




3 1761 11650436 6





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504366>













Third Session  
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la  
quarantième législature, 2010

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

**Foreign Affairs  
and  
International Trade**

**Affaires étrangères  
et du commerce  
international**

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Monday, June 28, 2010

Le lundi 28 juin 2010

**Issue No. 10  
(Volume 1 of 2)**

**Fascicule n° 10  
(Volume 1 de 2)**

THE SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(A Workplan for Canada in the New Global Economy:  
Responding to the Rise of Russia,  
India and China)

(Parts 1 to 5)

LE SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Un plan d'action canadien pour une nouvelle économie  
mondiale : Réponse à l'émergence de la Russie,  
de l'Inde et de la Chine)

(Parties 1 à 5)



STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Cowan	* LeBreton, P.C.
(or Tardif)	(or Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Nolin
Finley	Segal
Fortin-Duplessis	Smith, P.C.
Jaffer	Wallin

\* Ex officio members

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU  
COMMERCE INTERNATIONAL

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk

*Vice-président* : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

* Cowan	* LeBreton, C.P.
(ou Tardif)	(ou Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Nolin
Finley	Segal
Fortin-Duplessis	Smith, C.P.
Jaffer	Wallin

\* Membres d'office

(Quorum 4)



## REPORT OF THE COMMITTEE

Monday, June 28, 2010

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to table its

## SEVENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 16, 2010 and on Thursday, June 3, 2010, to review and report on the rise of Russia, India and China in the global economy and the implications for Canadian policy, now tables its interim report entitled *A Workplan for Canada in the New Global Economy: Responding to the Rise of Russia, India and China*.

Respectfully submitted,

La présidente,

A. RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

## RAPPORT DU COMITÉ

Le lundi 28 juin 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de déposer son

## SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 16 mars 2010 et le jeudi 3 juin 2010 à étudier, afin d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes, dépose maintenant son rapport intérimaire intitulé *Un plan d'action canadien pour une nouvelle économie mondiale : Réponse à l'émergence de la Russie, de l'Inde et de la Chine*.

Respectueusement soumis,

A WORKPLAN  
FOR CANADA  
IN THE NEW  
GLOBAL ECONOMY  
RESPONDING TO THE  
RISE OF RUSSIA,  
INDIA AND CHINA





Senate



CANADA

Sénat

**STANDING SENATE  
COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS AND  
INTERNATIONAL TRADE**

**A WORKPLAN  
FOR CANADA  
IN THE NEW  
GLOBAL ECONOMY:**

**RESPONDING TO THE  
RISE OF RUSSIA,  
INDIA AND CHINA**

**June 2010**

Ce rapport est aussi disponible en français.  
Des renseignements sur le comité sont donnés sur le site :  
[www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp](http://www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp).

Information regarding the committee can be obtained through its web site:  
[www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp](http://www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp).



*A Workplan for Canada  
in the New Global Economy:*

*Responding to the Rise of  
Russia, India and China*





# TABLE OF CONTENTS

Foreword .....	1
The Committee .....	3
Order of Reference .....	5
Executive Summary.....	7
Recommendations .....	13
Introduction .....	27
<b>I. The Issue: The New Global Economy and the Rise of China, India and Russia .....</b>	<b>31</b>
China, Russia and India in the New Global Economy .....	33
1. China .....	34
2. India .....	37
3. Russia .....	38
Recovery from the Global Financial and Economic Crisis.....	39
1. China .....	40
2. India .....	41
3. Russia .....	42
The State of Canada's Trade and Investment Relations with China, India and Russia.....	44
Growth in Merchandise Trade between Canada and China, India and Russia, 2000-2009.....	44
Growth in Foreign Direct Investment (FDI) between Canada and China, India and Russia, 2000-2009.....	46
Growth in Trade in Services between Canada and China, India and Russia, 2002-2007 .....	47
Sectors Represented in Canada's Commercial Relations with China, India and Russia.....	47
Assessing Canada's Commercial Relations with China, India and Russia.....	48
Call for Greater Canadian Participation in the New Global Economy .....	51

<b>II. The Problem: China, India and Russia Not on Canada’s Radar.....</b>	<b>55</b>
Challenges.....	57
Protectionist Practices.....	57
Protectionism in the Agricultural Sector.....	58
Regulations and Bureaucratic Obstacles.....	59
Weak Rule of Law .....	59
Corruption .....	60
Weak Protection of Intellectual Property Rights (IPR) .....	61
The Strong Performance of Other Countries.....	61
China, India and Russia not on Canada’s Radar.....	64
Canada’s Proximity to and Greater Economic Integration with the United States .....	64
Quality of Bilateral Relations.....	65
1. China .....	66
2. India.....	68
3. Russia.....	68
<b>III. The Solution: Putting China, India and Russia on Canada’s Radar.....</b>	<b>69</b>
Government Programs and Resources .....	69
Continuing Economic Ties with the United States .....	72
Allocating Government Resources .....	75
Increasing Physical Presence.....	78
Developing Relevant Public Services Skills and Training.....	82
Facilitating Financing .....	84



<b>IV. The Solution: Building and Maximising Relations.....</b>	<b>87</b>
Government Interaction and High Level Visits .....	88
Legislative Diplomacy .....	90
Developing a National Strategy of Engagement .....	91
Developing and Marketing a Canada Brand .....	94
Leveraging Business Networks and Associations.....	97
Leveraging Diaspora Communities .....	100
Visas .....	104
<b>V. The Solution: Promoting an Architecture of Norms and Standards .....</b>	<b>109</b>
Multilateral Agreements .....	110
Bilateral Agreements .....	112
Creating a Mechanism for Engagement and Mutual Understanding.....	114
Promoting and Protecting Canadian Values .....	117
<b>VI. The Solution: Improving Domestic Competitiveness .....</b>	<b>121</b>
Enhancing Canada’s Performance in the Knowledge and Innovation Sectors...	122
Developing Canada’s Human Resources.....	125
Developing Our Transportation Infrastructure.....	127
Promoting a National Transportation Policy .....	129
Labour Relations.....	131
Promoting a More Competitive Business Environment .....	133
Enhancing Internal Relations.....	134

<b>VII. The Solution: Improving Collection of Trade and Investment Statistics .....</b>	<b>135</b>
<b>VIII. The Stakes .....</b>	<b>141</b>
The Appeal of Chinese, Indian and Russian Markets .....	143
Canadian Commercial Opportunities .....	145
<i>Agriculture</i> .....	147
<i>Infrastructure</i> .....	148
<i>Alternative Energy and Environmental Technology</i> .....	149
<i>Education</i> .....	150
Canadian Successes in China, India and Russia .....	157
Recipe for success.....	158
Opportunities for Small and Medium-Sized Enterprises (SMEs) .....	158
Sovereign Wealth Funds .....	160
Witnesses and Briefs .....	165
Fact-findings Missions to Russia and China .....	174

## FOREWORD

*The rise of China, India and Russia in the new global economy holds significant domestic, bilateral, and global implications for Canada and for its future commercial prosperity. As a result, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade undertook a study in November 2007 which was motivated by an interest in the extent and ways in which Canada could benefit from the impressive and almost unprecedented economic growth of these three countries.*

*This report is the conclusion of three years of hearings in Ottawa and of fact-finding missions to Russia and China. The passage of time has only intensified the need for this exercise. Indeed, intervening events such as the global financial and economic crisis, the recession in the United States, and the decline in the price of oil, have amplified their relevance for Canadian policy.*

*This report is the second of three reports. The third segment, will be drafted only after the committee concludes its fact-finding mission to India.*

*I would like to express my personal thanks to the members of the Committee who were available for many extended meetings in order to hear the evidence of all of the witnesses who appeared before us over the course of this study. I would like to thank sincerely my predecessor, Senator Consiglio Di Nino and the Deputy Chair, Senator Peter A. Stollery, for their dedication to this Committee and specifically, to this study.*

*Mention should be made of the assistance the committee received during its fact-finding mission in China from the staff of the Canadian Embassy in Beijing and General Consulates in Shanghai, Guangzhou and Hong Kong, in particular from H.E. David Mulroney, Ambassador and Mr. Louis-Martin Aumais, and also H.E. Lan Lijun, Ambassador and Mr. Wenze You from the Embassy of the People's Republic of China to Canada.*

*Additionally, I would like to thank all of the witnesses who appeared before us, representing the various stakeholder groups. The quality of the evidence presented, both orally and in written submissions, and the ability of the witnesses before the Committee to respond, on short notice, to often complex questions demonstrated their expertise and knowledge of the subject discussed.*

*Particular mention should be given to the Parliamentary Information and Research Service of the Library of Parliament for its assistance and, principally, the researcher for our Committee, Natalie Mychajlyszyn, as well as her former colleague Jennifer Paul. I would also like to thank the Clerk of the Committee, Denis Robert, Senate support staff and team of translators who assisted the Committee in completing this study.*

*I know I speak on behalf of our entire Committee in saying that it is our sincere hope that the government will find these recommendations pertinent and timely.*

*Senator Raynell Andreychuk  
Chair of the Committee*





## THE COMMITTEE

The following Senators have participated in the study:

The Honourable Raynell Andreychuk, Chair of the committee  
The Honourable Peter Stollery, Deputy Chair of the committee

and

The Honourable Senators:

Consiglio Di Nino (former chair of the committee);  
Percy Downe;  
Doug Finley;  
Suzanne Fortin-Duplessis;  
Mobina Jaffer;  
Frank Mahovlich;  
Pierre Claude Nolin;  
Hugh Segal;  
David P. Smith, P.C.;  
Pamela Wallin.

Ex-officio members of the committee:

The Honourable Senators Marjory LeBreton, P.C. (or Gérald Comeau) and  
James Cowan (or Claudette Tardif)

Other Senators who have participated from time to time in the study:

The Honourable Senators Eymard Corbin (retired August 2, 2009), Pierre  
De Bané, P.C., Jeremiah S. Grafstein (retired January 2, 2010), Dennis Dawson,  
Céline Hervieux-Payette, P.C., Leo Housakos, Fernand Robichaud, P.C., Carolyn  
Stewart-Olsen, David Tkachuk and Rod A.A. Zimmer

Natalie Mychajlyszyn, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament;  
Karen Schwinghamer, Senior Communications Officer;  
Sylvie Simard, Administrative Assistant; and  
Denis Robert, Clerk of the committee.

**Other Staff who have assisted the committee:**

Jennifer Paul former analyst with the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament;



## ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 16, 2010:

“The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Wallin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of Russia, India and China in the global economy and the implications for Canadian policy;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament and during the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee presents its final report no later than June 30, 2010 and retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2010.

After debate, [...]

The motion was adopted on division.”

ATTEST

Gary W. O'Brien  
Clerk of the Senate

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, June 3, 2010:

“The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein:

That notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, March 16, 2010, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on the rise of Russia, India and China in the global economy and the

implications for Canadian policy be extended from June 30, 2010 to December 31, 2010 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2011.

The question being put on the motion, it was adopted.”

ATTEST

Gary W. O'Brien  
Clerk of the Senate

## EXECUTIVE SUMMARY

In November 2007, the Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade initiated a study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Nearly three years, 90 witnesses, 45 hearings, and two fact-finding missions later, the Committee concludes in this report that the emergence of these three economies holds significant domestic, bilateral, and global implications for Canada and for its future commercial prosperity. As a result, for the sake of Canadian companies specifically and Canadians more generally, the Committee recommends that the Government of Canada formulate a set of policies that better mitigate the associated challenges and realise potential benefits in order to enhance Canada's commercial relations with China, India and Russia.

More specifically, the Committee is making 23 recommendations that collectively set out a workplan for Canada in the new global economy and that aim to correct a situation with these three economies which has been marked by insufficient attention and unfavourable distractions. These recommendations are organised along the themes of increasing attention to China, India and Russia in Canadian trade and investment policies and resources; building and maximising intergovernmental relations; leveraging the business and diaspora communities; promoting an architecture of norms and standards; and, improving Canada's domestic competitiveness. We also make recommendations concerning Canadian opportunities in such sectors as agriculture, infrastructure (including transportation), alternative energy and environmental technologies, education, as well as opportunities for small- and medium-sized enterprises (SMEs).

Out of the Committee's 23 recommendations, several stand out as being particularly compelling and we are taking the liberty of listing them here. In addition to **concluding multilateral and bilateral trade and investment agreements (Recommendations 11 and 12)** as well as **establishing properly and adequately staffed representation offices in these three countries (Recommendation 3)**, the Committee strongly believes that **a greater emphasis needs to be placed on high-level visits**. In particular, as per **Recommendation 5**,



in order to build and sustain the momentum established by recent high-level visits, including by the Prime Minister, the Government of Canada should increase the frequency of high-level visits, particularly Ministerial visits, to China, India and Russia. These visits should be strategically focused and should involve follow-up activities in relation to the matters discussed.

In this context, we believe that the reinforcing role parliamentarians play with respect to Canadian relations with the three countries should be promoted. Indeed, Canadian parliamentarians already interact regularly and substantively with their counterparts from China, India and Russia in numerous bilateral and multilateral fora. These include the Inter-Parliamentary Union, the NATO and OSCE Parliamentary Assemblies, the Commonwealth Parliamentary Association, and the Canada-China Legislative Association. There is also the Canada-Russia Parliamentary Group and the Canada-India Friendship Group. Given the range of support offered to the different types of inter-parliamentary groups, we are committed to exploring options for elevating Canada's parliamentary groups with Russia and India. Accordingly, we recommend that,

in light of the linkages established by members of the Canadian Parliament with members of the legislatures of China, India and Russia, especially by way of the activities of various multilateral and bilateral parliamentary associations, as well as the positive influence these linkages have in advancing bilateral relations and reinforcing inter-governmental initiatives, parliamentary delegations should continue to play a strong role in Canada's diplomacy with these countries.

Second, as listed in **Recommendation 7**, the Committee believes that a “**Canada Brand**” needs to be developed in order to strengthen Canada's commercial profile in China, India and Russia amidst the strong presence of many competitors. In addition,

The Government should undertake a vigorous marketing campaign in the three countries to promote the Canada Brand and to convey a single message about Canada's advantages and expertise in a variety of areas.

This recommendation builds on the favourable perception of Canada in the three countries, showcases Canada's comparative advantages more aggressively, and raises the level of awareness of Canadian companies.

Third, and reinforcing the previous recommendation, the Committee is convinced of the value for Canada's commercial relations with China, India and Russia of encouraging a **“whole of Canada”** approach. More specifically, as per **Recommendation 6**,

In order to maximise available human and physical resources and to strengthen the cohesiveness of Canada's presence in China, India and Russia, the Government of Canada should take the necessary steps to:

- encourage greater use of co-location strategies on the part of provincial and territorial offices at Canadian missions in China, India and Russia, including by way of consultations with provincial and territorial international trade counterparts;
- continue to ensure collaboration among key federal agencies and departments involved in the promotion of Canadian commercial interests in China, India and Russia, namely, the Trade Commissioner Service, Export Development Canada, the Canadian Commercial Corporation, the Business Development Bank of Canada, Industry Canada, Finance Canada, and Foreign Affairs and International Trade Canada; and,

- coordinate a national strategy regarding enhanced commercial relations between Canada and each of China, India and Russia. The strategy, which should be developed in consultation with the business sector, should take into account the interests and advantages of the federal, provincial, territorial and municipal governments and their respective departments.

Moreover, this recommendation not only aims at harnessing the disparate strengths and resources among the federal, provincial and territorial, and municipal jurisdictions, but it also reinforces the image of Canada as a cohesive, organised and well-functioning unit.

Fourth, and related to the previous recommendation, as a critical element of improving Canada's domestic competitiveness in the new global economy and presenting it as an efficient and productive gateway for the movement of goods, the Committee is convinced of the need for an **integrated National Transportation Strategy**. As we indicate in **Recommendation 18**, such a strategy should:

- be coordinated with the provincial, territorial and municipal governments;
- promote a greater number of mutually beneficial private-public partnerships;
- involve both coasts;
- strengthen links between the regions where products are sourced and the ports from which they are distributed to international markets;
- improve port capacity;
- increase the number of containers returning to overseas markets filled with high-value good;
- improve cost-effectiveness; and,
- improve logistics in transportation infrastructure.

In light of strong testimony about the impact labour relations can have on reducing the competitiveness and reliability of Canada's transportation gateway, we are also



convinced of the need to have in place alternative dispute-settlement mechanisms to resolve labour disputes in the transportation sector.

Fifth, the Committee heard a tremendous amount of testimony during its hearings and its fact-finding mission to Russia about the level of efficiency of Canada's visa regime and its impact on our commercial relations. In response, we reviewed the situation with the appropriate government officials and agencies and are satisfied that not only is the current legislation being carried out with due diligence, but also with the many corrective measures that have been undertaken to facilitate the entry into Canada of business representatives and government officials. Accordingly, in **Recommendation 10**, we recommend,

**given that the number of visa applications to Canada from China, India and Russia has been increasing, the Government of Canada should continue its efforts to improve the efficiency of Canada's visa regime and to undertake corrective measures, including increased resources as warranted, in order to ensure that Canada is perceived as a country with a streamlined visa system. In this respect, we support initiatives that would identify key positions, including parliamentary ones, whose incumbents would be associated with the national interest and for whom the issuance of visas or permits would be expedited.**

Sixth, in order to mitigate the higher risks in the Chinese, Indian and Russian economies, and improve the possibility of commercial gain, the Committee is well aware of the importance of **access to financing and credit** for companies, particularly small- and medium-sized enterprises (SMEs). As per **Recommendation 4**, we recommend that,

**the Government of Canada should continue to support the work of Export Development Canada in expanding Canadian business in China, India and Russia. In doing so, it should study and follow the success other countries have achieved in improving the accessibility of financing and insurance for business ventures,**

particularly with respect to the number of and range of expertise needed among staff in these areas.

Indeed, mindful of the **benefits to SMEs of accessing the support and guidance necessary to enter these markets**, in **Recommendation 22** we recommend in particular that they

**continue to be assisted by Foreign Affairs and International Trade Canada and Export Development Canada as they undertake needed cost-benefit analyses, develop market strategies and realise their commercial goals.**

Finally, the Committee believes that the benefit for the Canadian economy of **sovereign wealth funds** and the potential they offer with respect to enhancing necessary foreign investment in Canada can be maximised if appropriate standards are in place. Accordingly, in **Recommendation 23**, we recommend that,

**the Government of Canada should take the necessary steps to develop and implement a strategy in relation to foreign investment by sovereign wealth funds and state-owned enterprises. The strategy should take into account Canada's existing standards and regulations regarding foreign investments.**

This is Canada's chance to fulfill its full potential regarding commercial relations with these three emerging, dominant and increasingly significant economies. The stakes for Canadian businesses and consumers are indeed high. We stand behind our recommendations and look forward to stronger commercial relations with China, India and Russia, and to greater Canadian prosperity.

## RECOMMENDATIONS

### III. THE SOLUTION: PUTTING CHINA, INDIA AND RUSSIA ON CANADA'S RADAR

#### Government Programs and Resources

##### Recommendation 1

The Government of Canada should continue to deliver and fund initiatives and programs that aim to improve Canada's position in the new global economy and in global value chains.

From a commercial perspective, the Government of Canada should continue to ensure that it develops and implements policies and programs which engage and position Canada in relation to China, India and Russia more advantageously. These measures should reflect the unique advantages and features of each market for Canadian companies. Moreover, the Global Commerce Strategy and the market plans for China, India and Russia should continue to be supported and enhanced as required.

In doing so, the Government of Canada should ensure that the initiatives and programs it is undertaking offer good value for money.

## *Allocating Government Resources*

### **Recommendation 2**

In order to send a positive signal to high-level officials about the value Canada places on its trade and investment relations with China, India and Russia, the Government of Canada should create the position of Special Commercial Envoy. The clearly-defined mandate of the Special Envoy would include consulting with prominent business leaders and high-level government officials from Canada and from the three countries in an effort to identify strategies for enhancing commercial relations.

## *Increasing Physical Presence Developing Relevant Public Service Skills and Training*

### **Recommendation 3**

In light of the importance of, and value derived from, Canadian representation in the three emerging markets of China, India and Russia, as well as the presence of only one representation office in Russia, the Government of Canada should devote increased government resources to the establishment of properly and adequately staffed representation offices in these three countries. At the same time, it should ensure that the necessary competencies, including language, cultural-awareness and market-knowledge, are in place in a manner that advances Canada's commercial interests.



### Recommendation 4

Recognising the importance and difficulty of accessing financing and insurance for commercial activities in higher-risk markets, including China, India and Russia, the Government of Canada should continue to support the work of Export Development Canada in expanding Canadian business in China, India and Russia. In doing so, it should study and follow the success other countries have achieved in improving the accessibility of financing and insurance for business ventures, particularly with respect to the number of and range of expertise needed among staff in these areas.

## IV. THE SOLUTION: BUILDING AND MAXIMISING RELATIONS

### Government Interaction and High Level Visits Legislative Diplomacy

### Recommendation 5

In order to build and sustain the momentum established by recent high-level visits, including by the Prime Minister, the Government of Canada should increase the frequency of high-level visits, particularly Ministerial visits, to China, India and Russia. These visits should be strategically focused and should involve follow-up activities in relation to the matters discussed.

In light of the linkages established by members of the Canadian Parliament with members of the legislatures of China, India and Russia, especially by way of the activities of various multilateral and bilateral parliamentary associations, as well as the positive influence these linkages have in advancing bilateral relations and reinforcing inter-governmental initiatives, parliamentary delegations should continue to play a strong role in Canada's diplomacy with these countries.

## Developing a National Strategy of Engagement

### Recommendation 6

In order to maximise available human and physical resources and to strengthen the cohesiveness of Canada's presence in China, India and Russia, the Government of Canada should take the necessary steps to:

- encourage greater use of co-location strategies on the part of provincial and territorial offices at Canadian missions in China, India and Russia, including by way of consultations with provincial and territorial international trade counterparts;
- continue to ensure collaboration among key federal agencies and departments involved in the promotion of Canadian commercial interests in China, India and Russia, namely, the Trade Commissioner Service, Export Development Canada, the Canadian Commercial Corporation, the Business Development Bank of Canada, Industry Canada, Finance Canada, and Foreign Affairs and International Trade Canada; and,

- coordinate a national strategy regarding enhanced commercial relations between Canada and each of China, India and Russia. The strategy, which should be developed in consultation with the business sector, should take into account the interests and advantages of the federal, provincial, territorial and municipal governments and their respective departments.

## Developing and Marketing a Canada Brand

### Recommendation 7

In light of the saturated nature of the markets in China, India and Russia as well as Canada's less visible profile relative to some competitor nations, the Government of Canada should develop a "Canada Brand" with which Canadian companies can distinguish themselves from their competitors. The Government should undertake a vigorous marketing campaign in the three countries to promote the Canada Brand and to convey a single message about Canada's advantages and expertise in a variety of areas.

## Leveraging Business Networks and Associations

### Recommendation 8

The Government of Canada should continue to consult with the relevant business associations in Canada as well as in China, India and Russia in order to better understand the markets in these countries as well as to promote commercial opportunities and agreements, diplomatic initiatives, and areas of mutual benefit and complementarity.

In order to improve Canadian corporate awareness of the markets in these three countries, the Government of Canada should establish and visibly support the activities of CEO roundtables targeting China, India and Russia. In addition to CEOs, these roundtables should include as observers key government officials.

## Leveraging Diaspora Communities

### Recommendation 9

In developing policies and strategies connected to the enhancement of Canada's commercial relations with China, India and Russia, the Government of Canada should act in a manner that maximises the comparative advantage associated with the diaspora communities in Canada, including the relevant knowledge and skills they offer about the three emerging markets. Likewise, the Canadian ex-patriate communities in the target economies, particularly the sizeable community in Hong Kong, should be viewed as important sources of information and access points that can be used to further commercial gains in the three countries.

## Visas

### Recommendation 10

Given that the number of visa applications to Canada from China, India and Russia has been increasing, the Government of Canada should continue its efforts to improve the efficiency of Canada's visa regime and to undertake corrective measures, including increased resources as warranted, in order to ensure that Canada is



perceived as a country with a streamlined visa system. In this respect, we support initiatives that would identify key positions, including parliamentary ones, whose incumbents would be associated with the national interest and for whom the issuance of visas or permits would be expedited.

## V. THE SOLUTION: PROMOTING AN ARCHITECTURE OF NORMS AND STANDARDS

### Multilateral Agreements

#### Recommendation 11

The Government of Canada should continue to take the actions needed to strengthen and demonstrate its support for a strong multilateral regime governing more open trade and investment, including by continuing to:

- pursue the achievement of multilateral agreements in a manner consistent with Canada's interests;
- encourage Russia's accession to the World Trade Organization at the earliest opportunity; and,
- use available mechanisms to enforce agreed rules, to take appropriate remedial action when these rules are violated, and ensure that the outcomes are enforced.

### Bilateral Agreements

#### Recommendation 12

The Government of Canada should ensure that the bilateral agreements with China, India and Russia that are currently being

negotiated and concluded, including the Foreign Investment Protection Agreement with each of them and the Comprehensive Economic Partnership Agreement with India, are completed and implemented in an early and timely manner. Moreover, they should be completed and implemented in a manner consistent with Canadian interests and international principles regarding the liberalisation of trade and investment.

### Recommendation 13

The Government of Canada should, through the reallocation of existing resources, establish an inter-departmental Trade Negotiation and Implementation Secretariat. This Secretariat would facilitate consultations and interactions among federal departments that have an active interest and role in multilateral and bilateral trade and investment negotiations as well as in the implementation of any resulting agreements.

## Creating a Mechanism for Engagement and Mutual Understanding

### Recommendation 14

The Government of Canada should establish and institutionalise with each of China, India and Russia a high-level inter-governmental bilateral mechanism involving private and public measures by which issues and grievances regarding compliance with norms and standards, particularly human rights, can be discussed.

## Promoting and Protecting Canadian Values

### Recommendation 15

The Government of Canada should continue to maximise opportunities that involve the promotion and protection of Canadian values and that encourage compliance by these countries with norms and standards. These opportunities include the promotion of corporate social responsibility by Canadian government-supported commercial activities as well as the provision of technical assistance training.

## VI. THE SOLUTION: IMPROVING CANADA'S DOMESTIC COMPETITIVENESS

### Enhancing Canada's Performance in the Knowledge and Innovation Sectors

### Recommendation 16

In continuing to support domestically focused programs, such as Advantage Canada, that provide the framework for federal action to enhance Canada's domestic competitiveness, the Government of Canada should examine additional opportunities for increasing investments in Canada's knowledge infrastructure, including research and development. It should facilitate greater levels of domestic collaboration among the university, private and public sectors. Such initiatives should be undertaken in collaboration with the provincial and territorial governments, and should encourage strategies that would result in higher numbers of post-

graduate degrees in the disciplines thought to be particularly relevant in the new knowledge economy, including the sciences and engineering. In addition, it should take the necessary steps to develop a commercialisation strategy that facilitates the conversion of the knowledge obtained from research and development initiatives into a value product that leads to better integration of Canada's economy into the new global economy.

## Developing Canada's Human Resources

### Recommendation 17

In direct response to the requirements of the new global economy and in order to position Canada in the higher-valued links in global value chains, the Government of Canada should undertake the development of strategies and programs to improve our human resources.

## Developing Our Transportation Infrastructure Promoting a National Transportation Policy Labour Relations

### Recommendation 18

As a key element of Canada's domestic competitiveness with respect to the rise of China, India and Russia, the Government of Canada should continue its initiatives that improve and promote Canada as an efficient and productive gateway for the movement of goods. In particular, these initiatives should reflect an integrated National Transportation Strategy that:



- is coordinated with the provincial, territorial and municipal governments;
- promotes a greater number of mutually beneficial private-public partnerships;
- involves both coasts;
- strengthens links between the regions where products are sourced and the ports from which they are distributed to international markets;
- improves port capacity;
- increases the number of containers returning to overseas markets filled with high-value good;
- improves cost-effectiveness; and,
- improves logistics in transportation infrastructure.

The Government of Canada should also consider the development of alternative dispute-settlement mechanisms to resolve labour disputes in the transportation sector in order to strengthen the international perception of Canada's reliability as a gateway.

## VII. THE SOLUTION: IMPROVE COLLECTION OF TRADE AND INVESTMENT DATA

### Recommendation 19:

In an effort to improve accuracy, the Government of Canada should take the steps necessary to modify the manner in which data about Canada's trade and investment activities are collected and measured.

## VIII. THE STAKES

### Canadian Commercial Opportunities

*Agriculture*

*Infrastructure*

*Alternative Energy and Environmental  
Technology*

#### Recommendation 20

As part of its efforts to enhance Canada's commercial relations with China, India and Russia, the Government of Canada should take the necessary steps to support opportunities for, and to realise the full potential of, Canadian commercial expertise in such complementary sectors and industries as agriculture, infrastructure (including transportation), and alternative energy and environmental technologies.

### *Education*

#### Recommendation 21

The Government of Canada should, in consultation with the provincial and territorial governments, relevant industry associations and post-secondary institutions, including universities and colleges, undertake the following activities with a view to enhancing Canada's education services as a component of its commercial relations with China, India and Russia:

- develop an international foreign student recruitment strategy that would increase the number of students from China, India and Russia attending post-secondary education in Canada and which

would focus on Canadian scholastic and vocational expertise and other comparative advantages;

- increase financing and scholarships for students from China, India and Russia as well as for Canadian students interested in studying at post-secondary institutions in these countries;
- establish more student and faculty exchanges as well as research partnerships between post-secondary institutions in Canada and China, India and Russia;
- continue the Edu-Canada initiative;
- develop and implement a strategy for presenting a cohesive image of Canada's education sector when marketing Canadian post-secondary institutions to foreign students; and,
- undertake the necessary steps to expedite the visa processing time for students in order to improve Canada's competitiveness in this regard.

## Opportunities for Small and Medium-Sized Enterprises (SMEs)

### Recommendation 22

Because small and medium-sized enterprises (SMEs) generally lack adequate resources in order to penetrate foreign markets, such as China, India and Russia, and thereby benefit from the growth of their economies, the Government of Canada should ensure that SMEs continue to receive the support and guidance they need to enter these markets. In particular, SMEs should

continue to be assisted by Foreign Affairs and International Trade Canada and Export Development Canada as they undertake needed cost-benefit analyses, develop market strategies and realise their commercial goals.

## Sovereign Wealth Funds

### Recommendation 23

The Government of Canada should take the necessary steps to develop and implement a strategy in relation to foreign investment by sovereign wealth funds and state-owned enterprises. The strategy should take into account Canada's existing standards and regulations regarding foreign investments.



# A WORK PLAN FOR CANADA IN THE NEW GLOBAL ECONOMY: RESPONDING TO THE RISE OF CHINA, INDIA AND RUSSIA

## INTRODUCTION

The rise of China, India and Russia in the new global economy holds significant domestic, bilateral, and global implications for Canada and for its future commercial prosperity. As a result, for the sake of Canadian companies specifically and Canadians more generally, the Government of Canada needs to formulate a set of policies that better mitigate the associated challenges and realise potential mutual benefits in order to enhance Canada's relations with the three countries.

This is the conclusion of an almost three-year study by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on the rise of China, India and Russia and implications for Canadian policy. The study began in November 2007 and was motivated by an interest in the extent and ways in which Canada was benefitting from the impressive and almost unprecedented economic growth of Brazil, Russia, India and China, the so-called BRIC countries. At the time, a tremendous amount of discussion was taking place in Canadian and international policy circles about the emergence of the BRIC countries, their impact on as well as how they were being affected by the new global economic landscape, the consequences of their emergence and what policies were required in order to harness the constructive elements and overcome obstacles.

The passage of time has diminished the weight of neither these core considerations nor this exercise. Indeed, intervening events such as the global financial and economic crisis, the recession in the United States, and the decline in the price of oil, have amplified their relevance for Canadian policy. Moreover, the passing weeks and months gave the Committee time to reflect on its original ambitions and to decide to

concentrate on the Asian dimension of the BRICs in order to maximise its efforts and strengthen the value of our report and recommendations.<sup>1</sup>

We are satisfied that despite these developments, or because of them, our report on the rise of China, India and Russia is rich in its substance and its findings. Over the course of the last three years, we held more than 45 hearings in Ottawa and heard from more than 90 witnesses representing a range of government departments and agencies; industry leaders and business associations from across different sectors; academics; non-governmental organisations; human rights groups; as well as former and current ambassadors. We also conducted fact-finding missions to Russia (11–16 October 2009), including Moscow and Khanty-Mansiysk in Russia's sub-Arctic, and to China (8–14 November 2009), including Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, and Hong Kong. Respectively, the Committee had 26 meetings with over 40 interlocutors and 25 meetings with over 50 interlocutors representing national and regional governments and parliaments, Canadian and Russian or Chinese businesses and business associations, and officials from the Canadian embassy and consulates general. In March 2010, we also tabled an interim report on our fact-finding mission to Russia that has been well-received.

Along the way, we have improved our understanding of the trade and investment flows between Canada and the three countries and the range of positive and negative factors – domestic, bilateral, and global – that influence them. We have sharpened our awareness of Canada's commercial achievements and, disappointing as it was to hear, where we fall short. Ultimately, we have come to appreciate what needs to be done in order for Canada and its commercial relations with China, India and Russia to reach their full and more rewarding potential for the benefit of Canadian companies and Canadians.

This report represents our findings and recommendations for a work plan to guide Canada's response to the rise of China, India and Russia. It begins by framing the issue, which includes describing the significance of the three countries for and their impact on the new global economy, as well as providing data that shows, despite the

---

<sup>1</sup> It should also be noted that the period of time for the study was lengthened by events affecting the parliamentary calendar, such as the October 2008 federal election and two prorogations in December 2008 and December 2009.

growth trends in Canada's commercial relations with these markets and their global economic significance, they represent only a small portion of Canada's total trade and investment. The report then reviews several factors that have hindered the realisation of our true potential in these markets and that, in effect, have kept China, India and Russia off of Canada's radar. These include protectionism, onerous regulations and bureaucracy, weak rule of law, corruption and weak protection of intellectual property rights as well as the dominance of Canadian competitors, our proximity and economic integration with the United States, and the quality of our bilateral relations.

In order to address these challenges and to realise the true potential of Canada's commercial relations with China, India and Russia, our report makes 23 recommendations for action at the domestic, national and global levels. These solutions include putting China, India and Russia on Canada's radar; building and maximising relations; promoting an architecture of norms and standards; improving Canada's domestic competitiveness; and improving the collection of trade and investment statistics. The report concludes with an overview of the stakes Canada stands to gain and the niche sectors where potential opportunities lie.

Canada's relations with these three countries are multifaceted and reflect our differences as well as our commonalities. Moreover, each of China, India and Russia has its own complexities and challenges, ranging from threats of internal instability, demographic imperatives, and regional insecurity. It is not surprising, therefore, that this report represents only a portion of what we heard and could possibly recommend.

That being said, we believe that our report and recommendations might serve to hasten the realisation of opportunities and potential partnerships, place Canada's commercial relations with the China, India and Russia on track for continued mutual benefits for the future, and ultimately benefit the Canadian economy. We also believe that they can contribute to the public policy process in our country concerning the impact on Canada of the rise of China, India and Russia. The debate on these issues has not had as high a profile as might be expected given the weight of their implications. By preparing this report, we hope to raise the level of debate, strengthen awareness of what is at stake, and, ultimately, enrich the public policy discussion about Canada's trade and investment future in a changing global economy.

While the Committee did not have occasion to travel to India for a fact-finding mission in order to inform this report, we see this shortcoming as an invaluable opportunity for a follow-up. In other words, we are now in an advantageous position to undertake a strategic fact-finding mission to India and test our findings and recommendations to see where we were wrong and where we were correct. The value of our fact-finding missions in general cannot be overstated. In effect, this report and its recommendations could not have been written as they were without appreciating first-hand the impressiveness of China's and Russia's transformations, Canada's commercial opportunities and the overwhelmingly positive welcome our Committee received from Canadian, Chinese and Russian government officials and businesses. Accordingly, this report may be written, but our work has just begun.



# I. THE ISSUE: THE NEW GLOBAL ECONOMY AND THE RISE OF CHINA, INDIA AND RUSSIA

*"Businesses have recognized that in order to succeed, they need to have suppliers in various parts of the world, they need to find the best possible supplier and they need an integrated strategy from the supplier to the final client. This also involves producing specialized products and services, it involves taking advantage of our know-how, managing our employees' knowledge and successfully translating this into innovative products that are delivered to clients. Innovation now applies not only to the manufacturing systems and the machinery in the plants, but also to the discovery of new business procedures and new business opportunities."*

*Jean-Michel Laurin  
Canadian Manufactures and Exporters  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 73*

There is no doubt: today's global economy is undergoing profound change of a type and depth not witnessed for a very long time, if ever.<sup>2</sup> Goods, ideas and investment are moving across borders in ways that are reconfiguring manufacturing and distribution patterns, transforming the service and high-technology sectors, and altering commodity markets.

The global economy is increasingly integrated, and "global value chains" are a key focus.<sup>3</sup> If "value chains" are defined as "the full range of activities that are required to bring a good or a service from its conception to its end use and beyond, [including] activities such as design, production, marketing, distribution and support to the final consumer,"<sup>4</sup> then "global value chains" reflect the global distribution of the different,

---

<sup>2</sup> Steger, 39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue no. 2, p. 14.

<sup>3</sup> Other similar terms used include "global supply chains" and "integrative trade." Global supply chains are noted to be limited to a manufacturing purpose. Integrative trade refers to firms taking apart value chains and placing them anywhere around the world. Hodgson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 50.

<sup>4</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 39.

separable stages of the value chain and their interconnectedness through “complex production networks, often with different stages of production being carried out by different companies.”<sup>5</sup>

According to our witnesses, falling trade and investment barriers as well as the acceleration of information and communications technology (ICT) have given rise to the global value chains as production and distribution networks have been reorganized. These global value chains have resulted in lower production, transaction and transportation costs, including air and shipping, and have transformed cross-border and long-distance business management.<sup>6</sup>

Many of the Committee’s witnesses described how global value chains have influenced changes in the global economy. For instance, foreign investment has become an even more important tool used to create foreign affiliates, increase exports, create demand for one’s product or service, as well as enhance manufacturing capabilities in other economies and thereby strengthening them.<sup>7</sup> Off-shoring or outsourcing to lower-wage economies have reduced production and distribution costs of goods or services along the value chain.<sup>8</sup>

Knowledge, innovation, services and imports have also increased in importance and value, the latter challenging “the view of the world in which one thinks exports are good and imports are bad.”<sup>9</sup> Indeed, for one witness, the new global economy has particularly affected how we think about manufacturing, noting that “we must have this change in understanding about the manufacturing sector. It is no longer a matter of manufacturing, the value lies in everything surrounding it, in the services directly

---

<sup>5</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 40.

<sup>6</sup> Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 7; Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 72; Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 40.

<sup>7</sup> Siegel, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 46; Lafleur, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 19; Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 19; Haynal, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 16, p. 14; Hodgson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, pp. 50-51; Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 44-45; Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 7.

<sup>8</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 54; Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 78.

<sup>9</sup> Ens, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 54-55; Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 42; Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 24.

linked to the company and in services like pay.”<sup>10</sup> Moreover, we heard that “all economic activities are becoming increasingly internationally mobile. It follows that jobs and skills and entrepreneurship will be different in the future than they are today and will also be more mobile.”<sup>11</sup> Ultimately, the global economy has become much more competitive, with governments competing with each other in the creation of conditions that will give their sectors a competitive edge in the quest for economic success.<sup>12</sup>

## China, India and Russia in the New Global Economy

*“[T]oday no country is an island. We all become interdependent to each other ... . Trade heavily involves other countries.”*

*H.E. Lan Lijun  
Ambassador of the People’s Republic of China to Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 20*

*“We should not be sanguine on this point at all in thinking that these are low-wage economies, low value-added. On the contrary, the message is they are moving up the value chain quickly ...”*

*Patricia Fuller  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 9, page 50*

The rise of China, India and Russia is a key element in how quickly and profoundly they have changed as well have been changed by the transformations evident in the new global economy. Indeed, as their economies have embraced the opportunities associated with global value chains, they have experienced almost unprecedented economic growth. For instance, their total share of world GDP has grown from 13.37% in 2000 to 19.47% in 2008, an increase of 45.67%. This growth contrasts with the decline of the United States, whose share has fallen by 12.06%, and of the Euro-area, whose share has dropped by 15.01% over the 2000 to 2008 period. The total GDP of the three nations increased by 97.06% from 2000 to 2008, compared to

---

<sup>10</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, pp. 81-82.

<sup>11</sup> Harder, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 41.

<sup>12</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 9.



an increase of 35.28% in the world's GDP, 18.97% in the US's GDP and 14.98% in the GDP of the Euro area.

That this growth has occurred in such a short period of time and since their embrace of market economic principles only a few decades ago makes their achievement all the more remarkable.<sup>13</sup> With their geographic size, their growing populations and their unprecedented economic growth, these nations have contributed to an economy that is truly global and that is truly growing.<sup>14</sup> In this respect, the impact of global value chains and the simultaneous rise of China, India and Russia as global trading nations have resulted in even greater interdependence among economies.

## 1. China

Among the three emerging economies that are the focus of the Committee's study, witnesses were unanimous in their view that China stands out in terms of its impact on the global economy and the role played by global value chains in its growth.<sup>15</sup> The Committee heard that China generates 13% of world economic output in purchasing parity terms, second only to the United States. China is also the world's largest consumer of such commodities as nickel and copper, the third-largest consumer of oil, and is the largest exporter of cement<sup>16</sup> Moreover, China is becoming a major global investor; its foreign-exchange reserves reached almost \$2.3 trillion at the end of the third quarter of 2009, the majority held in US dollars. Both import and export growth has accelerated over the last 25 years, making up a progressively larger share of Chinese GDP.<sup>17</sup>

China's trade growth has accelerated since it became a member of the World Trade Organization (WTO) in 2001. In the years following WTO accession, Chinese exports to the world more than quadrupled, rising at an average rate of 29% per year. Moreover, the composition of Chinese exports has evolved over time – no longer do textiles and clothing constitute the bulk of Chinese exports, but rather electronics and

---

<sup>13</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, pp. 6-7.

<sup>14</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 10.

<sup>15</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 39; Jiang, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 42; Curtis, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 43.

<sup>16</sup> 2008 figures, UNComTrade

<sup>17</sup> Meeting, Beijing, China, 10 November 2009.



manufactured goods are increasingly important. In addition, the Committee heard that the degree of which China is exporting goods reflecting higher production values is also increasing; in the near future, cars and airplanes will be major Chinese export products.

Another factor contributing to China's rapid growth is its high – and increasing – level of re-investment, as a percentage of GDP, in its domestic economy. At the same time as China is reinvesting in itself, it is also attracting investment from abroad. China is more open to foreign investment than were Japan or Korea at comparable stages in their development.

China's growth has been accompanied by significant gains in productivity: between 1980 and 2009, output per worker has increased four-fold in both the agriculture and services sector, and eight-fold in manufacturing. Similar to other countries on a development trajectory, Chinese labour has been shifting away from low-wage employment in agriculture and into jobs paying higher wages in manufacturing and, increasingly, services.

The growth in trade is, in no small part, a result of the restructuring of manufacturing operations across East Asia, as the economies of Japan, Taiwan and Hong Kong have moved up the value chain. China has been able to take advantage of its abundant labour supply to focus on labour-intensive processing and assembly work. As well, it has become the location of choice for the final assembly of manufactured goods among many enterprises. Much of the value that is added to these products prior to final assembly is done outside of China, showing the integral role the economy plays in global value chains. China is no longer just a market to which products are imported or from which they are exported. It is also a location in which highly skilled professionals are educated, intensive R&D activities are conducted, and companies can achieve lower costs and realize economies of scale.<sup>18</sup> More than one witness referred to China as the “the workshop of the world.”<sup>19</sup>

---

<sup>18</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 15; McGovern, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 21; Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 40; Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 40; Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 36.

<sup>19</sup> Curtis, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 38; Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 35; Jiang, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, pp. 42-43.

China's growth levels are in part facilitated by the "marriage" of its manufacturing system with its dominance of container shipments.<sup>20</sup> Not only are more containers moved, but they are moved at a lower cost due in part to the advanced state of the container management system. Combined with the increase in production facilities in the region, for instance, as one witnessed testified, the Pearl River Delta has been transformed "from an area of perpetual starvation to now the economic engine of China and of the world."<sup>21</sup>

During our fact-finding mission to China, the Committee witnessed the country's spectacular growth first hand: from the well-planned boulevards in Beijing; to Shanghai's impressive skyline composed of hundreds of skyscrapers, all built within the last decade; to the manufacturing heartland of the Pearl River Delta Region; to the impressive financial services hub of Hong Kong. China's growth was also evident in the infrastructure investments that are taking place throughout the country, particularly in transportation infrastructure. China is building new roads and highways at an impressive rate in an effort to sustain the explosion in vehicle traffic as one million new cars join the roadways each month. It is developing an extensive high-speed rail network as well as improving the inner-city metro lines in its major cities. Air transportation infrastructure is also expanding. The Committee travelled through some of China's newest airports, and heard that an additional 150 new airports are planned for the coming years.

We also saw the impressive use of leading-edge technology at the highly efficient Hong Kong International Terminals (HIT), the flagship operation of Hutchison Port Holdings Group, at the Kwai Chung Container Port. The Committee was impressed with HIT's use of modern equipment, computerised management systems and award-winning information technology applications in order to optimize efficiency, expedite the handling of cargo and containers, increase productivity and improve cost-effectiveness.

According to one witness, China's economic growth will enable it to not only become a global economic power, but in fact to "surpass the United States as the prime driver

---

<sup>20</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 26.

<sup>21</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 27.

of the global economy sometime in the next two decades.”<sup>22</sup> China, for instance, began in textile manufacturing and is now a leader in manufactured goods.<sup>23</sup> Moreover, we heard that many Chinese manufacturers are seeking to develop their own brand awareness and their own products to which much value has been added.<sup>24</sup> We also learned that China is shifting toward the mid-tech and lower high-tech sectors, including autos, machinery and more advanced electronics.<sup>25</sup>

## 2. India

If China is the “workshop of the world,” then India has become the laboratory of the world.<sup>26</sup> According to one of our witnesses, India’s growth has been based on services -- business services and information technology services – and has been led by companies such as Tata Consultancy Services, Infosystems and Wipro Technologies, among others.<sup>27</sup> As it moves into manufacturing, as our witnesses expect it to do, and becomes second to China in this regard, its contribution to the global economy will become larger.<sup>28</sup> India is also expected to move further toward becoming a knowledge-based economy, with strengths in such sectors as information and communications.<sup>29</sup> Indeed, we heard that India has the potential to become the third-largest global economy by the middle of this century.<sup>30</sup> In 2007, its GDP growth was 9.0%, exceeding 8% every year since 2003/04.

India’s growth, which has been remarkable from a global perspective, has been due in part to its information technology and service industries as well as to its manufacturing industries, including pharmaceuticals, textiles and auto components. From 2006 to 2007, exports rose by 23.6% to reach US\$152 billion, and imports increased by 25.4% to reach US\$231.9 billion. According to figures for 2009, India

---

<sup>22</sup> Harder, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 22.

<sup>23</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 50.

<sup>24</sup> Brown, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 30.

<sup>25</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 40.

<sup>26</sup> Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 35.

<sup>27</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 40.

<sup>28</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 40; Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 17.

<sup>29</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 17.

<sup>30</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 17.

attracted US\$161.3 billion in foreign investment, and invested US\$77.4 billion in other countries.<sup>31</sup>

Among the many results of India's economic rise have been an increase in per capita income and a decrease in the country's population growth.

### 3. Russia

As our interim report on our fact-finding mission noted, and as we heard in testimony during our hearings, Russia's economic prominence is largely related to its rich endowment of energy resources and other high-priced commodities.<sup>32</sup> Indeed, in this respect, its reliance on world commodity prices for its economic growth sets it apart in important ways from the other two countries studied by the Committee.<sup>33</sup>

Russia experienced a 5.6% average growth rate of real gross domestic product (GDP) since its 1998 economic crisis, and had a GDP growth rate of 8.1% in 2007.<sup>34</sup> As wages in Russia increased, household consumption also rose, on average by nearly 9% annually between 2000 and 2007. Moreover, government and private-sector investment also grew.

Russia's hydrocarbon industry has been a vital component of its economic transformation, particularly as world prices for oil, fuel and gas have risen. We heard during our fact-finding mission to Russia that approximately 60% of the country's GDP is based on revenues generated from commodities such as oil, gas, diamonds, gold and forests.<sup>35</sup> Among Russia's most important export markets are the European Union (notably the Netherlands, Germany, Italy), Turkey, Ukraine and China, and its most important suppliers are the European Union (in particular Germany), China,

---

<sup>31</sup> See <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/in.html> (accessed 16 June 2010).

<sup>32</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 10; Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 6.

<sup>33</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 8.

<sup>34</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Profile 2008: Russia*, 2008, p. 37.

<sup>35</sup> Meeting, Moscow, Russia, 12 October 2009.



Japan, Ukraine and the United States.<sup>36</sup> Foreign direct investment (FDI) in Russia grew annually during the 2002 to 2006 period, rising from US\$3.5 billion in 2002 to US\$32.4 billion in 2006.<sup>37</sup> Russian outbound FDI also increased significantly over the period, rising from US\$3,533 million in 2002 to US\$23,151 million in 2006.

While Russia does not play as prominent a role with respect to global value chains as China or India, one witness testified that Russia is trying to become more active at the intermediate value-added stage. In this respect, it aims to turn its resources into marketable products, such as shaping aluminum ingots into aluminum framework for furniture or processing its dairy and grain produce into grocery items.<sup>38</sup> During our fact-finding mission to Russia, several government officials admitted that the country's economic structure needs to be reformed in order that the economy become more diversified and modernised, with increased access to new technologies and innovation.<sup>39</sup> While in Moscow, we were told by the Chairman of the State Duma Committee on Foreign Affairs that the government is examining ways to reduce Russia's dependence on oil and other energy commodities from 60% to 30% of its economy.<sup>40</sup>

## Recovery from the Global Financial and Economic Crisis

The global financial and economic crisis has reinforced the limitations of historical trade and investment patterns and, particularly in the case of China and India, has highlighted the value of opportunities in these emerging economies. Their resilience in the face of the crisis is expected to reinforce their presence on the global economic stage.<sup>41</sup>

---

<sup>36</sup> Russia Trade Statistics, Eurostat, available at [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/september/tradoc\\_113440.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/september/tradoc_113440.pdf) (accessed 16 June 2010).

<sup>37</sup> The Economist Intelligence Unit (2008), p. 62.

<sup>38</sup> Westdal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 25.

<sup>39</sup> Meetings, Moscow, Russia, 12 October 2009, 13 October 2009, 14 October 2009.

<sup>40</sup> Meeting, Moscow, Russia, 14 October 2009.

<sup>41</sup> Stewart-Patterson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 8.

China has withstood the negative effects of the recent global financial and economic crisis to a relatively greater extent than most other countries.<sup>42</sup> As the Australian High Commissioner to Canada remarked, China's economic position relative to other economies has become even more critical as it overcomes the crisis.<sup>43</sup> In addition, as traditional sources of FDI are affected by the crisis and shifts in the global economy, China's foreign exchange holdings have become important sources of overseas investment.<sup>44</sup> The country's economic performance in the aftermath of the crisis is critical to sustaining a level of global growth in an economy that has become increasingly integrated.

The Chinese government has: implemented a fiscal spending program that is largely based on infrastructure investment; shifted the focus of economic policy to domestic consumption; has encouraged banks to lend; and has partially reversed its restrictive measures in the property market. As a result, the GDP growth rate is expected to remain high, and is projected to reach 8.4% in 2009 and 9.1% in 2010; domestic demand is expected to be an important contributor to this growth. Auto sales, which are a good indicator of consumer confidence, have surged, as have sales of domestic appliances and televisions. As China's Vice Minister of Commerce told the Committee during a recent visit to Canada, China is looking at turning China from a global factory into a global market based on the stimulation of domestic demand.<sup>45</sup>

Due to government policies and strong domestic demand, production levels in China have remained strong. Indeed, China has maintained, or even expanded, its position as a dominant producer in a number of industries. As the Vice-Chair of the Foreign Affairs Committee of the National People's Congress told us in Beijing, China produced more than one million cars each month in 2009, and it remains first in global production of steel, iron, televisions and textiles.<sup>46</sup> Moreover, the top three banks in the world are now Chinese (the Industrial and Commercial Bank of China, the China Construction Bank, and the Bank of China), both in terms of capital

---

<sup>42</sup> Lijun, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 7.

<sup>43</sup> Brown, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, pp. 13-14.

<sup>44</sup> Brown, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 14.

<sup>45</sup> Kitnikone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 37.

<sup>46</sup> Meetings, Beijing, China, 9 November 2009.

holdings and profits. A fourth Chinese bank, China Bank of Communications, is in the world's top ten.

## 2. India

While India's GDP growth rate slowed relatively significantly after the global financial and economic crisis began, expanding by 5.3% on a year-over-year basis in the third quarter of 2008 compared with 8.9% one year earlier, its relatively modest economic stimulus measures have taken effect.<sup>47</sup> These measures included a stimulus package worth US\$4 billion announced in December 2008, followed by further measures targeting the recapitalization of banks, easing rules on overseas borrowing by local companies working in the infrastructure and real estate sectors, and raising the limit on foreign investment in the corporate bond market.<sup>48</sup> At the same time, India's strong oversight mechanisms for its banking sector, as well as the relatively low contribution made by exports to GDP, have assisted in its recovery from the crisis.<sup>49</sup>

In this respect, various economic indicators suggest that India has emerged from the crisis. For instance, its real GDP growth rate in 2009 was an estimated 6.8% and is forecasted to reach 7.7% in 2010. While this forecast is still lower than the annual GDP growth rates of almost 10% which India experienced in the previous ten years, it is comparable to that of most other Asian countries.<sup>50</sup> As the Indian High Commissioner to Canada explained to the Committee:

*India is not really in recession because the economy is still growing. This is a slowdown. There are some reasons for this. Ours is an economy driven by domestic consumption. Exports only account for about 20 per cent of GDP. Our banks and financial institutions are highly regulated. They are in pretty good shape, as in Canada. Toxic assets are almost negligible. Our*

---

<sup>47</sup> "Country Report India," *The Economist Intelligence Unit*, March 2009.

<sup>48</sup> "India Launches Second Rescue Package," *The Financial Times*, 2 January 2009.

<sup>49</sup> India's exports accounted for approximately 14.6% of its GDP in 2007. As a point of comparison, in that year, exports made up 37.1% of the GDP in China and 64.3% in Taiwan. See: "India Maintains Sense of Optimism and Growth," *The New York Times*, 1 March 2009.

<sup>50</sup> "Country Report India," *The Economist Intelligence Unit*, March 2010.

...country's economy is about 38 per cent. The economy is  
...by domestic consumption. This continues to be true.<sup>51</sup>

### 3. Russia

Of the economies of the three countries studied by the Committee, Russia's suffered the most as a consequence of the global financial and economic crisis. Its GDP growth rate fell from 5.6% in 2008 to -7.9% in 2009.<sup>52</sup> In particular, Russia's economy has been heavily impacted by the relatively steep fall in international oil prices and the consequential decline in export demand. As a result, the amount of oil revenue budgeted in 2009 was amended from an original amount of 4,693 billion roubles (or US\$148 billion) to 2,057 billion roubles (or US\$65 billion), a difference of 56.2%.<sup>53</sup> The actual revenue from oil and gas in 2009 was 691.8 billion roubles (or US\$22 billion) and is budgeted for 2010 to be 1,149.5 billion roubles (or US\$36 billion).<sup>54</sup> By the end of 2009, goods exports declined over the year by 36% and imports decreased 34%.<sup>55</sup> With falling domestic and international demand and capital outflows, economic activity slowed, and unemployment rate fluctuated in 2009, reaching 9.5% in March of that year, its highest level in eight years, before falling to 7.6% in September and rising to 8.2% in December.<sup>56</sup> Relatively massive layoffs affected a range of sectors, from steel production to advertising.<sup>57</sup>

According to data released by the Russian government in February 2010, its stimulus package amounted to approximately 3% of GDP.<sup>58</sup> An initial stimulus package was implemented by the Russian government in fall 2008 to bail out some financial institutions. A second set of stimulus measures was announced at the beginning of

---

<sup>51</sup> Gavai, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 5, p. 26.

<sup>52</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, March 2010, p. 7.

<sup>53</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, May 2009, p. 13. Currency conversions calculated according to the 20 May 2009 exchange rate of 1 RUB = 0.0315 USD.

<sup>54</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, May 2010, p. 12. Currency conversions calculated according to 16 June 2010 exchange rate of 1 RUB = 0.0321 USD.

<sup>55</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, March 2010, p. 9.

<sup>56</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, March 2010, pp. 5, 8.

<sup>57</sup> Alex Nicholson, "Russian GDP grew at slowest pace since 1999 in fourth quarter," Bloomberg, Moscow, 2 April 2009. (accessed 15 April 2009).

<sup>58</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, March 2010, p. 12.



April 2009 which, among other things, targeted lower taxes and increased government spending on social security programs, including pensions. The measures also intended to support a number of strategic industries, including automakers, defence production and energy companies.<sup>59</sup> Accordingly, Russia's stimulus measures were among the highest of G-20 nations.

By March 2010, the Russian economy began to show signs of a recovery, albeit an uneven one. On the one hand, the rouble has stabilised and even appreciated in relative value, and the rate of inflation has been declining. The rise in the price of oil from its low of US\$40 per barrel during the global crisis to an estimated average of US\$62 per barrel in 2009 has been an important factor in Russia's economic recovery. It will continue to benefit as the price of oil continues to rise to the 2010 forecasted value of more than US\$70 per barrel.<sup>60</sup> As of May 2010, its economy is forecast to grow 4.5% in 2010 and 4.2% in 2011, as its current account surplus increased on the back of higher oil prices and increased exports.<sup>61</sup> On the other hand, domestic demand continues to be relatively weak and credit supply has also stagnated. That the Russian political leadership has taken the crisis as an added impetus to diversify its economy and develop a new strategy for growth is also something to monitor.

How China, India and Russia will look in the next twenty or fifty years, and how they will get there, is not yet known. What is known is that all three have been moving up, and will continue to move up, the value chain as they pursue methods for achieving sustainable growth. Thus, their impact on the global economy will no doubt continue.

---

<sup>59</sup> Vidya Ram, "Russia: Big spender after all?," *Forbes*, New York, 8 April 2009, <http://www.forbes.com/2009/04/08/russia-fiscal-stimulus-markets-equity-economy.html> (accessed 15 May 2009).

<sup>60</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, March 2010, p. 16.

<sup>61</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, May 2010, p. 3.

## The State of Canada's Trade and Investment Relations with China, India and Russia

The emergence of a new global economy and the simultaneous economic rise of China, India and Russia have prompted the development of new global commercial patterns of which many countries have taken advantage and from which many are benefitting.

These developments raise significant questions about Canada's place in the new global economy. Specifically, timely and strategic answers must be found to the following questions: What role is Canada playing? What role should Canada be playing? How does Canada's commercial relations with China, India and Russia compare to those that these countries have with other nations? Are Canada's commercial relations with the three countries meeting their full potential? What actions are required in order to maximize Canada's commercial relations with China, India and Russia? The answers to these questions, and the actions taken as a consequence, will affect Canada's prosperity for years, if not decades, to come.

### Growth in Merchandise Trade between Canada and China, India and Russia, 2000-2009

Canada's two-way merchandise trade with China, India and Russia has been increasing over the last decade. From 2000 to 2009, Canada's total trade with these countries increased 233.87%, or at an average rate of 14.68% annually. By 2009, trade with them ranked second among all of Canada's trading partners, totalling \$58.93 billion and growing at an average rate of 15.25% annually from 2000 to 2009 as a percentage of total Canadian trade.

Total exports from Canada to the three countries have grown at an average rate of 14.28% annually, and have grown an average rate of 15.96% annually as a percentage of total Canadian exports. In 2009, Canada exported \$14.20 billion to the three countries.

Likewise, total imports from China, India and Russia have grown an average rate of 14.95% annually, and have grown an average rate of 14.41% of total Canadian imports. In 2009, Canada imported \$44.73 billion from these countries.

Two-way trade between Canada and each country has also increased. For China, Canada's total trade increased 238.95% from 2000 to 2009, growing at an average rate of 14.88% annually, and increasing at an average rate of 15.46% as a percentage of total Canadian trade. During the same period, Canada's exports to China grew at an average rate of 13.63% annually, and increased at an average rate of 15.64% annually as a percentage of total Canadian exports. Also between 2000 and 2009, Canadian imports from China grew at an average rate of 15.44% per year, and increased at an average rate of 14.86% annually as a percentage of total Canadian trade. By 2009, China was ranked second among Canada's trading partners, with \$50.81 billion in two-way trade, an increase from its fifth-place ranking in 2000, when two-way trade was \$15.00 billion. In 2009, China ranked second in terms of imports, with \$39.65 billion, and third regarding exports, with \$11.16 billion.

Canada's total trade with India has also grown in the last decade, specifically 131.70% between 2000 and 2009. From 2000 to 2009, Canada's trade with the country grew at an average rate of 10.28% annually, and increased at an average annual rate of 10.68% as a percentage of total Canadian trade. Canada's exports to India grew on an average annual basis greater than its imports. For instance, exports increased an average of 17.52% annually during the same period, and increased an average of 18.77% annually as a percentage of total Canadian exports. In contrast, Canadian imports from India grew 5.86% per year, and increased an average of 5.39% annually as a percentage of total Canadian trade between 2000 and 2009. By 2009, India moved up in ranking among Canada's trading countries from twenty-third in 2000 with total two-way trade of \$1.79 billion to sixteenth with \$4.15 billion in total trade. In 2009, India ranked twentieth in terms of imports with \$2.00 billion and tenth regarding exports with \$2.15 billion.

Of the three countries studied by the Committee, Canada's total trade with Russia has shown the greatest growth. From 2000 to 2009, Canada's total trade with Russia increased 357.02%, or on average annually 22.38%, and increased an average of 23.17% as a percentage of total Canadian trade. During the same period, Canada's

exports to Russia grew an average of 22.50% annually, and increased an average of 22.57% annually as a percentage of total Canadian exports. Also between 2000 and 2009, Canadian imports from Russia grew 27.03% per year, and increased an average of 27.43% annually as a percentage of total Canadian trade. By 2009, Russia changed its ranking among Canada's trading countries from thirty-sixth in 2000 with total two-way trade of \$868 million to seventeenth with \$3.96 billion in total trade. In 2009, Russia ranked fourteenth in terms of imports with \$3.08 billion and twenty-fifth regarding exports at \$888 million.

## Growth in Foreign Direct Investment (FDI) between Canada and China, India and Russia, 2000-2009

Canada's foreign direct investment in China, India and Russia grew, on average, at a rate of 19.96% annually over the 2000 to 2009 period, rising from \$968 million to \$4.7 billion. As a percentage of total Canadian FDI, investment in these countries grew at an average rate of 13.36% annually over the period. In terms of individual investment flows over the 2000 to 2009 period, Canadian investment in China, India and Russia increased at an average annual rate of 22.70%, 24.90% and 18.73% respectively. Their average annual growth rate as a percentage of total Canadian FDI over the period was 16.71% in China, 16.61% in India and 10.41% in Russia. In 2009, Canada's FDI in China was valued at \$3.35 billion, in India was \$601 million and in Russia was \$725 million.

Inward direct investment from the three countries also grew over the 2000-2009 period, averaging – on an annual basis, a growth rate of 516.51%; in particular, their investment in Canada rose from \$43.53 million in 2000 to \$12.18 billion in 2009. As a percentage of total inward investment over the period, total investment from the three countries increased at an average annual rate of 420.01%. Annually over the 2000-2009 period, China's investment in Canada grew at an average rate of 174.20%; comparable rates for India and Russia were 205.40% and 271.73% respectively. As percentages of total inward investment in Canada over the period, the average annual growth rate was 493.03% for China, 165.47% for India and 3,673.87% for Russia. In 2009, China invested \$8.85 billion in Canada, while India invested \$2.97 billion and Russia provided investment totalling \$358 million.



## Growth in Trade in Services between Canada and China, India and Russia, 2002-2007<sup>62</sup>

Canada's trade in services with China, India and Russia has also changed in the last several years. Canadian services exports (known as "receipts") to the three countries grew at an average annual rate of 5.34% over the 2002-2007 period, rising from \$1.31 billion to \$1.68 billion. Their percentage of total Canadian services exports also increased at a rate of 3.34% on an average annual basis over the period. Canada's services receipts from China increased at an average rate of 5.51% annually, from India at an average rate of 3.83% and from Russia at a rate of 9.38% each year over the 2002-2007 period. Their individual percentages of total Canadian services receipts also grew on an average annual basis over the period: 3.46% for China, 1.62% for India and 7.76% for Russia. In 2007, Canada's services receipts from China totalled \$1.07 billion, from India were \$324 million, and from Russia reached \$281 million.

Over the 2002 to 2007 period, Canadian services imports (known as "payments") from China, India and Russia increased at an average annual rate of 8.78%, rising from \$1.34 billion to \$1.98 billion. Their percentage of total Canadian services imports increased on an average annual rate of 4.01% over the period. Canada's services payments grew, at an average annual rate over the 2002-2007 period, from China at a rate of 7.91%, from India at a rate of 12.29% and from Russia at a rate of 10.41%. Over the period, their individual percentages of total Canadian services imports grew at an average annual rate of 5.31% for China, 7.39% for India and 5.56% for Russia. In 2007, Canadian services imports from China equalled \$1.07 billion, from India reached \$421 million and from Russia were \$487 million.

## Sectors Represented in Canada's Commercial Relations with China, India and Russia

Canada's commercial relations with China, India and Russia are dominated by entry-level or resource-based sectors and industries, particularly regarding exports.<sup>63</sup> These

---

<sup>62</sup> Statistics on Canada's trade in services with China, India and Russia are available from the Office of the Chief Economist, Foreign Affairs and International Trade Canada, from 2002 to 2007 only.

sectors and industries include: the extractive industry (mining, oil, gas and minerals); nickel products, metal, iron and steel; forest products (wood pulp and paper); agricultural and agri-food products (vegetables, oil seeds, pulses, pork, live cattle and shrimp); organic chemicals and chemical products as well as fertilizer; manufacturing (electronics and electronic components, as well as equipment and machinery); toys, clothing, furniture and bedding; infrastructure, transportation (aircraft), and information and communication technology.<sup>64</sup>

Canadian exports of metals, minerals and wood pulp to China have been rising, reflecting the country's increased demand for these products to support its rapid economic growth.<sup>65</sup> In fact, Chinese demand for raw materials is a major factor underlying Canada's export growth to that country. Metals and minerals are among the fastest-growing Canadian exports to China. Canada is also an important source of canola oil for the Chinese market. With respect to India, Canada has been an important source of pulse exports and has also seen its exports of iron and steel to Canada increase by 94% between 2008 and 2009. Finally, Canada has been Russia's primary source of live bovine animals, third most important source of pork, second most important source of crustaceans and third most important source of soil-related agricultural machinery.

## Assessing Canada's Commercial Relations with China, India and Russia

The Committee heard from many witnesses who offered generally positive assessments about the trends in Canada's commercial relations with China, India and

---

<sup>63</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 12.

<sup>64</sup> Laurin, 39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue no. 8, p. 83; Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 7; Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 36; Tiagi, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 23; Kitnikone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 28; Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 37; Statistics Canada.

<sup>65</sup> F. Roy, "Canada's Trade with China," *Canadian Economic Observer*, Statistics Canada, Ottawa, June 2004.

Russia.<sup>66</sup> Indeed, some witnesses testified that, given its geographic distance from the three countries and its economic size relative to them, Canada is not faring badly.<sup>67</sup>

At the same time, however, and notwithstanding these growth trends, Canada's trade and investment levels with China, India and Russia are low relative to Canada's trade and investments worldwide.<sup>68</sup> For instance, from 2000 to 2009, growth in total trade between Canada and the three countries averaged 4.83% annually as a percentage of Canada's total trade. In 2009, Canada's trade with them was 8.13% of Canada's total exports and imports.

Individually, the extent of Canada's bilateral trade with each of the three countries is striking. Over the 2000 to 2009 period, 4.21% of Canada's total trade, on an average annual basis, was with China; in 2009, trade with China represented 7.01% of Canada's total trade. Moreover, imports from China annually averaged 7.03% of Canada's total imports over the period; in 2009, 10.86% of Canada's imports came from China. Canadian exports to China, on an average annual basis over the 2000 to 2009 period, were 1.67% of Canada's total exports; in 2009, 3.10% of Canadian exports went to China. Finally, Canada is China's 11<sup>th</sup> most important trading partner.<sup>69</sup>

Over the 2000 and 2009 period, Canada's trade with India was relatively less, representing – on an average annual basis – 0.37% of Canada's total trade; in 2009, trade with India represented 0.57% of Canada's total trade. Furthermore, imports from India annually averaged 0.44% of Canada's total imports over the 2000 to 2009 period; in 2009, 0.55% of Canada's imports came from India. Canadian exports to India, on an average annual basis over the 2000 to 2009 period, were 0.30% of Canada's total exports; in 2009, 0.60% of Canadian exports went to India. From India's perspective, Canada is its 28<sup>th</sup> most important trading partner.

---

<sup>66</sup> Harder, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 19.

<sup>67</sup> Curtis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 28; Curtis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 44; Malone 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 44; Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 8.

<sup>68</sup> Sutherland, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 25; Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 42-44; O'Hagan, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 13-14; Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 10; Tiagi, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 23.

<sup>69</sup> Lijun, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 9.



Russia represented, on an annual average basis, 0.25% of Canada's total trade over the 2000 and 2009 period; in 2009, trade with Russia represented 0.55% of Canada's total trade. Furthermore, over the period, imports from Russia annually averaged 0.36% of Canada's total imports; in 2009, 0.84% of Canada's imports came from Russia. As well, over the 2000 to 2009 period, Canadian exports to Russia – on an average annual basis – were 0.15% of Canada's total exports; in 2009, 0.25% of Canadian exports went to Russia.

Canada's relations with China, India and Russia in terms of investment and services are almost negligible when compared to Canada's global FDI and trade in services. Given the significance of investment and services in the new global economy, our witnesses indicated that the situation is of concern.

For instance, over the 2000 to 2009 period, China, India and Russia together, on average, represented only 0.48% of Canada's FDI and 0.51% of the nation's investment from other countries. In 2009, the three countries together represented 0.79% of total Canadian FDI; individually, FDI to China, India and Russia represented 0.33%, 0.07%, and 0.08%, respectively, of Canada's total. Likewise, in the same year, total direct investment from the three countries represented 0.22% of Canada's total, 1.61% from China, 0.54% from India and 2.94% from Russia.

One of our witnesses referred to Canada's trade in services with China, India and Russia as a “miniscule” part of the country's worldwide trade in services.<sup>70</sup> Indeed, Canada's payments from the three countries together averaged 1.98% of Canada's total over the 2002 to 2007 period; payments from China averaged 1.07%, India 0.41% and Russia 0.49%. In 2007, these countries – as a group – represented 2.23% of Canada's total payments. In the same year, Canada's services imports from China represented 1.21%, from India 0.48% and from Russia 0.55%. Over the same period, Canada's services exports to the three countries together averaged 2.31% of the nation's total services exports. Receipts from China averaged 1.46%, from India 0.47% and from Russia 0.39%. In 2007, the three countries together represented 2.41% of Canada's total receipts. Canada's services exports to China represented 1.54% of its total, to India 0.47% and to Russia 0.40%.

---

<sup>70</sup> O'Hagan, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 13.



Canada's trade and investment relations with China, India and Russia are not realizing their full potential. They are not what they should be, and "large scope remains for improvement."<sup>71</sup> One witness characterized the situation as "much thunder, little rain."<sup>72</sup>

## Call for Greater Canadian Participation in the New Global Economy

*"If we are looking for the sources of market growth in the world, we must look to the emerging economies. There, we can expect companies to develop new market shares, because these markets are growing at a great pace. Given the clout that these countries have acquired, no company can afford to ignore [them] in its business strategy."*

*Jean-Michel Laurin  
Canadian Manufactures and Exporters  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 72*

*"Canadian investment in India has remained unremarkable, to put it one way."*

*David M. Malone  
International Development Research Centre  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 34*

*"Those figures obviously do not reflect the nature of the strong complementarities of our two economies and investment is far from what it should look like."*

*H.E. Lan Lijun  
Ambassador of the People's Republic of China to Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, pages 8-9*

*"We need to be there, that is where the action is."*

*Jean-Michel Laurin  
Canadian Manufactures and Exporters  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 89*

---

<sup>71</sup> Harder, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 19; Sutherland, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 26; Rao 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, pp. 12-13.

<sup>72</sup> Jiang, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, pp. 43-44.

*"Canadians are not used to"*

*The Honourable Kamal Nath  
Minister of Road Transport and Highways  
Government of India  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 2, page 40*

*"We are stuck in neutral when it comes to Canada integrating with  
the ... emerging markets ..."*

*Glen Hodgson  
Conference Board of Canada  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 7, page 52*

The Committee heard from many witnesses, including Canadian, Chinese, Indian and Russian government officials, the private sector, business association and industry representatives, as well as academics, who, pointedly and emphatically stated that Canada is not fulfilling its full potential regarding commercial relations with the three emerging economies.

It needs to engage and position itself with these three countries.<sup>73</sup> Better positioning means integrating ourselves into the global value chains and taking greater advantage of what they offer: low-cost manufacturing and services, and an abundant supply of educated, relatively inexpensive labour.<sup>74</sup> It means increasing investment and establishing foreign affiliates as an initial step that would be followed by increased trade.<sup>75</sup> It means changing our thinking that only exports are good.<sup>76</sup> It means increasing trade, particularly trade in services.<sup>77</sup> It means understanding the importance of activities and other intangible products, such as design and innovation,<sup>78</sup> and converting them into value.<sup>79</sup> It means moving from the old

---

<sup>73</sup> Daigneault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 37; Westdal 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 29.

<sup>74</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 12; Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 16; Poloz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, p. 15.

<sup>75</sup> Hodgson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 52; Poloz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, p. 15.

<sup>76</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 47.

<sup>77</sup> Tiagi, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 24.

<sup>78</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 30; Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 47.

<sup>79</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 24.

definition of fabrication to the new definition of manufacturing and manufacturing services.<sup>80</sup> It means competing with other businesses and governments to create conditions that will help their private sectors to invest, innovate and succeed globally.<sup>81</sup> It means making Canada the location of choice, or a location of choice, for high-value activities in these global value chains.<sup>82</sup> It means Canada becoming a location of choice for high-value and highly mobile activities.<sup>83</sup> It means developing goods and services of high value that no one else around the world can make or provide.<sup>84</sup> It means building knowledge of Canada's commercial capabilities and strengths by positioning Canada as a centre of excellence for talent, innovation, investment, value-added production and trade.<sup>85</sup>

It means that Canadians can thrive.<sup>86</sup> This is Canada's chance to be part of their journey, to fulfill the potential of its commercial relations with these dominant and increasingly significant economies and benefit the Canadian economy and consumer.

---

<sup>80</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 24.

<sup>81</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 9.

<sup>82</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 39.

<sup>83</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 42.

<sup>84</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 88; Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 23.

<sup>85</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 17.

<sup>86</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 15.





## II. THE PROBLEM: CHINA, INDIA AND RUSSIA NOT ON CANADA'S RADAR

*"We are late to the game. The private sector, the public sector and the nongovernmental sector are all late to the game. We have to move."*

Sam Boutziouvis  
Canadian Council of Chief Executives  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 11, page 18

*"Canadian exporters and investors are very concerned about the issues you raise. The fact of the matter is, though, that Canadian investors have shown disproportionate concern for these issues compared to investors from other countries. Canada has invested less in China compared to the size of its economy and the size of its trading relationship than, for example, American or European investors. There is no question that Canadian companies are more concerned about these issues than their counterparts in other countries."*

Stephen Poloz  
Export Development Canada  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 6, page 29

*"Trade has been at very low levels because Canada has been so focused on trade and economic relations with the U.S."*

H.E. Shashishekhar M. Gavai  
High Commissioner for India to Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 5, page 26-27

*"The French president went to China several months ago, ... and at the stroke of a pen, there was \$30 billion on Airbus combined with a nuclear reactor. That is the size of our annual trade with China."*

Wenran Jiang  
Acting Director, China Institute  
University of Alberta  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 7, page 45

*"All these were really impediments, or if they were real problems, why would so many Fortune 500 companies be in India – and not just in there, but doing well there? If you ask these American companies, whether it is GE or Dell or Xerox or whatever, at the business level they are happy doing business in India. Their profit margins are high. They are competitive."*

*H.E. Shashishekhar M. Gavai  
High Commissioner for India to Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 5, page 44*

*"We do not currently have the political climate to frame the bilateral relations to forge a better economic environment. The political relations between the two countries are at its lowest level since 1970. ... Which party is in power is not the issue, but currently politically the climate is very cold. That is the issue that we are dealing with here."*

*Wenran Jiang  
Acting Director, China Institute  
University of Alberta  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 7, page 44*

The Committee believes that Canadian commercial interests must be broadened to engage the three emerging markets more deeply, to fulfill the potential of its commercial relations with these dominant and increasingly significant economies and benefit the Canadian economy and consumer. In order to develop the appropriate policies, we feel it important to identify the reasons why Canada's commercial relations with China, India and Russia are not more fully developed as a share of Canada's overall trade and investment, notwithstanding the growth trends.

The Committee heard the opinions of many witnesses regarding reasons why Canada's commercial relations with China, India and Russia are not more fully developed. Many witnesses in particular pointed to such challenges as the inconsistent treatment of intellectual property rights in China, protectionist practices in the three countries, their onerous bureaucratic and regulatory processes, weak rule of law systems and the prevalence of corruption in their answers. However, the Committee also heard convincing testimony over the course of its study regarding the strong commercial presence in these markets of companies from Australia, Germany, France, the United States and others despite facing the same type of challenges as Canadian firms. It follows that a more basic problem relating to Canada's orientation

and its political relations with these countries may be at play. Simply put, China, India and Russia have not been on Canada's radar in ways that have positively influenced its commercial relations with them.

## Challenges

The three markets under study by the Committee each have their own challenges in the quality of their business environments. While not every challenge obtains in every market, our witnesses testified that they reduce the predictability and stability in these markets to which commercial activities are attracted, thereby negatively impacting on the level of commercial interest.<sup>87</sup>

## Protectionist Practices

Many witnesses testified about numerous instances of protectionism undertaken by China, India and Russia regarding certain sectors of their economy and which has complicated the ability of businesses to penetrate these markets. We heard that some of these instances occurred to protect nascent and developing industries that are otherwise not competitive in the domestic market and can be aggravated when government interests are involved as well. We were told that the latter situation obtained in the case of the delays Bombardier has experienced in getting its CRJ 900 certified for the Russian market in the face of strong government support for the Russian model and competitor.<sup>88</sup> We were also told that protectionist tendencies also were related to the global economic crisis and its negative impact on domestic industries who are left with only the domestic market, despite the G-20 commitments undertaken by these countries to eschew protectionism as a recovery tool.

---

<sup>87</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 10.

<sup>88</sup> Haynal, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 16, p. 7.

## Protectionism in the Agricultural Sector

*"[India] is very suspicious of us because of agriculture. Agriculture is still protected in India."*

Wanda Dobson  
Human Resource Management, University of Toronto  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 9, page 18

We heard from many witnesses who described challenges related to market access for Canadian agricultural products in China, India and Russia and the need to not only increase domestic production, but also to shelter it from import competition.<sup>89</sup> "What parades as consumer concerns or consumer awareness about imported product is actually brought forward by the farmers and the special interest groups in those countries who do not want to see the imports or the competition coming from the imports."<sup>90</sup>

The Committee heard testimony that protectionism in these countries was manifested mostly in non-tariff barriers surrounding non-compliance with standards or the setting of quotas, but also in high levels of tariffs.<sup>91</sup> For instance, there is no access for Canadian products due to sanitary and phyto-sanitary issues. In the case of China, the Committee was told that Canadian canola seed and oil exporters face a 9% import tariff, compared to a 3% tariff on soybeans, a situation that is unlike any other major customer.<sup>92</sup>

In the case of Russia, some of these instances related to the imposition of tariffs on Canadian exports of agricultural machinery and others concerned reduced market access according to standards for Canadian exports of beef and pork that are considered to be not based on internationally-accepted scientific principles.<sup>93</sup>

---

<sup>89</sup> Coomber, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 31.

<sup>90</sup> Davis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 36.

<sup>91</sup> Coomber, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 33; Davis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 24.

<sup>92</sup> Everson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 24-25.

<sup>93</sup> Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 8.



## Regulations and Bureaucratic Obstacles

According to our witnesses, none of the three countries has been able to overcome fully its past and instead continues to have in place some onerous regulations that serve to inhibit business, or that are at the least time consuming. Indeed, these procedures can be interpreted as another form of protectionism and are evident across different sectors. Concerning the extractive industries, for instance, in Russia these are identified as strategic and foreign activities are severely restricted, while in China, foreign companies can explore, but they cannot extract.<sup>94</sup>

In China, for instance, the Committee heard testimony from Bombardier about the negative impact of its regulatory structure on developing its share of the country's business aircraft market.<sup>95</sup> Other sectors in China such as publishing, telecommunications, marketing, pharmaceuticals, are similarly regulated and thereby inhibiting business.<sup>96</sup>

Of particular concern is that these regulations are not necessarily consistently applied, neither are they transparent, thereby aggravating the negative impact they can have on business transactions.<sup>97</sup>

## Weak Rule of Law

With respect to China and Russia directly, we heard testimony about their weak rule of law. In part, the situation is due to an unreliable judicial system governed by personal interests and gain rather than legal principles. It is also due to their still evolving rule of law system based on the development of democratic institutions following over seventy years of communism and authoritarianism in the case of Russia, which contrasts with China's which is still fervently communist and

---

<sup>94</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 22; Murphy, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 53.

<sup>95</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 86.

<sup>96</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 7.

<sup>97</sup> Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 38.

authoritarian. Judges often have no legal training and, as we were told, are frequently found on the payroll of the local business, government official, or both.

From the business point of view, the result is a legal environment that does not engender fair and objective settlement of commercial disputes, particularly in cases involving the protection of intellectual property. Moreover, confidence in the enforceability of contracts is weak. The perception of the situation is further fuelled by high profile media reports about businesses run by foreigners being overtaken by Russian businessmen with powerful political allies and without legal recourse. In the case of China, we also heard in testimony about the case of an Australian businessman being arrested.

## Corruption

The Committee heard of widespread corruption at the local level, which often imposes barriers to local business' ability to succeed and by so doing, threatens the nation's future economic growth and political stability. Corruption not only fuels social unrest and inequality, but has major implications for attracting foreign investors and international business as well.

One of the main sources of corruption is the fact that the public service in the three countries is largely underpaid; corruption thus becomes a means to top up wages. Corruption levels are especially high in certain sectors, namely engineering, construction and other infrastructure related activities, as well as more generally when it comes to government procurement contracts. For example, the Committee heard that in smaller economic centres in China, it can be commonplace and even acceptable for the design and execution of a public works project to be manipulated in such a manner that the official in charge can illicitly obtain enough money to retire.<sup>98</sup> The Committee was further told of instances of corruption when it came to subcontracting, kick-backs, turning a blind eye to environmental and other regulations, and producing false safety reports. Corruption in China is a low-risk activity which pays a high return; even low-level officials have an opportunity to amass an illicit fortune.

---

<sup>98</sup> Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009.

Accordingly, the Committee heard that, while it appears that China's trade patterns are not directly affected by corruption and it is uncommon for foreign businesses in China to encounter corruption, they must still navigate a difficult environment. For instance, China's corruption can impact foreign economic interests by risking liabilities in environmental, human rights, and financial practices, and increasing corruption against domestic rivals engaged in corrupt activities in China. Moreover, business permits and other related licenses are issued by municipal and regional authorities, which are thought to be heavily involved in corrupt practices.

## Weak Protection of Intellectual Property Rights (IPR)

Many of the witnesses spoke of the challenges to commercial activities in China posed by the quality of protection of IPR. In essence, the environment in this country regarding protecting ideas, knowledge and innovation -- high-value goods in the new global economy -- is not well developed. During its fact-finding mission to China, the Committee heard several stories of a foreign business entering into a joint venture in China, only to have its partner steal its technology, or create a side business selling the same product at a discount.

## The Strong Performance of Other Countries

Many of our witnesses highlighted the strong performance of countries such as the United Kingdom, Germany, France and the United States in the Chinese, Indian and Russian markets and their presence in these economies for a long period of time. It follows that a challenging business environment may be alone insufficient in explaining, and thereby leading to a solution about, the unfulfilled potential of Canada's commercial relations with the three.

In this respect, we heard a tremendous amount of testimony about the greater share China, India and Russia possess of the overall trade of Canada's competitors as well as the contribution of the three countries to their GDP.<sup>99</sup> In fact, as a comparable

---

<sup>99</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 43-44; Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 36; Clark, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 46.

country, Australia repeatedly stood out in witness testimony for its strong commercial performance across a wide variety of sectors, but including natural resources in the Chinese, Indian and Russian markets. Australia's achievements have led to the launch of negotiations with China on a bilateral free trade agreement. Reinforcing these relations is an education system in Australia that promotes greater Asian relevant skills, including language. While it is true that Australia may be reaping the results of a conscious choice it made many years ago to focus on its neighbourhood and the Asian market, this does not explain the growth in its commercial relations with Russia.<sup>100</sup>

We also heard how Germany stands out in its commercial performance with China, India and Russia across numerous sectors, including transportation, equipment and technology, as evident in part by the activities of leading companies such as Siemens.<sup>101</sup> They have also been able to capitalise on strong networks and, in the case of Russia, on a historical presence.<sup>102</sup> The Netherlands is another Canadian competitor in the Russian market, particularly regarding agricultural machinery and the extractive industry by way of Royal Dutch Shell.<sup>103</sup> U.S.-based companies such as Microsoft, Dell and HP have research and development as well as business operations and production facilities in India.

We heard testimony about how these countries and their firms have been able to be successful and obtain strong economic gains by maximising their geographic proximities (such as the Australian case),<sup>104</sup> and/or economic size (as in the case of the United States), and their position whether by way of knowledge or natural endowments to offer the three economies what is needed. We were told that they are also more aggressive, coordinated and focused on their objectives.<sup>105</sup> Their commercial interests have also been invaluablely served by the strong support provided by their respective governments.<sup>106</sup> As the Committee was told, SNC-Lavalin lost two Russian contracts to a French company because of high-level visits, including by the

---

<sup>100</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 48-49.

<sup>101</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 43; Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 36.

<sup>102</sup> Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 44.

<sup>103</sup> Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 16.

<sup>104</sup> Hill, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 14.

<sup>105</sup> Clark, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 46.

<sup>106</sup> Brown, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 16.



president, that coincided with the promotion of the contracts, as well as the involvement of the French government.<sup>107</sup>

At the same time, the Committee heard that these markets are for big players, and, in part due to the nature of the Canadian economy, Canada does not have competitive firms.<sup>108</sup> Indeed, we were told that it is frequently the larger sized firms that are awarded contracts because they are in a position to offer attractive incentives.

According to our witnesses, another reason for the strong performance of Canada's competitors is that they precede trade with investment, as per the new imperatives of the new global economy. In this respect, investment sets the ground and injects money that will lead to goods being developed that could be traded. Canada, however, trades first and then begins to examine investment opportunities.<sup>109</sup> Our competitors in these markets also are stronger performers regarding trade in services by which to buttress their merchandise trade relations. As in the German case, they also trade on their reputation and brand of providing high-quality, value goods. As one witness testified, "The largest exporter of them all is ... Germany. It shows how important it is for us to understand how to create value. The issue very often is not a case of high wages. It is not a case of working harder, but of being able to provide value that the rest of the world is willing to pay for."<sup>110</sup> In other words, Canada's competitors are fuller participants not only in the three emerging markets, but in the new global economy and global value chains more generally.

It follows that Canada is losing proportionally.<sup>111</sup> The success of other countries in these markets is occurring to Canada's detriment. Increased competition for components of global value chains and access to the emerging economies is, according to our witnesses, a feature of the new global economy, but one in which Canada is playing the role of a bystander.<sup>112</sup> The Committee was told that firms

---

<sup>107</sup> Meeting, Moscow, Russia, 13 October 2009.

<sup>108</sup> Meeting, Moscow, Russia, 13 October 2009.

<sup>109</sup> Meeting, Moscow, Russia, 13 October 2009.

<sup>110</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 23.

<sup>111</sup> Jiang, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, pp. 43-44.

<sup>112</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 42.

competing against Canadian ones in the three markets in significant ways and, having saturated them, are not leaving much room for Canadian companies.<sup>113</sup>

## China, India and Russia not on Canada's Radar

If other countries are able to have a strong commercial presence in the Chinese, Indian and Russian markets despite the challenges these three economies present, it follows that other factors must be at play to explain why Canada has not been able to realise its full economic potential with them. According to our witnesses, for the most part, Canada has been late to the game because China, India and Russia have not been priority markets for Canada.

## Canada's Proximity to and Greater Economic Integration with the United States

Some witnesses testified that Canada's strong economic ties with the United States and its North American orientation in general were important factors affecting the development of its commercial interests with China, India and Russia. Indeed, as one witness remarked, "To date, we have been partly sheltered by our strong ties with the U.S. However, we need to wake up to the global realities and look beyond our neighbour if we do not want to be left behind."<sup>114</sup>

One of the implications of the American dominance of Canada's commercial interests and activities is that, as many witnesses testified to the Committee, the proximity of such an opportunistic market as the United States has made Canadian businesses too complacent in developing their commercial interests to enter the higher risk markets of China, India and Russia.<sup>115</sup>

*In Canada, we have the blessing of the United States to ourselves. Of course, it also becomes the poison for our future. Our complacency of dependency on the U.S. market is stopping us*

---

<sup>113</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 86.

<sup>114</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 13.

<sup>115</sup> Steger, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 28.

*from making things. I talk to some parts manufacturers in southwestern Ontario who are suffering. I tell them to look at the statistics and why do we not go to North Asia together. They say that it is too far away. I tell them that they are underemployed now, but they say they will wait for the cycle to come back. It is easier to wait for the cycle to come back than to jump on a plane, learn a new language and understand a new culture.<sup>116</sup>*

Indeed, the U.S. market is for many Canadian companies, particularly small- and medium-sized enterprises (SMEs), much more cost-effective.<sup>117</sup> According to our witnesses, it offers a common language, a nearly identical business culture, a good long-term market (depending on the sector and market conditions) and a familiar and reliable judicial system. These advantages, coupled with its proximity and economic size are unrivalled.<sup>118</sup>

As a result, some witnesses testified that the Chinese, Indian and Russian markets are not on the radar screen of many Canadian businesses.<sup>119</sup> They continued with testimony that the countries are unknown to Canadian businesses, be they in the manufacturing, resource, services or investment sectors,<sup>120</sup> not to mention the commercial opportunities offered by the three emerging economies. What they might know of these economies is dominated by the challenges, such as onerous bureaucratic procedures and corruption, and which are heightened by media reports about companies “getting burned.”<sup>121</sup>

## Quality of Bilateral Relations

Another factor witnesses told us that has contributed to China, India and Russia not appearing on Canada’s commercial radar screen is the quality of our bilateral relations

---

<sup>116</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 41.

<sup>117</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 84.

<sup>118</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 24.

<sup>119</sup> Mamedov, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, pp. 63-64; Laurin 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, pp. 83-84; Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 7.

<sup>120</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, pp. 19-21; Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 38; Boutziouvis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 18.

<sup>121</sup> Westdal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 16.

of late with these countries. In other words, when the three countries have generated interest on Canada's part, it has not been in a manner that has promoted the development of trade and investment.<sup>122</sup> That government plays such a fundamental economic role in the three markets serves to highlight the consequences for Canada of the quality of its bilateral relations with them.

## 1. China

Our relations with China have been dominated by a method of human rights diplomacy that emphasises lack of official engagement with the country. Our witnesses told us during our hearings in Ottawa of the state of human rights in China, raising concerns about the treatment of national minorities and religious groups such as Tibetans, Uighurs and members of the Falun Gong, media and internet controls, use of torture and the death penalty, as well as controls on civil society groups.<sup>123</sup> The situation is aggravated by a judicial system that features arbitrary arrest and unfair, closed trials carried out without legal representation for the accused.<sup>124</sup>

Australia's strong economic performance with respect to China confirms that the problem has not been Canada's position on China's human rights record per se, but in the manner by which the message was delivered. "[The Australians] engage, they criticize, they are welcomed and they do business at the same time."<sup>125</sup> In other words, Australia has had in place a mechanism by which to engage China diplomatically on human rights.<sup>126</sup> Canada's mechanism has not been used for some time and the impact has been felt in the quality of its bilateral relations.<sup>127</sup> As one witness testified, "If we start ... criticiz[ing] some of their other policies, such as human rights, which are certainly questionable, there are ways to do that and ways not to do it. We have clearly chosen the wrong way to do it, ... ."<sup>128</sup>

---

<sup>122</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 44.

<sup>123</sup> Neve, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, pp. 17-18; Houlden, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, pp. 33-34; Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, no. 43.

<sup>124</sup> Neve, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, pp. 17-19.

<sup>125</sup> Jiang, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 45.

<sup>126</sup> Jiang, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 58; Brown, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, pp. 15, 19-20.

<sup>127</sup> Jiang, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 59.

<sup>128</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 43.



Canada's bilateral relations with China, which had been manifested as a lack of engagement, are further undermined by other irritants. One such Canadian concern has been the case of Huseyin Celil, a Canadian citizen of Uighur ethnicity who has been imprisoned in China for several years on charges of terrorism and to whom Canadian officials have not been given access.<sup>129</sup>

On the other hand, during our fact-finding mission, Chinese government officials often brought the Committee's attention to the case of Mr. Lai Changxing, a Chinese national accused of bribery and fraud in a large-scale smuggling case that he and his wife, Ms. Tsang allegedly ran through their Yuan Hua group of companies. Having first arrived in Canada in August 1999 Mr. Lai has been living in Vancouver for the last ten years as his refugee claim and subsequent appeals remain held up in the Canadian judicial system. Although the Committee stressed the independence of the Canadian judicial system, Chinese officials asked that the Committee intervene to extradite Mr. Lai, as this case was acting as an impediment for future relations between our two countries.

In other words, by not engaging China in a more constructive manner and with the presence of these irritants, Canada has not been in a favourable position to realise its potential in its levels of trade and investment with China. According to one of our witnesses:

*[Canada-China Business Council] is regularly asked whether the current cooler political relationships between Ottawa and Beijing are costing Canadian businesses. Until very recently, the answer has been, "Not yet." However, that is no longer true. We have had reports from our members that contracts are being lost as a direct result of cooler relationships between our most senior political leaders. This is not maybe; it is definitely.*<sup>130</sup>

---

<sup>129</sup> Neve, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, pp. 18-19.

<sup>130</sup> Harder, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, pp. 21-22.

## 2. India

Canada's position on India's nuclear status, shaped by India's nuclear tests in 1974 using Canadian technology and in 1998, resulted in a distant bilateral relationship between the two countries over the years. We heard that former Prime Minister Indira Gandhi had complained in 1973 in a speech in Toronto about the weak bilateral economic relationship.<sup>131</sup> The distance was reinforced by Canada's concerns over violent anti-Muslim riots in the Indian province of Gujarat in 2002. As one witness testified, "The essence of diplomacy is continuing relationships even when you have differences. We had a 30-year freeze starting in 1974. Instead of moving forward, ... we did very little."<sup>132</sup>

## 3. Russia

As we heard from witnesses, Canada's relations with Russia have not been as deeply affected by irritants as those with China and India. Nonetheless, they have and do exist, particularly regarding Arctic sovereignty, opposition to Kosovo independence, and its aggressive policies with its neighbours such as Ukraine and the conflict over South Ossetia in Georgia, to name a few.<sup>133</sup> What has particularly contributed to keeping Russia off the Canadian commercial radar is the high profile regularly granted by the media to the dominance of the Russian economic system by oligarchs, criminal groups, and the negative experiences of some Canadian businesses in that market.

---

<sup>131</sup> Goold, 40th Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue no. 3, p. 55.

<sup>132</sup> Goold, 40th Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue no. 3, p. 59.

<sup>133</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 19; Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 5.

### III. THE SOLUTION: PUTTING CHINA, INDIA AND RUSSIA ON CANADA'S RADAR

*"If others are finding the way and the will to do it, then we have to do something about that."*

Ken Sunquist  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 18, page 47

*"[W]e are still in the PowerPoint mode of engagement. All of it is lots of talk. We need to move into the project plan mode."*

Aditya Jha  
Canada India Foundation  
40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue 3, page 39

#### Government Programs and Resources

*"The Global Commerce Strategy goes a long way to defining how we are becoming an organization focused on integrated trade and how we effectively and efficiently use the resources we have."*

Stewart Beck  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 4, page 29

*"I see no need, therefore, for any changes in the Canadian trade and investment policy in response to the emergence of these three countries. Canadian government resources are scarce and would be better devoted to resolving problems that would actually make a difference to the lives of most Canadians."*

Michael Hart  
Simon Reisman Chair in Trade Policy  
Carleton University  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 17, page 8

As we heard in testimony from one of our witnesses, in the new global economy, governments compete with governments to create conditions that will help their

private sectors to invest, innovate and succeed globally.<sup>134</sup> As a key stakeholder, the challenges the Government of Canada faces is how to improve the country's position in the new global economy and how to better engage and position Canada with China, India and Russia.<sup>135</sup>

The Committee heard a great deal of testimony regarding the many initiatives and programs undertaken by the Government of Canada that focus on global value chains. In particular, the Global Commerce Strategy (GCS) at Foreign Affairs and International Trade Canada (FAIT) was established in 2006 to offer direction and coherence in this respect.<sup>136</sup> With a budget of \$50 million<sup>137</sup> annually and in close cooperation with other departments and agencies, GCS aims to make Canada a preferred partner in global affairs by leveraging and building on Canada's North American advantage; deepen Canadian access to global markets, capital, technologies and knowledge; and better connect Canadian companies to global opportunities.<sup>138</sup>

FAIT has identified China, India and Russia among the thirteen priority markets of the GCS. It also has worked closely with key stakeholders in developing multi-year market plans for the three countries. These plans focus on an integrative trade model and take into account all elements of commercial activity, including trade market access, promotion, two-way investment, science and technology partnerships, and innovation collaboration. They also set targets for Canadian exports, two-way investment, and increase share for Canadian companies in selected priority sectors in these markets.<sup>139</sup>

The Committee heard testimony about the Government of Canada's valuable assistance to Canadian companies and helping to improve their competitive position in these markets.<sup>140</sup> This assistance includes providing market information, such as

---

<sup>134</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 9; Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 47; Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 41.

<sup>135</sup> Daigneault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 37; Westdal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 29.

<sup>136</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 39; Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 9.

<sup>137</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 37.

<sup>138</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 9.

<sup>139</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, pp. 16-18.

<sup>140</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 75.



identifying priority sectors and opportunities, assisting in risk management, and identifying and facilitating business opportunities. Such activities were noted in our hearings to benefit all Canadian commercial interests, but especially those undertaken by SMEs who have limited means to access the necessary information and limited skills required in order to participate in these markets. In effect, in the new global economy, the government's role has changed from just facilitating export contacts to becoming a facilitator and an intermediary who is actively building Canadian business and having to understand Canadian global opportunities.<sup>141</sup>

Many of the Committee's witnesses gave positive assessments of these initiatives and programs in putting China, India and Russia on Canada's radar.<sup>142</sup> Indeed, one witness remarked that GCS has not only been a successful strategy in general, but that "we are starting to see some success in the Russian side of things. ... I think it is working well."<sup>143</sup>

While some witnesses spoke favourably of the utility of such government initiatives, others raised concerns about government support for commercial activities. In this respect, the point was made that some companies may be venturing into opportunities before they are ready if they rely on government support.<sup>144</sup>

Notwithstanding the development of these programs and initiatives, the former Minister of International Trade, the Honourable Stockwell Day, testified to the Committee: "We can and need to do more."<sup>145</sup>

We agree. In order to benefit Canadian companies, the Canadian economy and Canadians generally, the Government of Canada should develop policies and programs that promote the stronger participation of Canadian commercial interests across the full range of activities comprising global value chains, including investment, innovation, design, production, marketing, distribution, product support and services, which dominate the new global economy. In particular, given the impressive growth and dynamism of the economies of China and India and their prominence in the

---

<sup>141</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 16.

<sup>142</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 51.

<sup>143</sup> Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 18.

<sup>144</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, pp. 11, 15.

<sup>145</sup> Day, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 16.

global economy due to their participation in global value chains, as well as Russia's impact on global economic trends, the Government of Canada should strengthen Canadian bilateral commercial activities with these economies as an international commercial policy strategic priority. In this way, tremendous potential and gains can be realised at a greater level.

At the same time, the Committee is mindful of the differences among the three economies, particularly regarding their economic size, global impact, influence and their potential implications for Canada. Indeed, China is the most dominant, and India's growth trajectory has begun to take flight. Russia's inclusion is largely due to it being one of the world's biggest energy producers. We agree that their mutual distinction prevents the application of a template approach in terms of enhancing Canada's commercial relations with them. As one witness stated, "Each of these countries is, therefore, complex in its own way, not just in this context but in many others, and the balance in our relationships with each one of them is unique."<sup>146</sup>

## Continuing Economic Ties with the United States

*"It does not mean that Canada cannot walk and chew gum at the same time. We can do two things at once. We can look at the U.S. and pay attention to the U.S., but we can also pursue and lay the groundwork for better relations with China and India, and it has already started."*

*Brenda Lafleur  
Conference Board of Canada  
39th Parliament, 2nd Session, Issue 3, page 20*

As beneficial as enhancing our commercial relations with China, India and Russia may be for Canadian businesses and ultimately the Canadian economy, the Committee believes that these pursuits should not be undertaken at the expense of Canada's strong and established economic ties with its most important partner, the United States. Australia's deliberate choice of prioritising Asia in its international commercial strategy is neither economically practical nor desirable for Canada.

---

<sup>146</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 68.

Many witnesses testified that the U.S. market should remain our priority.<sup>147</sup> Indeed, we heard that Canada should even deepen our economic relations with the United States and improve NAFTA.<sup>148</sup> As one witness remarked,

*The kinds of problems that we have in our most important trade investment relationships, which require some serious investment of both political capital and policy capital, would get a much larger benefit out of that than we would out of spending the same kind of capital on relations with emerging markets. We have serious problems with the United States, and in my view that agenda has not received the attention it requires.*<sup>149</sup>

At the same time, we believe that the Chinese, Indian and Russian markets and Canada's development of stronger commercial relations with them offer important alternatives for Canadian companies as market fluctuations and economic crises and developments in the global economy affect the pull and advantages of the U.S. market for Canadian goods, investment and services.<sup>150</sup>

Moreover, the Committee agrees with one of our witnesses who said that international commerce is not a zero-sum game.<sup>151</sup> Canada does not need to make a choice of either the United States or emerging economies.<sup>152</sup> Indeed, according to some of our witnesses, Canada's commercial relations with the emerging economies can and is developing by way of its integration into global value chains through its economic activities with and proximity to the United States.<sup>153</sup> As one witness stated, "Much of what we sell to the rest of the world does not get made within our borders. The supply chain is across borders within North America. We are part of the North

---

<sup>147</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 20; Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 14; Harder, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 20.

<sup>148</sup> Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, pp. 8, 18.

<sup>149</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, pp. 12-13.

<sup>150</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 56-57; Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 72; Mandel-Campbell, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 30; Clark, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 50; Tiagi, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 28.

<sup>151</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 11.

<sup>152</sup> Hodgson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 59; Tiagi, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 24.

<sup>153</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 11; Curtis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 46; Malone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 44.

American export engine, and we receive our share of it directly and indirectly."<sup>154</sup> As the same witness continued, Canada's economic ties with the United States is so entrenched and developed that even a rapid growth in its commercial activities with China, India and Russia will "only put a dent in the Canada-U.S. relationship at a modest pace."<sup>155</sup>

## Recommendation 1:

**The Government of Canada should continue to deliver and fund initiatives and programs that aim to improve Canada's position in the new global economy and in global value chains.**

From a commercial perspective, the Government of Canada should continue to ensure that it develops and implements policies and programs which engage and position Canada in relation to China, India and Russia more advantageously. These measures should reflect the unique advantages and features of each market for Canadian companies. Moreover, the Global Commerce Strategy and the market plans for China, India and Russia should continue to be supported and enhanced as required.

In doing so, the Government of Canada should ensure that the initiatives and programs it is undertaking offer good value for money.

---

<sup>154</sup> Stewart-Patterson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, pp. 16-17.

<sup>155</sup> Stewart-Patterson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 17.



## Allocating Government Resources

*"[T]he government's global commerce strategy ... is a start, but greater commitment will be needed to underpin a successful international strategy. While Canada has devoted much to our commercial relations globally, many of our competitors devote much more funding to their relations with a single country. While it is good to see that the federal government has a global strategy and that committees such as this one are considering our international engagement, it is now time to actually back up these words with the required resources."*

*Michael Murphy  
Canadian Chamber of Commerce:  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 2, pages 36-37*

*"Every market is different. The countries you are talking about are all enormous countries with five different languages being spoken and complex regional differences. We could always use more resources."*

*Jim Everson  
Canadian Agri-Food Trade Alliance (CAFTA)  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 9, page 42*

*"Looked at from the company's point of view, government support is extraordinarily important, particularly in these three markets. I do not mean subsidies. I refer to a recognition that in these economies, in particular, the line between the economy and the state is often a rather fuzzy one. In these and other economies, the notion that Canada itself is engaged as opposed to just a company becomes an issue of competitive advantage or disadvantage."*

*George Haynal  
Bombardier Inc.  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 3, page 73*

We heard from witnesses at our hearings as well as during our fact-finding missions to China and Russia that Canadian government resources and support play important roles in enhancing commercial relations in the three emerging markets. This issue cannot be separated from the strong presence of the government in the business culture of the three countries. In this respect, having visible government support and

resources provides Canadian businesses greater clout and increases the chances of finding commercial success. As one witness testified:

*In certain places in Asia, it works easier than others in terms of the government-to-government relationships. Certainly in China, from my own experience, being a centrally planned economy, for want of a better way to describe it, the government plays a bigger role. Whether it is the city of Shanghai, which has provincial status within the central government, or whether it is a city in the province, having the title of a trade commissioner, a diplomat working for the Canadian government, gives us the entrée at the level we want to succeed.<sup>156</sup>*

The importance of federal government involvement in Canadian commercial ventures in these countries is further underlined whereby the business activities of Canadian competitors are regularly supported by the strong government-to-government ties that have been built.<sup>157</sup>

During its fact-finding mission to China, the Committee was told repeatedly about how the Canadian embassy, the Consulates and Export Development Canada (EDC) representatives play a vital role in facilitating access to key individuals in the Chinese political and economic structure and to building bridges with important contacts.<sup>158</sup> We heard numerous examples illustrating the importance of the federal government's role in Canada-China commercial relations. For instance, BMO highlighted the significance of the role played by the Canadian embassy in facilitating access to key Chinese individuals that eventually led to the September 2009 announcement of it having been incorporated in China.<sup>159</sup> Power Pacific Corporation Ltd. also reiterated a case where the close relationship and involvement of the Canadian government enhanced its negotiations on a project and contributed to its success.<sup>160</sup> Manulife Sinochem indicated that some of its access problems were overcome because of the ambassador's interventions.<sup>161</sup>

---

<sup>156</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 17.

<sup>157</sup> Meeting, Beijing, China, 10 November 2009.

<sup>158</sup> Meeting, Beijing, China, 10 November 2009; Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009.

<sup>159</sup> Meeting, Beijing, China, 10 November 2009.

<sup>160</sup> Meeting, Beijing, China, 10 November 2009.

<sup>161</sup> Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009.

Many witnesses called for more government resources to raise the profile of the Canadian government in these markets and to facilitate the work of diplomats, trade commissioners and public service officials generally.<sup>162</sup> One witness was emphatic about how the Government of Canada is not resourcing its international priorities in general to satisfactory levels, noting, “We have to give our diplomats the resources they need to do their jobs. No, we are not doing that.”<sup>163</sup> Another witness simply noted, “There are never enough resources, senator, for the trade front. As someone who focuses on the international file, there are never enough resources; we need more.”<sup>164</sup>

The Committee received suggestions relating to the creation of a new initiative and a new position to elevate and secure the prominence of India in particular in Canada’s efforts to enhance its commercial relations with this important emerging economy. We heard that an “India Now” task force composed of business leaders should be created and that sets out specific targets and strategies for fulfilling the potential in bilateral trade and investment.<sup>165</sup> Similarly, another witness supported the idea of establishing a bilateral eminent-persons group of Canadians and Indians with a short-term mandate to “identify avenues for business financial collaboration, partnerships and institutions.”<sup>166</sup>

In another suggestion, a Special Envoy to India should be appointed by the Prime Minister’s Office in order to “put extra strength onto” the emphasis on India.<sup>167</sup> This suggestion complements another that we heard about making the Canadian High Commissioner to India a political appointment in order to send the message of the importance granted to the relationship.

---

<sup>162</sup> Murphy, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, pp. 36-37; Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 29; Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 47.

<sup>163</sup> Westdal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 29.

<sup>164</sup> Boutziouvis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 20.

<sup>165</sup> Comerford, 40th Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue no. 5, p. 10.

<sup>166</sup> Thakur, 40th Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue no. 3, p. 25.

<sup>167</sup> Comerford, 40th Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue no. 5, p. 10.



## Recommendation 2

In order to send a positive signal to high-level officials about the value Canada places on its trade and investment relations with China, India and Russia, the Government of Canada should create the position of Special Commercial Envoy. The clearly-defined mandate of the Special Envoy would include consulting with prominent business leaders and high-level government officials from Canada and from the three countries in an effort to identify strategies for enhancing commercial relations.

## Increasing Physical Presence

*There is no alternative to physical presence there.*

*H.E. Shashishekhar M. Gavai  
High Commissioner for India to Canada  
40th Parliament, 2nd Session, Issue 5, page 38*

One area where witnesses told the Committee government resources should be augmented is in the size of the physical presence of Canadian diplomats and commercial officers on the ground in China, India and Russia.<sup>168</sup> In assisting in the search for local partners, opening doors, gathering market intelligence, and providing education about the local business culture, we heard that the value of face-to-face interactions that Canadian local presence brings in the conduct of business cannot be underestimated.<sup>169</sup> As one witness testified, "... representation is extremely important to us. Ambassadors can be critical players in these markets and they do us proud in all of cases that I have been aware of."<sup>170</sup>

---

<sup>168</sup> Murphy, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 42.

<sup>169</sup> One specific example of an innovative method for sharing market information specifically regarding global value chains, the trade commissioner at Canada's consulate-general in Shanghai disseminates virtual sector newsletters on automotive and information communication technology areas to the virtual trade commissioner network and to which a Canadian company can subscribe. In this way Canadian companies have access to opportunities and contacts that might benefit them and follow up with the trade commissioner. Kitnikone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 42.

<sup>170</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 74.



We also heard about their value in organising demonstration projects.<sup>171</sup> In one such example, we heard about how Canadian trade representatives in China organised a results-oriented demonstration project on clean-technology initiatives in the municipality of Chongqing that promoted pilot projects to key central government, provincial and municipal Chinese decision makers and that would to foster Canada's competitive advantage in China.<sup>172</sup>

Having met as well with three of the Canadian consulates in China, namely, Shanghai, Guangzhou and Hong Kong, we saw first hand the value of a wide distribution of consulates and trade offices in order to facilitate commercial transactions and opportunities on behalf of Canadian businesses throughout China. These offices also facilitate (at times at a rate of one per month) Canadian business, federal government and provincial government delegations visiting a particular region.

Some witnesses suggested that, to maximise the value and impact of these additional resources, the additional Canadian presence should target the tier-two and tier-three cities in these economies. These cities are not only less-saturated, but they are significant in size nonetheless and also growing rapidly, thereby offering market and commercial opportunities that are not always initially obvious.<sup>173</sup> As one witness testified, "We know that just by the news that it is not just New Delhi and Mumbai anymore. Other parts of India are growing rapidly. It is about having representation and making those introductions and those business contacts."<sup>174</sup>

---

<sup>171</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 89; Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 41. In one example of facilitating business opportunities, we heard about how the Consulate-General organised a virtual agri-food trade fair in Hong Kong, a sophisticated market featuring high levels of consumer spending and disposable income. More specifically, Canadian companies shipped a few of their products, juices, drinks and similar products to the Consulate-General where Hong Kong buyers came to taste the products and talk to the Canadian businesses whose products were being tasted by way of video conference. Such an innovative method of facilitating Canadian business serves to save thousands of dollars on airfare on the part of the Canadian companies involved. Kitikone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 42.

<sup>172</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 26.

<sup>173</sup> Murphy, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 42; Tiagi, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 26; Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 15.

<sup>174</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 15.

We were pleased to hear and see that, as part of the Global Commerce Strategy, the Government of Canada has been increasing the number of officers and trade offices in China and India in particular in order to help companies grow in a new global economy.<sup>175</sup> Moreover, the Committee heard that the responsibilities of the increased number of staff in these markets to deal with global supply chains reflect the importance of inserting Canadian companies more aggressively into the new global economy.<sup>176</sup>

In Russia, however, the situation is different whereby the Canadian government closed a mission in St. Petersburg, reducing Canada's presence to one mission in Moscow. The Russian ambassador remarked in clear terms, "You did not close trade missions, but consuls general. I think it is a stupid decision."<sup>177</sup> Another witness testified, "I do not think [our government is] doing a very good job. The only mission we have is in Moscow. The other mission was closed. ... Having on the ground presence in Moscow or in the regions is critical."<sup>178</sup>

Moreover, the Committee heard testimony that, in order to support expanding Canadian commercial activities in China, India and Russia, staff and resources are not increasing in absolute terms. Instead, in order to find the most effective use of scarce resources, they are reallocated from existing funds and established markets to staff Canada's physical presence in the emerging markets. Moreover, the relevant budget has been static for many years.<sup>179</sup>

We heard a variety of reactions from our witnesses towards the reallocation of these resources. One agreed that greater resources could be more effectively put to use by reallocating them from markets that are not only more established, but also much more culturally similar, such as the United States, to distant, more culturally unfamiliar markets.<sup>180</sup> More specifically:

---

<sup>175</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 16; Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 27.

<sup>176</sup> Moreau, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 48; Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 30.

<sup>177</sup> Mamedov, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 59.

<sup>178</sup> Borg, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 14, p. 14.

<sup>179</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 15; Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 37.

<sup>180</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 69.

*I do not think we need multilingual trade consultation commercialization services in the United States. We need a strong presence there, but not to put individuals together with other individuals. That sort of service is critical, however, in markets where most Canadian economic actors lack linguistic or cultural affinity ... . Thus, the presence of representatives who can provide that kind of intellectual and cultural infrastructure and networking is extremely important.<sup>181</sup>*

Another, speaking specifically about India, testified:

*I see no reason why the Government of Canada would want to expend extra effort to expand that relationship because the benefits from that would be quite small. It is far, and much of the trade that we do with India is based on ethnic connections where I think the Government of Canada's role is a relatively minor one. Given the constraints on Canadian fiscal capacity and the kinds of benefits we get, I would not see a need to expand the Canadian presence in India.<sup>182</sup>*

The Committee believes that decisions undertaken by the Government of Canada about the allocation of resources and the location of offices should consider Canada's comparative advantages and complementarities. They should also consider the potential advantages of expanding representation into less-saturated regions and markets in these countries, such as second- and third-tier cities.

Mindful of the concerns regarding resource efficiency, the Committee also suggests that the Government of Canada should take steps to ensure that Canada's well-developed trade and investment markets are neither neglected nor negatively affected by the reallocation of resources to China, India and Russia.

---

<sup>181</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 74.

<sup>182</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 12.



## Developing Relevant Public Service Skills and Training

*[T]hey are first class. They are enormously helpful. ... I have had firsthand experience, particularly in India but also in China. The ambassador and trade commissioners down there, the trade commissioners in Shanghai, Guangzhou and Bombay are absolutely outstanding ...*

Wendy Dobson  
Rotman School of Management, University of Toronto  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 3, page 29

*Their skills are just not being used. There could be more strategic emphasis put on this multiculturalism.*

Andrea Mandel-Campbell  
Author  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 11, pages 37-38

*We would like to have [the diaspora] within the government and we are trying to attract some of these people to be part of our foreign service. We would hope that more and more people would end up in senior positions in Canadian companies, as that is how you get that cultural understanding of the marketplace.*

Ken Sunquist  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 18, page 44

The Committee's witnesses for this study were unanimous in positively assessing the talents and skills of Canadian representatives involved in the promotion of Canadian commercial interests in China, India and Russia and the extent to which they matched the demands of what was required in the new global economy.

At the same time, however, we heard testimony about the importance for Canadian commercial officers to have the necessary skill set in order to reflect the demands of the new global economy in general and the particularities of the Chinese, Indian and Russian markets in particular.<sup>183</sup> Another noted that these skills included those that reflect an understanding of those areas where Canadian businesses have a competitive strength and where they can participate effectively in the long term. In particular, we heard that what was needed was "highly trained investment prospectors and those

---

<sup>183</sup> Curtis, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 34.



who can help fill in the information gap, which is much deeper."<sup>184</sup> One witness recommended that commercial officers receive training in the designated market in order to obtain a better understanding of the local specificities and business culture.<sup>185</sup>

While one witness lamented the low level of resources devoted to language training for public servants, comparing Canada unfavourably to New Zealand in this regard,<sup>186</sup> the Committee also heard from the former Minister of International Trade that there is a premium on having people at Canadian missions abroad who fluently speak the local language. In his words: "We invest a lot in DFAIT in terms of language training."<sup>187</sup> One witness raised concerns that the language skills obtained and the multicultural fabric at the department are not necessarily strategically considered in terms of assignments.

The Committee believes that Canada's commercial representatives should be provided with continued opportunities to acquire the necessary knowledge about Canadian commercial advantages that would enable them to advance Canadian commercial interests in these markets.

### Recommendation 3:

**In light of the importance of, and value derived from, Canadian representation in the three emerging markets of China, India and Russia, as well as the presence of only one representation office in Russia, the Government of Canada should devote increased government resources to the establishment of properly and adequately staffed representation offices in these three countries. At the same time, it should ensure that the necessary competencies, including language, cultural-awareness and market-knowledge, are in place in a manner that advances Canada's commercial interests.**

---

<sup>184</sup> Curtis, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 49.

<sup>185</sup> Dutkiewicz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 35.

<sup>186</sup> Harder, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 36.

<sup>187</sup> Day, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 17.

## Facilitating Financing

*Companies need access to competitive financing. Export Development Canada plays a useful role in that access. ... They play a key role in helping companies expand into new markets, especially where the risk is higher.*

*Jean-Michel Laurin  
Canadian Manufacturers and Exporters  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 75*

*They do an excellent job of providing political and commercial risk insurance, as well as financing. This is a tremendous advantage for small- and medium-sized companies in particular.*

*Peter Sutherland  
Canada-India Business Council  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 43*

Access to financing and credit are critical elements for Canadian businesses interested in the Chinese, Indian and Russian markets, and in the process, participating in global value chains and enhancing Canada's levels of trade and investment.<sup>188</sup> These markets are challenging, highly competitive environments, and full of risks.<sup>189</sup> In order to penetrate them, short-term financial problems need to be addressed.<sup>190</sup> In some instances, emerging markets, in particular Russia, do not have the financial capacity to offer credit to a Canadian company wanting to do business or invest in an industry.<sup>191</sup>

Export Development Canada's (EDC) role in facilitating Canadian business in the three markets cannot be underestimated. As we heard during our hearings and fact-finding missions to China and Russia, EDC's services help Canadian businesses, particularly exporters, overcome the higher risks and seize opportunities that exist in the Chinese, Indian and Russian markets by providing financing when conventional banks may not.<sup>192</sup> Ultimately, EDC provides stability to projects that can make a

---

<sup>188</sup> Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 35.

<sup>189</sup> Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 35.

<sup>190</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 77.

<sup>191</sup> Day, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 14.

<sup>192</sup> Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 35.

Canadian company more competitive and increase its chances of winning bids and contracts.<sup>193</sup>

We heard that EDC's value lies as well in other services it provides and the different roles it plays at various points of a company's business venture. For instance, EDC provides export credit insurance and financial services to encourage buyers to purchase Canadian products. It also assists in opening doors and identifying partners, establishing a strategic plan, and getting a product to the end user.<sup>194</sup> Many witnesses emphasised EDC's value-added by way of offering a critical mass of knowledge of the global business environment as well as the particular market in the emerging economy, as well as sectoral expertise.<sup>195</sup>

By way of these services, EDC is helping to enhance Canada's presence in these markets and across different sectors, including infrastructure, agriculture, transportation, mining, and information communications technology.<sup>196</sup> We heard that China, India and Russia are among the top five emerging markets for EDC's clients, the majority of whom are SMEs.<sup>197</sup> While businesses of all sizes have benefitted from EDC's services, SMEs benefit in particular given that their size makes them vulnerable to having inadequate capacity and resources necessary to develop their businesses in emerging markets.

Despite the positive assessments of EDC's activities, the Committee heard the testimony of one witness who spoke of the difficulty of accessing financing and risk venture capital in order to build his business in India, including from EDC.<sup>198</sup> Another witness suggested that the levels of government collaborate to establish a public-private India investment fund to encourage Canadian ventures in India.<sup>199</sup> While the Committee welcomes such innovative ideas that emphasise greater partnerships between public and private investors, we are concerned that, because of the level of government financing required in order for such an initiative to be

---

<sup>193</sup> Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 49.

<sup>194</sup> Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009; Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 36.

<sup>195</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 88.

<sup>196</sup> Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 37.

<sup>197</sup> Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 35.

<sup>198</sup> Bhargava, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 7, pp. 11, 16.

<sup>199</sup> Jha, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 3, p. 30.

meaningful for one economy, it might not be possible to duplicate the initiative for other worthy economies .

The Committee is impressed with the high performance of EDC despite the limited staff it keeps on the ground. In China, for instance, we were told that EDC opened its first international office in Beijing in 1997 and opened a second Chinese representation office in Shanghai in 2006. In 2008, it also established its first Senior Portfolio Manager, Equity based in Beijing. Today, its \$3.8 billion operation and 690 clients in China are managed by four EDC staff: two EDC personnel and two locally engaged staff at each office.<sup>200</sup> We raised similar concerns about EDC's staffing situation in Russia in our interim report of our fact-finding mission. We are mindful that, further to the Government of Canada's change in policy that now allows EDC to open offices abroad that are physically separate from Canadian diplomatic missions, and one that the Committee recommended in its 2009 report on the EDC, opportunities may present themselves to correct the situation and to increase the number of staff.

## **Recommendation 4:**

**Recognising the importance and difficulty of accessing financing and insurance for commercial activities in higher-risk markets, including China, India and Russia, the Government of Canada should continue to support the work of Export Development Canada in expanding Canadian business in China, India and Russia. In doing so, it should study and follow the success other countries have achieved in improving the accessibility of financing and insurance for business ventures, particularly with respect to the number of and range of expertise needed among staff in these areas.**

---

<sup>200</sup> Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009.



## IV. THE SOLUTION: BUILDING AND MAXIMISING RELATIONS

*To move the current relationship forward, we need more bold steps and political will to take hold of the immense opportunities and turn them into realities. An opportunity missed is an opportunity lost. The answer is not tomorrow, but now.*

*H.E. Lan Lijun  
Ambassador of the People's Republic of China to Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, pages 9-10*

To underpin the foregoing government programs and initiatives that seek to make China, India and Russia more prominent on Canada's commercial radar, the Committee believes that it is equally important to build connections that engage governments, raise awareness of Canada in China, India and Russia, and utilise more effectively professional and people-centric networks. In sum, these efforts would assist in building mechanisms and positive relations that would address irritants in the bilateral relations. Moreover, they enhance mutual understandings and clarify misperceptions. However, in order to be effective these relations need to be engaging, personal, sustained and respectful. As we heard throughout our fact-finding missions to China and Russia in particular, that relations matter fundamentally at all levels in these societies reinforces the need to build and maximise relations in the three emerging economies.

The essence of improving mutual understanding lies in the building of people to people networks, ranging from the highest levels of government, to legislative ties, business networks, youth and students, and the diaspora.<sup>201</sup> It remains for the networks to be nurtured so that greater mutual understanding can result.

---

<sup>201</sup> Meeting, Beijing, China, 10 November 2009.

## Government Interaction and High Level Visits

*How far we go in this comprehensive effort will obviously be determined by the commitment of leaders not just in the business community but across political and non-governmental communities as well. Certainly, if we want to move anywhere quickly, we will need continued support at the highest levels, particularly by our respective prime ministers. To that end, we are suggesting that bilateral summits be held on a regular basis to maintain and add momentum and to deal with any concerns or opportunities that inevitably crop up during this type of negotiation. We suggest that the first of these summits be held as quickly as possible. Ministers should continue to engage directly, meeting regularly amongst themselves, but also continuing to engage the business communities in both countries.*

*David Stewart-Patterson  
Canadian Council of Chief Executives  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 11, page 7*

*We are all very pleased in Foreign Affairs that this high-level senatorial visit is taking place that will serve to advance deeper and more sustained dialogue with Russia.*

*Robert Hage  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 15, page 6*

*You need many more and it must be followed up by many more visits of senators, people in public life, the business community and from ministers. One visit of the Prime Minister sets momentum, but there must be a post-prime minister's visit. Such a visit is very important.*

*The Honourable Kamal Nath  
Minister of Road Transport and Highways  
Government of India  
40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue 2, page 40*

The Committee believes that the Government of Canada itself needs to engage China, India and Russia more deeply. In large part, this belief is due to the importance China, India and Russia place on government in business activities and the economic

benefits derived by the strong inter-governmental relations that Canada's competitors have with these three countries.<sup>202</sup>

The Committee heard unanimously during its hearings and fact-finding missions to China and Russia from Canadian businesses and government officials that regular visits at the highest levels in particular are an important, if not the most essential, manner by which mutual understanding can be fostered.<sup>203</sup> As the Director General from China's Ministry of Commerce expressed to us, high level visits send a positive signal of mutual respect to the entire country which encourages stronger links between businesses as well.<sup>204</sup> Indeed, as our mission to China preceded the state visit of Prime Minister Stephen Harper, many of our interlocutors referred to his past meetings with Chinese officials and noted their favourable expectation of his upcoming visit as a sign of improved relations and a new era of mutual understanding between the two countries.<sup>205</sup>

In this respect, the Committee was pleased that since the beginning of its study this level of engagement has begun to take shape. This change is noted in particular in the Prime Minister's visits to India and China in 2009 which were favourably received. It is also evident in the numerous ministerial visits across key departments such as foreign affairs, international trade, agriculture, natural resources, transportation that have taken place.

We heard from our witnesses, however, that these visits need to be regular and institutionalised. Moreover, they need to be strategic and should involve a follow-up in order to maintain the momentum.<sup>206</sup> In this way, the sincerity of the visits being beyond photos opportunities to offer genuine political support for enhanced trade and investment will be signalled.<sup>207</sup>

---

<sup>202</sup> Harder, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 21; Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 10; Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 89; Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 80.

<sup>203</sup> Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009; Jiang, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 45; Sutherland, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 2.

<sup>204</sup> Meeting, Beijing, China, 9 November 2009.

<sup>205</sup> Meeting, Beijing, China, 9 November 2009; Meeting, Beijing, China, 10 November 2009.

<sup>206</sup> Sutherland, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 28; Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 37.

<sup>207</sup> Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 38.

The Committee was also pleased to hear from various witnesses and interlocutors positive assessments of the contribution of its present study and fact-finding missions to China and Russia to building positive relations with the three countries.<sup>208</sup> We believe that parliamentary diplomacy is an important and valuable tool of Canadian foreign policy and one which should be encouraged to continue. Indeed, in Russia, we heard first-hand about some irritants concerning Canada's visa system and reviewed the matter at one of our hearings with the appropriate authorities. In China, which took place prior to the visit of the Prime Minister, we repeatedly received and delivered messages about the need for mutual understanding and respect in order to make our bilateral relations more constructive. In this respect, we hope to undertake a fact-finding mission to India in order to bring our efforts concerning this particular study to a more satisfactory conclusion.

### Recommendation 5:

**In order to build and sustain the momentum established by recent high-level visits, including by the Prime Minister, the Government of Canada should increase the frequency of high-level visits, particularly Ministerial visits, to China, India and Russia. These visits should be strategically focused and should involve follow-up activities in relation to the matters discussed.**

**In light of the linkages established by members of the Canadian Parliament with members of the legislatures of China, India and Russia, especially by way of the activities of various multilateral and bilateral parliamentary associations, as well as the positive influence these linkages have in advancing bilateral relations and reinforcing inter-governmental initiatives, parliamentary**

---

<sup>208</sup> Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 9; Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 31; Sunquist 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 28; Meeting, Beijing, China, 8 November 2009; Meeting, Beijing, China, 9 November 2009; Meeting, Beijing, China, 10 November 2009; Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009.



delegations should continue to play a strong role in Canada's diplomacy with these countries.

## Developing a National Strategy of Engagement

*... [T]he need for a pan-Canadian strategy and action plan. A dialogue needs to occur between federal, provincial, territorial and municipal governments and businesses to develop a forward-looking strategy toward each of these countries. We have seen a plethora of federal and provincial visits to India, for example. However, these do not seem to be part of an overall framework, nor is there a means to ensure consistent messages are being conveyed. We must understand that the real competitors are not the companies next door but international ones.*

*Michael Murphy  
Canadian Chamber of Commerce  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 2, page 36*

*It is not a foreign affairs or trade priority; it is becoming a Canadian priority.*

*Ken Sunquist  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 18, page 33*

The Committee further believes that, in order to present a stronger and more cohesive front about Canada's engagement, a focused and strategic "whole of Canada" approach is required.<sup>209</sup> Such a strategy is needed in part to ensure that the active interest paid to the emerging economies of China, India and Russia by various levels of government in Canada do not work at cross-purposes.<sup>210</sup> As one witness testified, "It is extremely important in that context that our jurisdictional issues not interfere with our capacity to act as one unit in the world. A small jurisdiction like our own faced with a population of 1.2 or 1.3 billion has a great challenge in pulling

---

<sup>209</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 68; Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 27.

<sup>210</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 33; Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 79.

together in its sense of purpose and engagement."<sup>211</sup> Another emphasised the point, "We need a clear and coherent strategy in terms of how the country will adapt to this new economic environment. ... I do not say we should have a planned economy but, in some cases — logistics being one of them — there is a strong business case for having a national strategy that is coherent and pulls everyone in the same direction."<sup>212</sup> Indeed, the former Minister of International Trade noted to the Committee that integrating the provinces into a comprehensive, pan-Canadian strategy would be beneficial given that they have a better understanding of local opportunities than the federal government might.<sup>213</sup> Such an approach should also be developed in consultation with and in reflection of the priorities and needs of Canadian business.<sup>214</sup>

In this respect, we welcome arrangements whereby provincial offices are co-located in Canadian diplomatic missions. While in Shanghai, we met with representatives of the governments of Québec and British Columbia who have been promoting commercial activities from the provincial perspective. (The Ontario government also has a representative in Shanghai, but we did not have occasion to meet.) Rather than serve to undermine the work of the Consulate, their activities instead complement it. Indeed, sharing premises with the Consulate has not hampered interaction among personnel and has even served to reinforce the "coopetition" between the provincial and federal governments.

At the same time, we heard from various witnesses that the frequent and valuable provincial, municipal and commercial visits and delegations to the three countries are carried out in such a way that they deliver an impression of Canada as fragmented and without focus. As one witness testified, "The doors are open for the first premier and the second one. However, who is going to see the fifth one? There is no one to see you because they have seen everyone else."<sup>215</sup>

We also believe that, given the cross-cutting interests that play out in the development of international commerce today, efforts to coordinate across the different departments and agencies should continue. In the Russian case, we were told that

---

<sup>211</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 68.

<sup>212</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 74.

<sup>213</sup> Day, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 17.

<sup>214</sup> Murphy, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 36.

<sup>215</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 27.

there are at any one time at least 11 federal government departments and agencies active in dealings with Russia.<sup>216</sup>

### Recommendation 6:

In order to maximise available human and physical resources and to strengthen the cohesiveness of Canada's presence in China, India and Russia, the Government of Canada should take the necessary steps to:

- encourage greater use of co-location strategies on the part of provincial and territorial offices at Canadian missions in China, India and Russia, including by way of consultations with provincial and territorial international trade counterparts;
- continue to ensure collaboration among key federal agencies and departments involved in the promotion of Canadian commercial interests in China, India and Russia, namely, the Trade Commissioner Service, Export Development Canada, the Canadian Commercial Corporation, the Business Development Bank of Canada, Industry Canada, Finance Canada, and Foreign Affairs and International Trade Canada; and,
- coordinate a national strategy regarding enhanced commercial relations between Canada and each of China, India and Russia. The strategy, which should be developed in consultation with the business sector, should take into account the interests and advantages of the federal, provincial, territorial and municipal governments and their respective departments.

---

<sup>216</sup> Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 7.

## Developing and Marketing a Canada Brand

*The impression left is an interesting addition about Canada does. We might get to that point.*

*Eric Siegel*

*Export Development Canada*

*40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 3, page 46*

*We need greater Canadian presence there. There needs to somehow be a better selling of Canada and Canadian companies.*

*H.E. Shashishekhar M. Gavai*

*High Commissioner for India to Canada*

*40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 5, page 39*

*Our carrying card in India that sells Canada there is that, other than India, we are the great multi-ethnic diverse state that is setting a template for the world on how to do this stuff. If we can properly market that as the DNA of brand Canada, we are off to a good place in India.*

*Rana Sarkar*

*Canada-India Business Council*

*CIBC 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 5, p.*

The Committee is convinced that an important element of building and maximising relations with China, India and Russia in a way that will enhance commercial relations and benefits, and which flows on from the need for a national strategy, is for Canada to have a brand which it can market. The Committee heard testimony that Canada has a low profile in these economies, partly as a result of the quality of bilateral relations with the countries in question as well as Canada having been absent from the markets.<sup>217</sup> Therefore, a Canada Brand would raise awareness in the target markets about Canadian companies and convey a single, unitary message to potential partners about Canadian commercial principles and expertise. By using marquee Canadian names and businesses as an element of the Canada Brand, Canada's comparative advantages and reputation would become more recognisable in these saturated markets.<sup>218</sup>

---

<sup>217</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 19; Sutherland, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 27; Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 45.

<sup>218</sup> Gavai, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 5, p. 37.



The Committee believes that a Canada Brand would be of particular value to lesser known SMEs who need to rely on a larger reputation and being part of something larger than themselves in order to have traction, presence and access in these markets<sup>219</sup>

During our fact-finding mission to China, we greatly appreciated hearing the favourable view the Chinese have of Canada and Canadians.<sup>220</sup> We are generally seen as honest and sincere, highly respected value in the Chinese culture.<sup>221</sup> This fondness for Canada is certainly evident in the work relationships between the two peoples, the number of tourists who have visited Canada and the many others who still want to, immigration patterns, and study travels to Canada. Indeed, there are so many Chinese in Canada that this in itself is an indication of how well Chinese perceive Canada.<sup>222</sup>

However, the high regard the Chinese have for Canadians wins us only half the race. The other half is won with the edge that Canadians bring as the Chinese economy continues to expand and modernise. Our edge is apparent in our advanced technologies and leadership across different sectors, particularly in the environment, energy conservation, mass transportation.<sup>223</sup> It is also apparent in the reliability and high value of our products, even when they are more expensive.<sup>224</sup> In this respect, the quality and safety conscious Chinese consumer works to our particular advantage.<sup>225</sup> Indeed, the message in China is that quality sells, and Canadian brands represent quality.<sup>226</sup> We were told that because of the high quality of Canadian goods, including food and health products, they are at a premium.<sup>227</sup> Indeed, given that Canada's natural resources are already so highly valued in China, the challenge will be to

---

<sup>219</sup> Siegel, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 46.

<sup>220</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>221</sup> Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009; Meeting, Shanghai, China, 12 November 2009.

<sup>222</sup> Meeting, Beijing, China, 9 November 2009.

<sup>223</sup> Meeting, Beijing, China, 9 November 2009; Meeting, Guangzhou, China, 12 November 2009; Meeting, Shanghai, China, 12 November 2009; Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>224</sup> Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009.

<sup>225</sup> Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009; Meeting, Guangzhou, China, 13 November 2009.

<sup>226</sup> Meeting, Guangzhou, China, 13 November 2009.

<sup>227</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

convince the Chinese to think about Canada as being high technology, innovation, and education as well.<sup>228</sup>

*It is an issue of focus. It is not that we do not have the stories to tell in India, but we need to sort of condense our stories and tell them in a concerted fashion. We need to really work on this brand Canada issue. We start where we are strong already, where we have stories that will be immediately taken up in India: our resource story, what we are doing in the west, our access point into the NAFTA markets and the fact that the Toronto Stock Exchange is the world's largest resource exchange in the world.<sup>229</sup>*

We also have an untarnished financial system among G-8 countries, a particular draw from the Chinese perspective.<sup>230</sup> Our companies also provide good management and discipline, filling these gaps in Chinese companies.<sup>231</sup> We heard about the similar work ethics and business morals between the Chinese and Canadians. Moreover, we are not risk takers, a value we hold in common with the Chinese and which serves us well as we look to engage wider and deeper with Chinese businesses.<sup>232</sup>

Based in part on some of Canada's marquee commercial names, its strength in agriculture and the extractive industry, as well as an established rule of law system, the elements of such a brand may also include:

- the high quality and safety of Canadian foods;
- a sound and reliable banking sector and financial institutions;
- cutting-edge technology and innovation across diverse sectors;
- qualities such as honesty, integrity, fairness and reliability;
- skilled expertise;
- a multicultural and diverse society; and,
- high-quality products and service.<sup>233</sup>

---

<sup>228</sup> Meeting, Beijing, China, 10 November 2009; Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>229</sup> Sarkar, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 6, p. 36.

<sup>230</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>231</sup> Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009.

<sup>232</sup> Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009.

<sup>233</sup> Dhillon, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 6, p. 62.

## Recommendation 7:

In light of the saturated nature of the markets in China, India and Russia as well as Canada's less visible profile relative to some competitor nations, the Government of Canada should develop a "Canada Brand" with which Canadian companies can distinguish themselves from their competitors. The Government should undertake a vigorous marketing campaign in the three countries to promote the Canada Brand and to convey a single message about Canada's advantages and expertise in a variety of areas.

## Leveraging Business Networks and Associations

*The Indo-Canadian business community in Canada is the first source that we go to. ... we hold round tables and extensive consultations with the Indo-Canadian community across Canada to obtain advice on where the greatest possibilities are, where the greatest areas of need are and where it will be of the most mutual benefit. Obviously there must be mutuality or they will not be interested on the other side.*

*Honourable Stockwell Day  
Former Minister of International Trade and  
Minister for the Asia-Pacific Gateway  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 19, page 15*

In a discussion about how relationships can sustain the development of Canada's commercial relations with China, India and Russia, the Committee believes that leveraging industry-based networks serves to enhance complementary interests of government and business regarding the three emerging economies. Indeed, many of our witnesses spoke of the value and contribution such business associations and industry-based networks have made to promoting Canadian trade and investment with China, India and Russia.

At the same time, the Committee heard during our hearings in Ottawa and our fact-finding missions that Canadian businesses need to send their top people in order to

carry out business transactions and negotiations.<sup>234</sup> According to a representative from Mitel, high level company visits and bilateral exchanges are particularly vital in the high tech sector, as demonstrated by the frequent visits to China of its executive, Terry Matthews.<sup>235</sup> In this way, business executives at headquarters back in Canada would come to appreciate the value and importance of top level engagement on their part, particularly in light of the business cultures in these economies which value the involvement of the most senior officials.<sup>236</sup>

At the same time, as much as these associations and their members benefit from government leadership in promoting commercial interests and opportunities, they also serve as valuable partners and sources of information to different levels of government.<sup>237</sup> In other words, the sharing of information and benefit is two-way, thereby broadening and consolidating and pooling resources and knowledge to a sum greater than its parts. This was evident in testimony we received from the former Minister of International Trade regarding the role that such associations played in organising and participating in trade missions.

The Committee heard an example of what can be accomplished by the activities of these associations involving the Canadian Council of Chief Executives (CCCE) and the Confederation of Indian Industry (CII). Specifically, CCCE took a Canadian CEO mission to India in 2007 and held the first government-supported India-Canada CEO Roundtable which resulted in the establishment of precise goals and a roadmap for building trade and investment between Canada and India and which involved as well enhanced private sector exchanges.<sup>238</sup> The ties between the two associations also led to work on and advice to the two federal governments for a Canada-India Comprehensive Economic Partnership Agreement. Such an agreement is currently being explored by the two sides at the diplomatic level.

Indeed, we are convinced of the value business associations play in promoting mutual understanding according to which commercial relations can develop. During our

---

<sup>234</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>235</sup> Meeting, Beijing, China, 10 November 2009.

<sup>236</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>237</sup> Day, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 15; Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 16; Stewart-Patterson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 7.

<sup>238</sup> Stewart-Patterson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, pp. 5-7.



hearings in Ottawa and our fact-finding missions to China and Russia, we met with several such associations.<sup>239</sup> The Committee has been consistently impressed with the scope of knowledge and experience of these business associations. We are convinced that they offer an invaluable service not only to their members, but also to the policy- and decision-making communities in Canada and abroad. At the same time, these networks are numerous and diverse and may benefit from more joint undertakings to consolidate their efforts and maximise their impact and influence.<sup>240</sup>

### Recommendation 8:

**The Government of Canada should continue to consult with the relevant business associations in Canada as well as in China, India and Russia in order to better understand the markets in these countries as well as to promote commercial opportunities and agreements, diplomatic initiatives, and areas of mutual benefit and complementarity.**

**In order to improve Canadian corporate awareness of the markets in these three countries, the Government of Canada should establish and visibly support the activities of CEO roundtables targeting China, India and Russia. In addition to CEOs, these roundtables should include as observers key government officials.**

---

<sup>239</sup> Meeting, Beijing, China, 9 November 2009; Meeting, Shanghai, China, 11 November 2009.

<sup>240</sup> Boutziouvis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 20.

## Leveraging Diaspora Communities

*This is a significant advantage for us.*

*Honourable Stockwell Day  
Former Minister of International Trade  
and Minister for the Asia-Pacific Gateway  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 10, page 17*

*The reality is that our tradition as a country of welcoming immigrants from around the world is becoming an increasingly important competitive advantage within a global economy, within an economy where companies that operate worldwide are recruiting and building up management teams that are multicultural in nature as well. In terms of Canada's ability to attract investment from anywhere in the world in the years ahead, the nature of our communities is an increasingly big plus in that competition for investment.*

*David Stewart-Patterson  
Canadian Council of Chief Executives  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 11, page 11*

The Committee believes that the diasporas of the relevant communities are another important network source to be leveraged in order to enhance relationships and strengthen mutual understanding for the benefit of fulfilling Canada's full trade and investment potential with them. From our point of view, Canada's sizeable Chinese and Indian communities (the two largest in Canada at 1.2 million and around 1 million, respectively)<sup>241</sup>, as well as the growing Russian diaspora, are our comparative advantage and, if properly leveraged, can help to give us an edge in these markets which are already saturated with our competition.

Our witnesses told us that the diaspora is an important resource in terms of investment,<sup>242</sup> building commercial bridges, offering an understanding of two cultures and systems, language skills, and even access to local contacts.<sup>243</sup> We were also told

---

<sup>241</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 43.

<sup>242</sup> Sutherland, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 42.

<sup>243</sup> Gavai, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 5, p. 40; Sutherland, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 31; Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 43; Steger, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 33. 4 December 2007; Wolf, 39th Parliament, 2nd Session,

that they can be leveraged through their activities as private entrepreneurs in key high-value sectors as ICT and who are engaged in these markets,<sup>244</sup> as senior managers in small and large Canadian corporations,<sup>245</sup> and their business associations. They can also be leveraged to staff positions at relevant Canadian departments and agencies, such as FAITC, Trade Commissioner Service, EDC, at the frontlines of promoting Canadian trade and investment with these countries as is already taking place.<sup>246</sup> Moreover, as part of Canada's multicultural fabric, the diaspora can also be a prominent element of Canada's brand and a source for raising the profile of Canada in general.<sup>247</sup>

In addition, as the sources of Chinese, Indian and Russian immigration and residents in Canada become more diverse, so will Canada's cultural and commercial access points to these countries become more diverse, thereby broadening the scope of opportunities and potential impact of Canada's commercial relations with them.<sup>248</sup>

At the same time, we are aware that differences and diversity among the groups necessitates that the contribution they can make be kept in perspective.<sup>249</sup> In this respect, as we heard in testimony, someone who may have left their country 20 years ago and goes back from time to time may or may not be as effective as someone who has consistently been there through a stage of very rapid development and is able to keep up with the changes in his or her own society.<sup>250</sup>

*[M]any of the people who settle here have not had the ability or experience to have travelled much in their own country and to get to know all aspects of the country. This is particularly so with India because it is so diverse and so significantly different in different areas. Ethnically, the northwestern Indians are entirely*

---

Issue no. 3, p. 47.

<sup>244</sup> Sutherland, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 31.

<sup>245</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 44.

<sup>246</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 44; Siegel, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 45; Harder 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 34.

<sup>247</sup> Malone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 32.

<sup>248</sup> Meeting, Beijing, China, 9 November 2009; Meeting, Shanghai, China, 12 November 2009; Meeting, Guangzhou, China, 13 November 2009.

<sup>249</sup> Boutziouvis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 20; Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 11.

<sup>250</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 81.

*different from the mainstream culture, and we are not even all the same. We speak in English. We have cultural differences and different ways of thinking. Everything is different.*<sup>251</sup>

Similarly, the staffing of various positions should reflect the overall skills of the individual, as appropriate to the particular position, whether business- or policy-oriented, and not just their background. It would follow that whatever local knowledge or language skills are required can be served by way of locally-engaged staff.<sup>252</sup>

The Chinese, Indian and Russian communities in Canada are not the only ones that matter in this respect. More specifically, the Canadian ex-patriate communities in the three countries also serve as powerful levers for enhancing relationships and mutual understanding. Based on testimony before the Committee, there are approximately 2.7 million Canadians who live outside of Canada. Moreover, we were told that, as a percentage of population, the number is bigger than it is for the United States, India or China. While half may reside in the United States, more than a quarter of them are in Asia.<sup>253</sup> Also during testimony, we were told about the approximately 15,000 Canadian citizens, many of whom are of Chinese decent, living in China's Silicon Valley not far from Beijing.<sup>254</sup>

Indeed, one of the many merits of our two fact-finding missions was seeing the commercial dynamism and success of members of Canadian ex-patriates first-hand. For instance, Mark Rowsell, known as Dashan, originates from Ottawa but is a highly popular comic in China and has been valuable in raising Canada's profile. We also came to appreciate the economic value of the approximately 220,000 Canadian citizens who reside in Hong Kong and the contribution they make to promoting mutual understanding among their Chinese partners.

The existence of such a community and the influence it has serve to strengthen the mutual understanding between the two cultures. As the Committee heard, Canadian

---

<sup>251</sup> Dhillon, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 6, p. 50.

<sup>252</sup> Daignault, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 43.

<sup>253</sup> Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 47.

<sup>254</sup> Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 47.



services in Hong Kong are in demand.<sup>255</sup> If leveraged properly, the ex-patriate community can give Canadian businesses an important advantage in their activities in and access into China.<sup>256</sup> For instance, the Committee heard that the Hong Kong approach to business, its “can do attitude,” can be beneficial to delivering results.<sup>257</sup> Moreover, Hong Kong’s more reliable judicial system and similar business norms make it a good first entry for Canadian companies with little if any international experience and therefore can minimise the risk of a bad experience by going directly to the mainland.<sup>258</sup> In this respect, many Canadian companies, such as BMO and SunLife, are legally headquartered in Hong Kong, but primarily operate out of Beijing.<sup>259</sup> Hong Kong’s lower tax rate also has undeniable appeal.<sup>260</sup>

Two related conclusions follow: first, as dynamic as the opportunities are in mainland China, they should not be pursued at the expense of opportunities in Hong Kong; second, Canada needs to take more advantage of the Canada-Hong Kong-China triangle.<sup>261</sup>

## Recommendation 9:

In developing policies and strategies connected to the enhancement of Canada’s commercial relations with China, India and Russia, the Government of Canada should act in a manner that maximises the comparative advantage associated with the diaspora communities in Canada, including the relevant knowledge and skills they offer about the three emerging markets. Likewise, the Canadian ex-patriate communities in the target economies, particularly the sizeable community in Hong Kong, should be viewed as important sources of information and access points that can be used to further commercial gains in the three countries.

---

<sup>255</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>256</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>257</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>258</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>259</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>260</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

<sup>261</sup> Meeting, Hong Kong, China, 14 November 2009.

*Another big change is the movement of people back and forth. It continues to grow. It was big in terms of immigration when I was in India in 2000 to 2003. Immigration has picked up; in addition, however, more business visitors and even tourists — which did not happen often in my days — are going back and forth. Many more official visitors are also going back and forth at the federal level, provincial and even at the municipal level. This is all very good.*

*Peter Sutherland  
Canada-India Business Council  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 26*

*This situation places Canada, at times, at a serious competitive disadvantage in a global business environment that is intensely competitive and has created an ongoing irritant in bilateral relations with a number of countries.*

*Robert Hage  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue 4, page 34*

*We must fix our user-unfriendly visa regime.*

*Ramesh Thakur  
Balsillie School of International Affairs and  
Centre for International Governance Innovation (CIGI)  
40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue 3, page 10*

*CIC is committed to providing the best possible client services and will make improvements in this regard, but we acknowledge there is still room for improvement and we are actively working to maintain an improved client service to visa applicants.*

*Rénald Gilbert  
Citizenship and Immigration Canada (CIC)  
40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue 4, page 37*

*Our mandate is to balance legislation with another governmental priority — security. As a result, there will be limits to the extent of risk management that can be undertaken. Having said that, all of us here share the objective of ensuring that Canada benefits from emerging and rapidly growing economies.*

*Geoff Leckey*

*Canada Border Services Agency (CBSA)*

*40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue 4, page 42*

Given the importance of the movement of people in the new global economy and the growing value of the cross-cultural business and diaspora communities, the level of efficiency of Canada's visa regime was frequently raised by witnesses at our hearings and during our fact-finding missions to China and Russia. Indeed, the Committee heard testimony from business representatives as well as government officials from Canada and the countries we are studying that the visa process can be problematic and has impaired the development of trade and investment relations with the three emerging economies.<sup>262</sup> The situation in Russia notably stood out among our witnesses. Moreover, the former Minister of International Trade remarked that he had been made aware of the visa problems during his visits to Russia and India.<sup>263</sup>

Some of the problems raised included resource limitations, the long processing time in comparison with other countries,<sup>264</sup> as well as the lack of reciprocity,<sup>265</sup> uncertainty about approval and low approval levels. Numerous examples from the Chinese, Indian and Russian contexts were provided by our witnesses. All of this, we were told, put Canada at a competitive disadvantage, particularly as we heard that those individuals who had been denied a Canadian visa had no difficulty obtaining visas to countries such as the United States, the European Union or Australia. Russian government officials, we were told, have raised the possibility of reciprocal or even retaliatory measures being put into place against Canada.<sup>266</sup>

---

<sup>262</sup> Gavai, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 5, p. 30.

<sup>263</sup> Day, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 13; Day, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 13.

<sup>264</sup> Borg, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 14, p. 21.

<sup>265</sup> Borg, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 14, p. 21.

<sup>266</sup> Hage, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 34.

Further to the interim report on our fact-finding mission to Russia and in light of the strong testimony we continued to hear on this issue, the Committee reviewed the situation at one of our hearings with officials from DFAIT, CIC, and CBSA.<sup>267</sup> Such topics were discussed as the non-discriminatory implementation of the relevant legislation, the two types of temporary visas issued, average approval processing times of less than a week in the case of China and India and less than two weeks for Russia, the 90% approval rate for visas related to business travel for Russia in 2009, and the low percentage of refugee claims made by individuals from China, India and Russia once they enter Canada. We especially spent a great deal of time discussing the screening criteria and procedures as they relate to individuals with a criminal background or who used to belong to security agencies of their countries, which deems them inadmissible. Given the nature of both Russia's past government structure and recent economic transformation, which is seen in part to be associated with the activities of organised crime groups, it follows that many Russian applicants undergo a screening process to determine if they are admissible. It is this process that can delay the approval process or produce an unfavourable result, in the end creating a perception of an inefficient and difficult visa regime.

Upon this review, the Committee is satisfied that the current legislation is being carried out with due diligence, according to high levels of collaboration among the three departments, and in a manner consistent with the imperatives of ensuring the integrity of the Canadian immigration system and protecting Canadians against foreign-based terrorists and criminals. Furthermore, it has confidence in the rules of interpretation regarding the screening procedures undertaken by CBSA as well as in the criteria and risk management system that are applied. Indeed, according to the legislation, a decision can be made at the ADM level at CIC for an individual who is considered inadmissible according to the legislation to be granted a permit (not a visa) if the visit is deemed in the national interest. Following the screening procedures, we were told that, across the three countries, approximately 80% of permit applications are approved. We are satisfied that the departments and agencies involved are cooperating closely in order to address some of the concerns and the negative perception of Canada's visa regime.

---

<sup>267</sup> 40th Parliament, 3rd Session, Issue no.4.



In this respect, we welcome the many corrective measures that have been undertaken to facilitate the entry into Canada of business representatives and government officials, particularly from Russia, who otherwise would be inadmissible, if their purpose for coming to Canada is deemed to be in the national interest. These measures include an upfront screening for priority business clients. They also include the submission to Ottawa of a letter of recommendation describing the national interest related to a particular applicant and written by the Canadian Head of Mission at the embassy in Moscow. The Canadian embassy in Moscow also is undertaking an information campaign in order to manage expectations about Canada's visa process. We will monitor any future initiatives as they are undertaken, such as the possible identification of key positions that would be automatically associated with the national interest and, therefore, the individuals in these positions would be granted a permit if they are otherwise deemed to be inadmissible.

The Committee was pleased to hear that other corrective measures have been implemented to improve the efficiency of the processing of visa applications which do not require screening and to reduce any negative impact on the development of business relations.<sup>268</sup> In India, for instance, a Business Express Program was established that offers fast track, one- or two-day visa service and simplified application procedures for visitors and temporary workers from qualified companies. This program is in addition to the establishment of Visa Application Centres throughout India.

With respect to China, Canada has relied on a subcontracted service provider, with four Visa Application Centres in Beijing, Shanghai, Guangzhou and Chongqing, in order to manage the volume of visa applications. In particular, these centres provide a third-party pre-screening process which eliminates bottlenecks as well as reduces queues and the number of interviews to be carried out by the Embassy itself.

In Russia, the embassy employs a courier service with 41 points of service throughout the country.

---

<sup>268</sup> Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 9.

## Recommendation 10

Given that the number of visa applications to Canada from China, India and Russia has been increasing, the Government of Canada should continue its efforts to improve the efficiency of Canada's visa regime and to undertake corrective measures, including increased resources as warranted, in order to ensure that Canada is perceived as a country with a streamlined visa system. In this respect, we support initiatives that would identify key positions, including parliamentary ones, whose incumbents would be associated with the national interest and for whom the issuance of visas or permits would be expedited.

## V. THE SOLUTION: PROMOTING AN ARCHITECTURE OF NORMS AND STANDARDS

*A vigorous Canadian government defence of fair practices and level playing fields has been an important asset as we expand our presence around the world.*

*George Haynal  
Bombardier Inc.  
40th Parliament, 2nd Session, Issue 16, page 13*

*People forget that we have a good trade agreement with India and China: it is called the WTO.*

*Michael Hart  
Simon Reisman Chair in Trade Policy  
Carleton University  
40th Parliament, 2nd Session, Issue 17, pages 16-17*

*Our priorities are to find new export markets for our Canadian companies and to sign free trade agreements that will also make it easier for Canadian companies to invest abroad. We must also make sure that the rules are enforced. Of course, it is not enough to negotiate agreements, you must make sure that these agreements are applied and that the Canadian companies have their fair share of the international markets."*

*Jean-Michel Laurin  
Canadian Manufactures and Exporters  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 17, page 30*

*It is unbelievable what is going on over there, as you have seen, and we want to be part of that. That is why we aggressively pursue as many arrangements as we can to make it as easy as we can.*

*Honourable Stockwell Day  
Former Minister of International Trade and  
Minister for the Asia-Pacific Gateway  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 19, page 14*

The Committee is convinced that initiatives relating to the use of government resources to increase Canadian commercial activities in China, India and Russia, as well as the enhancement of our mutual relations in a way that makes Canada stand out

positively, will only go so far in terms of fulfilling Canada's trade and investment potential with them. That is, unless the playing field is levelled, barriers to trade are minimised or removed, mechanisms are put in place that allow for the discussion of grievances in a mutually respectful way, and compliance with norms and standards are enforced.

In this respect, the Committee strongly supports an architecture of agreements and mechanisms regarding norms and standards in commercial activities. For the benefit of enhancing Canadian commercial interests in China, India and Russia, such an architecture is necessary in order to overcome the challenges in these markets, mitigate risks, strengthen predictability and foster mutual understanding.

Our witnesses spoke of many different elements of such an architecture, including the conclusion and enforcement of multilateral and bilateral agreements on relevant topics and establishing mechanisms for engagement and promoting mutual understanding. The implementation of these elements will simultaneously serve to and be served by the promotion and protection of Canadian values, further reinforcing a Canadian brand that stands out in the new global economy. Indeed, given that the challenges they target are themselves inter-linked, the architecture is necessarily multifaceted with mutually reinforcing linkages among the elements.

## Multilateral Agreements

Given the increased interdependence of the global economy and the wider scope by which concerns are commonly held, the Committee believes that multilateral agreements and efforts have an important role to play in establishing a common set of fairly and consistently applied rules and which also encourage the continued liberalisation and integration of the Chinese, Indian and Russian economies.<sup>269</sup> As one of our witnesses testified, multilateralism continues to be a key anchor for Canada given its size relative to the United States and the European Union.<sup>270</sup>

---

<sup>269</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 75; Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 20.

<sup>270</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 16.



The Committee is mindful that the system is not perfect and does not always work the way Canadian companies would prefer. For instance, the weak enforcement of trade remedy procedures, as evident in the barbecue and bicycle cases in China, which are also long and costly, decreases levels of certainty and confidence in the system.<sup>271</sup> While the challenge is to convince China to start playing by the rules, Canada has access to multilateral tools to buttress its efforts and find the leverage necessary to achieve such a goal.<sup>272</sup> As one witness testified, "Canada should continue to insist that China live up to those [WTO] obligations."<sup>273</sup>

Another witness suggested that the use of arbitrary technical barriers in agricultural trade might be reduced if better use was made of science-based standards promoted by international standard setting agencies, such as the World Organisation for Animal Health (OIE), in international negotiations.<sup>274</sup>

While the Doha Round of WTO negotiations was infrequently raised by our witnesses, the Committee feels that our report should acknowledge our awareness of the challenges associated in these negotiations as they surround the agricultural sector and the particular sensitivities of India in this respect.

Finally, Russia's continued absence from the WTO, as addressed in the interim report, has been noticeable and takes away access to one important tool by which the country's continued liberalisation and compliance with norms and standards can be encouraged.

## Recommendation 11:

**The Government of Canada should continue to take the actions needed to strengthen and demonstrate its support for a strong multilateral regime governing more open trade and investment, including by continuing to:**

---

<sup>271</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, pp. 82-83.

<sup>272</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, pp. 16, 20.

<sup>273</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 7.

<sup>274</sup> Davis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 42.

- pursue the achievement of multilateral agreements in a manner consistent with Canada's interests;
- encourage Russia's accession to the World Trade Organization at the earliest opportunity; and,
- use available mechanisms to enforce agreed rules, to take appropriate remedial action when these rules are violated, and ensure that the outcomes are enforced.

## Bilateral Agreements

In light of the present state of uncertainty regarding the direction of multilateral efforts concerning China, India and Russia,<sup>275</sup> the Committee believes that concluding and enforcing bilateral agreements serve as invaluable complementary pillars by which to strengthen predictability and open up trade and investment flows. They also, ultimately, level the playing field and protect Canada's market access, particularly given that China and India are already exploring and have free trade agreements with other countries. As witnesses told the Committee, middle- to high-valued sectors such as telecommunications would benefit in particular from such efforts.<sup>276</sup> Moreover, the smaller and more manageable number of participants increases the chances for a satisfactory agreement.

Our witnesses were highly supportive of the role bilateral agreements can play and highlighted the range of those that are in place with respect to China, India and Russia, such as science and technology, air service, double taxation and regulatory alignment and cooperation agreements.<sup>277</sup>

In particular, they endorsed the Foreign Investment Protection Agreements (FIPA) between Canada and each of China, India and Russia which, at the time of this report, remain at different stages of completion or update.<sup>278</sup> The importance of the FIPAs

---

<sup>275</sup> Davis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 35; Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 13; Stewart-Patterson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 11.

<sup>276</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, pp. 20-21.

<sup>277</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 10.

<sup>278</sup> Tiagi, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 24.

lies in establishing a legal regulatory basis by which Canadian foreign direct investment can take place without discrimination from investors from other countries, as well as granting the ability to pursue investor-state dispute settlement arbitration.<sup>279</sup>

Another prominent bilateral initiative is the negotiation of a Comprehensive Economic Partnership Agreement (CEPA) between Canada and India. We agree with our witnesses that the CEPA was an important step in the right direction, but final judgement on whether it will benefit Canada-India commercial relations will depend on what the actual agreement would entail.<sup>280</sup> In contrast to the CEPA, one witness suggested that Canada should pursue a services-only bilateral agreement with China and India.

## Recommendation 12:

**The Government of Canada should ensure that the bilateral agreements with China, India and Russia that are currently being negotiated and concluded, including the Foreign Investment Protection Agreement with each of them and the Comprehensive Economic Partnership Agreement with India, are completed and implemented in an early and timely manner. Moreover, they should be completed and implemented in a manner consistent with Canadian interests and international principles regarding the liberalisation of trade and investment.**

In order to ensure that Canada is better equipped in terms of government machinery to pursue and enforce the ongoing exercise of norm-building, some witnesses, speaking on behalf of various industry groups, suggested the establishment of a Canada Market Access Secretariat that would bring together elements of the relevant departments, such as Foreign Affairs and International Trade, Agriculture and Agri-Food Canada, and the Canadian Food Inspection Agency, involved in negotiating

---

<sup>279</sup> Sunquist 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 23; Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 31.

<sup>280</sup> Stewart-Patterson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, pp. 7-8.

international and bilateral trade and investment agreements.<sup>281</sup> Such a Secretariat would also be intended to enforce agreements and work out technical issues as they arose. In this way, the various strengths and resources of the different departments concerned and affected by these issues would be pooled together and their efficiency would be maximised.<sup>282</sup>

### Recommendation 13:

The Government of Canada should, through the reallocation of existing resources, establish an inter-departmental Trade Negotiation and Implementation Secretariat. This Secretariat would facilitate consultations and interactions among federal departments that have an active interest and role in multilateral and bilateral trade and investment negotiations as well as in the implementation of any resulting agreements.

## Creating a Mechanism for Engagement and Mutual Understanding

*We need to warm up the politics if we are to do the business.*

*Professor Bernard M. Wolf*

*York University*

*39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 3, page 44*

*You can say things to your friends that you cannot say to your enemies.*

*Glen Hodgson*

*Conference Board of Canada*

*39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 7, page 59*

---

<sup>281</sup> Bonnett, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 35.

<sup>282</sup> Bonnett, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 26-27; Davis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 32-33.



*The relationship needs to be cared for and nurtured from both sides. We can discuss issues where we have differences but, as the Chinese saying goes, we are trying to see common ground while shelving some of the differences. Shelving differences does not mean that we should not discuss them, but how? In what format should we discuss these differences? ... We have different perspectives on some of the issues. We should take into consideration the perspectives of each side and forge a better understanding.*

*H.E. Lan Lijun  
Ambassador of the People's Republic of China to Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 18*

*In view of the world today, China and Canada should and can enjoy an even better relationship. We have been trying to say that when dealing with state-to-state relationships, we should have mutual respect, equality and non-interference into each other's internal affairs, and seek common development. As long as we follow these basic principles in dealing with state-to-state relationships, I do not see any problem for China and Canada to enjoy an even better relationship in the future.*

*H.E. Lan Lijun  
Ambassador of the People's Republic of China to Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 18*

*Canadians will no longer be satisfied with a China policy that feels we can do economics and hold other things to the side.*

*Paul Evans  
Asia Pacific Foundation of Canada  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 3, page 63*

*If we place our footing going forward on an accurate assessment of points of convergence in our respective interests and values and on understanding where we differ without letting the differences overshadow the points of commonality, I think we will restore the relationship to a reasonable level of comfort and understanding and productivity on both sides.*

*Ramesh Thakur  
Balsillie School of International Affairs and  
Centre for International Governance Innovation (CIGI)  
40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue 3, page 14*

The Committee is convinced that a critical element in an architecture by which norms and standards can be promoted constructively is the establishment of a mechanism whereby matters of disagreement can be raised and discussed in a meaningful, mutually respectful manner. In other words, we believe that, in the context of engaging China, India and Russia frankly to convey concerns about the lack of compliance with norms and standards, mutual understanding can be reinforced and our commercial relations with them flourish.

We further believe that the mutual understanding between Canada and China can benefit from greater attention and nurturing. This certainly was a message that was repeatedly delivered by various interlocutors from the Chinese government and legislatures during our fact-finding mission to China, including in particular the Vice-Minister from the Ministry of Foreign Affairs, the Director General for American and Oceanian Affairs at the Ministry of Commerce, and the Vice Chair of the Foreign Affairs Committee at the National People's Congress.<sup>283</sup>

The establishment of a mechanism by which Canada can engage China would benefit in particular Canada's engagement with China on human rights. Indeed, our witnesses were unanimous in their support for such an initiative.<sup>284</sup> As one Canadian government official testified, "Canada is committed ... to working with China in a positive and constructive manner in order to meet the challenges in many areas, especially ... labour rights, ethnic and minority rights ...".<sup>285</sup> At the same time, our witnesses remarked that such a mechanism must reflect a balanced approach that involves both public and private discussions.<sup>286</sup> As many witnesses testified, engaging China in this way would offer positive reinforcement to the changes concerning state-society relations already taking place in the country, albeit at their own pace.<sup>287</sup> Indeed, such changes are in part the result of the transfusion of norms and standards by other means, including the country's economic liberalisation, the movement of

---

<sup>283</sup> Meeting, Beijing, China, 9 November 2009.

<sup>284</sup> Neve, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, p. 37.

<sup>285</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 28.

<sup>286</sup> Neve, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, p. 37.

<sup>287</sup> Neve, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, p. 29; Harder, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 32.

outsiders and ideas into the country, and increased frequency of international travel by the Chinese, thereby exposing them to other ideas.<sup>288</sup>

### Recommendation 14:

The Government of Canada should establish and institutionalise with each of China, India and Russia a high-level inter-governmental bilateral mechanism involving private and public measures by which issues and grievances regarding compliance with norms and standards, particularly human rights, can be discussed.

## Promoting and Protecting Canadian Values

*It is not desirable for large Canadian corporations to become implicated in Chinese communist corrupt business networks. It is important that Canadian companies abroad should behave in a way that is ethical and a credit to our Canadian values. They should not be able to engage in activities that, in our own country, would be illegal.*

*Charles Burton  
Brock University  
39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, p. 25.*

The Committee believes that promoting and protecting Canadian values regarding anti-corruption, rule of law and protection of intellectual property are additional key elements to the promotion of an architecture of norms and standards. More specifically, not compromising on these values serves as an importance defence mechanism against corruption and other weak standards of behaviour at the same time that they assist in them being strengthened by their partners and interlocutors.<sup>289</sup> Moreover, by behaving according to Canadian values in these challenging areas,

---

<sup>288</sup> Houlden, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 34.

<sup>289</sup> Hodgson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 61.

Canadian businesses are projecting Canadian values and reinforce the Canadian brand of business by which it can stand out in a highly competitive field.

The Committee was pleased to hear about specific examples of Canadian activity serving to promote and protect Canadian values in these economies, such as the training of judges in China and WTO accession training in Russia. Other witnesses spoke favourably of Canada's promotion of corporate social responsibility (CSR) as an element of Canada's values and the Canadian brand. In this respect, we were pleased to hear about EDC's application of CSR values in its decisions about whether or not to support project proposals. One witness acknowledged that, while Canadian businesses may not succeed accordingly, neither do they find themselves in difficult situations as others might.<sup>290</sup>

*After meeting with Chinese officials a number of times, I am convinced that they want to give the impression that they respect trading and investment standards. They do not like being accused of corruption.*

*Honourable Stockwell Day  
Former Minister of International Trade and  
Minister for the Asia-Pacific Gateway  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 19, page 11*

*This country is evolving quickly and in the direction we all want it to evolve in. The hotel incident is a lot less likely to happen now than it was then. Our protections, international arbitration, all those sorts of things are in place.*

*Bernard Borg  
International Business Group Ltd.  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 14, page 18*

In sum, the promotion of an architecture of norms and standards according to these elements reinforces progressive forces of change in these countries and their integration into the global community. We heard from many witnesses that compliance with norms and standards regarding anti-corruption, rule of law and reduced bureaucracy, for instance, are already improving.<sup>291</sup> To this list, we can even add pressure to improve labour standards.

---

<sup>290</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 24.

<sup>291</sup> Poloz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, p. 31.



In part, the changing situation has been brought on by internal pressures.<sup>292</sup> These changes are not unexpected as their economic systems develop and move up the value chain, thereby increasing demands for concomitant standards to protect their gains and enhance their further development. The situation was raised on more than one occasion during our fact-finding mission to China, particularly regarding improvements to the legal regime and enforcement of the protection of intellectual property. We were also told that an important internal motor behind the improving situation in China is an increase in China's intellectual property that now needs to be protected.<sup>293</sup>

At the same time, we heard testimony, particularly during our fact-finding missions to China and Russia, that international pressures and increased sensitivity to their reputations and how their economies are perceived have also contributed to these changes.<sup>294</sup> According to one witness speaking of Russia's anti-corruption efforts and understanding at the level of the president of the need to attract global trade, "They understand the reluctance of investors."<sup>295</sup>

## Recommendation 15:

**The Government of Canada should continue to maximise opportunities that involve the promotion and protection of Canadian values and that encourage compliance by these countries with norms and standards. These opportunities include the promotion of corporate social responsibility by Canadian government-supported commercial activities as well as the provision of technical assistance training.**

---

<sup>292</sup> Westdal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 16; Clark, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 68.

<sup>293</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, pp. 21-22; Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 36; Kitnikone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 48.

<sup>294</sup> Poloz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, p. 30, Meeting, Shanghai, China, 12 November 2009.

<sup>295</sup> Borg, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 14, p. 11; Hage, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 15, p. 17.

From the testimony of our witnesses, it became apparent that a discussion about how norms and standards in China, India and Russia are changing necessarily needs to consider what the implications are of the direction of these changes. In this respect, the final chapter has not yet been written regarding the impact on international standards of the growing influence of these emerging economies.<sup>296</sup> More specifically, international standards may increasingly reflect their norms and standards, and to protect the interests and competitiveness of Canadian business and Canadians generally, multilateral and bilateral agreements will become increasingly important to guard against the emergence/presence of regional or sub-regional standards which will undermine the building of level playing fields.

---

<sup>296</sup> Curtis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 29; Curtis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 39.

Senate



Sénat

CANADA

**COMITÉ SÉNATORIAL  
PERMANENT DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU  
COMMERCE INTERNATIONAL**

**UN PLAN D'ACTION  
CANADIEN  
POUR UNE NOUVELLE  
ÉCONOMIE MONDIALE:**

**RÉPONSE À  
L'ÉMERGENCE DE  
LA RUSSIE, DE L'INDE  
ET DE LA CHINE**

Juin 2010

This report is also available in English  
Information regarding the Committee can be obtained through its web site:  
[www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp](http://www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp).

Des renseignements sur le comité sont disponibles sur le site :  
[www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp](http://www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp)



*UN PLAN D'ACTION  
CANADIEN  
POUR UNE NOUVELLE  
ÉCONOMIE MONDIALE:*

*RÉPONSE À  
L'ÉMERGENCE DE  
LA RUSSIE, DE L'INDE  
ET DE LA CHINE*



# TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos .....	1
Le comité .....	3
Ordre de renvoi .....	5
Résumé.....	7
Recommandations .....	15
Introduction .....	29
<b>I. Le sujet: La nouvelle économie mondiale et l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie .....</b>	<b>33</b>
La Chine, l'Inde et la Russie dans la nouvelle économie mondiale.....	35
1. La Chine.....	36
2. L'Inde.....	39
3. La Russie.....	40
Reprise après la crise financière et économique mondiale .....	42
1. La Chine.....	42
2. L'Inde.....	44
3. La Russie.....	45
L'État des relations de commerce et d'investissement du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie.....	47
Croissance du commerce des marchandises entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, 2000-2009 .....	47
Croissance de l'investissement étranger direct (IED) entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, 2000-2009 .....	49
Croissance du commerce des services entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, 2002-2007 .....	50
Secteurs représentés dans les relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie.....	51

Évaluation des relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie.....	52
Appel à une plus grande participation canadienne dans la nouvelle économie mondiale .....	55
<b>II. Le problème: La Chine, l'Inde et la Russie ne sont pas dans la mire du Canada .....</b>	<b>59</b>
Obstacles.....	61
Protectionnisme .....	61
Le protectionnisme dans le secteur agricole.....	62
Réglementations et formalités administratives.....	63
Piètre respect du principe de la primauté du droit .....	63
Corruption.....	64
Piètre protection des droits de propriété intellectuelle .....	65
Les bons résultats d'autres pays .....	65
La Chine, l'Inde et la Russie ne sont pas dans la mire du Canada.....	68
Proximité des États-Unis et intégration avec l'économie américaine .....	69
Qualité des relations bilatérales.....	70
1. Chine .....	71
2. Inde.....	72
3. Russie.....	73
<b>III. La solution: Placer la Chine, l'Inde et la Russie dans la mire du Canada.....</b>	<b>75</b>
Ressources et programmes gouvernementaux.....	75
Maintien des liens économiques avec les États-Unis .....	79
Affectation des ressources publiques.....	81



Renforcement de la présence sur le terrain .....	84
Formation et perfectionnement des représentants canadiens.....	88
Soutien au financement.....	90
<b>IV. La solution: Établir des relations et en tirer le maximum .....</b>	<b>95</b>
Rapports de gouvernement à gouvernement et visites de haut niveau.....	96
Diplomatie parlementaire .....	98
Une stratégie nationale d'action concertée .....	99
La marque Canada .....	102
Réseaux d'entreprises et associations de gens d'affaires .....	106
Avantages que confère la présence des communautés de la diaspora .....	108
Visas .....	113
<b>V. La solution: Promouvoir un système de normes.....</b>	<b>119</b>
Accords multilatéraux .....	120
Accords bilatéraux .....	122
Mécanisme propre à favoriser le dialogue et la compréhension mutuelle.....	124
Promotion et protection des valeurs canadiennes.....	127
<b>VI. La solution: Améliorer la compétitivité du Canada.....</b>	<b>131</b>
Améliorer les résultats du Canada dans les secteurs reposant sur le savoir et l'innovation .....	133
Développer les ressources humaines du Canada.....	136
Développer l'infrastructure des transports.....	138

Promouvoir une politique nationale des transports .....	139
Relations de travail.....	142
Promouvoir un climat des affaires plus concurrentiel .....	144
Améliorer les relations nationales .....	144
<b>VII. La solution: Améliorer la collecte de données sur les échanges et les investissements .....</b>	<b>147</b>
<b>VIII. Les enjeux .....</b>	<b>153</b>
L'attrait des marchés chinois, indiens et russes .....	155
Occasions d'affaires.....	157
<i>Agriculture</i> .....	159
<i>Infrastructure</i> .....	161
<i>Énergie de rechange et autres technologies vertes</i> .....	162
<i>Éducation</i> .....	163
Réussites d'entreprises canadiennes en Chine, en Inde et en Russie .....	170
La clé du succès.....	171
Débouchés pour les PME .....	171
Fonds souverains .....	174
Témoins et mémoires.....	179
Missions d'étude en Russie et en Chine.....	189

## AVANT-PROPOS

*La montée de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans la nouvelle économie mondiale est lourde de conséquences pour le Canada et sa prospérité commerciale future et ce, sur les plans national, bilatéral et mondial. C'est la conclusion à laquelle en est arrivé le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères dans une étude amorcée en novembre 2007 laquelle était motivée par l'intérêt que l'on portait à la question de savoir en quoi et dans quelle mesure l'essor économique spectaculaire et presque sans précédent de ces 3 pays profitait au Canada.*

*Ce rapport vient mettre terme à trois années d'auditions à Ottawa et de missions d'étude en Russie et en Chine. Le passage du temps n'a en rien diminué l'importance de ces questions fondamentales ni l'utilité de notre étude. En fait, les événements qui sont survenus depuis le début de nos travaux – la crise économique et financière mondiale, la récession aux États-Unis et la baisse des cours du pétrole n'a fait qu'amplifier la pertinence de ces considérations dans le contexte de la politique canadienne.*

*Ce rapport est le second d'une série de trois. Le troisième rapport sera produit une fois que le comité aura terminé sa mission d'étude en Inde.*

*J'adresse mes remerciements personnels aux membres du comité qui ont assisté aux longues et nombreuses réunions qu'il a fallu tenir pour entendre tous ceux qui se sont présentés devant nous pendant notre étude. Je remercie sincèrement mon prédécesseur, l'honorable Consiglio Di Nino et le vice-président, l'honorable Peter A. Stollery pour leur dévouement envers ce comité et plus particulièrement, pour cette étude.*

*Il convient également de souligner pour leur appui au cours de la mission d'étude du comité en Chine, le personnel de l'ambassade du Canada à Pékin et des consulats à Shanghai, Guangzhou et Hong Kong, et remercier plus particulièrement Son Excellence David Mulroney et Monsieur Louis-Martin Aumais ainsi que Son Excellence Lan Lijun, ambassadeur et Monsieur Wenzhe You de l'ambassade de la République populaire de Chine au Canada.*

*En outre, je tiens à remercier tous ceux qui ont comparu devant nous au nom des différents groupes d'interlocuteurs. La qualité de leurs témoignages tant oraux qu'écrits et leur aptitude à répondre au pied levé à des questions souvent complexes témoignent de leur expertise et de leur connaissance du sujet.*

*Il convient de saluer le Service de recherche et d'information parlementaires de la Bibliothèque du Parlement pour son aide et, en particulier les analystes de notre comité, Natalie Mychajlyszyn ainsi que son ancienne collègue, Jennifer Paul. Je tiens aussi à remercier le greffier du comité, Denis Robert, le personnel de soutien et l'équipe de traducteurs qui nous ont tous aidés à mener à bien cette étude.*

*Je sais que je parle au nom du comité tout entier quand je dis que nous espérons sincèrement que le gouvernement trouvera ces recommandations pratiques et propices.*

*Sénatrice Raynell Andreychuk  
Présidente du comité*





## LE COMITÉ

Les sénateurs suivants ont participé à l'étude :

L'honorable Raynell Andreychuk, présidente du comité  
L'honorable Peter Stollery, vice-président du comité

et

Les honorables sénateurs :

Consiglio Di Nino (ancien président du comité);  
Percy Downe;  
Doug Finley;  
Suzanne Fortin-Duplessis;  
Mobina Jaffer;  
Frank Mahovlich;  
Pierre Claude Nolin;  
Hugh Segal;  
David P. Smith, P.C.;  
Pamela Wallin.

### Membres d'office du comité :

Les honorables sénateurs Marjory LeBreton, C.P. (ou Gérald Comeau) et James Cowan (ou Claudette Tardif)

### Autres sénateurs ayant participé, de temps à autre, à cette étude :

Les honorables sénateurs Eymard Corbin (retraité le 2 août 2009), Pierre De Bané, C.P., Jeremiah S. Grafstein (retraité le 2 janvier 2010), Dennis Dawson, Céline Hervieux-Payette, C.P., Leo Housakos, Fernand Robichaud, C.P., Carolyn Stewart-Olsen, David Tkachuk et Rod A.A. Zimmer

## Personnel du comité

Natalie Mychajlyszyn, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement;  
Karen Schwinghamer, conseillère principale en communications;  
Sylvie Simard, adjointe administrative;  
Denis Robert, greffier du comité.

## Autre employé ayant prêté main-forte au comité, à l'occasion :

Jennifer Paul, analyste auprès du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

## ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du 16 mars 2010 :

« L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature et de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2010; et conserve les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 décembre 2010.

Après débat, [...]

La motion est adoptée avec dissidence. »

ATTESTÉ:

*Le greffier du Sénat,*  
Gary W. O'Brien

Extrait des *Journaux du Sénat* du 3 juin 2010 :

« L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Gerstein,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 16 mars 2010, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international sur

l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes soit reportée du 30 juin 2010 au 31 décembre 2010 et que le comité conserve les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mars 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée. »

ATTESTÉ:

*Le greffier du Sénat,*  
Gary W. O'Brien



En novembre 2007, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a entrepris une étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Près de trois ans plus tard, après avoir entendu 90 témoins, tenu 45 audiences et mené deux missions d'étude, le comité conclut dans le présent rapport que l'émergence des trois économies susmentionnées a des conséquences non négligeables aux niveaux national, bilatéral et mondial pour le Canada et pour sa prospérité commerciale future. Par conséquent, dans l'intérêt des entreprises canadiennes en particulier et dans celui des Canadiens en général, le comité recommande que le gouvernement du Canada élabore une série de politiques afin de mieux atténuer les difficultés et de tirer parti des avantages possibles pour améliorer les relations commerciales avec la Chine, l'Inde et la Russie.

Plus précisément, le comité formule 23 recommandations qui, ensemble, tracent un plan de travail pour le Canada dans la nouvelle économie mondiale et visent à rectifier le tir auprès de ces trois économies auquel on n'a pas porté suffisamment attention et qui a fait l'objet de désavantageuses distractions. Ces recommandations s'articulent autour de divers thèmes : prêter davantage attention à la Chine, à l'Inde et à la Russie dans les politiques et les ressources du Canada en matière d'échanges commerciaux et d'investissements; établir des relations intergouvernementales et en tirer le maximum; faire appel aux milieux d'affaires et aux communautés de la diaspora; promouvoir un système de normes; améliorer la compétitivité nationale du Canada. Nous formulons également des recommandations concernant les occasions d'affaires offertes au Canada dans des secteurs comme l'agriculture, l'infrastructure (y compris les transports), l'énergie de rechange et les technologies vertes, l'éducation, de même que les débouchés pour les petites et moyennes entreprises (PME).

Plusieurs des 23 recommandations du comité sont particulièrement importantes, et nous avons pris la liberté de les énumérer dans ce résumé. En plus de **conclure des accords de commerce et d'investissement multilatéraux et bilatéraux (recommandations 11 et 12)** et d'établir des bureaux de représentation dotés

d'un effectif suffisant dans ces trois pays (recommandation 3), le Comité croit fermement qu'il faut **insister davantage sur les visites de haut niveau**. En particulier, conformément à la **recommandation 5**,

**Pour profiter de l'impulsion donnée par de récentes visites de haut niveau, y compris celles par le premier ministre du Canada, le gouvernement du Canada devrait multiplier ce type de visites, en particulier les visites ministérielles, en Chine, en Inde et en Russie en prenant soin de définir leur mission dans une perspective stratégique et d'en assurer les activités de suivi qui seraient liées aux sujets de discussion.**

Compte tenu de ce qui précède, nous croyons qu'il conviendrait de promouvoir le rôle que jouent les parlementaires dans les relations canadiennes avec les trois pays. En fait, les parlementaires canadiens entretiennent déjà des contacts substantiels avec leurs homologues chinois, indiens et russes dans le cadre de nombreuses tribunes bilatérales et multilatérales. Mentionnons à cet effet l'Union interparlementaire, les Assemblées parlementaires de l'OTAN et de l'OSCE, l'Association parlementaire du Commonwealth et l'Association législative Canada-Chine, sans oublier le Groupe parlementaire Canada-Russie et le Groupe d'amitié Canada-Inde. Compte tenu des nombreuses mesures de soutien offertes aux divers groupes interparlementaires, nous sommes engagés à examiner les options qui permettraient de promouvoir les groupes parlementaires auprès de la Russie et de l'Inde. Voici donc notre recommandation :

**Puisque les liens entretenus par les parlementaires avec leurs homologues chinois, indiens et russes, en particulier grâce aux activités des différentes associations parlementaires bilatérales et multilatérales, contribuent à faire progresser les relations bilatérales et à soutenir les initiatives intergouvernementales, il serait bon que les délégations parlementaires continuent de jouer un rôle important dans les relations diplomatiques du Canada avec ces trois pays.**

Deuxièmement, comme l'indique la **recommandation 7**, le comité croit qu'il faut créer une « **marque Canada** » afin de rehausser le profil commercial du Canada en Chine, en Inde et en Russie au milieu des nombreux concurrents très présents. En outre :

**Le gouvernement devrait lancer une vigoureuse campagne de marketing dans les trois pays en question pour promouvoir la marque Canada et faire valoir les avantages et le savoir-faire du Canada dans différents domaines.**

Cette recommandation fait fond sur la perception favorable qu'ont les trois pays du Canada, montre les avantages comparatifs du Canada de manière plus énergique et renseigne davantage sur les entreprises canadiennes.

Troisièmement, insistant sur la recommandation précédente, le comité est convaincu qu'il y a lieu de favoriser une approche « **pancanadienne** » pour les relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie. Plus précisément, conformément à la **recommandation 6**,

**Pour exploiter au maximum les ressources humaines et matérielles et donner plus de cohésion à la présence canadienne en Chine, en Inde et en Russie, le gouvernement du Canada devrait prendre les mesures qui s'imposent pour :**

- encourager les autorités provinciales et territoriales à installer leurs bureaux en Chine, en Inde et en Russie dans les locaux des missions canadiennes établies dans ces pays, au besoin par la voie de consultations avec les homologues provinciaux et territoriaux du commerce international;
- continuer de voir à la bonne collaboration des principaux ministères et organismes publics fédéraux qui participent à la promotion des intérêts commerciaux du Canada en Chine, en Inde et en Russie à savoir le Service des délégués commerciaux du

Canada, Exportation et développement Canada, la Corporation commerciale canadienne, la Banque de développement du Canada, Industrie Canada, Finances Canada et Affaires étrangères et Commerce international Canada;

- coordonner l'exécution d'une stratégie nationale d'action concertée propre à stimuler les relations commerciales entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie. La stratégie, conçue en collaboration avec le secteur des entreprises, doit tenir compte des intérêts et des avantages des autorités fédérales, provinciales, territoriales et municipales et de leurs ministères et services.

Par ailleurs, cette recommandation non seulement vise à mettre à contribution les forces et les ressources éparses des administrations fédérale, provinciales/territoriales et municipales, mais elle met également en valeur l'image du Canada en tant qu'unité unifiée, organisée et efficace.

Quatrièmement, voici un élément qui se rapporte à la recommandation précédente. Élément fondamental pour améliorer la compétitivité nationale du Canada dans la nouvelle économie mondiale, il constitue un point de passage efficient et productif pour la circulation des biens. Le comité est convaincu de la nécessité d'adopter une **stratégie nationale des transports intégrée**. Comme nous l'indiquons dans la **recommandation 18**, cette stratégie devrait :

- être établie de concert avec les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux;
- favoriser la création d'un plus grand nombre de partenariats public-privé mutuellement avantageux;
- mettre à profit les deux côtes;
- renforcer les liens entre les régions d'où viennent les marchandises et les ports à partir desquels elles sont expédiées vers les marchés internationaux;
- accroître les capacités portuaires;



- hausser le nombre des conteneurs qui retournent vers les marchés d'outre-mer remplis de produits de grande valeur;
- accroître la rentabilité;
- améliorer les caractéristiques logistiques de l'infrastructure des transports.

À la lumière des témoignages percutants au sujet des répercussions possibles des relations de travail sur la réduction de la compétitivité et de la fiabilité du point de passage de transport canadien, nous sommes convaincus de la nécessité de mettre en place des mécanismes de rechange de règlement des conflits de travail dans le secteur des transports.

Cinquièmement, au cours des audiences et de sa mission d'étude en Russie, le comité a entendu maints témoignages concernant le niveau d'efficience du régime de délivrance des visas du Canada et son incidence sur les relations commerciales du pays. Par conséquent, nous avons examiné la situation avec les représentants compétents du gouvernement et de divers organismes et nous sommes convaincus que les mesures législatives actuelles sont appliquées avec la diligence requise et que de nombreuses mesures correctives ont été prises pour faciliter l'entrée au Canada de représentants d'affaires et de gouvernements. En conséquence, la **recommandation 10** se lit comme suit :

Vu l'augmentation du nombre des demandes de visa émanant de la Chine, de l'Inde et de la Russie, le gouvernement du Canada devrait continuer de chercher à améliorer l'efficacité du régime de délivrance des visas et prendre les mesures correctives nécessaires, au besoin par une augmentation des ressources, pour faire en sorte que le Canada soit perçu comme un pays ayant un système de visas relativement simple. À cet égard, nous souscrivons à l'idée de dresser une liste de postes clés, englobant notamment les parlementaires, dont les titulaires verraient le traitement de leurs demandes de visa ou de permis accéléré en raison de l'importance de leur visite au regard de l'intérêt national.

Sixièmement, pour atténuer les risques plus élevés qui existent dans les économies chinoise, indienne et russe et accroître les possibilités de gains commerciaux, le comité est conscient de l'importance de l'accès au financement et au crédit pour les entreprises ou les sociétés, en particulier les petites et moyennes entreprises (PME). Conformément à la **recommandation 4** :

**Le gouvernement du Canada devrait continuer d'aider Exportation et développement Canada à soutenir les échanges commerciaux avec la Chine, l'Inde et la Russie. Il devrait à cette fin se pencher sur les moyens mis en œuvre par d'autres pays qui ont réussi à améliorer l'accessibilité au financement et à l'assurance pour leurs entreprises commerciales, en particulier en ce qui concerne le nombre des effectifs spécialisés et les compétences nécessaires dans ces domaines, et suivre leur exemple.**

En fait, conscients des avantages qu'offre aux PME l'accès aux services de soutien et aux conseils nécessaires pour prendre pied dans ces marchés, nous formulons notamment la **recommandation 22** afin que :

**Affaires étrangères et Commerce international Canada et Exportation et développement Canada continuent d'aider les PME à réaliser des analyses coûts-avantages, à concevoir des stratégies de développement des marchés et à atteindre leurs objectifs commerciaux.**

Enfin, le comité croit qu'il est possible pour l'économie canadienne de tirer pleinement parti des **fonds souverains**, notamment du potentiel que ceux-ci présentent d'accroître l'investissement étranger nécessaire au Canada si des normes appropriées sont adoptées. Pour donner suite à la **recommandation 23** :

**Le gouvernement du Canada devrait se donner une stratégie sur les investissements étrangers des fonds souverains et des entreprises d'État qui tienne compte des normes et des règles relatives à l'investissement étranger en vigueur au Canada.**

Le Canada a l'occasion de réaliser son plein potentiel dans ses relations commerciales avec les trois économies émergentes, dominantes et de plus en plus importantes. Pour les entreprises et les consommateurs canadiens, les enjeux sont bel et bien considérables. Le comité ne doute pas que ses recommandations aboutissent à des relations commerciales plus solides avec la Chine, l'Inde et la Russie et à l'accroissement de la prospérité du Canada.





## RECOMMANDATIONS

### III. LA SOLUTION: PLACER LA CHINE, L'INDE ET LA RUSSIE DANS LA MIRE DU CANADA

#### Programmes et ressources gouvernementaux

##### Recommandation 1

Le gouvernement du Canada devrait continuer d'offrir et de financer des mesures et programmes propres à améliorer la position du Canada dans la nouvelle économie mondiale et au sein des chaînes de valeur mondiales.

D'un point de vue commercial, le gouvernement du Canada devrait continuer de chercher à concevoir des politiques et programmes propres à placer le Canada dans une situation plus avantageuse dans ses rapports avec la Chine, l'Inde et la Russie. Ces mesures devraient être adaptées aux avantages que présente chacun de ces marchés pour les entreprises canadiennes et à leurs particularités. Il importe en outre de continuer de soutenir, voire améliorer au besoin, la Stratégie commerciale mondiale, ainsi que les plans d'accès aux marchés de la Chine, de l'Inde et de la Russie.

Le gouvernement du Canada devrait en cela s'assurer que les mesures et programmes qu'il envisage sont profitables. Il devrait aussi s'assurer que cet objectif ne porte en rien atteinte à la place privilégiée des États-Unis dans notre économie.

## Affectation des ressources publiques

### Recommandation 2

Pour montrer aux représentants de haut niveau l'importance que le Canada attache à ses relations de commerce et d'investissement avec l'Inde, le gouvernement du Canada devrait nommer un envoyé commercial spécial, qui aurait clairement pour mission de consulter des chefs d'entreprise en vue et des hauts fonctionnaires du Canada et des trois pays en vue de dégager des stratégies propres à stimuler les relations commerciales entre les deux pays.

## Renforcement de la présence sur le terrain Formation et perfectionnement des représentants canadiens

### Recommandation 3

Compte tenu de l'importance et de la valeur de la représentation du Canada dans les trois marchés émergents de la Chine, de l'Inde et de la Russie et puisque le Canada est représenté par un seul et unique bureau en Russie, le gouvernement du Canada devrait affecter davantage de ressources publiques à l'établissement dans ces trois pays de bureaux de représentation dotés d'un effectif suffisant. Parallèlement, il devrait veiller à ce que les compétences nécessaires, qu'il s'agisse de la connaissance de la langue, de la culture et du marché, soient en place pour faire progresser les intérêts commerciaux du Canada.

### Recommandation 4

Vu la difficulté et l'importance de financer et d'assurer les opérations commerciales dans les marchés à haut risque, le gouvernement du Canada devrait continuer d'aider Exportation et développement Canada à soutenir les échanges commerciaux avec la Chine, l'Inde et la Russie. Il devrait à cette fin se pencher sur les moyens mis en œuvre par d'autres pays qui ont réussi à améliorer l'accessibilité au financement et à l'assurance pour leurs entreprises commerciales, en particulier en ce qui concerne les effectifs spécialisés et les compétences nécessaires à cet égard.

## IV. LA SOLUTION: ÉTABLIR DES RELATIONS ET EN TIRER LE MAXIMUM

Rapports de gouvernement à gouvernement et  
visites de haut niveau  
Diplomatie parlementaire

### Recommandation 5

Pour profiter de l'impulsion donnée par de récentes visites de haut niveau, notamment celle effectuée par le premier ministre, le gouvernement du Canada devrait multiplier ce type de visites, en particulier les visites ministérielles, en Chine, en Inde et en Russie en prenant soin de définir leur mission dans une perspective stratégique et d'en assurer le suivi.

Puisque les liens entretenus par les parlementaires avec leurs homologues chinois, indiens et russes, en particulier grâce aux activités des différentes associations parlementaires bilatérales et multilatérales, contribuent à faire progresser les relations bilatérales et à soutenir les initiatives intergouvernementales, il serait bon que les délégations parlementaires continuent de jouer un rôle important dans les relations diplomatiques du Canada avec ces trois pays.

## Une stratégie nationale d'action concertée

### Recommandation 6

Pour exploiter au maximum les ressources humaines et matérielles et donner plus de cohésion à la présence canadienne en Chine, en Inde et en Russie, le gouvernement du Canada devrait prendre les mesures qui s'imposent pour :

- encourager les autorités provinciales et territoriales à installer leurs bureaux en Chine, en Inde et en Russie dans les locaux des missions canadiennes établies dans ces pays, au besoin par la voie de consultations avec les responsables provinciaux et territoriaux du commerce international;
- continuer de voir à la bonne collaboration des principaux ministères et organismes publics fédéraux qui participent à la promotion des intérêts commerciaux du Canada en Chine, en Inde et en Russie à savoir le Service des délégués commerciaux du Canada, Exportation et développement Canada, la Corporation commerciale canadienne, la Banque de développement du Canada, Industrie Canada, Finances Canada et Affaires étrangères et Commerce international Canada;



- coordonner l'exécution d'une stratégie nationale d'action concertée propre à stimuler les relations commerciales entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie. La stratégie, conçue en collaboration avec l'entreprise privée, doit tenir compte des intérêts et des avantages des autorités fédérales, provinciales, territoriales et municipales et de leurs ministères et services.

## La marque Canada

### Recommandation 7

Vu la saturation des marchés de la Chine, de l'Inde et de la Russie et le manque de visibilité du Canada sur ces marchés par rapport à certains pays concurrents, le gouvernement du Canada devrait créer une « marque Canada » pour aider les sociétés canadiennes à se démarquer de leurs concurrents. Le gouvernement devrait lancer une vigoureuse campagne dans les trois pays en question pour promouvoir la marque Canada et faire valoir les avantages et le savoir-faire du Canada dans différents domaines.

## Réseaux d'entreprises et associations de gens d'affaires

### Recommandation 8

Le gouvernement du Canada devrait continuer de consulter les associations de gens d'affaires au Canada ainsi qu'en Chine, en Inde et en Russie de manière à acquérir une meilleure compréhension des marchés de ces pays et à favoriser la recherche de nouveaux débouchés et la conclusion d'ententes commerciales, la multiplication des initiatives diplomatiques et l'identification des domaines d'intérêt mutuel ou des secteurs d'activité complémentaires.

Pour mieux renseigner les entreprises canadiennes sur les marchés de ces trois pays, le gouvernement du Canada devrait organiser et promouvoir des tables rondes sur la Chine, l'Inde et la Russie et y convier des chefs d'entreprise et aussi des hauts fonctionnaires, à titre d'observateurs.

## Avantages que confère la présence des communautés de la diaspora

### Recommandation 9

Dans la conception des politiques et des stratégies liées au développement des relations commerciales avec la Chine, l'Inde et la Russie, le gouvernement du Canada devrait chercher à maximiser les avantages que lui procure la présence au Canada des collectivités de la diaspora, dont les membres peuvent être une source extrêmement utile d'informations sur ces trois marchés émergents. De la même manière, les expatriés canadiens installés dans les économies visées, en particulier le fort contingent de Canadiens de Hong Kong, peuvent être de précieuses sources d'information et de contacts susceptibles de contribuer à une expansion de la présence commerciale du Canada dans ces trois pays.

## Visas

### Recommandation 10

Vu l'augmentation du nombre des demandes de visa émanant de la Chine, de l'Inde et de la Russie, le gouvernement du Canada devrait continuer de chercher à améliorer l'efficacité du régime de délivrance des visas et prendre les mesures correctives nécessaires,

au besoin par une augmentation des ressources, pour faire en sorte que le Canada soit perçu comme un pays ayant un système de visas relativement simple. À cet égard, nous souscrivons à l'idée de dresser une liste de postes clés, englobant notamment les parlementaires, dont les titulaires verraient le traitement de leurs demandes de visa ou de permis accéléré en raison de l'importance de leur visite au regard de l'intérêt national.

## V. LA SOLUTION: PROMOUVOIR UN SYSTÈME DE NORMES

### Accords multilatéraux

#### Recommandation 11

Le gouvernement du Canada devrait continuer de chercher à renforcer et à appuyer un régime multilatéral fort de libéralisation des échanges et des investissements, notamment en continuant :

- de chercher à conclure des accords multilatéraux conformes aux intérêts du Canada;
- de défendre l'accession de la Russie à l'Organisation mondiale du commerce dans les meilleurs délais;
- de recourir aux mécanismes en place pour faire observer les règles, prendre les mesures correctives voulues en cas de violation des règles et voir à l'exécution des décisions.

## Accords bilatéraux

### Recommandation 12

Le gouvernement du Canada devrait voir à ce que les accords bilatéraux négociés avec la Chine, l'Inde et la Russie, notamment les accords sur la protection des investissements étrangers négociés avec chacun d'eux et l'accord de partenariat économique global avec l'Inde, soient conclus et mis en œuvre en temps opportun dans le respect des intérêts du Canada et des principes internationaux qui président à la libéralisation des échanges et des investissements.

### Recommandation 13

Le gouvernement du Canada devrait, par la voie d'une réallocation de ressources, établir un secrétariat interministériel de la négociation et de la mise en œuvre des accords commerciaux chargé de faciliter les consultations et les échanges entre les ministères fédéraux concernés par la négociation et la mise en œuvre des accords multilatéraux et bilatéraux sur les échanges et les investissements.

## Mécanisme propre à favoriser le dialogue et la compréhension mutuelle

### Recommandation 14

Le gouvernement du Canada devrait instituer un mécanisme de dialogue intergouvernemental de haut niveau où pourraient être abordés les griefs d'ordre public ou privé que suscite le respect des normes, en particulier en ce qui concerne les droits de la personne.



#### Recommandation 15

Le gouvernement du Canada devrait chercher par tous les moyens à promouvoir le respect des valeurs canadiennes et à encourager ces pays à respecter certaines normes. Il pourrait notamment sensibiliser ses vis-à-vis à la notion de responsabilité sociale des entreprises par la voie d'activités commerciales appuyées par le gouvernement canadien et offrir une assistance technique au niveau de la formation.

## VI. LA SOLUTION: AMÉLIORER LA COMPÉTITIVITÉ DU CANADA

Améliorer les résultats du Canada dans les  
secteurs reposant sur le savoir et l'innovation

#### Recommandation 16

Tout en continuant d'appuyer les programmes conçus pour maximiser ses atouts intérieurs, comme le programme Avantage Canada, lequel sert de cadre aux mesures prises par le gouvernement fédéral pour améliorer la compétitivité du Canada, le gouvernement du Canada devrait chercher à multiplier les investissements dans l'infrastructure du savoir, notamment dans la recherche et le développement, et faciliter la collaboration entre les universités, l'entreprise et le secteur public, cela de concert avec les autorités provinciales et territoriales et avec pour objectif ultime d'augmenter le nombre des diplômés d'études supérieures

dans les disciplines particulièrement utiles dans la nouvelle économie, notamment en sciences et en génie. De plus, il devrait se donner une stratégie de commercialisation facilitant l'exploitation des résultats des travaux de recherche et développement en vue de concevoir des produits de valeur et de favoriser ainsi une meilleure intégration de l'économie canadienne à la nouvelle économie mondiale.

## Développer les ressources humaines du Canada

### Recommandation 17

Pour répondre aux exigences de la nouvelle économie mondiale et pour placer le Canada plus haut dans les chaînes de valeur mondiales, le gouvernement du Canada devrait de doter de stratégies et de programmes de développement des ressources humaines.

## Développer l'infrastructure des transports Promouvoir une politique nationale des transports Relations de travail

### Recommandation 18

Parce qu'elles sont un élément clé de la compétitivité du Canada relativement à l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie, le gouvernement du Canada devrait poursuivre ses efforts pour faire en sorte que le Canada s'impose comme une bonne porte stratégique pour les mouvements de marchandises. À cet égard,

les mesures prises devraient s'inspirer d'une stratégie nationale des transports intégrée :

- établie de concert avec les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux;
- pour favoriser la création d'un plus grand nombre de partenariats public-privé mutuellement profitables;
- mettre à profit les deux côtes
- renforcer les liens entre les régions d'où viennent les marchandises et les ports à partir desquels elles sont expédiées vers les marchés internationaux;
- accroître les capacités portuaires;hausser le nombre des conteneurs qui retournent vers les marchés d'outre-mer remplis de produits de grande valeur;
- accroître la rentabilité;
- améliorer les caractéristiques logistiques de l'infrastructure des transports.

Le gouvernement du Canada devrait aussi envisager la création de nouveaux mécanismes de règlement des conflits de travail dans le secteur des transports de manière à conférer au Canada une réputation de fiabilité au niveau international en tant que porte stratégique.

## VII. LA SOLUTION: AMÉLIORER LA COLLECTE DE DONNÉES SUR LES ÉCHANGES ET LES INVESTISSEMENTS

### Recommandation 19

Le gouvernement du Canada devrait modifier les méthodes de mesure des échanges et des investissements et de collecte des chiffres à ce sujet afin d'améliorer l'exactitude de ces données.

## VIII. LES ENJEUX

Occasion d'affaires

*Agriculture*

*Infrastructure*

*Energies de rechange et autres  
technologies vertes*

### Recommandation 20

Dans le contexte de l'intensification des relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie, le gouvernement du Canada devrait chercher à exploiter au maximum le savoir-faire du Canada dans des secteurs et domaines d'activité complémentaires comme l'agriculture, l'infrastructure (y compris les transports) et les énergies de rechange et autres technologies vertes.

*Éducation*

### Recommandation 21

Pour améliorer les services d'éducation canadiens dans le contexte des relations commerciales entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, le gouvernement du Canada devrait, en consultation avec les gouvernements des provinces et des territoires, les associations industrielles et les établissements d'enseignement postsecondaire comme les universités et les collèges :

- se doter d'une stratégie internationale de recrutement d'étudiants étrangers de manière à augmenter le nombre des étudiants chinois, indiens et russes dans les établissements d'enseignement



postsecondaire du Canada en mettant l'accent sur le savoir-faire académique et professionnel et les autres avantages relatifs du Canada;

- offrir davantage de bourses d'études et d'aide financière aux étudiants chinois, indiens et russes voulant faire des études postsecondaires au Canada et aux étudiants canadiens souhaitant faire des études postsecondaires en Chine, en Inde ou en Russie;

- multiplier les échanges d'étudiants et de professeurs ainsi que les activités de recherche en partenariat entre les établissements postsecondaires du Canada et ceux de la Chine, de l'Inde et de la Russie;

- maintenir le programme Édu-Canada;

- se doter d'une stratégie permettant de présenter une image cohésive du secteur canadien de l'éducation aux étudiants étrangers de niveau postsecondaire;

- réduire le temps de traitement des demandes de visa émanant d'étudiants pour rendre le Canada plus compétitif sur ce plan.

## Occasions d'affaires pour les petites et moyennes entreprises (PME)

### Recommandation 22

Comme les PME manquent en général de ressources pour prendre pied sur les marchés étrangers comme la Chine, l'Inde et la Russie et ainsi profiter de leur essor, le gouvernement du Canada devrait voir à ce qu'elles continuent de recevoir l'aide et les conseils dont elles ont besoin à ce chapitre. Il importe en particulier qu'Affaires

étrangères et Commerce international Canada et Exportation et développement Canada continuent d'aider les PME à réaliser des analyses coûts-avantages, à concevoir des stratégies de développement des marchés et à atteindre leurs objectifs commerciaux.

## Fonds souverains

### Recommandation 23

Le gouvernement du Canada devrait se donner une stratégie sur les investissements étrangers des fonds souverains et des entreprises d'État qui tienne compte des règles relatives à l'investissement étranger en vigueur au Canada.

# UN PLAN DE TRAVAIL POUR LE CANADA DANS LA NOUVELLE ÉCONOMIE MONDIALE ; RÉAGIR À LA MONTÉE DE LA CHINE, DE L'INDE ET DE LA RUSSIE

## INTRODUCTION

La montée de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans la nouvelle économie mondiale est lourde de conséquences pour le Canada et sa prospérité commerciale future et ce, sur les plans national, bilatéral et mondial. Ainsi, il est dans l'intérêt des entreprises canadiennes en particulier et des Canadiens en général que le gouvernement du Canada se donne des politiques qui permettront d'atténuer les difficultés qui en découleront et d'actualiser les avantages mutuels potentiels de la situation pour finalement intensifier les relations entre le Canada et ces trois pays.

C'est la conclusion à laquelle en est arrivé le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères après une étude de près de trois ans de la question. Amorcée en novembre 2007, cette étude était motivée par l'intérêt que l'on portait à la question de savoir en quoi et dans quelle mesure l'essor économique spectaculaire et presque sans précédent du Brésil, de la Russie, de l'Inde et de la Chine – les pays dits du groupe BRIC – profitait au Canada. À l'époque, l'émergence des pays du groupe BRIC monopolisait l'attention des analystes canadiens et internationaux qui s'intéressaient aux répercussions de ce phénomène sur la nouvelle économie mondiale et à l'influence de celle-ci sur les pays en question ainsi qu'aux politiques permettant d'en exploiter les avantages et d'en palier les inconvénients.

Le passage du temps n'a en rien diminué l'importance de ces questions fondamentales ni l'utilité de notre étude. En fait, les événements qui sont survenus depuis le début de nos travaux – la crise économique et financière mondiale, la récession aux États-Unis et la baisse des cours du pétrole – ne font qu'amplifier la pertinence de ces considérations dans le contexte de la politique canadienne. Cependant, le temps passant, le comité a décidé de circonscrire son étude aux trois pays asiatiques du

groupe BRIC pour éviter de se disperser et optimiser son rapport et ses recommandations<sup>1</sup>.

En dépit de ces événements, ou peut-être à cause d'eux, notre rapport sur la montée de la Chine, de l'Inde et de la Russie est riche en substance et en observations. Dans les trois dernières années, nous avons tenu plus de 45 audiences à Ottawa et entendu plus de 90 groupes et particuliers : ministères et organismes publics, chefs d'entreprise et associations de gens d'affaires de divers secteurs d'activité, universitaires, organisations non gouvernementales, groupes de défense des droits de la personne, ambassadeurs courants et anciens ambassadeurs. Le comité s'est aussi rendu en mission d'information en Russie, du 11 au 16 octobre 2009 (Moscou et Khanty-Mansiysk, dans la région subarctique), et en Chine, du 8 au 14 novembre 2009 (Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenzhen et Hong Kong) où il rencontré 40 interlocuteurs en 26 rencontres dans le premier cas et plus de 50 interlocuteurs en 26 rencontres dans le second. Ces interlocuteurs étaient des élus des gouvernements locaux et nationaux, des gens d'affaires et représentants d'associations industrielles canadiens, russes et chinois, ainsi que des fonctionnaires des ambassades et consulats généraux du Canada. Nous avons déposé, en mars 2010, un rapport intérimaire sur notre mission d'information en Russie qui a été bien reçu.

Notre étude nous a permis de mieux comprendre les flux des échanges et de l'investissement entre le Canada et les trois pays ainsi que les divers facteurs – d'envergure nationale, bilatérale et mondiale – qui les stimulent ou les gênent. Nous sommes maintenant mieux au fait des succès commerciaux du Canada, mais aussi de ses échecs, aussi décevant que cela ait été de l'entendre. Nous avons désormais une meilleure idée de ce qu'il faut faire pour que le Canada et les relations commerciales qu'il entretient avec la Chine, l'Inde et la Russie atteignent leur plein potentiel, au profit des entreprises canadiennes et des Canadiens.

Le présent rapport présente nos observations et nos recommandations quant à un plan qui permettrait de guider la réaction du Canada à la montée de la Chine, de l'Inde et de la Russie. On commence par broser un tableau général de l'importance de ces

---

<sup>1</sup> Il y a lieu de noter que la durée de l'étude s'est prolongée en raison du chambardement du calendrier parlementaire occasionné par l'élection fédérale d'octobre 2008 et par deux prorogations, en décembre 2008 et en décembre 2009.



trois pays dans la nouvelle économie mondiale, avec des chiffres qui montrent que, si les relations commerciales du Canada avec ces trois pays sont en expansion, elles ne représentent toujours qu'une mince fraction du total des échanges et des investissements du Canada à l'échelle internationale. On passe ensuite en revue plusieurs facteurs qui nuisent à l'actualisation de notre plein potentiel dans ces marchés et qui ont maintenu la Chine, l'Inde et la Russie hors de la mire du Canada. On pense notamment au protectionnisme, à la lourdeur des réglementations et des formalités administratives, au piètre respect du principe de la primauté du droit, à la corruption et au manque de protection des droits de propriété intellectuelle ainsi qu'à la dominance des concurrents du Canada, à la proximité des États-Unis et à notre intégration économique avec notre voisin et à la qualité de nos relations bilatérales.

Notre rapport contient 23 recommandations conçues pour surmonter ces difficultés et actualiser le plein potentiel des relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie. Nous proposons notamment de placer la Chine, l'Inde et la Russie dans la mire du Canada, de maximiser nos relations avec ces pays, de promouvoir l'établissement d'un système de normes, de stimuler la compétitivité du Canada et d'améliorer la collecte des chiffres sur les échanges et les investissements. Nous concluons avec un aperçu des enjeux et des créneaux éventuellement porteurs pour le Canada.

Les relations du Canada avec ces trois pays présentent de multiples facettes et reflètent nos différences ainsi que nos points communs. En outre, la Chine, l'Inde et la Russie ont des particularités et des défis qui leur sont propres, allant de menaces à la stabilité intérieure aux impératifs démographiques en passant par l'insécurité régionale. Il ne faut donc pas se surprendre si ce rapport ne rend compte que d'une fraction des témoignages que nous avons entendus et des recommandations que nous aurions pu formuler.

Cela dit, nous estimons que notre rapport et les recommandations qu'il contient pourraient accélérer l'actualisation des potentialités et engager les relations du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie dans une voie profitable pour tous, et notamment pour l'économie canadienne. Nous pensons aussi qu'ils peuvent contribuer à l'orientation de la politique publique dans notre pays à l'égard de la montée de la Chine, de l'Inde et de la Russie et de ses répercussions sur le Canada. La question ne

retient pas beaucoup l'attention, ce qui est un peu étonnant quand on pense à l'étendue de ses répercussions éventuelles. Nous espérons donc relever le niveau du débat, sensibiliser les parties concernées aux enjeux et enrichir la discussion sur l'avenir des échanges et des investissements du Canada dans une économie mondiale en constante évolution.

Le comité n'a pas eu l'occasion de mener une mission d'information en Inde, mais nous voyons dans cette omission l'occasion d'un suivi utile. Autrement dit, nous sommes maintenant dans une situation stratégiquement avantageuse pour organiser une mission d'information en Inde et aller vérifier sur place l'exactitude de nos observations et l'utilité de nos recommandations. On ne saurait trop insister sur la valeur des missions d'information. Le présent rapport et ses recommandations n'auraient pu être si nous n'avions pas pu constater de première main l'incroyable transformation de la Chine et de la Russie et les possibilités commerciales qui s'offrent au Canada dans ces pays, et sans l'accueil que nous ont réservé les fonctionnaires et gens d'affaires canadiens, chinois et russes.

Ainsi, nous avons terminé la rédaction de notre rapport, mais notre tâche ne fait que commencer.

# I. LE SUJET : LA NOUVELLE ÉCONOMIE MONDIALE ET L'ÉMERGENCE DE LA CHINE, DE L'INDE ET DE LA RUSSIE

*Avoir des fournisseurs aux quatre coins du monde, trouver le meilleur fournisseur possible et avoir une stratégie intégrée du fournisseur jusqu'au client final, sont des sources de succès identifiées par les entreprises; [il faut aussi] la spécialisation des produits et services, tirer profit de notre savoir-faire, la gestion de la connaissance des employés et réussir à traduire cela en innovation dans le produit livré aux clients [...]. Il faut innover sur le plan] autant [...] des systèmes et de la machinerie en usine [que] des [modèles et des possibilités] d'affaires.*

*Jean-Michel Laurin  
Manufacturiers et exportateurs du Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 73.*

Il n'y a aucun doute : l'économie mondiale subit de profonds changements, d'une nature et d'une profondeur rarement, voire jamais, vues<sup>2</sup>. Les biens, les idées et les investissements traversent les frontières et forcent la restructuration des méthodes de fabrication et de distribution, transforment les secteurs des services et de la haute technologie et bouleversent les marchés des produits.

L'économie mondiale est de plus en plus intégrée et l'accent est mis sur les « chaînes de valeur mondiales<sup>3</sup> ». Si l'on s'entend pour définir une « chaîne de valeur » comme étant « la gamme complète des activités requises pour faire passer un bien ou un service de l'étape de la conception à celle de l'utilisation finale, et même au-delà. Elle englobe des activités telles que la conception, la production, la commercialisation, la

---

<sup>2</sup> D. Steger, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 14.

<sup>3</sup> Sont également utilisées les expressions « chaînes d'approvisionnement mondialisées » et « commerce d'intégration » ou « commerce intégré ». Les chaînes d'approvisionnement mondiales se trouvent strictement dans le secteur de la fabrication. Le commerce d'intégration désigne le fait pour les entreprises de disloquer leurs chaînes de valeur et de les repositionner n'importe où dans le monde. G. Hodgson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, p. 50.

distribution et le soutien donné au consommateur final<sup>4</sup> », alors les chaînes de valeur mondiales témoignent d'un système où les étapes distinctes de la chaîne sont réparties dans le monde et interreliées « par de complexes réseaux de production, où différentes étapes de la production sont exécutées par différentes compagnies<sup>5</sup> ».

D'après nos témoins, la réduction des obstacles au commerce et à l'investissement, ainsi que le développement accéléré des technologies de l'information et des communications, ont entraîné la multiplication des chaînes de valeur mondiales à mesure que les réseaux de production et de distribution ont été réorganisés. Ces chaînes de valeur mondiales ont entraîné une baisse des coûts de production, de transaction et de transport, tant par avion que par bateau, et ont transformé la gestion d'entreprise transfrontalière et à distance<sup>6</sup>.

De nombreux témoins ont décrit les effets des chaînes de valeur mondiales sur les changements subis par l'économie mondiale. Ainsi, l'investissement étranger est devenu un outil encore plus important servant à créer des sociétés étrangères affiliées, à accroître les exportations, à stimuler la demande pour un produit ou service ainsi qu'à augmenter, et par conséquent renforcer, la capacité de fabrication dans d'autres économies<sup>7</sup>. La délocalisation et l'impartition dans des économies à faible salaire ont réduit les coûts de production et de distribution des biens et des services tout au long de la chaîne de valeur<sup>8</sup>.

La connaissance, l'innovation, les services et les importations ont également pris de l'importance et de la valeur, hausse de valeur qui « remet en question la perspective du monde selon laquelle les exportations sont bonnes et les importations mauvaises pour l'économie<sup>9</sup> ». D'ailleurs, selon un témoin, la nouvelle économie mondiale a

---

<sup>4</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 39-40.

<sup>5</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 40.

<sup>6</sup> W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 7; J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 72; P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 40.

<sup>7</sup> E. Siegel, EDC40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 46; B. Lafleur, *Témoignages*, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 19; S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 19; G. Haynal, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 16, p. 14; G. Hodgson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 50-51; P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 44-45; R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 7.

<sup>8</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 54; J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 78.

<sup>9</sup> E. Ens, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 54-55; P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session,



particulièrement modifié notre perception du secteur manufacturier; il a indiqué que l'« on doit avoir ce changement de compréhension par rapport au secteur manufacturier. Ce n'est pas qu'une question de fabrication, la valeur se trouve dans tout ce qu'il y a autour, autant dans les services directement liés à l'entreprise que dans les services comme les services de paie<sup>10</sup>. » De plus, le comité a entendu dire que toutes les activités économiques sont de plus en plus mobiles. Il s'ensuit que les emplois, les compétences et l'esprit d'entreprise changeront également à l'avenir et que les gens eux-mêmes seront aussi plus mobiles<sup>11</sup>. Finalement, l'économie mondiale est beaucoup plus compétitive, puisque les gouvernements se font concurrence pour créer les conditions qui procureront à leurs secteurs l'avantage concurrentiel dont ils ont besoin dans leur quête de succès économique<sup>12</sup>.

## La Chine, l'Inde et la Russie dans la nouvelle économie mondiale

*[A]ucun pays n'est une île. Nous devenons tous interdépendants les uns des autres [...] Le commerce se fait avec d'autres pays.*

*S.E. Ian Lijun*

*Ambassadeur de la République populaire de Chine au Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 20.*

*Nous ne devrions pas être trop optimistes à ce propos en pensant que ce sont des économies à faible salaire, à faible valeur ajoutée. Tout au contraire, le message, c'est qu'elles grimpent très rapidement les échelons de la chaîne de valeur [...].*

*Patricia Fuller*

*Affaires étrangères et Commerce international Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 50.*

L'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie a largement contribué à la rapidité et à l'ampleur du changement que ces pays ont subi et du changement opéré par les transformations manifestes dans la nouvelle économie mondiale. D'ailleurs, leurs

---

fascicule n° 9, p. 42; D.T. Fung, *Témoignages*, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 24.

<sup>10</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 81-82.

<sup>11</sup> P. Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 41.

<sup>12</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 9.

économies s'étant ouvertes aux débouchés découlant des chaînes de valeur mondiales, ces pays ont connu une croissance économique presque sans précédent. Ainsi, leur part totale du PIB mondial est passée de 13,37 % en 2000 à 19,47 % en 2008 soit une augmentation de 45,67 %. En revanche, les États-Unis ont connu un déclin, leur part ayant chuté de 12,06 % tout comme la zone euro, dont la part a baissé de 15,01 % entre 2000 et 2008. Le PIB total des trois États a augmenté de 97,06 % entre 2000 et 2008, comparativement à une augmentation de 35,28 % du PIB mondial, de 18,97 % du PIB des États-Unis et de 14,98 % du PIB de la zone euro.

Le fait que cette croissance se soit produite en un laps de temps aussi court après qu'ils se sont ouverts à l'économie de marché il y a seulement quelques dizaines d'années rend cette réalisation encore plus remarquable<sup>13</sup>. Avec leur superficie, leur démographie croissante et leur essor économique sans précédent, ces trois États ont contribué à une économie qui est véritablement mondiale et certainement en pleine croissance<sup>14</sup>. À cet égard, l'incidence des chaînes de valeur mondiales et l'émergence simultanée de la Chine, de l'Inde et de la Russie en tant que nations commerciales mondiales ont intensifié l'interdépendance des économies.

## 1. La Chine

Les témoins se sont entendus à l'unanimité pour dire que parmi les trois économies émergentes qu'étudie le comité, la Chine se démarque par son impact sur l'économie mondiale et le rôle que jouent les chaînes de valeur mondiales dans sa croissance<sup>15</sup>. Le comité a été informé que la Chine génère 13 % de la production économique mondiale en termes de parité d'achat, et est précédée seulement par les États-Unis. Elle est aussi l'un des principaux consommateurs mondiaux de matières premières comme le nickel et le cuivre, le troisième consommateur de pétrole et le plus important exportateur de ciment<sup>16</sup>. De plus, la Chine est en train de devenir un important investisseur mondial; sa réserve de devises étrangères se chiffrait à près de 2,3 billions de dollars à la fin du troisième trimestre de 2009, la majorité en dollars

---

<sup>13</sup> M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 6-7.

<sup>14</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 10.

<sup>15</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 39; S. Jiang, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 42; J.M. Curtis, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 43.

<sup>16</sup> Données de 2008, UNComTrade.

américains. Tant les importations que les exportations ont augmenté au cours des 25 dernières années, formant une part de plus en plus importante du PIB chinois<sup>17</sup>.

La croissance commerciale de la Chine a accéléré depuis que cette dernière s'est jointe à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en 2001. Dans les années qui ont suivi son adhésion à l'OMC, les exportations de la Chine ont plus que quadruplé, augmentant à un taux moyen de 29 % par année. De plus, la composition des exportations chinoises a évolué avec le temps : les textiles et les vêtements ne constituent plus le gros des exportations chinoises puisqu'ils cèdent graduellement leur place à l'électronique et aux produits manufacturés. De plus, le comité a également entendu que la Chine exporte de plus en plus de biens à valeur de production plus élevée; bientôt, les véhicules automobiles et les avions composeront une part importante des exportations chinoises.

Un autre facteur qui contribue à la croissance rapide de la Chine est son niveau de réinvestissement élevé – et croissant – (exprimé en tant que pourcentage du PIB) dans sa propre économie. Tout en réinvestissant chez elle, la Chine attire aussi les investissements étrangers. Elle est plus ouverte à l'investissement étranger que ne l'était le Japon ou la Corée à des étapes comparables de leur évolution.

La croissance de la Chine s'est accompagnée de gains de productivité importants : entre 1980 et 2009, la production par travailleur a augmenté par un facteur de quatre dans les secteurs tant de l'agriculture que des services, et par un facteur de huit dans le secteur de la fabrication. Comme dans d'autres pays qui suivent une trajectoire de développement, la main-d'œuvre chinoise délaisse les emplois à faible salaire dans le domaine de l'agriculture et choisit plutôt des emplois mieux rémunérés dans le secteur manufacturier et, de plus en plus, dans celui des services.

La croissance du commerce est dans une grande mesure attribuable à la restructuration des activités manufacturières partout en Extrême-Orient, puisque les économies du Japon, de Taïwan et de Hong Kong ont progressé dans la chaîne de valeur. La Chine a pu tirer profit de son abondante main-d'œuvre pour mettre l'accent sur les travaux de transformation et d'assemblage qui exigent de nombreux ouvriers. De plus, elle est devenue, pour de nombreuses entreprises, le lieu de prédilection pour

---

<sup>17</sup> Réunion, Beijing, Chine, 10 novembre 2009.



l'assemblage final de biens manufacturés. Une grande partie de la valeur ajoutée à ces produits avant l'assemblage final s'effectue à l'extérieur de la Chine, ce qui témoigne du rôle inhérent de l'économie dans les chaînes de valeur mondiale. La Chine n'est plus un simple marché qui reçoit des produits importés et qui expédie des produits exportés. Elle constitue aussi dorénavant un lieu où s'instruisent des professionnels de grande compétence, où sont menées des activités intensives de recherche et développement et où les entreprises peuvent profiter de coûts plus faibles et réaliser des économies d'échelle<sup>18</sup>. Plus d'un témoin a parlé de la Chine comme étant un « atelier du monde<sup>19</sup> ».

Les niveaux de croissance de la Chine sont en partie alimentés par le « mariage » de son système manufacturier et de sa domination du transport en conteneur<sup>20</sup>. Non seulement déplace-t-elle plus de conteneurs, mais elle le fait à coût moindre en raison de l'avancement de son système de gestion des conteneurs. Quand s'y rajoute l'augmentation des installations de production, par exemple dans la région du delta de la rivière des Perles, comme l'a expliqué un témoin, cela entraîne la transformation d'« une région où l'on mourrait de faim [pour] en faire le moteur économique de la Chine et du monde<sup>21</sup> ».

Durant leur voyage d'études en Chine, les membres du comité ont pu constater par eux-mêmes la croissance spectaculaire du pays : les boulevards de Beijing planifiés avec soin; le panorama saisissant de Shanghai avec ses centaines de gratte-ciel, tous construits au cours des 10 dernières années; la région manufacturière du delta de la rivière des Perles ou l'impressionnante plaque tournante des services financiers de Hong Kong. La croissance de la Chine est également manifeste dans les investissements en infrastructures pratiqués d'un bout à l'autre du pays, particulièrement dans le transport. La Chine construit de nouvelles routes et autoroutes à un rythme étonnant afin de répondre à l'explosion de la circulation automobile, puisque chaque mois s'ajoute un million de voitures supplémentaires. Elle

---

<sup>18</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 15; P. McGovern, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 21; B. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 40; P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 40; P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 36.

<sup>19</sup> J.M. Curtis, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 38; P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 35; S. Jiang, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 42-43.

<sup>20</sup> D.T. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 26.

<sup>21</sup> D.T. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 27.



met en place également un vaste réseau ferroviaire à haute vitesse en plus d'améliorer les lignes de métro dans ses principales villes. L'infrastructure du transport aérien prend aussi de l'ampleur. Le comité est passé par quelques-uns des aéroports flambants neufs de la Chine et a su que 150 nouveaux aéroports sont prévus au cours des prochaines années.

Les membres du comité ont aussi été témoins de l'utilisation renversante de technologies de pointe dans les terminaux internationaux extrêmement efficaces de Hong Kong, fleuron du Groupe de gestion de Port Hutchison, au port de conteneurs de Kwai Chung. Le comité a été frappé par l'utilisation que font les terminaux internationaux d'équipement moderne, de systèmes de gestion informatisés et de technologies de l'information primées afin de maximiser l'efficacité, d'accélérer la manutention du fret et des conteneurs, d'accroître la productivité et d'améliorer la rentabilité.

D'après un témoin, grâce à sa croissance économique, la Chine non seulement deviendra une puissance économique mondiale, mais en fait « surpassera les États-Unis comme moteur principal de l'économie mondiale au cours des deux prochaines décennies<sup>22</sup> ». Ainsi, ayant commencé dans la fabrication du textile, la Chine est maintenant chef de file pour ce qui est des produits manufacturés<sup>23</sup>. De plus, le comité a su que de nombreux fabricants chinois cherchent à faire la commercialisation de leurs propres marques et de leurs propres produits, avec une forte valeur ajoutée<sup>24</sup>. Il a aussi appris que la Chine s'ancre dorénavant dans les secteurs technologiques rudimentaires et moyennement avancés, dont l'automobile, la machinerie et l'électronique avancée<sup>25</sup>.

## 2. L'Inde

Si la Chine est l'« atelier du monde », alors l'Inde en est devenue le laboratoire<sup>26</sup>. D'après un des témoins, la croissance de l'Inde prend appui sur les services —

---

<sup>22</sup> P. Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 22.

<sup>23</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 50.

<sup>24</sup> J. Brown, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 30.

<sup>25</sup> B. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 40.

<sup>26</sup> P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 35.

services aux entreprises et services informatiques — et a à sa tête des entreprises comme Tata Consultancy Services, Infosystems et Wipro Technologies, entre autres<sup>27</sup>. À mesure que l'Inde se taillera une place dans le secteur manufacturier, comme s'y attendent les témoins, et se classera derrière la Chine, sa contribution à l'économie mondiale prendra de l'importance<sup>28</sup>. L'Inde devrait aussi continuer sur sa lancée pour devenir une économie axée sur le savoir, dont les forces se retrouveront dans les secteurs de l'information et des communications<sup>29</sup>. D'ailleurs, les membres du comité ont entendu que l'Inde a le potentiel nécessaire pour devenir la troisième économie mondiale d'ici le milieu du siècle<sup>30</sup>. En 2007, la croissance de son PIB se chiffrait à 9 % et elle a dépassé 8 % chaque année depuis 2003-2004.

La croissance de l'Inde, assez remarquable sur le plan mondial, est en partie attribuable à ses industries de technologies de l'information et de services, ainsi qu'à son industrie manufacturière visant notamment les produits pharmaceutiques, les textiles et les pièces de véhicules automobiles. De 2006 à 2007, les exportations ont augmenté de 23,6 % pour s'établir à 152 milliards de dollars américains, et les importations ont augmenté de 25,4 % pour se chiffrer à 231,9 milliards de dollars américains. D'après les données de 2009, l'Inde a attiré pour 161,3 milliards de dollars américains en investissement étranger et a investi 77,4 milliards de dollars américains dans d'autres pays<sup>31</sup>.

La montée économique de l'Inde a notamment eu pour résultat l'accroissement du revenu par habitant ainsi qu'une baisse de la croissance démographique du pays.

### 3. La Russie

Comme l'a signalé le comité dans le rapport provisoire sur son voyage d'études et comme il l'a entendu lors des audiences, la place économique qu'occupe la Russie est en large partie attribuable à l'abondance chez elle de ressources énergétiques et

---

<sup>27</sup> B. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 40.

<sup>28</sup> B. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 40; K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 17.

<sup>29</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 17.

<sup>30</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 17.

<sup>31</sup> Voir <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/in.html>. consulté le 16 juin 2009).

d'autres matières premières à prix élevé<sup>32</sup>. D'ailleurs, à cet égard, la Russie se distingue des deux autres pays qu'a étudiés le comité du fait que sa croissance économique découle des prix mondiaux des ressources<sup>33</sup>.

La Russie a affiché un taux de croissance moyen de son PIB réel de 5,6 % depuis sa crise économique de 1998 et a enregistré un taux de croissance du PIB de 8,1 % en 2007<sup>34</sup>. L'augmentation des salaires en Russie a aussi entraîné une hausse de la consommation des ménages, qui a atteint en moyenne presque 9 % par année entre 2000 et 2007. Par ailleurs, l'investissement dans les secteurs publics et privés a également progressé.

L'industrie des hydrocarbures a été un élément essentiel de la transformation économique de la Russie, en particulier puisque les cours mondiaux du pétrole, du carburant et du gaz ont augmenté. Nous avons appris au cours de notre mission d'étude en Russie que les revenus tirés de produits de base comme le pétrole, le gaz, les diamants, l'or et les forêts comptent pour près de 60 % du PIB de la Russie<sup>35</sup>. Les principaux marchés d'exportation de la Russie sont les pays de l'Union européenne (notamment les Pays-Bas, l'Allemagne, l'Italie), la Turquie, l'Ukraine et la Chine, et ses principaux fournisseurs sont les pays de l'Union européenne (en particulier l'Allemagne), la Chine, le Japon, l'Ukraine et les États-Unis<sup>36</sup>. L'investissement étranger direct (IED) en Russie a augmenté chaque année de 2002 à 2006, passant de 3,5 milliards de dollars américains en 2002 à 32,4 milliards de dollars américains en 2006<sup>37</sup>. L'investissement direct de la Russie à l'étranger a aussi augmenté considérablement au cours de la même période, passant de 3 533 millions de dollars américains en 2002 à 23 151 millions de dollars américains en 2006.

La Russie ne joue peut-être pas un rôle aussi important que la Chine ou l'Inde dans les chaînes de valeur mondiales, mais comme l'a dit un témoin, elle essaie de s'activer au

---

<sup>32</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 10; F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 6.

<sup>33</sup> M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 8.

<sup>34</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Profile 2008: Russia*, 2008, p. 37.

<sup>35</sup> Réunion, Moscou, Russie, 12 octobre 2009.

<sup>36</sup> Russia Trade Statistics, Eurostat,

[http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/september/tradoc\\_113440.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/september/tradoc_113440.pdf), consulté le 16 juin 2010).

<sup>37</sup> The Economist Intelligence Unit, 2008, p. 62.

stade intermédiaire de la valeur ajoutée. À cet égard, elle essaie de transformer ses ressources en produits marchands, par exemple en façonnant les lingots d'aluminium en cadres d'aluminium pour fabriquer des meubles, ou en transformant les produits laitiers et céréaliers en denrées alimentaires<sup>38</sup>. Lors du voyage d'études du comité en Russie, plusieurs représentants du gouvernement ont admis que la structure économique du pays doit subir une réforme afin d'être diversifiée et modernisée, notamment par un accès accru aux nouvelles technologies et l'innovation<sup>39</sup>. Pendant que le comité était à Moscou, le président du Comité d'État des affaires étrangères de la Douma l'a informé que le gouvernement examine des façons de réduire la dépendance de la Russie à l'égard du pétrole et d'autres ressources énergétiques pour que celles-ci ne représentent plus que 30 % de son économie au lieu de 60 %<sup>40</sup>.

## Reprise après la crise financière et économique mondiale

La crise financière et économique mondiale a montré les limites des modes historiques de commerce et d'investissement, et, particulièrement dans le cas de la Chine et de l'Inde, a mis en lumière l'importance des possibilités dans ces économies émergentes. Leur résilience durant la crise leur permettra sans doute d'occuper une meilleure place sur l'échiquier économique mondial<sup>41</sup>.

### 1. La Chine

La Chine a mieux résisté que la plupart des autres pays aux effets néfastes de la récente crise financière et économique mondiale<sup>42</sup>. Comme l'a fait remarquer le haut-commissaire de l'Australie au Canada, la Chine occupe une place économique plus importante par rapport aux autres pays à mesure qu'elle surmonte la crise<sup>43</sup>. De plus, alors que les sources habituelles d'IED souffrent de la crise et des changements que

---

<sup>38</sup> C. Westdal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 25.

<sup>39</sup> Réunions, Moscou (Russie), 12 octobre 2009, 13 octobre 2009, 14 octobre 2009.

<sup>40</sup> Réunions, Moscou (Russie), 14 octobre 2009.

<sup>41</sup> D. Stewart-Patterson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 8.

<sup>42</sup> L. Lijun, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 7.

<sup>43</sup> J. Brown, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 13-14.



subit l'économie mondiale, la réserve de devises étrangères de la Chine est devenue une importante source d'investissement à l'étranger<sup>44</sup>. Le rendement économique du pays au lendemain de la crise lui permet de s'assurer un certain niveau de croissance mondiale dans une économie de plus en plus intégrée.

Le gouvernement chinois a pris les mesures suivantes : mettre en œuvre un programme de dépenses par voie budgétaire largement fondé sur l'investissement en infrastructure; ancrer la politique économique davantage dans la consommation domestique; encourager les banques à consentir des prêts; supprimer en partie les mesures restrictives dans le marché immobilier. Par conséquent, le taux de croissance du PIB devrait rester élevé et atteindre 8,4 % en 2009 et 9,1 % en 2010; la demande intérieure contribuera sans doute beaucoup à cette croissance. Les ventes de véhicules automobiles, qui sont un bon indicateur de la confiance des consommateurs, ont bondi, tout comme les ventes d'appareils électroménagers et de téléviseurs. Comme l'a déclaré le vice-ministre du Commerce de la Chine au comité lors de sa récente visite au Canada, la Chine, qui était une usine mondiale, veut devenir un marché mondial, grâce à la stimulation de la demande interne<sup>45</sup>.

Grâce aux politiques gouvernementales et à une forte demande intérieure, les niveaux de production en Chine sont restés élevés. En fait, la Chine a conservé ou même amélioré sa position comme principal producteur dans nombre d'industries. Comme l'a affirmé au comité à Beijing le vice-président du Comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple, la Chine a produit plus d'un million de véhicules automobiles par mois en 2009 et elle reste le premier producteur mondial d'acier, de fer, de téléviseurs et de textiles<sup>46</sup>. De plus, les trois principales banques du monde sont maintenant chinoises (la Banque du Commerce et de l'Industrie de Chine, la Banque de la Construction de Chine et la Banque de Chine), tant sur le plan des biens immobilisés que des profits. Une quatrième banque chinoise, la Banque des Communications de Chine, se classe parmi les dix plus grandes du monde.

---

<sup>44</sup> J. Brown, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 14.

<sup>45</sup> Kitnikone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 37.

<sup>46</sup> Réunions, Beijing, Chine, 9 novembre 2009.

## 2. L'Inde

Bien que le taux de croissance du PIB de l'Inde ait connu un repli assez important après le début de la crise financière et économique mondiale, soit une augmentation sur 12 mois de seulement 5,3 % au troisième trimestre de 2008 comparativement à 8,9 % un an plus tôt, un plan de relance économique relativement modeste a eu des répercussions<sup>47</sup>. Le programme comprenait des mesures de relance d'une valeur de 4 milliards de dollars américains annoncées en décembre 2008, suivies de mesures supplémentaires ciblant la recapitalisation des banques, le relâchement des règles régissant les emprunts à l'étranger des entreprises locales œuvrant dans les secteurs de l'infrastructure et de l'immobilier et le relèvement de la limite sur l'investissement étranger dans le marché des obligations de sociétés<sup>48</sup>. En outre, les solides mécanismes de surveillance que l'Inde impose à son secteur bancaire, ainsi que l'apport relativement faible des exportations au PIB, ont aidé le pays à se rétablir de la crise<sup>49</sup>.

À cet égard, divers indicateurs économiques laissent supposer que l'Inde est sortie de la crise. Par exemple, la croissance du PIB réel en 2009 était évaluée à 6,8 % et, selon les prévisions, devrait se chiffrer à 7,7 % en 2010. Même si cette prévision reste inférieure aux taux de croissance annuels du PIB de presque 10 % que l'Inde a affichés au cours des dix années précédentes, elle est comparable à celles de la plupart des autres pays d'Asie<sup>50</sup>. Comme l'a expliqué au comité le haut-commissaire de l'Inde au Canada :

*L'Inde n'est pas vraiment en récession car l'économie continue de croître. Il s'agit d'un ralentissement. Cela est dû à diverses raisons. La consommation intérieure est le moteur de notre économie. Les exportations ne représentent qu'environ 20 % du PIB. Nos banques et nos institutions financières sont fortement*

---

<sup>47</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report : India*, mars 2009.

<sup>48</sup> « India Launches Second Rescue Package », *The Financial Times*, 2 janvier 2009.

<sup>49</sup> Les exportations représentaient environ 14,6 % du PIB de l'Inde en 2007. À titre de comparaison, au cours de la même année, les exportations représentaient 37,1 % du PIB de la Chine et 64,3 % du PIB de Taïwan. Voir : « India Maintains Sense of Optimism and Growth », *The New York Times*, 1<sup>er</sup> mars 2009, [http://www.nytimes.com/2009/03/02/business/worldbusiness/02rupee.html?\\_r=1&scp=2&sq=india%20economic%20crisis&st=cse](http://www.nytimes.com/2009/03/02/business/worldbusiness/02rupee.html?_r=1&scp=2&sq=india%20economic%20crisis&st=cse).

<sup>50</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report : India*, mars 2010.

« Économiquement, l'ère soviétique avait connu une croissance comme celle du Canada. Les années 80 ont été tout vaque sans véritablement négatives. Notre taux d'épargne est assez élevé, il est d'environ 30 %. L'économie est basée plus sur la consommation intérieure, qui demeure élevée<sup>51</sup> ».

### 3. La Russie

Des trois pays étudiés par le comité, la Russie est celui dont l'économie a le plus souffert de la crise financière et économique mondiale. Son PIB a chuté, puisque le taux de croissance est passé de 5,6 % en 2008 à -7,9 % en 2009<sup>52</sup>. L'économie russe a été particulièrement frappée par le repli des cours internationaux du pétrole et le déclin des demandes d'exportations qui a suivi. Par conséquent, les recettes pétrolières dans les prévisions budgétaires de 2009 ont été revues à la baisse, soit de 4 693 milliards de roubles (ou 148 milliards de dollars américains) à 2 057 milliards de roubles (ou 65 milliards de dollars américains), un écart de 56,2 %<sup>53</sup>. Les recettes pétrolières et gazières réelles ont atteint 691,8 milliards de roubles (ou 22 milliards de dollars américains) en 2009 et selon les prévisions budgétaires, elles seront de 1 149,5 milliards de roubles (ou 36 milliards de dollars américains) en 2010<sup>54</sup>. À la fin de 2009, les exportations de biens durant l'année avaient diminué de 36 % et les importations de 34 %<sup>55</sup>. Avec la baisse de la demande intérieure et internationale et des sorties de capitaux, l'activité économique a ralenti, et les taux de chômage ont oscillé en 2009, atteignant 9,5 % en mars, le taux le plus élevé en huit ans, avant de tomber à 7,6 % en septembre pour remonter à 8,2 % en décembre<sup>56</sup>. D'importantes mises à pied ont touché plusieurs secteurs, de la production d'acier à la publicité<sup>57</sup>.

---

<sup>51</sup> M. Gavai, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 26.

<sup>52</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, mars 2010, p. 7.

<sup>53</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, mai 2009, p. 13. La conversion des devises est calculée selon le taux de change du 20 mai 2009 établi à 1 rouble = 0,0315 \$US, [http://lopcd01z:8080/han/Economist/www.economist.com/markets/currency/fullconverter.cfm?exch\\_quantity=1&exch\\_date=20%2F05%2F09&exch\\_dFormat=normal&exch\\_from=RUB&exch\\_to=USD](http://lopcd01z:8080/han/Economist/www.economist.com/markets/currency/fullconverter.cfm?exch_quantity=1&exch_date=20%2F05%2F09&exch_dFormat=normal&exch_from=RUB&exch_to=USD).

<sup>54</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, mai 2010, p. 12. La conversion des devises est calculée selon le taux de change du 16 juin 2010 établi à 1 rouble = 0,0321 \$US.

<sup>55</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, mars 2010, p. 9.

<sup>56</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, mars 2010, p. 5, 8.



D'après les données que le gouvernement russe a rendues publiques en février 2010, son plan de relance correspondait à environ 3 % du PIB<sup>58</sup>. Un premier plan de relance a été mis en œuvre à l'automne 2008 afin de renflouer quelques institutions financières. Un deuxième a été annoncé au début d'avril 2009 qui visait notamment des diminutions d'impôt et l'augmentation des dépenses publiques à l'égard des programmes de sécurité sociale, y compris les pensions de retraite. Les mesures visaient aussi à appuyer un certain nombre d'industries stratégiques, dont les constructeurs d'automobiles, la production de défense et les entreprises énergétiques<sup>59</sup>. Les mesures de relance de la Russie figuraient donc parmi les plus coûteuses des nations du G-20.

En mars 2010, l'économie russe a commencé à afficher les premiers signes d'une reprise, quoiqu'inégale. D'une part, le rouble s'est stabilisé et sa valeur relative s'est même appréciée, et le taux d'inflation est en baisse. De plus, la hausse du prix du pétrole, lequel est passé de 40 \$US le baril durant la crise pour atteindre en moyenne 62 \$US le baril en 2009, a été un important facteur de la reprise économique de la Russie. Celle-ci continuera sur sa lancée puisque le prix du pétrole est censé continuer d'augmenter, les prévisions de 2010 étant établies à plus de 70 \$US le baril<sup>60</sup>. En mai 2010, on prévoyait que le taux de croissance de l'économie s'établirait à 4,5% en 2010 et à 4,2 % en 2011, puisque la hausse des prix du pétrole et l'accroissement des exportations ont fait augmenté l'excédent du compte courant du pays<sup>61</sup>. Par contre, la demande intérieure reste relativement faible et l'offre de crédit stagne également. Cependant, le fait que les dirigeants russes aient profité de la crise pour diversifier l'économie et élaborer une nouvelle stratégie de croissance est aussi une situation à suivre de près.

On ne sait pas à quoi ressembleront la Chine, l'Inde et la Russie dans 20 ou même dans 50 ans, ni quel sera leur cheminement. Par contre, ce que l'on sait, c'est qu'elles

---

<sup>57</sup> Alex Nicholson, « Russian GDP grew at slowest pace since 1999 in fourth quarter », Bloomberg, Moscou, 2 avril 2009, <http://www.bloomberg.com/apps/news?pid=newsarchive&sid=aRfohyVRABEM>, consulté le 15 avril 2009.

<sup>58</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, mars 2010, p. 12.

<sup>59</sup> Vidya Ram, « Russia: Big spender after all? », *Forbes*, New York, 8 avril 2009, <http://www.forbes.com/2009/04/08/russia-fiscal-stimulus-markets-equity-economy.html>, consulté le 15 mai 2009.

<sup>60</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, mars 2010, p. 16.

<sup>61</sup> The Economist Intelligence Unit, *Country Report: Russia*, mai 2010, p. 3.



remontent et continueront de remonter dans la chaîne de valeur grâce aux mesures qu'elles prennent pour assurer une croissance durable. Par conséquent, il est fort probable qu'elles continueront d'avoir une influence sur l'économie mondiale.

## L'État des relations de commerce et d'investissement du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie

L'émergence d'une nouvelle économie mondiale et la montée économique simultanée de la Chine, de l'Inde et de la Russie ont donné lieu à de nouveaux modes commerciaux mondiaux dont de nombreux pays tirent profit.

Cette situation nouvelle soulève d'importantes questions au sujet de la place du Canada dans la nouvelle économie mondiale. Il faut en particulier fournir rapidement des réponses stratégiques aux questions suivantes : quel rôle le Canada joue-t-il? Quel rôle devrait-il jouer? Comment les relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie se comparent-elles aux relations de ces pays avec d'autres? Est-ce que les relations commerciales que le Canada entretient avec ces trois États atteignent leur plein potentiel? Quelles mesures sont requises afin de profiter au maximum des relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie? Les réponses à ces questions, et les mesures prises en conséquence, auront une incidence sur la prospérité canadienne pendant des années, voire des décennies, à venir.

## Croissance du commerce des marchandises entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, 2000-2009

Le commerce des marchandises bilatéral entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie a progressé au cours des 10 dernières années. De 2000 à 2009, les échanges commerciaux totaux du Canada avec ces pays ont augmenté de 233,87 %, ou en moyenne 14,68 % par année. En 2009, les échanges avec ces trois pays se classaient au deuxième rang des échanges avec tous les partenaires commerciaux du Canada, se chiffrant à 58,93 milliards de dollars et progressant à un taux moyen de 15,25 % par année de 2000 à 2009, en pourcentage des échanges commerciaux totaux du Canada.

Les exportations totales du Canada vers ces trois pays ont augmenté à un taux moyen de 14,28 % par année, et, exprimées en pourcentage des exportations totales canadiennes, ont progressé à un taux moyen de 15,96 % par année. En 2009, les exportations canadiennes vers ces trois pays se chiffraient à 14,20 milliards de dollars.

De la même façon, les importations totales provenant de la Chine, de l'Inde et de la Russie ont augmenté à un taux moyen de 14,95 % par année, et ont progressé à un taux moyen de 14,41 % des importations totales canadiennes. En 2009, les importations au Canada provenant de ces trois pays se chiffraient à 44,73 milliards de dollars.

Le commerce bilatéral entre le Canada et chacun de ces pays a également progressé. Dans le cas de la Chine, le commerce total du Canada a augmenté de 238,95 % de 2000 à 2009, selon un taux moyen de croissance de 14,88 % par année, et un taux moyen de 15,46 % du commerce total du Canada. Durant la même période, les exportations canadiennes en Chine ont augmenté à un taux moyen de 13,63 % par année et selon un taux annuel moyen de 15,64 % des exportations totales canadiennes. De plus, entre 2000 et 2009, les importations de la Chine au Canada ont progressé à un taux moyen de 15,44 % par année, et selon un taux annuel moyen de 14,86 % du commerce total du Canada. En 2009, la Chine se classait deuxième parmi les partenaires commerciaux du Canada, avec des échanges bilatéraux se chiffrant à 50,81 milliards de dollars, effectuant ainsi une remontée à partir de la cinquième place qu'elle occupait en 2000, quand le commerce bilatéral se chiffrait à 15 milliards de dollars. En 2009, la Chine se classait deuxième pour les importations, avec 39,65 milliards de dollars, et troisième pour les exportations, avec 11,16 milliards de dollars.

Le commerce total du Canada avec l'Inde a également progressé au cours des 10 dernières années, plus précisément de 131,70 % entre 2000 et 2009. De 2000 à 2009, les échanges commerciaux du Canada avec ce pays ont augmenté à un taux moyen de 10,28 % par année, ou un taux annuel moyen de 10,68 % du commerce total du Canada. Les exportations du Canada vers l'Inde ont augmenté davantage que ses importations, si l'on considère le taux annuel moyen. Ainsi, les exportations ont augmenté en moyenne de 17,52 % par année durant cette période, soit un taux annuel

moyen de 18,77 % des exportations totales canadiennes. En comparaison, les importations de l'Inde vers le Canada ont augmenté de 5,86 % par année, soit un taux annuel moyen de 5,39 % du commerce total du Canada entre 2000 et 2009. En 2009, l'Inde a effectué une remontée dans le classement des pays partenaires du Canada, passant de la 23<sup>e</sup> place en 2000 avec des échanges bilatéraux se chiffrant à 1,79 milliard de dollars, à la 16<sup>e</sup> place avec 4,15 milliards de dollars en commerce total. En 2009, l'Inde se classait 20<sup>e</sup> pour les importations, qui se chiffraient à 2 milliards de dollars, et en 10<sup>e</sup> place pour les exportations qui se chiffraient à 2,15 milliards de dollars.

Parmi les trois pays étudiés par le comité, la Russie est celui avec lequel le Canada a connu la plus importante croissance du commerce total. De 2000 à 2009, le commerce total du Canada avec la Russie a progressé de 357,02 %, soit en moyenne 22,38 % par année, et un taux moyen de 23,17 % du commerce total du Canada. Au cours de la même période, les exportations canadiennes en Russie ont progressé en moyenne de 22,50 % par année, soit un taux moyen 22,57 % par année des exportations totales canadiennes. De plus, entre 2000 et 2009, les importations russes vers le Canada ont augmenté de 27,03 % par année, soit un taux annuel moyen de 27,43 % du commerce total du Canada. En 2009, la Russie a changé de rang parmi les pays partenaires du Canada, passant de la 36<sup>e</sup> place en 2000 avec des échanges commerciaux se chiffrant à 868 millions de dollars, à la 17<sup>e</sup> place avec 3,96 milliards de dollars. En 2009, la Russie se classait 14<sup>e</sup> pour ce qui est des importations qui s'établissaient à 3,08 milliards de dollars, et 25<sup>e</sup> pour ce qui est des exportations qui se chiffraient à 888 millions de dollars.

## Croissance de l'investissement étranger direct (IED) entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, 2000-2009

L'investissement étranger direct du Canada en Chine, en Inde et en Russie a progressé en moyenne à un taux de 19,96 % par année entre 2000 et 2009, passant de 968 millions de dollars à 4,7 milliards de dollars. L'investissement dans ces pays a progressé à un taux annuel moyen de 13,36 % de l'IED total du Canada. De façon individuelle, l'investissement canadien en Chine, en Inde et en Russie a augmenté



respectivement à un taux annuel moyen de 22,70 %, 24,90 % et 18,73 % entre 2000 et 2009. Le taux de croissance annuel moyen, exprimé en pourcentage de l'IED total canadien au cours de la même période, se chiffrait à 16,71 % en Chine, 16,61 % en Inde et 10,41 % en Russie. En 2009, l'IED canadien en Chine s'établissait à 3,35 milliards de dollars, à 601 millions de dollars en Inde et à 725 millions de dollars en Russie.

L'investissement direct de ces trois pays au Canada a également progressé entre 2000 et 2009, affichant un taux de croissance moyen de 516,51 % sur une base annuelle; leur investissement au Canada est passé de 43,53 millions de dollars en 2000 à 12,18 milliards de dollars en 2009. L'investissement total de ces trois pays a augmenté à un taux annuel moyen de 420,01 % de l'investissement étranger total au Canada. Entre 2000 et 2009, l'investissement de la Chine au Canada a progressé à un taux annuel moyen de 174,20 %, alors que les taux s'établissaient respectivement à 205,40 % et à 271,73 % pour l'Inde et la Russie. Exprimé en pourcentage des investissements étrangers totaux au Canada au cours de la période, le taux de croissance annuel moyen s'établissait à 493,03 % pour la Chine, à 165,47 % pour l'Inde et à 3 673,87 % pour la Russie. En 2009, la Chine a investi 8,85 milliards de dollars au Canada, l'Inde y a investi 2,97 milliards de dollars et la Russie 358 millions de dollars.

## Croissance du commerce des services entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, 2002-2007<sup>62</sup>

Le commerce des services entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie a aussi changé au cours des dernières années. Les exportations canadiennes de services (« recettes ») vers ces trois pays ont progressé à un taux annuel moyen de 5,34 % entre 2002 et 2007, passant de 1,31 milliard de dollars à 1,68 milliard de dollars, soit un taux annuel moyen de 3,34 % des exportations totales de services du Canada durant la période. Les recettes provenant de la Chine ont augmenté à un taux moyen de 5,51 % par année, celle de l'Inde à un taux moyen de 3,83 % et celle de la Russie à un taux de

---

<sup>62</sup> Les données sur le commerce des services du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie dont dispose le Bureau de l'économiste en chef à Affaires étrangères et Commerce international Canada visent seulement la période de 2002 à 2007.



9,38 % par année pour la période 2002-2007. Leurs pourcentages respectifs des recettes totales canadiennes ont également augmenté pour la période, au taux annuel moyen de 3,46 % pour la Chine, de 1,62 % pour l'Inde et de 7,76 % pour la Russie. En 2007, les recettes provenant de la Chine se chiffraient à 1,07 milliard de dollars, celles de l'Inde à 324 millions de dollars et celles de la Russie à 281 millions de dollars.

Entre 2002 et 2007, les importations canadiennes de services (« paiements ») provenant de la Chine, de l'Inde et de la Russie ont progressé à un taux annuel moyen de 8,78 %, passant de 1,34 milliard de dollars à 1,98 milliard de dollars, soit un taux annuel moyen de 4,01 % des importations totales de services au Canada au cours de la période. Les paiements canadiens de services ont augmenté au cours de la période 2002-2007 selon un taux annuel moyen de 7,91 % dans le cas de la Chine, de 12,29 % dans le cas de l'Inde et de 10,41 % dans le cas de la Russie. Au cours de la période, leurs pourcentages respectifs des importations totales de services au Canada ont augmenté au taux annuel moyen de 5,31 % pour la Chine, 7,39 % pour l'Inde et de 5,56 % pour la Russie. En 2007, les importations de services au Canada provenant de la Chine comptaient pour 1,07 milliard de dollars, celles de l'Inde s'établissaient à 421 millions de dollars et celles de la Russie se chiffraient à 487 millions de dollars.

## Secteurs représentés dans les relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie

Les relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie, et particulièrement les exportations, sont dominées par les secteurs et les industries axés sur la première étape du processus de fabrication ou sur les ressources<sup>63</sup>. Ces secteurs et industries comprennent : l'industrie extractive (exploitation minière, pétrole, gaz et minéraux); les produits du nickel, les métaux, le fer et l'acier; les produits forestiers (pâte de bois et papier); les produits agricoles et agroalimentaires (légumes, graines oléagineuses, légumineuses, porc, bovins sur pied et crevettes); les produits chimiques et les produits chimiques organiques, ainsi que l'engrais; les produits manufacturés (électronique et composants électroniques, ainsi que machines et matériel); les jouets,

---

<sup>63</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 12.

les vêtements, les meubles et les articles de literie; l'infrastructure, le transport (aéronef) et la technologie de l'information et des communications<sup>64</sup>.

Les exportations canadiennes de métaux, de minéraux et de pâte de bois vers la Chine sont en hausse, témoignant de la demande croissante chez cette dernière de produits pour soutenir son essor économique<sup>65</sup>. En fait, la demande de matières premières en Chine est un important facteur contribuant à la croissance des exportations du Canada vers ce pays, et les métaux et les minéraux figurent parmi les exportations canadiennes qui connaissent la croissance la plus rapide. Le Canada constitue également une importante source d'huile de canola pour le marché chinois. En ce qui concerne l'Inde, le Canada a été une importante source de légumineuses, et les exportations de fer et d'acier de l'Inde vers le Canada ont progressé de 94 % entre 2008 et 2009. Finalement, le Canada est la principale source de bovins sur pied pour la Russie, la troisième source de porc, la deuxième source de crustacés et la troisième source de machinerie agricole pour la culture de la terre.

## Évaluation des relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie

Le comité a entendu de nombreux témoins donner des évaluations généralement favorables au sujet de l'évolution des relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie<sup>66</sup>. Certains ont même avancé qu'étant donné la distance qui le sépare de ces trois pays et son poids économique relativement léger, le Canada se débrouille assez bien<sup>67</sup>.

---

<sup>64</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 83; C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 7; B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 36; R. Tiagi, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 23; Kitnikone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 28; B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 37; Statistique Canada.

<sup>65</sup> F. Roy, « Le commerce du Canada avec la Chine », *L'observateur économique canadien*, Statistique Canada, Ottawa, juin 2004.

<sup>66</sup> P. Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 19.

<sup>67</sup> J.M. Curtis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 28; J.M. Curtis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 44; D.M. Malone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 44; R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 8.

Par contre, malgré cette croissance, les relations qu'entretient le Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie en matière de commerce et d'investissement sont relativement faibles comparativement à celles avec le reste du monde<sup>68</sup>. Par exemple, de 2000 à 2009, les échanges commerciaux entre le Canada et ces trois pays ont cru en moyenne de 4,83 % par année par rapport au commerce total du Canada. En 2009, ils représentaient 8,13 % des exportations et importations totales du Canada.

L'ampleur du commerce bilatéral du Canada avec chacun de ces trois pays est frappante. De 2000 à 2009, les échanges commerciaux du Canada avec la Chine représentaient en moyenne 4,21 % par année du commerce total du Canada; en 2009, ils représentaient 7,01 % du total du commerce du Canada. De plus, les importations en provenance de la Chine correspondaient à 7,03 % par année en moyenne des importations totales du Canada au cours de la période; en 2009, 10,86 % des importations au Canada provenaient de la Chine. Les exportations du Canada vers la Chine s'établissaient, au cours de la période 2000 à 2009, à 1,67 % par année en moyenne des exportations totales canadiennes; en 2009, 3,10 % des exportations du Canada étaient à destination de la Chine. Enfin, le Canada est le 11<sup>e</sup> partenaire commercial en importance de la Chine<sup>69</sup>.

Au cours de la période 2000 à 2009, les échanges commerciaux du Canada avec l'Inde étaient assez faibles, représentant 0,37 % par année en moyenne du commerce total du Canada; en 2009, le commerce avec l'Inde représentait 0,57 % du commerce total du Canada. En outre, les importations de l'Inde constituaient en moyenne 0,44 % chaque année du total des importations au Canada de 2000 à 2009; en 2009, 0,55 % des importations au Canada provenaient de l'Inde. Les exportations canadiennes vers l'Inde au cours de la période 2000 à 2009 se chiffraient en moyenne chaque année à 0,30 % des exportations totales du Canada; en 2009, 0,60 % des exportations canadiennes étaient à destination de l'Inde. Le Canada est le 28<sup>e</sup> partenaire commercial en importance de l'Inde.

---

<sup>68</sup> P. Sutherland, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 25; P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 42, 44; P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 13-14; R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 10; R. Tiagi, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 23.

<sup>69</sup> L. Lijun, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 9.



La Russie représentait en moyenne chaque année 0,25 % du commerce total du Canada au cours de la période 2000 à 2009; en 2009, les échanges commerciaux avec la Russie représentaient 0,55 % du commerce total du Canada. En outre, au cours de la période, les importations de la Russie se chiffraient en moyenne chaque année à 0,36 % des importations totales du Canada; en 2009, 0,84 % des importations au Canada provenaient de la Russie. De plus, de 2000 à 2009, les exportations canadiennes vers la Russie se chiffraient en moyenne chaque année à 0,15 % des exportations totales du Canada; en 2009, 0,25 % des exportations canadiennes étaient à destination de la Russie.

Les relations du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie en ce qui concerne l'investissement et les services sont pratiquement négligeables lorsque l'on compare à l'ensemble de l'IED et du commerce des services que le Canada pratique dans le monde. Or, étant donné l'importance de l'investissement et des services dans la nouvelle économie mondiale, les témoins estiment que la situation est inquiétante.

Par exemple, au cours de la période 2000-2009, la Chine, l'Inde et la Russie représentaient ensemble en moyenne seulement 0,48 % de l'IED du Canada et 0,51 % de l'investissement provenant d'autres pays. En 2009, les trois pays ensemble constituaient 0,79 % de l'IED total du Canada; pris un à un, l'IED en Chine, en Inde et en Russie représentait respectivement 0,33 %, 0,07 % et 0,08 % de l'IED total du Canada. De la même façon, au cours de la même année, le total de l'investissement direct de ces trois pays représentait 0,22 % du total au Canada, soit 1,61 % de la Chine, 0,54 % de l'Inde et 2,94 % de la Russie.

Un témoin a décrit le commerce des services du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie comme étant une « minuscule » part du commerce mondial de services du Canada<sup>70</sup>. D'ailleurs, les paiements au Canada provenant de ces trois pays ensemble s'établissaient en moyenne à 1,98 % du total du Canada au cours de la période de 2002 à 2007, soit respectivement en moyenne 1,07 % pour la Chine, 0,41 % pour l'Inde et 0,49 % pour la Russie. En 2007, ces pays ensemble représentaient 2,23 % des paiements totaux du Canada. Durant la même année, les importations de services au Canada en provenance de la Chine s'établissaient à 1,21 %, celles de l'Inde à 0,48 % et celles de la Russie à 0,55 %. Au cours de la même période, les exportations de services

---

<sup>70</sup> P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 13.



du Canada vers ces trois pays ensemble s'établissaient en moyenne à 2,31 % des exportations totales de services du pays. Les recettes provenant de la Chine s'établissaient en moyenne à 1,46 %, celles de l'Inde à 0,47 % et celles de la Russie à 0,39 %. En 2007, les trois pays ensemble représentaient 2,41 % des recettes totales du Canada. Les exportations de services du Canada vers la Chine représentaient 1,54 % de ses exportations totales, celles vers l'Inde 0,47 % et celles vers la Russie 0,40 %.

Les relations du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie en matière de commerce et d'investissement n'atteignent pas leur plein potentiel. Elles ne sont pas ce qu'elles devraient être et « il y a encore beaucoup de place à l'amélioration<sup>71</sup> ». Un témoin a décrit la situation en disant qu'il y a « beaucoup de bruit pour rien<sup>72</sup> ».

## Appel à une plus grande participation canadienne dans la nouvelle économie mondiale

*Lorsqu'on se demande où est la croissance du monde, c'est vers les économies émergentes qu'il faut se tourner et c'est là qu'on pourrait s'attendre à ce que les entreprises iront développer des nouvelles parts de marchés, parce que ces marchés sont en très forte croissance. Compte tenu du poids qu'ont ces pays maintenant, il n'y a pas une entreprise qui peut [les] ignorer [...] dans sa stratégie d'affaires.*

*Jean-Michel Laurin  
Manufacturiers et exportateurs du Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 72.*

*Les investissements canadiens en Inde sont demeurés plutôt négligeables.*

*David M. Malone  
Centre de recherches pour le développement international  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 34.*

---

<sup>71</sup> P. Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 19; P. Sutherland, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 26; S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 12-13.

<sup>72</sup> S. Jiang, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 43-44.

*Les leaders sont ceux qui réfléchissent à l'avenir, à l'accomplissement  
catégoriques de nos rêves économiques, et l'ambassadeur a  
l'un de ce qu'il devait être.*

*S.E. Lan Liun*

*Ambassadeur de la République populaire de Chine au Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 8-9.*

*Il faut être là-bas, c'est là que l'action se passe.*

*Jean-Michel Laurin*

*Manufacturiers et exportateurs du Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 89.*

*Il faut maintenant que le Canada sorte du lit.*

*L'honorable Kamal Nath*

*ministre du Transport routier et des Autoroutes  
40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 40.*

*Nous sommes bloqués au point neutre sur le plan de l'intégration  
[...] avec les marchés émergents [...]*

*Glen Hodgson*

*Conference Board du Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 52.*

Le comité a entendu de nombreux témoins, dont certains représentants des gouvernements canadien, chinois, indien et russe, du secteur privé, des associations commerciales et de l'industrie ainsi que des universitaires qui ont insisté vivement sur le fait que le Canada ne réalise pas son plein potentiel en ce qui concerne ses relations commerciales avec les trois économies émergentes.

Le Canada doit être présent et se positionner par rapport à ces trois pays<sup>73</sup>. Pour mieux se positionner, il faut s'intégrer dans les chaînes de valeur mondiales et profiter davantage de ce qu'elles ont à offrir : la fabrication et des services à faible coût et un abondant bassin de main-d'œuvre éduquée et relativement peu coûteuse<sup>74</sup>. Il faut accroître l'investissement et créer des sociétés affiliées étrangères dans un premier

---

<sup>73</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 37; C. Westdal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 29.

<sup>74</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 12; S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 16; S. Poloz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 15.

temps afin de pouvoir ensuite accroître le commerce<sup>75</sup>. Il faut également cesser de penser que seules les exportations sont bonnes pour l'économie<sup>76</sup>. Il faut également accroître le commerce, particulièrement le commerce des services<sup>77</sup>. Il faut également comprendre l'importance des activités et d'autres produits intangibles, comme la conception et l'innovation<sup>78</sup> et les convertir en valeur<sup>79</sup>. Il faut oublier l'ancienne définition de la fabrication et s'ancrer dans la nouvelle définition des industries et des services du secteur manufacturier<sup>80</sup>. Il faut faire concurrence aux autres entreprises et gouvernements afin de créer des conditions propices pouvant aider le secteur privé à investir, à innover et à réussir dans le monde<sup>81</sup>. Il faut que le Canada devienne le lieu de choix ou un lieu de choix pour les activités à valeur élevée dans les chaînes de valeur mondiales<sup>82</sup>. Le Canada doit devenir un lieu de choix pour les activités à valeur élevée très mobiles<sup>83</sup>. Il faut mettre au point des biens et des services à valeur élevée que personne d'autre au monde ne peut fabriquer ou fournir<sup>84</sup>. Il faut faire connaître les capacités et les forces commerciales du Canada en positionnant ce dernier comme centre d'excellence pour le talent, l'innovation, l'investissement, la production à valeur ajoutée et le commerce<sup>85</sup>.

Cela signifie que la population canadienne peut s'épanouir<sup>86</sup>. Le Canada peut décider d'embarquer dans cette aventure, de réaliser le potentiel de ses relations commerciales avec ces économies dominantes et de plus en plus importantes, au bénéfice de l'économie et du consommateur canadiens.

---

<sup>75</sup> G. Hodgson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 52; S. Poloz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 15.

<sup>76</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 47.

<sup>77</sup> R. Tiagi, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 24.

<sup>78</sup> D.T. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 30; P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 47.

<sup>79</sup> D.T. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 24.

<sup>80</sup> D.T. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 24.

<sup>81</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 9.

<sup>82</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 39.

<sup>83</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 42.

<sup>84</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 88; D.T. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 23.

<sup>85</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 17.

<sup>86</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 15.





## II. LE PROBLÈME : LA CHINE, L'INDE ET LA RUSSIE NE SONT PAS DANS LA MIRE DU CANADA

*... nous nous y prenons un peu tard, et quand je dis nous, cela comprend le secteur privé, le secteur public et le secteur non gouvernemental. Il n'en reste pas moins qu'il faut avancer.*

*Sam Boutziouvis  
Conseil canadien des chefs d'entreprises  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 18.*

*... les exportateurs et investisseurs canadiens sont très préoccupés par les questions que vous soulevez. Le fait est, cependant, que les investisseurs canadiens se sont montrés disproportionnellement préoccupés par ces questions comparativement aux investisseurs d'autres pays. Le Canada a moins investi en Chine, proportionnellement à la taille de son économie et à l'envergure de sa relation commerciale que, par exemple, les investisseurs américains ou européens. Il n'y a aucun doute que les entreprises canadiennes sont davantage préoccupées par ces questions que les entreprises d'autres pays.*

*Stephen Poloz  
Exportation et Développement Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 29.*

*S'il y avait véritablement des obstacles, ou si ces obstacles étaient véritablement difficiles à surmonter, pourquoi y aurait-il autant de sociétés Fortune 500 en Inde, des sociétés qui non seulement sont présentes mais qui en outre s'en tirent très bien? Si vous posez la question à ces entreprises américaines, que ce soit HP, Dell ou GE, elles vous répondront qu'au niveau commercial elles sont heureuses de faire affaire en Inde. Leurs marges de profit sont élevées. Elles sont concurrentielles.*

*S.E. Shashishekhar M. Gavai  
Haut-commissaire de l'Inde au Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 44.*

*Le commerce de la France est allé en Chine de 1978 à 1990, mais en 1991 il a pris son véritable essor. On compte de 80 milliards de dollars pour des avions et un réacteur nucléaire. C'est le tiers du total commercial annuel avec la Chine.*

Wenran Jiang  
Directeur par intérim, Institut de la Chine  
Université de l'Alberta  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 45.

*Le commerce était à des niveaux très faibles parce que le Canada se concentrait essentiellement sur les échanges et les relations économiques avec les États-Unis.*

S.E. Shashishekhar M. Gavai  
Haut-commissaire de l'Inde au Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 27.

*À l'heure actuelle, nous n'avons pas le climat politique nécessaire pour réorienter nos relations bilatérales afin d'instaurer un environnement économique plus favorable. Les relations politiques entre les deux pays sont au plus bas depuis 1970 [...] La question n'est pas reliée au parti au pouvoir mais plutôt à un climat politique très froid. Voilà le vrai problème dont il faut s'occuper...*

Wenran Jiang  
Directeur par intérim, Institut de la Chine  
Université de l'Alberta  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 44.

Le comité estime nécessaire d'élargir les intérêts commerciaux du Canada pour exploiter davantage ces trois marchés émergents et actualiser le potentiel commercial que présentent, pour le Canada, ces économies dominantes et de plus en plus importantes et cela dans l'intérêt de l'économie et des consommateurs du Canada. Cependant, pour décider des orientations à prendre en la matière, il est important de savoir pourquoi les relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie ne sont pas plus développées, par rapport à l'ensemble des échanges et investissements internationaux du Canada compte tenu de la place croissante qu'occupent les économies de ces trois pays dans l'économie mondiale.

À cet égard, de nombreux témoins ont imputé ce phénomène en partie au manque de respect pour les droits de propriété intellectuelle en Chine, aux pratiques

protectionnistes des trois pays, à la lourdeur des réglementations et des formalités administratives, au piètre respect du principe de la primauté du droit et à la prévalence de la corruption. Le comité a pourtant appris que des sociétés australiennes, allemandes, françaises et américaines, entre autres, jouissent d'une forte présence commerciale dans les trois pays alors qu'elles sont exposées aux mêmes problèmes que les sociétés canadiennes. Force est de conclure à l'existence éventuelle d'un problème plus fondamental qui toucherait l'orientation et les relations politiques du Canada avec ces pays. Bref, la Chine, l'Inde et la Russie ne sont pas dans la mire du Canada d'une manière susceptible d'influer sur ses relations commerciales avec ces pays.

## Obstacles

Les trois marchés à l'étude présentent chacun des difficultés sur le plan de la qualité du climat des affaires qui, nous a-t-on dit, induisent un manque de prévisibilité et de stabilité qui sape l'intérêt commercial qu'ils pourraient autrement présenter<sup>87</sup>.

## Protectionnisme

De nombreux témoins ont parlé des mesures protectionnistes prises par la Chine, l'Inde et la Russie pour protéger certains secteurs d'activité, entre autres les industries naissantes ou encore jeunes, contre la concurrence étrangère sur leur territoire, mesures qui peuvent être particulièrement lourdes quand les intérêts de l'État aussi sont en jeu, et qui gênent les efforts de pénétration de ces marchés. On nous a dit combien Bombardier avait du mal à faire homologuer son CRJ 900 en Russie, en raison de l'appui vigoureux du gouvernement de la Russie au modèle de son concurrent russe<sup>88</sup>. On nous a expliqué aussi que la tendance au protectionnisme était dans une certaine mesure exacerbée par la crise économique mondiale qui prive les entreprises de leurs marchés extérieurs, en dépit de l'engagement des pays du G20 à ne pas recourir au protectionnisme pour favoriser la reprise.

---

<sup>87</sup> M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 10.

<sup>88</sup> G. Haynal, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 16, p. 7.

## Le protectionnisme dans le secteur agricole

*Plus l'étranger se mettera beaucoup de peine à cause de l'agriculture, plus il sera un système protégé et fort.*

Wendy Dobson

*Roman School of Management, Université de Toronto*

*40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 18.*

Beaucoup de témoins nous ont dit à quel point il est difficile de faire entrer des produits agricoles canadiens en Chine, en Inde et en Russie, ces pays étant soucieux non seulement d'accroître leur production intérieure, mais aussi de protéger celle-ci contre la concurrence étrangère<sup>89</sup>. « Ce qu'on présente comme des préoccupations des consommateurs au sujet des produits importés sont en fait des arguments avancés par les agriculteurs et les groupes d'intérêts spéciaux des pays en question qui ne veulent pas voir arriver des importations qui leur feraient concurrence<sup>90</sup> ».

Dans ces pays, le protectionnisme prend le plus souvent la forme de barrières non tarifaires, par exemple par la voie de normes et de contingents, mais on observe aussi des droits de douane élevés<sup>91</sup>. Par exemple, certains produits canadiens sont interdits d'importation pour des considérations sanitaires et phytosanitaires. On nous a dit qu'en Chine, les graines et l'huile de canola du Canada sont assujetties à des droits de 9 %, alors que les droits ne sont que de 3 % dans le cas du soja, un écart dont on ne retrouve l'équivalent chez aucun autre grand client<sup>92</sup>.

En Russie, on note l'imposition de droits sur les importations de machines agricoles canadiennes et des barrières à l'importation de bœuf et de porc en provenance du Canada qui ne reposent pas sur des principes scientifiques reconnus au niveau international<sup>93</sup>.

---

<sup>89</sup> B. Coomber, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 31.

<sup>90</sup> D. Davis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 36.

<sup>91</sup> Coomber, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 33; D. Davis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 24.

<sup>92</sup> J. Everson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 24-25.

<sup>93</sup> R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 8.



## Règlementations et formalités administratives

Les témoins nous ont dit qu'aucun des trois pays n'a réussi à se libérer entièrement de son passé et tous continuent d'appliquer de lourdes réglementations qui entravent la conduite des affaires ou tout au moins exigent beaucoup de temps. On peut d'ailleurs considérer ces procédures comme une forme de protectionnisme et on les retrouve dans toutes sortes de secteurs d'activité. Par exemple, en Russie, les activités d'extraction sont considérées comme revêtant une importance stratégique et l'investissement étranger y est très limité, tandis qu'en Chine, les sociétés étrangères peuvent faire de l'exploration, mais ne peuvent rien extraire<sup>94</sup>.

En Chine, par exemple, des représentants de Bombardier ont affirmé au comité que la réglementation gêne les efforts déployés par la société pour décrocher une part du marché des avions d'affaires dans ce pays<sup>95</sup>. D'autres secteurs aussi sont ainsi réglementés, comme l'édition, les télécommunications, le marketing et l'industrie pharmaceutique, et il est difficile d'y pénétrer<sup>96</sup>.

Le problème se complique du fait que la réglementation n'est pas appliquée de manière uniforme et manque de transparence, ce qui aggrave ses effets néfastes sur les opérations commerciales<sup>97</sup>.

## Piètre respect du principe de la primauté du droit

Certains témoins nous ont parlé de la piètre application de la règle de droit en Chine et en Russie. La situation est imputable en partie à un système judiciaire peu fiable où l'intérêt personnel et l'appât du gain l'emportent sur les principes juridiques. Elle est attribuable aussi au fait que l'application de la règle de droit y est encore relativement jeune, découlant de l'établissement d'institutions démocratiques après plus de soixante-dix ans d'un régime communisme autoritaire dans le cas de la Russie,

---

<sup>94</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 22; M. Murphy, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 53.

<sup>95</sup> G. Haynal 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 86.

<sup>96</sup> F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 7.

<sup>97</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 38.

contrairement au cas de la Chine où règne encore un régime ardemment communiste et autoritaire. Les juges n'ont souvent aucune formation juridique, et on nous a dit qu'ils sont souvent à la solde d'entreprises locales, de fonctionnaires, ou les deux.

Pour les entreprises, cela empêche le règlement juste et objectif des différends commerciaux, en particulier dans les cas qui mettent en cause la protection de la propriété intellectuelle. En outre, les gens ont peu confiance dans la force exécutoire des contrats, d'autant plus que les médias font abondamment état de cas où des entreprises dirigées par des étrangers sont reprises par des gens d'affaires russes bénéficiant de puissants alliés politiques, en l'absence de tout recours pour les propriétaires. Dans le cas de la Chine, nous avons entendu parler du cas d'un homme d'affaires australien qui aurait été arrêté.

## Corruption

Selon les témoignages que le comité a entendus, la corruption serait répandue au niveau local, ce qui empêche les entreprises locales de réussir et du même coup compromet la croissance économique et la stabilité politique du pays. La corruption non seulement alimente les troubles sociaux et les inégalités, mais elle a de lourdes conséquences quand il s'agit d'attirer des investisseurs étrangers et des entreprises internationales.

Une des principales causes de la corruption tient au fait que la plupart des fonctionnaires des trois pays sont mal payés; la corruption leur permet de compléter leur salaire. La corruption est particulièrement répandue dans certains secteurs comme le génie, le bâtiment et les autres activités liées à l'infrastructure, ainsi que, de façon plus générale, dans les marchés publics. Par exemple, le comité a entendu dire que, dans les petits centres économiques de Chine, il peut être banal et même acceptable de manipuler la conception et l'exécution d'un ouvrage de travaux publics de manière que le fonctionnaire responsable puisse toucher illicitement suffisamment d'argent pour pouvoir prendre sa retraite<sup>98</sup>. On a saisi le comité d'autres formes de corruption concernant notamment la sous-traitance, les pots-de-vin, le non-respect délibéré des règlements de protection de l'environnement et d'autres règlements et la production

---

<sup>98</sup> Réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009.

de fausses attestations de sécurité. La corruption en Chine est une activité à faible risque qui rapporte beaucoup; même les simples fonctionnaires ont la possibilité d'amasser une fortune par des moyens illicites.

Par conséquent, le comité a appris que, même si la structure des échanges en Chine n'est pas directement touchée par la corruption et qu'il est rare que des entreprises étrangères en Chine aient à composer avec ce phénomène, le contexte dans lequel elles doivent évoluer demeure difficile. Ainsi, la corruption en Chine peut avoir des conséquences sur les entreprises étrangères puisqu'elle les expose à un risque de poursuites si elles contreviennent aux normes en matière de protection de l'environnement, de respect des droits de la personne et d'administration financière, alors qu'elles doivent traiter avec des entreprises locales concurrentes qui se livrent à la corruption. De plus, les permis d'entreprise et autres permis connexes sont accordés par les autorités municipales et régionales, que l'on soupçonne d'être lourdement corrompues.

## Pièbre protection des droits de propriété intellectuelle

Beaucoup de témoins ont fait valoir combien le manque de respect pour la propriété intellectuelle en Chine créait de problèmes pour les entreprises commerciales. La protection des idées, du savoir et de l'innovation – des biens à forte valeur dans la nouvelle économie mondiale – n'est pas très développée en Chine. Durant sa mission d'information en Chine, le comité a été saisi de plusieurs cas où une entreprise étrangère ayant conclu un accord de coentreprise en Chine s'était fait flouer par son partenaire qui soit lui avait volé sa technologie, soit avait créé une autre entreprise pour vendre le même produit à vil prix.

## Les bons résultats d'autres pays

De nombreux témoins nous ont parlé des bons résultats obtenus par des pays comme le Royaume-Uni, l'Allemagne, la France et les États-Unis sur les marchés chinois, indien et russe, où ils sont présents depuis longtemps. Force est de conclure que le climat des affaires difficile n'explique pas à lui seul la piètre performance commerciale

du Canada dans ces trois pays et qu'on ne doit pas se fonder uniquement là-dessus pour trouver une solution.

À cet égard, beaucoup de témoins nous ont parlé de la place plus importante qu'occupent la Chine, l'Inde et la Russie dans les échanges totaux des concurrents du Canada et de l'apport de ces trois pays à leur PIB<sup>99</sup>. En fait, l'Australie, qui possède de nombreuses ressemblances avec le Canada, se démarquait, dans les témoignages des témoins, par ses forts résultats commerciaux, dans divers secteurs, mais notamment dans celui des ressources naturelles sur les marchés chinois, indien et russe. Les réalisations de l'Australie ont amené le lancement de négociations avec la Chine en vue de la conclusion d'un accord de libre-échange bilatéral. Le système d'éducation australien, qui fait une bonne place aux compétences utiles sur les marchés asiatiques, notamment sur le plan de la langue, contribue à renforcer ces relations. S'il est vrai que l'Australie récolte peut-être le fruit d'un choix délibéré, il y a de nombreuses années, de se concentrer sur les pays voisins et le marché asiatique, cela n'explique pas l'accroissement de ses relations commerciales avec la Russie<sup>100</sup>.

On nous a aussi parlé des résultats exceptionnels de l'Allemagne en Chine, en Inde et en Russie, et ce, dans de nombreux secteurs, notamment ceux des transports, des machines et des technologies, comme en témoignent les activités de grandes sociétés comme Siemens<sup>101</sup>. Ces sociétés ont su exploiter de forts réseaux d'entreprises et, dans le cas de la Russie, la longue présence de l'Allemagne dans ce pays<sup>102</sup>. Les Pays-Bas sont un autre grand concurrent sur le marché russe, en particulier dans le domaine des machines agricoles et dans celui des activités d'extraction, par la voie de la Royal Dutch Shell<sup>103</sup>. Des sociétés américaines comme Microsoft, Dell et HP ont établi des activités de recherche et développement, des activités commerciales et des usines en Inde.

---

<sup>99</sup> P. Fuller 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 43; K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 36; R. Clark, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 46.

<sup>100</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 48-49.

<sup>101</sup> P. Fuller 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 43; K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 36.

<sup>102</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 44.

<sup>103</sup> R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 16.



Les témoins nous ont expliqué comment ces pays et leurs entreprises avaient réussi à se tailler une place sur les marchés de la Chine, de l'Inde et de la Russie en tirant le meilleur parti possible de leur proximité géographique (comme dans le cas de l'Australie<sup>104</sup>) ou de la taille de leur économie (comme dans le cas des États-Unis) et de leurs avantages sur le plan des connaissances ou des ressources naturelles pour offrir aux trois économies visées les produits dont elles ont besoin. On nous a dit qu'ils sont aussi plus déterminés et coordonnés et concentrés sur leurs objectifs<sup>105</sup>. Ils ont aussi bénéficié du vigoureux appui de leurs gouvernements respectifs au niveau de leurs intérêts commerciaux<sup>106</sup>. Comme on l'a signalé au comité, SNC-Lavalin a perdu deux contrats au profit d'une société française à la suite de visites de haut niveau, notamment celle du président français, qui ont coïncidé avec les efforts de promotion des contrats et l'intervention du gouvernement français<sup>107</sup>.

On a aussi fait valoir au comité à la même occasion que ces marchés étaient pour les grandes entreprises et que, en partie en raison de la nature de l'économie canadienne, le Canada ne possédait pas d'entreprises compétitives<sup>108</sup>. On nous a dit que les marchés sont souvent attribués aux grandes entreprises parce que celles-ci sont en meilleure position pour offrir des gratifications intéressantes.

D'après les témoins que nous avons entendus, une autre raison qui explique les bons résultats des concurrents du Canada tient au fait que dans leur cas, l'investissement précède le commerce, suivant les impératifs de la nouvelle économie mondiale. L'investissement jette les assises et injecte des fonds qui permettront la création de produits qui pourront être vendus. Le Canada vend d'abord et ensuite seulement examine les possibilités d'investissement<sup>109</sup>. Nos concurrents sur ces marchés réussissent aussi mieux que nous dans les échanges de services, qui leur permettent d'appuyer le commerce des marchandises. Dans le cas de l'Allemagne, ce pays table aussi sur la réputation de ses marques, gages de haute qualité. Comme l'a dit un témoin : « Le plus gros exportateur de tous est [...] l'Allemagne. Cela montre à quel point il importe que nous comprenions comment créer de la valeur. Il ne s'agit

---

<sup>104</sup> J. Hill, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 14.

<sup>105</sup> P. Clark, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 46.

<sup>106</sup> J. Brown, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 16.

<sup>107</sup> Réunion, Moscou, Russie, 13 octobre 2009.

<sup>108</sup> Réunion, Moscou, Russie, 13 octobre 2009.

<sup>109</sup> Réunion, Moscou, Russie, 13 octobre 2009.

généralement pas d'une question de salaires. Il ne s'agit pas de travailler plus fort, mais de réussir à ajouter une valeur que le reste du monde reconnaît et veut bien acheter<sup>110</sup>. » Autrement dit, les concurrents du Canada réussissent mieux que lui non seulement sur ces trois marchés émergents, mais aussi, de manière plus générale, dans la nouvelle économie mondiale où ils sont mieux placés dans les chaînes de valeur mondiales.

Le Canada perd du terrain dans la mesure où ses concurrents en gagnent<sup>111</sup>, car les succès que remportent les autres pays sur ces marchés s'obtiennent au détriment du Canada. La nouvelle économie mondiale est caractérisée par l'intensification de la concurrence au niveau des chaînes de valeur mondiale et de l'accès aux économies émergentes, mais le Canada reste sur la touche<sup>112</sup>. On a dit au comité que les principaux concurrents étrangers du Canada sur les trois marchés ont saturé ceux-ci, ce qui laisse peu de place aux entreprises canadiennes<sup>113</sup>.

## La Chine, l'Inde et la Russie ne sont pas dans la mire du Canada

Si d'autres pays ont réussi à établir une forte présence commerciale sur les marchés de la Chine, de l'Inde et de la Russie en dépit des difficultés que présentent ces économies, la piètre performance du Canada à ce chapitre tient donc à d'autres facteurs. D'après les témoins que nous avons entendus, si le Canada accuse du retard sur ces marchés, c'est parce que la Chine, l'Inde et la Russie ne sont pas des marchés prioritaires pour le Canada.

---

<sup>110</sup> D.T. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 23.

<sup>111</sup> W. Jiang, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 43-44.

<sup>112</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 42.

<sup>113</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 86.

## Proximité des États-Unis et intégration avec l'économie américaine

Pour certains témoins, la vigueur des liens économiques entre le Canada et les États-Unis et l'orientation nord-américaine du Canada en général influent considérablement sur la manière dont se développent les liens commerciaux du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie. En fait, comme un témoin l'a fait remarquer : « Jusqu'à maintenant, nous avons été partiellement protégés par le fait que nous entretenons des liens forts avec les États-Unis. Nous devons cependant tenir compte de ce qui se passe à l'échelle mondiale et jeter un coup d'œil par-dessus l'épaule de nos voisins si nous ne voulons pas être laissés pour compte<sup>114</sup>. »

Comme beaucoup de gens l'ont fait valoir au comité, la proximité du marché américain est telle que celui-ci domine les intérêts commerciaux et les activités commerciales du Canada et que les entreprises canadiennes sont trop apathiques et ne cherchent pas suffisamment à développer leurs intérêts commerciaux et à percer sur les marchés à haut risque de la Chine, de l'Inde et de la Russie<sup>115</sup>.

*Au Canada, nous avons les États-Unis à notre porte. Évidemment, c'est un cadeau empoisonné pour notre avenir. Notre complaisance et notre dépendance à l'égard du marché américain nous empêchent de voir plus loin. Je parle à des fabricants de pièces automobiles dans le sud-ouest de l'Ontario, et les temps sont durs pour eux. Je leur dis de regarder les statistiques et je leur propose de se tourner avec moi vers le nord de l'Asie. Ils me répondent que c'est trop loin. Je leur explique qu'il y a une sous-capacité à l'heure actuelle, mais ils préfèrent attendre que le cycle s'inverse. Il est plus facile d'attendre le prochain cycle que de prendre l'avion, d'apprendre une nouvelle langue et de se familiariser avec une nouvelle culture<sup>116</sup>.*

Il est vrai que, pour de nombreuses entreprises canadiennes et en particulier pour les PME, le marché américain est beaucoup plus économique<sup>117</sup>. Les témoins nous ont dit

<sup>114</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 13.

<sup>115</sup> D.P. Steger, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 28.

<sup>116</sup> D.T. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 41.

<sup>117</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 84.

que ce marché présente des avantages incomparables (langue commune, culture d'entreprise presque identique, bon marché à long terme – suivant le secteur d'activité et les conditions du marché), ainsi qu'un système judiciaire familier et fiable et cela, doublé à la proximité et à la grande taille de l'économie américaine<sup>118</sup>.

C'est ce qui explique que certains témoins aient affirmé que les marchés chinois, indien et russe ne sont pas dans la mire de bien des entreprises canadiennes<sup>119</sup>. Il semble, en effet, que les entreprises canadiennes, qu'elles soient dans le secteur manufacturier, le secteur des ressources, celui des services ou celui de l'investissement, méconnaissent ces trois économies émergentes<sup>120</sup>, sans parler des débouchés potentiels qu'elles offrent. Le peu qu'elles en connaissent se ramène très souvent aux difficultés que posent les formalités administratives et la corruption, amplifiées par les comptes rendus que font les médias des cas d'entreprises qui se sont brûlé les doigts sur ces marchés<sup>121</sup>.

## Qualité des relations bilatérales

Si la Chine, l'Inde et la Russie ne sont pas dans la mire des entreprises commerciales canadiennes, c'est aussi, au dire des témoins, en raison de la qualité de nos relations bilatérales avec ces pays. Autrement dit, lorsque ces trois pays suscitent un intérêt de la part du Canada, le commerce et l'investissement n'en sont pas pour autant stimulés<sup>122</sup>. Le fait que le gouvernement joue un rôle économique aussi fondamental dans ces trois marchés souligne les conséquences, pour le Canada, de la qualité de ses relations bilatérales avec eux.

---

<sup>118</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 24.

<sup>119</sup> H.E.G. Mamedov, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 63-64; J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 83-84; C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 7.

<sup>120</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, pp. 20-21; P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 38; S. Boutziouvis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 18.

<sup>121</sup> C. Westdal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 16.

<sup>122</sup> B.M. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 44.



## I. Chine

Nos relations avec la Chine sont dominées par une diplomatie des droits de la personne marquée par l'absence d'un mécanisme officiel de dialogue avec ce pays. Les témoins que nous avons entendus à Ottawa nous ont parlé de la situation des droits de la personne en Chine, exprimant de vives inquiétudes au sujet du traitement des minorités et des groupes religieux comme les Tibétains, les Ouïgours et les membres du Falun Gong, du contrôle des médias et d'Internet, du recours à la torture et à la peine de mort, et de la répression des organisations de la société civile<sup>123</sup>. La situation est aggravée par un système judiciaire où ont cours arrestations arbitraires et procès injustes se déroulant à huis clos sans représentation légale des inculpés<sup>124</sup>.

Les vigoureux liens commerciaux entre l'Australie et la Chine confirment que le problème ne tient pas en soi à la position du Canada au sujet de la situation des droits de la personne en Chine, mais plus à la manière dont le message est envoyé. « [Les Australiens] sont actifs, ils critiquent, on les accueille et ils font des affaires en même temps<sup>125</sup>. » Autrement dit, l'Australie a un mécanisme qui lui permet de dialoguer avec la Chine diplomatiquement au sujet des droits de la personne<sup>126</sup>. Le mécanisme du Canada n'a pas été employé depuis longtemps, et cela a des conséquences sur la qualité de ses relations bilatérales<sup>127</sup>. Comme un témoin l'a dit : « Si [...] nous critiquons certaines des politiques qu'ils ont par ailleurs, notamment en matière de droits de la personne, politiques qui sont certainement discutables, nous devons savoir qu'il y a des façons de procéder et des façons à éviter<sup>128</sup>. »

Les relations bilatérales du Canada avec la Chine, caractérisées par un manque de dialogue, sont en outre sapées par d'autres irritants, comme le cas de Huseyin Celil, un citoyen canadien d'origine ouïgoure, accusé de terrorisme et emprisonné depuis

---

<sup>123</sup> A. Neve, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 17-18; G. Houlden, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 33-34; B.M. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 43.

<sup>124</sup> A. Neve, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 17-19.

<sup>125</sup> W. Jiang, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 45.

<sup>126</sup> W. Jiang, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 58; J. Brown, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 15, 19-20.

<sup>127</sup> W. Jiang, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 59.

<sup>128</sup> B.M. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 43.

plusieurs années en Chine et que les représentants du Canada n'ont jamais pu visiter<sup>129</sup>.

D'autre part, les fonctionnaires chinois ont souvent porté à notre attention, lors de notre mission d'étude, le cas de l'homme d'affaires Lai Changxing, un chinois accusé de corruption et de fraude dans une vaste affaire de contrebande que lui et sa femme, M<sup>me</sup> Tsang auraient dirigée par l'intermédiaire de leur groupe de sociétés, Yuan Hua. Arrivé au Canada en août 1999, M. Lai vit à Vancouver depuis 10 ans; sa demande de statut de réfugié et les appels qui se sont ensuivis n'ont pas encore abouti. Le comité a insisté sur l'indépendance du système judiciaire canadien, mais les fonctionnaires chinois ont néanmoins réclamé que le comité intervienne pour faire extraditer M. Lai, son cas nuisant aux relations futures entre nos deux pays.

Autrement dit, faute d'une présence plus constructive en Chine et en raison de ces sujets de discorde, le Canada n'est pas bien placé pour actualiser son plein potentiel sur le plan du commerce et de l'investissement en Chine. D'après un témoin :

*On demande régulièrement au Conseil [commercial Canada-Chine] si le refroidissement des rapports politiques en ce moment entre Ottawa Beijing nuit aux entreprises canadiennes. Jusqu'à très récemment, nous répondions « pas encore ». Mais ce n'est plus le cas. Des membres du Conseil nous ont dit perdre régulièrement des contrats directement à cause du refroidissement des relations entre nos dirigeants politiques de plus haut niveau. Ce n'est pas peut-être, c'est certainement<sup>130</sup>.*

## 2. Inde

La position du Canada sur le nucléaire en Inde, façonnée par les essais nucléaires menés par l'Inde en 1974 avec de la technologie canadienne et en 1998, a entraîné une distance dans les relations bilatérales entre les deux pays au fil des ans. On nous a dit que M<sup>me</sup> Indira Gandhi, à l'époque premier ministre de l'Inde, avait dit, dans un discours prononcé en 1973 à Toronto, qu'elle déplorait la faiblesse de nos relations

---

<sup>129</sup> A. Neve, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 18-19.

<sup>130</sup> P. Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 21-22.

économiques bilatérales<sup>131</sup>. Cette distance s'est accentuée avec l'expression par le Canada de préoccupations au sujet des violentes émeutes contre les musulmans qui ont éclaté dans la province du Gujerat en 2002. Comme un témoin l'a dit : « Par nature, la diplomatie consiste à maintenir des relations malgré les différences. Nous avons cessé nos relations avec l'Inde en 1974 et cette situation a perduré pendant 30 ans. Durant cette période, nous avons accompli très peu de choses au lieu de progresser...<sup>132</sup> »

### 3. Russie

Comme nous l'ont dit les témoins, les relations du Canada avec la Russie ne sont pas aussi difficiles que les relations du Canada avec la Chine et l'Inde. Il existe néanmoins quand même des irritants, notamment en ce qui concerne la souveraineté dans l'Arctique, l'opposition à l'indépendance du Kosovo et la politique musclée de la Russie envers ses voisins comme l'Ukraine et le conflit au sujet de l'Ossétie du Sud en Géorgie, pour ne nommer que ceux-là<sup>133</sup>. Ce qui décourage principalement les entreprises canadiennes d'envisager des affaires en Russie, ce sont les comptes rendus réguliers des médias sur la domination du système économique russe par les oligarques et les groupes criminels, ainsi que sur les déboires de quelques entreprises canadiennes sur ce marché.

---

<sup>131</sup> D. Goold, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 55.

<sup>132</sup> D. Goold, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 59.

<sup>133</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 19; R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 5.





## III. LA SOLUTION : PLACER LA CHINE, L'INDE ET LA RUSSIE DANS LA MIRE DU CANADA

*Si les autres trouvent des façons et qu'ils ont la volonté requise, alors nous devons faire quelque chose à ce sujet.*

Ken Sunquist  
Affaires étrangères et Commerce international Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 47.

*[O]n en est toujours au mode de communication PowerPoint. Ce ne sont là que des paroles. Il faut plutôt passer au mode de planification de projet.*

Aditya Jha  
Fondation Canada-Inde  
40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 39

### Ressources et programmes gouvernementaux

*La Stratégie commerciale mondiale contribue énormément à mieux définir notre mission en matière de commerce intégré et la manière d'utiliser avec efficacité et efficience les ressources dont nous disposons.*

Stewart Beck  
Affaires étrangères et Commerce international Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 29

*Je ne vois donc nul besoin d'apporter des changements quelconques à la politique canadienne en matière de commerce et d'investissement en raison de l'émergence de ces trois pays. Les ressources du gouvernement canadien sont limitées et seraient utilisées à meilleur escient pour résoudre des problèmes dont la solution ferait une différence concrète dans la vie de la plupart des Canadiens.*

Michael Hart  
Titulaire de la chaire Simon Reisman en politique commerciale  
Université Carleton  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 8

Comme l'a expliqué un des témoins, les gouvernements se font concurrence dans la nouvelle économie mondiale pour créer les conditions susceptibles d'aider leur secteur privé à investir, à innover et à prospérer sur les marchés internationaux<sup>134</sup>. En tant qu'acteur clé, le gouvernement du Canada a pour défi de trouver les moyens d'améliorer la position du Canada dans la nouvelle économie mondiale et de placer le pays dans une situation plus avantageuse dans ses rapports avec la Chine, l'Inde et la Russie<sup>135</sup>.

Le comité a entendu de nombreux témoignages au sujet des divers programmes et mesures du gouvernement du Canada axés sur les chaînes de valeur mondiales. La Stratégie commerciale mondiale, en particulier, a été établie en 2006 au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour assurer orientation et cohésion dans ce dossier<sup>136</sup>. La Stratégie, qui bénéficie d'un budget annuel de 50 millions de dollars<sup>137</sup> et de l'étroite collaboration d'autres ministères et organismes, a pour objet de faire du Canada un partenaire de prédilection dans les affaires internationales en tirant parti de son avantage nord-américain, de négocier un accès accru aux marchés, aux capitaux, aux technologies et au savoir dans le monde entier et de faciliter l'exploration de débouchés mondiaux par les entreprises canadiennes<sup>138</sup>.

Le Ministère a établi que la Chine, l'Inde et la Russie font partie des 13 marchés prioritaires désignés dans la Stratégie. Il a aussi collaboré de près avec des intervenants clés à l'élaboration de plans pluriannuels d'accès aux marchés des trois pays. Fondés sur le modèle du commerce d'intégration, ces plans prennent en compte toutes les composantes de l'activité commerciale, comme l'accès au marché, la promotion, les investissements bilatéraux, les partenariats en sciences et technologie et la collaboration en matière d'innovation. En outre, ils prévoient des cibles pour les

---

<sup>134</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 9; P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 47; K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 41.

<sup>135</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 37; C. Westdal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 29.

<sup>136</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 39; S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 9.

<sup>137</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 37.

<sup>138</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 9.

exportations canadiennes, les investissements bilatéraux et l'accroissement de la part des entreprises canadiennes dans certains secteurs prioritaires des marchés<sup>139</sup>.

Des témoins ont parlé au comité de l'aide précieuse du gouvernement du Canada auprès des entreprises canadiennes qui cherchent à renforcer leur position concurrentielle sur ces marchés<sup>140</sup>. Cette aide consiste à leur communiquer de l'information pour les aider à déterminer les secteurs prioritaires, à soutenir la gestion des risques et à repérer et faciliter les débouchés commerciaux. Selon des témoins, il profite à toutes les activités commerciales canadiennes, mais spécialement à celles des PME, qui ont des moyens limités d'accéder à l'information et peu de compétences pour prendre pied sur les marchés. Dans la nouvelle économie mondiale, le gouvernement a modifié son rôle pour devenir non plus seulement un facilitateur de contacts pour l'exportation, mais un intermédiaire qui s'emploie activement à développer le milieu canadien des affaires et à bien cerner les débouchés qui s'offrent au Canada dans le monde<sup>141</sup>.

De nombreux témoins ont évalué favorablement les mesures et programmes qui ciblent la Chine, l'Inde et la Russie<sup>142</sup>. Un témoin a fait observer que la Stratégie commerciale mondiale, en plus d'être fructueuse de façon générale, « commence à porter ses fruits du côté de la Russie [...] je crois que la stratégie est efficace<sup>143</sup>. »

Si des témoins jugent utiles les mesures gouvernementales, d'autres en revanche s'inquiètent du soutien apporté par l'État aux activités commerciales. On a fait valoir à ce sujet que certaines entreprises qui se fient au soutien de l'État risquent de s'aventurer sur un marché avant d'être prêtes<sup>144</sup>.

L'ancien ministre du Commerce international, l'honorable Stockwell Day, a dit au comité qu'en dépit de ces programmes et mesures : « Nous pouvons et nous devons faire davantage<sup>145</sup>. »

---

<sup>139</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 16-18.

<sup>140</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 75.

<sup>141</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 16.

<sup>142</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 51.

<sup>143</sup> R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 18.

<sup>144</sup> M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 11,15.

<sup>145</sup> S. Day, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 16.

Le comité est du même avis. Pour que les entreprises, l'économie et la population canadiennes trouvent leur compte, le gouvernement du Canada devrait élaborer des politiques et des programmes qui favorisent la participation accrue des milieux d'affaires canadiens à l'éventail complet des activités des chaînes de valeur mondiales, notamment l'investissement, l'innovation, la conception, la production, le marketing, la distribution ainsi que le soutien technique et le service après-vente, qui occupent une place prépondérante dans la nouvelle économie mondiale. Il devrait plus particulièrement, en raison de la croissance et de la vitalité économiques impressionnantes de la Chine et de l'Inde, de leur forte présence dans les chaînes de valeur mondiales et de l'influence de la Russie sur les tendances économiques mondiales, se donner pour priorité stratégique de renforcer les activités commerciales bilatérales du Canada avec ces pays. Il pourra de cette façon multiplier les occasions d'affaires et les gains.

Par ailleurs, le comité est conscient des différences entre les trois pays, surtout en ce qui concerne leur taille économique, leur impact dans le monde, leur influence et leurs incidences possibles sur le Canada. La Chine est l'économie dominante, et l'Inde est en plein essor. Quant à la Russie, elle a principalement été retenue en tant qu'un des principaux pays producteurs d'énergie au monde. Les différences entre les trois pays, on en conviendra, empêchent le Canada d'adopter une seule stratégie pour améliorer ses relations commerciales avec eux. Comme l'a affirmé un témoin, « [p]ar conséquent, chacun de ces pays est complexe à sa façon, non seulement dans ce contexte mais dans bien d'autres, et nous avons des relations uniques avec chacun d'eux<sup>146</sup> ».

---

<sup>146</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n<sup>o</sup> 3, p. 68.



## Maintien des liens économiques avec les États-Unis

*Ça ne veut pas dire que le Canada doit négliger le reste. Nous pouvons faire deux choses en même temps. Nous pouvons regarder les États-Unis et leur pôle de l'Amérique, mais nous devons également cultiver les relations avec la Chine et l'Inde, préparer le terrain, et ce travail est déjà commencé.*

Brenda Laflair

Conference Board du Canada

39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 20.

Aux yeux du comité, si avantageuse que puisse être l'amélioration des relations commerciales avec la Chine, l'Inde et la Russie pour les entreprises canadiennes et, en définitive, l'économie de notre pays, il ne faut pas pour autant négliger les solides liens économiques établis avec notre principal partenaire, les États-Unis. Il n'est ni pratique ni souhaitable pour le Canada sur le plan économique de donner la priorité à l'Asie, comme l'a fait l'Australie dans sa stratégie commerciale internationale.

De nombreux témoins ont soutenu que les États-Unis doivent demeurer notre priorité<sup>147</sup>. Certains ont indiqué que le Canada devrait même approfondir ses relations avec les États-Unis et améliorer l'ALENA<sup>148</sup>. Un témoin a fait cette observation :

*Nous avons des problèmes dans notre relation la plus importante au chapitre du commerce et des investissements; il faut y investir énormément de capital politique et organisationnel, et les avantages que nous tirerions de ces efforts seraient beaucoup plus grands que ceux que l'on peut escompter des pays émergents si nous y consacrons les mêmes efforts. Nous avons de graves problèmes avec les États-Unis et, à mon avis, ce dossier n'a pas reçu toute l'attention qu'il mérite<sup>149</sup>.*

Or, les marchés de la Chine, de l'Inde et de la Russie et l'amélioration des relations commerciales du Canada avec chacun d'eux offrent aux entreprises canadiennes une solution de repli très intéressante lorsque les fluctuations des marchés et les aléas de

<sup>147</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 20; K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 14; P. Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 20.

<sup>148</sup> W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 8, 18.

<sup>149</sup> M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 12-13.

l'économie mondiale rendent le marché américain moins avantageux pour les biens, les investissements et les services canadiens<sup>150</sup>.

Le comité partage l'avis d'un des témoins, qui a dit que le commerce international n'est pas un jeu à somme nulle<sup>151</sup>. Le Canada n'a pas besoin de faire un choix entre les États-Unis et les économies émergentes<sup>152</sup>. En effet, d'après certains témoins, les relations commerciales avec les économies émergentes se tissent du fait de l'intégration du Canada aux chaînes de valeur mondiales qui découle de son activité économique et de sa proximité avec les États-Unis<sup>153</sup>. Comme l'a indiqué un des témoins : « [Le gros de ce que nous vendons au reste du monde n'est pas fabriqué à l'intérieur de nos frontières.] La chaîne d'approvisionnement transcende la frontière et s'étend à toute l'Amérique du Nord. Nous faisons partie des réseaux d'exportations nord-américains, et nous en recevons notre part, directement et indirectement<sup>154</sup>. » Toujours selon le même témoin, nos liens économiques avec les États-Unis sont si bien établis que, même si nos activités commerciales avec la Chine, l'Inde et la Russie augmentent rapidement, « cela n'affectera nos échanges avec les États-Unis qu'à un rythme modéré<sup>155</sup> ».

## Recommandation 1

**Le gouvernement du Canada devrait continuer d'offrir et de financer des mesures et programmes propres à améliorer la position du Canada dans la nouvelle économie mondiale et au sein des chaînes de valeur mondiales.**

**D'un point de vue commercial, le gouvernement du Canada devrait continuer de chercher à concevoir des politiques et**

---

<sup>150</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 56-57; J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 72; A. Maeel-Campbell, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 30; P. Clark, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 50; R. Tiagi, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 28.

<sup>151</sup> M. Hart 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 11.

<sup>152</sup> G. Hodgson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 59; R. Tiagi, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 24.

<sup>153</sup> M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 11; J. M. Curtis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 46; D. M. Malone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 44.

<sup>154</sup> D. Stewart-Patterson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 16-17.

<sup>155</sup> D. Stewart-Patterson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 17.

programmes propres à placer le Canada dans une situation plus avantageuse dans ses rapports avec la Chine, l'Inde et la Russie. Ces mesures devraient être adaptées aux avantages que présente chacun de ces marchés pour les entreprises canadiennes et à leurs particularités. Il importe en outre de continuer de soutenir, voire améliorer au besoin, la Stratégie commerciale mondiale, ainsi que les plans d'accès aux marchés de la Chine, de l'Inde et de la Russie.

Le gouvernement du Canada devrait en cela s'assurer que les mesures et programmes qu'il envisage sont profitables. Il devrait aussi s'assurer que cet objectif ne porte en rien atteinte à la place privilégiée des États-Unis dans notre économie.

## Affectation des ressources publiques

*Chaque marché est différent. Les pays dont vous parlez sont tous des pays immenses où l'on parle cinq langues différentes et où l'on discerne une problématique régionale complexe. Nous pourrions toujours utiliser plus de ressources.*

*Jim Everson  
Alliance canadienne du commerce agroalimentaire  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 42.*

*[L]a récente stratégie commerciale globale [...] est un bon début, mais il faudra davantage pour réussir à l'échelle internationale. Même si le Canada a déjà beaucoup consacré à ses relations commerciales dans le monde, nous ne devons pas perdre de vue que beaucoup de nos concurrents ont affecté beaucoup plus de fonds à leurs relations avec un seul pays. Nous sommes très satisfaits de constater que le gouvernement fédéral a une stratégie globale et que des comités comme le vôtre examinent nos engagements internationaux, mais il est maintenant temps de joindre le geste à la parole en débloquant les ressources nécessaires.*

*Michael Murphy  
Chambre de commerce du Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 36-37*



*Du point de vue de l'entreprise, le soutien gouvernemental est extrêmement important, particulièrement dans les trois marchés. Je ne veux pas dire que la plus importante. Je veux dire une reconnaissance que dans ces économies, en particulier, la ligne qui sépare l'économie de l'État est souvent assez floue. Dans ces économies comme dans d'autres, l'idée que le Canada lui-même plutôt qu'une entreprise donnée participe au marché devient une question d'avantage et de désavantage concurrentiel.*

*George Haynal  
Bombardier inc.*

*39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 73.*

Tant au cours des audiences que pendant les missions d'étude en Chine et en Russie, le comité a été informé que les ressources et le soutien de l'État canadien contribuent grandement à l'amélioration des relations commerciales dans les trois marchés émergents. Ce fait ne peut être dissocié de la présence effective de l'État dans la culture commerciale des trois pays. La visibilité des ressources gouvernementales renforce l'influence des entreprises canadiennes et augmente leurs chances de succès. Un témoin a donné des précisions à cet effet :

*Dans certaines régions d'Asie, les relations entre gouvernements sont plus faciles qu'ailleurs. D'après ma propre expérience de la Chine, qui est une économie centralisée, faute de meilleurs mots pour la décrire, le gouvernement joue un très grand rôle. Que ce soit à Shanghai, une ville qui a statut de province au gouvernement central, ou dans n'importe quelle ville de la province, le titre de délégué commercial, de diplomate au service du gouvernement canadien nous ouvre la porte dont nous avons besoin pour réussir<sup>156</sup>.*

Dans ces pays, la participation du gouvernement fédéral aux initiatives commerciales canadiennes est d'autant plus importante que les activités commerciales des concurrents canadiens sont régulièrement facilitées par les liens étroits établis entre les gouvernements<sup>157</sup>.

<sup>156</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 17.

<sup>157</sup> Réunion, Beijing, Chine, 10 novembre 2009.



Au cours de la mission d'étude en Chine, on a dit maintes fois au comité que l'ambassade et les consulats du Canada ainsi que les représentants d'Exportation et développement Canada (EDC) jouent un rôle crucial pour les entreprises en leur facilitant l'accès à des personnes clés des milieux politiques et économiques chinois et en établissant des contacts avec d'importantes personnes-ressources<sup>158</sup>. Le comité s'est vu donner divers exemples qui illustrent l'importance du gouvernement fédéral dans les relations commerciales entre le Canada et la Chine. Ainsi, BMO a souligné que l'ambassade canadienne avait grandement facilité son accès à des Chinois occupant des postes clés, ce qui lui a permis de se constituer en société en Chine, comme elle l'a annoncé en septembre 2009<sup>159</sup>. Power Pacific Corporation Ltd. a aussi évoqué un cas où la présence active du gouvernement canadien a fait progresser la négociation d'un projet et a contribué à son succès<sup>160</sup>. Manulife Sinochem a indiqué que certaines de ses difficultés d'accès ont été surmontées grâce aux interventions de l'ambassadeur<sup>161</sup>.

De nombreux témoins se sont prononcés en faveur d'une augmentation des ressources de l'État pour accroître la visibilité du gouvernement du Canada sur ces marchés et faciliter le travail des diplomates, des délégués commerciaux et des autres fonctionnaires en général<sup>162</sup>. Un témoin a insisté sur le fait que le gouvernement du Canada n'affecte pas suffisamment de ressources à ses priorités internationales : « Nous devons donner à nos diplomates les moyens qu'il leur faut pour faire leur travail. Non, nous ne leur donnons pas les moyens d'agir<sup>163</sup>. » Un autre témoin a simplement indiqué : « Pour ce qui est des ressources, il n'y en a jamais assez, sénateur, quand on parle d'échanges commerciaux. Je m'occupe principalement du dossier international et je peux vous dire qu'il n'y a jamais assez de ressources, qu'il en faut davantage<sup>164</sup>. »

Le comité s'est vu suggérer la création d'une nouvelle initiative et d'un nouveau poste afin de rehausser et de sécuriser la place de l'Inde dans les efforts du Canada pour améliorer ses relations commerciales avec cette importante économie émergente. Un

---

<sup>158</sup> Réunion, Beijing, Chine, 10 novembre 2009; réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009.

<sup>159</sup> Réunion, Beijing, Chine, 10 novembre 2009.

<sup>160</sup> Réunion, Beijing, Chine, 10 novembre 2009.

<sup>161</sup> Réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009.

<sup>162</sup> M. Murphy, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 36-37; W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 29; P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 47.

<sup>163</sup> C. Westdal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 29.

<sup>164</sup> S. Boutziouvis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 20.

témoin a dit qu'il faudrait mettre sur pied une équipe spéciale de dirigeants du monde des affaires qui établirait des cibles et des stratégies visant à réaliser tout le potentiel en matière de commerce et d'investissements bilatéraux<sup>165</sup>. Dans le même ordre d'idées, un autre témoin a suggéré de former un groupe bilatéral d'éminents Canadiens et Indiens doté d'un mandat à court terme qui consisterait à « identifier les possibilités de collaboration commerciale et financière, les partenariats et les institutions<sup>166</sup> ».

Il a aussi été proposé que le Cabinet du premier ministre nomme un envoyé spécial en Inde pour « renforcer encore plus notre position » dans nos efforts envers l'Inde<sup>167</sup>. Cette proposition vient compléter une autre qui consiste à rendre politique la nomination du haut-commissaire du Canada en Inde pour bien faire comprendre l'importance accordée aux relations avec ce pays.

## Recommandation 2

**Pour montrer aux représentants de haut niveau l'importance que le Canada attache à ses relations de commerce et d'investissement avec l'Inde, le gouvernement du Canada devrait nommer un envoyé commercial spécial, qui aurait clairement pour mission de consulter des chefs d'entreprise en vue et des hauts fonctionnaires du Canada et des trois pays en vue de dégager des stratégies propres à stimuler les relations commerciales entre les deux pays.**

## Renforcement de la présence sur le terrain

*Rien ne vaut une présence concrète sur le terrain.*

*S.L. Shashishekhar M. Gavai*

*Haut-commissaire de l'Inde au Canada*

*40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 38.*

Les témoins ont fait ressortir la nécessité d'accroître les ressources gouvernementales pour renforcer la présence des diplomates et délégués commerciaux canadiens sur le

<sup>165</sup> G. Comerford, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 10.

<sup>166</sup> R. Thakur, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 25.

<sup>167</sup> G. Comerford, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 10.

terrain en Chine, en Inde et en Russie<sup>168</sup>. Il ne faut pas sous-estimer l'importance des interactions de personne à personne qui sont facilitées par la présence locale de Canadiens dans les activités commerciales, qu'il s'agisse de participer à la recherche de partenaires locaux, d'ouvrir des portes, de recueillir des renseignements sur les marchés ou de sensibiliser à la culture d'entreprise locale<sup>169</sup>. Un témoin a signalé que « la représentation est extrêmement importante pour nous. Les ambassadeurs peuvent jouer un rôle essentiel sur ces marchés, et ils font notre fierté dans tous les cas dont je suis au courant<sup>170</sup>. »

Des témoins ont aussi parlé de l'utilité de la présence locale pour l'organisation de projets de démonstration<sup>171</sup>. Par exemple, un témoin a expliqué que des représentants commerciaux canadiens en Chine ont mis sur pied, dans la municipalité de Chongqing, un projet de démonstration axé sur les résultats qui faisait la promotion de technologies propres auprès d'importants décideurs centraux, provinciaux et municipaux pour accroître l'avantage compétitif du Canada en Chine<sup>172</sup>.

S'étant eux-mêmes rendus dans trois des consulats canadiens en Chine, à savoir ceux de Shanghai, Guangzhou et Hong Kong, les membres du comité ont pu constater la valeur d'un vaste réseau de consulats et de bureaux commerciaux pour favoriser les transactions et les occasions d'affaires au nom des entreprises canadiennes. Ces

---

<sup>168</sup> M. Murphy, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 42.

<sup>169</sup> À titre d'exemple, un moyen innovateur d'échanger de l'information sur les chaînes de valeur mondiale consiste, pour le délégué commercial du consulat général du Canada à Shanghai, à envoyer des bulletins virtuels sur les secteurs de l'automobile et des technologies de l'information et des communications à son réseau virtuel, auquel les entreprises canadiennes peuvent s'abonner. Celles-ci sont ainsi informées des occasions d'affaires et des personnes-ressources qui pourraient leur être utiles et peuvent faire un suivi auprès du délégué commercial. P. Kitnikone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 42.

<sup>170</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 74.

<sup>171</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 89; K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 41. Parmi les exemples de projets visant à stimuler les occasions d'affaires, il y a celui du consulat général qui a organisé une foire commerciale virtuelle dans le secteur de l'agroalimentaire à Hong Kong, marché très sophistiqué où les dépenses de consommation et le revenu disponible sont élevés. En l'occurrence, des entreprises canadiennes ont expédié quelques-uns de leurs produits – jus, autres boissons, etc. – au consulat général, et les acheteurs de Hong Kong ont été invités à faire une dégustation et à parler aux représentants de ces entreprises par vidéoconférence. Cette méthode innovatrice permet aux entreprises canadiennes d'économiser des milliers de dollars en frais de voyage. P. Kitnikone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 42.

<sup>172</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 26.



bureaux accueillent aussi (parfois au rythme d'une par mois) les délégations de gens d'affaires et de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux qui visitent une région.

Certains témoins ont dit que, pour maximiser leur valeur et leurs effets, les ressources supplémentaires affectées à la présence canadienne devraient cibler les villes de second et de troisième rang. Ces villes sont moins saturées, ont tout de même des dimensions appréciables et connaissent une croissance rapide, si bien qu'elles offrent des débouchés qui ne sont pas toujours évidents de prime abord<sup>173</sup>. Comme l'a indiqué un témoin : « On voit déjà par les nouvelles qu'il n'y a plus seulement New Delhi et Mumbai. D'autres parties de l'Inde connaissent un essor fulgurant. Il faut être présent partout et établir des contacts d'affaires<sup>174</sup>. »

Le comité s'est réjoui de voir que, dans le cadre de la Stratégie commerciale mondiale, le gouvernement du Canada a entrepris d'augmenter le nombre de délégués et de bureaux commerciaux en Chine et en Inde, notamment pour faciliter la croissance des entreprises au sein de la nouvelle économie mondiale<sup>175</sup>. Il a également appris que l'augmentation du personnel en place dans ces marchés pour s'occuper des chaînes de valeur mondiales montre l'importance d'une intégration plus dynamique des entreprises canadiennes dans la nouvelle économie<sup>176</sup>.

En Russie, la situation est différente, car le gouvernement canadien a fermé une mission à Saint-Petersbourg; il ne lui en reste donc plus qu'une, à Moscou. L'ambassadeur de la Russie s'est exprimé en termes non équivoques : « Ce ne sont pas des missions commerciales que vous avez fermées, mais des consulats généraux. À mon avis, c'était une décision stupide<sup>177</sup>. » Un autre témoin a dit ceci : « Je ne pense pas qu[e notre gouvernement] y fait un très bon travail. La seule mission que nous

---

<sup>173</sup> M. Murphy, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 42; R. Tiagi, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 26; S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 15.

<sup>174</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 15.

<sup>175</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 16; K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 27.

<sup>176</sup> M. Moreau, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 48; K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 30.

<sup>177</sup> G. Mamedov, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 59.



avons est à Moscou. L'autre mission a été abandonnée [...] Il est crucial d'être présent sur place, à Moscou ou dans les régions<sup>178</sup>. »

De plus, des témoins ont dit au comité que le personnel et les ressources pouvant servir à favoriser l'expansion des activités commerciales canadiennes en Chine, en Inde et en Russie n'augmentent pas en chiffres absolus. Pour rationaliser l'utilisation de ressources très limitées, on les puise dans les budgets existants et les marchés établis et on les réaffecte aux marchés émergents. De surcroît, les budgets n'ont pas changé depuis des années<sup>179</sup>.

Les témoins ont réagi de différentes façons à cette réaffectation des ressources. Un d'entre eux estimait qu'il vaudrait mieux prélever davantage de ressources dans les marchés non seulement établis, mais aussi très semblables sur le plan culturel, comme les États-Unis, et les affecter à des marchés éloignés et culturellement différents<sup>180</sup>. En l'occurrence :

*[[J]e ne crois pas que nous ayons besoin des services d'intermédiation traditionnels des délégués commerciaux aux États-Unis. Nous avons besoin d'une forte présence là-bas, mais pas pour jumeler des gens. Toutefois, ce type de service est essentiel dans des marchés où la plupart des acteurs économiques canadiens ne maîtrisent pas la langue ou la culture [...] Dans ces marchés, la présence de représentants aptes à fournir cette sorte de réseautage et d'infrastructure intellectuelle et culturelle s'avère extrêmement importante<sup>181</sup>.*

Un autre a formulé l'opinion suivante au sujet de l'Inde :

*Je ne vois aucune raison pour le gouvernement du Canada de déployer des efforts supplémentaires pour renforcer cette relation, parce que les avantages que nous pourrions en tirer seraient très minimes. C'est loin et une bonne partie du commerce que nous faisons avec l'Inde s'explique par des liens ethniques et je crois*

<sup>178</sup> B. Borg, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 14, p. 14.

<sup>179</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 15; K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 37.

<sup>180</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 69.

<sup>181</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 74.

*après le gouvernement du Canada pour un développement durable  
à ces régions. Compte tenu des limites de la capacité (budgétaire)  
canadienne et des avantages éventuels, il ne voit pas le besoin de  
rendre la présence canadienne en Inde<sup>182</sup>.*

Le comité croit que les décisions prises par le gouvernement du Canada concernant l'affectation des ressources et l'emplacement des bureaux devraient être fondées sur les avantages relatifs du Canada ainsi que sur les activités complémentaires. Elles devraient également être dictées par les avantages potentiels d'un accroissement de la représentation du Canada dans les régions et marchés moins saturés de ces pays, comme les villes de second et de troisième rang.

Conscient des préoccupations exprimées au sujet de l'optimisation des ressources, le comité propose aussi que le gouvernement du Canada veille à ce que la réaffectation des ressources au profit de la Chine, de l'Inde et de la Russie ne nuise en rien aux marchés bien établis du Canada sur le plan du commerce et de l'investissement.

## Formation et perfectionnement des représentants canadiens

*[I]ls font un travail de premier ordre. Ils sont extraordinairement serviables [...] j'ai connu la situation de première main, particulièrement en Inde, mais également en Chine. L'ambassadeur et les délégués commerciaux à Shanghai, à Guangzhou et à Bombay sont absolument exceptionnels [...]*

Wendy Dobson

Rotman School of Management, Université de Toronto

39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 29.

*On n'utilise pas à bon escient leurs talents. On pourrait utiliser ce multiculturalisme de manière plus stratégique.*

Andrea Mandel-Campbell

Auteur

40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 37-38.

*J'aimerais que ces personnes [de la diaspora] soient présentes en plus grand nombre au sein du gouvernement et nous tentons de*

<sup>182</sup> M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 12.

*« Les centres aux Affaires étrangères. Nous savons qu'elles -compte plus nombreuses à obtenir des postes de cadre supérieurs dans les entreprises canadiennes, parce que c'est ainsi que l'on pourra comprendre la culture du marché.*

*Ken Sanguin  
Affaires étrangères et Commerce international Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 44.*

Les témoins ont été unanimes à louer le talent et les compétences des représentants canadiens qui s'occupent de promouvoir les intérêts commerciaux du Canada en Chine, en Inde et en Russie et à reconnaître qu'ils savent répondre aux exigences de la nouvelle économie mondiale.

Parallèlement, un témoin a signalé qu'il était important, pour les délégués commerciaux canadiens, d'avoir les compétences nécessaires pour répondre non seulement aux exigences générales de la nouvelle économie mondiale, mais aussi aux exigences propres aux marchés de la Chine, de l'Inde et de la Russie<sup>183</sup>. Un autre témoin a indiqué que les représentants canadiens doivent entre autres connaître les secteurs où les entreprises canadiennes possèdent des atouts concurrentiels et où ils peuvent apporter une contribution effective à long terme. Il faudrait tout particulièrement des « gens hautement compétents pour faire de la prospection en matière d'investissement et aller chercher les renseignements dont nous avons besoin, ce qui va sensiblement plus loin que le travail à faire aux États-Unis<sup>184</sup> ». Un témoin a recommandé que les délégués commerciaux reçoivent une formation dans le pays même où ils sont affectés pour mieux comprendre les particularités et la culture commerciale du marché local<sup>185</sup>.

Alors qu'un témoin déplorait le peu de ressources consacré à la formation linguistique des fonctionnaires, où le Canada soutient mal la comparaison avec la Nouvelle-Zélande<sup>186</sup>, un ancien ministre du Commerce international a dit qu'on jugeait important d'envoyer dans les missions canadiennes à l'étranger des personnes qui parlent couramment la langue locale, ajoutant : « Nous investissons beaucoup dans

<sup>183</sup> J. M. Curtis, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 34.

<sup>184</sup> J. M. Curtis, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 49.

<sup>185</sup> P. Dutkiewicz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 35.

<sup>186</sup> P. Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 36.

les cours de langues au MAECI<sup>187</sup>. » Selon un témoin, les compétences linguistiques acquises et le tissu multiculturel au ministère ne sont pas nécessairement des considérations stratégiques pour les affectations.

Le comité croit que les représentants commerciaux du Canada devraient avoir en permanence la possibilité d'acquérir les connaissances nécessaires au sujet des avantages commerciaux du Canada pour être mieux en mesure d'aider les entreprises canadiennes à se tailler une place sur ces marchés.

### Recommandation 3

Compte tenu de l'importance et de la valeur de la représentation du Canada dans les trois marchés émergents de la Chine, de l'Inde et de la Russie et puisque le Canada est représenté par un seul et unique bureau en Russie, le gouvernement du Canada devrait affecter davantage de ressources publiques à l'établissement dans ces trois pays de bureaux de représentation dotés d'un effectif suffisant. Parallèlement, il devrait veiller à ce que les compétences nécessaires, qu'il s'agisse de la connaissance de la langue, de la culture et du marché, soient en place pour faire progresser les intérêts commerciaux du Canada.

### Soutien au financement

*Les entreprises ont aussi besoin d'un accès à un financement concurrentiel. Développement économique Canada joue un rôle utile à ce niveau [...] cette organisation joue un rôle clé pour aider les entreprises à pénétrer de nouveaux marchés, surtout lorsque le risque est plus élevé.*

*Jean-Michel Laurin  
Manufacturiers et exportateurs du Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 75.*

---

<sup>187</sup> S. Day, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 17.



*III) être une source active des risques politiques et économiques, de façon que le Canada ait l'air d'organiser l'air au excellent travail qui profite énormément aux petites et moyennes entreprises, en particulier;*

*Peter Sutherland  
Commerce et Commerce Canada-Est  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 43.*

L'accès au financement et au crédit est essentiel pour les entreprises canadiennes intéressées par les marchés chinois, indien et russe et désirant se joindre à des chaînes de valeur mondiales et améliorer le niveau canadien d'échanges commerciaux et d'investissement<sup>188</sup>. Ces marchés sont exigeants, très compétitifs et pleins de risques<sup>189</sup>. Pour arriver à percer ces marchés, il faut trouver une solution aux difficultés financières à court terme<sup>190</sup>. Dans certains cas, les marchés émergents, notamment la Russie, n'ont pas les moyens financiers d'offrir du crédit à une entreprise canadienne qui veut faire des affaires ou investir dans une industrie<sup>191</sup>.

Il ne faut pas sous-estimer le rôle d'Exportation et développement Canada (EDC) dans le soutien apporté aux entreprises canadiennes intéressées par les trois marchés en question. Il a été dit pendant les audiences et dans les missions d'étude en Chine et en Russie qu'EDC aide les entreprises canadiennes, en particulier les exportateurs, à surmonter les risques élevés et à saisir les occasions d'affaires qui existent dans les marchés chinois, indien et russe en assurant du financement lorsque les banques ordinaires ne peuvent le faire<sup>192</sup>. En définitive, EDC procure une stabilité aux projets qui peuvent rendre une entreprise canadienne plus concurrentielle et accroître ses chances d'obtenir des contrats<sup>193</sup>.

Selon des témoins, l'utilité d'EDC réside aussi dans d'autres services offerts et dans la contribution apportée à différentes étapes de l'opération commerciale visée. Par exemple, EDC fournit une assurance-crédit à l'exportation et des services financiers pour encourager les acheteurs à se procurer des produits canadiens. Il aide aussi à

<sup>188</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 35.

<sup>189</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 35.

<sup>190</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 77.

<sup>191</sup> S. Day, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 14.

<sup>192</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 35.

<sup>193</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 49.

ouvrir des portes, à trouver des partenaires, à établir un plan stratégique et à acheminer le produit vers l'utilisateur final<sup>194</sup>. Beaucoup de témoins ont souligné la valeur ajoutée d'EDC, qui offre une expertise sectorielle et une masse critique de connaissances sur le contexte commercial mondial et sur certains marchés de pays émergents<sup>195</sup>.

Par ses services, EDC contribue à renforcer la présence du Canada sur ces marchés et dans différents secteurs, dont les infrastructures, l'agriculture, les transports, les mines et les technologies de l'information et des communications<sup>196</sup>. Il a été dit que la Chine, l'Inde et la Russie font partie des cinq principaux marchés émergents pour les clients d'EDC, qui sont en majorité des PME<sup>197</sup>. EDC offre ses services aux entreprises de toutes tailles, mais les PME en bénéficient tout particulièrement, car elles risquent davantage que les grandes entreprises de ne pas avoir la capacité et les ressources suffisantes pour se tailler une place sur les marchés émergents.

Malgré les opinions favorables exprimées sur les activités d'EDC, un témoin a parlé de la difficulté qu'il avait eue à obtenir du financement et du capital de risque pour monter son entreprise en Inde, y compris auprès d'EDC<sup>198</sup>. Un autre témoin a dit que différents ordres de gouvernement devraient collaborer pour établir un fonds d'investissement public et privé servant à encourager les initiatives commerciales canadiennes en Inde<sup>199</sup>. Le comité accueille avec satisfaction les idées innovatrices qui font une plus large place aux partenariats entre le secteur public et le secteur privé, mais il craint qu'en raison des investissements publics requis pour rendre efficaces pareilles initiatives, il ne soit peut-être pas possible de reproduire ces initiatives dans d'autres économies qui le mériteraient.

Le comité est impressionné par la performance supérieure d'EDC malgré le personnel limité dont cette société dispose sur le terrain. Il a été informé qu'en Chine, par

---

<sup>194</sup> Réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009; B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 36.

<sup>195</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 88.

<sup>196</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 37.

<sup>197</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 35.

<sup>198</sup> N. Bhargava, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 11,16.

<sup>199</sup> A. Jha, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 30.

exemple, EDC a ouvert son premier bureau étranger à Beijing en 1997 et un deuxième bureau à Shanghai en 2006. En 2008, EDC a créé à Beijing son premier poste de directeur principal de portefeuille, Capitaux propres. Actuellement, ses fonds de 3,8 milliards de dollars et ses 690 clients en Chine sont gérés par quatre membres du personnel, soit deux employés d'EDC et deux employés locaux, pour chaque bureau<sup>200</sup>. Le comité a soulevé les mêmes préoccupations sur les effectifs d'EDC en Russie dans son rapport intérimaire de la mission d'étude. En vertu de la nouvelle politique du gouvernement du Canada qui permet maintenant à EDC d'ouvrir à l'étranger des bureaux situés à l'extérieur des missions diplomatiques canadiennes, ce que le comité avait recommandé dans son rapport de 2009 sur EDC, il se peut que l'occasion se présente de corriger la situation et d'augmenter le nombre d'employés.

## Recommandation 4

**Vu la difficulté et l'importance de financer et d'assurer les opérations commerciales dans les marchés à haut risque, le gouvernement du Canada devrait continuer d'aider Exportation et développement Canada à soutenir les échanges commerciaux avec la Chine, l'Inde et la Russie. Il devrait à cette fin se pencher sur les moyens mis en œuvre par d'autres pays qui ont réussi à améliorer l'accessibilité au financement et à l'assurance pour leurs entreprises commerciales, en particulier en ce qui concerne les effectifs spécialisés et les compétences nécessaires à cet égard.**

---

<sup>200</sup> Réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009.





## IV. LA SOLUTION : ÉTABLIR DES RELATIONS ET EN TIRER LE MAXIMUM

*Pour que notre relation progresse, il nous faut davantage de mesures audacieuses et une plus grande volonté politique, ce qui nous permettra de profiter des immenses occasions qui se présentent à nous et de les concrétiser. Une occasion ratée est une occasion perdue. Il ne faut pas attendre à demain, mais agir dès aujourd'hui.*

*S.E. Lan Lijun  
Ambassadeur de la République populaire de Chine au Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 9-10.*

Pour soutenir les mesures et programmes gouvernementaux susmentionnés qui visent à accentuer la présence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans la mire commerciale du Canada, le comité croit qu'il est également important d'établir des rapports de gouvernement à gouvernement, de mieux faire connaître le Canada en Chine, en Inde et en Russie et d'utiliser plus efficacement les réseaux professionnels et autres associations de personnes. En somme, ces efforts faciliteront l'établissement de mécanismes et de relations positives de nature à remédier aux sujets de discorde dans les relations bilatérales. Ils contribueront en outre à améliorer la compréhension mutuelle et à dissiper les fausses perceptions. Toutefois, pour être efficaces ces relations doivent être concertées, personnelles, soutenues et respectueuses. Comme nous l'avons entendu tout au long de nos missions d'étude en Chine et en Russie, en particulier, l'importance fondamentale qu'elles revêtent, à tous les niveaux dans ces sociétés, renforce la nécessité d'établir des relations avec les trois économies émergentes et d'en tirer le maximum.

L'amélioration de la compréhension mutuelle repose essentiellement sur l'établissement de réseaux de personne à personne, que ce soit au niveau des plus hautes instances gouvernementales, des législateurs, des gens d'affaires, des jeunes et des étudiants ainsi que de la diaspora<sup>201</sup>. Il ne reste plus ensuite qu'à cultiver ces réseaux pour en arriver à une meilleure compréhension mutuelle.

---

<sup>201</sup> Réunion, Beijing, Chine, 10 novembre 2009.

## Rapports de gouvernement à gouvernement et visites de haut niveau

*La portée et l'envergure de cette nouvelle initiative stratégique dépendront en grande mesure de l'engagement de nos leaders respectifs du monde politique, de la communauté des affaires et des organisations non gouvernementales. Pour enregistrer des progrès rapides, nous devons bénéficier d'un appui visible et constant des plus hautes sphères politiques, en particulier de nos premiers ministres. Nous devrions tenir des sommets bilatéraux annuels pour soutenir et accélérer le mouvement et pour faire face à toute préoccupation ou opportunité importante susceptible d'émerger au cours des négociations. Le premier de ces sommets devrait avoir lieu dès que possible. Les ministres devraient continuer de se rencontrer régulièrement et de faire des démarches directes auprès des dirigeants d'entreprise indiens et canadiens.*

*David Stewart-Patterson*

*Conseil canadien des chefs d'entreprises  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 7*

*Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international est très heureux qu'une visite sénatoriale de haut niveau soit organisée en Russie, car cette visite favorisera la tenue de discussions approfondies et sérieuses avec la Russie.*

*Robert Hage*

*Affaires étrangères et Commerce international Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 6.*

*Il en faut beaucoup plus et il faut également en assurer le suivi en organisant de nombreuses autres visites de sénateurs, de grandes personnalités publiques, de chefs d'entreprises et de ministres. La visite d'un premier ministre donne l'élan, mais une autre visite s'impose dans la foulée de celle du premier ministre. Cette visite est très importante.*

*L'honorable Kamal Nath*

*ministre du Transport routier et des Autoroutes  
40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 40.*

Le comité croit que le gouvernement du Canada lui-même doit accroître sa présence en Chine, en Inde et en Russie. Ce constat s'appuie en grande partie sur le fait que la

Chine, l'Inde et la Russie attachent énormément d'importance aux interventions gouvernementales dans les activités commerciales et que les concurrents du Canada tirent d'importants avantages économiques des solides relations intergouvernementales qu'ils entretiennent avec ces trois pays<sup>202</sup>.

Au cours de ses audiences et de ses missions d'étude en Chine et en Russie, le comité a constaté que les représentants d'entreprises canadiennes et les responsables gouvernementaux étaient unanimes à reconnaître que la tenue régulière de visites de haut niveau est une excellente façon, si ce n'est la meilleure, de favoriser une meilleure compréhension mutuelle<sup>203</sup>. Comme l'a souligné le directeur général du ministère du Commerce de Chine, les visites de haut niveau envoient un signal positif de respect mutuel à l'ensemble du pays et contribuent, du même coup, à resserrer les liens entre les entreprises<sup>204</sup>. En fait, comme notre mission en Chine s'est déroulée tout juste avant la visite officielle du premier ministre Stephen Harper, bon nombre de nos interlocuteurs ont fait allusion aux rencontres entre le premier ministre canadien et des représentants chinois tenues par le passé et ont dit avoir bon espoir que sa visite prochaine soit un signe de rapprochement et marque le début d'une nouvelle ère de compréhension mutuelle entre les deux pays<sup>205</sup>.

À cet égard, le comité se réjouit de constater que depuis le début de son étude, ce rapprochement a commencé à se faire sentir. Il est perceptible en particulier dans les visites qu'a effectuées le premier ministre en Inde et en Chine en 2009, et qui ont reçu un accueil favorable. Les nombreuses visites ministérielles effectuées par les représentants des principaux ministères comme les affaires étrangères, le commerce international, l'agriculture, les ressources naturelles et les transports, sont également là pour en témoigner.

Au dire des témoins, il faut institutionnaliser ces visites et faire en sorte qu'elles aient lieu à intervalles réguliers. Elles doivent en outre avoir une portée stratégique et faire

---

<sup>202</sup> P. Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 21; M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 10; J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 89; G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 80.

<sup>203</sup> Réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009; S. Jiang, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 45; P. Sutherland, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 2.

<sup>204</sup> Réunion, Beijing, Chine, 9 novembre 2009.

<sup>205</sup> Réunion, Beijing, Chine, 9 novembre 2009; réunion, Beijing, Chine, , 10 novembre 2009.



l'objet d'un suivi pour maintenir l'impulsion<sup>206</sup>. De cette façon, les visites ne seront pas de simples occasions de photos, mais offriront un véritable appui politique pour accroître le commerce et l'investissement<sup>207</sup>.

## Diplomatie parlementaire

Le comité se réjouit également de voir que plusieurs témoins et interlocuteurs voient d'un bon œil la contribution de son étude actuelle et de ses missions d'étude en Chine et en Russie à l'établissement de relations positives avec les trois pays<sup>208</sup>. Nous croyons que la diplomatie parlementaire est un instrument important et utile de la politique étrangère du Canada et il faut continuer d'y avoir recours. En fait, en Russie, des témoins ont fait état de certains sujets de discorde à propos du système canadien de délivrance de visas et nous avons examiné la question avec les autorités compétentes lors de l'une de nos réunions. En Chine, où notre mission a précédé la visite du premier ministre, plusieurs des messages recueillis portaient sur la nécessité d'instaurer une compréhension et un respect mutuels, si nous voulons que nos relations bilatérales soient plus constructives. À cet égard, nous espérons mener une mission d'étude en Inde afin que les résultats des travaux menés dans le cadre cette étude particulière soient plus concluants.

## Recommandation 5

**Pour profiter de l'impulsion donnée par de récentes visites de haut niveau, notamment celle effectuée par le premier ministre, le gouvernement du Canada devrait multiplier ce type de visites, en particulier les visites ministérielles, en Chine, en Inde et en Russie en prenant soin de définir leur mission dans une perspective stratégique et d'en assurer le suivi.**

---

<sup>206</sup> P. Sutherland, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 28; P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 37.

<sup>207</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 38.

<sup>208</sup> R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 9; K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 31; K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 28; réunion, Beijing, Chine, 8 novembre 2009; réunion, , Beijing, Chine, 9 novembre 2009; réunion, Beijing, Chine, 10 novembre 2009; réunion, réunion,, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009.



Puisque les liens entretenus par les parlementaires avec leurs homologues chinois, indiens et russes, en particulier grâce aux activités des différentes associations parlementaires bilatérales et multilatérales, contribuent à faire progresser les relations bilatérales et à soutenir les initiatives intergouvernementales, il serait bon que les délégations parlementaires continuent de jouer un rôle important dans les relations diplomatiques du Canada avec ces trois pays.

## Une stratégie nationale d'action concertée

*[N]ous avons besoin d'une stratégie et d'un plan d'action pancanadiens. Il est impératif d'établir un dialogue entre le gouvernement fédéral, les provinces, les territoires, les administrations locales et les entreprises pour élaborer une stratégie axée sur l'avenir à l'égard de chacun de ces pays. De nombreuses visites fédérales et provinciales ont été organisées en Inde, par exemple, mais elles ne semblent pas faire partie d'un plan d'ensemble et aucune mesure n'a été prise pour assurer la cohérence des messages transmis. Nous devons comprendre que ce sont les sociétés internationales, et non d'autres entreprises canadiennes, qui constituent nos vrais concurrents.*

Michael Murphy  
Chambre de commerce du Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n°2, p. 6

*Il ne s'agit pas d'une affaire étrangère ou d'une priorité commerciale; on parle maintenant d'une priorité canadienne.*

Ken Sunquist  
Affaires étrangères et Commerce international Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 33

Le comité croit que pour donner plus de cohésion et de solidité à la présence canadienne, il faut adopter une approche « pancanadienne », stratégique et ciblée<sup>209</sup>. Cela est nécessaire en partie pour veiller à ce que l'intérêt actif que portent les

<sup>209</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 68; K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 27.

différents ordres de gouvernement au Canada aux économies émergentes que sont la Chine, l'Inde et la Russie, n'agisse pas à contre-courant<sup>210</sup>. Comme l'a souligné un témoin, « il est extrêmement important que nos problèmes de juridiction ne perturbent pas notre capacité d'agir d'un seul tenant sur la scène mondiale. Une petite instance comme la nôtre, face à une population de 1,2 ou 1,3 milliard d'habitants, a beaucoup de mal à faire front pour ce qui est de sa détermination et de sa participation<sup>211</sup> ». Un autre témoin a pour sa part insisté sur le fait que : « [n]ous avons besoin d'une stratégie claire et cohérente concernant l'adaptation de notre pays à ce nouvel environnement économique. [...] Je ne dis pas que nous devrions avoir une économie planifiée mais, parfois il est nécessaire d'avoir une stratégie nationale cohérente qui permet à tous d'avancer dans la même direction, comme c'est le cas pour la logistique<sup>212</sup> ». En fait, l'ex-ministre du Commerce international a souligné au comité que l'intégration des provinces dans une stratégie pancanadienne globale serait profitable, puisque leur compréhension des occasions offertes au niveau local est meilleure que celle que peut avoir le gouvernement fédéral<sup>213</sup>. Cette approche doit être élaborée en consultation avec les entreprises canadiennes et en tenant compte de leurs priorités<sup>214</sup>.

À cet égard, nous voyons d'un très bon œil les ententes qui permettent aux représentants provinciaux de s'installer dans les locaux des missions diplomatiques canadiennes à l'étranger. Pendant notre séjour à Shanghai, nous avons rencontré des représentants des gouvernements du Québec et de la Colombie-Britannique, qui s'occupent de promotion commerciale au nom de leurs provinces respectives. (Le gouvernement de l'Ontario a aussi un représentant à Shanghai, mais nous n'avons pas eu l'occasion de le rencontrer.) Loin de nuire au travail du consulat, leurs activités sont plutôt complémentaires. En fait, le partage des locaux avec le consulat n'empêche pas les employés d'interagir et a même contribué à renforcer la « coopération » entre le gouvernement fédéral et les provinces.

---

<sup>210</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 33; G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 79.

<sup>211</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 68.

<sup>212</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 74.

<sup>213</sup> S. Day, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 17.

<sup>214</sup> M. Murphy, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 36.

Par contre, plusieurs témoins affirment que les visites fréquentes et constructives effectuées par des délégations provinciales, municipales et commerciales dans les trois pays donnent l'impression que le Canada s'éparpille et n'a pas de but précis. Comme l'a exprimé un témoin, « [l]es portes se sont ouvertes pour le premier, et ensuite pour le deuxième. Qui a rencontré le cinquième? Personne, parce qu'ils avaient déjà pris contact avec tout le monde<sup>215</sup> ».

Nous croyons aussi qu'étant donné la portée générale des intérêts en jeu dans le développement du commerce international de nos jours, il doit continuer d'y avoir une coordination entre les différents ministères et organismes. Dans le cas de la Russie, il semble qu'au moins 11 ministères et organismes fédéraux sont actuellement actifs dans ce pays<sup>216</sup>.

## Recommandation 6

**Pour exploiter au maximum les ressources humaines et matérielles et donner plus de cohésion à la présence canadienne en Chine, en Inde et en Russie, le gouvernement du Canada devrait prendre les mesures qui s'imposent pour :**

- encourager les autorités provinciales et territoriales à installer leurs bureaux en Chine, en Inde et en Russie dans les locaux des missions canadiennes établies dans ces pays, au besoin par la voie de consultations avec les responsables provinciaux et territoriaux du commerce international;
- continuer de voir à la bonne collaboration des principaux ministères et organismes publics fédéraux qui participent à la promotion des intérêts commerciaux du Canada en Chine, en Inde et en Russie à savoir le Service des délégués commerciaux du Canada, Exportation et développement Canada, la Corporation commerciale canadienne, la Banque de développement du

---

<sup>215</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 27.

<sup>216</sup> R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 7.

Canada, Industrie Canada, Finances Canada et Affaires étrangères et Commerce international Canada;

- coordonner l'exécution d'une stratégie nationale d'action concertée propre à stimuler les relations commerciales entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie. La stratégie, conçue en collaboration avec l'entreprise privée, doit tenir compte des intérêts et des avantages des autorités fédérales, provinciales, territoriales et municipales et de leurs ministères et services.

## La marque Canada

*Nous laissons une impression d'incertitude au sujet de ce que fait le Canada. Il nous faut donc aller plus loin.*

*Eric Siegel*

*Exportation et Développement Canada*

*40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 46*

*Il nous faut une présence canadienne plus forte là-bas. Il faut mieux vendre le Canada et les sociétés canadiennes, en quelque sorte.*

*S.E. Shashishekhar M. Gavai*

*Haut-commissaire de l'Inde au Canada*

*40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 39.*

*Notre atout, en Inde, ce qui nous aidera à vendre le Canada, c'est qu'à l'extérieur de l'Inde, nous sommes le grand pays multiethnique qui sert de modèle au monde pour la façon de faire ce genre de choses. Si nous arrivons à promouvoir adéquatement cet aspect comme caractéristique de l'image de marque du Canada, nous ne pouvons pas échouer en Inde.*

*Rana Sarkar*

*Conseil de commerce Canada-Inde*

*40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 41.*

Le comité est convaincu que pour établir des relations avec la Chine, l'Inde et la Russie et en tirer le maximum et pour que la stratégie nationale porte fruit, il faut que



le Canada se dote d'une marque qu'il pourra vendre. Des témoins affirment que le Canada peine à se démarquer en partie parce que la qualité des relations bilatérales avec les pays en question laisse à désirer et aussi parce que le Canada est absent de ces marchés<sup>217</sup>. Par conséquent, la création d'une marque Canada permettrait de faire connaître les entreprises canadiennes sur les marchés cibles et de transmettre un seul et unique message aux partenaires potentiels en ce qui concerne les principes commerciaux et le savoir-faire du Canada. La marque Canada s'appuierait sur des marques et des entreprises canadiennes prestigieuses, de sorte que les avantages comparatifs et la réputation du Canada seraient plus faciles à reconnaître sur ces marchés saturés<sup>218</sup>.

Le comité croit qu'une marque Canada sera particulièrement utile aux PME moins connues qui ont besoin de s'appuyer sur une réputation de plus grande envergure ou de faire partie d'un ensemble plus imposant pour retenir l'attention et être présents sur ces marchés et aussi pour y avoir accès<sup>219</sup>.

Au cours de notre mission d'étude en Chine, nous avons été ravis de constater que les Chinois ont une bonne opinion du Canada et des Canadiens<sup>220</sup>. Nous sommes généralement perçus comme des gens honnêtes et sincères, deux qualités très respectées dans la culture chinoise<sup>221</sup>. Cette affection à l'endroit du Canada est manifeste, si l'on en juge par les relations de travail entre nos deux peuples, par les nombreux touristes chinois qui ont visité le Canada et tous les autres qui rêvent de le faire, par les modèles d'immigration et par le nombre de voyages d'études au Canada. En fait, il y a tellement de Chinois au Canada que cela est en soi une indication de la perception favorable qu'ils ont de nous<sup>222</sup>.

Toutefois, la haute estime que les Chinois ont pour les Canadiens n'explique qu'à moitié cet engouement. Les avantages que le Canada a à offrir à l'économie chinoise toujours en voie d'expansion et de modernisation n'y sont pas étrangers non plus.

---

<sup>217</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 19; P. Sutherland, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 27; B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 45.

<sup>218</sup> M. Gavai, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 37.

<sup>219</sup> E. Siegel, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 46.

<sup>220</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009.

<sup>221</sup> Réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009; réunion, Shanghai, Chine, 12 novembre 2009.

<sup>222</sup> Réunion, , Beijing, Chine, 9 novembre 2009.

Nos technologies de pointe et notre rôle de chef de file dans différents secteurs d'activités, en particulier l'environnement, l'économie d'énergie et le transport en commun, constituent pour la Chine autant d'atouts intéressants<sup>223</sup>. Il en va de même de la fiabilité et de la grande valeur de nos produits, même lorsqu'ils coûtent plus cher<sup>224</sup>. À cet égard, l'importance accordée par le consommateur chinois à la qualité et à la sûreté des produits joue en notre faveur<sup>225</sup>. En fait, le message en Chine, c'est que la qualité se vend et que les marques canadiennes incarnent la qualité<sup>226</sup>. Nous avons appris qu'en raison de leur qualité supérieure, les produits canadiens, notamment les denrées et les produits médicaux, se vendent à prix d'or<sup>227</sup>. En fait, puisque les ressources naturelles du Canada ont déjà la cote en Chine, le défi consistera maintenant à convaincre les Chinois que le Canada est aussi synonyme de haute technologie, d'innovation et d'éducation<sup>228</sup>.

*[C]'est une question d'accent. Ce n'est pas que nous n'avons rien à dire à l'Inde, mais il nous faut en quelque sorte combiner nos messages et les communiquer de façon concertée. Il nous faut vraiment travailler à cette question de l'image de marque du Canada. Nous commençons par les secteurs où nous sommes déjà solides, là où nous pouvons immédiatement agir en Inde : nos ressources, ce que nous faisons dans l'Ouest, nos points d'accès aux marchés de l'ALENA et le fait que la bourse de Toronto est la plus grande bourse de ressources au monde<sup>229</sup>.*

Notre pays est aussi un des seuls parmi les pays du G-8 à avoir un système financier sans tache, ce qui représente un atout particulier du point de vue de la Chine<sup>230</sup>. La bonne gestion et la discipline de nos entreprises sont aussi une source d'inspiration pour les entreprises chinoises qui ont des lacunes à ce chapitre<sup>231</sup>. Nous avons appris que l'éthique du travail et des affaires des Chinois ressemblait à certains égards à celle

<sup>223</sup> Réunion, Beijing, Chine, 9 novembre 2009; réunion, Guangzhou, Chine, 12 novembre 2009; réunion, Shanghai, Chine, 12 novembre 2009; Yang, réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009.

<sup>224</sup> Réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009)

<sup>225</sup> Réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009; réunion, Guangzhou, Chine, 13 novembre 2009.

<sup>226</sup> Réunion, Guangzhou, Chine, 13 novembre 2009.

<sup>227</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009.

<sup>228</sup> Réunion, , Beijing, Chine, 10 novembre 2009; réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009.

<sup>229</sup> R. Sarkar, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 36.

<sup>230</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009.

<sup>231</sup> Réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009)

des Canadiens. De plus, à l'instar des Chinois, nous n'avons pas tendance à prendre des risques et c'est là un avantage si nous voulons élargir et approfondir nos relations avec les entreprises<sup>232</sup>.

S'appuyant en partie sur quelques-unes des marques canadiennes prestigieuses, sur la solidité de notre secteur agricole et de notre industrie extractive et sur un système bien établi de primauté du droit, la marque Canada peut aussi mettre en relief les éléments suivants :

- la qualité et la salubrité des produits alimentaires canadiens;
- la solidité et la fiabilité des banques et institutions financières canadiennes;
- l'innovation et l'emploi de techniques de pointe dans de nombreux secteurs d'activité;
- des qualités comme l'honnêteté, l'intégrité, l'équité et la fiabilité;
- le savoir-faire;
- une société multiculturelle et diversifiée;
- la grande qualité des produits et services

<sup>233</sup>

## Recommandation 7

**Vu la saturation des marchés de la Chine, de l'Inde et de la Russie et le manque de visibilité du Canada sur ces marchés par rapport à certains pays concurrents, le gouvernement du Canada devrait créer une « marque Canada » pour aider les sociétés canadiennes à se démarquer de leurs concurrents. Le gouvernement devrait lancer une vigoureuse campagne dans les trois pays en question pour promouvoir la marque Canada et faire valoir les avantages et le savoir-faire du Canada dans différents domaines.**

---

<sup>232</sup> Réunion, Shanghai, Chine, 11 novembre 2009)

<sup>233</sup> A. Dhillon, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 62.

## Réseaux d'entreprises et associations de gens d'affaires

*La communauté d'affaires indo-canadienne du Canada est notre source première. [...] Nous tenons des tables rondes et de vastes consultations avec la communauté indo-canadienne partout au Canada afin d'obtenir des conseils sur les endroits où l'on trouve les meilleures possibilités, où les besoins sont les plus grands et qui offrent des avantages mutuels. Évidemment, il doit y avoir des avantages mutuels sinon, l'autre partie ne sera pas intéressée.*

*L'honorable Stockwell Day  
Ancien ministre du Commerce international et  
ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 15*

Pour faciliter le développement de relations commerciales avec la Chine, l'Inde et la Russie, le comité croit que le Canada doit mettre à contribution les réseaux d'entreprises afin de mettre en valeur les intérêts complémentaires des gouvernements et des entreprises à l'égard des trois économies émergentes. En fait, bon nombre de témoins ont parlé de l'utilité des associations de gens d'affaires et des réseaux d'entreprises et de leur contribution à la promotion des échanges commerciaux et des investissements canadiens en Chine, en Inde et en Russie.

Par ailleurs, le comité a aussi appris au fil de ses audiences à Ottawa et de ses missions d'étude, que la négociation et la conclusion de transactions commerciales exigent de la part des sociétés l'envoi de représentants de haut rang<sup>234</sup>. Selon un représentant de Mitel, les visites de hauts dirigeants d'entreprises et les échanges bilatéraux sont particulièrement cruciaux dans le secteur des hautes technologies, comme le démontrent les fréquentes visites en Chine effectuées par le cadre de direction de cette entreprise, Terry Matthews<sup>235</sup>. Une fois de retour au Canada, les hauts dirigeants d'entreprises se rendent compte de l'utilité et de l'importance d'une intervention de haut niveau de leur part, en particulier dans des pays où la culture d'entreprise privilégie l'accès aux hauts dirigeants<sup>236</sup>.

<sup>234</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009.

<sup>235</sup> Réunion, Beijing, Chine, 10 novembre 2009.

<sup>236</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009.



De même, s'il est vrai que leadership exercé par le gouvernement pour promouvoir les intérêts et débouchés commerciaux profitent à ces associations et à leurs membres, il est tout aussi vrai que leur expertise en fait de précieux partenaires et des sources d'information utiles pour les différents ordres de gouvernement<sup>237</sup>. En d'autres termes, le partage d'information et d'avantages est réciproque, d'où une rationalisation et un regroupement des ressources et des connaissances en un tout qui dépasse la somme de ses parties. C'est ce qui ressort particulièrement du témoignage de l'ex-ministre du Commerce international au sujet du rôle joué par ces associations dans l'organisation et le déroulement des missions commerciales.

Le comité a eu un aperçu de ce qui peut être accompli grâce aux activités de ces associations, dont font partie le Conseil canadien des chefs d'entreprise (CCCE) et la Confédération des industries indiennes (CII), peuvent accomplir. Par exemple, le CCCE a organisé en 2007 une mission de chefs d'entreprises en Inde et a tenu la première table ronde des chefs d'entreprises Inde-Canada avec l'appui du gouvernement. Cette mission a permis d'établir des objectifs précis et une feuille de route pour accroître les échanges commerciaux et les investissements entre le Canada et l'Inde et aussi pour intensifier les échanges dans le secteur privé<sup>238</sup>. Les liens entre les deux associations ont aussi permis d'entreprendre des pourparlers et des consultations auprès des gouvernements des deux pays en vue de la conclusion d'un accord de partenariat économique global Canada-Inde, qui fait actuellement l'objet de discussions exploratoires au niveau diplomatique.

En fait, nous sommes convaincus de l'utilité du rôle joué par les associations de gens d'affaires pour promouvoir une compréhension mutuelle de façon à faciliter l'établissement de relations commerciales. Au cours de nos audiences à Ottawa et de nos missions d'étude en Chine et en Russie, nous avons eu l'occasion de rencontrer plusieurs de ces associations<sup>239</sup>. Le comité a plus d'une fois été impressionné par l'étendue de leurs connaissances et de leur expérience. Nous sommes convaincus que leur apport est précieux non seulement auprès de leurs membres, mais aussi auprès des stratèges et des décideurs au Canada et à l'étranger. De même, étant donné leur

---

<sup>237</sup> S. Day, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 15; R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 16; D. Stewart-Patterson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 7.

<sup>238</sup> D. Stewart-Patterson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 5-7.

<sup>239</sup> Réunion, Beijing, Chine, 9 novembre 2009; réunion, Shanghai, Chine 11 novembre 2009.

nombre et leur diversité, ces associations auraient peut-être intérêt à se concerter et à mettre en commun leurs ressources pour maximiser leur impact et leur influence<sup>240</sup>.

## Recommandation 8

Le gouvernement du Canada devrait continuer de consulter les associations de gens d'affaires au Canada ainsi qu'en Chine, en Inde et en Russie de manière à acquérir une meilleure compréhension des marchés de ces pays et à favoriser la recherche de nouveaux débouchés et la conclusion d'ententes commerciales, la multiplication des initiatives diplomatiques et l'identification des domaines d'intérêt mutuel ou des secteurs d'activité complémentaires:

Pour mieux renseigner les entreprises canadiennes sur les marchés de ces trois pays, le gouvernement du Canada devrait organiser et promouvoir des tables rondes sur la Chine, l'Inde et la Russie et y convier des chefs d'entreprise et aussi des hauts fonctionnaires, à titre d'observateurs.

## Avantages que confère la présence des communautés de la diaspora

*Elle représente un avantage naturel important pour nous.*

*L'honorable Stockwell Day  
Ancien ministre du commerce international et  
ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 15.*

---

<sup>240</sup> S. Boutziouvis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 20.

*En fait, notre réputation de pays d'accueil pour les immigrants du monde entier devient un avantage comparatif de plus en plus important dans une économie mondiale. Et, pour nous, pour notre propre économie, les entreprises ayant des activités internationales peuvent recruter des équipes de gestion multiculturelles. S'agissant de la capacité du Canada d'attirer des investissements du monde entier, je peux vous dire que la diversité de nos collectivités est un atout de plus en plus important dans la compétition pour les investissements.*

*David Stewart-Patterson*

*Conseil canadien des chefs d'entreprises*

*40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule no 11, p. 11*

Le comité croit que les diasporas chinoise, indienne et russe sont une autre importante source de réseautage qu'il faut mettre à profit pour resserrer les liens avec ces pays, renforcer la compréhension mutuelle et permettre ainsi au Canada de réaliser son plein potentiel en matière de commerce et d'investissement. À nos yeux, l'importance des diasporas chinoise et indienne au Canada (qui comptent respectivement 1,2 million et un peu moins d'un million de personnes<sup>241</sup>), et la taille croissante de la diaspora russe, nous confèrent un avantage comparatif qui, si nous savons en tirer parti, peut nous aider à tirer notre épingle du jeu sur ces marchés déjà saturés par la concurrence.

Au dire des témoins, les diasporas sont un atout important à plusieurs égards : investissements<sup>242</sup>, établissement de liens commerciaux, compréhension des deux cultures et systèmes, compétences linguistiques et accès sur place à des personnes ressources<sup>243</sup>. Elles peuvent être mises à profit grâce aux activités de leurs membres à titre d'entrepreneurs privés dans des secteurs de grande valeur comme les TIC, et à la présence de leurs membres sur ces marchés<sup>244</sup> à titre de cadres supérieurs de petites et

<sup>241</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 43.

<sup>242</sup> P. Sutherland, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 42.

<sup>243</sup> M. Gavai, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 40; P. Sutherland, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 31; B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 43; D. P. Steger, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 33. 4 décembre 2007; B. M. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 47.

<sup>244</sup> P. Sutherland, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 31.



moyennes entreprises canadiennes<sup>245</sup>, et aussi par le biais de leurs associations de gens d'affaires. Les ressources de la diaspora peuvent aussi être mises à contribution pour doter des postes au sein des ministères et organismes canadiens compétents comme le MAECI, le Service des délégués commerciaux du Canada, EDC, c'est-à-dire aux premières lignes pour promouvoir les liens commerciaux et l'investissement du Canada dans ces pays, comme cela se fait déjà<sup>246</sup>. De plus, parce qu'elle fait partie de la trame multiculturelle du Canada, la diaspora peut aussi être un élément de premier plan de la marque Canada et un outil pour rehausser le profil du Canada en général<sup>247</sup>.

De plus, parce que les sources d'immigrants et de résidents chinois, indiens et russes au Canada se diversifient, nos points d'accès culturel et commercial à ces pays se multiplient eux aussi, d'où un plus grand éventail de débouchés et un élargissement des retombées possibles des relations commerciales entre le Canada et ces pays<sup>248</sup>.

De même, nous sommes conscients que les différences entre ces groupes et leur diversité obligent à mettre en perspective leur contribution possible<sup>249</sup>. À cet égard, comme des témoins nous l'ont fait remarquer, quelqu'un qui retourne dans son pays après avoir passé 20 ans à l'étranger n'est peut-être pas aussi efficace qu'une personne qui y a vécu durant une période de développement rapide et qui est en mesure de suivre l'évolution des changements au sein de sa société<sup>250</sup>.

*[C]'est que bien des personnes qui s'installent ici n'ont pas eu l'occasion de voyager beaucoup dans leur propre pays et d'apprendre à en connaître tous les aspects. C'est particulièrement le cas en Inde, un pays très divers et très différent d'une région à l'autre. Sur le plan ethnique, les Indiens du Nord-Ouest sont totalement différents des Indiens du Sud-Est, et vous ne pouvez même pas communiquer entre nous à moins de parler en anglais.*

---

<sup>245</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 44.

<sup>246</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 44; E. Siegel, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 45; P. Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 34.

<sup>247</sup> D. M. Malone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 32.

<sup>248</sup> Réunion, Beijing, Chine, 9 novembre 2009; réunion, Shanghai, Chine, 12 novembre 2009; réunion, Guangzhou, Chine, 13 novembre 2009.

<sup>249</sup> S. Boutziouvis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 20; F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 11.

<sup>250</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 81.



De la même façon, la dotation de différents postes doit tenir compte des compétences globales de la personne, selon que le poste en question est axé sur les affaires ou sur la politique, et non seulement de ses antécédents. Il s'ensuit que quelles que soient les connaissances locales ou les compétences linguistiques recherchées, le recrutement de personnel sur place peut y pourvoir<sup>252</sup>.

Les communautés chinoise, indienne et russe au Canada ne sont pas les seules qui importent à cet égard. En effet, les communautés de ressortissants canadiens expatriés dans ces trois pays peuvent aussi être de puissants leviers pour renforcer les relations et la compréhension mutuelle. D'après un témoin, environ 2,7 millions de Canadiens vivent actuellement à l'étranger. En proportion de la population, ce nombre est supérieur à ce que l'on observe du côté des États-Unis, de l'Inde ou de la Chine. La moitié environ se trouve aux États-Unis, mais plus du quart vit en Asie<sup>253</sup>. De même, des témoins nous ont dit qu'environ 15 000 citoyens canadiens, dont bon nombre sont de descendance chinoise, habitent la Silicon Valley de la Chine, non loin de Beijing<sup>254</sup>.

En fait, l'un des nombreux avantages de nos deux missions d'étude, c'est qu'elles nous ont permis de constater par nous-mêmes le dynamisme et le succès commercial des ressortissants canadiens expatriés à l'étranger. Par exemple, Mark Rowswell, originaire d'Ottawa et connu en Chine sous le nom de Dashan, est un humoriste très populaire là-bas, qui a grandement contribué à faire connaître le Canada aux Chinois. Nous avons également pu nous rendre compte par nous-mêmes de la valeur économique des quelque 220 000 citoyens canadiens qui vivent à Hong Kong et de leur rôle dans la promotion d'une compréhension mutuelle chez leurs partenaires chinois.

L'existence de cette communauté et son influence sont de nature à renforcer la compréhension mutuelle entre les deux cultures. Selon ce qu'a appris le comité, les

---

<sup>251</sup> A. Dhillon, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 50.

<sup>252</sup> B. Daignault, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 43.

<sup>253</sup> P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 47.

<sup>254</sup> P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 47.

services canadiens à Hong Kong sont en demande<sup>255</sup>. Si cet avantage est bien mis à profit, la communauté de ressortissants canadiens expatriés peut devenir un important atout pour les entreprises canadiennes qui souhaitent poursuivre des activités en Chine et avoir accès au marché chinois<sup>256</sup>. Par exemple, le comité s'est fait dire que l'approche de Hong Kong à l'égard des entreprises, sa confiance dans ses capacités, peut être profitable et produire des résultats<sup>257</sup>. De plus, le système judiciaire plus fiable de Hong Kong et ses normes commerciales semblables aux nôtres en font une première porte d'entrée accueillante pour les entreprises canadiennes qui ont peu ou pas d'expérience internationale, et qui risquent moins ainsi de vivre une mauvaise expérience si elles vont directement sur le continent<sup>258</sup>. À cet égard, bien des entreprises canadiennes, comme BMO et Sun Life, ont leur siège social à Hong Kong, mais concentrent principalement leurs activités à Beijing<sup>259</sup>. Le fait que le taux d'imposition soit moins élevé à Hong Kong constitue un avantage indéniable<sup>260</sup>.

Deux conclusions connexes s'ensuivent : premièrement, malgré l'attrait des débouchés possibles en Chine continentale, l'exploitation de ces débouchés ne doit pas faire au détriment des occasions d'affaires offertes à Hong Kong; deuxièmement, le Canada doit profiter davantage du triangle Canada-Hong Kong-Chine<sup>261</sup>.

## Recommandation 9

Dans la conception des politiques et des stratégies liées au développement des relations commerciales avec la Chine, l'Inde et la Russie, le gouvernement du Canada devrait chercher à maximiser les avantages que lui procure la présence au Canada des collectivités de la diaspora, dont les membres peuvent être une source extrêmement utile d'informations sur ces trois marchés émergents. De la même manière, les expatriés canadiens installés dans les économies visées, en particulier le fort contingent de

---

<sup>255</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009.

<sup>256</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009 .

<sup>257</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009.

<sup>258</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009.

<sup>259</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009)

<sup>260</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009 .

<sup>261</sup> Réunion, Hong Kong, Chine, 14 novembre 2009 .

Canadiens de Hong Kong, peuvent être de précieuses sources d'information et de contacts susceptibles de contribuer à une expansion de la présence commerciale du Canada dans ces trois pays.

## *Visas*

*Un autre gros changement, c'est le va-et-vient des personnes qui continue d'augmenter. L'immigration était importante lorsque j'étais à Delhi de 2000 à 2003. L'immigration a repris de plus belle; toutefois, à cela s'ajoute maintenant le va-et-vient d'un plus grand nombre de visiteurs commerciaux et même de touristes — ce qui était rare lorsque j'étais là-bas. Les visiteurs officiels sont beaucoup plus nombreux à se déplacer au niveau fédéral, provincial et même municipal. Voilà toutes de très bonnes nouvelles.*

*Peter Sutherland  
Conseil de commerce Canada-Inde  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 26.*

*Cette situation place à l'occasion le Canada en situation concurrentielle négative, dans un environnement commercial mondial où la concurrence est très vive, et a créé un sujet de discord permanent dans nos relations bilatérales avec un certain nombre de pays.*

*Robert Hage  
Affaires étrangères et Commerce international Canada  
40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 34.*

*Nous devons [...] corriger notre système de visas peu convivial.*

*Ramesh Thakur  
Balsillie School of International Affairs  
Centre pour l'innovation dans la gouvernance internationale  
40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule no 2, p. 9.*

*EC – une équipe à fournir le meilleur service à la clientèle possible. Je m'entends avec beaucoup de gens, mais reconnais que des gains de productivité peuvent être réalisés. Nous travaillons activement au maintien et à l'amélioration des services à la clientèle offerts aux demandeurs de visa.*

*Renald Giffert*

*Gouvernement et Immigration Canada*

*40e législature, 3e session, fascicule no 4, p. 38.*

*[N]otre mandat est d'équilibrer la facilitation avec une autre priorité du gouvernement du Canada — la sécurité. En conséquence, il y aura des limites du point de vue de la gestion des risques. Cela dit, nous partageons tous l'objectif visant à s'assurer que le Canada puisse tirer profit des économies émergentes, en croissance rapide.*

*Geoff Leckey,*

*Agence des services frontaliers du Canada*

*40e législature, 3e session, fascicule n° 4, p. 42.*

Compte tenu de l'importance de la circulation des personnes dans la nouvelle économie mondiale et de l'utilité croissante des communautés d'affaires interculturelles et des diasporas, le degré d'efficacité du régime canadien de délivrance de visas est un sujet qui est souvent revenu sur le tapis au cours de nos audiences et de nos missions d'étude en Chine et en Russie. En fait, selon les témoignages qu'a recueillis le comité auprès de représentants du milieu des affaires ainsi que de représentants du gouvernement du Canada et des pays visés, le processus de délivrance des visas pose problème et nuit à l'expansion des échanges commerciaux et des investissements dans les trois économies émergentes<sup>262</sup>. À cet égard, nos témoins se sont particulièrement attardés à la situation en Russie. L'ex-ministre du Commerce international a pour sa part souligné qu'il avait été informé de l'existence des problèmes de visa au cours de ses visites en Russie et en Inde<sup>263</sup>.

<sup>262</sup> M. Gavai, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 30.

<sup>263</sup> S. Day, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 13; S. Day, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 13.



Certains des problèmes soulevés concernent les ressources limitées, les longs délais de traitement par rapport aux autres pays<sup>264</sup>, ainsi que l'absence de réciprocité<sup>265</sup>, l'incertitude au sujet de l'obtention du visa et les faibles taux d'approbation. Nos témoins ont cité de nombreux exemples mettant en cause des ressortissants chinois, indiens et russes. Tous ces problèmes, nous a-t-on dit, placent le Canada en situation de désavantage concurrentiel, surtout si l'on tient compte du fait que certaines des personnes auxquelles le Canada a refusé un visa n'ont eu aucune difficulté par la suite à obtenir un visa auprès de pays comme les États-Unis, les pays de l'Union européenne ou l'Australie. Apparemment, des représentants de la Russie ont évoqué la possibilité de recourir à des mesures de réciprocité, voire de rétorsion, à l'encontre du Canada<sup>266</sup>.

Pour faire suite au rapport intérimaire sur notre mission d'étude en Russie et à la lumière des témoignages convaincants qui continuent d'affluer à ce propos, le comité a examiné la situation à l'occasion d'une de ses audiences avec des représentants du MAECI, de CIC et de l'ASFC<sup>267</sup>. Nous avons discuté de sujets comme l'application non discriminatoire de la loi pertinente, les deux types de visas temporaires délivrés, le délai de traitement moyen de moins d'une semaine dans le cas de la Chine et l'Inde et de moins de deux semaines dans le cas de la Russie, le taux d'approbation de 90 % des demandes de visa présentées par des gens d'affaires russes en 2009 et le faible pourcentage de demandes d'asile émanant de ressortissants chinois, indiens et russes une fois qu'ils sont admis au Canada. Nous avons surtout consacré beaucoup de temps à discuter des critères applicables aux personnes ayant un passé criminel ou ayant déjà été à l'emploi des organismes de sécurité de leurs pays, qui sont considérées comme interdites de territoire. Étant donné la nature de la structure gouvernementale autrefois en vigueur en Russie et la récente transformation économique de ce pays, que certains attribuent en partie aux activités du crime organisé, bon nombre de demandeurs russes font l'objet d'un contrôle de sécurité pour voir s'ils sont admissibles. C'est cette étape qui peut ralentir le processus d'approbation ou aboutir à un refus, d'où la perception que le régime canadien de délivrance de visas est dysfonctionnel et trop rigide.

---

<sup>264</sup> B. Borg, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 14, p. 21.

<sup>265</sup> B. Borg, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 14, p. 21.

<sup>266</sup> R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 34.

<sup>267</sup> 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4.

À la suite de cet examen, le comité est convaincu que la loi actuelle est appliquée avec la diligence requise, si l'on en juge par le fort degré de collaboration entre les trois ministères, et de manière conforme aux impératifs imposés par l'obligation d'assurer l'intégrité du système d'immigration du Canada et de protéger les Canadiens contre les terroristes et les criminels établis à l'étranger. De plus, le comité fait confiance aux règles d'interprétation applicables aux procédures de sécurité de l'ASFC, de même qu'aux critères et au système de gestion des risques en place. En fait, selon la loi, le titulaire d'un poste de niveau SMA à CIC peut décider de délivrer un permis (et non un visa) à un demandeur considéré comme interdit de territoire selon la loi, si la visite est jugée d'intérêt national. Une fois passée l'étape du contrôle de sécurité, environ 80 % des demandes de permis émanant des trois pays sont approuvées. Nous sommes convaincus que les ministères et organismes concernés collaborent étroitement pour venir à bout de quelques-unes des préoccupations exprimées et dissiper la perception négative entretenue au sujet du régime canadien de délivrance de visas.

À cet égard, nous nous réjouissons des nombreuses mesures correctives qui ont été prises pour faciliter l'entrée au Canada de représentants d'entreprises et de fonctionnaires, en particulier de la Russie, qui autrement seraient interdits de territoire, lorsque leur visite est jugée d'intérêt national. Ces mesures prévoient notamment la mise en place d'un contrôle initial des demandeurs prioritaires dans la catégorie des gens d'affaires. Elles comprennent également la présentation à Ottawa d'une lettre de recommandation faisant état de l'intérêt national visé par un demandeur particulier et rédigée par le chef de la mission canadienne à l'ambassade de Moscou. L'ambassade du Canada à Moscou a également lancé une campagne d'information afin de gérer les attentes à l'égard du système canadien de délivrance de visas. Nous ferons un suivi des mesures qui seront prises à l'avenir, par exemple, l'établissement éventuel d'une liste de postes clés au regard de l'intérêt national pour lesquels des permis seraient automatiquement délivrés, même si, dans d'autres circonstances, les titulaires de ces postes seraient considérés comme interdits de territoire.

Le comité est ravi d'apprendre que d'autres mesures correctives ont été mises en œuvre pour améliorer l'efficacité du traitement des demandes de visas n'exigeant pas de contrôle de sécurité, et pour réduire les effets négatifs du système de délivrance de visas sur l'établissement de relations commerciales<sup>268</sup>. En Inde, par exemple, un

---

<sup>268</sup> R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 9.

programme de facilitation des affaires a été mis en œuvre afin de simplifier et d'accélérer les formalités administratives pour que les visiteurs et les travailleurs temporaires des entreprises qualifiées puissent obtenir un visa en un jour ou deux. Ce programme s'ajoute à l'établissement de centres de réception des demandes de visa d'un bout à l'autre de l'Inde.

En ce qui concerne la Chine, le Canada fait appel à un sous-traitant pour s'occuper des quatre centres de réception des demandes de visa à Beijing, Shanghai, Guangzhou et Chongqing, et gérer le volume des demandes. Ces centres effectuent notamment un contrôle de sécurité préalable; ce qui élimine les goulots d'étranglement et réduit l'attente et le nombre d'entrevues que l'ambassade doit faire elle-même.

En Russie, l'ambassade a recours à une entreprise de messagerie pour assurer la liaison avec 41 points de services répartie d'un bout à l'autre du pays.

## Recommandation 10

**Vu l'augmentation du nombre des demandes de visa émanant de la Chine, de l'Inde et de la Russie, le gouvernement du Canada devrait continuer de chercher à améliorer l'efficacité du régime de délivrance des visas et prendre les mesures correctives nécessaires, au besoin par une augmentation des ressources, pour faire en sorte que le Canada soit perçu comme un pays ayant un système de visas relativement simple. À cet égard, nous souscrivons à l'idée de dresser une liste de postes clés, englobant notamment les parlementaires, dont les titulaires verraient le traitement de leurs demandes de visa ou de permis accéléré en raison de l'importance de leur visite au regard de l'intérêt national.**





## V. LA SOLUTION : PROMOUVOIR UN SYSTÈME DE NORMES

*Une vigoureuse défense des pratiques et des règles du jeu équitables par le gouvernement du Canada a été pour nous un atout important pendant que nous étendions notre présence dans le monde.*

*George Haynal  
Bombardier inc.*

*40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 16, p. 13*

*Les gens ont tendance à oublier que nous avons un bon accord commercial avec l'Inde et la Chine : cela s'appelle l'OMC.*

*Michael Hart  
Titulaire de la chaire Simon Reisman en politique commerciale  
Université Carleton*

*40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 16-17.*

*Sur le plan commercial, nos priorités consistent à ouvrir de nouveaux marchés d'exportation aux entreprises canadiennes et signer des ententes de libre-échange, qui favorisent également l'investissement canadien à l'étranger. Il faut aussi s'assurer que les règles soient respectées. Bien entendu, il est important non seulement de négocier des ententes, mais aussi de s'assurer qu'elles soient respectées et que les entreprises canadiennes aient une part égale des marchés internationaux.*

*Jean-Michel Laurin  
Manufacturiers et exportateurs du Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 30.*

*Comme vous avez pu le constater, c'est incroyable ce qui se passe là-bas, et nous voulons participer. C'est pourquoi nous recherchons avec vigueur autant d'arrangements que nous le pouvons pour faciliter les choses le plus possible.*

*L'honorable Stockwell Day  
Ancien ministre du commerce international et  
ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 14.*

Le comité est convaincu que les initiatives visant à affecter des ressources gouvernementales pour accroître les activités commerciales du Canada en Chine, en

Inde et en Russie et à améliorer les relations mutuelles de façon à ce que notre pays puisse se distinguer ont leurs limites et qu'elles ne permettront pas au Canada de réaliser tout son potentiel en matière de commerce et d'investissement, à moins que des moyens soient pris pour uniformiser les règles du jeu, réduire ou supprimer les obstacles au commerce, établir des mécanismes qui prévoient l'examen des griefs dans un climat de respect mutuel et contrôler l'application des normes.

Dans cette optique, le comité est fortement en faveur d'un système d'ententes et de mécanismes servant à établir des normes dans les activités commerciales. Pareil système est essentiel pour promouvoir les intérêts commerciaux du Canada en Chine, en Inde et en Russie et l'aider à relever les défis que présentent ces marchés, à diminuer les risques, à accroître la prévisibilité et à favoriser la compréhension mutuelle.

Les témoins ont parlé des nombreux éléments qui entreraient dans ce système, y compris la conclusion et l'application d'accords multilatéraux et bilatéraux sur des questions pertinentes et l'établissement de mécanismes propres à favoriser le dialogue et la compréhension mutuelle. La mise en œuvre de ces mesures facilitera la promotion et la protection des valeurs canadiennes tout autant qu'elle sera facilitée par elles, ce qui contribuera à renforcer l'image de marque du Canada dans la nouvelle économie mondiale. Comme les défis à relever sont interreliés, le système sera nécessairement multidimensionnel et formé d'éléments qui se complètent mutuellement.

## Accords multilatéraux

Étant donné l'interdépendance accrue de l'économie mondiale et la portée plus large des préoccupations générales, le comité estime que les accords et les efforts multilatéraux ont un rôle important à jouer dans l'établissement d'un ensemble commun de règles équitables et uniformes qui encourage la libéralisation et l'intégration des économies chinoise, indienne et russe<sup>269</sup>. Comme l'a signalé un des

---

<sup>269</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n<sup>o</sup> 8, p. 75; F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n<sup>o</sup> 18, p. 20.

témoins, le multilatéralisme demeure un concept clé pour le Canada étant donné son poids par rapport aux États-Unis et à l'Union européenne<sup>270</sup>.

Le comité sait que le système n'est pas parfait et ne fonctionne pas toujours comme le voudraient les entreprises canadiennes. Par exemple, l'application laxiste des règles sur les recours commerciaux, qui sont longs et coûteux, diminue le degré de certitude et de confiance dans le système; les jugements sur les barbecues et les bicyclettes en Chine en sont un exemple patent<sup>271</sup>. Le défi est de convaincre la Chine de commencer à respecter les règles, mais le Canada a accès à des moyens multilatéraux pour intensifier son action et pour exercer l'influence nécessaire à la réalisation de son objectif<sup>272</sup>. Comme l'a dit un témoin, « le Canada doit continuer d'insister pour que la Chine assume ces obligations [de l'OMC]<sup>273</sup> ».

Un autre témoin a indiqué que l'on pourrait réduire l'utilisation d'obstacles techniques arbitraires au commerce agricole si, dans les négociations internationales, on faisait un meilleur emploi des normes scientifiques prônées par des organisations internationales de normalisation, comme l'Organisation mondiale de la santé animale<sup>274</sup>.

Bien que le cycle de Doha de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) n'ait pas souvent été mentionné par les témoins, le comité estime qu'il doit, dans son rapport, montrer qu'il est au fait des défis que présentent ces négociations pour ce qui touche le secteur agricole et les particularités de l'Inde en la matière.

Enfin, le fait que la Russie n'ait toujours pas adhéré à l'OMC, ce dont traite le rapport intérimaire, mérite d'être souligné. Cela prive la Russie d'un outil important qui pourrait servir à encourager sa libéralisation économique et son observation des normes.

---

<sup>270</sup> F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 16.

<sup>271</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 82-83.

<sup>272</sup> F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 16, 20.

<sup>273</sup> M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 7.

<sup>274</sup> D. Davis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 42.

## Recommandation 11

Le gouvernement du Canada devrait continuer de chercher à renforcer et à appuyer un régime multilatéral fort de libéralisation des échanges et des investissements, notamment en continuant :

- de chercher à conclure des accords multilatéraux conformes aux intérêts du Canada;
- de défendre l'accession de la Russie à l'Organisation mondiale du commerce dans les meilleurs délais;
- de recourir aux mécanismes en place pour faire observer les règles, prendre les mesures correctives voulues en cas de violation des règles et voir à l'exécution des décisions.

## Accords bilatéraux

Vu l'incertitude qui règne quant à l'orientation des initiatives multilatérales concernant la Chine, l'Inde et la Russie<sup>275</sup>, le comité estime que la conclusion et l'application d'accords bilatéraux représentent de puissants moyens complémentaires de rendre plus prévisibles les échanges commerciaux et les investissements et de les libéraliser. En fin de compte, ces accords uniformisent les règles du jeu et protègent l'accès au marché canadien, surtout que la Chine et l'Inde ont déjà des accords de libre-échange avec d'autres pays ou envisagent d'en conclure. Comme des témoins l'ont indiqué, les secteurs de valeur moyenne ou élevée tels que les télécommunications profiteraient tout particulièrement de ce type d'initiative bilatérale<sup>276</sup>. De plus, un nombre de participants restreint et plus gérable augmente les chances d'un accord satisfaisant.

Les témoins se sont montrés très favorables aux accords bilatéraux et ont mis en lumière l'éventail des accords conclus avec la Chine, l'Inde et la Russie dans des domaines comme les sciences et la technologie, les services aériens, la double imposition, l'harmonisation de la réglementation et la coopération<sup>277</sup>.

---

<sup>275</sup> D. Davis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 35; S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 13; D. Stewart-Patterson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 11.

<sup>276</sup> F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 20-21.

<sup>277</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 10.



Ils ont dit appuyer notamment les accords sur la protection des investissements étrangers négociés entre le Canada et chacun des trois autres pays et qui, au moment où s'écrivent ces lignes, en sont à différents stades de finalisation ou d'actualisation<sup>278</sup>. Ces accords sont importants parce qu'ils établissent un cadre réglementaire en vertu duquel les investissements directs canadiens à l'étranger peuvent se faire sans discrimination entre investisseurs étrangers et qu'ils donnent la capacité de recourir à l'arbitrage pour régler un différend entre l'investisseur et l'État<sup>279</sup>.

Une autre initiative bilatérale notable est la négociation d'un accord de partenariat économique global entre le Canada et l'Inde. Le comité pense, comme les témoins, que cet accord est un grand pas dans la bonne direction, mais que son effet sur les relations commerciales entre les deux pays dépendra des modalités de l'accord<sup>280</sup>. Un témoin a suggéré que le Canada tente plutôt de négocier avec la Chine et l'Inde un accord bilatéral portant exclusivement sur les services.

## Recommandation 12

**Le gouvernement du Canada devrait voir à ce que les accords bilatéraux négociés avec la Chine, l'Inde et la Russie, notamment les accords sur la protection des investissements étrangers négociés avec chacun d'eux et l'accord de partenariat économique global avec l'Inde, soient conclus et mis en œuvre en temps opportun dans le respect des intérêts du Canada et des principes internationaux qui président à la libéralisation des échanges et des investissements.**

Pour que le Canada dispose de structures administratives plus aptes à soutenir l'établissement de normes, des témoins ont préconisé, au nom de différents groupes industriels, la création d'un secrétariat canadien de l'accès au marché qui réunirait des composantes des ministères et organismes engagés dans la négociation d'accords

---

<sup>278</sup> R. Tiagi, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 24.

<sup>279</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 23; S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 31.

<sup>280</sup> D. Stewart-Patterson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 7-8.

internationaux et bilatéraux sur le commerce et l'investissement, par exemple Affaires étrangères et Commerce international Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada et l'Agence canadienne d'inspection des aliments<sup>281</sup>. Ce secrétariat aurait aussi pour mandat de faire appliquer les accords et de régler les questions techniques qui se posent. Il permettrait de regrouper les atouts et les ressources des ministères et organismes concernés et de maximiser leur efficacité<sup>282</sup>.

### Recommandation 13

Le gouvernement du Canada devrait, par la voie d'une réallocation de ressources, établir un secrétariat interministériel de la négociation et de la mise en œuvre des accords commerciaux chargé de faciliter les consultations et les échanges entre les ministères fédéraux concernés par la négociation et la mise en œuvre des accords multilatéraux et bilatéraux sur les échanges et les investissements.

### Mécanisme propre à favoriser le dialogue et la compréhension mutuelle

*Il faut réchauffer les relations pour faire des affaires.*

*Professeur Bernard M. Wolf  
Université York*

*39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 44.*

*On peut dire à ses amis des choses qu'on ne peut pas dire à ses ennemis.*

*Glen Hodgson  
Conference Board du Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 59.*

---

<sup>281</sup> R. Bonnett, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 35.

<sup>282</sup> R. Bonnett, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 26-27; D. Davis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 32-33.

*Des efforts doivent être déployés des deux côtés pour protéger notre relation. Nous pouvons discuter de nos différends, mais comme le dit un proverbe chinois, nous tentons de trouver des points communs tout en mettant en veilleuse certains désaccords. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas discuter de ces divergences d'opinions, mais comment faire? Quelle forme devraient prendre ces discussions? [...] Nous ne voyons pas tout de la même manière. Nous devons tenir compte de l'opinion de l'autre partie et en arriver à une meilleure compréhension mutuelle.*

*S.E. Lan Lijun*

*Ambassadeur de la République populaire de Chine au Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 18*

*Vu le contexte mondial actuel, la Chine et le Canada devraient jouir d'une meilleure relation et ils peuvent le faire. Nous essayons de dire que les relations entre États devraient être fondées sur le respect mutuel, l'égalité, la non-ingérence dans les affaires internes et le développement commun. Si nous respectons ces principes de base dans nos relations avec les autres États, je ne vois pas pourquoi la Chine et le Canada ne pourraient pas, à l'avenir, jouir d'une meilleure relation.*

*S.E. Lan Lijun*

*Ambassadeur de la République populaire de Chine au Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 18.*

*Face à la Chine, les Canadiens ne se contenteront plus d'une politique où il est permis de penser que l'économie est privilégiée et que tout le reste est mis de côté.*

*Paul Evans*

*Fondation Asie Pacifique du Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 63.*

*Si pour le futur nous cherchons à nous ancrer sur une évaluation juste des points de convergence dans nos intérêts et valeurs respectifs et sur une compréhension de nos divergences, sans pour autant laisser les différences l'emporter sur les points de recoupement, je pense que nous saurons rétablir la relation à un*

*«...un mécanisme de médiation, de conciliation ou de  
procédure de règlement».*

*Renée Thibaut  
Affaires Sociales et internationales 2009  
Le rôle pour l'immigration dans la gouvernance internationale  
de l'immigration, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 14.*

Le comité est convaincu qu'un des éléments cruciaux d'un système de normes constructif serait un mécanisme permettant de soumettre et de trancher des différends efficacement et dans un climat de respect mutuel. Autrement dit, il estime qu'en établissant un dialogue avec la Chine, l'Inde et la Russie pour exprimer franchement des préoccupations sur le non-respect des normes, il est possible de renforcer la compréhension mutuelle et de faire progresser les relations commerciales.

Le comité croit en outre qu'il est possible d'améliorer la compréhension mutuelle entre le Canada et la Chine par l'attention et la sollicitude. Cette idée a été exprimée maintes fois par différents interlocuteurs du gouvernement et des assemblées législatives de la Chine au cours de la mission d'étude, notamment par le vice-ministre des Affaires étrangères, le directeur général des Affaires américaines et océaniques au ministère du Commerce et le vice-président du Comité des affaires étrangères du Congrès national du peuple<sup>283</sup>.

L'établissement d'un mécanisme qui faciliterait le dialogue avec la Chine serait particulièrement bénéfique pour les efforts du Canada en faveur des droits de la personne. Les témoins ont souscrit unanimement à cette initiative<sup>284</sup>. Un haut fonctionnaire du gouvernement canadien a dit que le Canada est résolu « à travailler avec la Chine de manière positive et constructive, de façon à relever les défis qui se présentent dans plusieurs domaines, en particulier en ce qui a trait aux droits du travail, aux droits des minorités ethniques<sup>285</sup> [...] » Par ailleurs, les témoins ont fait remarquer qu'un mécanisme de la sorte doit reposer sur une démarche équilibrée qui inclut des discussions d'ordre public et privé<sup>286</sup>. Comme l'ont signalé de nombreux témoins, un rapprochement avec la Chine renforcerait de façon positive l'évolution des relations entre l'État et la société civile qui s'opère déjà dans le pays, quoiqu'à un

<sup>283</sup> Réunion, , Beijing, Chine, 9 novembre 2009.

<sup>284</sup> A. Neve, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 37.

<sup>285</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 28.

<sup>286</sup> A. Neve, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 37.



rythme très graduel<sup>287</sup>. Ces changements découlent en partie de l'implantation de normes par d'autres moyens, notamment la libéralisation économique du pays, l'introduction d'étrangers et d'idées et les voyages plus fréquents de Chinois à l'étranger, ce qui les met en contact avec d'autres idées<sup>288</sup>.

## Recommandation 14

**Le gouvernement du Canada devrait instituer un mécanisme de dialogue intergouvernemental de haut niveau où pourraient être abordés les griefs d'ordre public ou privé que suscite le respect des normes, en particulier en ce qui concerne les droits de la personne.**

## Promotion et protection des valeurs canadiennes

*Il n'est pas souhaitable que de grosses entreprises canadiennes intègrent des réseaux d'affaires communistes chinois corrompus. Il est important que les entreprises canadiennes à l'étranger se comportent d'une manière éthique et qui reflète nos valeurs canadiennes. Elles ne devraient pas pouvoir s'adonner à des activités qui seraient illégales chez nous.*

Charles Barton  
Université Brock

39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 25.

Le comité est d'avis que la promotion et la protection des valeurs canadiennes telles que la lutte contre la corruption, la primauté du droit et la protection de la propriété intellectuelle doivent faire partie des grandes caractéristiques du système de normes. Le refus de transiger sur ces valeurs constitue un important mécanisme de défense contre la corruption et les comportements répréhensibles tout en contribuant à leur renforcement par les partenaires et interlocuteurs<sup>289</sup>. Qui plus est, les entreprises canadiennes mettent en évidence les valeurs de leur pays en s'y conformant dans des

<sup>287</sup> A. Neve, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 29; P. Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 32.

<sup>288</sup> G. Houlden, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 34.

<sup>289</sup> G. Hodgson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 61.

situations délicates et véhiculent ainsi une image de marque qui les distingue sur un marché extrêmement concurrentiel.

Le comité a accueilli avec plaisir différents exemples d'activités canadiennes qui ont servi à promouvoir et à protéger nos valeurs, comme la formation des juges en Chine et la formation sur l'accession à l'OMC en Russie. D'autres témoins ont parlé en bien de la promotion que fait le Canada de la notion de responsabilité sociale des entreprises, qui s'inscrit dans les valeurs et l'image de marque du Canada. À ce sujet, le comité a noté avec satisfaction qu'EDC applique cette notion dans ses décisions d'appuyer ou non les propositions de projet. Un témoin a fait observer que les entreprises canadiennes n'obtiennent peut-être pas toujours du succès, mais qu'elles ne se retrouvent pas non plus dans des situations difficiles, contrairement à d'autres<sup>290</sup>.

*Suite à plusieurs rencontres avec des fonctionnaires chinois, je suis convaincu qu'ils veulent donner l'impression qu'ils sont respectueux des normes d'échange et d'investissements. Ils n'aiment pas être accusés de corruption.*

*L'honorable Stockwell Day  
Ancien ministre du commerce international et  
ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n<sup>o</sup> 19, p. 11.*

*Ce pays [la Russie] évolue rapidement, dans la direction où nous voulons qu'il aille. Ce qui s'est passé avec l'hôtel serait beaucoup moins probable aujourd'hui qu'à l'époque. Nos mécanismes de protection, l'arbitrage international, toutes sortes de choses existent.*

*Bernard Borg  
International Business Group Ltd.  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule no 14, p. 18.*

En somme, la promotion d'un système de normes en fonction des éléments mentionnés favorise les changements progressifs dans ces pays et leur intégration à la communauté internationale. Beaucoup de témoins ont dit que le respect des normes, par exemple, pour la lutte contre la corruption, la primauté du droit et la réduction de

---

<sup>290</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n<sup>o</sup> 7, p. 24.

la bureaucratie, est déjà en train de s'améliorer<sup>291</sup>. À cette liste, nous pouvons même ajouter l'exercice de pressions pour améliorer les normes du travail.

Les changements résultent en partie de pressions internes<sup>292</sup>. Ils ne sont pas si surprenants, car les systèmes économiques se développent et progressent dans les chaînes de valeur, ce qui renforce la volonté d'avoir des normes pour protéger les gains et poursuivre le développement. La question a été soulevée plusieurs fois au cours de la mission d'étude en Chine, surtout en ce qui concerne l'amélioration du système juridique et la protection de la propriété intellectuelle. Il a été dit au comité qu'une des grandes forces internes qui sous-tend l'amélioration de la situation en Chine réside dans l'augmentation de la propriété intellectuelle chinoise qui a maintenant besoin d'être protégée<sup>293</sup>.

Des témoins, en particulier dans les missions d'étude en Chine et en Russie, ont indiqué que les changements sont aussi attribuables aux pressions internationales et au fait que ces pays sont devenus plus sensibles à leur réputation et à la perception que les autres ont de leur économie<sup>294</sup>. Selon un témoin, qui a fait état des efforts de la Russie pour combattre la corruption et de la volonté de son président d'attirer des investisseurs étrangers : « Ils comprennent la réticence des investisseurs<sup>295</sup>. »

## Recommandation 15

**Le gouvernement du Canada devrait chercher par tous les moyens à promouvoir le respect des valeurs canadiennes et à encourager ces pays à respecter certaines normes. Il pourrait notamment sensibiliser ses vis-à-vis à la notion de responsabilité sociale des entreprises par la voie d'activités commerciales appuyées par le**

---

<sup>291</sup> S. Poloz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 31.

<sup>292</sup> C. Westdal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 16; P. Clark, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 68.

<sup>293</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 21-22; D. T. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 36; P. Kitnikone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 48.

<sup>294</sup> S. Poloz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 30; réunion, Shanghai, Chine, 12 novembre 2009.

<sup>295</sup> B. Borg, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 14, p. 11; R. Hage, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 17.

**gouvernement canadien et offrir une assistance technique au niveau de la formation.**

Il est ressorti des témoignages que l'évolution actuelle des normes en Chine, en Inde et en Russie soulève nécessairement la question de ses incidences. Tout n'a pas encore été dit au sujet de l'impact qu'aura l'influence grandissante des économies émergentes sur les normes internationales<sup>296</sup>. En fait, les normes de ces pays pourraient déteindre de plus en plus sur les normes internationales. C'est pourquoi les accords multilatéraux et bilatéraux en viendront à jouer un rôle grandissant dans la protection des intérêts et de la compétitivité des entreprises canadiennes et des Canadiens en général contre l'émergence ou la présence de normes régionales ou infrarégionales pouvant miner l'établissement de règles du jeu équitables.

---

<sup>296</sup> J. M. Curtis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 29; J. M. Curtis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 39.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





Third Session  
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la  
quarantième législature, 2010

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs and International Trade

# Affaires étrangères et du commerce international

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Monday, June 28, 2010

Le lundi 28 juin 2010

**Issue No. 10  
(Volume 2 of 2)**

**Fascicule n° 10  
(Volume 2 de 2)**

THE SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(A Workplan for Canada in the New Global Economy:  
Responding to the Rise of Russia,  
India and China)

(Parts 6 to 8)

LE SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Un plan d'action canadien pour une nouvelle économie  
mondiale : Réponse à l'émergence de la Russie,  
de l'Inde et de la Chine)

(Parties 6 à 8)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Cowan	* LeBreton, P.C.
(or Tardif)	(or Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Nolin
Finley	Segal
Fortin-Duplessis	Smith, P.C.
Jaffer	Wallin

\* Ex officio members

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU  
COMMERCE INTERNATIONAL

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk

*Vice-président* : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

* Cowan	* LeBreton, C.P.
(ou Tardif)	(ou Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Nolin
Finley	Segal
Fortin-Duplessis	Smith, C.P.
Jaffer	Wallin

\* Membres d'office

(Quorum 4)



Senate



Sénat

CANADA

**STANDING SENATE  
COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS AND  
INTERNATIONAL TRADE**

**A WORKPLAN  
FOR CANADA  
IN THE NEW  
GLOBAL ECONOMY:**

**RESPONDING TO THE  
RISE OF RUSSIA,  
INDIA AND CHINA**

**June 2010**

Ce rapport est aussi disponible en français.

Des renseignements sur le comité sont donnés sur le site :

[www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp](http://www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp).

Information regarding the committee can be obtained through its web site:

[www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp](http://www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp).

*A Workplan for Canada  
in the New Global Economy:*

*Responding to the Rise of  
Russia, India and China*





# TABLE OF CONTENTS

Foreword .....	1
The Committee .....	3
Order of Reference .....	5
Executive Summary.....	7
Recommendations .....	13
Introduction .....	27
<b>I. The Issue: The New Global Economy and the Rise of China, India and Russia .....</b>	<b>31</b>
China, Russia and India in the New Global Economy.....	33
1. China .....	34
2. India .....	37
3. Russia .....	38
Recovery from the Global Financial and Economic Crisis.....	39
1. China .....	40
2. India .....	41
3. Russia .....	42
The State of Canada's Trade and Investment Relations with China, India and Russia.....	44
Growth in Merchandise Trade between Canada and China, India and Russia, 2000-2009.....	44
Growth in Foreign Direct Investment (FDI) between Canada and China, India and Russia, 2000-2009.....	46
Growth in Trade in Services between Canada and China, India and Russia, 2002-2007 .....	47
Sectors Represented in Canada's Commercial Relations with China, India and Russia.....	47
Assessing Canada's Commercial Relations with China, India and Russia.....	48
Call for Greater Canadian Participation in the New Global Economy .....	51

**II. The Problem: China, India and Russia Not on Canada’s Radar..... 55**

Challenges..... 57

    Protectionist Practices..... 57

        Protectionism in the Agricultural Sector..... 58

    Regulations and Bureaucratic Obstacles..... 59

    Weak Rule of Law ..... 59

    Corruption..... 60

    Weak Protection of Intellectual Property Rights (IPR) ..... 61

The Strong Performance of Other Countries..... 61

China, India and Russia not on Canada’s Radar..... 64

    Canada’s Proximity to and Greater Economic Integration  
        with the United States ..... 64

    Quality of Bilateral Relations..... 65

        1. China ..... 66

        2. India..... 68

        3. Russia..... 68

**III. The Solution: Putting China, India and Russia on Canada’s Radar..... 69**

Government Programs and Resources..... 69

Continuing Economic Ties with the United States..... 72

Allocating Government Resources ..... 75

    Increasing Physical Presence..... 78

    Developing Relevant Public Services Skills and Training..... 82

    Facilitating Financing..... 84

<b>IV. The Solution: Building and Maximising Relations.....</b>	<b>87</b>
Government Interaction and High Level Visits .....	88
Legislative Diplomacy .....	90
Developing a National Strategy of Engagement .....	91
Developing and Marketing a Canada Brand .....	94
Leveraging Business Networks and Associations.....	97
Leveraging Diaspora Communities .....	100
Visas .....	104
<b>V. The Solution: Promoting an Architecture of Norms and Standards .....</b>	<b>109</b>
Multilateral Agreements.....	110
Bilateral Agreements .....	112
Creating a Mechanism for Engagement and Mutual Understanding.....	114
Promoting and Protecting Canadian Values .....	117
<b>VI. The Solution: Improving Domestic Competitiveness .....</b>	<b>121</b>
Enhancing Canada’s Performance in the Knowledge and Innovation Sectors...	122
Developing Canada’s Human Resources.....	125
Developing Our Transportation Infrastructure.....	127
Promoting a National Transportation Policy .....	129
Labour Relations.....	131
Promoting a More Competitive Business Environment .....	133
Enhancing Internal Relations.....	134

**VII. The Solution: Improving Collection of Trade and Investment Statistics ..... 135**

**VIII. The Stakes..... 141**

    The Appeal of Chinese, Indian and Russian Markets..... 143

    Canadian Commercial Opportunities ..... 145

*Agriculture..... 147*

*Infrastructure ..... 148*

*Alternative Energy and Environmental Technology..... 149*

*Education ..... 150*

    Canadian Successes in China, India and Russia..... 157

        Recipe for success..... 158

    Opportunities for Small and Medium-Sized Enterprises (SMEs) ..... 158

    Sovereign Wealth Funds..... 160

Witnesses and Briefs ..... 165

Fact-findings Missions to Russia and China ..... 174



## VI. THE SOLUTION: IMPROVING DOMESTIC COMPETITIVENESS

*[W]e need to remember that, to succeed internationally, we need to be strong domestically. A successful international strategy begins at home with an evaluation of our domestic policy to ensure it facilitates international commerce. Our international commerce policy should be intrinsically linked to our domestic policy and be seen as an integral part of Canada's economic strategy. Consequently, we need to put our house in order.*

*Michael Murphy  
Canadian Chamber of Commerce:  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 2, page 37*

*Good policy begins at home. Therefore, if we participate more fully with these emerging large economies, then we must ensure that our infrastructure, such as our Pacific gateway, our railways and trains, our human resource skills and training, are world class because soon in the future there will be an enormous number of highly trained Chinese engineers and a whole range of Indian software manufacturers and individuals. This will increasingly be the reality of competition as time goes on. It is something we must deal with. We are in a sweet spot economically, but it will not last forever. This is the time to reflect on how we will respond positively and enthusiastically with our young people, through our languages, our human resource training, our investment policy, our trade policy, our infrastructure policy, and even our health policy.*

*John M. Curtis  
Centre for International Governance Innovation  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 2, pages 39-40*

The extent to which Canada will be able to position itself better in a new global economy that is dominated by global value chains and the economies of China, India and Russia will depend in part on the level of its domestic competitiveness. In this context, the Committee heard testimony from many witnesses who emphasised the importance of making Canada a location of choice for high-value activities in global value chains, and one that reflects an appreciation for knowledge and innovation, and

their conversion into value. At the same time, it requires ensuring that a reliable business environment and the necessary societal capital, including a highly-skilled, mobile workforce, are in place.<sup>297</sup> In other words, making Canada a location of choice does not mean being complacent about the country's already rich endowments in its resources and its people.<sup>298</sup> As the Committee heard, "relying on natural resources will not sustain our long-term standard of living. The world economy is turning into one where we must rely on our brains rather than our brawn. We must adjust to this changing economy in which competition is intensifying, and we should be engaging these economies."<sup>299</sup> In other words, just as much is needed to be done in Canada as in China, India and Russia.<sup>300</sup>

In this respect, the Committee was pleased to hear that the Government of Canada established in 2006 an economic plan called Advantage Canada that is intended to create Canadian competitive advantages and prepare the country for success in the changing global economy.<sup>301</sup> The initiative complements others such as the Global Commerce Strategy in order to build Canada's domestic and international strengths<sup>302</sup> and was welcomed by our witnesses.

## Enhancing Canada's Performance in the Knowledge and Innovation Sectors

The knowledge and innovation sectors are becoming increasingly important elements of Canada's efforts to better position itself in the new global economy. In particular, we were told that research and development is an area that qualifies as a high value-added activity.<sup>303</sup> As one witness testified, Canada's potential advantage lies in knowledge, innovation and research and development.<sup>304</sup> Some witnesses commended

---

<sup>297</sup> Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 7.

<sup>298</sup> Murphy, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 59; Murphy, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 41.

<sup>299</sup> Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, pp. 6-7.

<sup>300</sup> Murphy, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, pp. 35-36.

<sup>301</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 9.

<sup>302</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 14; Beck 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 9.

<sup>303</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 57-58.

<sup>304</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 50.

the level of public sector investment in Canada's research and development industry, especially in the life sciences sector, clean technology, wireless or digital media, one even noting it to be at "world class levels".<sup>305</sup> Another remarked, "Canada has an excellent record over the last many years in investing more in the universities, investing more in research and development or encouraging more research and development."<sup>306</sup>

However, despite government initiatives such as Advantage Canada and investment in research and development, several witnesses testified to the Committee about their concerns regarding the state of Canada's knowledge and innovation sectors. In particular, Canada does not generate the quantity of post-graduate degrees in such highly skilled disciplines as the sciences and engineering that is required to meet the demands of the new global economy.<sup>307</sup>

A particular concern that we heard about was with respect to Canada's poor ability in converting knowledge into value, or, in other words, commercialising our research and development.<sup>308</sup> One witness noted, "it seems to be a source of some disappointment that the investments made in [research and development] are not harvesting the kinds of results in innovation that many are looking for."<sup>309</sup> Another testified, "The current approach toward commercialization is a failure. We cannot accept that."<sup>310</sup> According to testimony before the Committee, part of the reason for the poor performance in commercialising our inventions is due to the inadequate levels of venture capital and incentives attracting such capital into Canada.<sup>311</sup>

According to some of our witnesses, a plan of action is required that promotes a greater appreciation of the knowledge economy in Canada's education system. "We have to move out of the old industrial economy mindset and think more about the

---

<sup>305</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, pp. 19-20; Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 70.

<sup>306</sup> Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 8.

<sup>307</sup> Lafleur, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 27.

<sup>308</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 29; Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, pp. 19-20; Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 19.

<sup>309</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 70.

<sup>310</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 32.

<sup>311</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 32.



knowledge economy of the future.”<sup>312</sup> Such a plan of action includes the promotion of the appropriate skills, including people, technical and computer skills. It may also include a focus on early childhood education to develop basic skills, including coping skills in order to adjust to a changing world.<sup>313</sup>

Other witnesses spoke of the need for a plan of action regarding research and development that entails in part investing in new technologies and strengthening industrial innovation.<sup>314</sup> Indeed, attracting higher levels of foreign investment that contain a research and development component was raised as one activity being carried out in this respect.<sup>315</sup> One witness noted the importance of investing in universities in order to ensure that they have the people and infrastructure necessary to carry out research and development, and are able to convert their products into value.<sup>316</sup> “We must take advantage of the great work and training done in our universities. We must work closely with the research sector, the academic community, and the business community.”<sup>317</sup>

The importance of action in this area was highlighted in light of how Canada ranks with respect to these sectors. As the Committee was told by one of its witnesses, Canada’s private sector spends approximately half as much as the OECD average on research and development.”<sup>318</sup> We heard in particular about Australia’s experience, whereby research and development is consumer-oriented. Moreover, its national laboratories run on client fees and work with Australian and international companies doing research and innovation. In the agriculture sector in particular, it has an entity that operates at arm’s length from the government and works closely with industry and with end users, bringing together various resources from different universities. As a result, “It has allowed them, in many ways, to become world leaders in what they do.”<sup>319</sup>

---

<sup>312</sup> Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue.no. 3, pp. 7-8.

<sup>313</sup> Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, pp. 7-8; Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 26.

<sup>314</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 75.

<sup>315</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 57-58.

<sup>316</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 41.

<sup>317</sup> Laurin, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 30.

<sup>318</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 57-58.

<sup>319</sup> Mandel-Campbell, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 31.



## Recommendation 16:

In continuing to support domestically focused programs, such as Advantage Canada, that provide the framework for federal action to enhance Canada's domestic competitiveness, the Government of Canada should examine additional opportunities for increasing investments in Canada's knowledge infrastructure, including research and development. It should facilitate greater levels of domestic collaboration among the university, private and public sectors. Such initiatives should be undertaken in collaboration with the provincial and territorial governments, and should encourage strategies that would result in higher numbers of post-graduate degrees in the disciplines thought to be particularly relevant in the new knowledge economy, including the sciences and engineering. In addition, it should take the necessary steps to develop a commercialisation strategy that facilitates the conversion of the knowledge obtained from research and development initiatives into a value product that leads to better integration of Canada's economy into the new global economy.

## Developing Canada's Human Resources

The development of Canada's human resources, including its labour capital, is an important element in improving Canada's domestic competitiveness, moving it up the value chain in light of the demands of the new global economy and one which cannot be ignored.

Many of our witnesses spoke of their concerns regarding the state of Canada's human resource capacity and highlighted the importance of developing the skills sets necessary for the workforce to move up global value chains.<sup>320</sup> We heard concerns that ranged from the basic, such as 40% of the Canadian population having a literacy

---

<sup>320</sup> Hodgson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 51.

rate at grades 1 or 2 levels,<sup>321</sup> to the need for scientists with MBAs<sup>322</sup> and the importance of developing relevant language skills in the business community as well as in the general public.<sup>323</sup> Some witnesses emphasised the need for a workforce in Canada that is globally mobile and globally competitive, able to take advantage of business opportunities in the emerging markets.<sup>324</sup> In this respect, according to one witness, "Our capacity to work in a multicultural setting in our own country is a huge accomplishment, and it is one from which, on the global scale, we should be able to benefit rather more than we do."<sup>325</sup>

Other witnesses emphasised the importance of developing a more flexible workforce that can adjust more easily to changes in the demands of the global and national economies.<sup>326</sup> In this respect, we heard testimony about the need to focus on continuing education and retraining, particularly in skills necessary for knowledge-based industries.<sup>327</sup>

One witness emphasised that while we were developing the necessary skill sets for the workforce, it was also important to attract and retain skilled labour.<sup>328</sup> One noted, "[W]e need more employees of a highly trained globally competitive capacity. They are not as easy as they should be to find in Canada."<sup>329</sup> Indeed, several witnesses spoke about overseas recruitment and immigration as one way to fill spaces in key industries in order to ensure the competitiveness of Canada's workforce.<sup>330</sup> Referring to China in particular, one witness noted, "That is a fertile recruitment area. ... However much

---

<sup>321</sup> Lafleur, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, pp. 26-27.

<sup>322</sup> McGovern, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 39.

<sup>323</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 42; Curtis, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 49.

<sup>324</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 72; Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 69.

<sup>325</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 69.

<sup>326</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 27; Lafleur, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, pp. 19, 26-27; Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 8.

<sup>327</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 27; Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 74; Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 26.

<sup>328</sup> Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 74.

<sup>329</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 69.

<sup>330</sup> McGovern, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 39; Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 46; Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 74.

we expand our own domestic production through universities, we will fall short of the numbers [necessary].”<sup>331</sup>

Other human capital challenges raised by our witnesses and which impinge on our domestic competitiveness concern the recognition of professional credentials by foreign workers and immigrants.<sup>332</sup> As one witness stated, “We are also too slow to recognize credentials ... . That all has an impact on how competitive this economy is.”<sup>333</sup> They also concern labour mobility. According to one witness, “The largest constraint to growth and prosperity in Canada today is labour mobility. I could spend all my time on trade investment promotion, but if companies cannot find labour in B.C. or in Alberta, they will not come. Labour mobility and immigration are key to Canada’s future prosperity.”<sup>334</sup>

## Recommendation 17:

**In direct response to the requirements of the new global economy and in order to position Canada in the higher-valued links in global value chains, the Government of Canada should undertake the development of strategies and programs to improve our human resources.**

## Developing Our Transportation Infrastructure

Improving Canada’s domestic competitiveness and being better positioned to integrate into global value chains and the new global economy in order to be globally competitive and, in the process, to improve our commercial relations with China, India and Russia also means having in place a transportation infrastructure to develop Canada as a gateway in the movement of goods and services and particularly to accommodate and allow for increased volumes in exports and imports. Given that the movement of goods in the new global economy over long distances relies on

---

<sup>331</sup> Houlden, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 39.

<sup>332</sup> Steger, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 17.

<sup>333</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 42.

<sup>334</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 38.

interconnected systems of water, air, rail and road,<sup>335</sup> for Canada this means having a complementary transportation infrastructure in place that connects Canadian goods, investment and services not only to the United States, but also to China, India and Russia from both the eastern and western coasts.<sup>336</sup>

Future opportunities might develop regarding the Northwest Passage as shipping lanes are made increasingly available due to changes in the Arctic's climate. In the meantime we heard from many witnesses that Canada already has much to offer in this respect, including having two major railways in CN and CP. According to one witness, "They are, especially CN, the most efficient railways in North America and probably in the world."<sup>337</sup>

We heard a great deal of testimony regarding the advantages offered by Port Metro Vancouver as a gateway with regard to the movement of goods.<sup>338</sup> In particular, its advanced use of technology to move transport quickly, such as radio frequency identification and optical camera identification.<sup>339</sup>

Some witnesses spoke favourably about recent government initiatives that aim to connect Canada's transportation systems more directly to the movement of goods in and out of the country, and develop Canada more comprehensively as a gateway in order to be globally competitive<sup>340</sup> and expand its presence in the new global economy. These initiatives include the Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative that connects the prairies provinces and targets infrastructure in Prince Rupert, Vancouver and Winnipeg, for instance;<sup>341</sup> the Atlantic Gateway, with its focus on the Port of Halifax and strategy to target India; and the Central Gateway, concentrating on Ontario and Quebec.<sup>342</sup> Such initiatives also cross the different departments, including Transport Canada and Foreign Affairs and International Trade.<sup>343</sup> Other

---

<sup>335</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 27.

<sup>336</sup> Curtis, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 50.

<sup>337</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 39.

<sup>338</sup> Badger, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 26.

<sup>339</sup> Badger, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 25.

<sup>340</sup> Murphy, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 41; Badger, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 36.

<sup>341</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 30.

<sup>342</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 26.

<sup>343</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 30.



initiatives involve upgrading and negotiating air agreements that are relevant to Canada's competitiveness.<sup>344</sup>

## Promoting a National Transportation Policy

*Transportation is a value-added sector with strong multipliers and pan-Canadian regional benefits, but Canada's national transportation networks need to be fully integrated and require an integrated planning approach. Opening up capacity in one link of the chain, such as infrastructure investment in isolation of the wider strategy, is insufficient. Optimizing the investments, when and where they are needed, is essential to ensure our infrastructure can support the type of growth we can truly realize as a nation.*

*Chris Badger*

*Port Metro Vancouver*

*40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 19, page 21*

Some witnesses commented that, while welcome, these initiatives were insufficient to preparing Canada to better suit the demands of the world. In other words, notwithstanding these achievements, the Committee heard testimony from many witnesses about concerns they had regarding the limitations of Canada's transportation infrastructure in the context of the new global economy.<sup>345</sup> These limitations include Canada's overall port capacity to manage higher volumes of imports and exports, to the extent that "it is almost forming a kind of non-tariff barrier to reduce how quickly goods move and how many we can move. It is protectionism by another name."<sup>346</sup>

The Committee also heard testimony about the need to make the pricing of the transportation of goods from different parts of Canada more equitable, particularly where the prairies are concerned, and in this way improve the cost-effectiveness of loading goods into emptied containers coming from Asia in the prairies and move

---

<sup>344</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 18.

<sup>345</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 34; Murphy, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, pp. 35 – 36; Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 30.

<sup>346</sup> Evans 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 56.

them to key ports and points westward to continue their movement to Asia.<sup>347</sup> One witness spoke of a pilot project with CN that aims to do just that.<sup>348</sup>

We also heard testimony about the need to review existing fee and fiscal structures relating to water transportation management, particularly where the rules and regulations regarding the use of shared waterways with the United States are concerned and which, according to some of our witnesses, are not cost-effective.

Moreover, despite Port Metro Vancouver's favourable balance regarding container shipments, many witnesses raised concerns about emptied containers going back to Asia without any Canadian goods to fill them, while others bemoaned the absence of a system and appropriate infrastructure for filling containers closer to the point of origin in a way that reduces unnecessary traffic, congestion and movement at the ports.<sup>349</sup> In other words, "We need to work out mechanisms for us to make the best use of the corridor and gateway that we are investing in so we can put more value into these goods. Instead of shipping scrap steel and wastepaper into China, let us put something more valuable to gain some more benefit for the prosperity of Canada."<sup>350</sup> One witness specifically spoke of the need to consider the "big picture" which "is not the transportation of the goods or the filling of those containers, it is the logistics systems around those. The big picture will be the research and engineering and design. That is where the money is."<sup>351</sup>

One particular area of concern raised by our witnesses was the absence of an integrated national transportation strategy that emphasised logistics and cost-effectiveness. We heard from witnesses who noted that, despite recent government initiatives and the productivity they are already generating, they did not offer the benefits of a fully national integrated system. As we heard, "There is no sense building new port terminals if we do not have the road and rail links to move cargo

---

<sup>347</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 40.

<sup>348</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 40.

<sup>349</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 49; Fung 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 40.

<sup>350</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 40.

<sup>351</sup> Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, pp. 50-51.

quickly and efficiently through our gateways to and from destinations around the country. It is a network that requires a strategic approach.”<sup>352</sup>

The elements of such a strategy and the government’s role as a national coordinator would be based on several elements. These include the development of a Canadian transportation system as a single, multimodal system with secure but efficient borders. It also includes the analysis of all infrastructure and regulatory projects in the context of their economic, environmental and social sustainability.<sup>353</sup> It also includes a long-term multimodal transportation investment that provides for a single window to streamline regulatory and approval processes, coordinated with provincial and territorial governments and leveraging public-private partnerships.

## Labour Relations

*It is affecting our reputation. When we go back [to Asia], every time we meet with a customer, the first thing they talk about is the unreliability of our gateway. We have to be concerned about that situation.*

*Chris Badger  
Port Metro Vancouver  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 19, page 34*

The Committee heard strong testimony about the impact labour relations can have on reducing the competitiveness of Canada’s transportation gateway as a key link in the global supply chain. Port Metro Vancouver, for instance, with over 60 collective agreements in place, regularly experiences labour management disputes that have either threatened to shut down the gateway, disrupted the supply chain or completely shut it down. Such disputes have the consequence of raising questions among clients about the port’s reliability and risks cargo diversions away to a competitor port such as Spokane, Washington in the United States who are seen to be as more reliable.<sup>354</sup> They involve rail reliability as well as labour, and can entail at least one or two collective agreements under negotiation at any one time.<sup>355</sup> While settlement procedures generally run fairly smoothly, reliability is nevertheless called into question

---

<sup>352</sup> Badger, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, pp. 21-22.

<sup>353</sup> Badger, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 21.

<sup>354</sup> Badger, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, pp. 23, 27, 28, 32.

<sup>355</sup> Badger, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 33.

because of the uncertainty that the disputes raise. In referring to the impact of this “culture of instability,” the witness testified, “If that issue can be resolved, we will take our place — where we should be — as one of the most efficient and reliable ports in the world.”<sup>356</sup> From the perspective of the witness, alternative dispute mechanisms need to be considered in order to improve the supply chain’s reliability.<sup>357</sup>

### Recommendation 18:

As a key element of Canada’s domestic competitiveness with respect to the rise of China, India and Russia, the Government of Canada should continue its initiatives that improve and promote Canada as an efficient and productive gateway for the movement of goods. In particular, these initiatives should reflect an integrated National Transportation Strategy that:

- is coordinated with the provincial, territorial and municipal governments;
- promotes a greater number of mutually beneficial private-public partnerships;
- involves both coasts;
- strengthens links between the regions where products are sourced and the ports from which they are distributed to international markets;
- improves port capacity;
- increases the number of containers returning to overseas markets filled with high-value good;
- improves cost-effectiveness; and,
- improves logistics in transportation infrastructure.

The Government of Canada should also consider the development of alternative dispute-settlement mechanisms to resolve labour

---

<sup>356</sup> Badger, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 29.

<sup>357</sup> Badger, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, pp. 33, 34.



disputes in the transportation sector in order to strengthen the international perception of Canada's reliability as a gateway.

## Promoting a More Competitive Business Environment

*I think a competitive business environment for manufacturing companies is also a key factor if we want to compete against those countries. Obviously, a competitive tax environment, especially for business investment, is something we recommend. It is also important to ensure that whatever environmental policies we put in place do not have a negative impact on our manufacturers' ability to compete internationally. A competitive regulatory environment is also critical so it does not become a burden to be a Canadian producer because of more costly regulations.*

Jean-Michel Laurin

Canadian Manufactures and Exporters  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 74

Another important factor to take into account regarding Canada's domestic competitiveness is the environment it offers for productive and efficient business activities. We were pleased to hear in his testimony to the Committee the Minister of International Trade's reference to the OECD assessment that Canada's business taxation regime is the most competitive among industrialized countries.<sup>358</sup> We also note the government's initiative to remove all duties on production machinery being imported into Canada or manufacturing inputs being imported into Canada, a recommendation some of our witnesses raised during the course of the study.<sup>359</sup> Indeed, as one witnesses noted, "we are moving toward turning Canada into a duty-free zone. That is exactly what Hong Kong has done."<sup>360</sup>

---

<sup>358</sup> Day, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 6.

<sup>359</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 31; Laurin, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 29; Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, pp. 74-75.

<sup>360</sup> Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 31.

Maintaining a strong and healthy relationship between federal departments and agencies, the provinces and municipalities is essential to Canada's success, particularly as many deals are carried out at the provincial and even municipal levels.<sup>361</sup>

At the same time, many of our witnesses raised concerns relating to Canada's federal structure and the internal division of responsibilities.<sup>362</sup> One noted the negative impact on Canada's competitiveness of matters relating to internal trade and existing trade barriers.<sup>363</sup> Another testified, "that is a big problem. Foreign investors ask why it is so difficult that if they invest in Ontario, there are problems doing business in other provinces in Canada."<sup>364</sup>

In light of the foregoing concerns relating to Canada's domestic competitiveness, such as knowledge, innovation, education, transportation infrastructure, business environment and internal political and economic organization, one witness remarked that what was needed in particular was a thorough, comprehensive government review of the future of the Canadian economy from a public policy perspective.

One witness spoke of the various awards that are granted to celebrate the best of Canadian businesses and exporters and suggested that some consideration be given to the establishment of a highly prestigious national reward akin to the United Kingdom's Queen's Awards for Exports and Technology as one way to encourage greater productivity and efficiency regarding quality products on the part of Canadian businesses and raise the quality of Canadian goods and innovation.<sup>365</sup>

---

<sup>361</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 22; Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 42.

<sup>362</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 42.

<sup>363</sup> Mandel-Campbell, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 39.

<sup>364</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 20.

<sup>365</sup> Mandel-Campbell, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 11, p. 36.

## VII THE SOLUTION: IMPROVING COLLECTION OF TRADE AND INVESTMENT STATISTICS

*Turning to the question that is perhaps a bit of a frustration for all of us who work on anything related to global value chains, measuring this activity in any quantitative concrete term is difficult. The traditional collection of statistics, the kinds of statistics collected by statistical agencies around the world, is simply not designed to capture these kinds of complex trade relationships. Therefore, you cannot, at present, follow a good through the different stages of a global value chain in a traceable way.*

*Patricia Fuller  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 9, page 41*

We heard from many witnesses who raised concerns about important omissions in what Canada's current trade and investment statistics capture.<sup>366</sup> For instance, many witnesses noted that statistics do not capture accurately Canada's trans-border import and export processing activities and their values, or specifically the Canadian content in a product that is exported from a second or third country, such as the United States or China.<sup>367</sup> At the same time, statistics on Canadian imports from the United States or China do not reflect what other countries and activities may have been involved in the transaction.<sup>368</sup> Neither are the statistics on Canadian commercial activities in the services sector adequately captured given that they rely on surveys for which the response rate has been declining.<sup>369</sup>

---

<sup>366</sup> Kitnikone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 31; Laurin, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 98.

<sup>367</sup> Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 32; Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 8; Malone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 33; Fung, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 24; Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 32.

<sup>368</sup> Hodgson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 52.

<sup>369</sup> Kitnikone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 31; O'Hagan, 39th Parliament, 2nd

*The question that statisticians are grappling with — not just at Statistics Canada but internationally because we also follow international standards for this — is whether we are seeing trade in goods or trade in services. . . . It is not a problem with respect to the net trade, which feeds into our gross domestic product and tells us whether the economy is growing, but a problem perhaps with the classification of our international trade.*<sup>370</sup>

In essence, given the emphasis in the new global economy on activities rather than simply goods, the mere collection of statistical data has become challenging.<sup>371</sup> In one respect, current statistical methods that rely on data collected by customs officials are inadequate. As one witness testified, these systems were not set up to record trade in the context of supply chains and identifying the origins of so many individual components.<sup>372</sup>

Another witness noted a similar difficulty with respect to tracking foreign investment which is also spread across different firms and activities.

*We are starting to ask ourselves, as statisticians, whether it is increasingly difficult for these large, multinational companies that are spread over an increasing number of geographical jurisdictions to answer the questions that statisticians need. That type of activity is great for them in terms of efficiency of the firms' operations, but it might pose challenges for statisticians.*<sup>373</sup>

Moreover, the application of international standards for collecting trade and investment statistics is also inconsistent. This is due in part to conceptual differences in terms of the system of trade that countries employ or in how freight and insurance are treated. For instance, in the case of Canada and China, China's imports from Canada include the cost of insurance and freight, while Canadian exports to China do not.<sup>374</sup>

---

Session, Issue no. 9, p. 14; Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 32.

<sup>370</sup> O'Hagan, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 15.

<sup>371</sup> O'Hagan, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 14.

<sup>372</sup> Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 31.

<sup>373</sup> O'Hagan, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 14.

<sup>374</sup> Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 7-8.



As a result, trade data between partner countries, while it should be a mirror image, is rarely the same in practice.<sup>375</sup> We were told that Canada's foreign direct investment figures may be significantly underestimated due to the challenges associated with tracking foreign direct investment through other jurisdictions.<sup>376</sup> While one set of witnesses was firm that "... we do not feel that there is a huge understatement of Canada's trade,"<sup>377</sup> others were concerned that trade may be underestimated in some jurisdictions, including in the emerging economies.<sup>378</sup> According to one witness, "our trade is overrepresented with respect to the United States and under-represented with the rest of the world."<sup>379</sup>

Therefore, as more Canadian firms participate in global value chains and the wider Canada's representation in the global economy, current statistical methodologies for trade and investment will be unlikely to provide the kind of information necessary to make key public policy dimensions regarding Canadian international commercial relations.<sup>380</sup>

*Economists are increasingly not talking about comparative advantage in a particular good but in a particular activity. We need to know more about these global value chains, but our statistics do not help us much. We need to help Statistics Canada to collect better data so that we can make more informed decisions. Decisions need to be evidence-based; otherwise, they do not really do what they are supposed to do.*<sup>381</sup>

The Committee heard that some cross-departmental initiatives have been underway that aim to overcome some of these challenges. In one respect, new regulations and memoranda of understandings have been put in place by CBSA to ensure that exports

---

<sup>375</sup> Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 7-8.

<sup>376</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 17.

<sup>377</sup> O'Hagan, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 19.

<sup>378</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 33; O'Hagan, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 19.

<sup>379</sup> Curtis, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 42.

<sup>380</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 6.

<sup>381</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 42.

are more accurately recorded.<sup>382</sup> In another, FAIT and Statistics Canada are working together on a project to consider possible solutions.<sup>383</sup>

There have also been efforts to undertake reconciliation exercises with foreign counterparts; however, these tend to be very difficult, labourious, and lengthy processes, and the results are not entered into official statistics since they are done on a case by case basis.<sup>384</sup> In addition, surveys on trade in services and foreign direct investment are being redesigned in order to improve information on geographical breakdown as well as to include goods-producing enterprises that also provide services.<sup>385</sup> Moreover, the foreign affiliate trade program at Statistics Canada is being reviewed for ways in which it can better reflect Canadian foreign direct investment.<sup>386</sup>

The Committee heard testimony that discussions were being held at the international level about redefining trade in order to take in to account goods for processing. China in particular is a proponent of such methodological changes in order that its trade balance with the world be more accurately reflected.<sup>387</sup>

Other challenges remain regarding accessing statistics on Canadian goods that enter and leave by way of the United States, particularly as the focus of the U.S. Customs and Border Protection is more on security than on statistics.<sup>388</sup> In this respect, we heard that it would be useful for Statistics Canada to gain access to the U.S. in-transit document 7512 in order to match up information collected in these forms against transportation documents and existing export declarations.<sup>389</sup>

---

<sup>382</sup> Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 8, 17-18.

<sup>383</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 39.

<sup>384</sup> Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 9, 31.

<sup>385</sup> O'Hagan, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 16, 34.

<sup>386</sup> O'Hagan, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 16.

<sup>387</sup> Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 37.

<sup>388</sup> Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, pp. 17-18.

<sup>389</sup> Kuntz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 18.

### Recommendation 19:

In an effort to improve accuracy, the Government of Canada should take the steps necessary to modify the manner in which data about Canada's trade and investment activities are collected and measured.





## VIII. THE STAKES

*China and India, with their spectacular growth, are increasingly resource hungry. Canada is resource rich, so we have enormous trade opportunities on this front, but just focusing on resource exports is not enough. ... Canadian companies also have excellent opportunities to satisfy the ... growing demand for infrastructure and other capital investment."*

*Sheila Rao  
Conference Board of Canada  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 3, page 13*

*China is the biggest user of energy, and they need to conserve it. They need to conserve natural resources. They need to keep the economy clean.*

*Robert Clark  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 7, page 60*

*Over the long term, the best thing we do is education marketing — having young people from India, Russia and China study in Canada. They become your best advocate and best salespeople. They understand Canada and are proud of their time spent here.*

*Ken Sunquist  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 7, page 31*

*[Indians] are also keenly aware that Canada is a high-tech country and that we have focused on environmental technologies for some years.*

*David M. Malone  
International Development Research Centre  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 35*

*It is one of those situations where if you get a large Canadian company like Magna or Bombardier or SNC-Lavalin involved in the business, then the hope is that other smaller Canadian companies might follow and that they might create opportunities, in the same way that Kinross has created opportunities through its investment for the sale of cold weather technologies. It is just a question of time.*

*Robert Hage  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 15, page 16*

*We have significant opportunities there. I think our science community in Canada, and our high-tech people who commercialize science will be tremendous boons to the Canadian economy and its role internationally in years to come.*

*David M. Malone  
International Development Research Centre  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 35*

*As I said, we have a huge program for infrastructure, over \$500 billion for power stations, roads, bridges, ports. We need equipment for infrastructure-related projects."*

*H.E. Shashishekhar M. Gavai  
High Commissioner for India to Canada  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 5, page 36*

*[W]e are committed to the long term in Russia. The opportunities are too great for us to be otherwise.*

*George Haynal  
Bombardier Inc.  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 16, page 7*

*The Canadian Federation of Agriculture, CFA, believes we have seen only the tip of the iceberg in potential for access into these markets.*

*Ron Bonnett  
Canadian Federation of Agriculture  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 9, pages 24-25*

*The power of mutual attraction is growing.*

*Paul Thompson*

*Norman Patterson School of International Affairs*

*Carleton University*

*40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 18, page 13*

*"We are at the dawn of an exciting era in India. ... Watch this space, senator, because our ambitions are as dramatic there as anywhere else in the world. As you say, the possibilities are enormous.*

*George Haynal*

*Bombardier Inc.*

*40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 16, page 15*

*[Sovereign wealth funds is] not a phenomenon that will go away. There will be more of these funds; consequently we need a policy to deal with them. If we have a knee-jerk reaction and reject or make it difficult for these funds, they will go somewhere else, and we will lose a lot of opportunity.*

*Peter Sutherland*

*Canada-India Business Council*

*39<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 8, page 39*

## **The Appeal of the Chinese, Indian and Russian Markets**

The Chinese, Indian and Russian markets have tremendous appeal for Canadian commercial interests. In particular, all three countries are experiencing rapid urbanization as well as a fast growing middle class that combined across the three economies is estimated to be more than hundreds of a million people. These two factors are resulting in higher demand for goods and services in general and, with the growing middle class, increasing demand for better-quality and more sophisticated goods, services and foodstuffs. Moreover, like Canada, all three countries have diverse cultures and languages.

In addition, China is appealing because of the complementary nature of its economic demands for natural resources and energy and Canada's rich endowments in these areas. In addition, China is beginning to shift towards developing its non-manufacturing economy.

With respect to India, it is the world's largest democracy and thereby has the same political system as Canada, together with a strong dedication to the rule of law. Moreover, English is widely spoken and is the official language of commerce, the bureaucracy and government in India. In addition, 50% of its population is under 25 years of age. As one witness remarked; "The private sector in India is expanding fast, and ... young Indians are hopeful for their futures."<sup>390</sup> It is also relatively politically stable, notwithstanding the difficult challenges presented by its neighbourhood and some internal disturbances.

For its part, Russia – like Canada – has a highly educated population, and the two countries have a similar climate and endowments in natural resources. As one witness testified; "Russia's market is immature, but it is growing in sectors in which we are excellent. So much of our technology and equipment is relevant, and it works at 40° below. We are used to the distances, and we know how tough the stuff has to be, and we know how tough the people need to be."<sup>391</sup> Moreover, the Russian government in recent months has been emphasising a shift in its economic priorities towards greater diversification of its economy.<sup>392</sup>

The attractions of these economies are evident in for a variety of reasons. Not only do their GDP growth rates highlight the presence of, according to one witness, a "burgeoning middle class ... which could number hundreds of millions of people,"<sup>393</sup> but their populations are becoming, if they are not already, more highly educated. India stands out not only for its large English-speaking population, but also for the large proportion of youth: according to evidence provided to the Committee, more

---

<sup>390</sup> Malone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 47.

<sup>391</sup> Westdal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 17.

<sup>392</sup> Mamedov, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 50.

<sup>393</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 10. According to another witness, the size of the middle class in Russia is expected to increase from 40 million to 60 million. Westdal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 20.



than 30% of India's population is under 15 years of age.<sup>394</sup> We also heard about the tremendous entrepreneurial spirit among the Chinese, Indians and Russians.<sup>395</sup>

## Canadian Commercial Opportunities

The Committee heard overwhelming testimony from its witnesses that there are opportunities for Canadian commercial interests to expand into these markets and to develop Canada's trade and investment relations to help meet their full potential. In particular, we heard that Canadian expertise and strengths in many sectors and industries can make a difference in these economies by fulfilling their socio-economic requirements.<sup>396</sup> Moreover, the benefits to Canadian enterprises are substantial in light of changing conditions in other markets, such as the United States.

Canada certainly has a niche role with respect to providing these markets with resources, minerals and primary goods, particularly a secure and reliable supply of energy resources, as well as in extracting the resources these countries possess, notably in China and Russia. Export opportunities in all three markets exist in such sectors as oil and gas, organic chemicals, nickel, iron ore, metals, coal, phosphate, newsprint, pulp and paper, and uranium, to name a few. One witness noted that the physical aspects of transporting these goods, particularly oil, is not an insurmountable challenge under cost-effective market conditions.<sup>397</sup>

With respect to Russia, given its comparable endowment in such resources and activities as oil, gas, forestry and mining, Canada's niche lies in the development of these sectors using Canadian knowledge and expertise. Indeed, in all of these areas, commercial relations are no longer based on the provision of these resources alone, but also in the supply of the machinery and equipment associated with these activities, which provides opportunities for further growth.

---

<sup>394</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 10.

<sup>395</sup> Malone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 38.

<sup>396</sup> Poloz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 6, p. 16.

<sup>397</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 8.

The Committee also heard from witnesses about Canadian opportunities based on expertise in the construction and housing, information and communication technology (ICT), automotive, aerospace and aviation industries, as these sectors are affected increasingly by urbanisation and a growing middle class. As the Indian High Commissioner to Canada remarked to the Committee, “in January 2009, 16 million new mobile phone subscribers were added, just in one month. In February 2009, car sales increased by 22 per cent.”<sup>398</sup>

For countries such as Canada that are interested in enhancing their participation in the new global economy in general, and in expanding their commercial relations with China, India and Russia in particular, investment and trade in services have become important in leading to larger value in and volume of exports as well as greater commercial and consumer benefits.<sup>399</sup>

Many of our witnesses also emphasised Canadian opportunities in the services and knowledge-based sectors of the Chinese, Indian and Russian markets, which are areas where Canadians have expertise. Indeed, the potential benefits to Canada of developing its trade in services with the three countries are tremendous, particularly since services contain some very high-value activities and are generally higher paying.<sup>400</sup> The areas of opportunities noted by our witnesses include the financial, insurance and business sectors, as well as health and other quality-of-life services. Indeed, the opportunities in financial services reflect the relatively healthy emergence of Canadian, Chinese and Indian banks from the global financial and economic crisis. Other opportunities include hospitality and tourism. As one witness testified, Canada can provide “more services, based on our knowledge capital. That is where we will probably get some growth in the future on the services side.”<sup>401</sup>

Canada’s strengths in specific sectors, such as agriculture, as well as high-valued added activities in infrastructure, energy efficiency and green technology, and education, were identified by many witnesses as areas with tremendous opportunities for Canadian enterprises in the Chinese, Indian and Russian markets.

---

<sup>398</sup> Gavai, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 5, p. 26.

<sup>399</sup> Rao, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 13.

<sup>400</sup> Fuller, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 53.

<sup>401</sup> O’Hagan, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 22.

Canada's agricultural opportunities in these markets build on the long-standing history of trade in this area with these countries, particularly with Russia and China. Though these countries are net exporters in agriculture,<sup>402</sup> urbanisation has meant that more consumers in these markets will be relying on food grown by others. Moreover, the growing middle class has meant improved diets that are higher in protein and higher food purchases more generally. Thus, their food needs are significantly influencing global trade patterns in agriculture.<sup>403</sup>

Indeed, Canada's current agricultural trade with China, India and Russia is not insignificant from Canada's point of view. With respect to China, canola seeds and canola oil, barley, peas, flax seed, pork and snowcrabs are among Canada's largest exports. In fact, in 2009, Canada was China's largest supplier of canola seeds, at 98.3% of total Chinese imports.<sup>404</sup> In the Indian market, Canada is a significant supplier of pulses, such as peas, lentils and chickpeas, as well as wheat. In 2009, Canada provided 73% of India's pea imports. For its part, Russia is an important export market for pork, ham, soybeans, and live cattle.

At the same time, in 2009, Canadian agricultural exports accounted for only 5.1%, 6.8% and 1.1% of total imports for China, India and Russia, respectively.<sup>405</sup> Therefore, the potential to enhance trade in agriculture, as well as in related activities such as food processing and development of the agricultural industries in these countries, abound. India's reinvestment and development of its agriculture industry beyond a subsistence activity offers many opportunities.<sup>406</sup> As the Russian ambassador told the Committee: "We are both huge agricultural countries. We can learn a lot from you because Stalin and the totalitarian Soviet state destroyed Russian

---

<sup>402</sup> Bonnett, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 26.

<sup>403</sup> Coomber, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 30.

<sup>404</sup> Agriculture and Agri-Food Canada: *China at a Glance* (2010), available at <http://www.ats-sea.agr.gc.ca/stats/5162.pdf> (accessed 16 June 2010).

<sup>405</sup> Agriculture and Agri-Food Canada: *China at a Glance* (2010), available at <http://www.ats-sea.agr.gc.ca/stats/5162.pdf> (accessed 16 June 2010); *India at a Glance* (2010), available at <http://www.ats-sea.agr.gc.ca/stats/5182.pdf> (accessed 16 June 2010); *Russia at a Glance* (2010), available at <http://www.ats-sea.agr.gc.ca/stats/5205.pdf> (accessed 16 June 2010).

<sup>406</sup> Malone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 37.



farmers and our agriculture. We are starting from scratch. We can use a lot of your experience."<sup>407</sup> The potential in Russia was reiterated by another witness, who noted:

*We are back now to selling them equipment and expertise. If you recall, Minister Whelan had a very good relationship with Gorbachev when he first came here, which excited Gorbachev's interest in Canadian expertise. There is a long history of that. I think it will continue to be the case that some of our farming methods are very applicable, because the land and the conditions they face are similar. That probably is one of those niche markets that makes a bit of sense for Canada.*<sup>408</sup>

Our witnesses told us of opportunities in the pork industry, for instance, particularly in China, the world's largest consumer of this meat. Moreover, China and Russia have been identified as priority markets for beef. In light of the success of the US agriculture sector in its soybean exports to China and India, this area is another highlighted by our witnesses as a potential area for Canadian commercial development.<sup>409</sup>

## *Infrastructure*

The Committee heard from an overwhelming number of witnesses about the infrastructure opportunities available for Canadian companies in China, India and Russia, where infrastructure development has lagged behind the pace of their economic development.<sup>410</sup> These opportunities include not only the actual development of their infrastructure, but also the supply of infrastructure-related equipment, technology and services, such as engineering. Moreover, the size of the physical and economic geography of the three countries, coupled with their large populations, suggest that the scope for expansion in transportation infrastructure is particularly significant.

---

<sup>407</sup> Mamedov, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 51.

<sup>408</sup> Hart, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 17, p. 21.

<sup>409</sup> Bonnett, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 9, p. 27.

<sup>410</sup> Haynal, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 67.



With respect to India, the Committee heard convincing testimony from the Indian Minister of Road Transport and Highways about its infrastructure needs and the government's ambitions of investing \$500 billion over the next five years to develop this sector, particularly transportation and energy.<sup>411</sup>

In the transportation sector, opportunities exist in respect of all methods of transportation, including road construction, high-speed commuter and civilian rail systems and trains, rail systems for commodities and industrial purposes, airports and airplanes for the movement of goods and people, and public transportation, such as subway systems.

In Russia, Canada's comparative advantage is its knowledge of infrastructure for cold climate conditions.

## *Alternative Energy and Environmental Technology*

As already mentioned, the high energy demands of China, India and Russia to fuel their rapid economic development present significant opportunities for Canadian expertise in energy resources. At the same time, the environmental challenges associated with their economic growth, in particular the impact on climate change and greenhouse gas emissions, have presented additional opportunities for Canadian expertise in alternative energy and environmental technology as well as in energy efficiency. Similar to infrastructure development, opportunities also exist in relation to services, such as engineering.

### **Recommendation 20:**

**As part of its efforts to enhance Canada's commercial relations with China, India and Russia, the Government of Canada should**

---

<sup>411</sup> Nath, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 2, pp. 32, 35.

take the necessary steps to support opportunities for, and to realise the full potential of, Canadian commercial expertise in such complementary sectors and industries as agriculture, infrastructure (including transportation), and alternative energy and environmental technologies.

## *Education*

*We need to increase that, and we can.*

*Honourable Stockwell Day  
Former Minister of International Trade  
and Minister for the Asia-Pacific Gateway  
40<sup>th</sup> Parliament, 2<sup>nd</sup> Session, Issue 19, page 15*

*Universities are important windows on the world for Canada, and strive to foster an in-depth understanding of the interconnectedness of today's globalised knowledge economy in Canadian students, as well as to provide the international knowledge and cross-cultural skills they need to prosper in a global environment.*

*Paul Davidson  
Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)  
40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue 4, page 6*

*The AUCC believes that the post-secondary and research sector is in a position, through its well developed academic exchange system, to play a vital role in developing robust ties between Canada and emerging economies such as India and China.*

*Paul Davidson  
Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)  
40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue 4, page 6*

*We need to take advantage of this moment in the development of Canada's and India's relationships and accelerate our efforts.*

*Paul Davidson  
Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)  
40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>rd</sup> Session, Issue 4, page 8*

*Universities have invested their own resources and identified target markets. Now the stakeholders are committed to working together in a consortium approach. What we need now are the resources to market like army into those emerging markets. This marketing can be anything and everything from Internet marketing to bricks-and-mortar presence in key markets, to putting the Canada brand into the minds of young Indian and Chinese students and their families.*

*Paul Davidson*

*Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)*

*40<sup>th</sup> Parliament, 3<sup>d</sup> Session, Issue 4, page 18*

The Committee heard compelling evidence about the tremendous opportunities in post-secondary education services as a component of improved Canadian commercial relations with China, India and Russia. In this respect, we heard persuasive testimony from a number of witnesses about the relatively low number of foreign students, particularly from China, India and Russia, who attend post-secondary institutions in Canada. They were concerned about the impact of this low attendance on Canada's commercial relations with the three countries was a concern.

In particular, other countries attract a greater number of students from these three countries than does Canada.<sup>412</sup> For instance, Australia issued more than 265,000 study visas in 2008-2009; India ranked first, with more than 65,000 students, followed by China with more than 47,000 and Russia a distant third with 423 students.<sup>413</sup> In terms of enrolment, we heard that there are approximately 51,000 Chinese and 28,000 Indian students at Australian universities for the current academic year.<sup>414</sup>

In contrast, according to the most recent complete and comparable statistics, only 79,509 foreign students entered Canada in 2008. China was the second most

---

<sup>412</sup> Zeiler-Kligman, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 56; Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 10.

<sup>413</sup> See the 2008-2009 table produced by the Australian Department of Immigration and Citizenship of statistical data comparing student visas that have been granted in Australia (onshore) and overseas (offshore) with those in other countries, including Canada. Available at : <http://www.immi.gov.au/media/statistics/study/pdf/2008-09-offshore-onshore-combined-grants.pdf> (accessed 16 June 2010).

<sup>414</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 10.

important source country for foreign students at 13,668 individuals, or 13.1% of the total; India was seventh, with 3,244 students or 4.1% of the total, while Russia was seventeenth, with 705 individuals or 0.7% of the total. In terms of enrolment, there were 15,000 Chinese and 2,800 Indian students in Canadian universities in 2008. Moreover, we heard that, whereas Canada once ranked in the top five destinations for foreign students, we are now in fourteenth place.<sup>415</sup>

We believe that foreign students become important agents for marketing Canada as a country with whom business can be conducted.<sup>416</sup> We heard from numerous witnesses about how the experience of foreign students in Canada raises awareness of our country, particularly of the capabilities and advantages associated with bilateral commercial relations. At the same time, according to the testimony we received, we believe that increasing the number of foreign students in business and management programs would enhance these skill-sets among Canada's commercial partners, thereby deepening the expertise and knowledge-base on which Canada's commercial relations with China, India and Russia can improve.

The benefits for Canadian students of exposure to other cultures were also raised by our witnesses as an important method by which awareness of these countries can be improved. At the same time, Canada would become more known and familiar to future leaders and policymakers who are alumni of Canada's post-secondary institutions. In this way, important long-term connections are built that potentially have future benefits. In one example presented to the Committee of the value of such experiences, India's current Minister of Agriculture was a Commonwealth exchange fellow working in the Prime Minister's Office in Ottawa in 1965.<sup>417</sup> As another example, the current Chinese Ambassador to Canada attended McGill University and Queen's University as a graduate student.<sup>418</sup>

The benefits derived from a more robust education services component in Canada's commercial relations with China, India and Russia are also evident in the contribution of foreign students to the Canadian economy. According to a study commissioned by

---

<sup>415</sup> Zeiler-Kligman, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 56; Malone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 32.

<sup>416</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 44.

<sup>417</sup> Malone, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 36.

<sup>418</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 9.



Foreign Affairs and International Trade Canada, foreign students contribute approximately \$6.5 billion annually to Canada's GDP, more than the value of export of coniferous lumber.<sup>419</sup>

While foreign education is not a strong tradition in Russia, the potential regarding China and India – given the high number of students from these countries that do study abroad – needs to receive more attention by Canadian policy-makers. As the former Minister of International Trade noted: “This is a win-win situation.”<sup>420</sup>

Canada's post-secondary education system certainly has much to offer. For instance, our tuition rates are low relative to post-secondary institutions in the United States and the United Kingdom, yet the quality of education is comparable. The Government of Canada also recently enhanced the work program for foreign students during their studies and is also permitting them to find employment in Canada after graduation. With scholarships such as the Vanier Canada Graduate Scholarships and now the Emerging Leaders Scholarships, there are additional funding opportunities available to foreign students. Moreover, foreign students may identify themselves as prospective citizens before they come to Canada in the new Canadian experience class of immigrants.<sup>421</sup> Some of these elements can easily be integrated into Canada's more general branding campaign recommended by the Committee earlier in this report, and can build on the Canada education brand that was developed as a national framework integrating the provinces and the universities.<sup>422</sup>

At the same time, the Committee heard testimony about other dimensions related to the education sector that would also benefit Canada's commercial relations with China, India and Russia. In particular, many witnesses spoke of the value of building linkages and partnerships between Canadian institutions and those in the three countries in order to advance cooperation in research and development as well as in skills and technology exchanges.<sup>423</sup> These efforts could contribute to strengthening Canada's skills, particularly in the high-value knowledge and innovation sectors of the economy, and advance the commercialisation of products that result.

---

<sup>419</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 8.

<sup>420</sup> Day, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 16.

<sup>421</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 11.

<sup>422</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, pp. 11, 16.

<sup>423</sup> Gavai, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 5, p. 35.

One other dimension highlighted by witnesses that would potentially benefit Canada's commercial relations with China, India and Russia was the establishment of satellite campuses in the three countries.<sup>424</sup> In part, such initiatives would help them meet their need for quality educational institutions. In this respect, we heard testimony that India recently passed legislation that would allow foreign universities to establish satellite campuses in that country. Indeed, we were told that some universities from the United States and the United Kingdom already were undertaking such initiatives.

The Committee also heard testimony about the post-secondary funding structure that exists at the provincial level whereby institutions do not receive funding from the provinces for foreign students; with this situation, institutions have no incentive to increase the number of foreign students.<sup>425</sup> We also heard concerns about limited space and resources at Canadian post-secondary institutions that affect their ability to accommodate higher number of students, whether domestic- or foreign-born..

We believe that the numerous benefits derived from expanding Canada's educational services override any concerns that exist. Moreover, we heard that capacity at Canadian universities varies and opportunities not available at one may be available at a number of others.<sup>426</sup>

In this respect, we were pleased to hear about government initiatives that aim to expand Canada's educational services. These include, in particular, the launch of Edu-Canada to promote Canada to international students and government-sponsorship of university and post-graduate fairs in the countries we are studying.<sup>427</sup> We were also pleased to hear about education roundtables that had been held recently at the prime ministerial level.<sup>428</sup>

Other initiatives include the promotion of post-secondary and research institution networks in research and development, knowledge and innovation, such as the

---

<sup>424</sup> Gavai, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 5, p. 35.

<sup>425</sup> Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 56.

<sup>426</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 19.

<sup>427</sup> Beck, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 4, p. 10; Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 7.

<sup>428</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 8.

conclusion of science and technology agreements between various universities and research institutions. These arrangements and partnerships can also serve to strengthen Canada's commercialization of its knowledge and innovation.<sup>429</sup> Indeed, in part as a result of such initiatives, we heard that Canadian universities currently have approximately 400 active academic research partnerships with China and approximately 65 with India.<sup>430</sup>

Student and faculty exchanges are also valuable experiences that build relations between Canada and the emerging economies. We were interested in the testimony about the many exchanges available, such as the Canada-China Scholars' Exchange Program that was established in 1973 and with which Canada made its mark as a pioneer in such relations with China.<sup>431</sup>

We feel that these initiatives can be supplemented by other suggestions that require little, if any, additional resources, such as the conclusion of student and research mobility agreements with China, India and Russia.<sup>432</sup> These relate to presenting a more cohesive image of Canada's educational services, in part to avoid having universities and provinces undertake campaigns that end up at cross-purposes. Another initiative concerns expediting the visa processing time for students, which witnesses identified to be an important element disadvantaging Canada relative to other countries.<sup>433</sup>

One witness recommended that the Government of Canada invest in the development of an international student recruitment strategy that, in the end, would benefit national interests. Some of the elements of such a strategy could include a government role in coordinating and financing promotion and outreach on behalf of the Canadian education sector.<sup>434</sup>

Any effort to expand Canada's education services in its commercial relations with the three emerging economies currently being studied by us should be comprehensive and

---

<sup>429</sup> Day, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 19, p. 16.

<sup>430</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 6.

<sup>431</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 10.

<sup>432</sup> Dutkiewicz, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 44.

<sup>433</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 13.

<sup>434</sup> Davidson, 40th Parliament, 3rd Session, Issue no. 4, p. 11.

include universities, colleges and vocational schools, as well as reputable professional training institutions.

Other recommendations raised by witnesses require substantial resources and would require a well-thought out and clearly articulated value-based strategy before any final decisions could be reached. These include increased funding and scholarships for foreign students. They also include the suggestion to establish a research foundation on Russia similar to the Asia Pacific Foundation, whose mandate covers China and India in its strategic research on Canada's economic, political and social relations with the region.<sup>435</sup>

### **Recommendation 21:**

**The Government of Canada should, in consultation with the provincial and territorial governments, relevant industry associations and post-secondary institutions, including universities and colleges, undertake the following activities with a view to enhancing Canada's education services as a component of its commercial relations with China, India and Russia:**

- develop an international foreign student recruitment strategy that would increase the number of students from China, India and Russia attending post-secondary education in Canada and which would focus on Canadian scholastic and vocational expertise and other comparative advantages;**
- increase financing and scholarships for students from China, India and Russia as well as for Canadian students interested in studying at post-secondary institutions in these countries;**
- establish more student and faculty exchanges as well as research partnerships between post-secondary institutions in Canada and China, India and Russia;**

---

<sup>435</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 8.



- continue the Edu-Canada initiative;
- develop and implement a strategy for presenting a cohesive image of Canada's education sector when marketing Canadian post-secondary institutions to foreign students; and,
- undertake the necessary steps to expedite the visa processing time for students in order to improve Canada's competitiveness in this regard.

## Canadian Successes in China, India and Russia

It is entirely possible for Canadian companies to capitalise on the opportunities present in China, India and Russia, and to achieve success in their markets. Indeed, at its hearings in Ottawa and during its fact-finding missions to China and Russia, the Committee heard from, or about, Canadian firms that have achieved success in these markets. These companies represented a wide range of sectors and industries. In the natural resources and extractive industries, they include KinRoss Gold Corporation (the largest Canadian investment in Russia),

In infrastructure, engineering and transportation, they include SNC-Lavalin and Bombardier. For its part, Bombardier has had success in private as well as regional aircraft, urban transit and intercity rail. The Committee experienced personally Bombardier's achievements regarding the people-mover at the Beijing airport. In India, Bombardier has established a manufacturing operation.

In information and communications technology, successful Canadian companies operating in China, India and Russia include Waterloo-based Research in Motion (RIM), manufacturer of the Blackberry. In the financial and insurance services, they include BMO, Manulife Financial, SunLife Financial, Royal Bank, Scotiabank. In agriculture, they include cattle and pork producers.

## Recipe for success

Over the course of our hearings and two fact-finding missions, the Committee heard about what is required in order to achieve success in the Chinese, Indian and Russian markets. While the specific proposals varied according to the experiences and sectors of the our witnesses, for the most part we heard about the importance of being patient, having a long-term perspective, knowing the business culture, and being – and staying – well-informed about the market situation and local circumstances, which are likely to change rapidly in these economies. Some witnesses emphasised the importance of behaving as a local company, drawing from the local skills and talents, and finding a reliable and knowledgeable local partner. Some Canadian companies have joint ventures in these countries, while others are working independently.

## Opportunities for Small and Medium-Sized Enterprises (SMEs)

*“The interesting thing ... is that while SMEs started the wave, the big companies are now involved in just about all of these places in an investment way.”*

*Ken Sunquist  
Foreign Affairs and International Trade Canada  
39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 25.*

*You should not expect Russia to be full of small- and medium-sized businesses. Our history is different from yours.*

*H.E. Georgiy Mamedov  
Ambassador, Russian Federation  
39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 63.*

While most of the success stories and opportunities available for Canadian companies focused on medium- and large-sized businesses, the Committee heard testimony from

witnesses about the potential role that can be played by small and medium-sized enterprises (SMEs) in the Chinese, Indian and Russian markets. Indeed, we were told about the activities of smaller companies in the extractive industries, for instance. At the same time, the Committee heard about the experience in India, where smaller companies – rather than larger entrepreneurs – have focused their efforts:<sup>436</sup>

In one respect, the presence of large-sized companies in these markets provides opportunities for SMEs to carry out activities that contribute to the larger enterprise. As well, larger companies can serve as an example for SMEs, as noted by one witness: “First, some of the large Canadian companies bring small companies with them. ... [W]e work with the big companies doing the big projects to maximize Canadian content within them.”<sup>437</sup> Through their association with larger enterprises, SMEs develop a “track record” on which to build and expand their commercial presence independently.

However, the challenges that SMEs face in these emerging markets are not of the same scale or impact as those facing larger companies. Indeed, in light of these challenges, a cost-benefit analysis by SMEs frequently results in a decision not to expand into the emerging economies.<sup>438</sup> In particular, the nature of the emerging economies being such that they prominently feature large-sized even state-based enterprises means that the advantage will fall to large size companies, thereby disadvantaging SMEs. As the Russian ambassador noted in his remarks to the Committee

For other enterprises, however, these markets may well be a right fit. While the Government of Canada’s Global Commerce Strategy does not have a specific SME focus, that focus does exist within EDC and the Trade Commissioner Service, which may be of particular benefit. Indeed, the Committee was told that most of the efforts on the part of the Canadian government are directed to supporting and expanding SMEs. According to one of our witnesses from Foreign Affairs and International Trade Canada, “if we determine there is an opportunity here in the sector for Canadian products, there are creative ways we can help” in order to facilitate the

---

<sup>436</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 24.

<sup>437</sup> Sunquist, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 41.

<sup>438</sup> Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 39.

expansion of Canadian companies into these markets, to access working capital and financing, and to mitigate any risks. For instance, in order to assist companies as they undertake their cost-benefit analysis, sector and market reports providing intelligence are regularly made available by FAIT, EDC and the Trade Commissioner Service. In other respects, the support from government may come in the form of helping build local relationships and demonstrating Canadian government support for a particular Canadian company.

## Recommendation 22:

Because small and medium-sized enterprises (SMEs) generally lack adequate resources in order to penetrate foreign markets, such as China, India and Russia, and thereby benefit from the growth of their economies, the Government of Canada should ensure that SMEs continue to receive the support and guidance they need to enter these markets. In particular, SMEs should continue to be assisted by Foreign Affairs and International Trade Canada and Export Development Canada as they undertake needed cost-benefit analyses, develop market strategies and realise their commercial goals.

## Sovereign Wealth Funds

*So far, no sovereign wealth fund has acted in a way that would give any first-hand evidence to those who are concerned, because they have behaved like market-driven investors.*

*Wendy Dobson  
Rotman School of Management, University of Toronto  
40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 42.*

The Committee heard testimony about sovereign wealth funds being one means by which Canadian companies could engage in – or enhance – commercial relations with China, India and Russia. However, the issue of sovereign wealth funds has given rise to some concerns about the extent to which the funds might be invested in a manner



that advantages the country that is the source of the funds at the expense of the country in which the investments are made. In particular, there are some concerns that such funds can be invested in a manner that facilitates possession or control of large companies, especially in the resource and commodity sectors; market concentration and restrictive trading practices are also of concern as these large funds seek investment opportunities. In the Canadian context, to date the concern has been the involvement of sovereign wealth funds in such strategic industries as oil, gas, mining and steel.<sup>439</sup>

In the context of this report, sovereign wealth funds from China, India and Russia, arising in large part due to the rapidly expanding wealth of their economies, or of specific sectors of their economies, were raised during some of our hearings. Indeed, Canadian government policy – as conveyed to the Committee – is: “We do not have a problem with state-owned enterprises, per se, as long as they operate in a transparent manner and are not instruments of the foreign policy of another government.”<sup>440</sup> This policy is outlined in Canada’s recently amended *Investment Canada Act*, which also requires that investments of a certain size are reviewable according to legislated criteria for being in “Canada’s best interests.”<sup>441</sup>

The Committee did not hear testimony that such investments in Canada should be prohibited outright. Indeed, witnesses overwhelmingly said that these investments offer an important opportunity to develop Canada’s economy, and may – in fact, - be critical for saving and creating employment in value-added, high-paying sectors, including infrastructure, for instance. Such forms of investment may be especially relevant in terms of encouraging Canadian companies to be globally competitive. Indeed, many witnesses did not support the creation of new barriers to investment, particularly when more – rather than less – investment is needed.

We were told that one measurement used by the Canadian government in determining whether sovereign wealth funds would be permitted to be invested in Canada has been whether a state-owned firm is listed on the national stock exchange and has accountability provisions similar to a Canadian firm as well as a transparent

---

<sup>439</sup> Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, pp. 24-25; Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 8.

<sup>440</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 29.

<sup>441</sup> Sunquist, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 29.

governance structure that is accountable to the shareholders. We were told that a number of state-owned firms meet this standard.<sup>442</sup> Moreover, according to testimony from the Chinese ambassador, almost all Chinese state-owned enterprises have undergone dramatic structural reforms and are publicly listed.<sup>443</sup>

Several witnesses pointed to the experiences of other countries regarding sovereign wealth funds. For the most part, these countries have welcomed this form of investment. The Australian High Commissioner to Canada explained that Australia has a “national interest” test against which the activities of state-owned enterprises and sovereign wealth fund investments in Australian assets are measured.<sup>444</sup> In particular, the test allows discussion with the applicant about how the national interest returns from the proposals can be maximised, as well as to ensure that they are commercially credible and to address any sensitivities that may have arisen. Other criteria include less than 50% control over assets in the resource sector over a certain size and a minimum number of independent directors.<sup>445</sup> With this test, more than 97% of the acquisition requests are approved.<sup>446</sup>

While witnesses generally supported Canada’s current policy regarding sovereign wealth funds, many identified the issue as one that warrants further consideration.<sup>447</sup> In the process, they highlighted the need for guidelines regarding important considerations when thinking about sovereign wealth funds as a source of investment in Canada. As an example of one guideline, a witness suggested that such investments should be carried out consistent with Canadian national interests.<sup>448</sup> Another element in the proposed guideline concerns clarification of expectations and the parameters by which the Canadian government applies its national security test, thereby reducing the ad hoc nature by which the tests are conducted and introducing greater enforceability

---

<sup>442</sup> McGovern, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 30.

<sup>443</sup> Lijun, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 14.

<sup>444</sup> Brown, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 22. Some interest has been shown from Chinese state-owned enterprises in acquiring Australian iron ore assets to secure reliability of supply from the mine through to the foundry.

<sup>445</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 10.

<sup>446</sup> Brown, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 10, p. 22.

<sup>447</sup> Curtis, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 46; Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 9; Harder, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 8, p. 39; Evans, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 58.

<sup>448</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 9.

into the results.<sup>449</sup> Indeed, in this respect, it was suggested to the Committee that Australia's model should be more closely examined, given that it has industries similar to those in Canada that its industries are attracting investment in the form of sovereign wealth funds.<sup>450</sup>

Witnesses also offered suggestions regarding the role that domestic legislation can play in managing the possible implications of sovereign wealth funds investments in Canada. More specifically, it was suggested that greater efforts should be made in ensuring the existence of an appropriate regulatory framework that would encourage these foreign investors to "play by our rules and not theirs."<sup>451</sup>

Other suggestions came in the form of standards to be set internationally concerning the operation of sovereign wealth funds. These include initiatives being undertaken at the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) to create a code of conduct, and at the International Monetary Fund (IMF) to develop a set of "best practice" guidelines for sovereign wealth funds. In this respect, in the opinion of another witness, considering Canada's relatively small share of North American foreign direct investment, it may be in our interests to avoid unilateral measures and, instead, to work with international authorities that are developing codes of best practice.<sup>452</sup> In the end, whether the solution is determined domestically or internationally, the priority must be standards and clear criteria that offer certainty and predictability. In the view of one witness, "that is what investors need."<sup>453</sup>

## Recommendation 23:

**The Government of Canada should take the necessary steps to develop and implement a strategy in relation to foreign investment by sovereign wealth funds and state-owned enterprises. The**

---

<sup>449</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 9.

<sup>450</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 14.

<sup>451</sup> Hampson, 40th Parliament, 2nd Session, Issue no. 18, p. 20; Jiang, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 7, p. 67; Wolf, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, p. 43; Helliwell, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 21.

<sup>452</sup> Dobson, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 3, pp. 24-25.

<sup>453</sup> Curtis, 39th Parliament, 2nd Session, Issue no. 2, p. 44.

strategy should take into account Canada's existing standards and regulations regarding foreign investments.



**Agriculture and Agri-Food Canada**

Blair Coomber, Director General, Bilateral Relations and Technical Trade  
Policy Directorate  
(2009-05-26)

**Amnesty International Canada**

Alex Neve, Secretary General  
(2008-04-09)

**Asia Pacific Foundation of Canada**

Paul Evans, Co-Chief Executive Officer and Chairman of the Executive  
Committee  
(2008-02-05)

**Association of Universities and Colleges of Canada**

Paul Davidson, President  
(2010-04-21)

Pari Johnston, Director, International Relations  
(2010-04-21)

**Australia, High Commission for Australia to Canada**

Justin Brown, High Commissioner  
(2009-05-27)

**Balsillie School of International Affairs**

Ramesh Thakur, Director, Balsillie School of International Affairs and CIGI  
Distinguished Fellow  
(2010-03-31)

**Bombardier Inc.**

George Haynal, Vice President, Government Affairs  
(2008-02-06 & 2009-10-07)

**Borden Ladner Gervais LLP**

Robert R. Shouldice, Partner  
(2010-05-05)

**Burton, Charles**

Associate Professor, Department of Political Science, Brock University  
(2008-04-09)

**Canada Border Services Agency**

Geoff Leckey, Director General, Intelligence and Targeting  
(2010-04-22)

Rick Herringer, Director of the National Security Screening Division,  
Intelligence and Targeting Operations  
(2010-04-22)

**Canada China Business Council**

Peter Harder, Member of the Board of Directors  
(2008-04-29)

**Canada Eurasia Russia Business Association**

Piotr Dutkiewicz, Member of the National Board  
(2008-04-29)

**Canada-India Business Council**

Peter Sutherland, Vice-Chair  
(2008-04-29)

Rana Sarkar, President and Executive Director  
(2010-05-05)

**Canada India Foundation**

Aditya Jha, National Convenor  
(2010-04-14)

**Canadian Agri-Food Trade Alliance (CAFTA)**

Darcy Davis, President  
(2009-05-26)

Jim Everson, Director and Vice President Public Affairs, Canola Council of  
Canada  
(2009-05-26)

**Canadian Chamber of Commerce**

Michael Murphy, Executive Vice President, Policy  
(2007-12-11)

Brian Zeiler-Kligman, International Policy Analyst  
(2007-12-11)

**Canadian Council of Chief Executives**

David Stewart-Patterson, Executive Vice President  
(2009-06-02)

Sam Boutziouvis, Vice President, Economics and International Trade  
(2009-06-02)

**Canadian Federation of Agriculture**

Ron Bonnett, First Vice President  
(2009-05-26)

Robert Godfrey, Director of Trade Policy and International Relations  
(2009-05-26)

**Canadian International Council**

Douglas Goold, Senior Research Fellow  
(2010-04-15)

**Canadian International Development Agency**

Robert Greenhill, President  
(08-06-11)

Allan Culham, Acting Vice President, Pan-Geographic  
(08-06-11)

**Canadian Life and Health Insurance Association**

Frank Swedlove, President  
(2010-04-14)

Michael Landry, Vice President, Corporate Development, Manulife Financial  
(2010-04-14)

Janice Hilchie, Vice President, Legislative Relations  
(2010-04-14)

**Canadian Manufacturers and Exporters**

David T. Fung, Immediate Past Chair of CME and Chairman and CEO of  
ACDEG International Inc.

(2009-10-27)

Jean-Michel Laurin, Vice President, Global Business Policy

(2008-05-07 & 2009-10-27)

**Canasia Power Corporation**

Ashok Dhillon, Chairman and Chief Executive Officer

(2010-05-06)

**Centre for International Governance Innovation**

John M. Curtis, Distinguished Fellow

(2007-12-11 & 2009-05-05)

**China, Embassy of the People's Republic of China to Canada**

H.E. Lan Lijun, Ambassador

(2009-04-29)

Wenze You, Counsellor

(2009-04-29)

Shan Jiang, Minister Counsellor (commerce)

(2009-04-29)

**Citizenship and Immigration Canada**

Rénald Gilbert, Director General, International Region

(2010-04-22)

**Conference Board of Canada**

Brenda Lafleur, Program Director, Forecasting and Analysis

(2008-01-30)

Sheila Rao, Senior Research Associate, Forecasting and Analysis

(2008-01-30)

Glen Hodgson, Senior Vice President and Chief Economist

(2008-04-16)



**Dobson, Wendy**

Professor and Director, Institute for International Business, Rotman School of Management, University of Toronto  
(2008-01-30)

**Energate**

Niraj Bhargava, Chairman and Chief Executive Officer  
(2010-05-12)

**Export Development Canada**

Stephen Poloz, Senior Vice President, Corporate Affairs & Chief Economist  
(2008-04-09)

Eric Siegel, President and Chief Executive Officer  
(2009-03-10)

Benoit Daignault, Senior Vice President, Business Development  
(2009-03-10)

**Foreign Affairs and International Trade Canada**

Honourable Stockwell Day, Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway  
(2009-11-25)

Ken Sunquist, Assistant Deputy Minister, Global Operations and Chief Trade Commissioner & Assistant Deputy Minister (Asia and Africa) and Chief Trade Commissioner  
(2008-04-15 , 2009-11-04 & 2010-03-24))

Stewart Beck, Assistant Deputy Minister, Investment, Innovation and Sectors  
(2008-02-13)

Robert Ready, Director, Investment Trade Policy Division  
(2008-02-13)

Robert Clark, Director General, Economic Policy Analysis and Consultations  
(2008-02-13)

Richard Bale, Director, North Asia Commercial Relations  
(2008-02-13)

## **Foreign Affairs and International Trade Canada (cont'd)**

Audri Mukhopadhyay, Director, South Asia Commercial Relations  
(2008-02-13)

Gordon Houlden, Director General, East Asia Bureau, Bilateral Relations  
(2008-04-15)

Peter McGovern, Director General, Bilateral Commercial Relations, Asia and  
Americas Global Operations  
(2008-04-15)

Patricia Fuller, Chief Economist  
(2008-05-27)

Erik Ens, Senior Economist, Office of the Chief Economist  
(2008-05-27)

Martine Moreau, Acting Director, Strategic Initiative Division  
(2008-05-27)

Robert Hage, Director General, Europe  
(2010-04-22 & 2009-10-06)

Leigh Sarty, Director, Europe and Central Asia Relations  
(2009-10-06)

James Hill, Director, Europe and Central Asia Commercial Relations  
(2009-10-06)

Ping Kitnikone, Director, North Asia Commercial Relations  
(2009-11-04)

Eric Walsh, Director, North Asia Relations  
(2009-11-04)

Ken Macartney, Director General, South, Southeast Asia and Oceania  
(2010-03-24)

Luc Santerre, Director, South, Southeast Asia and Oceania Commercial  
Relations  
(2010-03-24)

**Fraser Institute**

Raaj Tiagi, Senior Economist, R.J. Addington Center for the Study of  
Measurement  
(2009-06-03)

**Grey, Clark, Shih and Associates Limited**

Peter Clark, President  
(2008-04-16)

**Hart, Michael**

Simon Reisman Chair in Trade Policy, Carleton University  
(2009-10-20)

**Helliwell, John**

Professor Emeritus of Economics, University of British Columbia  
(2007-12-04)

**India, Government of**

The Honourable Kamal Nath, Minister of Road Transport and Highways  
(2010-03-25)

Narinder Chauhan, Deputy High Commissioner, High Commission of India  
(2010-03-25)

**India, High Commission for the Republic of India to Canada**

H.E. Shashishekhar M. Gavai, High Commissioner for India to Canada  
(2009-04-01)

**Institute for Democracy and Cooperation**

Andranik Migranyan, Director  
(2009-10-06)

**International Business Group Ltd.**

Irina Bobrysheva, President  
(2009-09-30)

Bernard Borg, Chairman  
(2009-09-30)

**International Development Research Centre**

David M. Malone, President  
(2009-05-05)

**Jiang, Wenran**

Acting Director, China Institute, University of Alberta  
(2008-04-16)

**Mandel-Campbell, Andrea**

Author  
(2009-06-03)

**Norman Paterson School of International Affairs, Carleton University**

Fen Hampson, Director  
(2009-11-03)

**Port Metro Vancouver**

Chris Badger, Chief Operating Officer  
(2009-12-01)

Duncan Wilson, Director, Communications and Government Affairs  
(2009-12-01)

**RGA International Corporation**

Gary Comerford, Executive Vice President and Chief Marketing Officer  
(2010-04-29)

**Russian Federation, Embassy of the**

H.E. Georgiy Mamedov, Ambassador  
(2008-05-06)

**Statistics Canada**

Craig Kuntz, Director, International Trade Division  
(2008-05-14)

Patrick O'Hagan, Director, Balance of Payments Division  
(2008-05-14)



**Steger, Debra P.**

Professor and Director, EDGE Network, University of Ottawa Faculty of Law  
(Common Law)  
(2007-12-04)

**Taipei Economic and Cultural Office**

David Tawei Lee, Taiwan's Representative in Canada  
(2009-05-27)

**Telfer School of Management**

Gurprit S. Kindra, Professor  
(2010-05-12)

**Westdal, Christopher**

Former Canadian Ambassador to Russian Federation  
(2008-06-10)

**Wolf, Bernard M.**

Professor, Department of Economics and Director of International MBA  
Programs, York University  
(2008-02-05)

# FACT-FINDING MISSIONS TO RUSSIA AND CHINA

## MOSCOW, RUSSIA

### **Bombardier**

Sergey Ermolaev, Chief Country Representative (Transportation and Aerospace), Bombardier

Mark Gilbert, Director of Business Development and Sales for Russia and the CIS, Bombardier

### **Canada Eurasian Business Association (CERBA)**

Nathan Hunt, President, CERBA Moscow

John C. Campbell, Price Waterhouse Coopers, Moscow

Carlo De Benedictis, Chief Representative, Russian Federation, Scotiabank

Tatiana V. Govorukhina, Turianski Wolfsson

Yuriy Gudz, Territory Manager (Eastern Europe), Vanden Bussche

Brad Pielsticker, Mikhailovsky Development Group, Moscow

Chris Skirrow, Partner, Consumer Industrial Products, Price Waterhouse Coopers

Neil Withers, Senior Vice President, Investor Relations, ISC VTB Bank

Olga Kameneva

### **Canadian Embassy to the Russian Federation**

H.E. Ralph Lysyshyn, Ambassador

Gilles Breton, Deputy Head of Mission

**Canadian Embassy to the Russian Federation (cont'd)**

Klaus Buttner, Minister Counsellor (Trade)

Denis Chouinard, Head of Political Section

Johanne DesLauriers, Immigration Counsellor

Garth Eardhart, Senior Policy Advisor, Agriculture Canada

Sohrab Oshidar, Trade Commissioner (Agriculture),

Deborah Dunton, Second Secretary (Political)

Julie Rechel, Second Secretary

Maria Slepchenko, Press Officer

Nikolay Duplenskiy, Interpreter

**Carnegie Endowment for International Peace**

Masha Lipman, Editor, Pro et Contra

Dmitri Trenin, Director

**European Bank for Reconstruction and Development (EBRD)**

Eric Rasmussen, Director, Corporate Sector

Jason Verville, Senior Counsel

**Export Development Canada**

Rod Lever, Chief Representative, Russian Federation and CIS

**Kinross Gold Corporation**

Lou Naumovski, VP and General Director, Moscow Office,

Stanislav Borodyuk, Manager Government Relations and Public Affairs

**Julia Latynina**, Novaya Gazeta

**Semyon Novoprudsky**, Vremya novostey

**Russia Federation, Council of Federation**

Mikhail V. Margelov, Chairman, Committee for Foreign Affairs, Federal Assembly

Gennady D. Oleynik, Representative of the Government of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra in the Council of the Chairman, Committee for Northern affairs and indigenous people, Federal Assembly

Vitaliy Malkin

Zyad Sabsabi

Anatoliy Korobeynikov

Ilyas Umakhanov

Aslambek Aslakhanov

**Russian Federation, Duma**

Konstantin Kosachev, Chairman of State Duma Committee on Foreign Affairs

Elena A. Chistyakova, Committee on International Affairs, Counsellor, the Federal Assembly, Parliament of the Russian Federation, the State Duma

Michail Terentier, Vice President, Pan-Olympic Games Committee in Russia

Anatoly Stradubetz

**Russia Federation, Government**

Ivan Materov, Deputy Minister, Ministry of Trade and Industry

Sergey Ryabkov, Deputy Minister, Foreign Ministry

Belyayev, Deputy Minister of Agriculture

Dina Jabrailova, Foreign Ministry of Agriculture

Odd Per Brekk, Senior Resident Representative, Russian Federation

**Nikolay Silayve**, Expert magazine



**SNC-Lavalin International**

Yuri Kotlyarov, Senior VP

Ivan Zavedeev, Deputy Director General

**Sergey Strokan, Kommersant****Ivan Sukhov, Vremya novostey****Terralink**

Ron Lewin, Managing Director

**Nikolay Vardul, Gazeta****Mikhael Zigar, Russia Newsweek****World Bank**

Klauss Rohland, Director, Resident Representative in the Russian Federation

**Zolotaya Osen' Agricultural Fair**

Chakir K. Abdullaev, Head of Russian Branch, CanBaikal Resources Inc.

Albina Akhmadeeva, Technical Support and Nutrition Specialist, Comtois International Export Inc.

Rod Guilford, President, XPorts International

Ted Haney, President, Canada Beef Export Federation

Kate Kolstad, Vice President, Alta Exports International Ltd.

Jim Long, President – CEO, Genesus Inc.

Don Mackenzie, President, Canadian Beef Breeds Council

Dr. Leszek Mardarowicz, Regional Manager, Genesus Inc.

Dmitry Sharikov, Semex Russia

## **Zolotaya Osen' Agricultural Fair (cont'd)**

Peter Simedrea, Geneticist, Genesus Inc.

Gary Smith, President, Alta Exports International Ltd.

Xports International, Representatives from

## **KHANTY-MANSIYSK, RUSSIA**

### **Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra**

Aleksandr V. Filipenko, Governor, Chairman of the Government

Gennady D. Oleynik, Representative of the Government of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra in the Council of the Chairman, Committee for Northern affairs and indigenous people, Federal Assembly – The Parliament of Russia, The Council of Federation

Zinaida Borisovna Sakhautdinova, Chairperson, Committee for External Relations

Sergei Bronislavovich Arnold, Deputy Chairperson, Committee for Physical Culture and Sport

Vasily Sergeevich Dudnichenko, Director, Regional Center for Investments

Gennady Nikolaevich Erokhin, Director, Ugra Research Institute of Information Technologies

Alla V. Gribtzova, Director of Department of education and science

Nikolay Ivanovich Ivanov, Director General, JSC “Surgutmebel”

Vladimir I. Karasev, Deputy Head of Government

Alexandr Alexandrovich Kolmogorov, Deputy Director General, JSC “Timber Holding”

Maria Gennadiyevna Krasko, Director, Department for Population's Labor and Social Support

Anton Sergeevich Ladnov, Director, Department for Investments, Science and Technologies

Alexander Anatolyevich Matrosov, Director, Nature Park "Samarovski Chugas"

Rustam Rifovich Mirsayapov, Deputy, Director, Department of Construction

Alexey Ovsyannikov, Deputy Chairman of the Government, Director of the Department for Indigenous Affairs

Veniamin Fedorovich Panov, Director, Department for Oil, Gas and Mineral Resources

Evgeny Petrovich Platonov, Director, Department of Forestry

Yuri Ilyich Reutov, Director, Techno-Park of High Technologies

Maxim Pavlovich Ryashin, Director General, Regional timber company "Kodales"

Dmitry Yurievich Savateev, Consultant, Committee for Tourism

Alexander V. Shpilman, Director, Research and Analytical Center of Natural Resources Rational Management named after V.I. Shpilman

Pavel Petrovich Sidorov, First Deputy Director, Department for Economic Policy

Artur Arturovich Tabert, First Deputy Director, Department for Healthcare

Galina Anatolyevna Tkachenko, Deputy Director, Department for Environment Protection and Ecological Safety

Petr Nikolaevich Zakharov, Chairman, Committee for Forest Resources Management

Natalya L. Zapadnova; Natalya L. Zapadnova, First Deputy Chairman of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug-Yugra, Government for Social Policy

**Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra, Duma**

Vasily S. Sondykov, Chairman of the Duma, Russian Federation Duma of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra, Deputy Chairman of the Duma

Yeremey Aypin, Deputy Chairman of the Duma, Chairman of the Assembly of Northern Indigenous Peoples

Vitaly Bakhirev, Chief of Administration of the Duma

Kirill Dmitriev, Assistant to the Duma Chairman

Lilia Dmitrieva, Press Secretary of the Duma Chairman

Tatiana Gogoleva, Deputy of the Duma, Deputy Chair of the Assembly of Northern Indigenous Peoples

Alexander Noviukhov, Assistant to Deputy Chairman of the Government, Director of the Department for Indigenous Affairs

Olga Plamadilova, Head of Information and Analysis Department of the Duma

Alexander Salnikov, Deputy Chairman of the Duma

Viktor Voropayev, Head of Legal Support Department of the Duma

**Chamber of Commerce and Industry of Khanty-Mansiysk**

Alexander Kobanov, President

Carter Randy Wade, General Director, Newco

**Jean-Philippe L. Messier**, Director, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

**Yugra State University**

Tatiana Korminskaya, First Pro-Rector

Nikolay Pelikhov, Director of the International and Innovations Faculty



## BEIJING, CHINA

### **BMO**

Roger Heng, General Manager, Beijing

### **Canadian Embassy to the People's Republic of China in China**

H. E. David Mulroney, Ambassador

Jeff Nankivell, Minister

Louis-Martin Aumais, First Secretary and Vice-Consul

Duane McMullen, Minister (Commercial) – Country Manager - China

Mark Kruger, Minister Counsellor (Head of Section)

Olivier Jacques, First Secretary (Immigration)

Hilary Bauer, Intern, Political and Economic Affairs Section

### **China Council for the Promotion of International Trade and China Enterprise Confederation**

Zhang Wei, Executive Vice Chairman, China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT)

Li Mingxing, Vice Chairman, China Enterprise Confederation (CEC)

Zhan Ruichao, Deputy Director, Dept. of International Relations, CCPIT

Zhang Xin, Officer and Interpreter, CCPIT

### **Mitel**

Ricky Weiqiang Ma, General Manager

### **National Development and Reform Commission**

Peng Sen, Vice Minister

### **People's Republic of China - National People's Congress**

Zheng Silin, Vice Chair of the Foreign Affairs Committee and the Chinese Chair of China Canada Legislative Association

Chen Zhili, Vice Chair of the Standing Committee

Jin Mao, Member of the Foreign Affairs Committee

Yang Huizhu, Member of the Foreign Affairs Committee

Gao Zhiguo, Member of the Foreign Affairs Committee

He Xiaowei, Member of the Financial and Economic Committee

Hong Yingchun, Deputy Director General, Foreign Affairs Committee

Han Lei, Officer, Foreign Affairs Committee

You Wenze, Counsellor, Chinese Embassy in Ottawa

Peng Qiao, Officer, Foreign Affairs Committee

Yi Li, Foreign Affairs Committee

**People's Republic of China - Ministry of Commerce**

He Ning, Director General, Department of American and Oceania Affairs

Zhang Fan, Director, Department of American and Oceania Affairs

Feng Chun, Department of American and Oceania Affairs

**People's Republic of China - Ministry of Foreign Affairs**

Zhang Zhijun, Vice Minister

**Power Pacific Corporation Ltd.**

Victor Yang, President

**RBC**

Mike Chen, Chief Representative

**RIM**

Greg Shea, President

**SNC-Lavalin**

Sheldon Xie, Chief Representative Director, Great China Area

**Tembec Inc.**

Tiean Huang, Managing Director

**SHANGHAI, CHINA**

**BMO**

Bob Martin, Managing Director and Head of Asia

**British Columbia Trade and Investment Office**

John E. McDonald, Managing Director

***Bureau du Québec à Shanghai***

François Gaudreau, Director

**Canada China Business Council**

Helena Chen, Chief Representative

**Canadian Consulate General – Shanghai**

Nadir Patel, Consul General of Canada, Shanghai

Jordan Reeves, Deputy Consul General and Senior Trade Commissioner

Sumeeta Chandavarkar, Consul

**Export Development Canada**

Winston Kan, Chief Representative, Greater China,

**People's Congress Shanghai Province**

Hu Wei, Vice Chairman

**IMW Compressor (Shanghai) Co. Ltd.**

Kirk Livingston, Chief Executive Officer

**Manulife – Sinochem Life Insurance Co., Ltd.**

Phuong Chung, Senior Vice President

Lawrence Nutting, Vice President and Branch General Manager

**Shanghai Academy of Social Sciences (SASS)**

Jianwen YANG, Research Professor, Director of Sectoral Economy Research Center

Yuli YANG, Research Professor, Director of Public Economy and Administration Research Center

**SNC-Lavalin**

Keith Pedwell, Managing Director, Vice President, China

**Woodbridge Group**

Wilfred Cheng, Managing Director, Greater China

**GUANGZHOU, CHINA**

**Canadian Consulate General – Guangzhou**

François Rivest, Consul General of Canada, Guangzhou

David Bostwick, Consul and Senior Trade Commissioner

Eric Strong, Trade Commissioner

Gloria Han, Public Diplomacy Officer

**Honda Plant (Guangzhou)**

**Huawei Headquarters (Shenzhen)**

Carl Liu, Executive Vice President, *Huawei Technologies (USA)*



## **Guangdong Provincial People's Congress**

Chen Yongzhi, Vice Chairman

Li Yujing, Deputy Director General of the Financial and Economic Committee

Chen Xiaodan, Deputy Director General of the Foreign Affairs Committee

Zhao Jianhua, Deputy Counsellor of Development and Reform Commission of Guangdong Province

Zheng Jianrong, Deputy Director General of Foreign Trade and Economic Cooperation Department of Guangdong Province

Su Caifang, Deputy Director General of the Foreign Affairs Office

Wang Pingsheng, Member, Standing Committee of Guangzhou Municipal People's Congress, Commission for Overseas Chinese, Foreign Affairs, Ethnic and Religious Affairs

Xiaping Zhao, Office Director, Foreign Affairs Commission

## **HONG KONG, CHINA**

### **Canadian Consulate General – Hong Kong**

Doreen Steidle, Consul General of Canada, Hong Kong

Alain Tellier, Consul and Program Manager for Political, Economic and Public Affairs

John Zimmerman, Senior Trade Commissioner

Shirley Ong, Consul and Trade Commissioner

### **Hong Kong - Canadian Chamber of Commerce Board of Governors**

Victor Apps, Governor

David Armitage, Governor, President & Chief Executive Officer, Velocity Solutions Limited

**John W. Crawford**, Governor, Chairman, International Quality Education Limited

**Janet De Silva**, Governor, Director, Retails Asia Limited

**Bruce Hicks**, Governor, Managing Director, TPIZ Resources Limited

**Lincoln Leong**, Governor, Finance & Business Development Director, MTR Corporation Limited

**David Nesbitt**, Governor, Managing Director, EIM (Asia) Pte Limited

**Stephen Rajotte**, Governor, President, Sun Life Financial Asia

**Kathleen E. Slaughter**, Governor, Dean – Asia, Professor of Management Communications Richard Ivey School of Business/Asia The University of Western Ontario

**Steve Tait**, Governor, Senior Partner, Tait & Associates - Human Capital Consulting

**Elizabeth L. Thomson**, Governor, President, Sun Life Financial Asia

**William Shue Lam Yip**, Governor, Chairman, Canada Land Limited

**Hutchison Port Holdings, Hong Kong Port**

John R. Harries, Port Development Director

Desmond S. K. Lai, Finance Director, Americas, Middle East & Africa

**Michael Mak**, General Manager, DMX Technologies (H.K.) Ltd.

**Dwayne Ripley**, Club Manager, Hong Kong Typhoons Ice Hockey Club Ltd.

Senate



CANADA

Sénat

**COMITÉ SÉNATORIAL  
PERMANENT DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU  
COMMERCE INTERNATIONAL**

**UN PLAN D'ACTION  
CANADIEN  
POUR UNE NOUVELLE  
ÉCONOMIE MONDIALE:**

**RÉPONSE À  
L'ÉMERGENCE DE  
LA RUSSIE, DE L'INDE  
ET DE LA CHINE**

Juin 2010

This report is also available in English  
Information regarding the Committee can be obtained through its web site:  
[www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp](http://www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp).

Des renseignements sur le comité sont disponibles sur le site :  
[www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp](http://www.senate-senat.ca/foraffetrang.asp)



*UN PLAN D'ACTION  
CANADIEN  
POUR UNE NOUVELLE  
ÉCONOMIE MONDIALE:*

*RÉPONSE À  
L'ÉMERGENCE DE  
LA RUSSIE, DE L'INDE  
ET DE LA CHINE*



# TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos .....	1
Le comité .....	3
Ordre de renvoi .....	5
Résumé.....	7
Recommandations .....	15
Introduction .....	29
<b>I. Le sujet: La nouvelle économie mondiale et l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie .....</b>	<b>33</b>
La Chine, l'Inde et la Russie dans la nouvelle économie mondiale.....	35
1. La Chine.....	36
2. L'Inde.....	39
3. La Russie.....	40
Reprise après la crise financière et économique mondiale .....	42
1. La Chine.....	42
2. L'Inde.....	44
3. La Russie.....	45
L'État des relations de commerce et d'investissement du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie.....	47
Croissance du commerce des marchandises entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, 2000-2009 .....	47
Croissance de l'investissement étranger direct (IED) entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, 2000-2009 .....	49
Croissance du commerce des services entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, 2002-2007 .....	50
Secteurs représentés dans les relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie.....	51

Évaluation des relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie.....	52
--	----

Appel à une plus grande participation canadienne dans la nouvelle économie mondiale .....	55
--	----

## **II. Le problème: La Chine, l'Inde et la Russie ne sont pas dans la mire du Canada .....**

Obstacles.....	61
----------------	----

Protectionnisme .....	61
-----------------------	----

Le protectionnisme dans le secteur agricole.....	62
--	----

Réglementations et formalités administratives.....	63
--	----

Piètre respect du principe de la primauté du droit .....	63
--	----

Corruption .....	64
------------------	----

Piètre protection des droits de propriété intellectuelle .....	65
--	----

Les bons résultats d'autres pays .....	65
--	----

La Chine, l'Inde et la Russie ne sont pas dans la mire du Canada.....	68
---	----

Proximité des États-Unis et intégration avec l'économie américaine .....	69
--	----

Qualité des relations bilatérales.....	70
--	----

1. Chine .....	71
----------------	----

2. Inde.....	72
--------------	----

3. Russie.....	73
----------------	----

## **III. La solution: Placer la Chine, l'Inde et la Russie dans la mire du Canada.....**

Ressources et programmes gouvernementaux.....	75
---	----

Maintien des liens économiques avec les États-Unis .....	79
--	----

Affectation des ressources publiques .....	81
--	----



Renforcement de la présence sur le terrain .....	84
Formation et perfectionnement des représentants canadiens.....	88
Soutien au financement.....	90
<b>IV. La solution: Établir des relations et en tirer le maximum .....</b>	<b>95</b>
Rapports de gouvernement à gouvernement et visites de haut niveau.....	96
Diplomatie parlementaire .....	98
Une stratégie nationale d'action concertée .....	99
La marque Canada .....	102
Réseaux d'entreprises et associations de gens d'affaires .....	106
Avantages que confère la présence des communautés de la diaspora .....	108
Visas .....	113
<b>V. La solution: Promouvoir un système de normes.....</b>	<b>119</b>
Accords multilatéraux .....	120
Accords bilatéraux .....	122
Mécanisme propre à favoriser le dialogue et la compréhension mutuelle.....	124
Promotion et protection des valeurs canadiennes.....	127
<b>VI. La solution: Améliorer la compétitivité du Canada.....</b>	<b>131</b>
Améliorer les résultats du Canada dans les secteurs reposant sur le savoir et l'innovation .....	133
Développer les ressources humaines du Canada.....	136
Développer l'infrastructure des transports.....	138

Promouvoir une politique nationale des transports .....	139
Relations de travail.....	142
Promouvoir un climat des affaires plus concurrentiel .....	144
Améliorer les relations nationales .....	144
<b>VII. La solution: Améliorer la collecte de données sur les échanges et les investissements</b> .....	147
<b>VIII. Les enjeux</b> .....	153
L'attrait des marchés chinois, indiens et russes .....	155
Occasions d'affaires.....	157
<i>Agriculture</i> .....	159
<i>Infrastructure</i> .....	161
<i>Énergie de rechange et autres technologies vertes</i> .....	162
<i>Éducation</i> .....	163
Réussites d'entreprises canadiennes en Chine, en Inde et en Russie .....	170
La clé du succès.....	171
Débouchés pour les PME .....	171
Fonds souverains .....	174
Témoins et mémoires.....	179
Missions d'étude en Russie et en Chine.....	189

## VI. LA SOLUTION AMÉLIORER LA COMPÉTITIVITÉ DU CANADA

*[N]ous devons nous rappeler que, pour réussir à l'échelle internationale, nous devons être forts chez nous. Une bonne stratégie internationale doit commencer par une évaluation de la politique intérieure destinée à s'assurer qu'elle facilite le commerce international. Notre politique commerciale internationale devrait être intimement liée à notre politique intérieure et faire partie intégrante de la stratégie économique du Canada. Par conséquent, nous devons commencer par mettre de l'ordre chez nous [...]*

*Michael Murphy  
Chambre de commerce du Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 37*

*Nous devons commencer par avoir de bonnes politiques chez nous. Par conséquent, si nous voulons intensifier nos relations avec ces grandes économies émergentes, nous devons avoir une infrastructure suffisante, qu'il s'agisse de la porte d'entrée du Pacifique, de nos chemins de fer ou du degré de compétence et de formation de nos ressources humaines. Très bientôt, il y aura un nombre énorme d'ingénieurs chinois hautement qualifiés et de concepteurs indiens de logiciels. Nous devons être conscients du fait que la concurrence ne fera que s'intensifier avec le temps. C'est une chose que nous devons affronter [...] Nous avons une conjoncture économique favorable, mais elle ne durera pas éternellement. Il est donc temps de réfléchir à la façon, pour nous et pour nos jeunes, de réagir positivement, avec enthousiasme même, grâce à nos langues, à la formation de nos ressources humaines et à nos politiques dans les domaines de l'investissement, du commerce, de l'infrastructure et même de la santé.*

*John M. Curtis  
Centre pour l'innovation dans la gouvernance internationale  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule no 2, p. 39 et 40*

La position que le Canada sera en mesure d'occuper dans la nouvelle économie dominée par les chaînes de valeur mondiales et par les économies de la Chine, de l'Inde et de la Russie dépendra en partie de sa compétitivité intérieure. À ce propos, le comité a entendu de nombreux témoins selon lesquels il est important de faire du Canada une destination de choix pour les activités à grande valeur dans les chaînes de valeur mondiales, un pays qui accorde de l'importance au savoir et à l'innovation et qui les valorise. En même temps, il faut prendre soin de créer un milieu d'affaires fiable et le capital social nécessaire, dont une main-d'œuvre mobile et hautement spécialisée<sup>297</sup>. Autrement dit, faire du Canada un lieu de choix ne signifie pas que nous devons tenir pour acquises les richesses que possède déjà le pays sur le plan des ressources et de la main-d'œuvre<sup>298</sup>. Comme on l'a dit au comité, « nous ne pouvons compter sur les ressources naturelles pour maintenir notre niveau de vie à long terme. Vu la tournure que prend l'évolution de l'économie mondiale, nous allons devoir utiliser nos cerveaux plutôt que nos muscles. Nous devons nous adapter à cette économie en pleine évolution au sein de laquelle la concurrence s'intensifie, et nous devons participer à ces économies<sup>299</sup>. » En d'autres termes, il y a autant à faire au Canada qu'en Chine, en Inde et en Russie<sup>300</sup>.

À cet égard, le comité s'est réjoui d'apprendre que le gouvernement du Canada a établi en 2006 un plan économique appelé *Avantage Canada*, qui vise à doter le pays d'avantages concurrentiels et à le préparer à réussir dans la nouvelle économie mondiale<sup>301</sup>. Accueilli favorablement par les témoins, ce plan s'ajoute à d'autres initiatives telle la *Stratégie commerciale mondiale* pour développer les forces nationales et internationales du Canada<sup>302</sup>.

---

<sup>297</sup> W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 7.

<sup>298</sup> M. Murphy, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 59; M. Murphy, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 41.

<sup>299</sup> W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 6 et 7.

<sup>300</sup> M. Murphy, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 59.

<sup>301</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 9.

<sup>302</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 14; S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 9.



## Améliorer les résultats du Canada dans les secteurs reposant sur le savoir et l'innovation

Dans les efforts que déploie le Canada pour mieux se positionner dans la nouvelle économie mondiale, les secteurs reposant sur le savoir et l'innovation revêtent de plus en plus d'importance. On a dit au comité que la recherche et le développement constituent un secteur de grande valeur<sup>303</sup>. Comme l'a indiqué un témoin, l'avantage possible du Canada réside dans le savoir, l'innovation et la recherche et développement<sup>304</sup>. Des témoins ont fait l'éloge du niveau d'investissement du secteur public dans la recherche et le développement, surtout dans les domaines des sciences de la vie, de la technologie propre, du sans-fil et des médias numériques; un témoin a même mentionné qu'il était de calibre mondial<sup>305</sup>. Un autre témoin a dit : « Le Canada s'en est très bien tiré à ce chapitre depuis plusieurs années, en investissant davantage dans les universités, dans la recherche et le développement ou en encourageant plus qu'auparavant la recherche et le développement<sup>306</sup>. »

Cependant, malgré les initiatives du gouvernement comme le plan Avantage Canada et l'investissement dans la recherche et le développement, plusieurs témoins ont fait part au comité de leurs préoccupations au sujet de l'état des secteurs reposant sur le savoir et l'innovation au Canada. En particulier, le Canada ne peut pas compter sur un nombre suffisant de travailleurs possédant un diplôme d'études supérieures dans des disciplines hautement spécialisées pour répondre aux exigences de la nouvelle économie mondiale<sup>307</sup>.

On a dit au comité que le Canada était peu en mesure de convertir le savoir en valeur ou, autrement dit, de commercialiser le fruit des activités de recherche et développement<sup>308</sup>. Un témoin a fait observer : « [E]lle [la recherche et développement] semble être à l'origine d'un quelconque désappointement à cause du fait que les

---

<sup>303</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 57 et 58.

<sup>304</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 50.

<sup>305</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 19 et 20; G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 70.

<sup>306</sup> W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 8.

<sup>307</sup> B. Lafleur, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 27.

<sup>308</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 29; S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 19 et 20; S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 19.

investissements dans ce domaine n'obtiennent pas les résultats en innovation auxquels bien des gens s'attendent<sup>309</sup>. » Un autre a mentionné : « [L]'approche actuelle en matière de commercialisation est un échec. Cela est inacceptable<sup>310</sup>. » D'après les témoignages, l'une des raisons pour lesquelles nos inventions sont peu commercialisées est le niveau de capital de risque et d'encouragements actuel qui n'est pas assez élevé pour attirer pareil capital au Canada<sup>311</sup>.

Selon certains témoins, un plan d'action s'impose pour favoriser davantage l'économie du savoir dans le système d'éducation canadien. « Nous devons cesser de voir les choses en fonction d'une économie industrielle dépassée et commencer à réfléchir davantage à l'économie du savoir de l'avenir<sup>312</sup>. » Un tel plan d'action englobe la promotion des compétences voulues, incluant les compétences générales, techniques et informatiques. Il peut aussi porter sur l'éducation de la petite enfance pour favoriser l'acquisition de compétences de base, dont les habiletés qui facilitent l'adaptation à un monde en évolution<sup>313</sup>.

D'autres témoins ont parlé de la nécessité d'adopter un plan d'action pour la recherche et le développement qui prévoit, entre autres, l'investissement dans les nouvelles technologies et le renforcement de l'innovation industrielle<sup>314</sup>. En fait, une activité réalisée à cet égard consiste à attirer davantage l'investissement étranger ayant un élément de recherche et développement<sup>315</sup>. Un témoin a signalé qu'il importe d'investir dans les universités afin qu'elles aient le personnel et l'infrastructure voulus pour réaliser les activités de recherche et de développement et qu'elles puissent convertir leurs produits en valeur<sup>316</sup>. « Il s'agit de tirer profit de l'excellent travail et de la formation offerte en milieu universitaire. Il faut travailler étroitement avec le secteur de la recherche, le milieu académique et celui des affaires<sup>317</sup>. »

---

<sup>309</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 70.

<sup>310</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 32.

<sup>311</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 32.

<sup>312</sup> W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 7 et 8.

<sup>313</sup> W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 7 et 8; W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 26.

<sup>314</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 75.

<sup>315</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 57 et 58.

<sup>316</sup> B. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 41.

<sup>317</sup> J.-M. Laurin, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 30.

On a souligné l'importance de l'action dans ce domaine compte tenu du rang qu'occupe le Canada dans les secteurs en question. Comme un témoin l'a dit au comité, le secteur privé du Canada « dépense environ la moitié de la moyenne des pays de l'OCDE en recherche développement<sup>318</sup> ». Nous avons entendu parler notamment de l'expérience de l'Australie, où la recherche et le développement sont orientés vers les consommateurs. De plus, les laboratoires nationaux de ce pays sont financés par les clients et collaborent avec des entreprises australiennes et internationales dans le secteur de la recherche et de l'innovation. Dans le secteur de l'agriculture en particulier, un organisme indépendant du gouvernement collabore étroitement avec le secteur et avec les utilisateurs finaux, réunissant des ressources de différentes universités. « À bien des égards, ils [l'Australie] sont devenus des chefs de file mondiaux<sup>319</sup>. »

## Recommandation 16

Tout en continuant d'appuyer les programmes conçus pour maximiser ses atouts intérieurs, comme le programme *Avantage Canada*, lequel sert de cadre aux mesures prises par le gouvernement fédéral pour améliorer la compétitivité du Canada, le gouvernement du Canada devrait chercher à multiplier les investissements dans l'infrastructure du savoir, notamment dans la recherche et le développement, et faciliter la collaboration entre les universités, l'entreprise et le secteur public, cela de concert avec les autorités provinciales et territoriales et avec pour objectif ultime d'augmenter le nombre des diplômés d'études supérieures dans les disciplines particulièrement utiles dans la nouvelle économie, notamment en sciences et en génie. De plus, il devrait se donner une stratégie de commercialisation facilitant l'exploitation des résultats des travaux de recherche et développement en vue de concevoir des produits de valeur et de favoriser ainsi une meilleure intégration de l'économie canadienne à la nouvelle économie mondiale.

---

<sup>318</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 57 et 58.

<sup>319</sup> A. Mandel-Campbell, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 31.

Le développement des ressources humaines du Canada, incluant son capital de main-d'œuvre, est un aspect important dont il faut tenir compte pour améliorer la compétitivité du Canada, pour hisser le pays dans la chaîne de valeur en fonction des exigences de la nouvelle économie.

De nombreux témoins ont fait part de leurs préoccupations au sujet de la capacité des ressources humaines du Canada; selon eux, il est important que la population active acquière les ensembles de compétences requis pour gravir les chaînes de valeur mondiales<sup>320</sup>. On a dit au comité que 40 % de la population canadienne a un taux d'alphabétisation qui correspond aux niveaux 1 et 2<sup>321</sup> et qu'on a besoin de scientifiques ayant une maîtrise en administration des affaires<sup>322</sup>. On a mentionné l'importance des compétences linguistiques dans le milieu des affaires comme dans la population en général<sup>323</sup>. Des témoins ont mentionné que le Canada a besoin d'une main-d'œuvre mobile et compétitive à l'échelle mondiale, pouvant tirer parti des occasions d'affaires dans les nouveaux marchés<sup>324</sup>. À cet égard, un témoin a dit : « Notre capacité de travailler dans un contexte multiculturel dans notre propre pays est un énorme accomplissement, et nous devrions être en mesure d'en profiter davantage à l'échelle mondiale<sup>325</sup>. »

D'autres témoins ont insisté sur la nécessité de développer une main-d'œuvre plus souple qui sait s'adapter plus facilement aux nouvelles exigences qui se présentent dans les économies mondiale et nationale<sup>326</sup>. Certains ont parlé de l'importance qu'il

---

<sup>320</sup> G. Hodgson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 51.

<sup>321</sup> B. Lafleur, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 26 et 27.

<sup>322</sup> P. McGovern, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 39.

<sup>323</sup> B. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 42; J. M. Curtis, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 49.

<sup>324</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 72; G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 69.

<sup>325</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 69.

<sup>326</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 27; B. Lafleur, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 19, 26, 27; W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 8.



faut encore accorder à l'éducation permanente et au recyclage, en particulier pour les secteurs reposant sur le savoir<sup>327</sup>.

Un témoin a indiqué qu'en plus de voir au développement des ensembles de compétences, il faut aussi attirer et retenir des travailleurs spécialisés<sup>328</sup>. Un témoin a fait remarquer : « [N]ous avons besoin de plus d'employés très qualifiés et aptes à soutenir la concurrence mondiale. Leur recrutement n'est pas aussi facile qu'il le devrait au Canada<sup>329</sup>. » En fait, plusieurs témoins ont parlé du recrutement de travailleurs étrangers et d'immigrants pour combler des postes vacants dans les secteurs clés afin de garantir la compétitivité de la main-d'œuvre canadienne<sup>330</sup>. À propos de la Chine notamment, un témoin a mentionné : « C'est un domaine de recrutement fertile [...] Peu importe dans quelle mesure nous accroissons le nombre de nos diplômés d'universités, nous ne pourrons répondre aux chiffres [requis]<sup>331</sup>. »

Les témoins ont exposé d'autres enjeux liés au capital humain qui entravent notre compétitivité intérieure, dont la reconnaissance des titres de compétence professionnels des travailleurs étrangers et des immigrants<sup>332</sup>. Un témoin a dit : « Nous mettons trop de temps à reconnaître les titres de compétence des immigrants [...]. Tout cela a une incidence sur le degré de compétitivité de notre économie<sup>333</sup>. » Les enjeux ont trait également à la mobilité de la main-d'œuvre. Selon un témoin : « Le plus grand obstacle à la croissance et à la prospérité au Canada aujourd'hui, c'est la mobilité de la main-d'œuvre. Je pourrais consacrer tout mon temps à la promotion des investissements commerciaux, mais si les entreprises ne parviennent pas à trouver de la main-d'œuvre en Colombie-Britannique ou en Alberta, elles ne viendront pas. La mobilité de la main-d'œuvre et l'immigration sont essentielles à la prospérité future du Canada<sup>334</sup>. »

---

<sup>327</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 27; J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 74; W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 26.

<sup>328</sup> J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 74.

<sup>329</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 69.

<sup>330</sup> P. McGovern, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 39; P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 46; J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 74.

<sup>331</sup> G. Houlden, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 39.

<sup>332</sup> D. P. Steger, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 17.

<sup>333</sup> B. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 42.

<sup>334</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 38.

## Recommandation 17

Pour répondre aux exigences de la nouvelle économie mondiale et pour placer le Canada plus haut dans les chaînes de valeur mondiales, le gouvernement du Canada devrait de doter de stratégies et de programmes de développement des ressources humaines.

### Développer l'infrastructure des transports

Le pays doit se doter d'une infrastructure des transports s'il veut accroître sa compétitivité et mieux s'intégrer aux chaînes de valeur mondiales ainsi qu'à la nouvelle économie mondiale en vue de soutenir la concurrence et, du même coup, d'améliorer ses relations commerciales avec la Chine, l'Inde et la Russie. Il pourra ainsi constituer une porte d'entrée pour le transport des biens et des services et il pourra se prêter, en particulier, à de plus grands volumes d'exportations et d'importations. Étant donné que la circulation des biens dans la nouvelle économie mondiale se fait sur de longues distances et est tributaire de systèmes interconnectés de transport maritime, aérien, ferroviaire et routier<sup>335</sup>, il importe que le Canada dispose d'une infrastructure de transport complémentaire, qui permette l'acheminement des biens, des investissements et des services canadiens non seulement vers les États-Unis, mais aussi vers la Chine, l'Inde et la Russie à partir des côtes Est et Ouest<sup>336</sup>.

Le passage du Nord-Ouest pourrait offrir d'autres débouchés à mesure que des voies de circulation s'ouvrent par suite des changements climatiques dans l'Arctique. De nombreux témoins ont dit que le Canada a déjà beaucoup à offrir à cet égard, notamment parce qu'il dispose de deux grands chemins de fer (CN et CP). Selon un témoin, « [c]e sont – en particulier le CN – les chemins de fer les plus efficaces d'Amérique du Nord et sans doute du monde<sup>337</sup>. »

---

<sup>335</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 27.

<sup>336</sup> J. M. Curtis, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 50.

<sup>337</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 39.

Dans bien des témoignages, il a été question des avantages offerts par le port Metro Vancouver comme porte d'entrée pour le transport des marchandises<sup>338</sup>. Il a notamment été question de recourir à des technologies avancées, comme l'identification par radiofréquence et par caméra optique, pour accélérer le transport<sup>339</sup>.

Des témoins ont parlé en termes favorables des récentes initiatives gouvernementales qui visent à relier les systèmes de transport du Canada plus directement aux mouvements d'entrée et de sortie des biens et à faire du Canada une porte d'entrée plus vaste pour que le pays puisse soutenir la concurrence mondiale<sup>340</sup> et élargir sa présence dans la nouvelle économie. Parmi ces initiatives, mentionnons l'Initiative de la Porte de l'Asie-Pacifique, qui relie les provinces des Prairies et qui est axée sur l'infrastructure à Prince Rupert, Vancouver et Winnipeg<sup>341</sup>; la porte d'entrée de l'Atlantique, axée sur le port de Halifax et la stratégie qui cible l'Inde; la porte d'entrée centrale, tournée vers l'Ontario et le Québec<sup>342</sup>. Ces initiatives recoupent également différents ministères, dont Transports Canada ainsi que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international<sup>343</sup>. D'autres initiatives ont pour objet la négociation et l'amélioration d'accords aériens qui ont une incidence sur la compétitivité du Canada<sup>344</sup>.

## Promouvoir une politique nationale des transports

*Le transport est un secteur à valeur ajoutée qui comporte de solides multiples et des avantages régionaux d'un bout à l'autre du Canada. Toutefois, les réseaux de transport nationaux doivent être entièrement intégrés et il faut pour cela une approche de planification intégrée. Il ne suffit pas d'ouvrir la capacité d'un lien de la chaîne, comme l'investissement dans les infrastructures, si l'on ne tient pas compte de l'ensemble de la stratégie. Il faut*

---

<sup>338</sup> C. Badger, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 26.

<sup>339</sup> C. Badger, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 25.

<sup>340</sup> M. Murphy, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 41; C. Badger, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 36.

<sup>341</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 30.

<sup>342</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 26.

<sup>343</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 30.

<sup>344</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 18.

*«...il est évident que les initiatives de transport sont cruciales et qu'il est important de continuer à améliorer le système de transport canadien pour qu'il demeure capable d'attirer des investissements...»*

*— John Hadjipor*

*— Port Moresby, 1999*

*40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 21.*

De l'avis de certains témoins, ces initiatives, quoique bienvenues, sont insuffisantes pour préparer le Canada à mieux faire face aux exigences sur la scène mondiale. Malgré les réalisations, de nombreux témoins se sont dits préoccupés par les limites de l'infrastructure canadienne du transport dans le contexte de la nouvelle économie mondiale<sup>345</sup>. Par exemple, il a été question de la capacité limitée des ports canadiens de gérer de gros volumes d'importations et d'exportations au point où « cela revient presque à créer un obstacle non tarifaire qui réduit la vitesse de circulation des marchandises de même que la quantité. C'est une forme de protectionnisme qui passe sous un autre nom<sup>346</sup>. »

Il a également été question de la nécessité de rendre plus équitable le coût du transport des marchandises provenant de différentes parties du Canada, en particulier lorsqu'il s'agit des Prairies, de manière à augmenter la rentabilité du chargement des marchandises dans les conteneurs vides qui arrivent d'Asie dans les Prairies et de les acheminer vers les principaux ports et points d'entrée à l'ouest pour qu'ils retournent en Asie<sup>347</sup>. Un témoin a parlé d'un projet pilote avec le CN qui porte justement là-dessus<sup>348</sup>.

Des témoins ont aussi insisté sur la nécessité de revoir la tarification et la structure financière applicables à la gestion du transport par voie navigable, en particulier lorsque les règles et la réglementation concernant le partage des voies navigables avec les États-Unis entrent en ligne de compte et, au dire de certains témoins, ne sont pas rentables.

---

<sup>345</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 34; M. Murphy, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 35 et 36; K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 30.

<sup>346</sup> P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 56.

<sup>347</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 40.

<sup>348</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 40.



Par ailleurs, en dépit de l'équilibre favorable du Port Metro Vancouver au sujet des expéditions par conteneurs, de nombreux témoins se sont dits préoccupés par les conteneurs vides qui retournent en Asie sans marchandises canadiennes, tandis que d'autres déplorent l'absence d'un système et d'une infrastructure appropriés pour le chargement des conteneurs près du point d'origine, ce qui réduirait le trafic, la congestion et la circulation inutiles dans les ports<sup>349</sup>. En d'autres termes, « [i]l nous faut perfectionner des mécanismes pour optimiser notre utilisation du corridor et de la porte dans lesquels nous investissons afin d'ajouter de la valeur à ces marchandises. Plutôt que d'expédier de la ferraille et des vieux papiers en Chine, mettons-y quelque chose de plus précieux, qui ajoutera à la prospérité du Canada<sup>350</sup>. » Un témoin a précisé qu'il fallait aller à « l'essentiel » qui n'est « pas le transport des marchandises ou le chargement des conteneurs vides pour le chemin du retour, mais plutôt les systèmes de logistique prévus à cet égard. Le gros morceau a trait à la recherche et à l'ingénierie et à la conception. C'est là qu'il y a de l'argent à faire<sup>351</sup>. »

Les témoins se préoccupent en particulier de l'absence d'une stratégie nationale de transport intégrée qui met l'accent sur la logistique et sur la rentabilité. Certains ont fait observer que les récentes initiatives gouvernementales, malgré la productivité qui en découle déjà, n'offrent pas les avantages d'un système national pleinement intégré. On a dit au comité : « Il ne sert à rien de construire de nouveaux terminaux portuaires si nous n'avons pas les routes et les voies ferrées en vue de transporter les marchandises rapidement et efficacement sur nos voies d'eau, en provenance et à destination de divers endroits du pays. Une approche stratégique s'impose pour un tel réseau<sup>352</sup>. »

Cette stratégie et le rôle de coordination nationale qu'exercerait le gouvernement reposeraient sur plusieurs éléments : l'établissement d'un seul système de transport canadien multimodal et des frontières à la fois sûres et efficaces; l'analyse de tous les projets d'infrastructure et réglementaires pour en déterminer la durabilité économique, environnementale et sociale<sup>353</sup>; un investissement à long terme dans le transport

---

<sup>349</sup> B. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 49; D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 40.

<sup>350</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 40.

<sup>351</sup> P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 50 et 51.

<sup>352</sup> C. Badger, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 21 et 22.

<sup>353</sup> C. Badger, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 21.

multimodal qui prévoit un guichet unique pour la rationalisation des processus de réglementation et d'approbation, coordonné avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et faisant appel à des partenariats publics-privés.

## Relations de travail

*Cela ternit notre réputation. Chaque fois que nous retournons voir un client, il commence par nous parler du manque de fiabilité de notre port. C'est une situation qui nous préoccupe.*

Chris Badger

Port Metro Vancouver

40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 34

Le comité a entendu de solides témoignages sur l'incidence que peuvent avoir les relations de travail sur la réduction de la compétitivité de la porte d'entrée du Canada comme lien fondamental dans la chaîne d'approvisionnement mondiale. Le port Metro Vancouver, par exemple, avec 60 conventions collectives, est régulièrement aux prises avec des conflits syndicaux-patronaux qui menacent de fermer la porte d'entrée, de perturber la chaîne d'approvisionnement ou de la fermer complètement. Les clients s'interrogent donc sur la fiabilité du port, car les marchandises risquent d'être détournées vers d'autres ports concurrents comme celui de Spokane, dans l'État de Washington aux États-Unis, jugés plus fiables<sup>354</sup>. Les conflits se répercutent sur la fiabilité du chemin de fer et sur la main-d'œuvre, et ils impliquent « au moins une ou deux conventions collectives en cours de négociation en tout temps<sup>355</sup> ». Bien que les mécanismes de règlement fonctionnent généralement assez bien, on s'interroge quand même sur la question de la fiabilité en raison de l'incertitude que soulèvent les conflits. Faisant allusion à cette « culture d'instabilité », un témoin a affirmé : « Si ce problème peut être résolu, nous occuperons la place qui nous revient en tant qu'un des ports les plus efficaces et les plus fiables au monde<sup>356</sup>. » De ce point de vue, il faut envisager les méthodes substitutives de règlement des différends pour rendre plus fiable la chaîne d'approvisionnement<sup>357</sup>.

<sup>354</sup> C. Badger, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 23, 27, 28 et 32.

<sup>355</sup> C. Badger, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 33.

<sup>356</sup> C. Badger, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 29.

<sup>357</sup> C. Badger, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 33 et 34.

## Recommandation 18

Parce qu'elles sont un élément clé de la compétitivité du Canada relativement à l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie, le gouvernement du Canada devrait poursuivre ses efforts pour faire en sorte que le Canada s'impose comme une bonne porte stratégique pour les mouvements de marchandises. À cet égard, les mesures prises devraient s'inspirer d'une stratégie nationale des transports intégrée :

- établie de concert avec les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux;
- pour favoriser la création d'un plus grand nombre de partenariats public-privé mutuellement profitables;
- mettre à profit les deux côtes
- renforcer les liens entre les régions d'où viennent les marchandises et les ports à partir desquels elles sont expédiées vers les marchés internationaux;
- accroître les capacités portuaires;hausser le nombre des conteneurs qui retournent vers les marchés d'outre-mer remplis de produits de grande valeur;
- accroître la rentabilité;
- améliorer les caractéristiques logistiques de l'infrastructure des transports.

Le gouvernement du Canada devrait aussi envisager la création de nouveaux mécanismes de règlement des conflits de travail dans le secteur des transports de manière à conférer au Canada une réputation de fiabilité au niveau international en tant que porte stratégique.

## Promouvoir un climat des affaires plus concurrentiel

*Je pense qu'il est important d'avoir un environnement d'affaires concurrentiel pour que nos entreprises manufacturières puissent faire face à la concurrence des autres pays. Évidemment, nous recommandons un environnement fiscal concurrentiel, surtout en ce qui concerne l'investissement. Il est également important de s'assurer que nos politiques environnementales ne nuisent pas à la position concurrentielle de nos manufacturiers sur l'échiquier international. Un cadre réglementaire concurrentiel est également essentiel pour qu'il ne devienne pas un fardeau pour le producteur canadien à cause de règlements plus coûteux.*

*Jean-Michel Laurin*

*Manufacturiers et exportateurs du Canada*

*39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 74*

Un autre facteur important de la compétitivité intérieure du Canada est l'environnement qu'elle offre pour le déroulement d'activités commerciales productives et efficaces. Le comité s'est réjoui d'apprendre du ministre du Commerce international que, selon l'OCDE, le régime d'imposition des sociétés du Canada est l'un des plus concurrentiels parmi ceux des pays industrialisés<sup>358</sup>. Nous prenons acte également de l'initiative du gouvernement visant à éliminer les droits sur l'équipement de production ou les intrants importés au Canada; c'est là une recommandation formulée par un témoin au cours de l'étude<sup>359</sup>. Comme l'a fait remarquer un témoin, « nous voulons transformer le Canada en zone franche. C'est exactement ce qui se fait à Hong Kong<sup>360</sup>. »

## Améliorer les relations nationales

Des relations saines et solides entre les ministères et organismes fédéraux, les provinces et les municipalités sont essentielles au succès du Canada, d'autant plus que

<sup>358</sup> S. Day, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 6.

<sup>359</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 31; J.-M. Laurin, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 29; J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 74 et 75.

<sup>360</sup> D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 31.



de nombreux marchés sont exécutés à l'échelle provinciale et même à l'échelon municipal<sup>361</sup>.

Parallèlement, de nombreux témoins ont fait part de leurs préoccupations concernant la structure fédérale et la division interne des responsabilités<sup>362</sup>. L'un d'eux a souligné que les questions de commerce interne et les barrières commerciales existantes entravaient la compétitivité du Canada<sup>363</sup>. Un autre a déclaré qu'elles « constituent un grand problème. Les investisseurs étrangers se demandent pourquoi il est si difficile, s'ils investissent en Ontario, de faire affaire avec d'autres provinces du Canada<sup>364</sup>. »

Compte tenu des préoccupations concernant la compétitivité du Canada, plus précisément le savoir, l'innovation, l'éducation, l'infrastructure du transport, l'environnement commercial ainsi que l'organisation économique et politique interne, un témoin a indiqué qu'il nous fallait en particulier un examen gouvernemental minutieux et exhaustif de l'avenir de l'économie canadienne dans la perspective des politiques publiques.

Parlant des différents prix décernés aux meilleures entreprises et exportateurs canadiens, un témoin a proposé qu'on envisage d'instaurer un prix national hautement prestigieux comme les prix de la Reine du Royaume-Uni pour les exportations et la technologie, afin d'encourager les entreprises canadiennes à accroître la productivité et l'efficience, de même que la qualité des innovations et des produits canadiens<sup>365</sup>.

---

<sup>361</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 22; B. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 42.

<sup>362</sup> B. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 42.

<sup>363</sup> A. Mandel-Campbell, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 39.

<sup>364</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 20.

<sup>365</sup> A. Mandel-Campbell, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 11, p. 36.



## VII. LA SOLUTION : AMÉLIORER LA COLLECTE DE DONNÉES SUR LES ÉCHANGES ET LES INVESTISSEMENTS

*Passons à la question qui est peut-être la source d'un peu de frustration pour nous tous qui travaillons à quoi que ce soit qui est lié aux chaînes de valeur mondiales. La mesure de cette activité en termes quantitatifs concrets est difficile. La collecte traditionnelle de statistiques, du genre de celles que recueillent les organismes de statistiques du monde entier, n'est tout simplement pas conçue pour circonscrire ce type de relations commerciales complexes. Par conséquent on ne peut, actuellement, faire le suivi d'une marchandise à tous les stades de la chaîne de valeur mondiale d'une manière qui soit retraçable.*

*Patricia Fuller*

*Affaires étrangères et Commerce international Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 41*

De nombreux témoins ont fait état d'importantes omissions dans la collecte de statistiques sur les échanges et les investissements actuels du Canada<sup>366</sup>. Par exemple, ils ont expliqué que les statistiques ne donnent pas une idée exacte des activités transfrontalières de traitement des importations et des exportations ni de leurs valeurs, ni non plus du contenu canadien des produits exportés depuis un deuxième ou un troisième pays tels que les États-Unis et la Chine<sup>367</sup>. Les statistiques sur les importations canadiennes provenant des États-Unis ou de la Chine ne montrent pas quels autres pays et activités participent aux transactions<sup>368</sup>. Nous ne disposons pas non plus de statistiques adéquates sur les activités commerciales du Canada dans le

---

<sup>366</sup> P. Kitnikone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 31; J.-M. Laurin, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 98.

<sup>367</sup> W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 32; C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 8; M. Malone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 33; D. Fung, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 24; K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 32.

<sup>368</sup> G. Hodgson 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 52.

secteur des services étant donné que ces statistiques reposent sur des sondages auxquels le taux de réponse est en baisse<sup>369</sup>.

*La question à laquelle les statisticiens doivent répondre – et pas seulement à Statistique Canada, mais partout dans le monde, puisque nous respectons aussi des normes internationales à ce sujet – est la suivante : s'agit-il d'un commerce de marchandises ou d'un commerce de services? [...] Cela ne pose pas problème en ce qui concerne le solde commercial net, qui s'intègre à notre produit intérieur brut et qui nous dit si notre économie est en croissance, mais cela peut causer des problèmes pour la classification de notre commerce international<sup>370</sup>.*

Essentiellement, vu l'importance accordée dans la nouvelle économie mondiale aux activités plutôt qu'aux simples marchandises, il est maintenant ardu de recueillir des données statistiques<sup>371</sup>. Les méthodes statistiques actuelles qui reposent sur des données recueillies par des autorités douanières sont inadéquates. Un témoin a déclaré que les systèmes ne permettaient pas de consigner les échanges commerciaux dans le contexte des chaînes d'approvisionnement et de déterminer les origines d'un si grand nombre des composantes<sup>372</sup>.

Un autre témoin a signalé une difficulté semblable que posait le suivi des investissements étrangers, répartis entre différentes entreprises et activités.

*Nous, les statisticiens, commençons à nous demander s'il est de plus en plus difficile pour ces grandes sociétés multinationales, dispersées dans un nombre de plus en plus grand de régions géographiques, de répondre aux questions que nous leur posons et de nous fournir les données dont nous avons besoin. Ce type d'activités constitue certainement, pour elles, une amélioration de leurs activités, mais cela entraîne des défis pour les statisticiens<sup>373</sup>.*

---

<sup>369</sup> P. Kitnikone 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 31; P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 14; K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 32.

<sup>370</sup> P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 15.

<sup>371</sup> P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 14.

<sup>372</sup> C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 31.

<sup>373</sup> P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 14.



De plus, l'application de normes internationales à l'établissement de statistiques sur les échanges et les investissements manque d'uniformité. Cela découle en partie des différences conceptuelles entre les systèmes d'échanges commerciaux des pays et du traitement du fret et de l'assurance. Par exemple, dans le cas du Canada et de la Chine, les importations chinoises de produits canadiens comprennent le coût de l'assurance et du fret, mais pas les exportations canadiennes vers la Chine<sup>374</sup>.

Par conséquent, les données concernant les échanges commerciaux avec les partenaires doivent correspondre, mais c'est rarement le cas dans la pratique<sup>375</sup>. On nous a dit que l'investissement direct étranger du Canada était peut-être considérablement sous-évalué à cause de la difficulté de suivre le type d'investissement dans d'autres pays<sup>376</sup>. Des témoins ont indiqué catégoriquement : « nous ne pensons pas que le commerce canadien soit grandement sous-évalué<sup>377</sup> », tandis que d'autres craignaient que les échanges soient sous-évalués dans certaines administrations, y compris dans les nouvelles économies<sup>378</sup>. Selon un témoin, « nos statistiques commerciales avec les États-Unis sont surreprésentées alors que celles qui concernent nos échanges avec les autres pays du monde sont sous-représentées<sup>379</sup> ».

Par conséquent, à mesure que des entreprises canadiennes s'intégreront aux chaînes de valeur mondiales et que la représentation du Canada s'élargira dans l'économie mondiale, les méthodes statistiques actuelles qui s'appliquent aux échanges et aux investissements ne fourniront probablement pas le genre d'informations nécessaires à la prise de décisions publiques importantes dans le domaine des relations commerciales internationales du Canada<sup>380</sup>.

*De plus en plus, les économistes parlent d'un avantage comparatif lié non pas à un produit particulier, mais plutôt à une activité particulière. Il nous faut en savoir plus sur ces chaînes de valeur mondiales, mais nos statistiques ne sont pas d'un grand secours. Il*

---

<sup>374</sup> C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 7 et 8.

<sup>375</sup> C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 7 et 8.

<sup>376</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 17.

<sup>377</sup> P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 19.

<sup>378</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 33; P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 19.

<sup>379</sup> M. Curtis, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 42.

<sup>380</sup> M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 6.

*... les données statistiques sur le commerce international sont souvent incomplètes et les statistiques nationales peuvent être biaisées. Les données elles-mêmes peuvent être des données probantes, mais elles ne peuvent pas toujours être utilisées à la fin prévue.<sup>381</sup>*

On a dit au comité que des initiatives interministérielles avaient été mises en œuvre pour surmonter certains obstacles susmentionnés. Pour garantir l'enregistrement plus exact des exportations, l'Agence des services frontaliers du Canada a mis en place de nouvelles dispositions réglementaires et de nouveaux protocoles d'entente<sup>382</sup>. Par ailleurs, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce intérieur et Statistique Canada collaborent à un projet pour trouver des solutions<sup>383</sup>.

Des efforts ont été faits aussi pour mener à bien des exercices de rapprochement avec les homologues étrangers; ces exercices sont généralement très difficiles, longs et laborieux, et les résultats n'entrent pas dans les statistiques officielles parce que les exercices sont réalisés au cas par cas<sup>384</sup>. En outre, les sondages sur le commerce de services et sur l'investissement direct étranger sont remaniés pour donner une meilleure répartition géographique des données et aussi pour inclure les entreprises productrices de biens qui fournissent également des services<sup>385</sup>. Qui plus est, on revoit actuellement le programme relatif au commerce des sociétés affiliées étrangères à Statistique Canada pour qu'il reflète mieux l'investissement direct étranger canadien<sup>386</sup>.

On a dit au comité que des pourparlers avaient lieu au niveau international pour modifier la définition du commerce afin de prendre en considération les biens en cours de fabrication. La Chine en particulier est favorable à cette modification qui refléterait avec plus d'exactitude sa balance commerciale avec le monde<sup>387</sup>.

L'accès aux statistiques sur les produits canadiens qui transitent aux États-Unis pose problème, notamment parce que le service américain des douanes et de protection des

---

<sup>381</sup> B. M. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 42.

<sup>382</sup> C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 8, 17, 18.

<sup>383</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 39.

<sup>384</sup> C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 9; 31.

<sup>385</sup> P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 16, 34.

<sup>386</sup> P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 16.

<sup>387</sup> C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 37.

frontières s'intéresse davantage à la sécurité qu'aux statistiques<sup>388</sup>. À cet égard, on nous a dit qu'il serait utile que Statistique Canada ait accès au formulaire US 7512 qui concerne les marchandises en transit afin de concilier l'information qui s'y trouve avec les documents de transport et les déclarations d'exportations existantes<sup>389</sup>.

## Recommandation 19

**Le gouvernement du Canada devrait modifier les méthodes de mesure des échanges et des investissements et de collecte des chiffres à ce sujet afin d'améliorer l'exactitude de ces données.**

---

<sup>388</sup> C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 17 et 18.

<sup>389</sup> C. Kuntz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 18.





## VIII. LES ENJEUX

*La Chine et l'Inde, avec leur croissance spectaculaire, ont de plus en plus besoin de ressources. Le Canada possède beaucoup de ressources, alors cette situation nous offre des possibilités d'échange extraordinaires, mais il ne s'agit pas de nous concentrer seulement sur l'exportation de ressources. [...] Les entreprises canadiennes ont également d'excellentes possibilités de répondre à la demande en croissance [...] au chapitre de l'infrastructure et d'autres investissements en capital.*

*Sheila Rao*

*Conference Board du Canada*

*39e législature, 2e session, fascicule no 3, p. 13.*

*La Chine est le plus gros utilisateur d'énergie et elle a besoin de bien la gérer. Elle a besoin de bien gérer ses ressources naturelles. Elle doit avoir une économie propre.*

*Peter Clark*

*Grey, Clark, Shih et associés limitée*

*39e législature, 2e session, fascicule no 7, p. 60.*

*À long terme, la meilleure chose que nous pouvons faire, c'est de mettre l'accent sur la commercialisation de l'éducation — avoir des jeunes de l'Inde, de la Russie et de la Chine étudier au Canada. Ce sont vos meilleurs représentants, vos meilleurs vendeurs. Ils comprennent le Canada et sont fiers du temps qu'ils ont passé ici.*

*Ken Sunquist*

*Affaires étrangères et Commerce international Canada*

*39e législature, 2e session, fascicule n° 7, p. 31*

*[Les Indiens] savent aussi que le Canada est un pays avancé dans le domaine de la haute technologie et que nous mettons l'accent depuis quelques années sur les technologies de l'environnement.*

*David M. Malone*

*Centre de recherches pour le développement international*

*40e législature, 2e session, fascicule no 8, p. 35.*

*Si une grande entreprise canadienne comme Magna, Bombardier ou SNC-Lavalin fait des affaires en Russie, alors d'autres entreprises canadiennes plus modestes pourront peut-être leur emboîter le pas et créer des débouchés, de la même façon que Kinross a généré des possibilités en investissant pour encourager la vente de technologies pour les climats froids. Ce n'est qu'une question de temps.*

*Robert Hage  
Affaires étrangères et Commerce international Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 15, p. 16.*

*Je suis convaincu qu'au cours des années à venir, la communauté scientifique canadienne et le secteur de la haute technologie qui commercialise les découvertes scientifiques seront une ressource précieuse pour l'économie canadienne et contribueront à étendre son rôle sur la scène internationale.*

*David M. Malone  
Centre de recherches pour le développement international  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 35.*

*Comme je l'ai dit, nous avons un vaste programme d'infrastructure, plus de 500 milliards de dollars pour la construction de centrales électriques, de routes, de ponts, de ports. Il nous faut de l'équipement pour les projets liés à l'infrastructure.*

*S.E. Shashishekhar M. Gavai  
Haut-commissaire de l'Inde au Canada  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 36.*

*Nous travaillons [...] à long terme en Russie. Les possibilités sont trop vastes pour ne pas s'y intéresser.*

*George Haynal  
Bombardier inc.  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 16, p. 7*

*La Fédération canadienne de l'agriculture croit que nous avons vu seulement la pointe de l'iceberg pour ce qui est du potentiel d'accès à ces marchés.*

*Ron Bonnett  
Fédération canadienne de l'agriculture  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule no 9, p. 25-26.*

*L'attrait [indiciel] augmente.*

*Leif Plesman  
Norman Pousan Schindler, International Affairs  
Université Carleton  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule no 18, p. 13.*

*Nous sommes à l'aube d'une ère passionnante en Inde. Observez cet espace, sénateur, car nos ambitions y sont tout aussi remarquables que dans les autres régions du monde. Comme vous l'avez souligné, les possibilités sont énormes.*

*George Haynal  
Bombardier inc.  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n<sup>o</sup> 16, p. 15.*

*[Les fonds d'investissement souverains ne sont] pas un phénomène passager. Il y aura davantage de fonds de ce genre; par conséquent, nous devons nous doter d'une politique en la matière. Si nous réagissons de manière impulsive et rejetons ces fonds, ils iront ailleurs, et nous en sortirons perdants.*

*Peter Sutherland  
Conseil de commerce Canada-Inde  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n<sup>o</sup> 8, p. 39.*

## L'attrait des marchés chinois, indiens et russes

L'attrait exercé par les marchés chinois, indiens et russes sur les entreprises commerciales canadiennes est énorme. Les trois pays connaissent une urbanisation rapide et leur classe moyenne, qui compte plus de centaines de millions de personnes pour l'ensemble des trois pays, est en pleine expansion. Ces deux facteurs font augmenter la demande de biens et de services en général ainsi que la demande de biens, de services et de denrées alimentaires de qualité supérieure et haut de gamme au sein de la classe moyenne toujours plus nombreuse. À l'instar du Canada, les trois pays se distinguent aussi par leur diversité culturelle et linguistique.

La Chine présente un attrait de plus en raison du caractère complémentaire de ses besoins économiques en matière de ressources naturelles et énergétiques et des

richesses dont dispose le Canada à ce chapitre. La Chine commence en outre à diversifier ses activités et à développer son secteur non manufacturier.

L'Inde, de son côté, est la plus importante démocratie au monde. Son régime politique est donc le même que le Canada et elle voue un grand respect à la primauté du droit. L'anglais y est largement parlé et elle est même devenue la langue officielle du commerce, des cols blancs et des fonctionnaires en Inde. La moitié de la population indienne a moins de 25 ans. Comme l'a souligné un témoin, « [e]n Inde, le secteur privé se développe rapidement et [...] les jeunes Indiens sont très confiants en leur avenir<sup>390</sup> ». C'est un pays relativement stable sur le plan politique, malgré des voisins peu commodes et quelques troubles internes.

La Russie pour sa part a – comme le Canada – une population très instruite, et les deux pays ont un climat semblable et sont aussi pourvus l'un que l'autre en ressources naturelles. Comme l'a dit un témoin « [l]e marché russe manque de maturité, mais il est en croissance dans des secteurs où nous excellons. Il y a tant de notre technologie et de notre matériel qui leur seraient utiles, et ça fonctionne à 40 degrés sous zéro. Nous sommes habitués aux grandes distances et nous savons jusqu'à quel point le matériel doit être résistant, et jusqu'à quel point les gens doivent être résistants<sup>391</sup>. » En outre, le gouvernement russe a entrepris ces derniers mois de réorienter ses priorités économiques afin de diversifier son économie<sup>392</sup>.

L'attrait exercé par ces économies est évident pour diverses raisons. Non seulement le taux de croissance de leur PIB fait-il ressortir la présence d'« une classe moyenne, qui est train de voir le jour [...] [et qui] pourrait compter des centaines de millions de membres<sup>393</sup> », mais leur population devient de plus en plus instruite, si elle ne l'est pas déjà. L'Inde se distingue non seulement parce qu'une part importante de sa population est d'expression anglaise, mais aussi parce que cette population est en grande partie constituée de jeunes. Selon un témoignage recueilli par le comité, plus de

---

<sup>390</sup> D. M. Malone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 47.

<sup>391</sup> C. Westdal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 17.

<sup>392</sup> G. Mamedov, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 50.

<sup>393</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 10. Selon un autre témoin, la taille de la classe moyenne en Russie devrait passer de 40 à 60 millions de personnes. C. Westdal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 20.



30 % de la population indienne est composée de jeunes de moins de 15 ans<sup>394</sup>. Des témoins nous ont aussi parlé de l'extraordinaire esprit d'entreprise des Chinois, des Indiens et des Russes<sup>395</sup>.

## Occasions d'affaires

La grande majorité des témoins entendus par le comité affirment qu'il est possible d'accroître la présence du Canada sur ces marchés et d'intensifier nos relations commerciales et nos investissements pour arriver à pleinement réaliser notre potentiel commercial. Ainsi, de l'avis des témoins, le savoir-faire et les atouts du Canada dans de nombreux secteurs d'activités peuvent faire une différence pour ces économies qui ont des besoins socioéconomiques précis à combler<sup>396</sup>. Les avantages pour les entreprises canadiennes ne sont pas négligeables non plus, compte tenu de l'évolution de la situation dans d'autres marchés, comme aux États-Unis

Il y a certainement un créneau que le Canada peut exploiter pour fournir à ces marchés les ressources, minéraux et biens primaires dont ils ont besoin, en particulier, un approvisionnement sûr et fiable en ressources énergétiques, et aussi pour extraire les ressources que ces pays possèdent, notamment la Chine et la Russie. Les trois marchés offrent des débouchés à l'exportation dans des secteurs comme le pétrole et le gaz, les produits chimiques organiques, le nickel, le minerai de fer, les métaux, le charbon, le phosphate, le papier journal, les pâtes et papiers ainsi que l'uranium, pour n'en nommer que quelques-uns. Un témoin a souligné que les obstacles matériels au transport de ces marchandises, en particulier le pétrole, ne sont pas insurmontables si les conditions du marché sont favorables<sup>397</sup>.

Dans le cas de la Russie, vu la comparabilité de ses richesses pétrolières, gazières, forestières et minières, le créneau du Canada réside dans l'expansion de ces secteurs d'activités grâce aux connaissances et au savoir-faire des entreprises canadiennes. En fait, dans tous ces secteurs, les relations commerciales ne visent plus uniquement

---

<sup>394</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 10.

<sup>395</sup> D. M. Malone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 38.

<sup>396</sup> S. Poloz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 6, p. 16.

<sup>397</sup> F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 8.

à assurer l'approvisionnement en ressources, mais aussi à fournir les machines et l'équipement nécessaires à leur exploitation, d'où l'existence de nouvelles possibilités de croissance.

Des témoins ont aussi attiré l'attention du comité sur les débouchés dont pourrait profiter le Canada grâce à son savoir-faire dans les secteurs de la construction et du logement, des technologies de l'information et des communications (TIC), de l'automobile, de l'aérospatiale et de l'aéronautique, puisque les effets de l'urbanisation et de l'expansion de la classe moyenne se font de plus en plus sentir sur ces secteurs. Comme le haut-commissaire de la République de l'Inde au Canada l'a signalé au comité, « [e]n janvier 2009, en un seul mois, 16 millions de nouveaux abonnés se sont inscrits aux services de téléphonie mobile. En février 2009, les ventes de voitures ont augmenté de 22 p. 100<sup>398</sup>. »

Pour des pays comme le Canada qui souhaitent accroître leur participation à la nouvelle économie mondiale en général et étendre leurs relations commerciales avec la Chine, l'Inde et la Russie en particulier, les investissements et les échanges dans le secteur des services sont de nature à faire augmenter la valeur et le volume des exportations et sont aussi de plus en plus profitables aux entreprises et aux consommateurs<sup>399</sup>.

Bon nombre de témoins ont aussi insisté sur les débouchés existant en Chine, en Inde et en Russie dans les secteurs axés sur les services et le savoir, qui sont les domaines de prédilection du Canada. En fait, les avantages que le Canada pourrait retirer d'une intensification de ses échanges commerciaux avec ces trois pays dans le secteur des services sont énormes, compte tenu en particulier du fait que les services comportent certaines activités à plus grande valeur ajoutée et, par conséquent, plus rémunératrices<sup>400</sup>. Les témoins ont notamment fait mention de débouchés dans les secteurs des finances, des assurances et des affaires, de même qu'au niveau des services de santé et d'amélioration de la qualité de vie. En fait, les possibilités offertes dans le secteur des services financiers témoignent de la relative aisance avec laquelle les banques canadiennes, chinoises et indiennes ont réussi à se sortir de la crise

---

<sup>398</sup> M. Gavai, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 26.

<sup>399</sup> S. Rao, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 13.

<sup>400</sup> P. Fuller, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 53.

économique et financière mondiale. L'industrie du tourisme est un autre secteur où il existe des débouchés. Comme l'a affirmé un témoin, « nous [le Canada] pouvons fournir plus de services en fonction de notre capital de connaissance. C'est probablement dans ces pays que le commerce des services du Canada connaîtra la plus grande croissance dans l'avenir<sup>401</sup>. »

De nombreux témoins ont cité les avantages dont jouit le Canada dans des secteurs précis comme l'agriculture ainsi que les activités à forte valeur ajoutée touchant les infrastructures, l'efficacité énergétique et les technologies vertes de même que l'éducation, au nombre des domaines qui ont le plus à offrir aux entreprises canadiennes sur les marchés chinois, indiens et russes.

## *Agriculture*

Les débouchés agricoles du Canada sur ces marchés s'appuient sur la longue tradition d'échanges commerciaux avec ces pays, en particulier la Russie et la Chine, dans ce secteur. Bien que ces pays soient des exportateurs nets de produits agricoles<sup>402</sup>, leur urbanisation a pour effet d'accroître le nombre de consommateurs qui ont besoin de denrées alimentaires produites par d'autres pays. De plus, la croissance de la classe moyenne a contribué à améliorer le régime alimentaire de la population, qui est maintenant plus riche en protéines, et à accroître, de façon plus générale, les achats de nourriture. Par conséquent, les besoins alimentaires de ces pays influent énormément sur la structure des échanges commerciaux mondiaux dans le secteur agricole<sup>403</sup>.

Les ventes actuelles de produits agricoles canadiens en Chine, en Inde et en Russie ne sont pas négligeables du point de vue du Canada. Les graines et l'huile de canola, l'orge, les pois, les graines de lin, le porc et le crabe des neiges sont au nombre des produits canadiens les plus exportés en Chine. En fait, en 2009, le Canada a été le plus important fournisseur de graines de canola de la Chine, soit 98,3 % des importations

---

<sup>401</sup> P. O'Hagan, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 22.

<sup>402</sup> R. Bonnett, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 26.

<sup>403</sup> B. Coomber, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 30



chinoises totales<sup>404</sup>. Sur le marché indien, le Canada est un important fournisseur de légumineuses à grains (pois, lentilles et pois chiches) et de blé. En 2009, 73 % des importations de pois de l'Inde provenaient du Canada. La Russie est pour sa part un important marché d'exportation pour le porc, les fèves de soja et les bovins vivants.

Malgré tout, en 2009, les exportations de produits agricoles canadiens représentent seulement 5,1 %, 6,8 % et 1,1 % du total des importations de la Chine, de l'Inde et de la Russie<sup>405</sup>. Il y a donc amplement de place à l'amélioration pour ce qui est d'intensifier les échanges commerciaux dans le secteur agricole de même que les activités connexes, comme la transformation des aliments et l'expansion des entreprises agricoles dans ces pays. Le réinvestissement de l'Inde et sa volonté de transformer son secteur agricole pour qu'il ne soit plus une simple activité de subsistance offrent de nombreuses possibilités<sup>406</sup>. Comme l'ambassadeur de Russie l'a dit au comité, « [l]e Canada et la Russie sont tous les deux d'énormes pays agricoles. Nous avons beaucoup de renseignements à prendre chez vous, étant donné que Staline et l'État soviétique totalitaire ont détruit les agriculteurs russes et notre agriculture. Nous devons repartir à neuf. Votre expérience peut nous être très utile<sup>407</sup>. » Un autre témoin a lui aussi évoqué le potentiel commercial de la Russie en ces termes :

*Aujourd'hui, nous avons recommencé à leur vendre de l'équipement et de l'expertise. Vous vous rappellerez que le ministre Whelan avait de très bonnes relations avec Gorbachev quand ce dernier est venu ici pour la première fois, et Gorbachev était tout excité devant l'expertise canadienne. Cela remonte donc à très loin. Je pense que nos méthodes agricoles continueront d'être vendables dans ce pays, car leurs terres et leurs conditions climatiques sont semblables. C'est probablement l'un de ces*

---

<sup>404</sup> Agriculture et Agroalimentaire Canada, *Coup d'œil sur la Chine*, 2010, <http://www.ats-sea.agr.gc.ca/stats/5162.pdf>, consulté le 16 juin 2010.

<sup>405</sup> Agriculture et Agroalimentaire Canada, *Coup d'œil sur la Chine*, 2010, <http://www.ats-sea.agr.gc.ca/stats/5162.pdf>, consulté le 16 juin 2010; *Coup d'œil sur l'Inde*, 2010, <http://www.ats-sea.agr.gc.ca/stats/5182.pdf>, consulté le 16 juin 2010; *Coup d'œil sur la Russie*, 2010, <http://www.ats-sea.agr.gc.ca/stats/5205.pdf>, consulté le 16 juin 2010.

<sup>406</sup> D. M. Malone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 37.

<sup>407</sup> G. Mamedov, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 51.



Des témoins nous ont parlé des débouchés dans l'industrie de porc, par exemple, en particulier en Chine, où la consommation de viande porcine est la plus forte au monde. La Chine et la Russie sont en outre perçues comme des marchés prioritaires pour le bœuf. Le volume important de soya exporté par les États-Unis en Chine et en Inde donne à penser que ce secteur pourrait être un autre créneau commercial que le Canada devrait chercher à exploiter<sup>409</sup>.

## *Infrastructure*

De nombreux témoins ont parlé au comité des débouchés possibles pour les entreprises canadiennes dans le secteur des infrastructures en Chine, en Inde et en Russie, en raison du décalage entre les infrastructures et le rythme de développement économique de ces pays<sup>410</sup>. Ces débouchés concernent non seulement la construction effective d'infrastructures, mais aussi sur la fourniture d'équipement, de technologies et de services liés aux infrastructures, comme des services de génie-conseil. De plus, la taille du territoire géographique et de l'économie des trois pays, conjuguée à leur poids démographique, donne à penser que l'expansion des infrastructures de transport sera particulièrement importante.

Le ministre du Transport routier des Autoroutes de l'Inde a livré un témoignage convaincant au sujet des besoins en infrastructures de son pays et de l'objectif de son gouvernement d'investir 500 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années dans ce secteur, en particulier dans le transport et l'énergie<sup>411</sup>.

Dans le secteur des transports, il existe des débouchés dans tous les modes de transport, qu'il s'agisse de construction de routes, de lignes de trains de banlieue à haute vitesse, de réseaux ferroviaires pour le transport de marchandises et pour des

---

<sup>408</sup> M. Hart, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 17, p. 21.

<sup>409</sup> R. Bonnett, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 9, p. 27.

<sup>410</sup> G. Haynal, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 67.

<sup>411</sup> K. Nath, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 32 et 35.

fins industrielles, d'aéroports et d'avions assurant la circulation de biens et de personnes ainsi que du transport public, les réseaux de métro, par exemple.

En Russie, l'avantage comparatif du Canada réside dans sa connaissance des infrastructures destinées aux climats froids.

### *Énergies de rechange et autres technologies vertes*

Comme il est mentionné précédemment, la forte demande d'énergie de la Chine, de l'Inde et de la Russie pour alimenter leur développement économique rapide procure d'importants débouchés aux entreprises canadiennes qui souhaitent mettre à profit leur savoir-faire dans le domaine des ressources énergétiques. De même, les défis environnementaux liés à la croissance économique de ces pays, en particulier les répercussions sur les changements climatiques et les émissions de gaz à effet de serre, ouvrent d'autres créneaux aux entreprises canadiennes spécialisées dans les énergies de rechange et autres technologies vertes ainsi que dans le domaine de l'efficacité énergétique. Comme c'est le cas pour la construction d'infrastructures, il existe aussi des débouchés dans le domaine des services, comme en génie-conseil.

### **Recommandation 20**

**Dans le contexte de l'intensification des relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie, le gouvernement du Canada devrait chercher à exploiter au maximum le savoir-faire du Canada dans des secteurs et domaines d'activité complémentaires comme l'agriculture, l'infrastructure (y compris les transports) et les énergies de rechange et autres technologies vertes.**

## *Éducation*

*Il faut augmenter ce nombre et nous pouvons le faire.*

*L'honorable Stockwell Day  
Ancien ministre du commerce international et  
ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique  
40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 15.*

*Les universités sont d'importantes fenêtres sur le monde pour le Canada et elles s'efforcent de favoriser une compréhension approfondie de l'interconnectivité de l'économie mondiale du savoir chez les étudiants canadiens, et de leur inculquer les connaissances internationales et les compétences interculturelles dont ils ont besoin pour prospérer dans un environnement planétaire.*

*Paul Davidson,  
Association des universités et collèges du Canada  
40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule no 4, p. 6.*

*L'AUCC croit que le secteur de l'enseignement supérieur et de la recherche, en raison de l'importance qu'il accorde aux échanges entre personnes, peut être déterminant dans la création des liens solides entre le Canada et les pays émergents comme la Chine et l'Inde [...].*

*Paul Davidson,  
Association des universités et collèges du Canada  
40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 6.*

*Nous devons profiter de ce moment dans le développement des relations entre le Canada et l'Inde pour accélérer nos efforts.*

*Paul Davidson,  
Association des universités et collèges du Canada  
40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 8.*

*Les universités ont investi leurs propres ressources et repéré les marchés cibles. Les parties intéressées sont maintenant déterminées à travailler ensemble dans un consortium. Ce qu'il nous faut ce sont les ressources pour mitrailler les marchés émergents. Le marketing peut prendre toutes les formes et inclure aussi bien le marketing sur Internet que la présence physique sur des marchés clés, ou encore viser à faire entrer l'image de marque*

Le comité a recueilli des témoignages convaincants au sujet de l'existence d'importants débouchés dans le secteur de l'enseignement postsecondaire, qui pourraient contribuer à améliorer les relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie. À cet égard, plusieurs témoins ont déploré le nombre relativement modeste d'étudiants étrangers, en particulier de la Chine, de l'Inde et de la Russie, inscrits dans nos établissements postsecondaires. Ils craignent que cette faible représentation ait une incidence sur les relations commerciales que le Canada entretient avec ces trois pays.

En effet, d'autres pays attirent davantage d'étudiants chinois, indiens et russes que le Canada<sup>412</sup>. L'Australie, par exemple, a délivré plus de 265 000 visas d'étudiants en 2008-2009; l'Inde arrivant au premier rang, avec plus de 65 000 étudiants, suivie de la Chine avec plus de 45 000 étudiants et de la Russie, qui traîne de l'arrière avec 423 étudiants<sup>413</sup>. En ce qui concerne les inscriptions, nous avons appris qu'environ 51 000 étudiants chinois et 28 000 étudiants indiens étaient inscrits dans des universités australiennes pour l'année scolaire en cours<sup>414</sup>.

À titre de comparaison, selon les plus récentes statistiques comparables, seulement 79 509 étudiants étrangers ont été admis au Canada en 2008. La Chine est le deuxième pays source en importance avec 13 688 étudiants, soit 13,1 % du total; l'Inde arrive au septième rang, avec 3 244 étudiants, soit 4,1 % du total, et la Russie est dix-septième, avec 705 étudiants, soit 0,7 % du total. En ce qui concerne les inscriptions, 15 000 étudiants chinois et 2 800 étudiants indiens fréquentaient des universités canadiennes en 2008. Nous avons de plus appris que le Canada, qui faisait autrefois

---

<sup>412</sup> B. Zeiler-Kligman 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 56; P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 10.

<sup>413</sup> Voir le tableau de données statistiques 2008-2009 produit par le ministère australien de l'Immigration et de la Citoyenneté qui compare le nombre de visas d'étudiants délivrés en Australie (à l'intérieur du territoire) et à l'étranger (à l'extérieur du territoire) avec celui d'autres pays, dont le Canada, <http://www.immi.gov.au/media/statistics/study/pdf/2008-09-offshore-onshore-combined-grants.pdf>, consulté le 16 juin 2010..

<sup>414</sup> P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 10.



partie des cinq premiers pays de destination des étudiants étrangers, se retrouve maintenant en 14<sup>e</sup> position à cet égard<sup>415</sup>.

Nous pensons que les étudiants étrangers peuvent avantageusement servir à faire connaître le Canada comme partenaire commercial<sup>416</sup>. Beaucoup de témoins nous ont dit que la présence d'étudiants étrangers au Canada permet de mieux faire connaître notre pays et en particulier les possibilités et avantages que présentent des relations commerciales bilatérales. Parallèlement, à en juger par les témoignages entendus, en augmentant le nombre des étudiants étrangers inscrits dans des programmes de gestion des affaires, on contribuerait à généraliser ces compétences chez les partenaires commerciaux du Canada et on donnerait du même coup plus de profondeur aux compétences et aux connaissances permettant d'améliorer les relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie.

Les témoins ont aussi fait valoir que le contact avec des étudiants étrangers est un bon moyen d'exposer les étudiants canadiens à d'autres cultures et de leur faire connaître d'autres pays. De plus, le Canada serait plus familier aux futurs dirigeants et décideurs étrangers diplômés des établissements postsecondaires du Canada. Le séjour d'étudiants étrangers au Canada fournit l'occasion d'établir des relations de longue durée potentiellement utiles. On a mentionné par exemple au comité que le ministre de l'Agriculture de l'Inde avait travaillé au cabinet du premier ministre à Ottawa en 1965 grâce à une bourse du Commonwealth<sup>417</sup>. L'ambassadeur de la Chine au Canada a fait des études supérieures à l'Université McGill et à l'Université Queen's<sup>418</sup>.

L'apport des étudiants étrangers à l'économie canadienne témoigne de l'intérêt d'intensifier le volet services d'éducation des relations commerciales du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie. D'après une étude commandée par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, les étudiants étrangers contribuent

---

<sup>415</sup> B. Zeiler-Kligman 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 56; D. M. Malone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 32.

<sup>416</sup> K. Sunquist, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 44.

<sup>417</sup> D.M. Malone, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 36.

<sup>418</sup> AUCC, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 9.

au PIB du Canada à hauteur de 6,5 milliards de dollars par an, ce qui dépasse la valeur de nos exportations de bois d'œuvre résineux<sup>419</sup>.

Faire des études à l'étranger n'est pas monnaie courante en Russie, mais le potentiel que présentent la Chine et l'Inde à cet égard – vu le grand nombre d'étudiants de ces pays qui étudient à l'étranger – doit davantage retenir l'attention des décideurs canadiens. Comme l'a dit l'ancien ministre du Commerce international, « c'est une situation qui ne fait que des gagnants<sup>420</sup> ».

Le système d'éducation postsecondaire du Canada a beaucoup à offrir. Par exemple, les frais de scolarité sont moins élevés au Canada qu'aux États-Unis et au Royaume-Uni, mais la qualité des études est similaire. Le gouvernement du Canada a récemment amélioré les règles régissant le travail des étudiants étrangers et il leur permet aussi de chercher du travail au Canada une fois leurs études terminées. Avec des bourses comme les Bourses d'études supérieures du Canada Vanier et maintenant les bourses pour futurs leaders, les étudiants étrangers ont de plus en plus de possibilités de financement. De plus, les étudiants étrangers peuvent s'identifier comme citoyens prospectifs avant de venir au Canada dans le cadre de la nouvelle catégorie d'immigrants Expérience canadienne<sup>421</sup>. Certains de ces éléments peuvent facilement être intégrés à la campagne générale de promotion de la marque Canada recommandée par le comité à partir de la marque Canada dans le domaine de l'éducation qui a été conçue comme un cadre national intégrant les provinces et les universités<sup>422</sup>.

Les témoins ont saisi le comité d'autres aspects du secteur de l'éducation qui pourraient être avantageux pour les relations commerciales entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie. En particulier, de nombreux témoins ont parlé de l'importance d'établir des liens et des partenariats entre les établissements canadiens et ceux des trois pays pour promouvoir la coopération dans le secteur de la recherche et du développement ainsi que les échanges de compétences<sup>423</sup>. Ces efforts contribueraient à renforcer les compétences du Canada, en particulier dans les

---

<sup>419</sup> AUCC, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 8.

<sup>420</sup> S. Day, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 16.

<sup>421</sup> P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 11.

<sup>422</sup> P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 11, 16.

<sup>423</sup> M. Gavai, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 35.

secteurs à forte valeur du savoir et de l'innovation, et à favoriser la commercialisation des produits qui en résultent. .

Les témoins ont aussi parlé de la possibilité que les universités canadiennes ouvrent des campus satellites en Chine, en Inde et en Russie, ce qui pourrait être selon eux avantageux pour les relations commerciales du Canada avec ces trois pays<sup>424</sup> et pourrait aider les pays en question à combler leurs besoins en établissements d'enseignement de qualité. On nous a dit à ce sujet que l'Inde avait récemment adopté des mesures législatives permettant aux universités étrangères d'ouvrir des campus satellites dans ce pays et que certaines universités américaines et britanniques avaient commencé des démarches en ce sens.

Le comité a aussi entendu des témoignages sur le financement des établissements postsecondaires par les provinces. Les provinces ne versent pas de fonds aux établissements à l'égard des étudiants étrangers, si bien qu'ils n'ont aucun intérêt à essayer d'en attirer davantage<sup>425</sup>. On nous a dit aussi qu'il manquait de places et de ressources dans les établissements postsecondaires du Canada et que cela entrave l'augmentation des effectifs étudiants, canadiens ou étrangers.

Nous estimons que les avantages l'emportent sur les inconvénients s'agissant d'élargir les services d'éducation du Canada. On nous a dit par ailleurs que la capacité des universités canadiennes varie de l'une à l'autre et que ce que l'on ne trouve pas dans l'une peut être offert dans d'autres<sup>426</sup>.

À cet égard, nous avons été heureux d'entendre parler des mesures gouvernementales visant à accroître les services d'éducation du Canada. On pense notamment au lancement d'Édu-Canada pour mousser les établissements d'enseignement canadiens auprès des étudiants internationaux et au parrainage par le gouvernement de foires universitaires dans les pays à l'étude<sup>427</sup>. Nous sommes heureux aussi des tables rondes sur l'éducation qui ont été organisées récemment par le bureau du premier ministre<sup>428</sup>.

---

<sup>424</sup> M.Gavai, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 5, p. 35.

<sup>425</sup> P. Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 56.

<sup>426</sup> P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 19.

<sup>427</sup> S. Beck, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 10; P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 7.

<sup>428</sup> P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 8.



On peut aussi envisager de promouvoir les réseaux des établissements postsecondaires et des institutions de recherche dans les domaines de la recherche et du développement, du savoir et de l'innovation, notamment par la conclusion d'ententes dans les domaines des sciences et des technologies entre les universités et les institutions de recherche. Ces arrangements et partenariats peuvent aider le Canada à faire valoir ses connaissances et son esprit d'innovation<sup>429</sup>. D'ailleurs, il paraît que, à la suite de telles initiatives, les universités canadiennes ont actuellement quelque 400 partenariats de recherche universitaire avec la Chine et environ 65 avec l'Inde<sup>430</sup>.

Les échanges d'étudiants et de professeurs aussi permettent de bâtir des relations entre le Canada et les économies émergentes. Nous avons été intéressés d'entendre des témoignages au sujet des nombreux programmes d'échanges, comme le Programme d'échange de boursiers Canada-Chine institué en 1973 grâce auquel le Canada est devenu un des pionniers de ce type de relations avec la Chine<sup>431</sup>.

À ces initiatives peuvent s'ajouter d'autres mesures proposées qui exigeraient relativement peu de ressources comme la conclusion d'accords de mobilité des étudiants et des chercheurs avec la Chine, l'Inde et la Russie<sup>432</sup>. Celles-ci visent essentiellement à présenter une image plus cohésive des services d'éducation du Canada, en partie pour éviter que les universités et les provinces ne lancent des campagnes concurrentes. Certains ont proposé aussi de réduire le temps de traitement des demandes de visa d'étudiant, dont les témoins ont dit qu'il désavantageait fortement le Canada par rapport aux autres pays<sup>433</sup>.

Un témoin a recommandé que le gouvernement du Canada se donne une stratégie de recrutement d'étudiants étrangers, laquelle servirait l'intérêt national. Dans le contexte de cette stratégie, le gouvernement pourrait coordonner et financer des activités de promotion pour le compte du secteur canadien de l'éducation<sup>434</sup>.

---

<sup>429</sup> S. Day, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 19, p. 16.

<sup>430</sup> P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 6.

<sup>431</sup> P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 10.

<sup>432</sup> P. Dutkiewicz, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 44.

<sup>433</sup> P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 13.

<sup>434</sup> P. Davidson, 40<sup>e</sup> législature, 3<sup>e</sup> session, fascicule n° 4, p. 11.



Les efforts déployés pour accroître la place des services d'éducation dans les relations commerciales du Canada avec les trois économies à l'étude doivent être complets et englober les universités, les collèges et les écoles de formation professionnelle de bonne réputation.

D'autres recommandations proposées par les témoins exigeraient des ressources substantielles ainsi que l'application d'une stratégie claire et réfléchie permettant de déterminer ce qui serait rentable avant que des décisions définitives ne soient prises. On a suggéré entre autres d'augmenter le financement et les bourses d'études visant les étudiants étrangers. On a aussi proposé d'instituer une fondation de recherche sur la Russie similaire à la Fondation Asie-Pacifique, laquelle effectue des recherches stratégiques sur les relations économiques, politiques et sociales du Canada avec cette région et dont le mandat couvre notamment la Chine et l'Inde<sup>435</sup>.

## Recommandation 21

**Pour améliorer les services d'éducation canadiens dans le contexte des relations commerciales entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie, le gouvernement du Canada devrait, en consultation avec les gouvernements des provinces et des territoires, les associations industrielles et les établissements d'enseignement postsecondaire comme les universités et les collèges :**

- se doter d'une stratégie internationale de recrutement d'étudiants étrangers de manière à augmenter le nombre des étudiants chinois, indiens et russes dans les établissements d'enseignement postsecondaire du Canada en mettant l'accent sur le savoir-faire académique et professionnel et les autres avantages relatifs du Canada;
- offrir davantage de bourses d'études et d'aide financière aux étudiants chinois, indiens et russes voulant faire des études

---

<sup>435</sup> F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 8.

postsecondaires au Canada et aux étudiants canadiens souhaitant faire des études postsecondaires en Chine, en Inde ou en Russie;

- multiplier les échanges d'étudiants et de professeurs ainsi que les activités de recherche en partenariat entre les établissements postsecondaires du Canada et ceux de la Chine, de l'Inde et de la Russie;

- maintenir le programme Édu-Canada;

- se doter d'une stratégie permettant de présenter une image cohésive du secteur canadien de l'éducation aux étudiants étrangers de niveau postsecondaire;

- réduire le temps de traitement des demandes de visa émanant d'étudiants pour rendre le Canada plus compétitif sur ce plan.

## Réussites d'entreprises canadiennes en Chine, en Inde et en Russie

Il est tout à fait possible pour des entreprises canadiennes d'exploiter les possibilités que présentent la Chine, l'Inde et la Russie et de percer sur ces marchés. D'ailleurs, durant les audiences qu'il a tenues à Ottawa et pendant ses missions d'information en Chine et en Russie, le comité a entendu parler d'entreprises canadiennes qui avaient réussi sur ces marchés. Ces entreprises représentaient un vaste éventail de secteurs et d'industries. Dans le secteur des ressources naturelles et des activités extractives, on note la présence de la société KinRoss Gold (le plus gros investissement canadien en Russie).

Dans le secteur des infrastructures, du génie et des transports, il y a SNC-Lavalin et Bombardier. Cette dernière société a remporté des succès sur le marché des avions privés, des avions régionaux, du transport en commun et du transport ferroviaire

interurbain. Le comité a d'ailleurs eu l'occasion d'utiliser les navettes de Bombardier à l'aéroport de Beijing. En Inde, Bombardier a établi une usine de fabrication.

Dans le secteur de l'information et des communications, plusieurs sociétés canadiennes sont présentes en Chine, en Inde et en Russie, dont Research in Motion, l'entreprise de Waterloo qui fabrique le Blackberry. Dans le secteur des services financiers et de l'assurance, on note la BMO, la Financière Manuvie, la Financière SunLife, la Banque Royale et la Banque Scotia. Dans le secteur agricole, il y a des producteurs de porc et de bétail.

## La clé du succès

Durant ses deux missions d'information, beaucoup de gens ont parlé au comité des clés du succès sur les marchés de la Chine, de l'Inde et de la Russie. Leurs observations variaient suivant l'expérience et le domaine d'activité de chacun, mais la plupart ont insisté sur l'importance de faire preuve de patience, de planifier dans la durée, de connaître la culture d'entreprise et de se tenir au courant de la situation du marché et des conditions locales, lesquelles peuvent changer rapidement dans ces économies. Certains témoins ont souligné l'importance de se comporter comme une entreprise locale, d'exploiter les compétences locales et de trouver un associé local fiable et compétent. Certaines sociétés canadiennes ont des coentreprises dans ces pays, tandis que d'autres font cavalier seul.

## Débouchés pour les PME

*Ce qu'il y a d'intéressant, c'est que les PME ont initié le mouvement et que les grandes entreprises investissent maintenant dans presque tous ces endroits.*

*Ken Sunquist  
Affaires étrangères et Commerce international Canada  
39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 25*

Si la plupart des exemples de réussite et des possibilités s'offrant aux entreprises canadiennes concernaient surtout les grandes entreprises, on a néanmoins beaucoup parlé au comité du rôle potentiel des PME sur les marchés chinois, indien et russe, notamment dans le secteur des activités d'extraction. On nous a parlé par exemple de petites entreprises dans le secteur des activités extractives. On nous a parlé aussi de l'Inde où de petites sociétés – plutôt que de grandes entreprises – concentrent leurs efforts<sup>436</sup>.

La présence de grandes entreprises sur ces marchés est utile aux PME dans la mesure où elles offrent à celles-ci la possibilité d'exécuter certaines activités pour leur compte. Les grandes entreprises peuvent aussi servir de modèle aux PME, comme l'a fait remarquer un témoin : « Premièrement, certaines grandes entreprises peuvent amener de plus petites entreprises avec elles [...] nous travaillons avec la grande entreprise qui réalise des projets d'envergure afin d'en maximiser le contenu canadien<sup>437</sup>. » En collaborant avec de grandes entreprises, les PME acquièrent une expérience qui leur permet ensuite de bâtir et de consolider leur présence commerciale de manière indépendante.

Cependant, les difficultés que doivent surmonter les PME sur ces marchés émergents ne sont pas du même ordre que celles auxquelles font face les grandes sociétés. En fait, les difficultés sont souvent telles que les PME concluent qu'il n'est pas rentable pour elles de chercher à s'implanter dans les économies émergentes<sup>438</sup>. En particulier, de par la nature même des économies émergentes où les grandes entreprises et même de grandes sociétés d'État occupent une place importante, l'avantage va aux grandes sociétés, ce qui défavorise les PME, comme l'ambassadeur de la Russie l'a dit au comité.

<sup>436</sup> K. Sunquist 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 24.

<sup>437</sup> K. Sunquist 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 41.

<sup>438</sup> B.M. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 39.



Pour certaines entreprises, cependant, ces marchés pourraient être avantageux. La Stratégie commerciale mondiale du gouvernement du Canada ne cible pas spécifiquement les PME, mais EDC et le Service des délégués commerciaux du Canada le font, ce qui pourrait être particulièrement avantageux. On a dit au comité que le gros des efforts du gouvernement canadien vise à soutenir les PME et favoriser leur expansion. Un des représentants du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international que nous avons entendus nous a dit : « ... si nous établissons qu'il existe une possibilité pour un produit canadien dans un secteur, nous pouvons aider de manières créatives » les sociétés canadiennes à obtenir du capital et du financement, faciliter leur expansion sur ces marchés et atténuer les risques qu'elles courent. Par exemple, pour aider les entreprises dans leurs analyses coûts-avantages, le MAECI, EDC et le Service des délégués commerciaux publient régulièrement des informations sur les secteurs d'activité et les marchés. Le gouvernement canadien peut par ailleurs aussi aider les entreprises à trouver des contacts sur place et montrer qu'il appuie telle ou telle entreprise canadienne.

## Recommandation 22

**Comme les PME manquent en général de ressources pour prendre pied sur les marchés étrangers comme la Chine, l'Inde et la Russie et ainsi profiter de leur essor, le gouvernement du Canada devrait voir à ce qu'elles continuent de recevoir l'aide et les conseils dont elles ont besoin à ce chapitre. Il importe en particulier qu'Affaires étrangères et Commerce international Canada et Exportation et développement Canada continuent d'aider les PME à réaliser des analyses coûts-avantages, à concevoir des stratégies de développement des marchés et à atteindre leurs objectifs commerciaux.**

## Fonds souverains

*Lesquels amassent notre fonds souverain et le font servir  
attreusement à ceux qui sont inquiets qu'il y ait un problème :  
ils agissent à la manière d'investisseurs raptés au marché.*

Wendy Dobson

*Rotman School of Management, Université de Toronto*

*10<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 24.*

Certains témoins ont fait valoir au comité que les fonds souverains entre autres pourraient permettre aux entreprises canadiennes d'entamer ou d'accroître leurs relations commerciales avec la Chine, l'Inde et la Russie. Ces fonds suscitent cependant certaines inquiétudes dans la mesure où l'on se demande jusqu'à quel point les capitaux sont investis surtout pour avantager le pays qui est la source des fonds au détriment du pays dans lequel les fonds sont investis. On craint en particulier que certains fonds soient investis de manière à faciliter la possession ou prise de contrôle de grandes sociétés, en particulier dans les secteurs des ressources et des marchandises. La concentration du marché et les pratiques restrictives du commerce aussi suscitent des réserves. Dans le contexte canadien, ce qui inquiète le plus pour le moment, c'est la présence de fonds souverains dans des secteurs stratégiques comme l'industrie pétrolière et gazière, l'industrie minière et le secteur de l'acier<sup>439</sup>.

La question des fonds souverains de la Chine, de l'Inde et de la Russie, issus de l'expansion rapide de leur économie ou de certains secteurs de leur économie, a été soulevée durant les audiences. La politique du gouvernement du Canada, a-t-on dit au comité, est la suivante : « Nous ne sommes pas contre les sociétés d'État en tant que telles, pourvu qu'elles ne tiennent pas lieu d'instrument pour promouvoir la politique étrangère d'un autre gouvernement<sup>440</sup>. » Cette politique est décrite dans la version récemment modifiée de la *Loi sur Investissement Canada*, laquelle exige aussi que, au-delà d'un certain montant, l'on vérifie si les investissements envisagés sont dans l'intérêt du Canada au sens de la loi<sup>441</sup>.

<sup>439</sup> W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 24-25; F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 8.

<sup>440</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 29.

<sup>441</sup> K. Sunquist, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 29.

Personne n'a fait valoir au comité que ces investissements devraient être carrément interdits au Canada. D'ailleurs, la grande majorité des témoins estiment que ces investissements peuvent stimuler l'économie canadienne et même revêtir en fait une importance critique dans la mesure où ils peuvent sauver et créer des emplois dans des secteurs à valeur ajoutée bien rémunérés comme l'infrastructure. Ces types d'investissements peuvent être particulièrement utiles pour encourager les entreprises canadiennes à être plus compétitives à l'échelle internationale. Au demeurant, de nombreux témoins sont contre la création de nouveaux obstacles à l'investissement, en particulier quand il nous en faut plus que moins.

On nous a dit que, quand le gouvernement du Canada cherche à déterminer si un fonds souverain sera autorisé à investir au Canada, il se demande si la société d'État est cotée en bourse dans son pays d'origine, si elle est assujettie à des obligations de reddition de compte analogues à celles qui visent les sociétés canadiennes et si elle possède une structure de gouvernance transparente où les dirigeants sont comptables devant les actionnaires. On nous a dit que plusieurs nombreuses sociétés d'État répondent à ces critères<sup>442</sup>. En outre, d'après l'ambassadeur de la Chine, presque toutes les sociétés d'État chinoises ont subi des réformes structurelles considérables et sont cotées en bourse<sup>443</sup>.

Plusieurs témoins ont parlé de l'expérience d'autres pays. Pour la plupart, ces pays accueillent favorablement les investissements des fonds souverains. Le haut-commissaire de l'Australie au Canada a expliqué que son pays vérifie si les activités des sociétés d'État étrangères et les investissements des fonds souverains dans des entreprises australiennes sont dans l'intérêt national<sup>444</sup>. On discute avec le requérant de la manière de maximiser l'apport de l'investissement proposé au pays, on s'assure que la proposition est crédible d'un point de vue commercial et l'on s'occupe des questions sensibles éventuelles. La participation doit être inférieure à 50 % dans le secteur des ressources au-delà d'un certain seuil et on exige un nombre minimum

---

<sup>442</sup> P. McGovern, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 30.

<sup>443</sup> H.E.L. Lijun, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 14.

<sup>444</sup> J. Brown, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 22. Des sociétés d'État chinoises semblent intéressées à acquérir des actifs australiens dans le secteur du minerai de fer pour garantir les approvisionnements des fonderies.



d'administrateurs indépendants<sup>445</sup>. Dans ces conditions, plus de 97 % des demandes d'acquisition sont approuvées<sup>446</sup>.

Dans l'ensemble, les témoins entendus souscrivent à la politique du Canada à l'égard des fonds souverains, mais beaucoup estiment néanmoins que la question mérite une étude plus approfondie<sup>447</sup>. Ils considèrent notamment qu'on aurait besoin de lignes directrices sur les considérations importantes dont il importerait de tenir compte lorsque l'on envisage de se servir des fonds souverains comme source d'investissement au Canada. Par exemple, un témoin s'est dit d'avis que les investissements de ces fonds devraient respecter l'intérêt national<sup>448</sup>. On propose aussi de clarifier les attentes et les paramètres quant à ce que l'on considère comme l'intérêt national pour réduire les éléments de subjectivité et faciliter le respect des conditions<sup>449</sup>. On a notamment dit au comité qu'il serait intéressant d'examiner de plus près le modèle de l'Australie puisque ce pays compte des industries similaires à celles du Canada qui attirent des investissements de fonds souverains<sup>450</sup>.

Les témoins ont aussi formulé des suggestions sur le rôle de la législation canadienne dans l'activité des fonds souverains au Canada. Certains ont proposé en particulier que l'on s'efforce davantage de voir à l'existence d'un cadre réglementaire qui encouragerait les investisseurs étrangers à suivre nos règles et non les leurs<sup>451</sup>.

On a aussi proposé l'établissement de normes internationales régissant le fonctionnement des fonds souverains. On a parlé notamment de mesures envisagées à l'Organisation de coopération et de développement économiques en vue de la création d'un code de déontologie et au Fonds monétaire international pour dresser une liste des pratiques exemplaires à l'intention des fonds souverains. Un autre témoin

---

<sup>445</sup> F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 10.

<sup>446</sup> J. Brown, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 10, p. 22.

<sup>447</sup> J.M. Curtis, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 46; F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 9; Harder, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 8, p. 39; Evans, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 58.

<sup>448</sup> Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 9.

<sup>449</sup> F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 9.

<sup>450</sup> F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 14.

<sup>451</sup> F. Hampson, 40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 18, p. 20; W. Jiang, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 7, p. 67; B.M. Wolf, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 43; J. Helliwell, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 21.



estime que, vu la part relativement petite du Canada de l'investissement direct étranger en Amérique du Nord, il pourrait être dans notre intérêt d'éviter de faire cavalier seul et de collaborer avec les autorités internationales qui sont en train d'établir des pratiques exemplaires<sup>452</sup>. Que la solution ait un caractère national ou international, l'important c'est d'établir des normes claires qui confèrent certitude et prévisibilité. Comme un témoin nous l'a dit, « c'est ce que recherchent les investisseurs<sup>453</sup> ».

## Recommandation 23

**Le gouvernement du Canada devrait se donner une stratégie sur les investissements étrangers des fonds souverains et des entreprises d'État qui tienne compte des règles relatives à l'investissement étranger en vigueur au Canada.**

---

<sup>452</sup> W. Dobson, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 3, p. 24-25.

<sup>453</sup> J.M. Curtis, 39<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session, fascicule n° 2, p. 44.



## **Affaires étrangères et Commerce international Canada**

Honorable Stockwell Day, ministre du commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique  
(2009-11-25)

Ken Sunquist, sous-ministre adjoint, Opérations mondiales et délégué commercial en chef; et sous-ministre adjoint (Asie et Afrique) et délégué commercial en chef  
(2008-04-15, 2009-11-04 & 2010-03-24)

Stewart Beck, sous-ministre adjoint, Investissement, innovation et secteurs  
(2008-02-13)

Robert Ready, directeur, Direction de la politique commerciale sur l'investissement  
(2008-02-13)

Robert Clark, directeur général, Analyse de la politique économique  
(2008-02-13)

Richard Bale, directeur, Relations commerciales en l'Asie du Nord  
(2008-02-13)

Audri Mukhopadhyay, directeur, Relations commerciales en l'Asie du Sud  
(2008-02-13)

Gordon Houlden, directeur général, Direction générale de l'Asie orientale, Relations bilatérales  
(2008-04-15)

Peter McGovern, directeur général, Relations commerciales bilatérale, Asie et Amériques, Opérations mondiales  
(2008-04-15)

Patricia Fuller, économiste en chef  
(2008-05-27)

## **Affaires étrangères et Commerce international Canada (suite)**

Erik Ens, économiste principal, Bureau de l'économiste en chef  
(2008-05-27)

Martine Moreau, directrice par intérim, Direction des initiatives stratégiques  
(2008-05-27)

Robert Hage, directeur général, Europe  
(2009-10-06 & 2010-04-22))

Leigh Sarty, directeur, Relations avec l'Europe et l'Asie centrale  
(2009-10-06)

James Hill, directeur, Relations commerciales avec l'Europe et l'Asie centrale  
(2009-10-06)

Ping Kitnikone, directrice, Relations commerciales avec l'Asie du Nord  
(2009-11-04)

Eric Walsh, directeur, Relations avec l'Asie du Nord  
(2009-11-04)

Ken Macartney, directeur général, Asie du Sud et du Sud-Est et Océanie  
(2010-03-24)

Luc Santerre, directeur, Relations commerciales avec l'Asie du Sud et du Sud-  
Est et l'Océanie  
(2010-03-24)

## **Agence canadienne de développement international**

Robert Greenhill, président  
(2008-06-11)

Allan Culham, vice-président par intérim, Affaires pangéographiques  
(2008-06-11)

## **Agence des services frontaliers du Canada**

Geoff Leckey, directeur général, Opérations relatives au renseignement et au  
ciblage  
(2010-04-22)



**Agence des services frontaliers du Canada (suite)**

Rick Herringer, directeur des enquêtes pour la sécurité nationale, Opérations  
relatives au renseignement au ciblage  
(2010-04-22)

**Agriculture et Agroalimentaire Canada**

Blair Coomber, Directeur général, Direction des relations bilatérales et de la  
politique commerciale sur les questions techniques  
(2009-05-26)

**Alliance canadienne du commerce agroalimentaire (ACCA)**

Darcy Davis, président  
(2009-05-26)

Jim Everson, directeur et vice-président affaires publiques, Conseil canadien du  
canola  
(2009-05-26)

**Amnistie internationale Canada**

Alex Neve, Secrétaire général  
(2008-04-09)

**Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes**

Frank Swedlove, président  
(2010-04-14)

Michael Landry, vice-président, Expansion de l'entreprise, Financière Manuvie  
(2010-04-14)

Janice Hilchie, vice-présidente, Relations avec les législateurs  
(2010-04-14)

**Association d'affaires Canada-Russie-Eurasie**

Piotr Dutkiewicz, membre du conseil d'administration national  
(2008-04-29)

**Association des universités et collèges du Canada**

Paul Davidson, président  
(2010-04-21)

**Association des universités et collèges du Canada (suite)**

Pari Johnston, directrice, Relations internationales  
(2010-04-21)

**Australie, Haut-commissariat de l'Australie au Canada**

Justin Brown, Haut-commissaire  
(2009-05-27)

***Balsillie School of International Affairs***

Ramesh Thakur, directeur, *Balsillie School of International Affairs* et associé  
distinguee du CIGI  
(2010-03-31)

**Bombardier inc.**

George Haynal, vice-président, Affaires gouvernementales  
(2008-02-06 & 2009-10-07)

**Borden Ladner Gervais LLP**

Robert R. Shouldice, associé  
(2010-05-05)

**Bureau économique et culturel de Taipei**

David Tawei Lee, représentant de Taiwan au Canada  
(2009-05-27)

**Burton, Charles**

Professeur associé, Département de sciences politiques, Université Brock  
(2008-04-09)

***Canasia Power Corporation***

Ashok Dhillon, président-directeur général  
(2010-05-06)

**Centre de recherches pour le développement international**

David M. Malone, président  
(2009-05-05)

**Centre pour l'innovation dans la gouvernance internationale**

John M. Curtis, associé distinguée  
(2007-12-11 & 2009-05-05)

### **Chambre de commerce du Canada**

Michael Murphy, vice-président exécutif, Politiques  
(2007-12-11)

Brian Zeiler-Kligman, analyste en politique internationale  
(2007-12-11)

### **Chine, Ambassade de la République populaire de Chine au Canada**

S.E. Lan Lijun, ambassadeur  
(2009-04-29)

Wenze You, conseiller  
(2009-04-29)

Shan Jiang, ministre-conseiller (commerce);  
(2009-04-29)

### **Citoyenneté et Immigration Canada**

Rénald Gilbert, directeur général, Région internationale  
(2010-04-22)

### ***Conference Board du Canada***

Brenda Lafleur, directrice du programme, Prévisions et analyses  
(2008-01-30)

Sheila Rao, chargée de recherche principale, Prévisions et analyses  
(2008-01-30)

Glen Hodgson, premier vice-président et économiste en chef  
(2008-04-16)

### **Conseil canadien des chefs d'entreprises**

David Stewart-Patterson, vice-président exécutif  
(2009-06-02)

Sam Boutziouvis, vice-président, Économie et commerce international  
(2009-06-02)

**Conseil commercial Canada-Chine**

Peter Harder, membre du conseil d'administration  
(2008-04-29)

**Conseil de commerce Canada-Inde**

Peter Sutherland, vice-président  
(2008-04-29)

Rana Sarkar, président et directeur exécutif  
(2010-05-05)

**Conseil international du Canada**

Douglas Goold, attaché supérieur de recherches  
(2010-04-15)

**Dobson, Wendy**

Professeure et directrice, *Institute for International Business, Rotman School of Management*, Université de Toronto  
(2008-01-30)

**École de gestion Telfer**

Gurprit S. Kindra, professeur  
(2010-05-12)

**Energate**

Niraj Bhargava, président et directeur général  
(2010-05-12)

**Exportation et Développement Canada**

Stephen Poloz, premier vice-président, Affaires générales, et économiste en chef  
(2008-04-09)

Eric Siegel, président et chef de la direction  
(2009-03-10)

Benoit Daignault, premier vice-président, Développement des affaires  
(2009-03-10)



**Fédération canadienne de l'agriculture**

Ron Bonnett, premier vice président  
(2009-05-26)

Robert Godfrey, directeur des politiques commerciales et des relations  
internationales  
(2009-05-26)

**Fondation Asie Pacifique du Canada**

Paul Evans, codirecteur général et président du conseil de direction  
(2008-02-05)

**Fondation Canada-Inde**

Aditya Jha, responsable nationale  
(2010-04-14)

**Grey, Clark, Shih et associés limitée**

Peter Clark, président  
(2008-04-16)

**Hart, Michael**

Titulaire de la chaire Simon Reisman en politique commerciale, Université  
Carleton  
(2009-10-20)

**Helliwell, John**

Professeur émérite d'économie, Université de Colombie-Britannique  
(2007-12-04)

**Inde, Gouvernement de l'**

L'honorable Kamal Nath, ministre du Transport routier et des Autoroutes  
(2010-03-25)

Narinder Chauhan, haut-commissaire adjoint, Haut-commissariat de l'Inde  
(2010-03-25)

**Inde, Haut commissariat de la république de l'Inde au Canada**

S.E. Shashishekhar M. Gavai, Haut commissaire de l'Inde au Canada  
(2009-04-01)

**Institut Fraser**

Raaj Tiagi, économiste principal, *R.J. Addington Center for the Study of Measurement*  
(2009-06-03)

**Institut pour la démocratie et de la coopération**

Andranik Migranyan, directeur  
(2009-10-06)

**International Business Group Ltd.**

Irina Bobrysheva, présidente  
(2009-09-30)

Bernard Borg, président du conseil d'administration  
(2009-09-30)

**Jiang, Wenran**

Directeur par intérim, Institut de la Chine, Université de l'Alberta  
(2008-04-16)

**Mandel-Campbell, Andrea**

Auteure  
(2009-06-03)

**Manufacturiers et exportateurs du Canada**

David T. Fung, président sortant des MEC, président et chef de direction  
d'ACDEG International Inc.  
(2009-10-27)

Jean-Michel Laurin, vice-président, Politiques d'affaires mondiales  
(2008-05-07 et 2009-10-27)

**Norman Paterson School of International Affairs, Université Carleton**

Fen Hampson, directeur  
(2009-11-03)

**Port Metro Vancouver**

Chris Badger, directeur de l'exploitation  
(2009-12-01)

**Port Metro Vancouver (suite)**

Duncan Wilson, directeur des communications et des affaires  
gouvernementales  
(2009-12-01)

***RGA International Corporation***

Gary Comerford, vice-président exécutif et chef de la commercialisation

**Russie, Ambassade de la Fédération**

S.E. Georgiy Mamedov, ambassadeur  
(2008-05-06)

**Statistique Canada**

Craig Kuntz, directeur, Divion du commerce international  
(2008-05-14)

Patrick O'Hagan, directeur, Division de la balance des paiements  
(2008-05-14)

**Steger, Debra P.**

Professeure et directrice, Réseau EDGE, faculté de droit (common law),  
Université d'Ottawa  
(2007-12-04)

**Westdal, Christopher**

Ancien ambassadeur canadien auprès de la Fédération Russe  
(2008-06-10)

**Wolf, Bernard M.**

Professeur, département d'économie et directeur des programmes de MBA  
internationaux, Université York  
(2008-02-05)





# MISSIONS D'ÉTUDE EN RUSSIE ET EN CHINE

## MOSCOU, RUSSIE

### **Ambassade du Canada auprès de la République russe**

S.E. Ralph Lysyshyn, ambassadeur

Gilles Breton, ministre-conseiller et chef de mission adjoint

Klaus Buttner, ministre-conseiller (Affaires commerciales)

Denis Chouinard, chef de la Section politique

Johanne DesLauriers, conseiller en immigration

Garth Eardhart, conseiller principal, Agriculture Canada

Sohrab Oshidar, délégué commercial (Agriculture)

Deborah Dunton, deuxième Secrétaire (Politique)

Julie Rechel, deuxième Secrétaire

Maria Slepchenko, agent de presse

Nikolay Duplenskiy, interprète

### **Association d'affaires Canada Russie Eurasie (AACRE)**

Nathan Hunt, président, AACRE Moscou

John C. Campbell, PriceWaterhouse Coopers, Moscou

Carlo De Benedictis, représentant en chef, République russe, Banque de la Nouvelle-Écosse

Tatiana V. Govorukhina, Turianski Wolfsson

Yuriy Gudz, gérant du territoire (Europe de l'Est), Vanden Bussche

**Association d'affaires Canada Russie Eurasie (AACRE) (suite)**

Brad Pielsticker, Groupe de développement Mikhailovsky, Moscou

Chris Skirrow, associé, Produits industriels, PriceWaterhouse Coopers

Neil Withers, premier vice-président, Relations avec les investisseurs, Banque ISC VTB

Olga Kameneva

**Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD)**

Eric Rasmussen, directeur, Direction des affaires corporatives

Jason Verville, conseiller principal

**Banque mondiale**

Klauss Rohland, directeur, représentant auprès de la République russe

**Bombardier inc.**

Sergey Ermolaev, représentant national principal (transports et aérospatial), Bombardier inc.

Mark Gilbert, directeur du développement des affaires et ventes pour la Russie et pour la Communauté des États indépendants (CEI), Bombardier inc.

***Carnegie Endowment for International Peace***

Masha Lipman, éditeur, Pro et Contra

Dmitri Trenin, directeur

**Exportation et développement Canada**

Rod Lever, représentant en chef, Russie et CEI

***Kinross Gold Corporation***

Lou Naumovski, vice-président et directeur général, Bureau de Moscou

Stanislav Borodyuk, directeur des relations gouvernementales et des affaires publiques

**Julia Latynina**, *Novaya Gazeta*

**Semyon Novoprudsky**, *Vremya novostey*

**Russie, Conseil de la Fédération de l'Assemblée Fédérale**

Mikhail V. Margelov, président, Comité des affaires étrangères

Gennady D. Oleynik, Comité des affaires du nord et du peuple indigène

Vitaliy Malkin

Zyad Sabsabi

Anatoliy Korobeynikov

Ilyas Umakhanov

Aslambek Aslakhonov

**Russie, Douma**

Konstantin Kosachev, président du Comité des affaires étrangères de la Douma d'État

Elena A. Chistyakova, conseiller au Comité des affaires internationales, Assemblée fédérale de la République russe de la Douma d'État

Michaïl Terentiev, vice-président, Comités pour les jeux pan-olympiques en Russie

Anatoly Stradubetz

**Russie, Gouvernement**

Ivan Materov, sous-ministre, ministère de l'Industrie et du commerce

Sergey Ryabkov, sous-ministre, ministère des Affaires étrangères

Vladimir Belyayev, sous-ministre, ministère de l'Agriculture

Dina Jabrailova, ministère de l'Agriculture

Odd Per Brekk, représentant principal

**Nikolay Silayev**, *Expert magazine*

**SNC-Lavalin International**

Yuri Kotlyarov, premier vice-président

Ivan Zavedeev, directeur général adjoint

**Sergey Strokan**, *Kommersant*

**Ivan Sukhov**, *Vremya novostey*

**Terralink**

Ron Lewin, directeur général

**Nikolay Vardul**, *Gazeta*

**Mikhael Zigar**, *Russia Newsweek*

**Zolotaya Osen foire agricole**

Chakir K. Abdullaev, chef de la direction générale de Russie, *CanBaikal Resources Inc.*

Albina Akhmadeeva, support technique et nutritionniste, *Comtois International Export Inc.*

Rod Guilford, président, *XPorts International*

Ted Haney, président, *Canada Beef Export Federation*

Kate Kolstad, vice-président, *Alta Exports International Ltd.*

Jim Long, président – directeur général, *Genesis inc.*

Don Mackenzie, président, *Canadian Beef Breeds Council*

Dr. Leszek Mardarowicz, gestionnaire régional, *Genesis inc.*

Dmitry Sharikov, *Semex Russie*



## **Zolotaya Osen foire agricole (suite)**

Peter Simedrea, généticien, Genesus inc.

Gary Smith, président, *Alta Exports International Ltd.*

Xports International, représentants de

## **KHANTY-MANSIYSK, RUSSIE**

### **District (okrug) autonome subarctique de Khanty-Mansiysk**

Aleksandr V. Filipenko, gouverneur, président du gouvernement

Gennady D. Oleynik, représentant du gouvernement du District (okrug) autonome de Khanty-Mansiysk, Comité des affaires du nord et du peuple indigène, Conseil de la fédération

Zinaida Borisovna Sakhautdinova, président, Comité des relations extérieures

Sergei Bronislavovich Arnold, vice-président, Comité de la culture physique et du sport

Vasily Sergeevich Dudnichenko, directeur, Centre régional des investissements

Gennady Nikolaevich Erokhin, directeur, *Ugra Research Institute of Information Technologies*

Alla V. Gribtzova, directeur, ministère de l'Éducation et des Sciences

Nikolay Ivanovich Ivanov, directeur général, *JSC "Surgutmebel"*

Vladimir I. Karasev, chef adjoint du gouvernement

Alexandr Alexandrovich Kolmogorov, directeur général adjoint, *JSC "Timber Holding"*

## **District (okrug) autonome subarctique de Khanty-Mansiysk (suite)**

Maria Gennadiyevna Krasko, directeur, ministère du Travail et de l'Aide sociale

Anton Sergeevich Ladnov, directeur, ministère des Investissements, de la Science et des Technologies

Alexander Anatolyevich Matrosov, directeur, Parc naturel de "*Samarovskiy Chugas*"

Rustam Rifovich Mirsayapov, sous-ministre, ministère de la Construction

Alexey Ovsiyannikov, vice-président du gouvernement, directeur du ministère des Affaires autochtones

Veniamin Fedorovich Panov, directeur, ministère du Pétrole, du Gaz et des Ressources minérales

Evgeny Petrovich Platonov, directeur, ministère des Forêts

Yuri Ilyich Reutov, directeur, *Techno-Park of High Technologies*

Maxim Pavlovich Ryashin, directeur général, compagnies régionales des produits forestiers "*Koda-les*"

Dmitry Yurievich Savateev, consultant, Comité du tourisme

Alexander V. Shpilman, directeur, *Research and Analytical Center of Natural Resources Rational Management* nommé après V.I. Shpilman

Pavel Petrovich Sidorov, premier directeur adjoint, ministère de la Politique économique

Artur Arturovich Tabert, premier directeur adjoint, ministère de la Santé

Galina Anatolyevna Tkachenko, directeur adjoint, ministère de la Protection de l'Environnement et de la Préservation écologique

Petr Nikolaevich Zakharov, président, Comité de la gestion des ressources forestières

**District (okrug) autonome subarctique de Khanty-Mansiysk (suite)**

Natalya L. Zapadnova, premier vice-président du district (okrug) autonome, gouvernement pour la protection sociale

**District (okrug) autonome subarctique de Khanty-Mansiysk, Douma**

Vasily S. Soudykov, président de la Douma

Yeremey Aypin, vice-président de la Douma, président de l'Assemblée du peuple autochtone

Vitaly Bakhirev, chef de l'administration de la Douma

Kirill Dmitriev, adjoint au président de la Douma

Lilia Dmitrieva, attaché de presse de la Douma

Tatiana Gogoleva, député de la Douma, vice-président de l'Assemblée du peuple autochtone du Nord

Alexander Noviukhov, adjoint au vice-président du gouvernement, directeur du ministère des Affaires autochtones

Olga Plamadilova, chef du ministère de l'Information et de l'analyse de la Douma

Alexander Salnikov, vice-président de la Douma

Viktor Voropayev, chef du département de l'aide juridique de la Douma

**Chambre de commerce et de l'Industrie de Khanty-Mansiysk**

Alexander Kobanov, président

Carter Randy Wade, directeur général, Newco

**Jean-Philippe L. Messier**, directeur, UNESCO

## **Université de l'État d'Yugra**

Tatiana Korminskaya, premier recteur

Nikolay Pelikhov, directeur de la Faculté internationale et de l'innovation

## **PÉKIN, CHINE**

### **Ambassade du Canada auprès de la République populaire de Chine**

S. E. David Mulroney, ambassadeur

Jeff Nankivell, ministre

Louis-Martin Aumais, premier secrétaire et vice-consul

Duane McMullen, ministre (Affaires commerciales) et gestionnaire du pays - Chine

Mark Kruger, ministre conseiller (chef de section)

Olivier Jacques, premier secrétaire (Immigration)

Hilary Bauer, stagiaire, Direction des affaires économiques et politiques

### **Banque de Montréal (BMO)**

Roger Heng, directeur général, Pékin

### **Banque Royale (RBC)**

Mike Chen, représentant-en-chef

### **Commission nationale du développement et de la réforme(CNDR)**

Peng Sen, vice ministre

### **Conseil chinois pour la Promotion du Commerce international (CCPCI) et Confédération des entreprises chinoises**

Zhang Wei, vice-président exécutif, CCPCI

Li Mingxing, vice-président, Confédération des entreprises chinoises



Zhan Ruichao, directeur adjoint, Affaires internationales, CCPCI

Zhang Xin, interprète, CCPCI

**Mitel**

Ricky Weiqiang Ma, directeur général

***Power Pacific Corporation Ltd.***

Victor Yang, président

**République populaire de Chine - Congrès national du Peuple**

Zheng Silin, vice-président du Comité des affaires étrangères et co-président chinois de l'Association législative Canada-Chine

Chen Zhili, vice-président du Comité permanent

Jin Mao, membre du Comité des affaires étrangères

Yang Huizhu, membre du Comité des affaires étrangères

Gao Zhiguo, membre du Comité des affaires étrangères

He Xiaowei, membre du Comité des finances et de l'économie

Hong Yingchun, directeur général adjoint, Comité des affaires étrangères

Han Lei, agent, Comité des affaires étrangères

You Wenzhe, conseiller auprès de l'Ambassade de Chine à Ottawa

Peng Qiao, agent, Comité des affaires étrangères

Yi Li, Comité des affaires étrangères

**République populaire de Chine – ministère des Affaires étrangères**

Zang Zhijun, sous-ministre

**République populaire de Chine – ministère du Commerce**

He Ning, directeur général

Zhang Fan, directeur, Direction Amériques et Océanie

Feng Chun, Direction Amériques et Océanie

**RIM**

Greg Shea, représentant-en-chef

**SNC-Lavalin**

Sheldon Xie, représentant-en-chef (Chine)

**Tembec inc.**

Tiean Huang, directeur général

**SHANGHAI, CHINE**

**Banque de Montréal**

Bob Martin, directeur général, Asie

***British Columbia Trade and Investment Office***

John E. McDonald, directeur général

**Bureau du Québec à Shanghai**

François Gaudreau, directeur

**Consulat canadien général – Shanghai**

Nadir Patel, consul général du Canada, Shanghai

Jordan Reeves, consul et délégué commercial principal

Sumeeta Chandavarkar, consul

**Congrès du Peuple de la province de Shanghai**

Hu Wei, vice-président

**Conseil commercial Canada-Chine**

Helena Chen, directeur et représentant en chef

**Exportation et Développement Canada**

Winston Kan, représentant en chef, Chine élargie

**IMW Compressor (Shanghai) Co. Ltée.**

Kirk Livingston, président directeur général

**Manulife – Sinochem compagnie d'assurance-vie Ltée.**

Phuong Chung, premier vice-président

Lawrence Nutting, vice-président et directeur général de la succursale de Shanghai

***Shanghai Academy of Social Sciences (SASS)***

Jianwen YANG, professeur, directeur du Centre de recherche en économie sectoriel

Yuli YANG, professeur, directeur du Centre de recherche en administration et économie publique

**SNC-Lavalin**

Keith Pedwell, directeur général et vice-président, Chine

**Woodbridge Group**

Wilfred Cheng, directeur général, Chine élargie

**GUANGZHOU, CHINE**

**Congrès du Peuple de la province de Guangdong**

Chen Yongzhi, vice-président

Li Yujing, directeur général adjoint du Comité des affaires financières et économiques

Chen Xiaodan, directeur général adjoint du Comité des affaires étrangères

Zhao Jianhua, conseiller adjoint de la Commission du développement et de la réforme de la province de Guangdong

Zheng Jianrong, directeur général adjoint du ministère du Commerce étranger et de la Coopération économique de la province de Guangdong Province

Su Caifang, directeur général adjoint du Bureau des relations extérieures

Wang Pingsheng, membre de la Commission permanente des Chinois outre-mer, Affaires étrangères, ethniques et religieuses

Xiaping Zhao, directeur administratif, Commission des relations extérieures

### **Consulat canadien général – Ghangzhou**

François Rivest, consul général, Guangzhou

David Bostwick, consul et délégué commercial principal

Eric Strong, délégué commercial

Gloria Han, agent de diplomatie publique

### **Honda, usine à Guangzhou**

### **Huawei, bureau chef (Shenzhen)**

Carl Liu, vice-président exécutif, *Huawei Technologies (États-Unis)*

## **HONG KONG, CHINE**

### **Chambre de commerce du Canada à Hong Kong – Conseil des gouverneurs**

Victor Apps, Gouverneur

David Armitage, gouverneur, président directeur général, *Velocity Solutions Limited*

John W. Crawford, gouverneur, président, *International Quality Education Limited*

Janet De Silva, gouverneur, directeur, *Retails Asia Limited*

Bruce Hicks, gouverneur, directeur général, *TPIZ Resources Limited*

Lincoln Leong, gouverneur, directeur des finances et du développement, *MTR Corporation Limited*



David Nesbitt, gouverneur, directeur général, *EIM (Asia) Pte Limited*

Stephen Rajotte, gouverneur, président, *Sun Life Financial Asia*

Kathleen E. Slaughter, gouverneur, doyen – Asie, professeur d'administration des communications *Richard Ivey School of Business/Asia The University of Western Ontario*

Steve Tait, gouverneur, associé principal, *Tait & Associates - Human Capital Consulting*

Elizabeth L. Thomson, gouverneur, président, *Sun Life Financial Asia*

William Shue Lam Yip, gouverneur, président, *Canada Land Limited*

**Consulat canadien général – Hong Kong**

Doreen Steidle, consul général du Canada - Hong Kong

Alain Tellier, consul et gestionnaire de programmes et gérant des affaires politiques, économiques et publiques

John Zimmerman, délégué commercial principal

Shirley Ong, consul et délégué commercial

***Hutchison Port Holdings, Port de Hong Kong***

John R. Harries, directeur du développement portuaire

Desmond S. K. Lai, directeur des finances, Amériques, Moyen-Orient et Afrique

**Michael Mak**, directeur général, *DMX Technologies (H.K.) Ltd.*

**Dwayne Ripley**, directeur général, *Hong Kong Typhoons Ice Hockey Club Ltd.*



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:  
PWGSC – Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:  
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>



Third Session  
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la  
quarantième législature, 2010

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs and International Trade

# Affaires étrangères et du commerce international

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Wednesday, October 20, 2010 (in camera)  
Thursday, November 4, 2010  
Wednesday, November 17, 2010 (in camera)

Le mercredi 20 octobre 2010 (à huis clos)  
Le jeudi 4 novembre 2010  
Le mercredi 17 novembre 2010 (à huis clos)

### Issue No. 11

**Eighteenth, nineteenth and  
twentieth meetings on:**

The rise of China, India and Russia  
in the global economy and the implications  
for Canadian policy

### Fascicule n° 11

**Dix-huitième, dix-neuvième et  
vingtième réunions concernant :**

L'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie  
dans l'économie mondiale et les répercussions  
sur les politiques canadiennes

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Cowan (or Tardif)	* LeBreton, P.C. (or Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Marshall
Fortin-Duplessis	Segal
Jaffer	Smith, P.C.
Johnson	Wallin

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Raine (*November 16, 2010*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Dawson (*November 4, 2010*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Munson (*November 4, 2010*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Jaffer (*November 4, 2010*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Downe (*November 3, 2010*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Finley (*November 3, 2010*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Frum (*October 22, 2010*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Finley (*October 21, 2010*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Meighen (*October 21, 2010*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Patterson (*October 21, 2010*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Finley (*October 19, 2010*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*October 19, 2010*).

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Wallin (*October 18, 2010*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Marshall (*October 6, 2010*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk

*Vice-président* : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

* Cowan (ou Tardif)	* LeBreton, C.P. (ou Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Marshall
Fortin-Duplessis	Segal
Jaffer	Smith, C.P.
Johnson	Wallin

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 16 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 4 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 4 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 4 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 3 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 3 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 22 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 21 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Wallin a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 21 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 21 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 19 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 19 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 18 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 6 octobre 2010*).



The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Frum (*October 6, 2010*).

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Jaffer (*October 5, 2010*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Finley (*October 5, 2010*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Johnson (*October 5, 2010*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Nolin (*September 22, 2010*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Frum (*June 17, 2010*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 6 octobre 2010*).

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 5 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 5 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 5 octobre 2010*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 22 septembre 2010*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 17 juin 2010*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, October 20, 2010  
(20)

[English]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met in camera this day at 4:18 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Di Nino, Fortin-Duplessis, Jaffer, Johnson, Mahovlich, Patterson and Segal (8).

*Other senators present:* The Honourable Senators Robichaud, P.C., and Wallin (2).

*In attendance:* Natalie Michajlyszyn and Simon Lapointe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 16, 2010 and on Thursday, June 3, 2010, the committee continued its examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 8.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room.

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

At 5 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee continued in camera to consider a draft agenda (future business).

At 5:20 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 4, 2010  
(21)

[English]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 11:35 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Dawson, Di Nino, Fortin-Duplessis, Johnson, Mahovlich, Munson, Raine, Segal, Smith, P.C., and Stollery (11).

*Other senator present:* The Honourable Senator Robichaud, P.C. (1).

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 20 octobre 2010  
(20)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 18, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Di Nino, Fortin-Duplessis, Jaffer, Johnson, Mahovlich, Patterson et Segal (8).

*Autres sénateurs présents :* Les honorables sénateurs Robichaud, C.P., et Wallin (2).

*Également présents :* Nathalie Michajlyszyn et Simon Lapointe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 mars et le jeudi 3 juin 2010, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 8 des délibérations du comité.*)

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle.

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité examine l'ébauche de rapport.

À 17 heures, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner un projet d'ordre du jour (travaux à venir).

À 17 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 4 novembre 2010  
(21)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 11 h 35, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Dawson, Di Nino, Fortin-Duplessis, Johnson, Mahovlich, Munson, Raine, Segal, Smith, C.P., et Stollery (11).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Robichaud, C.P. (1).

*In attendance:* Natalie Mychajlyszyn and Simon Lapointe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 16, 2010 and on Thursday, June 3, 2010, the committee continued its examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 8.*)

**WITNESSES:**

*High Commission of India in Canada:*

H. E. Shashishekhar M. Gavai, High Commissioner;  
Narinder Chauhan, Deputy High Commissioner.

Mr. Gavai made a statement and answered questions.

At 12:35 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Wednesday, November 17, 2010  
(22)

[English]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met in camera this day at 4:19 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Jaffer, Johnson, Mahovlich, Marshall and Smith, P.C. (9).

*Other senator present:* The Honourable Senator Robichaud, P.C. (1).

*In attendance:* Natalie Mychajlyszyn and Simon Lapointe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament; and Mona Ishack, Communications Officer

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 16, 2010 and On Thursday, June 3, 2010, the committee continued its examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 8.*)

*Également présents :* Natalie Mychajlyszyn et Simon Lapointe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 mars et le jeudi 3 juin 2010, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 8 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Haut-commissariat de l'Inde au Canada :*

S. E. Shashishekhar M. Gavai, haut-commissaire;  
Narinder Chauhan, haut-commissaire adjoint.

M. Gavai fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 12 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le mercredi 17 novembre 2010  
(22)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 19, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Jaffer, Johnson, Mahovlich, Marshall et Smith, C.P. (9).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Robichaud, C.P. (1).

*Également présents :* Natalie Mychajlyszyn et Simon Lapointe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; et Mona Ishack, agente de communication.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 mars et le jeudi 3 juin 2010, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 8 des délibérations du comité.*)

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room.

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

At 5:49 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit **autorisé** à demeurer dans la salle.

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le **comité** examine l'ébauche de rapport.

À 17 h 49, le comité suspend ses travaux jusqu'à **nouvelle** convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

Denis Robert

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 4, 2010

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 11:35 a.m. to study the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, we are here to study the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. We have completed our witnesses and have had a very, I believe, successful trip to India, touching some of the major issues and areas that we intended to in our report. We were well received, and we had a good opportunity to test some of our assumptions and theories and to hear new ones. All in all, while senators will have different perspectives, I think we can say was a successful venture to India.

We have had the High Commissioner before us before, but quite some time ago. This is a good opportunity for High Commissioner Gavai to give us any other parting thoughts about what he has observed in Canada and in India that may be helpful to our study.

I welcome you to the committee again. You appeared the first time on April 1, 2009. You have been part of the Indian foreign service since 1975, and since then you have served in several important assignments in India, as well as serving in diplomatic missions in Yugoslavia, Hungary, Zimbabwe, Indonesia, Germany, Scotland, the Maldives, and in Houston more recently, in the United States.

As your current position here in Canada as High Commissioner is a very high profile position, it speaks highly of your professional experiences in the past that you have been posted here.

In talking to some of your Indian colleagues, this is an important post for your country, and we are very appreciative of your presence here.

I think what is left for me is to simply say happy Diwali for tomorrow and to invite you to comment. Then I am sure the senators would enjoy the opportunity to exchange questions and comments.

**H.E. Shashishekhar M. Gavai, High Commissioner, High Commission of India in Canada:** Thank you very much, Madam Chair, and honourable members of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 4 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 11 h 35, pour reprendre son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, nous sommes réunis aujourd'hui pour reprendre notre étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. Nous avons entendu tous nos témoins et avons fait, à mon avis, un voyage très réussi en Inde, au cours duquel nous avons abordé certains des enjeux et des domaines importants dont nous avons l'intention de traiter dans notre rapport. Nous y avons reçu un accueil chaleureux et avons pu mesurer la justesse de nos théories et de nos hypothèses et en entendre de nouvelles. Quoique les sénateurs puissent avoir des divergences d'opinion, à mon avis, nous pouvons dire que, dans l'ensemble, ce voyage en Inde a été une réussite.

Le haut-commissaire Gavai est déjà venu témoigner auparavant devant le comité, mais c'était il y a déjà bien longtemps de cela. Il s'agit d'une belle occasion pour lui de venir nous faire part de ses derniers commentaires au sujet de ses observations au Canada et en Inde qui pourraient s'avérer utiles à notre étude.

Je vous souhaite la bienvenue encore une fois au comité. Vous avez témoigné pour la première fois le 1<sup>er</sup> avril 2009. Vous faites partie du service des Affaires étrangères de l'Inde depuis 1975 et avez depuis occupé divers postes importants en Inde et, à l'étranger, en Yougoslavie, en Hongrie, au Zimbabwe, en Indonésie, en Allemagne, en Écosse, aux Maldives et, plus récemment, à Houston, aux États-Unis.

Étant donné l'immense prestige attaché à votre poste de haut-commissaire ici au Canada, votre nomination à ce poste témoigne avec éloquence de vos expériences professionnelles passées.

En discutant avec certains de vos collègues indiens, j'ai appris que ce poste est important aux yeux de votre pays, et nous sommes très heureux de vous accueillir ici.

Je crois qu'il ne me reste plus qu'à vous souhaiter un bon Diwali pour demain et à vous inviter à prendre la parole. Ensuite, je suis certaine que les sénateurs aimeraient avoir l'occasion d'échanger avec vous et de vous poser des questions.

**S.E. Shashishekhar M. Gavai, haut-commissaire, Haut-commissariat de l'Inde au Canada :** Madame la présidente, honorables sénateurs, je vous remercie de m'accueillir au Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères et du Commerce international.

It is a great privilege and honour to be here. I have been here before, as the chair mentioned. I am looking forward to a very useful exchange of views this morning. I would also like to take the opportunity to introduce my colleague, Deputy High Commissioner Narinder Chauhan.

As you mentioned, Madam Chair, I was here a year and a half ago, and I had made a fairly detailed presentation at that time, so I will restrict my remarks to just a few minutes. In fact, I have been asked to speak for about five minutes. I propose to give a very quick update on what we think has happened since I was last here and what we see happening in the next few months for the relationship.

As far as India is concerned, when I was here last, we were in the midst of the international global economic crisis and we were trying to find our way out of it. India also had been adversely affected by the recession — not as badly as some countries, but we were still impacted. For instance, our GDP growth for 2008 came down to 6.7 per cent as against 9.5 per cent in the earlier years.

However, the recovery process was reasonably good. In 2009, the economy grew by 7.5 per cent, and this year we hope to grow by 8.5 per cent. The IMF estimate is 9.7 per cent, but we would like to be more conservative. We estimate that the economy will grow by 8.5 per cent this year; next year we hope to be growing at 9 per cent plus.

One concern that I had the last time we met was about the frequency of exchanges of bilateral visits. I am happy to report that we now have had many exchanges. The situation has changed. Prime Minister Harper was in India in November last year, and we had Prime Minister Manmohan Singh in June of this year. This was the first bilateral visit by an Indian Prime Minister in 37 years, so that was an historic occasion.

At that time, we signed the landmark civil nuclear agreement, which I think is a major historic agreement between the two countries. During this period, we also concluded other arrangements. We signed MOUs on energy, mining, higher education and culture.

Also, it was my concern that we did not have too many high level visits from the Indian side. This year we have had as many as six ministers from India visiting Canada. In September alone, there were four ministers from India. This is quite unprecedented. We have never had four ministers in a single month from India.

I think it all goes to indicate the growth in the relationship. Of course, the Senate committee itself was in India. From what I hear, you had a very successful visit. I hope to hear more about it from honourable senators.

We also are expecting more important things to happen this month. The two prime ministers will meet again in Seoul later in November, and we have Minister Peter Van Loan visiting India in

C'est un immense privilège et honneur pour moi d'être ici. Je suis déjà venu témoigner devant le comité, comme la présidente l'a mentionné. J'ai hâte d'amorcer cet échange d'opinions qui sera très utile ce matin. J'aimerais également profiter de cette occasion pour vous présenter ma collègue, le haut-commissaire adjoint Narinder Chauhan.

Comme vous l'avez dit, madame la présidente, je suis venu témoigner devant le comité il y a un an et demi et j'avais fait, à ce moment, un exposé assez détaillé. Je ne parlerai donc que quelques minutes. En fait, on m'a demandé de parler environ cinq minutes. Je me propose donc de vous donner un très bref aperçu des faits nouveaux survenus depuis mon dernier passage et de vous parler de ce qui se passera au cours des prochains mois en lien avec notre relation.

Lorsque je suis venu témoigner ici la dernière fois, nous étions en pleine crise économique mondiale et notre pays essayait de trouver le moyen de s'en sortir. L'Inde a aussi subi les contrecoups de la récession — pas autant que certains pays, mais le pays a tout de même été touché. Par exemple, la croissance de son PIB en 2008 a chuté pour s'établir à 6,7 p. 100, alors qu'elle se situait à 9,5 p. 100 au cours des années précédentes.

Toutefois, le processus de redressement s'est assez bien déroulé. En 2009, l'économie de l'Inde a crû de 7,5 p. 100, et nous visons une croissance de 8,5 p. 100 cette année. Le FMI prévoit une croissance de 9,7 p. 100, mais nous préférons demeurer plus prudents. Nous prévoyons que la croissance de notre économie se chiffrera à 8,5 p. 100 cette année et à plus de 9 p. 100 l'année prochaine.

La dernière fois que nous nous sommes parlé, je me questionnais au sujet de la fréquence de nos visites bilatérales. Je suis heureux de constater que, depuis, de nombreux échanges ont eu lieu. La situation a changé. Le premier ministre Harper était en Inde en novembre l'année dernière, et le premier ministre Manmohan Singh a visité le Canada en juin dernier. Il s'agissait de la première visite bilatérale d'un premier ministre indien en 37 ans. C'était donc un événement historique.

Lors de cette visite, nos deux pays ont ratifié un important accord sur le nucléaire civil, qui, selon moi, est un accord historique important entre nos deux pays. Par la même occasion, nous avons également signé d'autres accords, comme des protocoles d'entente sur l'énergie, l'exploitation minière, l'éducation supérieure et la culture.

J'avais aussi fait remarquer qu'il n'y avait pas eu beaucoup de visites de dignitaires indiens. Cette année, six ministres indiens sont venus au Canada, dont quatre uniquement en septembre. C'est du jamais vu. Jamais quatre ministres indiens n'étaient venus au Canada au cours du même mois.

À mon avis, cela témoigne de la croissance de notre relation. Bien entendu, votre comité est allé en Inde. Selon ce que j'en ai entendu, votre visite a été une réussite. J'espère que les honorables sénateurs m'en parleront davantage.

Nous nous attendons également à d'autres importantes visites et annonces ce mois-ci. Les deux premiers ministres se rencontreront de nouveau à Séoul en novembre, et le ministre



the middle of November. I think when the prime ministers meet, there is an expectation that we will launch the negotiations for the comprehensive economic partnership agreement.

Similarly, we have the social security agreement ready for signatures. We hope that agreement would be concluded very early.

On the trade side, there was a bit of a downturn in 2009; but I am happy to report that for the period January to August this year, trade has increased by 15 per cent over the same period last year. As you are aware, the two prime ministers have set a target of tripling trade over the next five years. It might seem to be an ambitious target but I think it is doable.

On some other areas, we have some very interesting things happening. On higher education, which I think is a very important area for cooperation, a delegation of university presidents will travel to India next week. It is the largest ever delegation to any country of university presidents, 15 or 16 of them. This mission has been organized by AUCC, the Association of Universities and Colleges of Canada.

My five minutes are up; I will stop there and continue with the discussion.

**The Chair:** High Commissioner, there certainly seems to be an appetite or willingness from both countries to increase the high level and other interchanges that should lead to something more than we have today in our bilateral policy.

**Senator Segal:** Welcome, Your Excellency. We appreciate you making time available, and also the presence of the Deputy High Commissioner.

I want to focus on an area outside the realm of trade, but very much important to our respective foreign policies — military cooperation on national security and on anti-terrorism. I would be interested in your perspective, given your long history of service to the Indian government abroad in different posts and in terms of your time here, as to whether the levels of cooperation are optimal, or whether we could be doing more on our side to facilitate more cooperation.

I know that the Indian government has taken a leadership position on both anti-terrorism intelligence, strategies and planning and contingency planning, and that there has been some sharing of those data sets. I would like your perspective on whether, in terms of working together, planning together, training together, what is going on now is sufficient and appropriate, whether it could be more robust, and whether in terms of our recommendations as a committee studying foreign policy for Canada, we should address those issues and make some recommendations that would advance the cause of greater cooperation in view of the fact that we share a long Commonwealth history. We share some of the same enemies in the sense of terrorists, and we share common values, your country being the largest democracy in the world.

Peter Van Loan se rendra en Inde à la mi-novembre. On s'attend, je crois, à ce que la rencontre des premiers ministres marque le lancement des négociations en vue d'un accord de partenariat économique global.

Dans le même ordre d'idées, l'accord sur la sécurité sociale est prêt à être signé. Nous espérons que cet accord sera paraphé très bientôt.

En ce qui concerne le commerce, il y a eu un certain recul en 2009, mais je suis heureux de vous apprendre que, pour la période de janvier à août 2010, les échanges commerciaux ont augmenté de 15 p. 100 par rapport à la même période l'année dernière. Comme vous le savez, les deux premiers ministres souhaitent tripler les échanges commerciaux entre les deux pays au cours des cinq prochaines années. Cela semble être un objectif ambitieux, mais atteignable, selon moi.

Dans les autres domaines, il y a de bonnes nouvelles. En ce qui concerne l'éducation supérieure, un domaine, selon moi, très important pour la coopération, une délégation de présidents d'université se rendront en Inde la semaine prochaine. Il s'agit de la plus importante délégation de présidents d'université, tout pays confondu; ils seront 15 ou 16 présidents. Cette mission a été organisée par l'Association des universités et des collèges du Canada.

Mes cinq minutes sont écoulées; je m'arrêterai donc là pour permettre la discussion.

**La présidente :** Monsieur le haut-commissaire, il semble certainement y avoir un désir ou une volonté de la part de nos deux pays d'augmenter tous les échanges, dont les échanges de haut niveau, ce qui devrait améliorer notre politique bilatérale actuelle.

**Le sénateur Segal :** Bienvenue, votre excellence. Nous vous remercions de vous être libéré et remercions aussi le haut-commissaire adjoint de sa présence.

J'aimerais mettre l'accent sur un domaine qui n'est pas en lien avec le commerce, mais qui est très important dans nos politiques étrangères respectives : la coopération militaire dans les domaines de la sécurité nationale et de la lutte contre le terrorisme. Étant donné votre grande expérience au service de l'Inde dans divers postes à l'étranger et le temps que vous avez passé au Canada, j'aimerais connaître votre opinion, à savoir si la coopération entre les deux pays est optimale ou si le Canada pourrait en faire plus afin de faciliter davantage la coopération.

Je sais que le gouvernement indien est un chef de file, d'une part, dans les plans d'intervention, et d'autre part, dans les renseignements, les stratégies et la planification pour lutter contre le terrorisme et qu'il y a une certaine circulation de l'information. Nous travaillons, planifions et nous entraînons ensemble, mais j'aimerais connaître votre opinion, à savoir si ce qui est en place actuellement est suffisant et approprié, si cela pourrait être plus rigoureux ou si nous, en tant que comité qui examine les politiques étrangères du Canada, devrions aborder ces questions et faire des recommandations qui mèneraient à une meilleure coopération compte tenu du fait que nous sommes tous deux membres du Commonwealth depuis longtemps. Nous avons certains ennemis communs, comme les terroristes, et avons certaines valeurs communes, votre pays étant la plus grande démocratie au monde.

Any advice you could give us would be very much appreciated.

**Mr. Gavai:** I will start by saying that there is awareness on both sides that we need to have greater cooperation in this area. We already have cooperation; we have a mechanism on the strategic issues, on counterterrorism, and we also exchange views from time to time. However, when the two prime ministers met, this was one of the issues that they discussed. The need to enhance cooperation in this area was emphasized.

While there is cooperation, I think much more can be done on the defence side, on the counterterrorism and on exchange of information on activities of terrorists. We certainly are prepared to engage in more intensive dialogue.

We were expecting the Chief of the Defence Staff for Canada to travel to India last year. Unfortunately, there was some Parliament business on the budget, et cetera, so the general had to postpone his visit. We hope that visit can take place soon because I think there is a lot of scope for cooperation in the defence area.

On the security side, again, I think we can do much more. I believe that your national security adviser will be visiting India soon to have discussions with her counterpart.

The visit of the national security adviser will bring more clarity on a number of issues. We have been victims of terrorism for a very long time, and you cannot say that if there is a problem of terrorism in one country it is not a problem for another country. I think that situation has changed over the years. We need more intensive interaction, more exchange of information, joint projects as well, and we would certainly be open to greater input.

**Senator Segal:** Your Excellency, in your judgment, were Canada to recommend or propose an exchange of officer cadets from our jurisdiction to study in yours, or college, and vice versa, if we were to suggest joint Indo-Canadian military exercises in the Pacific region because of concerns about the particular level of investment one of our other trading partners in the region have engaged in, which our Australian friends are quite concerned about, do you think that kind of proposition in principle would be assessed on its merits, or do you see any obstacles that would stand as a priori against that kind of proposal from our side?

**Mr. Gavai:** I see no obstacles at all. I think we would welcome such proposals. I believe you already have slots in the National Defence College for Canadian officers. We would certainly welcome any proposals for enhanced cooperation.

**Senator Smith:** This may be unfair, but I will ask anyway. We are all familiar with the phrase “BRIC,” Brazil, Russia, India and China. We chose to limit to three, but there is a kind of category of two that is more relevant — India and China. It is the billion-plus category. No other country is close to 500 million let alone being over 1 billion. In terms of differences, India’s birth rate is a little higher in part because of the policy in China if you live in urban areas. Another difference is India has a longer tradition of free enterprise than China, although they are in high gear on free

Tout conseil que vous pourriez nous donner nous serait très utile.

**M. Gavai :** Je commencerai par dire que nos deux pays sont conscients qu’il nous faut davantage coopérer dans ce domaine. Nous coopérons déjà; nous avons un mécanisme sur les enjeux stratégiques et la lutte contre le terrorisme et échangeons aussi nos points de vue de temps à autre. Cependant, lorsque les deux premiers ministres se sont rencontrés, ce sujet a été abordé. L’accent a été mis sur le besoin d’améliorer la coopération dans ce domaine.

Bien que nous coopérons, je crois que nous pourrions accomplir bien plus sur le plan de la défense, de la lutte contre le terrorisme et du transfert d’information sur les activités terroristes. Nous sommes tout à fait ouverts à intensifier les discussions.

L’année dernière, nous attendions la visite en Inde du chef d’état-major de la Défense du Canada. Malheureusement, des questions d’ordre parlementaire sur le budget, et cetera, l’en ont empêché. Le général a dû reporter sa visite. Nous souhaitons qu’il vienne en Inde bientôt, parce que je crois qu’il y a énormément de place à la coopération dans le domaine de la défense.

En ce qui concerne la sécurité, encore une fois, je crois que nous pourrions faire beaucoup plus. Si je ne m’abuse, votre conseillère en matière de sécurité nationale se rendra en Inde pour discuter avec son homologue indien.

Sa visite permettra de préciser certains dossiers. L’Inde est victime de terrorisme depuis très longtemps, et on ne peut pas dire que les problèmes de terrorisme d’un pays ne sont pas les problèmes d’un autre. À mon avis, cette situation a changé au fil des années. Il nous faut davantage d’interaction étroite, d’échange de renseignements et de projets conjoints. Nous sommes tout à fait ouverts à une plus grande contribution.

**Le sénateur Segal :** Votre excellence, selon vous, si le Canada recommandait ou proposait d’envoyer des élèves-officiers canadiens étudier en Inde, et vice versa, si nous suggérions des exercices militaires indo-canadiens dans la région du Pacifique en raison des craintes soulevées par l’un de nos partenaires commerciaux au sujet de ses investissements dans cette région, dont nos amis australiens s’inquiètent beaucoup, croyez-vous que ce genre de proposition en principe serait évaluée objectivement ou connaissez-vous des éléments qui joueraient, a priori, contre ce genre de proposition de notre part?

**M. Gavai :** Je n’en vois aucun. Selon moi, nous accepterions ce genre de propositions. Je crois que vous avez déjà des places disponibles pour les officiers au Collège de la Défense nationale. Nous appuierions certainement toute proposition qui améliore la coopération.

**Le sénateur Smith :** C’est peut-être une question difficile, mais je vous la poserai tout de même. Nous connaissons tous le sigle « BRIC » pour Brésil, Russie, Inde et Chine. Nous avons choisi de limiter notre étude à trois pays, mais deux de ces pays font partie d’une catégorie plus importante : l’Inde et la Chine. Il s’agit des pays comptant plus de un milliard de personnes. Aucun autre pays ne compte près de 500 millions de personnes, encore moins plus de un milliard. En ce qui concerne les différences entre les deux pays, le taux de natalité en Inde est un peu plus élevé en



enterprise now. India has a much higher ability in English, in part because of the colonial period. English is the working language in business, and there are democratic principles as well.

China may have a little more emphasis on high tech stuff, but when you think of India and China, what differences do you think of? Do you think the two will become more or less similar as they are in this league of their own billion-plus category? In terms of China initially but India too, it is not a question of whether they will be the strongest economies in the world but when. When you think of the differences between India and China, what do you think of?

**Mr. Gavai:** China is very important for us because it is a neighbouring country. We have a long border with China and our relationship is ancient. It goes back literally hundreds and hundreds of years.

There are obvious differences. We have a completely different system. We are the largest democracy in the world. It is a parliamentary democracy like yours, whereas China has a different system.

On the economic side, China has had a lead over us and we recognize that. They are growing at a faster rate, but they started their economic reform process about 10 years before us. They have a 10-year lead over us.

We do not view these differences as hindrances in our cooperation because China has a different political system. That is something that is for them to figure out. However, we have a high level of cooperation in many areas. China is today our largest trading partner. It overtook the United States some time last year. We have a major stake in each other, India and China. There is a lot of talk about India versus China or India or China, but I think it is India and China.

We are certainly not in competition with China in the sense of trying to meet their growth rates because we know that democracy does enforce certain limitations, and we are quite happy to live with them because democracy is very important for us. That is in a sense a limitation, a limiting factor, but we have no problems with it.

Within the framework of democracy, we will do whatever we can to grow rapidly and meet the challenges that we face — eradication of poverty and eradication of illiteracy.

As I said, we want a cooperative relationship. There will inevitably be competition as we both look for resources, but we expect it to be healthy competition rather than confrontational.

raison, entre autres, de la politique en place dans les régions urbaines chinoises. Également, l'Inde a une plus longue tradition de libre entreprise que la Chine, bien que les Chinois se concentrent maintenant sur la libre entreprise à la vitesse grand V. Les Indiens ont beaucoup plus d'aisance à parler anglais en raison, entre autres, de la période coloniale, et l'anglais est la langue des affaires. L'Inde respecte également les principes démocratiques.

La Chine mise peut-être davantage sur les hautes technologies, mais lorsque vous comparez l'Inde et la Chine, à quelles différences pensez-vous? En raison de leur statut unique de seuls pays comptant plus de un milliard de personnes, croyez-vous que les deux pays finiront plus ou moins par se ressembler? Dans le cas de la Chine, au début, et de l'Inde aussi maintenant, la question n'est plus de savoir s'ils deviendront les économies les plus fortes dans le monde, mais de savoir quand. Lorsque vous pensez aux différences entre l'Inde et la Chine, à quoi pensez-vous?

**M. Gavai :** La Chine est très importante à nos yeux, parce que nous sommes voisins. Nous avons une très longue frontière commune et notre relation dure depuis des temps immémoriaux. Elle remonte littéralement à des milliers d'années.

Il existe des différences évidentes. Nous avons un système complètement différent. Nous sommes la plus grande démocratie au monde. Nous avons un système parlementaire semblable à celui du Canada, tandis que la Chine a un système différent.

En ce qui concerne l'économie, la Chine a une longueur d'avance sur nous, et nous le savons. La Chine connaît une croissance économique plus rapide que la nôtre, mais elle a entamé sa réforme économique environ 10 ans avant nous. Elle a une avance de 10 ans sur nous.

Nous ne considérons pas ces différences comme des obstacles à une coopération, parce que la Chine a un système politique différent. C'est quelque chose que la Chine devra examiner de son côté. Toutefois, nous avons une forte coopération dans bien des domaines. La Chine est actuellement notre plus important partenaire économique. Elle a surpassé les États-Unis au cours de l'année dernière. Nos deux pays ont d'importants intérêts bilatéraux. Beaucoup parlent de l'Inde contre la Chine, de l'Inde ou de la Chine, mais je crois qu'il s'agit, plutôt, de l'Inde et de la Chine.

Il ne s'agit assurément pas d'une compétition; nous n'essayons pas d'atteindre le taux de croissance économique de la Chine, parce que nous savons qu'un système démocratique impose certaines contraintes, que nous acceptons de respecter étant donné la grande importance de la démocratie à nos yeux. D'une certaine façon, ce système impose des contraintes, des limites, mais il nous convient.

Dans les limites que commande la démocratie, nous ferons tout en notre possible pour croître rapidement et surmonter les obstacles sur notre chemin — l'élimination de la pauvreté et de l'analphabétisme.

Comme je l'ai dit, nous voulons établir une relation fondée sur la coopération. La concurrence sera inévitable, lorsque les deux pays chercheront à acquérir des ressources, mais nous croyons que ce sera une saine concurrence, plutôt qu'une confrontation.

I do not know if that answers your question.

**Senator Smith:** That is fair. Thank you.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** Your Excellency, Madam Chauhan, I want to tell you how much I truly appreciated our travels in India. I very much appreciated the welcome we were given and the support we were given by all of the people we met. I wish to sincerely welcome you to our committee.

In my opinion, Canada must do more to sell its agricultural expertise in India, as agriculture is a sector which seems to be neglected in bilateral relations. Currently, Canada's agricultural and agri-food exports have reached \$445 million a year, as compared to \$3.1 billion in exports to China. I find this surprising to say the least.

What can we do to increase Canadian exports to India in this area?

[English]

**Mr. Gavai:** Quite rightly, agriculture or agri-business is an important area for our cooperation. Things are already happening here in terms of exports, as well as technology transfer. Canada exports almost 1 million tons of lentils every year from Saskatchewan. I had useful meetings in Saskatchewan just last week.

Apart from that, we also need to look at areas for food processing. When you visited India, you must have been told that as much as 35 to 40 per cent of our fruits and vegetables go to waste because we just do not have the link from the farmer to the market. We need to set up food-processing plants and cold storage. This is an area where there is a lot of expertise in Canada. Also, our minister for food processing visited Canada a couple of months ago and he had some useful discussions on this particular issue.

It is not just about exporting agricultural products to India, because India is also a major agricultural producer of food grains and fruits and vegetables, and India is by and large self-sufficient. More than just normal exports, I would say that participating in the agri-business sector in India, in the processing of food, in setting up infrastructure in the agricultural sector, and in agricultural research with the universities is where Canada can play an important role. This is the sense I get when I travel across Canada and visit universities and agricultural provinces like Saskatchewan. I get the sense that there is a lot of scope.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** Thank you very much for your answer. I have another question, regarding a whole other area. During my trip, I noted that there were a lot of interesting opportunities in India for Canadian manufacturers of prefabricated homes.

Je ne sais pas si ma réponse vous convient.

**Le sénateur Smith :** C'est correct. Merci.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Votre Excellence, ainsi que madame Chauhan, je tiens à vous dire que j'ai vraiment apprécié notre déplacement en Inde. J'ai beaucoup aimé l'accueil et le soutien de la part de toutes les personnes que nous avons rencontrées. Je vous souhaite sincèrement la bienvenue devant notre comité.

À mon avis, le Canada doit faire davantage pour vendre son savoir-faire agricole en Inde, un secteur qui semble négligé dans les relations bilatérales. Aujourd'hui, les exportations de biens agricoles et agroalimentaires du Canada s'élèvent à 445 millions de dollars par année comparativement à 3,1 milliards de dollars vers la Chine. Je trouve cela à tout le moins surprenant.

Que peut-on faire pour augmenter les exportations canadiennes vers l'Inde dans ce domaine?

[Traduction]

**M. Gavai :** Vous avez tout à fait raison de dire que l'agriculture ou l'agroalimentaire est un secteur important de coopération entre nos deux pays. Des exportations et des transferts de technologie ont déjà lieu ici. Chaque année, la Saskatchewan exporte près de un million de tonnes de lentilles. La semaine dernière, j'ai justement assisté à d'enrichissantes réunions en Saskatchewan à ce sujet.

De plus, l'Inde doit aussi améliorer son secteur de la transformation des aliments. Lors de votre voyage en Inde, on vous a sûrement raconté que de 35 à 40 p. 100 de nos fruits et légumes sont jetés, parce que nous n'avons tout simplement pas de système d'approvisionnement en place entre les producteurs et les marchés. Nous devons construire des usines pour la transformation des aliments et des chambres frigorifiques. Le Canada a beaucoup d'expérience dans ce secteur. Le ministre indien responsable de la transformation des aliments est justement venu au Canada il y a deux ou trois mois et a participé à d'enrichissantes discussions précisément sur ce sujet.

Cela ne se limite pas à l'exportation de produits agricoles en Inde, parce que notre pays est également un important producteur de céréales alimentaires, ainsi que de fruits et de légumes; l'Inde est, en gros, autosuffisante. En plus des exportations typiques, le Canada peut jouer un rôle important dans le secteur agroalimentaire indien, la transformation des aliments, la construction d'infrastructure dans le domaine agricole et la recherche agricole universitaire. C'est l'impression que j'ai lorsque je me promène au Canada et visite les universités et les provinces agricoles comme la Saskatchewan. À mon avis, il y a beaucoup de possibilités.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Merci beaucoup de votre réponse. J'ai une autre question, dans un tout autre domaine. Lors de mon séjour, j'ai remarqué qu'il y avait de grands débouchés en Inde pour les constructeurs canadiens de maisons préfabriquées.



What must that industry do in order to obtain technical accreditation in India for the factory-built, prefabricated housing made by Canadian businesses? Ideally that accreditation would make Canadian companies eligible to bid on calls for tender put out by big Indian builders and social housing projects.

[English]

**Mr. Gavai:** Housing is one of our main concerns. There is a major shortage of housing in India. I think prefab housing can provide a lot of answers. We are encouraging low-cost housing and foreign investment in the housing sector, and many companies are taking advantage of this opportunity. This is part of our infrastructure problem, infrastructure meaning not just housing but roads, ports and airports. Over the next 10 years, India will be investing \$1.7 trillion into the infrastructure sector, and that would also cover housing.

Housing is mainly a private-sector activity in India. Of course, there are government institutions that develop low-cost housing for the underprivileged sectors of society, but housing is primarily a private-sector activity.

If Canadian companies are interested, and if there is interest on the India side also, they would certainly be partners. I do not think Canada should have any problems identifying partners on the Indian side. However, costs are a consideration. Obviously, you cannot have a house constructed in India at the same cost as in Canada. The costs would have to be substantially lower. The economics of prefab housing would have to be looked at. I am not an expert on prefab housing or, for that matter, on most things, but I think the structures will have to be manufactured in India, the technology will have to be taken to India. Therefore, to have an Indian partner would be important.

This area is being explored by other countries as well. If you look at the availability of new construction initiatives in India, the landscape has changed radically over the past few years. I am surprised by the kinds of things that are available in India in the construction business.

I would only say that the opportunity is there, and I think Canadian companies should look at this seriously.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** You are right but first I would like to say that you should not sell yourself short, you most certainly must have great qualities since you have become India's High Commissioner to Canada.

I said that because I believe that Canadian prefabricated housing manufacturers could open plants in your country in order to build houses using Canadian technology, and not export prefabricated houses from Canada to your country. I was thinking rather of links

Que doit faire cette industrie afin d'obtenir un agrément technique indien pour les maisons usinées et préfabriquées par les entreprises canadiennes? Cet agrément, idéalement, rendrait les compagnies admissibles aux appels d'offres des grands constructeurs indiens et des projets de logements sociaux.

[Traduction]

**M. Gavai :** La construction domiciliaire fait partie de nos priorités. Il y a un énorme manque de logements en Inde. Selon moi, les maisons préfabriquées pourraient résoudre bon nombre de problèmes. Nous favorisons la construction d'habitations à coûts modiques et l'investissement de capitaux étrangers dans le domaine de la construction résidentielle, et bon nombre d'entreprises en profitent. Cela fait partie de notre problème d'infrastructure, au sens non seulement de la construction de logements, mais aussi de routes, de ports et d'aéroports. Au cours des 10 prochaines années, l'Inde investira 1,7 billion de dollars dans l'infrastructure, dont la construction résidentielle.

Le secteur privé domine largement le domaine de la construction domiciliaire. Bien entendu, des organismes gouvernementaux s'occupent de construire des habitations à coûts modiques pour les gens moins fortunés, mais ce secteur d'activités est principalement le créneau des entreprises privées.

Si cela intéresse les entreprises canadiennes et s'il y a aussi un intérêt du côté indien, il y aura certainement des partenariats. Je ne crois pas que le Canada éprouve de la difficulté à trouver des partenaires indiens. Toutefois, il faut tenir compte des coûts. Évidemment, le budget pour bâtir une maison en Inde est moindre qu'au Canada. Les coûts devront être considérablement réduits. Il faudra examiner les aspects économiques des maisons fabriquées. Je ne suis pas un spécialiste de ce domaine, ni de la majorité des autres domaines, d'ailleurs, mais je crois que les structures devront être fabriquées en Inde et que la technologie devra être exportée en Inde. Par conséquent, un partenaire indien deviendra nécessaire.

D'autres pays s'intéressent aussi à ce secteur d'activités. Si on examine les nouveaux projets offerts dans le domaine de la construction en Inde, le paysage a énormément changé depuis les dernières années. Je suis impressionné par tout ce que les entrepreneurs en construction peuvent actuellement offrir en Inde.

J'ajouterai seulement qu'il y a des débouchés et que les entreprises canadiennes devraient, selon moi, sérieusement s'attarder au marché indien.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Vous avez raison, mais en tout premier lieu, j'aimerais vous dire de ne pas vous mésestimer, vous avez sûrement de grandes qualités puisque vous êtes rendu le haut commissaire de l'Inde, ici au Canada.

Je faisais l'intervention, car je croyais que les constructeurs canadiens de maisons préfabriquées pourraient ouvrir des usines dans votre pays afin de fabriquer les maisons selon la technologie d'ici, mais pas de prendre des maisons fabriquées au Canada et

with industries that could build them over there, but with Canadian technology. That is what I meant when I made that statement. I thank you most sincerely for your replies.

[English]

**Mr. Gavai:** I entirely agree. I think we are on the same wavelength there.

**Senator Di Nino:** Welcome to both our guests. Happy Diwali.

Your Excellency, one of the things I would like to add to your opening remarks is the great breakthrough in the past few months when the government decided to partner in the Vibrant Gujarat Summit that will take place this coming January. For the record, that is one of the largest investment and trade conferences in the world. It attracts literally tens of thousands of people from all over the world. I am delighted that Canada has decided to participate, because I think it will open up two-way opportunities as much as anything else we have done so far.

I would like to pick up on Senator Smith's comment about the differences between China and India. We heard testimony, and some of us privately heard further comments, that the Indian business community feels somewhat disadvantaged in dealing with a controlled economy versus an open economy with democratic systems. I think that is maybe a slightly bigger issue than we may have been led to believe, but I also agree with you that, in the long term, working within an open system will be much more beneficial.

I want to ask about two issues that you did not cover, both of which I think paint an incredibly positive picture of India that we should reflect on in our discussions and hopefully in our report. An incredible number of Indians are being lifted out of poverty. One of the witnesses used the example of how many more lentils we can sell to India just by doubling the number of mouths that will be available for that product of ours.

That leads me to the second point, namely, the middle class in India is estimated to be over half a billion people, which presents an incredible business opportunity for trade and investment by Canada.

Could you make some comments on both of those issues?

**Mr. Gavai:** About our business feeling threatened, yes, sometimes there is a feeling of resentment about Chinese goods. Our producers cannot match the price of Chinese exporters because they are, in a sense, not real prices. They are subsidized in some form or the other. We are now into our celebration of Diwali. There is an expression that is somewhat amusing while at the same time I think some of our people resent it. Our people worship idols when we have these festivals. They say that even the idols are now being manufactured in China and imported into India. That is, they are no longer Indian idols but Chinese who

des les exporter chez vous. Je pensais plutôt à des liens avec des industries qui pourraient les fabriquer là-bas, mais avec la technologie canadienne. C'est en ce sens que j'ai fait l'intervention. Je vous remercie infiniment de vos réponses.

[Traduction]

**M. Gavai :** Je suis tout à fait d'accord. Je crois que nous sommes sur la même longueur d'onde.

**Le sénateur Di Nino :** Bienvenue à nos deux invités. Joyeux Diwali.

Votre excellence, j'aimerais ajouter à votre exposé la grande percée qui a eu lieu au cours des derniers mois quand le gouvernement a décidé de participer au forum économique international de Vibrant Gujarat qui se tiendra en janvier prochain. Aux fins du compte rendu, il s'agit de l'une des plus importantes conférences sur les investissements et le commerce dans le monde. Elle accueille littéralement des dizaines de milliers de gens des quatre coins du globe. Je me réjouis de la décision du Canada d'y participer, parce que je crois que cette initiative permettra d'ouvrir la voie à plus de nouveaux échanges bilatéraux que toute autre initiative prise jusqu'à présent.

J'aimerais compléter le commentaire du sénateur Smith au sujet des différences entre la Chine et l'Inde. Nous avons entendu des témoignages, et des gens ont fait des commentaires en privé à certains sénateurs, à savoir que les gens d'affaires indiens se sentent quelque peu désavantagés par les contraintes associées à l'économie libre d'un système démocratique comparativement à une économie contrôlée. À mon avis, c'est peut-être un enjeu un peu plus important que ce qu'on nous a laissé croire, mais je suis également de votre avis qu'une économie libre sera beaucoup plus avantageuse à long terme.

J'aimerais aborder deux aspects, dont vous n'avez pas parlé, qui, selon moi, brossent un portrait très flatteur de l'Inde, dont nous devrions tenir compte dans nos discussions et dans notre rapport, je l'espère. Un nombre incroyable d'Indiens sortent de la pauvreté. L'un de nos témoins nous a parlé, par exemple, de la quantité de lentilles supplémentaires que nous pourrions vendre en Inde simplement si le nombre de gens qui ont les moyens d'acheter notre produit double.

Cela m'amène à mon deuxième point, à savoir que la classe moyenne en Inde compte plus de un demi-milliard de personnes, ce qui représente tout un marché pour les échanges commerciaux et les investissements canadiens.

Pourriez-vous me parler de ces deux sujets?

**M. Gavai :** En ce qui concerne nos entreprises qui se sentent menacées, oui, parfois il y a un certain ressentiment par rapport aux produits chinois. Nos producteurs ne peuvent égaler les prix des exportateurs chinois, parce qu'il ne s'agit pas, d'une certaine façon, de prix réels. L'État les subventionne d'une manière ou d'une autre. Nous célébrons actuellement le Diwali. Il y a une réflexion assez drôle, mais, en même temps, je crois qu'elle irrite certaines personnes. Notre peuple vénère des idoles durant la tenue de ces festivités. Les gens disent que même les idoles sont maintenant fabriquées en Chine et importées en Inde. Donc, il ne



look like Indian idols. However, people are buying them because they are competitively priced and some of our manufacturers cannot beat those prices. You will also see a lot of decorations for Dilawi. Much like in Canada, they are made in China. Virtually everything these days is made in China. You are correct when you said that there is some resentment there.

On the poverty issue, yes, I spoke about it at greater length when I was here last year. We have come a long way, but we still have some way to go. We have still an unacceptably large number of people who are poor in India. As has been our experience since we opened up our economy, a high rate of inclusive groups has had a direct relationship with the decline in poverty levels. More people have come out of poverty in India since we deregulated. We have gone on a higher growth trajectory since the 1990s than in the 40 years preceding independence. There is a direct correlation.

We need to move ahead but it must be inclusive growth, as the prime minister keeps saying. The growth must be inclusive and the benefits of growth must go down to the people.

As far as the middle class is concerned and the 500 million figure, thank you for saying that it is such a large number. I would be more conservative there and say that perhaps 250 to 300 million are what one could classify as middle class. That is, those with the ability to buy consumer goods or what would be considered consumer luxuries in the Indian context. That is growing rapidly.

This might seem superficial, but another indicator is the number of mobile phones added in India every month. As you know, 15 million new mobile phone connections are made every month. That is an indicator of the growing middle class in India.

I do not know if that answers your question.

**Senator Di Nino:** That figure of 15 million speaks to the point that I was trying to make.

**Senator Stollery:** I have a couple of brief questions that arise from our recent visit to India, which was both fruitful and exhausting because we had to travel to different places. We visited three cities.

I had been in India previously, but I found two things to be of interest. A profound observation was made by one of our witnesses that about 60 per cent of the Indian population works in agriculture. In fact, that is low considering some developing countries where it can reach 80 per cent. Of that amount, 80 per cent vote in elections. They have a high turnout. That means they will have an enormous effect on government. Generally speaking, agriculture can be rather averse to change. It seemed to me that that would make it even more difficult to

s'agit plus d'idoles indiennes, mais des idoles chinoises qui ressemblent à des idoles indiennes. Cependant, les gens les achètent, parce que les prix sont compétitifs et certains de nos fabricants ne peuvent afficher un meilleur prix. Vous verrez aussi beaucoup de décorations pour le Diwali. Tout comme au Canada, les décorations sont fabriquées en Chine. De nos jours, pratiquement tout est fabriqué en Chine. Vous avez raison de dire que les gens éprouvent un certain ressentiment à ce sujet.

En ce qui concerne la pauvreté, oui, j'en avais parlé en détail lors de ma dernière visite devant le comité. Nous avons fait du chemin, mais il nous en reste beaucoup à faire. Un nombre important et inacceptable d'Indiens vivent encore dans la pauvreté. Comme notre expérience nous l'a démontré depuis que nous avons ouvert notre économie, un nombre élevé de groupes inclusifs a directement contribué à la diminution de la pauvreté. Plus de gens sont sortis de la pauvreté depuis la déréglementation. Nous connaissons une meilleure courbe de croissance depuis les années 1990 que durant les 40 ans avant notre indépendance. Il y a un rapport direct.

Nous devons aller de l'avant, mais cela doit être une croissance inclusive, comme le premier ministre ne cesse de le répéter. La croissance doit être inclusive et le peuple doit en ressentir les retombées.

En ce qui concerne la classe moyenne et le chiffre de 500 millions de personnes, je vous remercie d'avancer un nombre si élevé. Je resterai, pour ma part, prudent et évaluerai de 250 millions à 300 millions le nombre de gens qui sont considérés comme appartenant à la classe moyenne, c'est-à-dire ceux qui ont les moyens d'acheter des biens de consommation ou des biens considérés comme luxueux du point de vue indien. La croissance est rapide.

Cela peut sembler anodin, mais le nombre mensuel de nouvelles activations de téléphones cellulaires est un autre indicateur. Comme vous le savez, chaque mois, 15 millions de nouveaux téléphones cellulaires sont activés. C'est un indicateur de la croissance de la classe moyenne en Inde.

Je ne sais pas si ma réponse vous convient.

**Le sénateur Di Nino :** Cette donnée prouve ce que j'essayais de faire valoir.

**Le sénateur Stollery :** J'aurais deux ou trois brèves questions par rapport à notre récent voyage en Inde, qui a été à la fois productif et épuisant, en raison des déplacements entre les différents endroits. Nous avons visité trois villes.

J'avais déjà visité l'Inde, mais j'ai retenu deux aspects intéressants. L'un de nos témoins a fait une constatation importante : environ 60 p. 100 de la population indienne travaille dans le domaine agricole. En fait, ce pourcentage est faible comparativement à certains pays en voie de développement où il peut atteindre 80 p. 100. De ce nombre, 80 p. 100 votent. Ce groupe a un fort taux de participation électorale. Il influe donc beaucoup sur le gouvernement. Généralement, les gens du domaine agricole sont peu disposés aux changements. À mon

manage a growing economy that has been trying to change its structure and nature since 1991.

My family used to buy a lot of textiles in Madras in the 1950s. At one point during independence, there were 300 textile factories in Bombay; now there are none. The explanation was infrastructure problems and one thing or another. I am not sure that I bought that. I would like to hear your observations.

I completely agree that China and India are two different countries. I have heard the comparisons between them many times, but they are two completely different societies so it is silly. However, the fact that the voter base is very much agricultural must make it difficult.

We met with a group concerning the business of university exchanges and why there are not more Indian students, for example, studying in Canada. I am from around central Toronto, right near the University of Toronto. My family have lived there for five generations. I recall seeing more Indian students in the 1950s than I see now. We had a conversation about that. One of the Indian witnesses was representing one of our community colleges. The conversation was all about university-style exchanges. I wondered about tradesmen. We spend a lot of money in Ontario and in the other provinces on our community colleges like George Brown College. We have huge programs to train tradesmen for the economy because they are needed in order to build things. You can talk about housing, but you need people who know how to wire the house, put the plumbing in, and so on. There seemed to be a gap about that in our conversations.

Then we had the problem with the Olympic infrastructure. It would seem to me, as a person who is interested in those things, that the problem may have been affected by a shortage of tradesmen. Those are two questions upon which I would like to hear your thoughts.

**Mr. Gavai:** On the first question about agriculture, you are absolutely right. About 60 per cent of our population is engaged in agriculture, but agriculture contributes to only about 18 per cent of the gross domestic product, so there is obviously an imbalance. Growth in the agricultural sector is approximately 2 per cent to 2.5 per cent. We need to increase this to 4 or 4.5 per cent. The government is working on this.

A doctor who is well recognized as one of the founders of the green revolution in India is on the national advisory council, and one of the issues that engages him and others in India is how to take this growth from 2.5 per cent to 4.5 per cent so that agriculture contributes a larger amount to GDP, thereby improving the lives of the 60 per cent of people who are one way or the other dependent on agriculture. One of the answers to this, of course, is the question the honourable senator raised about agri-business and making improvement in that particular sector. If 35 to 40 per cent of fruits and vegetables go to waste,

avis, cela doit rendre encore plus difficile la tâche de gérer une économie en pleine croissance qui essaye de modifier sa structure et sa nature depuis 1991.

Ma famille achetait beaucoup de textiles à Madras dans les années 1950. À un moment donné lors de l'indépendance, il y avait 300 usines de textiles à Bombay; il n'en reste aucune. L'explication : il y avait, entre autres, des problèmes d'infrastructure. Cette explication ne m'a pas convaincu. J'aimerais vous entendre sur le sujet.

Je suis tout à fait d'accord pour dire que l'Inde et la Chine sont deux pays différents. J'ai souvent entendu des gens les comparer, mais il s'agit de deux sociétés complètement différentes. La comparaison est donc absurde. Cependant, étant donné qu'une forte majorité de l'électorat est du milieu agricole, la tâche doit être difficile.

Nous avons parlé avec un groupe des échanges universitaires et de la raison qui explique le faible nombre d'Indiens, par exemple, qui étudient au Canada. Je suis originaire du centre de Toronto, tout près de l'Université de Toronto. Ma famille y habite depuis cinq générations. Je me souviens d'avoir vu plus d'étudiants indiens dans les années 1950 que je n'en vois actuellement. Nous avons discuté de ce sujet. L'un de nos témoins indiens représentait l'un de nos collèges communautaires. Toute la conversation a tourné autour des échanges universitaires. Je me questionnais au sujet des gens de métier. En Ontario et dans les autres provinces, nous investissons beaucoup d'argent dans les collèges communautaires comme le Collège George Brown. D'importants programmes forment des gens de métiers pour combler les besoins en main-d'œuvre de notre économie, parce que nous avons besoin de ces gens pour construire l'infrastructure. Nous pouvons parler de construction domiciliaire, mais il nous faut aussi, entre autres, des électriciens et des plombiers. Il semble que nous n'en ayons pas parlé dans nos conversations.

Ensuite, nous avons été confrontés au problème posé par l'infrastructure olympique. Comme le sujet m'intéresse, je dirais que le manque d'ouvriers qualifiés a peut-être aggravé le problème. Ce sont deux questions sur lesquelles j'aimerais avoir votre avis.

**M. Gavai :** En ce qui concerne la première question, sur l'agriculture, vous avez absolument raison. Environ 60 p. 100 de notre population travaille dans le domaine de l'agriculture, mais l'agriculture ne représente qu'environ 18 p. 100 du produit intérieur brut, ce qui révèle un déséquilibre évident. Le taux de croissance du secteur agricole est d'environ 2 à 2,5 p. 100. Nous devons l'amener à 4 ou 4,5 p. 100. Le gouvernement y travaille.

Un médecin que l'on reconnaît comme l'un des pères de la révolution verte en Inde fait partie du Conseil consultatif national et, comme d'autres personnes en Inde, il se demande comment faire passer ce taux de croissance de 2 à 4,5 p. 100, afin que l'agriculture représente une plus grande part du PIB, ce qui serait bénéfique pour tous ceux qui en dépendent d'une façon ou d'une autre, c'est-à-dire 60 p. 100 de la population. On peut trouver, bien sûr, un élément de réponse dans la question soulevée par madame le sénateur, au sujet du secteur agroalimentaire et des améliorations à y apporter. Si on laisse de 35 à 40 p. 100 des fruits



and 15 to 20 per cent of food grains in India are destroyed or go to waste for various reasons, that is a huge national waste. If we can plug these gaps, I believe it will benefit the person in the villages, the agricultural worker.

The chairman of Wal-Mart was in India recently, and he said that if India were to open up the retail sector, it would benefit agriculture and farmers enormously. These are suggestions we have to look at. We have been opening up at our own pace and carefully making sure that things do not get out of hand. We have to look at all the suggestions that are coming in. They are being taken on board, and we have to see how we can fix these things. Voter turnout in rural areas is high compared to cities, and in a democracy like India, it does put a huge responsibility on government to address problems in this particular area.

On higher education and education in general, yes, I fully agree with you that we need to also look at professional courses, training tradesmen or skilled workers. I think that is an area where there can be cooperation. There has been a great deal of focus on attracting more students or engaging in academic cooperation between universities, exchanging of scholars and faculty. Increasingly the issue of training technical people is becoming evident. India will need a lot of trained manpower in the coming years as it continues to grow. The Canadian experience would be invaluable. I entirely agree with you. We need to look more closely at the training of skilled and technical people.

**Senator Johnson:** I would like to ask you questions on the film and TV industry in India. It contributes an amazing \$6.2 billion to your economy. A recent report found that the sector has a total gross output of \$20.4 billion and contributes more to the GDP of India than the advertising industry. In terms of your culture and the work in this industry in India, which has one of the world's largest markets in terms of consumers and growth potential. They predict 11 per cent in the next five years. Can you give me information on how India will protect this industry in terms of copyright theft? Has there been legislation put forward to tackle copyright theft, such as camcord restrictions?

**Mr. Gavai:** In India, the film and TV industries are mainly privately driven. It is all Bollywood and Dollywood and "woods" all over. It is not just Mumbai. Mumbai produces just about one-third, and Bollywood produces less than one third of the films produced in India. The south is a major centre for film production. All told, India makes close to 1,000 films every year, which is of course many times larger than Hollywood.

**Senator Johnson:** It is larger than Hollywood, and it showcases you to the world in different respects.

et des légumes se gâter, et si 15 à 20 p. 100 des céréales alimentaires en Inde sont détruites ou gaspillées pour diverses raisons, il s'agit d'un énorme gaspillage à l'échelle nationale. Si nous pouvons remédier à ce problème, je crois que les habitants des villages, les agriculteurs, en profiteront.

Le président de Walmart est venu en Inde récemment, et il pense que l'implantation du commerce de détail en Inde profiterait énormément aux agriculteurs et à l'agriculture en général. Nous devons étudier ces suggestions. Nous continuons de progresser à notre propre rythme, tout en nous assurant de garder le contrôle. Nous devons étudier toutes les suggestions qui nous sont faites. Nous les accueillons, et nous devons envisager des façons d'arranger les choses. Le taux de vote est plus élevé dans les régions rurales que dans les régions urbaines; dans une démocratie comme l'Inde, le gouvernement se retrouve donc avec une plus grande responsabilité de s'occuper des problèmes reliés à l'agriculture.

Pour ce qui est des études supérieures et de l'éducation en général, je suis parfaitement d'accord avec vous; nous devons aussi envisager des cours professionnels pour former des gens de métier ou des travailleurs qualifiés. Je pense que c'est un domaine où nous pourrions faire appel à la coopération. On s'est surtout intéressé au recrutement de plus d'étudiants ou à la coopération entre les universités, par l'échange de chercheurs et de professeurs. Il existe un besoin de plus en plus criant de former des techniciens. L'Inde aura un grand besoin de travailleurs qualifiés dans les années à venir pour pouvoir continuer à se développer. Le pays ne saurait se passer de l'expertise canadienne. Je suis complètement d'accord avec vous à ce sujet. Nous devons sérieusement nous pencher sur la question de la formation des travailleurs qualifiés et des techniciens.

**Le sénateur Johnson :** J'aimerais vous poser des questions sur l'industrie cinématographique et télévisuelle en Inde. On parle d'un apport époustouffant de 6,2 milliards de dollars pour votre économie. Selon un récent rapport, cette industrie représente une production brute de 20,4 milliards de dollars et contribue plus au PIB de l'Inde que l'industrie de la publicité, sur les plans de votre culture et du travail dans cette industrie en Inde, qui dispose d'un des plus grands marchés au monde du point de vue du nombre de consommateurs et du potentiel de croissance. On prévoit une croissance de 11 p. 100 au cours des cinq prochaines années. Pouvez-vous m'éclairer sur la façon dont l'Inde va s'y prendre pour protéger cette industrie du vol des droits d'auteur? Est-ce qu'on a adopté des mesures législatives qui visent le vol des droits d'auteur, en réglementant, par exemple, l'usage des caméscopes?

**M. Gavai :** En Inde, les industries cinématographique et télévisuelle appartiennent surtout au domaine privé. On trouve partout des Bollywood, des Dollywood et tous ces mots qui se terminent en « wood ». Ce n'est pas seulement Mumbai, car on y produit à peine un tiers des films de l'Inde, et moins du tiers est produit à Bollywood. La majeure partie de la production cinématographique se concentre dans le Sud. En tout, l'Inde produit près de 1 000 films par année, ce qui est bien sûr beaucoup plus qu'à Hollywood.

**Le sénateur Johnson :** C'est plus qu'à Hollywood, et cela vous fait connaître au reste du monde à plusieurs égards.

**Mr. Gavai:** We have intellectual property regulations and copyrights in India. We have problems of piracy and that kind of thing, but I think we have far greater control than some other country. I will not name the other country, but you know what I mean. Nobody really mentions those kinds of problems in the Indian context, saying that piracy is a major issue. It is an issue, but we have mechanisms to enforce our piracy laws. That is not to say that piracy does not exist or that illegal copies are not made. It is there. I am not an expert on the subject. There are concerns, but it is not out of control.

**Senator Johnson:** It is growing really fast.

**The Chair:** I think we did get some information, Senator Johnson. I know you are new to the committee, and we have received some of that information. Perhaps we can pass that on, and the high commissioner may be able to provide something.

**Mr. Gavai:** I am aware that Indian pirated films are also available very quickly in Canada.

**Senator Mahovlich:** Twenty years from now the population of India may reach 1.5 billion. Is this a problem? Will this be a problem for India?

**Mr. Gavai:** Yes, it is.

**Senator Mahovlich:** Especially in terms of poverty.

**Mr. Gavai:** We are currently at 1.1 billion, and of course we have a very young population. That is an asset on the one hand, because we talk about the demographic dividend. A young population is an asset, and we have one of the youngest populations in the world, a productive population.

On the other hand, it is a challenge as well because we have to provide employment for all the young people, otherwise there will be social unrest. It is a mixed picture.

We spoke earlier about the growth of the population in India, the higher population, but, again, it ultimately comes down to the system. We cannot enforce one-child norms in India; it is a democratic country. It must be done through education as the literacy rate grows.

I think the role of women is absolutely crucial here. If the girl child is educated you will find an overall impact of that on infant mortality, on education of children, on the growth of the population.

These are some of the issues. We do not deny that this is an issue, but it must be solved through education, through literacy, and certainly not through legislation of one child or no children at all. This has been tried earlier and it does not work. In India it does not work at all.

**M. Gavai :** Nous avons des règlements concernant la propriété intellectuelle et les droits d'auteur en Inde. Nous sommes aux prises avec des problèmes de piratage, mais je pense que nous maîtrisons beaucoup mieux la situation qu'un certain autre pays. Je ne vais pas nommer ce pays, mais vous savez duquel je parle. Personne, en parlant de l'Inde, ne fait vraiment référence au piratage en disant qu'il s'agit d'un problème grave. C'est un problème, mais nous avons des moyens pour faire appliquer nos lois contre le piratage. Je ne dis pas que le piratage n'existe pas ou qu'on ne fabrique pas de copies illégales. Cela arrive. Je ne suis pas un spécialiste du sujet. Le problème nous préoccupe, mais nous maîtrisons la situation.

**Le sénateur Johnson :** Le problème s'aggrave de plus en plus vite.

**La présidente :** Je pense que nous avons obtenu des renseignements à ce sujet, sénateur Johnson. Je sais que vous êtes nouvelle au comité, et on nous a communiqué certains de ces renseignements. Nous pourrions peut-être vous les communiquer, et le haut commissaire sera peut-être en mesure d'en fournir plus.

**M. Gavai :** Je suis au courant que des versions pirates de films indiens sont aussi disponibles très rapidement au Canada.

**Le sénateur Mahovlich :** Dans 20 ans, la population de l'Inde pourrait atteindre 1,5 milliard d'habitants. Est-ce un problème? Est-ce que ce sera un problème pour l'Inde?

**M. Gavai :** Oui, c'est un problème.

**Le sénateur Mahovlich :** Surtout en termes de pauvreté.

**M. Gavai :** La population est maintenant de 1,1 milliard d'habitants, et bien sûr, c'est une population très jeune. D'un côté, c'est un avantage, en termes de dividende démographique; une population jeune représente alors un avantage, et nous avons l'une des populations les plus jeunes dans le monde, ce qui veut dire une population productive.

D'un autre côté, cela représente aussi un défi, car nous devons trouver du travail pour tous ces jeunes, ou nous nous retrouverons avec un déséquilibre social. C'est l'envers de la médaille.

Nous avons discuté plus tôt de l'accroissement de la population en Inde, mais encore une fois, tout dépend, en fin de compte, du système en place. Nous ne pouvons pas appliquer de règlements permettant d'avoir un seul enfant en Inde, car c'est un pays démocratique. Nous devons passer par l'éducation, à mesure que le taux d'alphabétisation augmente.

Je pense que les femmes ont un rôle tout à fait vital à jouer dans cette situation. Si une jeune fille reçoit une éducation, les répercussions se feront sentir sur le taux de mortalité infantile, sur l'éducation des enfants et sur l'accroissement de la population.

Ce sont là quelques-uns des problèmes à régler. Nous ne nions pas qu'il s'agisse d'un problème, mais nous devons, pour le régler, avoir recours à l'éducation, à l'alphabétisation, et certainement pas à des mesures législatives qui ne permettent d'avoir qu'un enfant, sinon aucun. Cette méthode a déjà été essayée et elle ne fonctionne pas. En Inde, elle ne fonctionne pas du tout.



**Senator Mahovlich:** How do you rate India with China as far as poverty goes? I see the Gates Foundation is contributing \$1 billion a year to India to fight poverty.

**Mr. Gavai:** Yes, the Gates Foundation is very active in India. In percentage terms, we have more people at poverty levels in India than in China. China has done better in that area, and we acknowledge that. We need to do more.

**The Chair:** As a postscript on that, we heard from one minister who said that your population will peak at some point and you have a food shortage, where we got into our discussion on lentils for a period of time, before it is anticipated to plateau and other dynamics will come forward. I think the estimate was between 2040 and 2050. That is given that all known factors continue and nothing else intervenes. It is an important and strategic issue for the Indian government and its officials.

As usual, you have added to our discussion and debate. I know you look forward to our report, and perhaps you will give us your sound advice again on whether we were on target. We thank you for being available and testifying at the absolute conclusion of our study.

Honourable senators, the report has been written, is in translation and should be available Wednesday or Thursday of next week. Our next meeting will be the following Wednesday, so you will have approximately one week to consider it. We will take a first look on the Wednesday of the week we return.

(The committee adjourned.)

**Le sénateur Mahovlich :** Où situez-vous l'Inde par rapport à la Chine sur le plan de la pauvreté? Je vois que la Fondation Gates verse 1 milliard de dollars par année à l'Inde afin d'aider à combattre la pauvreté.

**M. Gavai :** En effet, la Fondation Gates fait beaucoup pour l'Inde. Nous avons un plus grand pourcentage de gens vivant dans la pauvreté qu'en Chine. La Chine a mieux réussi dans ce domaine, et nous le reconnaissons. Nous devons faire mieux.

**La présidente :** J'aimerais ajouter, avant de terminer sur ce sujet, que nous avons entendu un ministre dire que votre population va finir par culminer à un certain point et vous allez manquer de nourriture, et c'est alors que nous avons entamé une discussion à propos des lentilles qui a duré un certain temps, avant que cet accroissement atteigne un palier et que d'autres dynamiques entrent en jeu. Je pense qu'on estimait que ce serait entre 2040 et 2050, à condition, bien sûr, que tous les facteurs connus en place se maintiennent et que rien ne change. Il s'agit d'une question importante et stratégique pour le gouvernement indien et ses dirigeants.

Vous avez, comme d'habitude, apporté beaucoup à nos discussions et à nos débats. Je sais que vous avez hâte de lire notre rapport et peut-être pourrez-vous encore nous dire si nous avons bien cerné les faits. Nous vous remercions de vous être libéré pour comparaître à la toute fin de notre étude.

Honorables sénateurs, on a rédigé le rapport et on est maintenant en train de le traduire. Il devrait donc être prêt mercredi ou jeudi de la semaine prochaine. Notre prochaine réunion est prévue pour le mercredi suivant. Vous disposerez donc d'environ une semaine pour en prendre connaissance. Nous l'examinerons le mercredi de la semaine de notre retour.

(La séance est levée.)



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, November 4, 2010

*High Commission of India in Canada:*

H. E. Shashishekhara M. Gavai, High Commissioner;  
Narinder Chauhan, Deputy High Commissioner.

TÉMOINS

Le jeudi 4 novembre 2010

*Haut-commissariat de l'Inde au Canada :*

S. E. Shashishekhara M. Gavai, haut-commissaire;  
Narinder Chauhan, haut-commissaire adjoint.





Third Session  
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la  
quarantième législature, 2010

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs and International Trade

# Affaires étrangères et du commerce international

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Wednesday, November 24, 2010  
Thursday, November 25, 2010

Le mercredi 24 novembre 2010  
Le jeudi 25 novembre 2010

Issue No. 12

Fascicule n° 12

**First and second meetings on:**

The study on the political and economic developments  
in Brazil and the implications for Canadian policy  
and interests in the region, and other  
related matters

**Première et deuxième réunions concernant :**

L'étude sur les faits nouveaux en matière de politique et  
d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques  
et intérêts du Canada dans la région,  
et d'autres sujets connexes

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*  
The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

* Cowan (or Tardif)	* LeBreton, P.C. (or Comeau)
De Bané, P.C.	Mahovlich
Di Nino	Raine
Downe	Segal
Fortin-Duplessis	Smith, P.C.
Johnson	Wallin

\* Ex officio members  
(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Patterson (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Di Nino (*November 23, 2010*).

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Jaffer (*November 22, 2010*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Marshall (*November 19, 2010*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk  
*Vice-président* : L'honorable Peter A. Stollery  
et

Les honorables sénateurs :

* Cowan (ou Tardif)	* LeBreton, C.P. (ou Comeau)
De Bané, C.P.	Mahovlich
Di Nino	Raine
Downe	Segal
Fortin-Duplessis	Smith, C.P.
Johnson	Wallin

\* Membres d'office  
(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Di Nino (*le 23 novembre 2010*).

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 22 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 19 novembre 2010*).



**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, November 4, 2010:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 22, 2011 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 4 novembre 2010 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 22 décembre 2011, et obtienne tous les pouvoirs nécessaires pour rendre publiques ses constatations jusqu'au 31 mars 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, November 24, 2010  
(23)

[English]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:18 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, De Bané, P.C., Downe, Fortin-Duplessis, Johnson, Mahovlich, Patterson, Raine, Segal, Smith, P.C., and Wallin (11).

*Other senator present:* The Honourable Senator Robichaud, P.C. (1).

*In attendance:* Natalie Mychajlyszyn, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2010, the committee began its examination on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters.

**WITNESSES:**

*Foreign Affairs and International Trade Canada:*

Jon Allen, Assistant Deputy Minister, Americas;

Neil Reeder, Director General, Latin America and the Caribbean;

David Plunkett, Chief Trade Negotiator Bilateral and Regional.

Mr. Allen made a statement and, together with Mr. Plunkett and Mr. Reeder, answered questions.

At 5:56 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

---

OTTAWA, Thursday, November 25, 2010  
(24)

[English]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:35 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Johnson, Mahovlich, Raine, Smith, P.C., and Wallin (10).

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mercredi 24 novembre 2010  
(23)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 18, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, De Bané, C.P., Downe, Fortin-Duplessis, Johnson, Mahovlich, Patterson, Raine, Segal, Smith, C.P., et Wallin (11).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Robichaud, C.P. (1).

*Également présente :* Natalie Mychajlyszyn, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2010, le comité entreprend son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes.

**TÉMOINS :**

*Affaires étrangères et Commerce international Canada :*

Jon Allen, sous-ministre adjoint, Amériques;

Neil Reeder, directeur général, Amérique latine et Caraïbes;

David Plunkett, négociateur commercial en chef, Relations bilatérales et régionales.

M. Allen fait une déclaration puis, avec MM. Plunkett et Reeder, répond aux questions.

À 17 h 56, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

---

OTTAWA, le jeudi 25 novembre 2010  
(24)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 35, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Johnson, Mahovlich, Raine, Smith, C.P., et Wallin (10).

*Other senator present:* The Honourable Senator Robichaud, P.C. (1).

*In attendance:* Natalie Mychajlyszyn, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* Mona Ishack, Communications Officer and the official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2010, the committee continued its examination on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters.

*WITNESS:*

*As an individual:*

Paul Alexander Haslam, Associate Professor, School of International Development and Global Studies, University of Ottawa.

Mr. Haslam made a statement and answered questions.

At 11:50 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

*La greffière suppléante du comité,*

Keli Hogan

*Acting Clerk of the Committee*

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Robichaud, C.P. (1).

*Également présente :* Natalie Mychajlyszyn, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Mona Ishack, agente de communications, et les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2010, le comité poursuit son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes.

*TÉMOIN :*

*À titre personnel :*

Paul Alexander Haslam, professeur agrégé, École de développement international et mondialisation, Université d'Ottawa.

M. Haslam fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 11 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

## EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, November 24, 2010

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:18 p.m. to study the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, I see a quorum. Before I turn to the topic for today, I should advise you that our report, with the changes, was sent for translation. The changes were made over the weekend by our researcher, but it has not cleared translation and is not likely to be completed until later this week. I think it will be next Wednesday that we will receive the final version of the report. That is just for information. We want to be sure that we have an appropriate edited version in French as well as in English. That is on our study of China, Russia and India.

Today we will commence our study on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region and other related matters.

To commence our study, I am very pleased to have before us, from the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada, DFAIT, Mr. Jon Allen, Assistant Deputy Minister, Americas; Mr. Neil Reeder, Director General, Latin America and the Caribbean; and Mr. David Plunkett, Chief Trade Negotiator Bilateral and Regional.

As I have just indicated, gentlemen, we are starting our study on Brazil. We will concentrate on economic issues and political issues. You are here to engage us in the study, and no doubt we may call on you after to continue.

We want to see Brazil within the context of South America and Latin America and its implications for Canada. We are not sure where that will take us totally, but you are here to start us off on our study.

Welcome. I understand Mr. Allen will be making the introductory remarks. As is our usual practice, we will then turn to questions from senators.

**Jon Allen, Assistant Deputy Minister, Americas, Foreign Affairs and International Trade Canada:** You can be assured we will be with you throughout the course. We are happy to come back if we cannot answer all your questions or if other issues come up later on in your study.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 24 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 18, pour étudier les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil ainsi que les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Mesdames et messieurs les sénateurs, je constate que nous avons le quorum. Avant de passer à l'ordre du jour, je tiens à vous mentionner que notre rapport, y compris ses modifications, a été transmis aux services de traduction. Le document a été modifié par notre attaché de recherche au cours de la fin de semaine, mais la traduction n'est pas terminée et ne le sera vraisemblablement que plus tard cette semaine. Je crois que nous recevrons la version définitive du rapport mercredi prochain. Je vous le mentionne à titre d'information. Nous voulons nous assurer d'avoir des versions bien mises à jour, autant en français qu'en anglais. Voilà pour notre étude sur la Chine, la Russie et l'Inde.

Aujourd'hui, nous entamons notre étude des faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil, des répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région ainsi que d'autres sujets connexes.

Pour commencer notre étude, c'est avec grand plaisir que nous accueillons, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le MAECI, M. Jon Allen, sous-ministre adjoint, Amériques; M. Neil Reeder, directeur général, Amérique latine et Caraïbes; et M. David Plunkett, négociateur commercial en chef : relations bilatérales et régionales.

Messieurs, comme je viens de le mentionner, nous entamons notre étude sur le Brésil. Nous nous pencherons sur les questions économiques et politiques. Votre présence a pour but de donner le coup d'envoi à notre étude, et nous ferons sans doute à nouveau appel à vous plus tard.

Nous souhaitons situer le Brésil dans le contexte de l'Amérique du Sud et de l'Amérique latine et aborder les répercussions pour le Canada. Nous ne savons pas exactement où cette étude nous mènera, mais vous êtes ici pour nous aider à nous mettre en route.

Soyez les bienvenus. J'ai cru comprendre que M. Allen se chargerait de la déclaration préliminaire. Comme d'habitude, nous passerons ensuite aux questions des sénateurs.

**Jon Allen, sous-ministre adjoint, Amériques, Affaires étrangères et Commerce international Canada :** Sachez que vous pouvez compter sur nous tout au long du processus. Nous serons ravis de revenir si jamais nous n'arrivons pas à répondre à toutes vos questions ou si d'autres enjeux se dessinent plus tard pendant votre étude.



Thank you very much, Madam Chair, for the opportunity to address the committee. I thought I would take a few minutes to briefly outline Brazil-Canada relations and Brazil's regional and global role. Then we can move on to questions, as you suggested.

Brazil is a major emerging economy, a member of the BRIC countries — Brazil, Russia, Indian and China — a country that has been increasingly carving out a greater role for itself in the international arena. It is the fifth most populous country in the world, with 190 million people. It has the world's eighth-largest economy and is expected to become the fifth-largest economy over the next 15 years.

It has a growing middle class — some estimate almost half of that population of 192 million — an expanding export sector and a robust democracy. As you know, Dilma Rousseff has just been elected the country's first woman president. Brazil also has a growing sense of its regional and international role.

Demographically, it is a very young country.

As part of its global foreign policy aspirations, it is seeking a permanent seat on the UN Security Council and is currently serving its tenth term as a non-permanent member.

Brazil is already a significant partner with the United Nations and has been taking on increasing levels of responsibility in UN affairs. For example, since 2004, Brazil has led the United Nations Stabilization Mission in Haiti, MINUSTAH, where we are working with Brazil and a number of other countries; and it has committed over \$250 million to support Haiti's reconstruction following the earthquake there last year.

Brazil plays a major role at the World Trade Organization, WTO, as my colleague David Plunkett is more than aware, and it is increasingly engaged in the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, though it has not yet decided whether to accede to that organization. It has joined, or is in the process of joining, various regional development banks, including the Asian and African development banks, and is a member of the Inter-American Development Bank, IDB, and has become a contributor to the International Monetary Fund, IMF. It recently joined the ranks of creditor and emerged out of debtor status with the IMF.

Brazil strongly supports the G20 as the premier forum for international economic cooperation and advocates the elimination of the G8 in favour the G20 to address a wide range of global issues and to broaden geographic participation. We can come back to that, but it is one area where we are not completely *ad idem*.

Je tiens d'abord à vous remercier, madame la présidente, pour l'occasion qui m'est donnée de m'adresser au comité. Je me propose de décrire, dans leurs grandes lignes, les relations entre les deux pays ainsi que le rôle régional et mondial du Brésil. Nous pourrions ensuite passer aux questions, comme vous l'avez suggéré.

Membre du groupe « BRIC », complété par la Russie, l'Inde et la Chine, le Brésil est une économie émergente importante qui s'efforce de jouer un rôle accru sur la scène internationale. Avec ses 190 millions d'habitants, il s'agit du cinquième pays le plus peuplé de la planète. Son économie figure au huitième rang à l'échelle mondiale et, selon les prévisions, elle devrait atteindre le cinquième rang au cours des 15 prochaines années.

Le Brésil dispose d'une classe moyenne grandissante qui représente, selon certains, presque la moitié de ses 192 millions d'habitants. Il bénéficie d'un secteur d'exportation en expansion et d'une démocratie solide. Comme vous le savez, le pays vient tout juste d'élire sa première femme présidente, Dilma Rousseff. De plus, sa compréhension de ses responsabilités régionales et internationales ne fait que s'accroître.

Sur le plan démographique, c'est un pays très jeune.

Dans le cadre de sa politique étrangère globale, le pays cherche à obtenir un siège permanent au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies et il en est actuellement à son 10<sup>e</sup> mandat à titre de membre non permanent.

Le Brésil est déjà un partenaire important de l'Organisation des Nations Unies et assume de plus en plus de responsabilités dans cette organisation. Par exemple, depuis 2004, le Brésil mène, avec l'appui du Canada et de plusieurs autres pays, la Mission des Nations Unies pour la stabilisation en Haïti, la MINUSTAH, et s'est engagé à consacrer plus de 250 millions de dollars au soutien de la reconstruction d'Haïti à la suite du tremblement de terre de l'année dernière.

De plus, le Brésil joue un grand rôle à l'Organisation mondiale du commerce, l'OMC, comme mon collègue, David Plunkett, le sait très bien, et le pays participe de plus en plus aux travaux de l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE. Toutefois, le Brésil n'a pas encore décidé s'il adhérerait à cette dernière. Il a adhéré ou adhèrera sous peu à différentes banques de développement régionales, y compris la Banque asiatique de développement et la Banque africaine de développement, il est membre de la Banque interaméricaine de développement, et il apporte sa contribution au Fonds monétaire international, le FMI. Il s'est d'ailleurs récemment acquitté de ses obligations en tant que débiteur pour se joindre au rang des créanciers au sein de cette organisation.

Le Brésil apporte aussi un ferme soutien au G20, considéré comme la première enceinte de coopération économique internationale, et il plaide en faveur de l'abandon du G8 au profit du G20, afin de s'attaquer à un large éventail de problématiques internationales et d'élargir la participation géographique à ces efforts. Nous pourrions y revenir, mais il s'agit d'une question sur laquelle nous ne sommes pas entièrement d'accord.

Both Canada and Brazil have subscribed to the G20 commitment to combat protectionist tendencies. Brazil calls for reforms to international financial institutions, arguing that stronger representation is needed for emerging economies such as Brazil, China and India, its BRIC partners. Like Canada, it has weathered the economic crisis better than most, thanks to a solid financial system and the quick and extensive measures it took in response.

Although Brazilians often prefer to see themselves as global rather than Latin America players, regionally, Brazil is consolidating its influence in Latin America and the Caribbean through leadership in organizations such as the Southern Common Market, MERCOSUR; the Union of South American Nations, UNASUR; the South American Defence Council; and the recently established Community of Latin American and Caribbean States, which was created in February 2010 in Cancun. It remains an influential member also in the long-standing Organization of American States, OAS, where we are also members.

Brazil has also begun to play a role in Africa — I note that it has just opened a significant number of new embassies in Africa — and on global issues such as Iran and climate change. It is a major investor in Africa, motivated in part by its large Afro-Brazilian community, and is expanding its diplomatic footprint there and in other regions.

There are more people of Lebanese origin in Brazil than in Lebanon itself. I learned that while I was in Israel during the conflict in Lebanon, when there were great calls to break off diplomatic relations with Israel.

Brazil will host the 2014 FIFA World Cup and 2016 Summer Olympics — quite a coup, having stolen the Olympics from President Obama in Chicago.

Given all of the above, it is highly likely that Brazil will play an increasingly important role in shaping the new global architecture.

If I may, I would like to spend a few minutes on the Canada-Brazil bilateral relationship, which is also moving forward impressively. Canada-Brazil relations have been on an increasingly positive trajectory in recent years. As a key regional and global actor, and as a priority country within Canada's Americas and global commerce strategies, Brazil shares many of Canada's interests and values: advancing democracy, security and prosperity in the hemisphere and globally; strengthening the multilateral system; and supporting Haiti in its efforts to rebuild that country.

We both have vibrant multicultural societies. Bilateral commerce continues to expand, and people-to-people ties among non-government actors are strong, diversified and

Le Canada et le Brésil ont souscrit à l'engagement du G20 pour lutter contre les tendances protectionnistes. Le Brésil demande une réforme des institutions financières internationales, les IFI, au motif que des économies émergentes comme le Brésil, la Chine et l'Inde doivent y être mieux représentées. À l'image du Canada, il a traversé la crise économique mieux que la plupart des autres pays, grâce à un système financier solide et à des mesures rapides et élargies.

Même si, de façon générale, le Brésil préfère envisager son rôle à l'échelle mondiale plutôt que dans le contexte restreint de l'Amérique latine, il renforce son influence dans cette région et dans les Caraïbes, notamment par la direction d'organisations régionales telles que le Marché commun du cône sud le MERCOSUR, l'Union des nations sud-américaines, l'UNASUR, le Conseil de défense sud-américain ainsi que la Communauté des pays d'Amérique latine et des Caraïbes, alliance formée récemment, soit en février 2010, à Cancun au Mexique. Il reste un acteur influent dans l'Organisation des États américains, l'OEA, une organisation de longue date dont nous faisons aussi partie.

Le Brésil commence également à jouer un rôle en Afrique, comme l'illustre le nombre important de nouvelles ambassades ouvertes dans le continent, et dans des enjeux mondiaux importants, tels que l'Iran et les changements climatiques. Il est un investisseur majeur en Afrique, motivé en partie par son importante communauté afro-brésilienne, et il renforce sa présence diplomatique sur ce continent et dans d'autres régions.

Le Brésil compte plus de personnes d'origine libanaise que le Liban lui-même. Au cours de mon séjour en Israël pendant le conflit au Liban, j'ai appris qu'on exerçait d'énormes pressions pour mettre fin aux relations diplomatiques avec Israël.

En 2014, il sera l'hôte de la coupe du monde de football organisée par la FIFA et, en 2016, des Jeux olympiques d'été, un exploit considérable étant donné la candidature de Chicago soutenue par le président Obama.

Pour toutes ces raisons, personne ne doute que le Brésil jouera un rôle important dans l'orientation de la nouvelle architecture internationale.

Si vous me le permettez, j'aimerais consacrer quelques minutes à la relation bilatérale entre le Canada et le Brésil, qui progresse elle aussi à une vitesse remarquable. Dans les dernières années, les relations entre le Canada et le Brésil s'avèrent de plus en plus constructives. En tant qu'acteur régional et international de premier plan, et en tant que pays prioritaire dans les stratégies commerciales du Canada pour le monde et pour les Amériques, le Brésil a un grand nombre d'intérêts et de valeurs en commun avec le Canada. Entre autres, mentionnons l'avancement de la démocratie, la promotion de la sécurité et de la prospérité dans l'hémisphère et dans le monde, le renforcement du système multilatéral et l'aide à la reconstruction d'Haiti.

Nous avons tous deux de vibrantes sociétés multiculturelles. Notre commerce bilatéral connaît une croissance remarquable. Les liens entre nos populations, tout particulièrement entre les



growing. As noted, we also collaborate with Brazil on various issues in many multilateral fora, including the UN, the G20, the OAS and the OECD.

The Canadian government is currently implementing a multi-year market plan for Brazil, an integrated approach to intensifying the bilateral commercial relationship, which will position our two countries to reap economic benefits. In 2009, two-way trade was \$4.2 billion, an increase of 26 per cent from 2004. Exports grew by 68 per cent between 2004 and 2009.

Foreign direct investment dominates the commercial figures. In 2009, Canadian foreign direct investment in Brazil totalled over \$11 billion in the mining sector, in the commercial and residential sector and in a number of other areas, while Brazilian foreign direct investment in Canada was close to \$15 billion. Canada is Brazil's number one destination for outward investment; and Brazil is the sixth-largest source of foreign direct investment in Canada, as well as the eleventh largest recipient of Canadian direct investment abroad.

As Brazil has emerged as a global player and sought to broaden its relationship with Canada, we have focused on a whole-of-government strategy of increased engagement via high-level exchanges and visits, strengthened dialogue, enhanced commercial ties, as I have just said, and cooperation between domestic government departments. Over 15 Canadian government departments are now significantly engaged in the Brazil relationship. In the past two years, there have been a number of visits to Brazil by ministers and deputy ministers, the most recent being a trip by Deputy Minister of Foreign Affairs Morris Rosenberg in October for senior bilateral political consultations. In March of 2009, an unprecedented 10 Canadian deputy ministers visited Sao Paulo, Rio de Janeiro, Brasilia and the regions around the Amazon. These visits have been reciprocated by numerous visits from Brazil, including by the Minister of Defence and a delegation in March 2010 of over 25 Brazilian deputy ministers and senior officials. As well, the DFAIT hosted a Brazil policy conference in May 2010, at which Brazil's Secretary-General of External Relations gave the keynote speech, with over 100 participants from academia, civil society and the private and public sectors of Brazil and Canada.

That secretary-general is rumoured to become the next Brazilian foreign minister, although we are waiting to see if that actually takes place. He is a former Brazilian ambassador to the U.S. who has been here a number of times and is very well regarded here.

acteurs non gouvernementaux, sont solides et diversifiés, et ils continuent de s'épanouir. Comme je l'ai mentionné, nous collaborons également sur différentes questions dans plusieurs forums multilatéraux, y compris l'ONU, le G20, l'OEA et l'OCDE.

Le gouvernement du Canada met actuellement en oeuvre un plan pluriannuel pour le marché brésilien, une approche intégrée en vue de l'intensification de nos relations commerciales bilatérales qui sera économiquement avantageuse pour nos deux pays. En 2009, les échanges commerciaux bilatéraux se sont chiffrés à 4,2 milliards de dollars, ce qui représente une augmentation de 26 p. 100 par rapport à 2004. De 2004 à 2009, les exportations ont augmenté de 68 p. 100.

Les investissements étrangers directs dominent les chiffres sur le commerce. En 2009, les investissements directs canadiens au Brésil se chiffraient à plus de 11 milliards de dollars, notamment dans les secteurs minier, commercial et résidentiel ainsi que dans plusieurs autres domaines, tandis que les investissements directs brésiliens au Canada avoisinaient les 15 milliards de dollars. Le Canada est la première destination des investissements étrangers en provenance du Brésil, et le Brésil est la sixième plus grande source d'investissements directs étrangers au Canada, ainsi que le onzième plus important bénéficiaire d'investissements directs canadiens à l'étranger.

Tandis que le Brésil devenait un acteur important sur la scène mondiale et cherchait à approfondir sa relation avec le Canada, nous avons orienté nos efforts vers une stratégie pangouvernementale d'engagement plus fort auprès de ce pays par des échanges et des visites de haut niveau, un dialogue renforcé, des liens commerciaux améliorés, comme je viens de le mentionner, et la coopération entre les ministères nationaux. Plus de 15 ministères canadiens participent désormais activement aux relations avec le Brésil. Au cours des deux dernières années, des ministres et des sous-ministres canadiens ont effectué plusieurs visites au Brésil, la plus récente étant celle du sous-ministre des Affaires étrangères, M. Morris Rosenberg, en octobre, pour des consultations politiques bilatérales de haut niveau. En mars 2009, 10 sous-ministres canadiens, un nombre sans précédent, se sont rendus à Sao Paulo, à Rio de Janeiro, à Brasilia et dans les régions près de l'Amazonie. Cela a donné lieu, en contrepartie, à de nombreuses visites de hauts responsables brésiliens au Canada, y compris le ministre brésilien de la Défense, ainsi que d'une délégation de plus de 25 sous-ministres et hauts responsables brésiliens, en mars 2010. De plus, en mai 2010, le MAECI a été l'hôte d'une conférence sur les politiques du Brésil, au cours de laquelle le secrétaire général des Relations extérieures brésilien a prononcé le discours principal. Cette conférence a réuni plus d'une centaine de participants des milieux universitaires, de la société civile ainsi que des secteurs privé et public, tant brésiliens que canadiens.

Certains prétendent que ce secrétaire général sera le prochain ministre des Affaires étrangères, mais nous attendons de voir si cela se produira ou non. C'est l'ancien ambassadeur du Brésil aux États-Unis. Il nous a souvent rendu visite au Canada, où il a acquis une excellente réputation.

In September, in Toronto, the Deputy Minister of International Trade, Louis Lévesque, welcomed one of his trade counterparts who lead a multidisciplinary trade mission to Canada.

As noted, Brazil is demonstrating strong interest in deepening its relationship with Canada in the collaboration and sharing of information, a sign of a maturing bilateral relationship. In this context, Brazil and Canada have entered into many new MOUs — memorandums of understanding — and other mechanisms for cooperation. For example, Brazil is keen to learn from our experience in Africa and in Afghanistan. Brazil is also looking to Canada for advice as it develops its capacity as a responsible and effective development assistance partner, a new role for the country.

Other recent milestones in the bilateral relationship include the Canada-Brazil Framework Agreement for Cooperation in Science, Technology and Innovation, which has increased collaboration in areas such as biotechnology, renewable energy, clean technology and information communications technology. At Brazil's suggestion, senior officials are also exploring the creation of a high-level Canada-Brazil business forum to be chaired by prominent business leaders from both countries.

Canada recently hosted the second iteration of the deputy minister level Joint Economic and Trade Council, JETC, a mechanism for exchanging information, trade and investment relations. The JETC had been dormant for a number of years and was relaunched aggressively in 2009. At the most recent talks in September, issues discussed included international business development, energy and services, aerospace, corporate social responsibility and agriculture, just to name a few. This has proven to be a successful mechanism for making progress on a number of fronts, including deepening existing commercial links.

In addition to MOUs in health, agriculture, sustainable development of minerals and metals, and education, we have entered into an MOU on Olympics cooperation, drawing upon Canada's Vancouver experience, and we are entering into MOUs on youth mobility. It is interesting to note that 14,000 Brazilian students and tourists come to Canada, and we are Brazil's largest venue for English-language teaching for Brazilian students.

Inaugural political-military talks were held in Brazil in September, co-led by DFAIT and the Department of National Defence. A strategic partnership dialogue, a high-level forum for

En septembre, à Toronto, Louis Lévesque, le sous-ministre du Commerce international, a reçu un de ses homologues brésiliens qui dirigeait une mission commerciale multisectorielle au Canada.

Comme je l'ai mentionné précédemment, il est manifeste que ce pays souhaite vivement approfondir ses relations avec le Canada, aussi bien par la voie de la collaboration que par l'échange d'information, ce qui confirme que nos relations bilatérales sont parvenues à maturité. À cet égard, le Brésil et le Canada ont conclu un grand nombre de nouveaux protocoles d'entente et d'autres mécanismes de coopération. À titre d'exemple, les Brésiliens souhaitent ardemment tirer parti de l'expérience du Canada en Afrique et en Afghanistan. De même, ils aimeraient obtenir des conseils pour devenir des partenaires responsables et efficaces en matière d'aide au développement, un rôle nouveau pour eux.

Parmi les autres faits saillants récents de notre relation bilatérale, il convient de citer la ratification de l'Accord-cadre de coopération en matière de science, de technologie et d'innovation, qui se traduit par une collaboration accrue dans des domaines tels que la biotechnologie, les énergies renouvelables, les technologies propres ainsi que les technologies de l'information et des communications. De hauts responsables examinent également la possibilité de créer un forum de haut niveau regroupant des gens d'affaires du Canada et du Brésil, qui sera placé sous la présidence de chefs de file des milieux d'affaires des deux pays, et cela, sur la proposition du Brésil.

Récemment, le Canada a été l'hôte de la deuxième édition, au niveau des sous-ministres, du Conseil commercial et économique conjoint, le JETC, un mécanisme qui favorise l'échange d'information, en plus de faciliter les relations commerciales et en matière d'investissement. Le JETC était en veilleuse depuis de nombreuses années, mais a été relancé de façon dynamique en 2009. En septembre, lors des discussions les plus récentes, les sujets abordés incluaient le développement du commerce international, l'énergie et les services, l'aérospatiale, la responsabilité sociale des entreprises et l'agriculture, pour ne nommer que ces domaines. Ce mécanisme permet des avancées dans plusieurs domaines, notamment dans l'approfondissement des liens commerciaux en place.

En plus des protocoles d'entente dans les domaines de la santé, de l'agriculture, du développement durable des minéraux et des métaux ainsi que de l'éducation, nous avons aussi conclu un protocole d'entente sur la coopération en vue des Jeux olympiques, en nous appuyant sur l'expérience du Canada à Vancouver, et nous sommes en train de préparer des protocoles d'entente sur la mobilité des jeunes. Fait intéressant, 14 000 étudiants brésiliens et de nombreux touristes viennent au Canada chaque année, et nous sommes la principale destination des Brésiliens qui souhaitent étudier l'anglais à l'étranger.

Par ailleurs, en septembre, de premiers pourparlers politico-militaires se sont tenus au Brésil, sous la direction conjointe du MAECI et du ministère de la Défense nationale. Le secrétaire



discussing regional and global issues, was proposed by the Brazilian Secretary-General of External Relations and will be launched in the next few months.

I will close by saying that the bilateral relationship was once governed by irritants, by the Bombardier-Embraer conflict, by our decision at one time to close our market to Brazilian beef, by the Lamont and Spencer case, which some of you might remember, and it has now moved beyond that kind of relationship. I can safely say it is now moving into the realm of a strategic relationship where irritants like that can be dealt with as they are with good partners but do not dominate the relationship and do not colour it to the extent that great progress cannot be made.

I think we are now in the mode of making great progress, so I think I should probably stop there and let you ask some questions. I hope that was helpful.

**The Chair:** Thank you, Mr. Allen. I know your colleagues are here to help answer questions on specific areas.

I want to start with two areas you have not touched upon, and you may wish to comment on them now or provide an answer later.

With respect to the role of the states in Brazil, there is a lot of ingenuity and differences from state to state as one travels there. Is there contact between the provinces and the states in Brazil? Is that factored into your thinking?

Second, I was always struck that while there is a close relationship between Portugal and Brazil, it does not colour in the same way France does with its ex-colonies, and England and even Belgium to that extent. Can you comment on the strength of that relationship? Does that colour any of our initiatives?

**Mr. Allen:** Picking up on the last question, the UN Security Council vote was coloured by the fact that Brazil was supporting Portugal, undoubtedly. On that, I would say that unlike France and perhaps unlike Spain and Latin America, Portugal is a smaller country with a smaller reach and a smaller global influence; perhaps that is why we do not see that relationship as significant as France's relationship with its former colonies in francophone Africa or with Spain's relationship with certain countries in Latin America.

Regarding the states, I would agree with you 100 per cent that the states are extremely important in Brazil. I cannot attest to many provincial-state relations, but I know that the Canadian private sector is very much engaged with the states and in the states. I met with the Brazil-Canada Chamber of Commerce just last week and was educated about certain states being far more developed and easier to operate in; others are less so but are very

général brésilien des Relations extérieures a proposé la mise sur pied d'un dialogue de partenariat stratégique, c'est-à-dire un forum de haut niveau permettant de discuter de questions d'intérêt mutuel, à dimension régionale et mondiale. Ce mécanisme devrait voir le jour au cours des prochains mois.

Pour terminer, sachez que, autrefois, la relation bilatérale était envenimée par des différends, comme la rivalité Embraer-Bombardier, notre boycottage du boeuf brésilien à une certaine époque et l'affaire Lamont-Spencer, dont certains se souviendront, mais que les pays sont parvenus à mettre tout ça derrière eux. Je crois qu'on peut affirmer que la relation revêt désormais un aspect stratégique, où de tels différends peuvent être réglés comme deux bons partenaires le feraient, sans que ça contrôle la relation ni que ça nuise à la réalisation d'avancées majeures.

Selon moi, nous sommes désormais en mesure d'effectuer des progrès considérables. Je vais donc m'arrêter ici et vous laisser poser quelques questions. J'espère que ma déclaration vous a été utile.

**La présidente :** Merci, monsieur Allen. Je sais que vos collègues sont ici pour répondre aux questions sur des sujets en particulier.

J'aimerais commencer par deux sujets que vous n'avez pas abordés, que vous pouvez traiter maintenant ou plus tard.

En ce qui a trait au rôle des États au Brésil, toute personne qui s'y rend sera à même de constater que, d'un État à l'autre, on fait preuve de beaucoup d'ingéniosité, et que les différences sont nombreuses. Y a-t-il des liens entre les provinces et les États du Brésil? Cet aspect influence-t-il votre réflexion?

Ensuite, il m'a toujours semblé étrange que, malgré les liens étroits unissant le Brésil et le Portugal, ce dernier n'entretienne pas la même relation que la France a avec ses anciennes colonies, ni même que l'Angleterre ou encore la Belgique ont avec les leurs. Pouvez-vous nous parler de la profondeur de cette relation? Influence-t-elle nos initiatives d'une quelconque manière?

**M. Allen :** En réponse à la dernière question, il va sans dire que le vote au Conseil de sécurité des Nations Unies était influencé par le fait que le Brésil appuyait le Portugal. À ce sujet, je crois que, contrairement à la France, et peut-être à l'Espagne et à l'Amérique latine, le Portugal est une petite nation dont la portée et le poids sont moindres à l'échelle mondiale. C'est peut-être la raison pour laquelle nous n'accordons pas la même importance à cette relation qu'à celle entre la France et ses anciennes colonies en Afrique francophone, ou qu'à celle entre l'Espagne et certains pays de l'Amérique latine.

Concernant les États, je partage entièrement votre avis voulant qu'ils jouent un rôle crucial au Brésil. Je ne suis pas en mesure de confirmer l'existence de beaucoup de relations entre provinces et États, mais je sais que le secteur privé canadien est très actif auprès des États. La semaine dernière, j'ai rencontré des représentants de la Chambre de commerce Canada-Brésil, qui m'ont appris que certains États étaient beaucoup plus développés

open to investment, et cetera. There are different land regulations in different states, depending on how mature and developed they are.

I could also say that in addition to our embassy in Brasilia and our consuls general in Rio de Janeiro and Sao Paulo, we have opened smaller offices in other states such as Recife and Belo Horizonte. We are trying to spread our coverage more broadly and beyond where it has traditionally been so that we can take advantage of the opportunities in those states.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** It is always a pleasure to have you here, and to have the opinions of representatives from the Department of Foreign Affairs; it is always exciting to begin a new study about a new country.

Personally, I followed the election of Ms. Dilma Rousseff, who was elected in the second ballot, with great interest. There is something that worries me deeply, because today, the newspaper *Le Devoir* reported about the Minister of Industry, Mr. Tony Clement, who was questioned about and took very seriously the fact that Brazilian aircraft manufacturer Embraer filed a complaint against Bombardier concerning a government subsidy granted for the development of the C-Series.

Incidentally, this article from *Le Devoir* is dated today, Wednesday, November 24, 2010. It mentions an article from the Brazilian newspaper *Valor Econômico*, which stated that the aircraft company wished to submit a case to the Court of Justice of the European Communities in order to force the British government to cancel its support to Bombardier.

With something like that hanging over our heads, I would first of all like to hear your opinion on this matter; and I would like to know how you would assess the advantage of Canada investing in Brazil and strengthening relations. Also, what are the concrete perspectives of bilateral cooperation?

**Mr. Allen:** I am going to give the floor over to David Plunkett, our expert in political commerce.

[English]

**David Plunkett, Chief Trade Negotiator Bilateral and Regional, Foreign Affairs and International Trade Canada:** I am always a bit leery about commenting on a newspaper report I have not actually read — especially quoting ministers — that may not necessarily be accurate. I am a bit nervous about wandering into this question at this stage.

Obviously Bombardier, being a world leader in the aerospace sector, is putting a lot of emphasis on the C-Series. The Government of Canada has invested, through a repayable risk-sharing investment, toward research and development for the C-Series. We believe that our repayable research and development

et que c'était donc beaucoup plus facile d'y faire des affaires, tandis que d'autres étaient moins développés, mais se montraient tout de même très ouverts aux investissements, et ainsi de suite. Il existe différentes réglementations liées aux terres selon les États, en fonction de leur niveau de maturité et de développement.

Je pourrais aussi ajouter que, en plus de notre ambassade à Brasilia et des bureaux de nos consuls généraux à Rio de Janeiro et à Sao Paulo, nous avons ouvert de plus petits bureaux dans d'autres États, comme à Recife et à Belo Horizonte. Nous tentons d'accroître notre présence, notamment au-delà des horizons traditionnels, de manière à profiter des possibilités offertes par ces États.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** C'est toujours un plaisir de vous recevoir et d'avoir l'opinion des représentants du ministère des Affaires étrangères; et c'est toujours aussi excitant de débiter une nouvelle étude sur un nouveau pays.

Pour ma part, j'ai suivi avec attention l'élection de Mme Dilma Rousseff, qui a été élue au deuxième tour. Il y a quelque chose qui me préoccupe beaucoup parce que, aujourd'hui, le journal *Le Devoir* rapportait ceci, concernant le ministre de l'Industrie, M. Tony Clement, qui a été interrogé et qui prenait très au sérieux le fait que l'avionneur brésilien Embraer a porté plainte contre la compagnie Bombardier au sujet de l'aide gouvernementale consentie pour le développement de la C-Série.

Cet article du journal *Le Devoir* est justement en date d'aujourd'hui, mercredi le 24 novembre 2010. On y rapportait un article, qui avait été écrit dans le journal brésilien *Valor Econômico*, et il songeait à déposer en cour de justice des Communautés européennes afin de forcer le gouvernement britannique d'annuler son aide à la compagnie Bombardier.

Avec une chose comme cela qui nous pend au bout du nez, je veux d'abord connaître votre opinion à ce sujet; et savoir comment évaluez-vous le bénéfice du Canada d'investir au Brésil et de renforcer les liens? Aussi, quelles sont les perspectives concrètes de la coopération bilatérale?

**M. Allen :** Je vais passer la parole à David Plunkett, qui est notre expert en commerce politique.

[Traduction]

**David Plunkett, négociateur commercial en chef, Relations bilatérales et régionales, Affaires étrangères et Commerce international Canada :** Je me méfie toujours un peu lorsqu'il est question de commenter un article de journal que je n'ai pas lu et qui n'est pas nécessairement exact, surtout on y cite des ministres. Je n'ose pas vraiment répondre à cette question à ce stade-ci.

Évidemment, étant un des leaders mondiaux de l'industrie aérospatiale, Bombardier mise beaucoup sur la gamme C-Series. Le gouvernement du Canada a injecté, au moyen d'un investissement remboursable à risque partagé, des fonds dans les efforts de recherche et de développement pour ces avions.



contributions have been designed and implemented to be consistent with our international trade obligations.

On two occasions now, Brazil has asked us some questions about the development of Bombardier's C-Series. We have provided information to address the questions that have come in. My understanding is we have had this exchange of questions and answers.

One thing I would note — and Mr. Allen touched on it in his comments about the irritant-based past of the relationship — is that the aerospace industry increasingly operates on a global, integrated basis. Embraer and Canadian companies in the aerospace sector are collaborating successfully on Embraer projects. There is a better relationship now out there.

I think that is as far as I am comfortable going, without knowing exactly what Minister Clement may or may not have said.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** I will ask our young page to make a photocopy of the article. I simply wanted to know if you thought that it could threaten our relations with Brazil. My question related to that aspect.

I do not have any other questions for the moment; maybe later on in the second round.

[English]

**Mr. Allen:** I would echo what Mr. Plunkett said at the end. As with the Americans, for example, we have irritants — softwood lumber, Buy American — but our relationship is bigger and more mature and can more than survive that. That is what I was trying to get at: We have moved beyond that.

Indeed, Embraer is buying input from Canada. It is selling planes in Canada, and Bombardier is selling planes and equipment into Brazil now. Even in the aerospace sector, we have a mature relationship. We are setting up a bilateral working group in the aerospace sector that will advance those issues. I am confident that we will be moving forward.

**Senator Downe:** Can you explain why this community of Latin American and Caribbean states was formed in February?

**Mr. Allen:** It is difficult for me to interpret.

**Senator Downe:** Let me focus the question. Why did they think there was a need for an additional organization, when we already have the Organization of American States and all the others you listed?

**Mr. Allen:** UNASUR is an organization for South America, and the Community of Latin American and Caribbean States, CELC, is for Latin America and the Caribbean. If I were to try to

Nous croyons que nos contributions remboursables en recherche et développement ont été conçues et mises en oeuvre conformément à nos obligations en matière de commerce international.

À deux reprises, le Brésil nous a posé des questions sur le développement de la gamme C-Series de Bombardier. Nous avons fourni de l'information en réponse à ces questions. C'est ce que j'ai compris, nous avons eu un échange de questions et réponses.

J'aimerais souligner quelque chose, dont M. Allen a d'ailleurs brièvement parlé dans ses remarques concernant les différends passés dans notre relation avec le Brésil, et c'est que l'industrie aérospatiale est de plus en plus mondialisée et intégrée. Pour ses projets, Embraer profite de collaborations fructueuses avec des entreprises canadiennes en aérospatiale. Les relations se sont améliorées.

Je ne pense pas pouvoir en dire plus sans connaître la nature exacte des propos du ministre Clement.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Je vais demander à notre jeune page de faire une photocopie de l'article. Je voulais simplement savoir si vous pensez que cela pourrait mettre en péril nos relations avec le Brésil. Ma question concernait cet aspect.

Je n'ai pas d'autres questions pour le moment; mais peut-être ultérieurement lors d'un deuxième tour.

[Traduction]

**M. Allen :** J'abonde dans le sens de ce que M. Plunkett a dit à la fin de son intervention. Par exemple, nous avons des différends avec les Américains, comme les disputes sur le bois d'oeuvre ou les dispositions Buy American, mais notre relation est suffisamment forte et mature pour s'élever bien au-dessus de ces conflits. Voilà ce à quoi je veux en venir : nous sommes passés outre.

En effet, Embraer fait appel aux fournisseurs d'intrants du Canada. Elle vend ses avions au Canada, et Bombardier vend désormais les siens et d'autre équipement au Brésil. Même dans l'industrie aérospatiale, nous profitons d'une relation bien établie. Nous sommes en train de mettre sur pied un groupe de travail bilatéral qui s'attaquera aux enjeux propres à cette industrie. Je suis convaincu que nous irons de l'avant.

**Le sénateur Downe :** Êtes-vous en mesure d'expliquer pourquoi cette communauté d'États des Caraïbes et de l'Amérique latine a vu le jour en février?

**M. Allen :** C'est dur à dire.

**Le sénateur Downe :** Permettez-moi de préciser ma question. Pourquoi ont-ils cru bon de créer une communauté supplémentaire, même s'il y a déjà l'Organisation des États américains et les autres organisations que vous avez nommées?

**M. Allen :** L'UNASUR est une organisation axée sur l'Amérique du Sud, tandis que la Communauté des pays d'Amérique latine et des Caraïbes, la CPALC, défend les

interpret it. I would say that they are making a statement about the desire to have their own organization, one that does not necessarily include North America.

Theirs is regional. As far as we can tell, it is not competing. It has the same basic values — the promotion of democracy and the peaceful resolution of disputes. I can only assume that while the OAS serves some purposes, they decided they wanted to have their own unique club. Hopefully, one does not take away from the other.

Our position is not to be critical of that, any more than we expected them to be critical when we formed the NAFTA and decided that despite the OAS, we wanted our own little trading club. I think it is probably an indication of the region maturing and wanting to demonstrate to the world that they are more than capable of getting involved in their own affairs.

I should say that neither UNASUR nor CELC has secretariats or a lot of money. So far, I think they are organizations at an early stage of development. We shall see to what extent they progress and how involved they get.

**Senator Downe:** Do you feel comfortable answering questions about CIDA, or would you prefer we leave that for CIDA officials?

**Mr. Allen:** I think you should ask CIDA. I might be comfortable, but they would not be comfortable.

**Senator Segal:** I wanted to get Mr. Allen's reflection on two specific parts of the relationship: the security relationship, potential and real, between us; and the possibility of greater cooperation and some measure of integration.

Before I do that, I would be remiss if I did not express my own thanks as a citizen for the outstanding work you did as Her Majesty's Canadian ambassador in Tel Aviv. I am sure that was a task not without its challenges and sensitivities, and we are appreciative. I will also make reference to the deepening of the relationship between Canada and Israel during your time as our ambassador. I think that is of some historic significance and very much to the credit of DFAIT, as a representative of the Crown here.

The Brazilians took an independent position, trying to be helpful on the Iran issue. President Lula flew to Iran and, with our Turkish friends, endeavoured to find an almost Canadian third way out of a difficult position, which you would have a remarkable perspective on, based on your service in the Middle East. Clearly when a country grows and expands, both in influence and in economic capacity, when its own middle class is

intéressés de l'Amérique latine et des Caraïbes. Si j'avais à expliquer ce geste, je dirais qu'ils affichent leur volonté d'avoir leur propre organisation qui ne comprend pas forcément l'Amérique du Nord.

Il s'agit d'une organisation régionale. Selon ce que nous en savons, elle n'est pas en concurrence avec les autres organisations. Elle met de l'avant les mêmes valeurs, soit la promotion de la démocratie et la résolution pacifique des conflits. Ce ne sont que des suppositions, mais j'imagine que, même si l'OEA remplit un certain rôle, ces pays voulaient avoir leur propre groupe. Espérons seulement que la réussite de l'un ne se fasse pas au détriment de l'autre.

De notre côté, nous choisissons de ne pas nous montrer critiques à cet égard, pas plus que nous nous attendions à ce qu'ils le soient à notre endroit lorsque nous avons créé l'ALENA parce nous avons décidé que nous voulions notre propre communauté commerçante en dehors de l'OEA. Selon moi, il s'agit probablement d'un signe que la région gagne en maturité et qu'elle veut montrer au reste du monde qu'elle est tout à fait capable de se prendre en main.

Je dois préciser que l'UNASUR et la CPALC n'ont pas de secrétariat et n'ont pas beaucoup de fonds à leur disposition. Pour l'instant, j'ai l'impression que ces organisations sont encore au stade embryonnaire. Nous verrons dans quelle mesure elles progressent et prennent de l'importance.

**Le sénateur Downe :** Êtes-vous à l'aise de répondre à des questions sur l'ACDI, ou préférez-vous laisser ses représentants y répondre?

**M. Allen :** Je crois qu'il serait préférable de vous adresser directement à des représentants de l'ACDI. Personnellement, je n'y verrais pas d'inconvénient, mais ils ne seraient pas forcément d'accord.

**Le sénateur Segal :** J'aimerais connaître l'opinion de M. Allen au sujet de deux aspects précis de la relation, soit les liens potentiels et réels entre nos deux pays en matière de sécurité ainsi que la possibilité d'une coopération accrue et d'une certaine intégration.

Mais avant, je m'en voudrais si je ne profitais pas de cette occasion pour vous remercier personnellement en tant que citoyen pour votre excellent travail au poste d'ambassadeur du Canada au nom de Sa Majesté à Tel-Aviv. Je suis convaincu que cette tâche comportait son lot de défis et de situations délicates, et nous vous en sommes reconnaissants. Je souligne par le fait même l'approfondissement de la relation entre le Canada et Israël au cours de votre mandat en tant qu'ambassadeur. Selon moi, cette période revêt une certaine importance historique, et c'est tout à l'honneur du MAECI, en tant que représentant de la Couronne.

Les Brésiliens ont adopté une position indépendante, et ont essayé de se rendre utiles dans le dossier de l'Iran. Le président Lula s'est rendu en Iran et s'est risqué, de pair avec nos amis turcs, à trouver une troisième issue à une situation délicate, un peu à la canadienne. Étant donné votre affectation au Moyen-Orient, vous avez sans doute un point de vue remarquable sur cette situation. Visiblement, lorsqu'un pays connaît une croissance, tant sur le



expanding, as you say, it is only natural that it would want to see its sphere of influence expand accordingly. To the extent to which it is taken more seriously perhaps in the councils of the world, it is a normative thing for a country to want to do more and be listened to more directly.

Can you give us your own sense of how we as Canadians can have a constructive relationship with the Brazilians, understanding that that independence on their part may not always be conducive with our obligations with respect to NATO and may not always be conducive with our views necessarily on the broader issues of the Middle East? We have taken a very tough stand on Iran, on Iranian violation of human rights. In fact, your colleagues at the UN mission have worked hard to make it clear that we are not prepared to live with Iranian violations of human rights.

Can you give us a sense of how we might approach that going down the road and what our committee might reflect upon when we are considering the relationship and thinking about the security and kind of global balance issues that dealing with our allies in Brazil might suggest?

**Mr. Allen:** It is a pretty complex region and a pretty complex question, but I will take a stab at it.

First, I should say that on the specific issue of Brazil and Turkey's involvement on the Iran file, there was a bit of an unfortunate disconnect there because at one point in time, the Americans did want Turkey and Brazil to be involved and tried to play that honest broker role that you were talking about. It took quite a bit longer than possible, and when it finally started to gel, it happened to coincide with a very delicate time when the Americans had finally gotten their United Nations Security Council partners on board to move on sanctions.

I think the Brazilians would tell you that they had a letter from the president and they were following through. The Americans would tell you, "Yes, that is true and we do not blame the Brazilians, but the timing was wrong and we needed to move forward with sanctions when we did." In that instance, they were playing a constructive role; they just did not get the timing right.

In general, though, having been a global player for a long time, I think we are more than aware that countries like India, China, Brazil and Russia, the BRIC, will take different positions than we do on any number of issues because they are emerging, because they are not "of the developed world," because they no longer want the G8 to determine the global agenda and they no longer want the developed countries in the IMF and the World Bank, so they are now stretching their wings and beginning to assert themselves.

I think as responsible global partners, we must accept that with our partners within the G20. We will continue to move forward with them on certain issues. On certain other issues, we will

plan de son influence que de sa capacité économique, lorsque sa classe moyenne s'enrichit, comme vous dites. il va de soi que ce pays souhaite voir la portée de son influence s'accroître dans une même proportion. Dans la mesure où un pays est davantage pris au sérieux, notamment au sein des forums mondiaux, il est normal qu'il veuille en faire plus et qu'on lui accorde une attention plus particulière.

Pouvez-vous nous expliquer comment, à votre avis, nous pouvons avoir, nous les Canadiens, une relation fructueuse avec les Brésiliens, en tenant compte du fait que leur indépendance ne sera pas toujours nécessairement favorable à nos obligations envers l'OTAN et à nos perspectives sur les grands enjeux au Moyen-Orient? Nous avons adopté une position très ferme par rapport à l'Iran, par rapport à la violation des droits de la personne dans ce pays. En fait, vos collègues de la mission de l'ONU ont travaillé fort pour afficher clairement notre intention de ne pas tolérer cette violation des droits de la personne.

À cet égard, pouvez-vous nous dresser un portrait des voies possibles à suivre en cours de route et des réflexions que notre comité peut entamer concernant notre relation avec nos alliés brésiliens, étant donné les enjeux liés à la sécurité et à l'équilibre mondial soulevés par cette relation?

**M. Allen :** Il s'agit d'une région assez complexe, et d'une question qui l'est tout autant, mais je veux bien tenter de répondre.

D'abord, je dois mentionner, au sujet du rôle du Brésil et de la Turquie dans le dossier de l'Iran, qu'il y a eu une sorte de décalage malheureux. En effet, à un certain moment, les Américains souhaitaient que la Turquie et le Brésil participent au processus et tentent de jouer le rôle d'intermédiaire impartial dont vous parliez. Le délai s'est avéré beaucoup plus long qu'il n'aurait dû l'être. Lorsque les choses ont finalement commencé à prendre forme, c'était une période très délicate puisque les Américains avaient fini par convaincre leurs partenaires au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies d'imposer des sanctions.

D'après moi, les Brésiliens vous diraient qu'ils avaient une lettre du président et qu'ils poursuivaient les démarches. Les Américains, quant à eux, vous diraient que c'était bel et bien le cas, et qu'ils n'en veulent pas aux Brésiliens, mais que ça tombait mal et qu'ils devaient procéder aux sanctions au moment où ils l'ont fait. En ce sens, l'apport du Brésil était constructif, mais ce n'était pas le bon moment pour intervenir.

De façon générale, par contre, compte tenu du rôle de premier plan que nous jouons depuis longtemps sur la scène mondiale, je pense que nous savons très bien que les pays comme l'Inde, la Chine, le Brésil et la Russie, les BRIC, risquent d'adopter des positions différentes des nôtres à certains égards, parce que ce sont des pays émergents, qu'ils ne font pas partie des sociétés dites développées, qu'ils ne veulent plus que les pays du G8 soient les seuls à établir les priorités mondiales et qu'ils ne veulent plus des pays développés du FMI et de la Banque mondiale. Donc, ils déploient leurs ailes et commencent à s'affirmer.

Selon moi, en tant que partenaires internationaux, nous devons accepter cette réalité au sein des pays du G20. Nous continuerons à progresser ensemble sur certaines questions, tandis que sur

inevitably divert, but that does not mean we cannot be partners. We will simply not be *ad idem* on everything going forward. For that matter, we are not *ad idem* with the United States or with countries in Europe going forward either.

I do think there is increasing respect for their views, and I think they are being moderate in their approaches; they are not trying to be difficult. They are asserting their interests, and we will have to engage with them and recognize that. We do not want to see the end of the G8, even though we are members of the G20. If they had their druthers, the G8 could disappear and they would be very happy. They want to be a permanent member of the UN Security Council. Their wanting it may not be in our interests, but that is okay.

What impresses me is that they want to engage us. They really do see Canada as a model going forward on certain issues, such as peacekeeping and development assistance, as we mentioned. Having gotten beyond the irritants, they are for the first time seeking out our counsel, and that is very positive.

**Senator Segal:** On a more granular basis, are you and your colleagues comfortable that we do not have any structural impediments to greater, as our Québécois friends would say, concertation?

For example, at the October convocation at RMC, the Royal Military College of Canada, there were students and exchange students from many countries in the world, including our good friends in the Russian Federation, but there were no Brazilian students. At our staff college, there are officers from many of our Middle Eastern Gulf cooperation countries and others but no Brazilian students. I am sure there is no policy that says, "Brazilian military officer candidates are not welcome," but are we doing the kind of outreach necessary to we begin to build some of the relationships that over time become mutually conducive to cooperation and to a common understanding of our collective strategic interests and capacities?

**Mr. Allen:** I think we are. To be honest, I cannot explain why there were no Brazilian students, but you are right, there certainly is no impediment. As I said, the Canadian Minister of Defence, Minister MacKay, was in Brazil, and the Brazilian Minister of Defence was here, and we had a very good, solid political military dialogue; there is keen interest on both sides. I think it may be just the case that it is new. I think it is worth following up on, and I will. I will note we have two defence attachés in Brasilia, so there is certainly a basis for it.

Let me turn the floor over to Neil Reeder, who wanted to add something.

**Neil Reeder, Director General, Latin America and the Caribbean, Foreign Affairs and International Trade Canada:** I might also mention that Minister MacKay attended over the past

d'autres, nous serons inévitablement en désaccord. Mais rien de cela ne nous empêche d'être des partenaires pour autant. Nous ne serons simplement pas toujours sur la même longueur d'onde au fil des démarches. À ce compte, nous ne le sommes pas avec les États-Unis ni avec les pays européens.

J'ai bien l'impression qu'on accorde de plus en plus d'importance à leurs opinions et, à mon avis, ils sont tout de même modérés dans leur approche. Ils ne sont pas zélés pour rien. Ils défendent leurs intérêts, et ce sera à nous de le reconnaître lorsque nous traiterons avec eux. Nous ne souhaitons pas abolir le G8, même si nous sommes membres du G20. S'il n'en tenait qu'à eux, le G8 disparaîtrait, et ils s'en réjouiraient. Ils veulent devenir des membres permanents du Conseil de sécurité des Nations Unies. Ce n'est peut-être pas à notre avantage, mais c'est de bonne guerre.

Je suis impressionné par leur volonté de traiter avec nous. Ils perçoivent vraiment le Canada comme un modèle à suivre pour aller de l'avant dans certains domaines, notamment le maintien de la paix et l'aide au développement, comme nous l'avons mentionné. Pour la première fois, ils ont mis de côté les différends et cherchent plutôt à obtenir notre aide, ce qui est très positif.

**Le sénateur Segal :** Plus concrètement, qu'est-ce que vos collègues et vous pensez de l'absence d'obstacles structurels en ce qui a trait, comme diraient nos amis québécois, à une concertation accrue?

Par exemple, à la cérémonie du mois d'octobre du CMR, le Collège militaire royal du Canada, il y avait des étudiants et des participants à des programmes d'échange de différents pays, y compris de notre amie la Russie, mais aucun étudiant brésilien. Au Collège d'état-major des Forces canadiennes, nous accueillons des officiers provenant de nombreux pays avec qui nous collaborons dans le golfe du Moyen-Orient et d'ailleurs, mais aucun étudiant brésilien. Je sais bien qu'il n'y a pas de politique interdisant les candidatures des officiers militaires du Brésil, mais faisons-nous les efforts de sensibilisation nécessaires pour tisser le genre de liens qui, avec le temps, facilitent l'entraide mutuelle et une vision commune de nos intérêts et capacités stratégiques collectives?

**M. Allen :** Je crois que oui. Honnêtement, je ne peux pas expliquer pourquoi il n'y avait pas d'étudiant brésilien mais, vous avez raison, rien ne leur bloque l'accès. Comme je l'ai mentionné, M. Peter MacKay, le ministre canadien de la Défense, s'est rendu au Brésil, et son homologue brésilien est venu ici. Nous avons eu un échange très fructueux et constructif sur les plans politique et militaire. Les deux parties démontrent un réel intérêt. Selon moi, c'est peut-être simplement une question de nouveauté, mais ça vaut la peine de suivre ce dossier, et je le ferai. Sachez que nous avons deux attachés militaires à Brasilia. Nous disposons donc des ressources nécessaires.

Permettez-moi de céder la parole à Neil Reeder, qui aimerait ajouter quelque chose.

**Neil Reeder, directeur général, Amérique latine et Caraïbes, Affaires étrangères et Commerce international Canada :** J'ajouterais que, en fin de semaine dernière, le ministre MacKay



weekend the Conference of Defense Ministers of the Americas meeting in Bolivia. You might wish to bring witnesses in from the Department of National Defence, DND, but what we are seeing in DND is a definite turn towards the Americas in the department's international policy, part of that link to recognition that security is a key plank to promote cooperation in the region under Canada's Americas strategy. We are pleased with what DND is doing. The department is increasing its attaché network as well in Latin America and the Caribbean.

Another comment of interest on Brazil is its regional security role. We salute the Brazilians' presence in Haiti, where we are working closely with them. Brazil is the largest single contributor of troops to MINUSTAH, the stabilization force in Haiti. It leads that group. Canada is there with a number of Latin American countries, but we feel Brazil has stepped up and said, "This is a crisis; we will help and take a leadership role." We have been working closely with the Brazilians, and we expect them to continue to take that leadership role in the region and internationally.

**Senator Segal:** On a technical matter, I think you made reference to some either agreements or MOUs between ourselves and the Brazilians on a host of fronts. If those are public domain, would you be able to share them with the clerk of this committee so that we could have the benefit of their content?

**Mr. Allen:** Absolutely. We will share those. As I suggested, a number have been done and others are being negotiated, but I do not think there is anything classified in that list. We will share it with the committee.

**Senator Mahovlich:** I would like to mention that in the city of Toronto, one of the largest charities we have is known as the Brazilian Ball, and it is run every year. It has been put on by the Canadian Brazilian community for over the past 20 years, and it has raised more money than any other charity in Toronto. All the costumes and the people in the parade come from Rio de Janeiro, I believe. They bring everyone out for one big party; it is like a Mardi Gras. I have to compliment them for their great job.

Twenty-five years ago or so, when someone mentioned Brazil to me, Brascan would come to mind quickly. Whatever happened to Brascan?

**Mr. Allen:** It is now called Brookfield, and it is one of Canada's largest investors and players in Brazil. Brookfield is heavily invested in the real estate side, but much broader than that. Its vice-president is the head of the Canada-Brazil Chamber of Commerce, and the company continues to play a leading private sector role.

The Brookfield people are among the cognoscenti of Brazil still in Canada. They are extremely happy with their investments and their involvement in that country. They continue to be, and continue to expand.

a participé à la Conférence des ministres de la Défense des Amériques en Bolivie. Vous voudrez peut-être convoquer des témoins du ministère de la Défense nationale, le MDN. Dans tous les cas, nous assistons, dans la politique internationale du MDN, à un virage important vers les Amériques, notamment parce qu'on reconnaît que la sécurité constitue une plateforme clé pour la promotion de la coopération régionale dans le cadre de la stratégie du Canada pour les Amériques. Nous apprécions le travail du MDN. Le ministère accroît son réseau d'attachés autant en Amérique latine que dans les Caraïbes.

Un autre aspect intéressant du Brésil a trait à son rôle en matière de sécurité régionale. Nous saluons la présence du Brésil en Haïti, où nous collaborons de près avec ses représentants. Le Brésil apporte la plus grande contribution en soldats à la MINUSTAH, la force de stabilisation en Haïti. Il dirige ce groupe. Il y a une présence canadienne ainsi qu'une participation de plusieurs pays de l'Amérique latine, mais nous avons l'impression que le Brésil a su reconnaître l'état de crise et le besoin de soutien, et qu'il a décidé de prendre les choses en main. Nous avons établi une collaboration étroite avec le Brésil, et nous pensons qu'il continuera d'assumer ce rôle de leader à l'échelle régionale et mondiale.

**Le sénateur Segal :** Sur une note plus pratique, vous avez fait allusion, il me semble, à des accords ou à des protocoles d'entente entre nous et les Brésiliens dans différents domaines. S'ils relèvent du domaine public, seriez-vous en mesure de les transmettre à la greffière du comité pour que nous puissions les consulter?

**M. Allen :** Absolument. Nous vous les achèminerons. Comme je l'ai mentionné, certains protocoles ont été conclus, tandis que d'autres sont en cours de négociation, mais je ne crois pas qu'il s'agisse de documents classifiés. Nous les fournirons au comité.

**Le sénateur Mahovlich :** J'aimerais mentionner que, à Toronto, une des plus grandes activités caritatives se nomme le Brazilian Ball. Il s'agit d'un événement annuel. La communauté brésilienne du Canada l'organise depuis plus de 20 ans, et cette activité a recueilli plus d'argent que n'importe quelle autre activité caritative à Toronto. Tous les costumes et les participants du défilé viennent de Rio de Janeiro, si je ne m'abuse. Tout le monde est réuni pour une grande fête digne du Mardi gras. Je dois souligner cet excellent travail.

Il y a environ 25 ans, si quelqu'un me parlait du Brésil, je pensais rapidement à Brascan. Que se passe-t-il avec Brascan?

**M. Allen :** Cette société se nomme désormais Brookfield et elle fait partie des plus grands investisseurs et acteurs canadiens au Brésil. Brookfield se spécialise surtout en immobilier, mais elle touche à beaucoup d'autres domaines. Le vice-président de la société dirige la Chambre de commerce Canada-Brésil, et la société elle-même continue de jouer un rôle important dans le secteur privé.

Les représentants de Brookfield figurent parmi les plus grands experts sur le Brésil toujours au Canada. Ils sont extrêmement satisfaits de leurs investissements et de leur présence dans ce pays. Ils continuent de l'être et ils poursuivent leur croissance.

**Senator Mahovlich:** Are they still in mining?

**Mr. Allen:** Absolutely.

**Senator Wallin:** It is nice to see you in a different world and in a different time and place. I have a couple of basic questions as we set the stage. I apologize for being late, but I am sure the chair laid it all out.

We did the RIC of BRIC, and now we are doing the B of BRIC. Is it still relevant?

**Mr. Allen:** The BRIC?

**Senator Wallin:** Yes.

**Mr. Allen:** I think so. I think it is especially relevant for the BRIC because they like having a grouping. It is especially relevant for Brazil because Brazil does not like to see itself at all as of Latin America; it likes to see itself as South America. However, it does not like to see itself even only as South America; it likes to see itself as a global player. By being in the same grouping as, especially, India and China, which are the darlings of the world going forward, Brazil sees itself very much in that light. I think its UN Security Council aspirations, like India's, are enhanced by its partnership there. For them, it is important.

**Senator Wallin:** We have almost completed the final version of our report on India, but the same kinds of things are said by outside observers about this relationship — that the Canada-Brazil relationship is not on the radar screen. It is a very narrow relationship — concerns about our supply management approach to some sectors, et cetera — and the dollar amount is small.

Again, and we kept asking this question in the Indian context, why is that?

**Mr. Allen:** I think that is old information — not to be critical, because the new information is pretty new. Over the last five to seven years that description has changed considerably: The irritants no longer dominate, and the intense bilateral and global relationship has developed.

I am relatively new to the game, and I was amazed. We do not often see 10 deputy ministers heading off to a country at one time. Not only did they go there, but they were impressed by what they saw and got their departments to engage; many of the MOUs we are talking about came out of that. We are now starting to get the ministerial level contacts, and I think we are beginning to get more private sector interest.

**Senator Wallin:** I think that is the issue, that governments may have engaged, but —

**Le sénateur Mahovlich :** Sont-ils encore actifs dans l'industrie minière?

**M. Allen :** Absolument.

**Le sénateur Wallin :** Je suis contente de vous voir dans un autre contexte, à un moment et à un endroit différents. Pour commencer, j'ai quelques questions générales à poser. Veuillez excuser mon retard, mais je suis certaine que la présidente a déjà tout expliqué.

Nous avons étudié les « RIC » des BRIC et, maintenant, nous nous attaquons au « B » des BRIC. Est-ce toujours pertinent?

**M. Allen :** Les BRIC?

**Le sénateur Wallin :** Oui.

**M. Allen :** Selon moi, oui. Je pense que c'est particulièrement pertinent pour les BRIC, parce qu'ils aiment être ainsi regroupés. C'est particulièrement pertinent pour le Brésil, parce que ce pays n'aime pas du tout se considérer comme appartenant à l'Amérique latine. Il préfère se revendiquer de l'Amérique du Sud. Par contre, il ne souhaite pas limiter son appartenance à l'Amérique du Sud. Il préfère se voir comme un acteur de la scène mondiale. En se retrouvant au sein du même groupe que la Chine et l'Inde, notamment, qui sont les coqueluches de l'heure à l'échelle mondiale, le Brésil s'estime dans les mêmes sphères qu'eux. Je pense que, tout comme l'Inde, ses aspirations relativement au Conseil de sécurité des Nations unies sont renforcées par ce regroupement. Pour eux, c'est important.

**Le sénateur Wallin :** Nous avons presque terminé la version définitive de notre rapport sur l'Inde. Déjà, des observateurs extérieurs tiennent le même genre de propos sur cette relation, à savoir que la relation entre le Canada et le Brésil est négligeable. Ils disent que la relation est très ciblée, qu'elle se limite à quelques préoccupations quant à notre approche en matière de gestion de l'approvisionnement dans certains secteurs, et ainsi de suite, et que les montants en jeu sont petits.

Encore une fois, et nous posons sans cesse la même question au sujet de l'Inde, pourquoi est-ce ainsi?

**M. Allen :** Je pense que cette information est désuète, et ce n'est pas une critique, car après tout les nouvelles données sont toutes fraîches. Au cours des cinq à sept dernières années, cette description a changé considérablement. Les différends ne se trouvent plus au cœur de la relation, tandis que les aspects bilatéraux et mondiaux se sont intensifiés.

Je suis relativement nouveau dans le domaine et j'ai été épaté. Nous voyons rarement 10 sous-ministres s'envoler simultanément pour un même pays. Non seulement se sont-ils rendus là-bas, mais ils ont été impressionnés par ce qu'ils ont vu au point de convaincre leurs ministères de prendre des engagements. Bon nombre des protocoles d'entente dont il est question découlent de cette visite. Nous commençons à établir les communications au niveau ministériel, et j'ai l'impression que nous suscitons de plus en plus d'intérêt du côté du secteur privé.

**Le sénateur Wallin :** Je pense que là est la question. Les gouvernements se sont peut-être engagés, mais...



**Mr. Allen:** Mr. Plunkett may have views on this. However, Canadian business has the United States, and Americans speak English, and it is right across the border; you know that better than anyone, senator.

Brazil is a big country, but it is quite far away. The people speak Portuguese. There are complex states and many rules and regulations, so you actually have to do some work.

The fellow from Brookfield was telling us that Americans and Canadians like to go down to Brazil and have a breakfast meeting, do a deal and then leave. Well, in Brazil and in Mexico, there is a three-day introduction of hellos and breakfasts and lunches and let us talk business and family, and then you make a deal.

I think our private sector is beginning to learn that and beginning to engage, but it is not the easy market that we are used to. However, it is 190 million people, 95 million middle class. BlackBerry — Research in Motion — has opened up a manufacturing facility there; RIM understands that this is a real potential market. We keep our fingers crossed.

**Mr. Plunkett:** Certainly the business community is very supportive of the ambitious bilateral and regional trade agenda we are pursuing. You mentioned India. You will perhaps have seen that just a few days ago we announced the launch of free trade negotiations with India, a market of more than one billion people. We put out a joint economic study with India in the summer, which shows some of the benefits that are to be gained in that particular market.

We are interested in advancing our dialogue with Brazil in MERCOSUR, because Brazil cannot negotiate normally as Brazil on trade policy matters, and we are exploring options to deepen our relationship at this stage.

**Senator Wallin:** On MERCOSUR, this remains a problem, does it not, or has that mindset changed? I think it is fair to say that UNASUR was President Lula's baby and may not be the new president's baby, but you will have better information on that than we have.

**Mr. Plunkett:** Until someone tells me otherwise, I think we are negotiating with MERCOSUR.

**Mr. Reeder:** I would add a couple points on the commercial exchanges and flag a couple of events. Minister Van Loan has now been to Brazil twice in the past two years. Brazil had a multi-sectoral trade mission to Canada in September past, a very successful mission, and Parliamentary Secretary Keddy led a trade mission in the oil and gas sector with Canadian companies to Brazil in April of this year, along with ACOA, the Atlantic Canada Opportunities Agency. In June of next year, we are looking at an infrastructure mission, again led by Mr. Keddy.

**M. Allen :** M. Plunkett a peut-être un avis sur la question. Cela dit, les entreprises canadiennes ont les États-Unis, les Américains parlent anglais, et c'est juste de l'autre côté de la frontière. Vous savez ça mieux que quiconque.

Le Brésil est un grand pays, mais il est assez loin. Les gens parlent portugais. Il y a des États complexes ainsi que beaucoup de règles et de règlements, et il y a donc vraiment du travail à faire.

Le représentant de Brookfield nous disait que les Américains et les Canadiens aimaient se rendre au Brésil, avoir un déjeuner-rencontre, conclure une entente, puis s'en aller. En fait, au Brésil et au Mexique, il y a trois jours de séances de bienvenue et de déjeuners pour parler affaires et famille, après quoi on conclut une entente.

Je pense que notre secteur privé commence à accepter ça et à y adhérer, mais ce n'est pas le marché facile auquel nous sommes habitués. Toutefois, il s'agit de 190 millions de personnes, dont 95 millions dans la classe moyenne. L'entreprise Research in Motion, qui est à l'origine du BlackBerry, y a ouvert une usine de fabrication. RIM comprend que c'est vraiment un marché potentiel. Nous croisons les doigts.

**M. Plunkett :** Bien sûr, la communauté des affaires appuie fermement les ambitieux projets commerciaux bilatéraux et régionaux que nous entreprenons. Vous avez mentionné l'Inde. Vous avez peut-être vu que, il y a quelques jours, nous avons annoncé le lancement de négociations de libre-échange avec l'Inde, un marché de plus d'un milliard de personnes. Cet été, nous avons présenté avec l'Inde une étude économique conjointe qui souligne certains des avantages à gagner dans ce marché.

Nous souhaitons faire progresser nos discussions avec le Brésil dans le cadre du MERCOSUR, puisque le Brésil ne peut pas négocier normalement et indépendamment en ce qui a trait aux questions de politique commerciale. Nous explorons donc des avenues pour approfondir notre relation à ce stade-ci.

**Le sénateur Wallin :** Pour ce qui est du MERCOSUR, cela reste un problème, n'est-ce pas? Ou est-ce que cette mentalité a changé? Je pense qu'il est juste de dire que l'UNASUR était le bébé du président Lula, ce qui n'est peut-être pas le cas pour la nouvelle présidente, mais vous êtes sûrement mieux informé que nous sur ça.

**M. Plunkett :** À moins que quelqu'un me dise le contraire, je pense que nous négocions avec le MERCOSUR.

**M. Reeder :** J'ajouterai deux ou trois choses sur les échanges commerciaux et je soulignerai deux ou trois événements. Le ministre Van Loan s'est rendu au Brésil deux fois dans les deux dernières années. En septembre dernier, le Brésil a envoyé au Canada une mission commerciale multisectorielle très réussie et, en avril, le secrétaire parlementaire Keddy a dirigé au Brésil une mission commerciale formée de représentants d'entreprises canadiennes dans le secteur pétrolier et gazier, aux côtés de l'APECA, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. En juin, nous entreprendrons une mission sur l'infrastructure, qui sera aussi dirigée par M. Keddy.

There is a government movement behind this, of course, but we are also responding to a high degree of interest from the Canadian private sector — oil and gas, infrastructure and science and technology, as well.

**Senator De Bané:** Would you agree that this economic development, which has been very impressive in the last 20 years, is, to some extent, also conditional on Brazil overcoming some of its challenges that have not been met?

According to the United Nations, it is still number 75 on the Human Development Index. Despite all his popularity, President Lula was unable to bring the congress to adopt tax reform; 50 million people in Brazil are still under the poverty line; 30 per cent of the people in the important cities of Rio de Janeiro and Sao Paulo live in *favelas*. I think there are over 150 million acres of land that are uncultivated and where millions of families would like to have some land distribution.

To what extent do all those social problems endanger the extraordinary economic development of that giant?

**Mr. Allen:** That is a good point. Some people, including a number of people our deputy minister met with when he was in Brazil recently, are suggesting that the new president will focus her attention much more domestically on infrastructure, on poverty reduction, on education, on a number of the areas that you have touched on. We will see.

When President Lula, a person who spoke no English or French, took over as a union leader, probably people would not have predicted that he would become the leader he did on the world stage, but there is a sense going forward that there has to be consolidation within Brazil, and she recognizes that and wants to lead it.

With that said, I guess one would argue that the figures in India and China would not be completely different, and yet there is a vibrant commercial, vibrant economic and vibrant financial sector with which to engage. I think the hope is that by engaging, by trading, by exporting with the world and by becoming a global partner, those populations will continue to rise through to the middle class and further. I think President Lula himself is an example of that.

The hope is that by engaging, we will help them solve some of those problems. However, as you mentioned, tax reforms, structural reforms and judicial reforms that might be required are items the Brazilians themselves will have to address, if they so wish. It will be easier to attract investment and commercial relationships if they do. I think we agree with your assessment.

**Senator De Bané:** What is DFAIT's view on this new organization, CELC, from which North America will be excluded? To pursue what Senator Downe was asking you about, what do you think is behind that? Is it that they see themselves as the leaders of Latin America? I am sure Argentina

Le gouvernement y est bien sûr pour quelque chose, mais nous répondons aussi à un grand intérêt du secteur privé canadien, notamment des secteurs pétrolier et gazier, de l'infrastructure, de la science et de la technologie.

**Le sénateur De Bané :** Seriez-vous d'accord pour dire que ce développement économique, qui a été très impressionnant dans les 20 dernières années, dépend aussi, dans une certaine mesure, de la capacité future du Brésil à relever certains des défis qui demeurent présents?

Selon les Nations Unies, le Brésil est toujours au 75<sup>e</sup> rang de l'indicateur de développement humain. Malgré sa popularité, le président Lula n'a pas réussi à convaincre le congrès de réformer le régime fiscal. Le Brésil compte encore 50 millions de personnes sous le seuil de la pauvreté et, dans les grandes villes de Rio de Janeiro et de Sao Paulo, 30 p. 100 des gens vivent dans des *favelas*. Je crois qu'il y a plus de 150 millions d'acres de terres non cultivées que des millions de familles aimeraient voir distribuées.

Dans quelle mesure tous ces problèmes sociaux menacent-ils le développement économique extraordinaire de ce géant?

**M. Allen :** C'est un bon point. Certaines personnes, dont plusieurs que notre sous-ministre a rencontrées lors de sa récente visite au Brésil, suggèrent que la nouvelle présidente se concentrera davantage, à l'échelle nationale, sur l'infrastructure, sur la réduction de la pauvreté, sur l'éducation, sur certains domaines que vous avez abordés. Nous verrons.

Lorsque le président Lula, un dirigeant syndical qui ne parlait ni anglais ni français, a pris les commandes, les gens ne s'attendaient probablement pas à ce qu'il devienne le chef qu'il a été sur la scène mondiale. À l'avenir, une consolidation semble en effet nécessaire au Brésil. La présidente reconnaît ça et veut s'en charger.

Cela dit, je suppose qu'on pourrait répliquer que les chiffres de l'Inde et de la Chine ne sont pas véritablement différents, mais qu'il y a tout de même un secteur commercial dynamique, un secteur économique dynamique et un secteur financier dynamique avec lesquels nous pouvons travailler. Je pense qu'il faut espérer que la participation, le commerce et l'exportation permettront à ces populations, qui doivent aussi devenir des partenaires mondiaux, de continuer de progresser dans la classe moyenne et même au-delà. Je crois que le président Lula lui-même en est un bon exemple.

Il faut espérer qu'en participant, nous contribuerons à résoudre certains de ces problèmes. Toutefois, comme vous l'avez dit, les réformes fiscales, les réformes structurelles et les réformes judiciaires qui sont peut-être requises sont des choses que les Brésiliens devront régler eux-mêmes, s'ils le désirent. Les investissements et les relations commerciales seront plus faciles s'ils le font. Je pense que nous sommes d'accord avec votre évaluation.

**Le sénateur De Bané :** Que pense le MAECI de cette nouvelle organisation, la CPALC, de laquelle l'Amérique du Nord sera exclue? Pour reprendre ce que le sénateur Downe vous demandait, qu'y a-t-il derrière ça, selon vous? Est-ce que c'est qu'ils se considèrent comme les chefs de l'Amérique latine? Je suis certain



would have some reservations about that, of course. Do you see any implicit reason d'être for the fact that all of South America will be invited to join but not Canada and the U.S.? What is the department's analysis about that?

**Mr. Allen:** Mr. Plunkett says they do not need interpretation when they have their meetings. Mr. Reeder says Brazilian leadership.

Brazilian leadership is definitely a factor. It was interesting that Brazil got UNASUR and CELC up and running, but then Nestor Kirchner, the late President of Argentina, was made president, a very astute political move on the part of the Brazilians.

The South Americans, the Latin Americans and the Caribbean people are demonstrating that they are independent, that they are becoming successful and that they are more than capable of having conversations amongst themselves, not necessarily with the Americans, Canadians or Mexicans. However, to date, that has not excluded their participation in the OAS, which I would suggest is a mature, well-functioning, reasonably well-financed organization and which still plays a major role in dispute settlement, democracy promotion and those elements.

**Senator De Bané:** Mr. Deputy Minister, what are the major irritants or issues between our two countries?

**Mr. Allen:** There will always be trade-related irritants in any relationship that is that big. Senator Fortin-Duplessis raised one possibility: There is still a hangover with respect to Embraer. That is there.

We talked about differences over how we approach global issues, such as the G20 versus the G8 and the UN Security Council and Brazil's approach to some of the conflicts, such as Iran. I do not know what Brazil's position on Afghanistan is. Oh, it is opening an embassy in Kabul. We probably have differences of views but nothing that would go to the heart of the relationship in any way, shape or form. Those are some issues, but I would not call them irritants.

[Translation]

**Senator Robichaud:** I think you partially answered. Brazil is becoming a leader in the South American continent. How do other countries in that continent view the fact that Brazil is taking over the role of leader?

[English]

**Mr. Allen:** First, I would say there is recognition that Brazil is the largest, the most powerful and the most economically successful country in the region, so that is recognition.

Second, I am not an expert of 20 years on this, but my sense is that Brazil is a very astute and tactical country, and it avoids throwing its weight around. It actually goes out of its way not to throw its weight around in the continent. It is extremely helpful to smaller countries like Uruguay and Paraguay. It arbitrates in

que l'Argentine aurait des réserves à ce sujet. Connaissez-vous une raison implicite pour expliquer le fait que toute l'Amérique du Sud sera invitée à s'y joindre, mais pas le Canada ni les États-Unis? Que révèle l'analyse du ministère à ce sujet?

**M. Allen :** M. Plunkett affirme qu'aucune interprétation n'est nécessaire lors de leurs réunions. M. Reeder mentionne le leadership brésilien.

On ne peut ignorer le rôle du leadership brésilien. C'était intéressant de voir le Brésil mettre sur pied la CPALC et l'UNASUR, pour ensuite placer Nestor Kirchner, ancien président de l'Argentine aujourd'hui décédé, à la tête de cette dernière. Il s'agissait d'une manoeuvre politique très ingénieuse de la part des Brésiliens.

Les Sud-Américains, les Latino-Américains et les Caribéens prouvent qu'ils sont indépendants, qu'ils commencent à réussir et qu'ils sont tout à fait capables de discuter entre eux, et pas nécessairement avec les Américains, les Canadiens ou les Mexicains. Cependant, pour le moment, ça ne les a pas empêchés de participer à l'OEA, qui est selon moi une organisation mature, efficace et assez bien financée qui joue encore un rôle important dans le règlement de différends, la promotion de la démocratie et ce genre de choses.

**Le sénateur De Bané :** Monsieur le sous-ministre, quels sont les principaux différends ou problèmes entre nos deux pays?

**M. Allen :** Il y aura toujours des différends commerciaux dans les relations importantes. Le sénateur Fortin-Duplessis a mentionné une éventualité. Il reste encore des séquelles de l'affaire Embraer. C'est un fait.

Nous avons parlé des différences de nos approches face aux enjeux mondiaux, comme pour l'opposition entre le G20 et le G8 ainsi que l'approche adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies et le Brésil face à certains des conflits, comme l'Iran. Je ne connais pas la position du Brésil en ce qui concerne l'Afghanistan. Oh, il ouvre une ambassade à Kaboul. Nous avons probablement des opinions différentes, mais il n'y a rien qui touche vraiment le coeur de la relation. Il y a quelques problèmes, mais je ne les qualifierais pas de différends.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Je pense que vous avez partiellement répondu. Le Brésil est en train de devenir un leader sur le continent sud-américain. Comment les autres pays de ce continent voient-ils le fait que le Brésil est en train de s'accaparer ce rôle de leader?

[Traduction]

**M. Allen :** D'abord, je dirai qu'on reconnaît que le Brésil est le pays le plus grand, le plus puissant et le plus prospère de la région. Voilà pour la reconnaissance.

Ensuite, je n'ai pas 20 ans d'expérience dans ce domaine, mais je pense que le Brésil est un pays très astucieux et tactique, qui évite de s'imposer. En fait, il déploie des efforts considérables pour ne pas s'imposer sur le continent. Il apporte une aide immense aux plus petits pays comme l'Uruguay et le Paraguay. Il

disputes between, for example, Colombia and Venezuela. It avoids competing with Argentina. I think perhaps it has watched the past in the region and has decided that it will take a path of low resistance, inclusion and assistance rather than lording over countries, given that it could do so.

As Mr. Reeder pointed out, its role in Haiti is a helpful role for a country that needs assistance. I think we will begin to see Brazil using its economic wealth as a donor. I do not think it likes to be called a donor; it uses another phrase. I think it will begin to play an increasingly positive role where it can. It will assert its own interests where it has to, undoubtedly. To date, one does not hear a lot of criticism of the big brother, but rather more praise, I think.

[Translation]

**Mr. Reeder:** I would like to mention that Jon Allen and I lived in Mexico in the past. The only element of rivalry for leadership in Latin America is between Mexico and Brazil. It is minor tension that has existed for a long time. I think Mexico has gained some stature in North America thanks to NAFTA.

Mexico is still interested in being a leader in the region. You can see it every now and then. I just came back from a stay of three years in Central America. On a number of occasions, I noted that there was always a bit of a game between Brazilians and Mexicans to see who was dominant in the region. Most countries accept that Brazil is now truly at the forefront in that respect. That remains something that must be acknowledged in the area. This is not so much the case, as Jon Allen had said, with Argentina and Brazil; that is kind of in the past. But Mexico still considers itself a leading country in the region.

[English]

**Senator Johnson:** I am curious to know more about President Rousseff. She was the hand-picked choice of President Lula, right? Can you give us some further background on the new president, and perhaps her priorities domestically and in foreign policy? Do you have any insights on how this might affect Canada? Has she been to Canada, for example, or have the people around her? Is Canada a factor in this respect? Will any changes take place?

**Mr. Allen:** She is a former revolutionary. She is clearly from the political left, but like many politicians around the world and in Brazil, she moved to the centre. As you said, she was hand-picked and was a trusted aide of President Lula. She was not nearly as charismatic; she had to go to a second round in order to win, but she did win in the second round handily.

arbitre des différends entre, par exemple, la Colombie et le Venezuela. Il évite de rivaliser avec l'Argentine. Je pense qu'il a peut-être étudié le passé de la région et choisi d'adopter une attitude caractérisée par une faible résistance, l'inclusion et l'aide, plutôt que de traiter les pays avec arrogance, ce qu'il pourrait faire.

Comme l'a souligné M. Reeder, le rôle du Brésil en Haïti est utile pour un pays qui a besoin d'aide. Je pense que nous allons commencer à voir le Brésil utiliser sa richesse économique en tant que donateur. Je ne pense pas qu'il aime qu'on le qualifie de donateur. Il préfère une autre expression. Selon moi, le Brésil va commencer à jouer un rôle de plus en plus positif là où il le peut. Il tiendra sans aucun doute compte de ses propres intérêts lorsque c'est nécessaire. Pour le moment, on n'entend pas beaucoup de critiques à l'égard de ce grand frère, mais plutôt des éloges, je pense.

[Français]

**M. Reeder :** J'aimerais mentionner que Jon Allen et moi avons vécu au Mexique par le passé. Le seul élément de rivalité réside entre le Mexique et le Brésil pour le leadership en Amérique latine. C'est une petite tension qui existe depuis longtemps. Je pense que le Mexique a pris du poids en Amérique du Nord grâce à l'ALENA.

Le Mexique garde toujours un intérêt à être un leader dans la région. On le constate de temps en temps. Je reviens de trois ans en Amérique centrale. J'ai vu, à plusieurs occasions, qu'entre les Brésiliens et les Mexicains, il y avait toujours un petit jeu pour voir qui était le dominant dans la région. La plupart des pays acceptent que maintenant, le Brésil est réellement à l'avant-garde dans ce sens. Cela reste un aspect qu'il faut reconnaître dans la région. Beaucoup moins, comme Jon Allen l'a dit, entre l'Argentine et le Brésil, c'est un peu dans le passé. Mais le Mexique se considère toujours comme un pays de leadership dans la région.

[Traduction]

**Le sénateur Johnson :** Je serais curieuse d'en savoir davantage sur la présidente Rousseff. Elle était le choix personnel du président Lula, n'est-ce pas? Pouvez-vous nous fournir des renseignements généraux sur la nouvelle présidente, et peut-être sur ses priorités à l'échelle nationale ainsi qu'en matière de politique étrangère? Avez-vous une idée de l'effet que ça peut avoir sur le Canada? Est-elle déjà venue au Canada, par exemple, ou des gens autour d'elle sont-ils venus? Le Canada a-t-il son importance à cet égard? Est-ce qu'il y aura des changements?

**M. Allen :** C'est une ancienne révolutionnaire. Elle provient manifestement de la gauche politique, mais comme beaucoup de politiciens dans le monde et au Brésil, elle s'est déplacée vers le centre. Comme vous l'avez dit, elle a été choisie et elle était la conseillère de confiance du président Lula. Elle n'était pas du tout aussi charismatique, et ce n'est qu'à la deuxième ronde qu'elle a gagné, mais elle a remporté la deuxième ronde haut la main.



As we mentioned, the sense that we have is that her principal preoccupations, initially at least, will be domestic — labour, tax reform, education, infrastructure, including the need to get ready for the Olympics and the World Cup, but more importantly, ports, roads, airports and railways. In other words, to keep Brazil moving at the pace of growth it has attained, President Rousseff's government will need to be able to get up its game, and infrastructure will be key to that.

Brazil does not have to export; it has a huge population and can sell within that country and do quite well. However, the sense is that will be her focus.

We are actually waiting to see whether Brazil will issue invitations to world leaders to come to the inauguration. So far, she has not. There is a bit of a tradition in Latin America, certainly among the Latins, and that may well happen. Maybe that will be the first signal, whether she sends out invitations to the United States, Canada and Mexico or whether she keeps it within the family. I am not sure.

Other than that, from my perspective, it is a bit of tea leaves because she has not been on the world stage. People say she speaks English and French, and she has traveled internationally more than President Lula had when he took over, so who knows.

Frankly, looking at world leaders, including our own prime ministers from time to time, people have thought, well, they will focus on the domestic agenda. Then they start traveling, they begin to engage with world leaders and they begin to play a role globally and regionally. I would say it might be hard for President Rousseff to resist, in a way, but maybe not at the get-go.

**Senator Johnson:** Is there a perception that the former president will be very involved with her work in the future, at least for the short term?

**Mr. Allen:** There are some rumours that he will take over UNASUR; but will he be the wisdom behind the throne? I am not sure.

**Senator Johnson:** Is she bringing many of her revolutionary colleagues to the table as well?

**Mr. Allen:** I do not think so, to the extent that they were not already there. Mr. Reeder just reminded me that she was a Bulgarian immigrant, like so many Brazilians and so many Canadians, when we talk about that multicultural experience. She is interested in our experiences in dealing with immigration and multiculturalism, as well. That is another element that might get her out.

**Senator Johnson:** That is interesting. What would be the Bulgarian factor in Brazil? I cannot remember.

**Mr. Reeder:** It is a very multicultural society based on immigrants, mostly from Western and Central Europe, apart from the Afro-Caribbean community.

Nous l'avons dit, il semble que ses premières préoccupations, du moins au départ, seront intérieures, à savoir le travail, la réforme fiscale, l'éducation, les infrastructures, y compris la préparation en vue des Jeux olympiques et de la Coupe du monde, mais surtout les ports, les routes, les aéroports et les chemins de fer. Autrement dit, pour que la croissance du Brésil se maintienne au rythme actuel, le gouvernement de la présidente Rousseff devra passer en vitesse supérieure, et les infrastructures en seront la clé.

Le Brésil n'a pas besoin d'exporter. Il compte une population énorme et il peut vendre ses produits chez lui et s'en sortir assez bien. Toutefois, on sent que ce sera le centre de l'attention de la nouvelle présidente.

En fait, nous attendons de voir si le Brésil invitera les chefs d'États à l'inauguration. Pour le moment, elle ne l'a pas fait. Il y a une certaine tradition en Amérique latine, surtout au sein des Latins, et ça peut très bien se produire. Peut-être que ce sera le premier signal, si elle invite les États-Unis, le Canada et le Mexique ou si elle s'en tient à la famille. Je ne sais pas.

À part ça, à mon avis, tout reste à voir puisqu'on ne l'a pas encore vue sur la scène mondiale. Les gens disent qu'elle parle anglais et français et qu'elle a voyagé à l'étranger davantage que le président Lula ne l'avait fait lorsqu'il a été élu. On verra.

Franchement, en pensant aux chefs d'État, parfois même à nos propres premiers ministres de temps en temps, on se dit qu'ils vont se concentrer sur les affaires intérieures. Puis, ils commencent à voyager, ils commencent à établir un contact avec d'autres chefs d'État et ils commencent à jouer un rôle à l'échelle mondiale et régionale. Je pense qu'il sera peut-être difficile pour la présidente Rousseff de résister, pour ainsi dire, pas nécessairement au début, mais peut-être plus tard.

**Le sénateur Johnson :** A-t-on l'impression que l'ancien président participera beaucoup à son travail, du moins à court terme?

**M. Allen :** Des rumeurs circulent selon lesquelles il prendra les commandes de l'UNASUR. Agira-t-il comme conseiller dans l'ombre? Je ne sais pas.

**Le sénateur Johnson :** Est-ce qu'elle sera accompagnée par beaucoup de ses collègues révolutionnaires dans ses nouvelles fonctions?

**M. Allen :** En tant que tel, je ne crois pas, à moins qu'ils ne s'y trouvaient déjà. M. Reeder vient de me rappeler, en parlant de l'expérience multiculturelle, qu'elle est une immigrante bulgare, comme tant de Brésiliens et de Canadiens. Elle s'intéresse aussi à nos expériences en matière d'immigration et de multiculturalisme. C'est un autre élément qui pourrait la faire sortir du pays.

**Le sénateur Johnson :** C'est intéressant. Quel est le facteur bulgare au Brésil? Je ne m'en souviens pas.

**M. Reeder :** C'est une société très multiculturelle qui est fondée sur des immigrants, majoritairement de l'Europe occidentale et centrale, sans compter la communauté afro-caribéenne.

**Senator Johnson:** It will be very interesting.

**Mr. Allen:** It will be interesting to watch.

**Senator Raine:** Could you comment on the different standards for environmental protection and things like that between Brazil and Canada?

**Mr. Allen:** Again, I do not have all the details. I think different states are at different levels of development with respect to regulations and laws that have been passed.

When it comes to our efforts in Brazil, we take the corporate social responsibility role that we are trying to inject with our private sector and ourselves very seriously.

I met with a couple of mining companies that did indicate that at the local level there are rules and regulations they are required to meet, which they do. It is not the Wild West by any stretch of the imagination in many parts of Brazil. Perhaps in other parts it is a little less developed and a little less regulated.

**Mr. Reeder:** One of the MOUs we have signed, with Natural Resources Canada as the lead, has to do with sustainable development of minerals and metals. We are now looking at cooperation with Brazil in this sector, based on our corporate social responsibility principles, and we are going to proceed with this. This MOU was signed last year in Toronto, and it is an area we will work on.

On the positive side, I should say — because as Canadians we have this perception of the depletion of the Amazon and such — to give credit to Brazil, we are seeing a much more prudent management of the Amazonian resource. There are many challenges still, but we are seeing a much more prudent management of that resource than in the past. Brazil also understands and gets the message from the international community that it has a responsibility for stewardship of that very precious resource. It is doing a better job, but there are still many challenges ahead.

Another issue we are seeing taking place in Brazil and in the region generally in the mining sector is illegal mining by small informal miners, which is a major problem for us because that is unregulated and very dangerous mining. A number of Canadian mining companies have come to us on this theme recently because they are finding problems with the unregulated mining. It is quite dangerous for the miners — the informal, illegal miners.

**Senator Raine:** I know Brazil's national language is Portuguese. Is English the second language, since the country has so many immigrants? Are the Brazilians having issues with Portuguese versus English? How are they dealing with that in their schools?

**Mr. Reeder:** As a Spanish speaker, I am struck by the fact that you cannot speak Spanish to the Brazilians. You can, in the sense that they understand, but they do not particularly see that as the appropriate language of discourse.

**Le sénateur Johnson :** Ce sera très intéressant.

**M. Allen :** Ce sera intéressant de voir ça.

**Le sénateur Raine :** Pourriez-vous nous parler des différentes normes de protection de l'environnement et des choses du genre au Brésil et au Canada?

**M. Allen :** Encore une fois, je ne connais pas tous les détails. Je pense que différents États en sont à différentes étapes en ce qui a trait aux règlements et aux lois qui ont été adoptés.

Pour ce qui est de nos efforts au Brésil, nous prenons très à coeur le rôle de responsabilité sociale que nous tentons d'appliquer et d'instaurer au sein du secteur privé et au sein de notre gouvernement.

J'ai rencontré quelques représentants de sociétés minières qui m'ont dit devoir se conformer, à l'échelle locale, à des règles et à des règlements, et ils le font. De nombreuses régions du Brésil ne sont pas du tout comme le Far West. Peut-être que d'autres régions sont un peu moins développées et un peu moins réglementées.

**M. Reeder :** Un des protocoles d'entente que nous avons signés, sous la direction de Ressources naturelles Canada, porte sur le développement durable des minéraux et des métaux. Nous envisageons maintenant une coopération avec le Brésil dans ce secteur, sur la base de nos principes de responsabilité sociale des entreprises, et nous irons de l'avant. Ce protocole d'entente a été signé l'an dernier à Toronto, et c'est un secteur auquel nous consacrerons des efforts.

Heureusement, je dois dire, pour reconnaître les efforts du Brésil, puisqu'en tant que Canadiens, nous avons l'impression que l'Amazone s'appauvrit, que nous observons une gestion beaucoup plus prudente de la ressource amazonienne. Il reste beaucoup de défis à relever, mais nous observons une gestion beaucoup plus prudente de cette ressource qu'auparavant. Le Brésil comprend aussi le message de la communauté internationale, qui lui rappelle qu'il a une responsabilité en ce qui a trait à l'intendance de cette ressource très précieuse. Il réussit à faire mieux, mais il reste tout de même beaucoup de défis à venir.

L'extraction minière illégale par de petits groupes de mineurs non autorisés est un autre problème dont nous sommes témoins dans le secteur minier au Brésil et dans la région en général. C'est un problème sérieux puisqu'il s'agit d'exploitation minière non réglementée et très dangereuse. Plusieurs sociétés minières canadiennes ont attiré notre attention sur ce sujet récemment, parce que cette exploitation minière non réglementée pose des problèmes. C'est dangereux pour les mineurs, les mineurs illégaux non autorisés.

**Le sénateur Raine :** Je sais que la langue nationale du Brésil est le portugais. Est-ce que l'anglais est la langue seconde, puisque le pays compte tant d'immigrants? Y a-t-il des problèmes entre le portugais et l'anglais? Comment gèrent-ils ça dans leurs écoles?

**M. Reeder :** En tant qu'hispanophone, je suis surpris de ne pas pouvoir parler espagnol avec les Brésiliens. C'est possible, oui, puisqu'ils comprennent l'espagnol, mais ils ne trouvent pas vraiment que c'est la langue appropriée.



If this committee travels to Brazil, you will find that English will be your language of communication with the Brazilians. They will understand Spanish, but they are not a Spanish-speaking country, and their default second language officially — and I think conversationally — is English. I was quite struck by that.

I will not say there is resentment if you speak Spanish to them, but they clearly prefer to converse with North Americans in English. There is great emphasis on the promotion of the English language. It is a large population that reminds me of Japan, where you have to force people to move beyond. It is too easy to work in the national language; you have to force young people to learn the second language in order to move into the international economy.

In Brazil's case, as Mr. Allen mentioned, there is a huge emphasis on English as a second language. Canada is now a recipient of that flow of 10,000 to 12,000 students per year who come for six-month study courses in Canada. It is a huge industry in Ontario and Quebec right now, feeding students from Mexico, Brazil, Korea, et cetera, who come in for these short-term courses and go back with a Canadian language diploma, which opens up wonderful opportunities for them to work in their national economies. All of a sudden, they are considered to be bilingual with English as a second language. It is a very profitable industry for Canada, and it promotes job opportunities for them back in Brazil.

**Senator Raine:** Of course, it makes it that much easier for North Americans to trade with Brazil because of that international language.

**Mr. Reeder:** The same is true with China.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** As members of the public service of the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada, you mentioned that South American countries were progressing toward a large free trade zone, despite all the irritants. You mentioned agreements between our two countries in many sectors. For the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada, could a free trade agreement between Canada and Brazil be beneficial to Canada? Would you recommend that?

[English]

**Mr. Plunkett:** As I mentioned earlier, and I think Mr. Allen reinforced this in his comments, we certainly consider Brazil to be an important commercial partner as part of the MERCOSUR block with Argentina, Uruguay and Paraguay. We are interested in advancing our dialogue with Brazil and MERCOSUR more generally on trade policy matters. At this time, we are exploring options to deepen our commercial relations, but we are not sure yet what form this will take.

Si votre comité se rendait au Brésil, vous constateriez que l'anglais serait la langue dans laquelle vous communiqueriez avec les Brésiliens. Ils comprennent l'espagnol, mais ce n'est pas un pays hispanophone, et leur langue seconde officielle — et de tous les jours, je pense — est l'anglais. Cela m'a beaucoup surpris.

Je n'irais pas jusqu'à dire qu'ils sont contrariés si quelqu'un leur parle en espagnol, mais ils préfèrent de toute évidence converser en anglais avec les Nord-Américains. On met beaucoup l'accent sur la promotion de l'anglais. C'est une grande population qui me rappelle le Japon, où il faut forcer les gens à pousser plus loin. Il est trop facile de travailler dans la langue nationale. Il faut forcer les jeunes à apprendre la langue seconde afin d'entrer dans l'économie internationale.

Dans le cas du Brésil, comme l'a mentionné M. Allen, on met grandement l'accent sur l'anglais comme langue seconde. Le Canada reçoit maintenant cette vague de 10 000 à 12 000 étudiants par année qui viennent ici pour suivre des cours de six mois. C'est une industrie énorme en Ontario et au Québec en ce moment. Des étudiants du Mexique, du Brésil et de la Corée, entre autres, viennent suivre ces cours de courte durée et repartent avec un diplôme canadien en langues qui leur offre de merveilleuses possibilités de travail dans leurs économies nationales. Tout d'un coup, ils sont considérés comme étant bilingues, avec l'anglais comme langue seconde. C'est une industrie très rentable pour le Canada, qui favorise les occasions d'emploi pour ces jeunes lorsqu'ils rentrent au Brésil.

**Le sénateur Raine :** Bien entendu, cette langue internationale facilite beaucoup la tâche des Nord-Américains qui veulent faire affaire avec le Brésil.

**M. Reeder :** C'est aussi vrai pour la Chine.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** En tant que membres de la fonction publique du ministère des Affaires étrangères et Commerce international du Canada, vous avez mentionné que les pays de l'Amérique du Sud étaient en train de procéder à une grande zone de libre-échange, malgré tous les irritants. Vous avez mentionné des accords entre nos deux pays dans plusieurs domaines. Pour le ministère des Affaires étrangères et Commerce international du Canada, une entente de libre-échange entre le Canada et le Brésil pourrait-elle être bénéfique pour le Canada? Pourriez-vous recommander cela?

[Traduction]

**M. Plunkett :** Comme je l'ai mentionné plus tôt, et je pense que M. Allen l'a souligné dans ses commentaires, nous considérons vraiment le Brésil comme un important partenaire commercial dans le MERCOSUR avec l'Argentine, l'Uruguay et le Paraguay. Nous voulons faire progresser nos discussions avec le Brésil et le MERCOSUR plus globalement sur les questions de politique commerciale. À l'heure actuelle, nous explorons les options qui s'offrent à nous pour approfondir nos relations commerciales, mais nous ne sommes pas certains de la forme que ça prendra.

Before we would be in a position to enter into formal trade negotiations, we normally undertake an exploratory process. If you look at what we have done with countries like those in the European Union and India, which we have launched in the last couple of years, this is perfectly normal for both sides. It allows us both to explore whether a mutually beneficial agreement is possible. During this process, we consult with Canadians by way of the *Canada Gazette* process, the provinces and territories and business leaders. We do a lot of homework to get to this stage. Obviously, as bureaucrats, it is not for us to make this call, but we would make recommendations to our minister, and it unfolds from there on.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** It sounds like you would one day like to see a free trade agreement made between the two countries.

My last question relates to agriculture.

[English]

**The Chair:** You have made your point that it is a ministerial decision.

I should ask the clerk to provide members with the report this committee presented some years ago. The sections on MERCOSUR were rather interesting, looking at the impediments that may exist for encouraging free trade or not. We will have witnesses on that. In essence, it started as a customs union.

When we were looking at the most advantageous way to proceed, whether with world trade, regional or bilateral trade, we did have a study. While the statistics are dated in our report, some of the elements of working with MERCOSUR would be helpful, so I would ask that that report be circulated as good value. That may continue our dialogue on how to approach trade issues.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** As you can see, our Chair knows her case files well. My last question concerns agriculture.

What effects does the evolution of agriculture in Brazil have on world food security and food security in this emerging economy?

[English]

**Mr. Plunkett:** I am not sure I am best placed to answer that, but I will take a stab at it. You may have to talk to someone from Agriculture and Agri-Food Canada or even the Canadian Food Inspection Agency.

Obviously, Brazil is a major agricultural producer, and this is reflected in the context of the ongoing Doha negotiations, where it has played a significant role over a number of years, whether in sugar, poultry or other issues that they are largely involved in.

Avant de nous lancer dans des négociations commerciales officielles, nous nous engageons normalement dans un processus exploratoire. Si vous regardez ce que nous avons fait avec des pays comme ceux de l'Union européenne et l'Inde dans les dernières années, vous constaterez que c'est parfaitement normal des deux côtés. Cela permet à chacun de déterminer si un accord mutuellement profitable est possible. Au cours de ce processus, nous consultons les Canadiens au moyen de la *Gazette du Canada* ainsi que les provinces, les territoires et les chefs de file du secteur des affaires. Nous travaillons fort pour atteindre cette étape. Évidemment, en tant que bureaucrates, ce n'est pas à nous prendre cette décision, mais nous transmettons des recommandations à notre ministre, et ça se décide à partir de là.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** À vous entendre, vous aimeriez qu'on ait un jour une entente de libre-échange entre les deux pays.

Ma dernière question concerne l'agriculture.

[Traduction]

**La présidente :** Vous avez clairement expliqué que c'était une décision ministérielle.

Je devrais demander à la greffière de fournir aux membres le rapport que ce comité a présenté il y a quelques années. Les sections sur le MERCOSUR étaient assez intéressantes et portaient sur les obstacles possibles au libre-échange. Nous entendrons des témoins à ce sujet. En fait, c'était au départ une union douanière.

Lorsque nous cherchions la façon la plus avantageuse de procéder, que ce soit pour le commerce mondial ou le commerce régional ou bilatéral, nous avions une étude. Les statistiques de notre rapport sont dépassées, mais certains éléments sur le MERCOSUR seraient utiles, et je demanderai donc de faire circuler ce précieux rapport. Cela nous permettra de poursuivre notre discussion sur l'approche à adopter face à ces questions commerciales.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Comme vous pouvez le voir, notre présidente connaît bien son dossier. Ma dernière question concerne l'agriculture.

Quelles sont les répercussions de l'évolution de l'agriculture brésilienne sur la sécurité alimentaire mondiale et sur la sécurité alimentaire dans cette économie émergente?

[Traduction]

**M. Plunkett :** Je ne suis pas certain d'être le mieux placé pour répondre à ça, mais je vais essayer. Vous devriez peut-être parler à quelqu'un d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ou même de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

De toute évidence, le Brésil est un grand producteur agricole, et cela se reflète dans les négociations du cycle de Doha qui sont en cours, dans lesquelles il joue un rôle important depuis des années, que ce soit pour le sucre, la volaille ou d'autres aspects ayant un



Like Canada and other partners, Brazil would be party to international discussions at a technical level on standards and in a broader context of questions related to market access.

As Mr. Allen and Mr. Reeder have commented, Brazil is a significant player, both on a regional basis and globally. Therefore, it can influence the shaping of some of the rules that are being designed in these international negotiations. If we sit down with the Brazilians in any shape or form in the future, I can well imagine that agriculture would certainly be a significant element in any discussion.

**Senator Downe:** I want to follow up on the question asked by Senator Fortin-Duplessis. You outlined what Canada would do if we were to enter into a trade agreement, but what is Brazil doing? For example, I know Peru is trying to get as many deals as it can with as many countries as it can. Is Brazil currently promoting trade deals with a host of countries?

**Mr. Plunkett:** My colleagues have given me a list because there is no way I could memorize this.

In the past year, MERCOSUR has concluded free trade agreements with Egypt and Israel. At this point in time, Brazil is at different stages of negotiating preferential trade agreements of a diverse scope with the European Union, Jordan, Turkey, India, the Southern African Customs Union, the Gulf Cooperation Council in Morocco, Japan, Singapore, Pakistan, South Korea and the Association of Southeast Asian Nations. It has bilateral preferential agreements with a few Latin American Integration Association members, specifically Colombia, Ecuador, Mexico, Peru and Venezuela. It has just launched negotiations with Mexico for a Strategic Economic Integration Agreement.

My colleague behind me can provide websites where you can look into these in more detail and get a sense of the scope and nature of the various agreements the Brazilians are undertaking. Clearly, they are busy.

**Senator Downe:** I did not hear the United States in that list. Do you know if they already have an agreement?

**Mr. Plunkett:** For the moment, discussions with the U.S. would be taking place in the context of Doha.

**Senator Downe:** Mr. Allen, in your presentation you talked about Brazil looking to Canada in a number of areas for leadership and so on. Do you know whether we doing any training for public sector employees or judges or anything like that, which we do in a host of other developing economies?

grand intérêt à ses yeux. Comme le Canada et d'autres partenaires, le Brésil participerait à des discussions internationales sur les aspects techniques des normes et, dans un contexte plus large, sur les questions associées à l'accès au marché.

Comme l'ont fait remarquer M. Allen et M. Reeder, le Brésil est un joueur important, tant à l'échelle régionale que mondiale. Par conséquent, il peut influencer la formulation de certaines règles qui émanent de ces négociations internationales. Si nous collaborons avec les Brésiliens à l'avenir, peu importe la formule, je crois que l'agriculture occupera une place considérable dans les discussions.

**Le sénateur Downe :** Je veux donner suite à la question du sénateur Fortin-Duplessis. Vous avez expliqué ce que ferait le Canada si nous concluions un accord commercial, mais que fait le Brésil? Par exemple, je sais que le Pérou essaie de signer le plus d'accords possible avec le plus de pays possible. Le Brésil fait-il actuellement la promotion d'accords commerciaux avec une foule de pays?

**M. Plunkett :** Mes collègues m'ont donné une liste, parce qu'il me serait absolument impossible de mémoriser ça.

Cette année, le MERCOSUR a conclu des accords de libre-échange avec l'Égypte et Israël. À l'heure actuelle, le Brésil en est à différentes étapes dans la négociation d'accords commerciaux préférentiels de diverses portées avec l'Union européenne, la Jordanie, la Turquie, l'Inde, l'Union douanière d'Afrique australe, le Conseil de coopération du Golfe au Maroc, le Japon, Singapour, le Pakistan, la Corée du Sud et l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est. Il a des accords préférentiels bilatéraux avec quelques membres de l'Association latino-américaine d'intégration, notamment la Colombie, l'Équateur, le Mexique, le Pérou et le Venezuela. Il vient tout juste de lancer des négociations avec le Mexique en vue d'un accord d'intégration économique stratégique.

Mon collègue derrière moi peut vous fournir une liste de sites Web sur lesquels vous trouverez davantage de renseignements sur ces accords et une idée de la portée et de la nature de ceux que les Brésiliens tentent de conclure. De toute évidence, ils se tiennent occupés.

**Le sénateur Downe :** Vous n'avez pas mentionné les États-Unis. Savez-vous si un accord est déjà signé?

**M. Plunkett :** Pour le moment, les discussions avec les États-Unis auraient lieu dans le contexte des négociations du cycle de Doha.

**Le sénateur Downe :** Monsieur Allen, dans votre déclaration préliminaire, vous avez dit que le Brésil se tournait vers le Canada dans certains domaines pour ce qui est, entre autres, du leadership. Savez-vous si nous offrons de la formation aux employés du secteur public, aux juges ou à d'autres, comme nous le faisons dans de nombreuses autres économies en développement?

**Mr. Allen:** I do not, but I did see something about an MOU in the justice area that is not yet done but is being negotiated. I have not heard of training going on, which we are doing in Mexico and Central America.

**Mr. Reeder:** Two months ago a delegation of about 90 jurists from Brazil came at the invitation of the Brazilian embassy here. They were lawyers and judges from various states who were brought here to study the Canadian judicial system — in particular, how we manage, as a federal state, judicial issues affecting the states versus the federal government. There is a lot of interest in Quebec, as well, in the civil code and such.

They travelled to Ottawa, Toronto and Quebec City. The trip was organized by the Brazilian embassy as an opportunity to facilitate exchanges with jurists in Canada. That is an important initiative. The Brazilians were very impressed with that visit, so it was an important first step.

**Senator Segal:** As Mr. Plunkett was taking us through the increasing web of trading relationships that are developing through and with MERCOSUR, and as we note that Mexico and the EU have a free trade agreement — or are in the process of trying to negotiate one — it strikes me that the elephant in the room is a hemispheric free trade agreement.

There is a hemispheric community of the Americas, which constitutes, in a sense — and I know there are tactical issues — a market coherence effort on our part that addresses some of the competitive productivity challenges from Asia and, of course, the European integration model, which has been a great strength for European economic growth.

Without asking you to give a view on the matter, let me ask you this: If the Prime Minister of the day were to take the position that beyond focusing on the neighbourhood more — and he has already said that we need to go forward with a more integrated hemispheric relationship — on a host of issues, such as security, terrorism and the environment, the borders do not delineate any demarcation of protection from risk, nor do they delineate the limits of our market risk, quite the contrary. Could the folks at DFAIT respond to that kind of decision with the intensity and focus that would give any government that made that decision the ability to move ahead directly, or would you argue that you would have to take some time to prepare, simply because you can only do so much contingency planning, since you have day jobs, which are compelling and for which I expect you do not believe you are over-resourced?

I would like to get a sense of that. Obviously, one of the issues we will consider as a committee is what our in-depth trading relations should be on a multinational basis with Brazil. If we had a chart that outlined what Mr. Plunkett shared with us, namely the relationships between MERCOSUR and Brazil and other

**M. Allen :** Je ne sais pas, mais j'ai vu quelque chose au sujet d'un protocole d'entente dans le domaine de la justice. Ce n'est pas encore réglé, mais c'est en négociation. Je n'ai pas entendu parler de formation comme ce que nous offrons au Mexique et en Amérique centrale.

**M. Reeder :** Il y a deux mois, une délégation d'environ 90 juristes du Brésil a répondu à l'invitation de l'ambassade brésilienne. Des avocats et des juges de différents États sont venus ici pour étudier le système judiciaire canadien, notamment comment nous gérons, en tant que fédération, les questions judiciaires concernant les États ou le gouvernement fédéral. Il y a aussi un grand intérêt envers le Québec, pour le Code civil, notamment.

Ils sont allés à Ottawa, à Toronto et à Québec. Le voyage était organisé par l'ambassade brésilienne en vue de faciliter les échanges avec des juristes du Canada. C'est une initiative importante. Les Brésiliens ont été très impressionnés lors de cette visite. C'était donc un premier pas important.

**Le sénateur Segal :** J'entends M. Plunkett nous présenter le réseau croissant de relations commerciales qui s'établissent avec le MERCOSUR ou grâce à lui, je nous écoute discuter de l'accord de libre-échange conclu, ou en cours de négociation, entre le Mexique et l'Union européenne, et je me rends compte que la question dont on doit vraiment parler, qui est pourtant évidente, est un accord de libre-échange à l'échelle de l'hémisphère.

Il y a une communauté hémisphérique des Amériques, qui constitue d'une certaine façon — et je sais qu'il y a des problèmes tactiques — un effort de cohérence sur le marché de notre part pour répondre à certains défis de productivité concurrentielle posés par l'Asie et, évidemment, le modèle d'intégration européen, qui a grandement favorisé la croissance économique européenne.

Sans vous demander de vous prononcer sur la question, permettez-moi tout de même d'évoquer le scénario suivant. Supposons que le premier ministre décide que, mis à part les efforts supplémentaires déployés dans la région — il a d'ailleurs déjà mentionné que nous devons chercher à consolider les relations au sein de l'hémisphère —, dans différents dossiers, comme la sécurité, le terrorisme et l'environnement, les frontières ne garantissent plus aucune protection contre le risque, ni ne délimitent les risques auxquels notre marché est exposé, bien au contraire. Les gens du MAECI pourraient-ils répondre à ce type de décision avec l'intensité et l'attention qui permettraient à tout gouvernement ayant pris cette décision de procéder directement, ou demanderiez-vous plus de temps pour vous préparer, simplement parce que vous avez une capacité limitée de planification d'urgence, car vous avez des emplois exigeants pour lesquels vous ne disposez sûrement pas de trop de ressources?

J'aimerais bien avoir une idée sur la question. Évidemment, le comité étudiera entre autres ce que devraient être nos relations commerciales avec le Brésil sur le plan multinational. Si nous avions un schéma illustrant ce que M. Plunkett a mentionné, soit les relations entre le MERCOSUR, le Brésil et d'autres pays, la



countries — Jordan, Israel, Europe and the rest — we would begin to see some intensification here, which raises competitive issues for Canada.

I would be interested in your view as to whether the department would be able to engage as fully as some governments someday might wish on this sort of issue.

**Mr. Plunkett:** This is déjà vu all over again. You may recall that back in the late 1990s and the early 2000s there were negotiations on what was called the Free Trade Area of the Americas, FTAA, but this has been stalled since 2004.

**Senator Segal:** We had a Quebec summit, as I recall.

**Mr. Plunkett:** We have done multiple things in this area. Brazil and Canada were both parties to those talks.

I have been back from posting since 2006 and have multiple balls up in the air right now. In the four years I have been back, I have never been asked to do anything related to this FTAA process because it is significantly stalled.

That said, as you know, we have been active in the region itself. We have signed free trade agreements with Colombia, Panama and Peru. Chile is being modernized, and we have been negotiating slowly with the Caribbean, the Central American countries and the Dominican Republic.

If I look from a Canadian perspective at who we have either negotiations or agreements with already and who we are talking to in one way or another, including air services, we probably have the whole hemisphere already covered ourselves.

However, I take the point, and it is an issue that has come up — whether it is called the spaghetti bowl of agreements or the noodle bowl in the Asian context; in some quarters, concerns are being raised about the proliferation of all these bilateral and regional agreements and the capacity of the business community to keep up with the various rules.

For our part, if you look at what we have in place with Colombia, Peru, Panama, et cetera, while each agreement has individual characteristics, there is a certain element of continuity from agreement to agreement. Also, we build in the possibility that you can start to stitch together some of these agreements. If all the parties have agreements with each other, we would not be opposed to pulling these individual agreements together into a more cohesive package, if you could technically put it together.

Formally, the FTAA process is stalled. There is the Doha process.

**Senator Segal:** That is also stalled.

**Mr. Plunkett:** I am not sure that is the technical term we are using now, but I take your point. We have people in Geneva right now who keep telling me it is a critical week and things are about to start to move ahead.

Jordanie, Israël, les pays d'Europe, et ainsi de suite, nous commencerions à voir une intensification qui pose des problèmes de concurrence pour le Canada.

J'aimerais savoir si, selon vous, le ministère serait en mesure de répondre aux éventuelles attentes du gouvernement en matière d'engagement dans ce type de situation.

**M. Plunkett :** C'est du déjà-vu, tout ça. Vous vous rappelez peut-être que, à la fin des années 1990 et au début des années 2000, des négociations ont eu lieu au sujet de ce qu'on appelait la Zone de libre-échange des Amériques, la ZLEA, mais ce processus stagne depuis 2004.

**Le sénateur Segal :** Il y avait eu le sommet de Québec, si je me souviens bien.

**M. Plunkett :** Nous avons fait plusieurs choses dans ce domaine. Le Brésil et le Canada étaient tous deux parties à ces discussions.

Je suis de retour depuis 2006 et je jongle avec plusieurs choses en ce moment. Au cours de ces quatre dernières années, on ne m'a jamais demandé de faire quoi que ce soit relativement à ce processus de la ZLEA, parce qu'il stagne vraiment.

Cela dit, comme vous le savez, nous avons été actifs dans la région. Nous avons signé des accords de libre-échange avec la Colombie, le Panama et le Pérou. L'accord avec le Chili est en cours de mise à jour, et nous négocions lentement avec les Caraïbes, les pays de l'Amérique centrale et la République dominicaine.

D'un point de vue canadien, si on cherche les pays avec lesquels nous avons déjà des négociations ou des accords et ceux avec lesquels nous en parlons, y compris pour les services aériens, nous avons probablement déjà couvert tout l'hémisphère.

Toutefois, je comprends où vous voulez en venir, cette multiplication des accords est une question qui a déjà été soulevée, ça porte à confusion. Dans certaines sphères, on émet des doutes quant à la prolifération de tous ces accords bilatéraux et régionaux et à la capacité de la communauté des affaires à respecter les différentes règles.

Pour notre part, si on pense à ce qui est en place avec la Colombie, le Pérou, le Panama, et cetera, bien que chaque accord ait des caractéristiques particulières, il y a une certaine continuité d'un accord à l'autre. De plus, nous envisageons la possibilité de commencer à lier certains de ces accords entre eux. Si toutes les parties ont des accords entre elles, nous ne nous opposerions pas à l'idée de rassembler ces accords individuels dans un ensemble plus cohésif, si c'est possible sur le plan technique.

Officiellement, le processus de la ZLEA stagne. Il y a le processus des négociations du cycle de Doha.

**Le sénateur Segal :** Il stagne aussi.

**M. Plunkett :** Je ne suis pas certain que ce soit le terme que nous utilisons à l'heure actuelle, mais je comprends ce que vous voulez dire. Nous avons des gens à Genève en ce moment qui n'arrêtent pas de me dire que c'est une semaine décisive et que les choses sont sur le point d'avancer.

In any event, we would try to put together the biggest package that makes the most sense to support Canadian interests.

**Mr. Allen:** I would add that the country most opposed to the FTAA was Brazil, if I recall correctly.

**Senator Segal:** In part, that was why I asked the question. Thank you.

**The Chair:** For another date, we have been using template agreements — new wave agreements, we are saying, but the thread is for consistency with any WTO that may come along, am I not correct? There is the local appeal. It is the same structure, but we personalize it country to country as our needs and politics drive it.

**Mr. Plunkett:** Yes, there is a certain continuity of a model in our agreements. It is not one size fits all, by any means. If you go back, the NAFTA has shaped a lot of our thinking over the last number of years, but even just in the time that I have been doing this job, these agreements have had to change to take into account our interests and those of our trading partners. Just because we do it one way does not necessarily mean that is the only way to do it. If we want to get agreement, we may have to change.

Our agreements have to be consistent with our WTO obligations. For example, both our Peru deal and our deal with the European free trade agreement, the EFTA countries this committee has looked at, just went before a committee in Geneva in the WTO context, where other trading partners can have a look and comment on whether they think these agreements that we are undertaking are WTO-consistent, in the same way that we, as a country, can comment on preferential agreements that others are undertaking. It goes in both directions in that regard.

**Senator Smith:** Senator Fortin-Duplessis's question on vegetation reminded me of an issue that I mused about in recent months and do not know the answer to.

As you are aware, Brazil has been quite a world leader on an environmentally and politically correct and real global challenge — of non-oil operating cars. In fact, I seem to recall reading that the percentage of cars Brazil had that were non-oil operating was something like 47 per cent, and now it is maybe in the 50 per cent range.

My impression was that part of the reason they are able to do this is the intensity of the vegetation; I guess much of it in the Amazon basin is so lush and rich that it allowed them to produce vegetation from which they could get fuel that was at a price that made these non-oil operating cars viable to some extent.

In recent months, there have been a couple of huge oil discoveries off the northeast coast. I remember reading the deposits seemed huge in size, almost in the Saudi Arabian category. Maybe not quite that category, but they were huge.

Quoi qu'il en soit, nous essaierions de parvenir à l'ensemble le plus grand et le plus judicieux possible pour défendre les intérêts canadiens.

**M. Allen :** J'ajouterai que le pays qui s'opposait le plus à la ZLEA est le Brésil, si je me souviens bien.

**Le sénateur Segal :** C'est en partie pour ça que j'ai posé la question. Merci.

**La présidente :** Ailleurs, nous utilisons des accords modèles, des accords nouveau genre, comme nous les appelons, mais le but est d'être cohérent avec toute disposition de l'OMC, n'est-ce pas? Il y a l'attrait local. C'est la même structure, mais nous l'adaptions d'un pays à l'autre puisque ça dépend des besoins et de la politique.

**M. Plunkett :** Oui, il y a une certaine continuité dans la forme de nos accords. Il n'y pas de solution unique. Si on retourne en arrière, l'ALENA a façonné une bonne partie de notre façon de penser dans les dernières années, mais même uniquement depuis que je fais ce travail, ces accords ont changé pour tenir compte de nos intérêts et de ceux de nos partenaires commerciaux. Ce n'est pas parce que nous faisons les choses ainsi que c'est nécessairement la seule façon de faire. Si nous voulons parvenir à un accord, nous devons peut-être changer.

Nos accords doivent être compatibles avec nos obligations envers l'OMC. Prenons par exemple notre accord avec le Pérou et l'Accord de libre-échange Canada-AELE. Les pays de l'AELE, sur lesquels le comité vient de se pencher, ont témoigné devant un comité à Genève dans le cadre de l'OMC afin que d'autres partenaires commerciaux puissent étudier les accords conclus et dire s'ils sont selon eux conformes aux normes de l'OMC, de la même façon que nous commentons les accords préférentiels que concluent les autres. Ça va dans les deux sens.

**Le sénateur Smith :** La question du sénateur Fortin-Duplessis sur la végétation m'a rappelé une question à laquelle j'ai réfléchi au cours des derniers mois, mais à laquelle je n'ai pas de réponse.

Comme vous le savez, le Brésil est un chef de file mondial en ce qui concerne la question des véhicules sans pétrole, un défi mondial bien réel, qui a une valeur tant environnementale que politique. En fait, il me semble avoir lu que le pourcentage de véhicules sans pétrole au Brésil tourne autour de 47 p. 100, et il se situe peut-être maintenant dans les 50 p. 100.

J'ai l'impression que la densité de la végétation est une des raisons pour lesquelles ils réussissent à faire ça. Je suppose qu'une bonne partie de la végétation du bassin de l'Amazone est si luxuriante et riche qu'ils peuvent en cultiver pour obtenir du carburant à un prix qui rend ces véhicules sans pétrole viables, dans une certaine mesure.

Ces derniers mois, on a découvert deux ou trois énormes gisements de pétrole au large de la côte Nord-Est. Je me rappelle avoir lu que les gisements semblaient énormes, de taille presque comparable à ceux de l'Arabie saoudite. Peut-être pas tout à fait, mais ils étaient énormes.



I have been curious, and this may take some years, but when that oil comes in and their prices go down, do you think they will still be doing the environmentally correct thing and increasing the number of non-oil producing cars? Have you ever thought about this? When I was reading about it, I started wondering. They have been a role model.

**Mr. Allen:** I have just come from Israel, which is heavily into the electric car and is a country that, given its size, might actually be able to operate it.

I guess there are environmental issues and food-related issues with ethanol as well. As you say, Brazil is about to explore offshore and find a lot of their oil.

**Senator Smith:** It has already explored and found huge areas.

**Mr. Allen:** Exactly. However, I really cannot comment on where the country might be going with that. Where to go is always a question of price at the time.

**Senator Smith:** I am sure where Brazil will be going is drilling, but who knows how long that will take. I could not resist asking if any of you had thoughts on that.

**Mr. Allen:** No, but we will look into it and get back to you.

**The Chair:** We will be sure to take your advice on witnesses from the Brazilian side, both the government and perhaps some corporate.

**Senator Smith:** It is an intriguing issue. You would hardly think Brazil would be a world leader on this, but when you look at why, it is obvious that the potential is there.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Can you talk to us about Amazonia, that is to say, its people and the land-clearing being done for the benefit of livestock farmers and to the detriment of people in the area? What concerns does the Brazilian government have about this?

**Mr. Reeder:** I do not have a lot to say about that topic. You could perhaps ask someone to come speak about that subject at a future hearing.

Brazil has made a lot of progress in the environmental sector in Amazonia. About 20 or 30 years ago, it really was a problem of mixed priorities. I think that now there is solid awareness on the governmental level as well as on the public level. Also of note is Brazil's current environmental leadership, which makes for a great improvement in resource management.

Nevertheless, I prefer to suggest that you take up this topic with other witnesses, who would be better able to address it, or that you take it up with other people in the Department, who may be able to speak about it.

Même si ça peut prendre des années, je suis curieux de savoir si, lorsque ce pétrole arrivera sur le marché et que les prix baisseront, ils feront encore la bonne chose pour l'environnement, soit augmenter le nombre de véhicules sans pétrole. Avez-vous déjà pensé à ça? Lorsque je lisais là-dessus, j'ai commencé à me poser la question. Ils ont été un modèle à suivre.

**M. Allen :** Je reviens tout juste d'Israël, un pays qui a massivement investi dans la voiture électrique et qui, étant donné sa taille, aurait peut-être des chances de réussir.

Je suppose qu'il y a des problèmes liés à l'environnement et aux aliments pour l'éthanol aussi. Comme vous le dites, le Brésil est sur le point d'explorer ses régions extracôtières et de trouver beaucoup de pétrole.

**Le sénateur Smith :** Il les a déjà explorées et a trouvé d'énormes gisements.

**M. Allen :** C'est exact. Par contre, je ne peux pas vraiment dire où le pays ira avec ça. Ça dépend toujours du prix sur le moment.

**Le sénateur Smith :** Je suis certain que c'est vers le forage que le Brésil ira, mais qui sait combien de temps ça prendra. Je n'ai pas pu m'empêcher de vous demander si vous aviez une opinion sur le sujet.

**M. Allen :** Non, mais nous nous pencherons sur la question et vous reviendrons là-dessus.

**La présidente :** Nous tiendrons assurément compte de vos conseils pour les témoins du côté brésilien, au gouvernement et peut-être certains dans les entreprises.

**Le sénateur Smith :** C'est une question intrigante. On ne penserait pas que le Brésil serait un chef de file mondial dans ce domaine, mais quand on regarde pourquoi, il est évident que le potentiel est là.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Est-ce que vous pouvez nous parler de l'Amazonie, c'est-à-dire des peuples et du défrichement des terres au profit des éleveurs et au détriment des peuples de la région? Quelles préoccupations cela représente-t-il pour le gouvernement brésilien?

**M. Reeder :** Je n'ai pas beaucoup à dire à ce sujet. Vous pourriez peut-être demander à quelqu'un de venir parler de ces sujets parmi vos futurs témoins.

Le Brésil a fait beaucoup de progrès dans le secteur environnemental en Amazonie. Il y a 20 ans ou 30 ans, c'était vraiment un problème de croisement total. Je pense qu'il y a une bonne conscience maintenant au niveau du gouvernement et niveau du public. On note également le leadership environnemental du Brésil aujourd'hui qui fait que l'administration de leurs ressources est bien meilleure qu'auparavant.

Je préfère, toutefois, vous suggérer d'aborder ce sujet particulier avec d'autres témoins, qui seront davantage en mesure de parler de ce sujet, ou encore d'autres personnes au sein du ministère qui pourraient en parler.

[English]

**The Chair:** Thank you. We have perhaps exhausted all of the information you can give us today, as well as your patience. It has been two full hours. We have covered many areas that I think are necessary for our study, so we thank you for giving us the Canadian perspectives and updating us on, as you say, the new Brazil that we should start exploring in relation to possibilities for Canada.

We thank you for appearing this afternoon. If we need to call on you again, it is reassuring you have said you will respond.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Thursday, November 25, 2010

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:35 a.m. to study the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[English]

**The Chair:** The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is empanelled to continue our study on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region and other related matters.

Before I turn to our witness, this would be, if he were here, Senator Stollery's last meeting of this committee. Senator Stollery has been on the committee as long as I have. I think almost his entire tenure in the Senate has been spent with the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. He has been the chair and deputy chair. I would have appreciated, on your behalf, to have extended our appreciation for his years of service. As Senator Stollery was unable to make it to this meeting, I am asking for your concurrence in preparing a letter of appreciation that we will send to him. I am sure there will be no discussion on that, and agreement.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you. I am sure we will see Senator Stollery from time to time in many countries and perhaps back here in the Senate. We wish him well in his retirement and his new career.

Today, on the study on Brazil, we have Associate Professor Paul Alexander Haslam, from the School of International Development and Global Studies, at the University of Ottawa.

[Traduction]

**La présidente :** Merci. Nous sommes peut-être venus à bout de tous les renseignements que vous pouviez nous fournir aujourd'hui, ainsi que de votre patience. Ça fait deux heures complètes. Nous avons abordé beaucoup de sujets qui sont selon moi essentiels à notre étude. Nous vous remercions de nous avoir donné le point de vue canadien et de nous avoir informés, comme vous dites, au sujet du nouveau Brésil que nous devrions explorer dans l'optique des possibilités pour le Canada.

Merci de votre présence cet après-midi. Il est bon de savoir que nous pouvons faire appel à vous à nouveau si nécessaire.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le jeudi 25 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 35, pour étudier les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**La présidente :** Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international est ici réuni pour poursuivre son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes.

Avant que je ne donne la parole au témoin, cette séance serait pour le sénateur Stollery, s'il était ici, sa dernière avec le comité. Le sénateur Stollery siège à ce comité depuis aussi longtemps que moi. Je pense qu'il a, pendant presque la totalité de son séjour au Sénat, participé aux travaux du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Il en a été le président et le vice-président. J'aurais bien aimé avoir pu, en votre nom, lui exprimer notre reconnaissance pour ses années de service. Le sénateur Stollery n'ayant pas pu être des nôtres pour cette réunion, je demande votre accord pour préparer une lettre de remerciements que nous lui ferons parvenir. Je suis convaincue que cette proposition ne suscitera aucune discussion et qu'elle sera adoptée.

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Merci. Je suis certaine que nous verrons de temps à autre le sénateur Stollery dans de nombreux pays, et peut-être même ici au Sénat. Nous lui offrons tous nos meilleurs vœux pour sa retraite et sa nouvelle carrière.

Aujourd'hui, dans le cadre de notre étude sur le Brésil, nous accueillons Paul Alexander Haslam, professeur agrégé à l'École de développement international et mondialisation de l'Université



We began yesterday by hearing from government officials. We are at the exploratory stage of looking at Brazil as it is now and the implications to Canadian foreign policy.

**Paul Alexander Haslam, Associate Professor, School of International Development and Global Studies, University of Ottawa, as an individual:** I would like to focus particularly on some of the challenges related to the prospects for improving or developing Canada-Brazil cooperation in international affairs, broadly speaking.

The core of my argument is that Canada and Brazil have quite different approaches to international relations in general, and multilateral institutions in particular, that create certain challenges for cooperation. It is my belief that understanding the nature of these differences will be useful to improving the bilateral relationship.

The presentation will briefly touch on the following issues: first, a brief summary of past challenges in the Canada-Brazil relationship; second, explaining the divergent national approaches to foreign policy of the two countries, obviously focusing on Brazil, since we know about our own policies; and, third, explaining how these divergent approaches affect prospects for cooperation, looking at a number of major issues in the inter-American system.

Canada has, on numerous occasions, stated its intention of improving its economic and political relations with Brazil and other emerging powers, including within the re-engagement strategy articulated by Prime Minister Harper in 2007 and also the preceding government's international policy statement of 2005.

The academic literature, which is thin on this topic, has suggested that the two countries are natural partners, often described as middle powers with a strong commitment to multilateralism, trade, democracy and human rights. However, this seems to be an optimistic interpretation, as the relationship has been marked by a number of diplomatic and trade irritants, most notably related to government support of the regional jet sector. There have been a number of much more minor diplomatic irritants as well.

It is my contention that the unrealized potential of this relationship is largely due to different approaches for foreign policy and multilateralism. In particular, I would argue that Brazilian foreign policy has historically been instrumental, that is to say, it has been focused on quite a narrow economic definition of the national interest, particularly concerned with advancing economic development in Brazil. It is also increasingly an approach that is revisionist in the international relations sense of that term. That is to say that Brazil is seeking changes to the structures and institutions of global multilateralism.

d'Ottawa. Nous avons commencé hier par entendre des fonctionnaires. Nous en sommes au stade exploratoire de notre examen du Brésil d'aujourd'hui et des ramifications pour la politique étrangère canadienne.

**Paul Alexander Haslam, professeur agrégé, École de développement international et mondialisation, Université d'Ottawa, à titre personnel :** J'aimerais me concentrer plus particulièrement sur certains des défis liés aux perspectives d'amélioration ou d'élargissement de la coopération Canada-Brésil en affaires internationales, pour parler vite.

Le cœur de mon argument est que le Canada et le Brésil ont des approches plutôt différentes face aux relations internationales en général, et aux institutions multilatérales en particulier, ce qui crée certains défis en ce qui concerne la coopération. Je crois, pour ma part, qu'il serait utile, pour améliorer la relation bilatérale, de comprendre la nature de ces différences.

Je vais, dans mon exposé, traiter brièvement des questions suivantes : tout d'abord, un bref résumé des défis passés dans la relation canado-brésilienne; deuxièmement, une explication des approches nationales divergentes en matière de politique étrangère des deux pays, en mettant, bien sûr, l'accent sur le Brésil, étant donné que nous connaissons nos propres politiques; et, troisièmement, une explication de l'incidence de ces approches divergentes sur les perspectives de collaboration, grâce à un examen d'un certain nombre d'aspects majeurs du système inter-américain.

Le Canada a, de nombreuses fois, déclaré son intention d'améliorer ses relations économiques et politiques avec le Brésil et d'autres puissances émergentes, notamment dans le cadre de la stratégie de réengagement annoncée par le premier ministre Harper en 2007, ainsi que dans l'énoncé de politique internationale du gouvernement antérieur, en 2005.

La littérature universitaire, qui est plutôt maigre en l'espèce, laisse entendre que les deux pays sont des partenaires naturels, souvent décrits comme étant des puissances moyennes, avec un solide engagement envers le multilatéralisme, le commerce, la démocratie et les droits de la personne. Cependant, cela semble être une interprétation optimiste, la relation ayant été marquée par un certain nombre d'irritants diplomatiques et commerciaux, dont le très remarqué appui gouvernemental du secteur des avions de transport régional à réaction. Il y a également eu un certain nombre d'irritants diplomatiques beaucoup plus mineurs.

Je suis d'avis que le potentiel non réalisé de cette relation est largement attribuable à différentes approches en matière de politique étrangère et de multilatéralisme. Plus particulièrement, je ferais valoir que la politique étrangère brésilienne a historiquement été instrumentale, c'est-à-dire qu'elle a été axée sur une définition économique plutôt étroite de l'intérêt national, visant principalement l'avancement du développement économique au Brésil. C'est également une approche qui est de plus en plus révisionniste, au sens relations internationales du terme. Autrement dit, le Brésil cherche à modifier les structures et les institutions du multilatéralisme mondial.

Brazil has been instrumentally concerned with the promotion of its economic development and attaining prestige in the international system. Support for multilateral initiatives has often been dependent on a hard-headed assessment of their contribution to Brazil's economic development. This has been particularly evident in Brazil's stance in global and hemispheric trade negotiations.

Brazil's engagement with international institutions has also been revisionist in the sense that it has sought changes to the global order that accommodate its international aspirations. This was seen as early as the 1960s with its support for UNCTAD, the UN Commission on Trade and Development, as an alternative forum to the GATT, which later became the WTO.

With the return to democracy, and particularly the presidency of Fernando Henrique Cardoso between 1995 and 2002, Brazil's objective became even more revisionist insofar as it sought recognition of its status as an emerging power. The most obvious manifestation of this objective has been Brazil's campaign for a permanent seat at the UN Security Council.

Under Cardoso, Brazil began to emerge as a leader of Latin America and sought to leverage its regional leadership into a power resource in global and regional negotiations on trade, both in the Free Trade Area of the Americas negotiations and the WTO negotiations, both of which have pretty much collapsed by this point.

President Lula da Silva, who was replaced in elections just last month, continued in this vein, adding to the foreign policy mix an emphasis on south-south dialogue and leadership. In conjunction with other emerging powers, Brazil was able to use its influence to, one could say, derail the WTO Doha Round talks in Cancun in 2003 and also to bring the FTAA negotiations to an end a little earlier in 2003 in Miami.

We also see South America with Brazilian leadership trying to consolidate itself as a political bloc and counterweight to the United States in the Americas. According to the reports I have read, it is expected that the new president, Dilma Rousseff, will continue this approach.

To underline the difference with Canada, in contrast, Canada's tradition of foreign policy engagement may be described, with variations, obviously, more as ideational and defensive. I say "ideational" because in the last 30 to 40 years Canada has sought, among other things, to promote Canadian values abroad through approaches such as peacekeeping, human security and being the helpful fixer or honest broker. Brazil has not seen the same kind of values-based shift in foreign policy, as the Brazilian Department of Foreign Affairs, Itamaraty, remains quite autonomous from public opinion.

Le Brésil s'est montré déterminé à promouvoir son développement économique et à jouir de prestige à l'intérieur du système international. Son appui en faveur d'initiatives multilatérales a souvent reposé sur une évaluation impitoyable de leur contribution au développement économique du Brésil. Cela a été particulièrement évident dans la prise de position du Brésil lors de négociations commerciales hémisphériques et mondiales.

L'engagement du Brésil aux côtés d'institutions internationales a lui aussi été révisionniste, en ce sens que le pays a cherché à apporter à l'ordre mondial des changements qui servent ses aspirations internationales. La chose a été constatée dès les années 1960 avec l'appui par le Brésil de la CNUCED, soit la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, en tant que tribune de rechange au GATT, devant plus tard devenir l'OMC.

Avec le retour à la démocratie, et plus particulièrement la présidence de Fernando Henrique Cardoso entre 1995 et 2002, l'objectif du Brésil est devenu encore plus révisionniste, dans la mesure où le pays a cherché à se faire reconnaître le statut de puissance émergente. La manifestation la plus évidente de cet objectif a été la campagne brésilienne en vue d'obtenir un siège permanent au Conseil de sécurité des Nations Unies.

Sous Cardoso, le Brésil a commencé à émerger en tant que leader de l'Amérique latine, et a cherché à faire de ce leadership régional un levier aux fins de négociations commerciales mondiales et régionales, dans le cas et de la Zone de libre-échange des Amériques et de l'OMC, négociations qui se sont toutes les deux plus ou moins écroulées.

Le président Lula da Silva, qui a été remplacé lors des élections tenues tout juste le mois dernier, a poursuivi dans cette veine, ajoutant au mélange politique étrangère une insistance sur le dialogue et le leadership sud-sud. Conjointement avec d'autres puissances émergentes, le Brésil a pu utiliser son influence pour, pourrait-on dire, faire dérailler les discussions tenues dans le cadre du Cycle de Doha de l'OMC à Cancun en 2003, ainsi que pour mettre un terme aux négociations de la ZLEA en 2003 à Miami.

Nous constatons également que l'Amérique du Sud, sous le leadership du Brésil, est en train de se consolider en tant que bloc politique et contrepoids aux États-Unis dans les Amériques. D'après les rapports que j'ai lus, l'on s'attend à ce que la nouvelle présidente, Dilma Rousseff, poursuive en ce sens.

Pour faire ressortir la différence par rapport au Canada, à l'opposé du Brésil, la tradition de l'engagement du Canada en matière de politique étrangère pourrait être décrite, avec des variantes, bien sûr, comme étant davantage idéationnelle et défensive. Je dis « idéationnelle » car, au cours des 30 à 40 dernières années, le Canada a cherché, entre autres choses, à promouvoir les valeurs canadiennes à l'étranger par le biais d'approches axées sur le maintien de la paix et la sécurité humaine, et en œuvrant en tant qu'aidant-entremetteur et intermédiaire impartial. Le Brésil n'a pas vécu le même virage, axé sur les valeurs, en matière de politique étrangère, le ministère des Affaires étrangères du Brésil, Itamaraty, étant demeuré très autonome par rapport à l'opinion publique.



In a sense, Canada also has a defensive or status quo position in the international system. Canada has no pretensions of attaining great power status or revising the global power structure that emerged following the Second World War. Instead, we sought to exploit our privileged position as a middle power with the ear of the United States. Canada remains essentially satisfied with the post-war status quo. This is different from Brazil, which is unsatisfied with the post-war status quo.

What are the implications for cooperation of these different approaches to foreign policy?

I would argue that cooperation is most likely in domains where the task at hand can be interpreted and justified through the divergent foreign policy traditions of both countries. It is least likely in domains where both normative and strategic differences exist.

For example, one of the least likely cases of cooperation was the Free Trade Area of the Americas in the early 2000s. Here, Canada supported a trade project that sought to expand the NAFTA template southwards and continued to include fairly contentious provisions — contentious at a hemispheric level, not necessarily in Canada — such as Chapter 11 that regulated foreign direct investment.

Brazil opposed the model, claiming that the NAFTA model would restrict its ability to make policy in the public interest, and opposed some of the substantive limits on those concessions, within the FTAA negotiations. That is to say that there was not to be agricultural liberalization or tighter regulation of anti-dumping measures, both of which were considered strategic by Brazil. It also opposed, on the political level, the implications of consolidating U.S. economic hegemony in the region, which it saw as undermining its own leadership aspirations.

Canada is also another area of potential cooperation as Canada has a long-standing engagement with the Organization of American States, but I would argue that this is also an area where we are only likely to see a medium level of cooperation. It is better than free trade, but perhaps not as good as some other options.

Here Canada has been an active promoter of regional multilateralism and democracy, which culminated in the signing of the Inter-American Democratic Charter in 2001. In contrast, Brazil has historically been lukewarm to the Organization of American States, OAS, seeing it as an organization that facilitates American influence and which potentially undermines the sacred regional principles of non-intervention and sovereignty.

Brazil has generally been in favour of keeping the OAS and its machinery weak, seeing democracy promotion as a matter of internal and national debate, not external regulation. Again, this

En un sens, le Canada a également une position défensive, ou de maintien du statu quo, à l'intérieur du système international. Le Canada n'a aucune prétention quant à l'obtention d'un statut de pouvoir supérieur ou d'un remaniement de la structure mondiale du pouvoir qui a émergé suite à la Seconde Guerre mondiale. Nous avons, plutôt, cherché à exploiter notre position privilégiée en tant que puissance moyenne jouissant de l'écoute des États-Unis. Le Canada demeure essentiellement satisfait du statu quo de l'après-guerre. Cet état de choses le différencie du Brésil, qui est mécontent du statu quo de l'après-guerre.

Quelles sont les conséquences, pour la collaboration, de ces différentes approches à la politique étrangère?

Je vous soumettrai que la coopération est plus vraisemblable dans les domaines où la tâche à accomplir peut être interprétée et justifiée par le biais des traditions de politique étrangère divergentes des deux pays. Cette coopération est la moins probable dans les domaines où il existe des différences stratégiques et normatives.

Par exemple, l'un des cas de coopération les moins probables a été la Zone de libre-échange des Amériques au début des années 2000. Ici, le Canada avait appuyé un projet commercial qui cherchait à étendre vers le sud le modèle de l'ALENA et continuait de renfermer des dispositions plutôt contentieuses — contentieuses au niveau hémisphérique, mais pas forcément au Canada —, comme le chapitre 11, régissant l'investissement direct étranger.

Le Brésil s'est opposé au modèle, prétendant que le modèle de l'ALENA limiterait sa capacité d'élaborer des politiques qui servent l'intérêt public, et a contesté certaines des limites effectives à ces concessions, dans le cadre des négociations de la ZLEA. En d'autres termes, il n'allait pas y avoir de libéralisation agricole, ni de réglementation plus stricte des mesures antidumping, deux éléments jugés comme étant stratégiques par le Brésil. Le pays s'est également opposé, au niveau politique, aux conséquences de la consolidation dans la région de l'hégémonie économique américaine, qu'il considérait comme minant ses propres aspirations en matière de leadership.

Le Canada représente encore un autre domaine de collaboration potentielle en ce qu'il a un engagement de longue date avec l'Organisation des États américains, mais je ferai valoir que c'est également un domaine dans lequel nous ne verrons vraisemblablement qu'un niveau de collaboration moyen. Cette collaboration sera meilleure que le libre-échange, mais peut-être pas aussi bonne que certaines autres options.

Ici, le Canada a été un promoteur actif du multilatéralisme et de la démocratie régionaux, travail qui a débouché sur la ratification, en 2001, de la Charte démocratique interaméricaine. Par contre, le Brésil a, historiquement, été tiède face à l'Organisation des États américains, ou OEA, y voyant une organisation qui facilite l'influence américaine et qui risque de miner les principes régionaux sacrés que sont la non-intervention et la souveraineté.

Le Brésil a généralement été en faveur d'une OEA et d'une structure de l'OEA faibles, voyant la promotion de la démocratie comme étant un sujet de débat interne et national, et non pas de

is quite different from the Canadian position and it reduces the likelihood of finding common ground in developing the OAS as a forum for regional cooperation.

However, high levels of cooperation have been evident in areas that engage both countries' foreign policy traditions. Here I would point particularly to the UN Stabilization Mission in Haiti. Brazil leads the mission, and this is a way for Brazil to promote its international prestige and improve its credentials for making a bid for a permanent seat at the Security Council. This also works well, of course, with Canadian priorities, which are related to promoting multilateralism, Canadian values abroad and, in the particular case of Haiti, engaging domestic lobbies in Montreal. Interestingly, while our countries are cooperating in Haiti, they are not motivated by the same logic, which is the point I want to underline.

To conclude, in this respect, one of the challenges for foreign policy in cooperation with Brazil is that Canada must recognize and support Brazil's aspirations. I want to underline that this is not the developing country that emerged from a lengthy dictatorship a quarter century ago. Brazil is now a vibrant consolidated democracy and an emerging global power that demands recognition.

**The Chair:** Thank you.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** I would like to know if Brazil is confronted with sub-regional rivalries, such as we have seen in India and China?

**Mr. Haslam:** Yes, that certainly is, indeed, the case. Brazil, historically, has always been in competition with Argentina to be the leader of South America.

However, Brazil is now so much bigger than Argentina. Argentina has a population of some 40 million people, whereas Brazil's is of 195 million. I believe that Argentina has pretty much abandoned the idea of being the leader of South America.

It must, however, be said that Argentina does not support Brazil's request of a permanent seat on the Security Council. There therefore still remains a certain rivalry. There is also a rivalry with Venezuela.

Venezuela has hopes of being the leader in South America. In the case of Venezuela, it is somewhat different, because the government in place truly aims to promote a certain socialist vision of development which generally goes against the position of Brazil, which is much more pragmatic.

réglementation externe. Encore une fois, cela est très différent de la position canadienne, et diminue la probabilité de l'établissement d'un terrain d'entente quant à l'évolution de l'OEA en vue de devenir une tribune pour la coopération régionale.

Pourtant, des niveaux de coopération élevés ont été évidents dans les domaines qui engagent les traditions en matière de politique étrangère des deux pays. Je soulignerai tout particulièrement ici la mission de stabilisation des Nations Unies à Haïti. Le Brésil dirige la mission, et c'est une façon pour le Brésil de promouvoir son prestige international et d'améliorer son dossier en vue de l'obtention d'un siège permanent au Conseil de sécurité. Cela cadre bien sûr également bien avec les priorités canadiennes, portant sur la promotion du multilatéralisme, des valeurs canadiennes à l'étranger et, dans le cas particulier d'Haïti, l'engagement des lobbys nationaux à Montréal. Chose intéressante, bien que nos pays coopèrent à Haïti, ils ne sont pas motivés par la même logique, ce qui est le point que je tenais à souligner.

En conclusion, à cet égard, l'un des défis en matière de politique étrangère aux fins de la coopération avec le Brésil est que le Canada doit reconnaître et appuyer les aspirations du Brésil. Je tiens à souligner que ce Brésil n'est pas le pays en développement qui a émergé d'une longue dictature il y a de cela un quart de siècle. Le Brésil est aujourd'hui une démocratie énergique et solide et une puissance mondiale émergente qui exige d'être reconnue.

**La présidente :** Merci.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Je voudrais savoir si le Brésil fait face à des rivalités sous-régionales comme on peut le voir entre l'Inde et la Chine?

**M. Haslam :** Oui en fait, c'est certainement le cas. Le Brésil, du point de vue historique, a toujours été en compétition avec l'Argentine pour être le leader de l'Amérique du Sud.

Cependant, maintenant le Brésil est tellement plus grand que l'Argentine. La population de l'Argentine est d'environ 40 million d'habitants et le Brésil 195 millions. Je crois que l'Argentine a pas mal cédé l'idée d'être le leader de l'Amérique latine.

Quand même il faut dire que l'Argentine ne soutient pas la demande du Brésil d'avoir un siège permanent sur le Conseil de sécurité. Donc, il y a toujours une certaine rivalité. Il y a aussi une rivalité avec le Venezuela.

Le Venezuela a des attentes d'être le leader en Amérique du Sud. Dans le cas du Venezuela, c'est un peu particulier parce qu'il y a ici un gouvernement qui a vraiment un objectif de promouvoir une certaine vision socialiste du développement qui est, en général, à l'encontre de la position du Brésil qui est beaucoup plus pragmatique.



It must also be said that Mexico, it too, has certain expectations that it will be a leader in Latin America. However, my interpretation of the situation is that Mexico is finding itself more and more marginalized, given that it has tied its future to that of the United States and of Canada with NAFTA.

**Senator Fortin-Duplessis:** I would also like to know if you might provide an answer to the following question: in your view, what are Brazil's relationships with the other emerging countries, namely Russia, China and India? What are the relations and relationships? Are they close friends? Is there a lot of trade with these countries?

**Mr. Haslam:** There is more and more trade between China and Brazil in particular; China is perhaps the second or even the top trading partner of Brazil. As for the Brazil-China relationship, there is an element of competition.

The Brazilians and Latin America, in general, are rather focussed on China's natural resources, whereas China is more interested in the manufactured goods of Latin America.

Latin American countries produce manufactured goods, and Brazil probably has the most developed industrial structure in the region. They also see, clearly, a competitive potential for markets with China.

As for the stability of relations, there was some agreement between these countries to advance certain issues within the context of the World Trade Organization negotiations. However, it was enough to halt progress, but it is now much clearer that it could lead to an agreement that would please all countries.

For example, Brazil is demanding the liberalization of trade and agriculture. India is not in favour of this. There are potential fractures in this relationship. I believe that, for the time being, what is in place are rather vague compromises, and it is possible that that might change in the future.

[English]

**Senator Wallin:** We are starting to look at a couple of questions on this study.

I have worked with a group that works in Latin American and my sense is that there is a growing distinction between Latin and South America, both by the middle chunk and those who consider themselves south. I would like to hear your opinion on that point.

Second, on the policies around MERCOSUR, we know that President Lula was committed to no bilateral deals. We are all a little uncertain about the new woman in charge.

How do you think that plays into the politics of their own regional attempts to become the superpower?

**Mr. Haslam:** In terms of the division between South America and the rest, I think you are right, there is a distinction. For example, in the recent signing of trade and investment agreements there is essentially now a NAFTA economic space that expands to

Il faut aussi dire que le Mexique a aussi certaines attentes d'être un chef de file en Amérique latine. Cependant, mon interprétation, c'est que le Mexique se trouve de plus en plus marginalisé à cause du fait que le Mexique a lié son avenir à celui des États-Unis et du Canada avec l'ALENA.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Je voudrais aussi savoir si vous êtes en mesure de répondre à la question suivante : selon vous, quels sont les rapports du Brésil avec les autres pays émergents, c'est-à-dire la Russie, la Chine et l'Inde? Quelles sont les relations et les rapports? Sont-ils des amis très proches? Ont-ils beaucoup d'échanges commerciaux?

**M. Haslam :** Il y a de plus en plus d'échanges commerciaux entre ces deux pays, surtout entre la Chine et le Brésil; la Chine peut être soit le deuxième ou le premier partenaire de commerce du Brésil. En termes de la relation Brésil-Chine, il y a un élément de compétition.

Les Brésiliens et l'Amérique latine, en général, voient plutôt les ressources naturelles en Chine et la Chine veut plutôt les produits manufacturiers en Amérique latine.

Les pays de l'Amérique latine produisent les produits manufacturiers et le Brésil est probablement la structure industrielle la plus développée dans la région. Ils voient aussi un concours potentiel pour les marchés avec la Chine en tout cas.

En termes de stabilité des relations, il y avait un certain accord entre ces pays pour avancer certaines questions dans le cadre des négociations dans l'Organisation mondiale de commerce. Cependant, c'était suffisant pour bloquer le progrès, mais c'est beaucoup moins clair que cela peut produire un accord avec lequel tous les pays seront contents.

Par exemple, le Brésil exige la libéralisation du commerce en agriculture. L'Inde n'est pas favorable à cette libéralisation. Il y a potentiellement des fractures dans cette relation. Présentement, je crois que c'est plutôt des compromis assez vagues et flous et c'est possible que cela change dans le futur.

[Traduction]

**Le sénateur Wallin :** Nous commençons à nous pencher sur une ou deux questions dans le cadre de cette étude.

J'ai travaillé avec un groupe qui œuvre en Amérique latine, et mon impression est qu'il s'établit une distinction croissante entre l'Amérique latine et l'Amérique centrale, ce tant pour le bloc de pays du centre que pour les pays qui se considèrent comme étant dans le Sud. J'aimerais entendre votre opinion là-dessus.

Deuxièmement, en ce qui concerne les politiques entourant le MERCOSUR, nous savons que le président Lula s'était engagé à ne pas négocier d'entente bilatérale. Nous sommes tous un petit peu incertains quant à la nouvelle femme qui est à la tête du pays.

Comment pensez-vous que cela intervient dans la politique des tentatives régionales du pays en vue de devenir la superpuissance?

**M. Haslam :** Pour ce qui est de la division entre l'Amérique du Sud et le reste, je pense que vous avez raison et qu'il y a une distinction. Par exemple, avec la récente ratification d'ententes commerciales et d'investissement, il existe essentiellement

Colombia and Chile. Central America is included in there, and Peru and Chile as well. Those are essentially NAFTA-style agreements that reach that far down.

There is a divergence politically because much of South America sees Mexico as having thrown its lot in with the United States, and they interpret that as not having been very successful for Mexico. We can note with the recent financial crisis that, of all the Latin American countries, Mexico has weathered it worse than anyone, probably partially because it is so tied to the American economy. There is an economic division, but that also underlines a political division.

I think that South America is increasingly thinking of itself as a region distinct from North America. Of course, Mexico would prefer to be considered part of North America, though we tend sometimes not to use the language in that way.

I do think there is an emerging South American identity and conception of South America as a bloc, which has been helped, to a certain extent, by the recent shift to the left in the region. There are a number of governments that have, broadly speaking, comparable places on the ideological spectrum. President Chávez is obviously at a rather extreme point, but the others are much more pragmatic.

The relationship to MERCOSUR has always been a troublesome relationship for Brazil. I think that Brazil is committed to maintaining MERCOSUR as a negotiating bloc. I think the issue is only whether they wish to add countries to it as a negotiating bloc, but I do not think they would allow any individual country to be picked off individually by a trade agreement.

Brazil sees MERCOSUR as giving it weight in international negotiations. For example, in the case of the FTAA negotiations, it really did insist that the MERCOSUR position be common, and it did the negotiations to ensure that MERCOSUR presented a common front.

That being said, many of the countries in MERCOSUR are very unhappy with the progress of the union. It has not developed as quickly or as deeply as one might have expected. For example, Uruguay would probably be happy to take a trade agreement with the United States separately; it is just being prevented from doing so. It already has a bilateral investment treaty with the United States, which also caused some problems.

The other interesting thing about MERCOSUR is that it is supposed to be a common economic space. They do not even have investment disciplines that cover that space. They did sign a protocol.

**Senator Wallin:** Canada is not one to talk on that score either.

aujourd'hui un espace économique ALENA englobant jusqu'à la Colombie et le Chili. L'Amérique centrale y est incluse, et le Pérou et le Chili également. Ce sont essentiellement des ententes de type ALENA, qui s'étendent aussi bas que cela.

Il y a divergence politique, car le gros de l'Amérique du Sud considère que le Mexique a misé sur les États-Unis, et ces autres pays estiment que le pari n'a pas très bien réussi au Mexique. L'on a pu constater, avec la récente crise financière, que, de tous les pays d'Amérique latine, le Mexique est celui qui s'en est le moins bien tiré, sans doute en partie du fait d'être tant lié à l'économie américaine. Il y a une division économique, mais cela reflète également une division politique.

Je pense que l'Amérique du Sud se considère de plus en plus comme étant une région distincte de l'Amérique du Nord. Bien sûr, le Mexique préférerait être considéré comme faisant partie de l'Amérique du Nord, bien que nous ayons parfois tendance à ne pas employer ces termes de la même manière.

Je crois qu'il y a une identité sud-américaine émergente et qu'il se dessine un concept de l'Amérique du Sud en tant que bloc, ce qui a, dans une certaine mesure, été renforcé par le récent virage à gauche qui s'est opéré dans la région. Il y a plusieurs gouvernements dont on peut dire qu'ils occupent, de manière générale, des espaces comparables à l'intérieur du spectre idéologique. Le président Chávez est, bien évidemment, dans une position plutôt extrême, mais les autres gouvernements sont beaucoup plus pragmatiques.

La relation avec le MERCOSUR a toujours été une relation difficile pour le Brésil. Je pense que le Brésil tient à maintenir le MERCOSUR comme étant un bloc de négociation. Je crois que la question se limite pour le Brésil à celle de savoir s'il souhaite y ajouter d'autres pays en tant que bloc de négociation, mais je ne pense pas que le Brésil laisserait un quelconque pays faire cavalier seul dans le cadre d'une entente commerciale.

Le Brésil perçoit le MERCOSUR comme lui donnant du poids dans les négociations internationales. Par exemple, dans le cas des négociations de la ZLEA, il a réellement insisté pour que la position du MERCOSUR soit commune, et il a mené les négociations de manière à veiller à ce que le MERCOSUR présente un front commun.

Cela étant dit, nombre des pays membres du MERCOSUR sont très mécontents des progrès de l'union. Celle-ci ne s'est pas développée aussi rapidement, ni aussi profondément, qu'on aurait pu le penser. Par exemple, l'Uruguay serait sans doute heureux de négocier séparément une entente commerciale avec les États-Unis; le pays en est tout simplement empêché. Il a déjà un accord d'investissement bilatéral avec les États-Unis, ce qui a déjà causé certains problèmes.

L'autre aspect intéressant du MERCOSUR est qu'il est censé devenir un espace économique commun. Or, ne sont même pas en place des mécanismes disciplinaires en matière d'investissement qui couvrent cet espace. Ils ont tout de même signé un protocole.

**Le sénateur Wallin :** Le Canada n'est pas bien placé pour parler de cela non plus.



**Mr. Haslam:** Yes, they did not ratify it. I think MERCOSUR remains important to Brazil's strategy. A good part of it is leveraging its leadership in Latin America on a global stage.

**Senator Wallin:** How would you describe the new president in terms of her position? Is she protectionist minded? Is she likely to try to use the — and I mean this only somewhat pejoratively — bully tactics of Lula?

**Mr. Haslam:** I would be hesitant to characterize Lula as being protectionist. It is certainly true that Brazil had a different evolution of trade liberalization than the other countries. In the early 1990s, the other countries in Latin America dropped their tariffs, often with disastrous consequences in the short term. Argentina is estimated to have lost something like 20 per cent of its manufacturing capacity as a result of dropping its tariffs unilaterally.

Brazil claims that they do not want protectionism but, rather, a fair deal. They would argue that the subsidization of agriculture and anti-dumping measures against steel imports and that kind of thing, in which Brazil is very competitive, are actually not free trade. Their argument is that if we are going to have a trade deal, it must be a trade deal that truly is free. From Brazil's point of view, they are a very efficient agricultural exporter. For them, if they are not getting free trade on agriculture, it is not worth doing. That is what it comes down to.

I see it less as being about protectionism than about seeing that a kind of liberalization occurs that is beneficial to Brazil. That being said, they are very pragmatic.

**Senator Wallin:** That does shine a light on our own internal subsidy programs in dairy, et cetera.

[Translation]

**Senator Robichaud:** If I understand what you are saying, Brazil has softened its position towards the WTO, in that it is not as harsh towards the World Trade Organization in what it is attempting to do. Am I right?

**Mr. Haslam:** Let us say that that is perhaps the reason why negotiations stopped after Cancún. It was because of several factors: first, because of the fact that there would have been no favourable market for agriculture for Brazil, and the other issues, the Singapore issues. Indeed, the idea was to increase protection for investment and intellectual property. The other issue was that intellectual property was the most problematic investment for Brazil. I am not convinced that softening the position vis-à-vis the WTO is necessarily an issue. It is simply that Brazil, if there is an agreement in the Doha round, wants this agreement to be profitable, to benefit the country and its exporters.

**M. Haslam :** Oui, il n'a pas ratifié la chose. Je pense que le MERCOSUR demeure important pour la stratégie du Brésil. Une bonne partie de celle-ci repose sur l'exercice de l'effet de levier de son leadership en Amérique latine sur la scène mondiale.

**Le sénateur Wallin :** Comment décririez-vous la nouvelle présidente, pour ce qui est de sa position? A-t-elle un penchant protectionniste? Est-il probable qu'elle tente d'user — et je ne donne ici au terme qu'un sens légèrement péjoratif — des tactiques de brute de Lula?

**M. Haslam :** J'hésiterais à caractériser Lula comme étant protectionniste. Il est certainement vrai que le Brésil a vécu une évolution différente de la libéralisation des échanges comparativement aux autres pays. Au début des années 1990, les autres pays d'Amérique latine ont abandonné leurs tarifs, souvent avec des conséquences désastreuses à court terme. Selon les estimations, l'Argentine aurait perdu quelque chose comme 20 p. 100 de sa capacité manufacturière du fait d'avoir abandonné unilatéralement ses tarifs.

Le Brésil prétend qu'il ne souhaite pas le protectionnisme mais, plutôt, une entente équitable. Il fait valoir que les subventions à l'agriculture et les mesures antidumping à l'égard des importations d'acier et autres choses du genre, dans des secteurs dans lesquels le Brésil est très compétitif, ne constituent en vérité pas du libre-échange. L'argument des Brésiliens est que s'il doit y avoir une entente commerciale, alors cette entente commerciale doit être véritablement libre. Du point de vue du Brésil, le pays est un exportateur agricole très efficace. Pour lui, s'il n'obtient pas le libre-échange sur l'agriculture, alors la chose n'en vaut pas la peine. Voilà le fin mot de l'histoire.

À mon sens, il s'agit moins d'une question de protectionnisme que de vouloir s'assurer d'une libéralisation d'un genre qui soit bénéfique pour le Brésil. Cela dit, les Brésiliens sont très pragmatiques.

**Le sénateur Wallin :** Cela braque un peu les spots sur nos propres programmes nationaux de subventions, pour le secteur laitier, et cetera.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Si je comprends bien ce que vous dites, le Brésil a assoupli sa position envers l'OMC en ce qu'il n'est pas aussi sévère à l'endroit de l'Organisation mondiale du commerce dans ce qu'il essaie de faire?

**M. Haslam :** C'est peut-être, disons, la raison pour laquelle les négociations ont arrêté après Cancún. C'était à cause de plusieurs choses : un, à cause du fait qu'il n'y aurait aucun marché sur l'agriculture favorable au Brésil et les autres enjeux, les enjeux de Singapour. Effectivement, on voulait intensifier la protection pour un investissement et la propriété intellectuelle. L'autre enjeu était la propriété intellectuelle qui était l'investissement le plus problématique pour le Brésil. Je ne suis pas certain que ce soit nécessairement un enjeu d'assouplir la position par rapport à l'OMC. C'est juste que le Brésil veut, s'il y a un accord dans le cycle de Doha, un accord qui est profitable, qui apporte des bénéfices pour le pays et ses exportateurs.

Brazil is one of the most active users of dispute resolution mechanisms at the WTO. Brazil is very committed to the WTO, but it is clear that it viewed the last round of negotiations as something that promised much for developing countries, but that delivered very little. It was even said that the Doha round was the development round, and therefore the big developing countries are insisting there benefits for them before they sign anything.

[English]

**The Chair:** I want to ask a few unrelated questions. The first is on Brazil's lusophone linkages. As I said yesterday, Brazil is always curious. It does not look to Portugal as the mother country. Quite the opposite, it is Portugal that reminds Brazil of its roots and wants to be included. There are many possibilities now with Angola, Mozambique and trade through Portugal into Europe.

Can you comment on the lusophone links and Brazil? President Cardoso and then President Lula, made use of these links in an economic sense.

**Mr. Haslam:** That is an interesting question. I am not sure that I can answer it well.

You are correct about the relationship between Portugal and Brazil. It is sort of like the relationship between the United Kingdom and the United States. The colony became the master, in a certain sense, which is certainly the case with Portugal and Brazil.

With regard to its links to the lusophone world, we must look at Brazil as a country that is interested in becoming a big global player, and it will use whatever tools are at its disposal to leverage its influence on the world scene. In a sense, that is probably not so different from Canada. We are also quite willing to work through the Commonwealth and the Francophonie to increase our influence. I think that Brazil has a similar objective in mind.

**The Chair:** You talked about Mexico. Mexico kept its links with Spain and is influential in restarting that link using the EU influence. You do not see any of that kind of thing in Brazil with Portugal into Europe using those levers?

**Mr. Haslam:** I am not certain. I do not think I can answer that question.

**The Chair:** To what extent do we give credit to President Lula for the changes in the new Brazil, or will his legacy be that he continued what President Cardoso started?

**Mr. Haslam:** That is a great question. I think it is a bit of both. The great legacy of the Cardoso period was, without a doubt, the taming of inflation or, more particularly, hyperinflation. Here we worry about inflation a little bit, but in Latin America

Le Brésil est un des utilisateurs les plus actifs de mécanismes de résolution de différends à l'OMC. Le Brésil est très engagé dans l'OMC, mais il est certain qu'il a vu le dernier round de négociation comme quelque chose qui a promis beaucoup pour les pays en voie de développement, mais qui a très peu livré. On a même dit que le cycle de Doha et le cycle de développement, et donc les grands pays en voie de développement, insistent pour qu'il y ait des bénéfices avant de signer quelque chose.

[Traduction]

**La présidente :** J'aimerais vous poser quelques questions sans rapport avec les précédentes. La première concerne les liens du Brésil avec le monde lusophone. Comme je l'ai dit hier, le Brésil est toujours curieux. Il ne se tourne pas vers le Portugal comme étant la mère patrie. Bien au contraire, c'est le Portugal qui rappelle au Brésil quelles sont ses racines et qui veut être inclus. Il existe aujourd'hui de nombreuses possibilités avec l'Angola, le Mozambique, et le commerce, par l'intermédiaire du Portugal, en Europe.

Pourriez-vous nous entretenir des liens du Brésil avec le monde lusophone? Le président Cardoso, puis le président Lula, avaient fait usage de ces liens dans un contexte économique.

**M. Haslam :** Voilà une question intéressante. Je ne sais trop si je pourrai bien y répondre.

Vous avez raison en ce qui concerne la relation entre le Portugal et le Brésil. C'est un petit peu comme la relation entre le Royaume-Uni et les États-Unis. La colonie est devenue le maître, en un sens, ce qui est certainement le cas en ce qui concerne le Portugal et le Brésil.

Pour ce qui est de ses liens avec le monde lusophone, il nous faut envisager le Brésil comme étant un pays qui souhaite devenir un gros joueur mondial, et qui utilisera tous les outils à sa disposition pour exploiter son influence sur la scène mondiale. En un sens, ce n'est sans doute pas très différent de ce que fait le Canada. Nous aussi sommes tout à fait prêts à travailler par le biais du Commonwealth et de la Francophonie pour accroître notre influence. Je pense que le Brésil a en tête un objectif semblable.

**La présidente :** Vous avez parlé du Mexique. Le Mexique a maintenu ses liens avec l'Espagne et use de son influence pour réengager ce lien par le biais de l'influence de l'UE. Vous ne voyez pas ce même genre de chose de la part du Brésil envers le Portugal, et jusqu'en Europe, en utilisant ces leviers?

**M. Haslam :** Je ne suis pas certain. Je ne pense pas pouvoir répondre à cette question.

**La présidente :** Dans quelle mesure devons-nous attribuer au président Lula les changements dans le nouveau Brésil, ou bien son legs sera-t-il qu'il a poursuivi ce qu'avait entrepris le président Cardoso?

**M. Haslam :** C'est une excellente question. Un peu des deux, je pense. L'énorme legs de Cardoso a été, sans nul doute, le domptage de l'inflation ou, plus particulièrement, de l'hyperinflation. Ici, nous nous inquiétons un petit peu de



hyperinflation was extremely damaging to the poor, because the poor have no way of sheltering their assets from rampant inflation.

In places like Argentina, where there was 3,000 per cent inflation per year, between getting your paycheque and going to the bank you actually lost money. People would spend money on washing machines and such things as a way to create an asset that held its worth.

That is a huge triumph of the Cardoso administration. It is beginning with the taming of inflation that you start to get more progressive growth that trickles down to the poor.

Another thing is that Cardoso began targeted social programs called conditional cash transfer programs. These are programs that target poor families. The families receive a monthly stipend in exchange for meeting certain conditions such as sending their children to school and going to the health clinic or to nutritional seminars. The idea is to break the intergenerational cycle of poverty by forcing the poor to do things they might otherwise not do. For example, they might send their children out to work instead of sending them to school.

President Cardoso began that, but President Lula consolidated and expanded it. I think President Lula deserves recognition for the expansion of these programs that have effectively changed the way that growth in Brazil maps onto income distribution. For much of its history, Brazil has been known as one of the most unequal countries of the world. During much of that period, the growth has principally benefited the middle classes. Brazil has a welfare state, and that principally benefits the middle classes, so the poor never got any traction in the system.

The innovation of Cardoso, which was pushed by President Lula, was ensuring that the people at the bottom are benefiting from growth. There were targeted conditional cash transfer programs and massive infrastructure spending which enabled the hiring of people from relatively humble backgrounds. This has changed the game completely.

Growth has mapped onto income distribution since 2002 when President Lula came to power. The poorest 10 per cent have experienced something like 15 per cent growth in the six years between 2002 and 2008.

If you look at the people in the top 10 per cent, they benefited from around 6 per cent growth. This means that the growth, for the first time in Brazil's history, in the last decade has been targeted on the poor. That is a tremendous achievement that is taking people out of poverty. Unfortunately, income distribution

l'inflation, mais en Amérique latine, l'hyperinflation était extrêmement néfaste pour les pauvres, car les pauvres n'ont aucun moyen de mettre ce qu'ils possèdent à l'abri d'une inflation galopante.

Dans des pays comme l'Argentine, où il y avait un taux d'inflation annuel de 3 000 p. 100, entre le moment où vous touchiez votre chèque de paye et celui où vous rendiez à la banque, vous perdiez en fait de l'argent. Les gens dépensaient de l'argent sur des machines à laver et d'autres choses du genre comme moyen d'obtenir des biens qui conservaient leur valeur.

Cela a été un triomphe énorme de l'administration Cardoso. C'est lorsque vous commencez à contenir l'inflation que vous constatez une croissance plus progressive, qui filtre jusqu'aux pauvres.

Une autre chose est que Cardoso a instauré des programmes sociaux ciblés appelés programmes de transfert conditionnel d'argent. Ce sont des programmes qui ciblent les familles pauvres. Les familles reçoivent une allocation mensuelle en échange du respect de certaines conditions, par exemple l'envoi de leurs enfants à l'école, leur fréquentation de cliniques de santé ou la participation à des séminaires sur la nutrition. L'idée est de rompre le cycle intergénérationnel de la pauvreté, en obligeant les pauvres à faire des choses qu'ils ne feraient pas autrement. Par exemple, ils enverraient peut-être leurs enfants travailler au lieu de les envoyer à l'école.

Le président Cardoso a lancé cela, mais le président Lula a consolidé et élargi le programme. Je pense que le président Lula mérite d'être reconnu pour avoir élargi ces programmes qui ont, en définitive, changé la façon dont la croissance au Brésil s'est répercutée sur la répartition du revenu. Pendant une grosse partie de son histoire, le Brésil a été connu comme étant l'un des pays les plus inéquitables au monde. Pendant le gros de cette période, la croissance a principalement bénéficié aux classes moyennes. Le Brésil a un État providence, et cela bénéficie principalement aux classes moyennes, de telle sorte que les pauvres n'ont jamais pu s'intégrer au système.

L'innovation de Cardoso, et qui a été poursuivie par le président Lula, a été de veiller à ce que les gens au bas de l'échelle sociale bénéficient de la croissance. Il y a eu des programmes ciblés de transfert conditionnel d'argent et des investissements massifs dans l'infrastructure, qui ont permis l'embauche de personnes aux antécédents relativement humbles. Cela a changé la partie du tout au tout.

La croissance se répercute sur la répartition du revenu depuis l'arrivée au pouvoir du président Lula, en 2002. La tranche des 10 p. 100 des Brésiliens les plus démunis a connu une croissance de l'ordre de 15 p. 100 pendant les six années comprises entre 2002 et 2008.

Si vous regardez la tranche de 10 p. 100 supérieure de la population, celle-ci a bénéficié d'une croissance d'environ 6 p. 100. Cela signifie que la croissance, pour la première fois dans l'histoire du Brésil, a, au cours de la dernière décennie, ciblé les pauvres. Il s'agit là d'une énorme réalisation, qui arrache les

is so unequal in Brazil that it will require many decades of that, but it is good news.

The one other thing that is important about President Lula is the symbolism of having a man who is not elite arrive at the presidency. He was a metalworker. He worked in the unions. That had a tremendous effect. People who always felt excluded from politics in Brazil for the first time could see the potential that even someone with a humble background could aspire to the presidency. For me, that is a reflection of the health of democracies. You see that across the region and not just in Brazil. Those are all fantastic contributions of the Lula government.

**Senator Downe:** I very much enjoyed your presentation, particularly the points of departure between Canada and Brazil and their perception of what they want to do and how they want to do it.

How does Brazil view Canada, in your opinion? Do they look at North America and see the United States and Canada as sharing the same values and objectives? Do they understand much about Canada?

**Mr. Haslam:** That an interesting question. One must distinguish between diplomatic core and regular people. I think Canada is relatively unknown, but there is a relatively favourable impression associated with Canada in Latin America in general. In Spanish America, they always refer to North America, but "los Norteamericanos" does not include Canadians, so it is something different from the Americans.

That being said, I think that as Brazil is becoming more self-confident on the global stage, it is not seeking to engage smaller countries. They are interested in playing with the United States. They are much less interested in the contribution that Canada would make. That is my impression.

**Senator Downe:** When we talk about opportunities, your analysis is that they want to play with the bigger countries, and we are not in that category, in their opinion. What role can Canada play to expand our trade, for example? What recommendations do you have?

**Mr. Haslam:** They are interested in access to the American market, if they are to get access to any market. Part of the problem is that in its Latin American policy, mostly since Canada reengaged with the Organization of American States in 1990, Canadian policy has been pushing concepts and values and types of agreements that Brazil is not necessarily in agreement with. I would point, for example, to our trade agreements. The signing of the NAFTA or the Canada-U.S. Free Trade Agreement typically included protection for foreign direct investment. Brazil, in contrast, has refused to sign any agreement with any protection for foreign direct investment. That is not to say that foreign direct

gens à la pauvreté. Malheureusement, la répartition du revenu est si inégale au Brésil qu'il faudra encore plusieurs décennies d'efforts, mais c'est malgré tout une bonne nouvelle.

L'autre chose qui est importante, en ce qui concerne le président Lula, est le symbolisme de l'avènement à la présidence d'un homme qui n'était pas membre de l'élite. Il était métallurgiste. Il travaillait dans les syndicats. Cela a eu un effet énorme. Les gens qui s'étaient jusqu'alors toujours sentis exclus de la politique au Brésil ont, pour la première fois, vu qu'il était possible, même pour une personne d'humble naissance, d'aspirer à la présidence. Pour moi, c'est là un reflet de l'état de santé d'une démocratie. Et l'on constate la même chose à l'échelle de la région, et pas seulement au Brésil. Ce sont toutes là des contributions fantastiques du gouvernement Lula.

**Le sénateur Downe :** J'ai beaucoup apprécié votre présentation, surtout lorsque vous avez parlé des points de divergence entre le Canada et le Brésil et de la perception des Brésiliens de ce qu'ils veulent faire et de la façon d'y parvenir.

Selon vous, comment le Brésil perçoit-il le Canada? Regarde-t-il l'Amérique du Nord et considère-t-il que les États-Unis et le Canada partagent les mêmes valeurs et objectifs? A-t-il une bonne compréhension du Canada?

**M. Haslam :** C'est une question intéressante. Il importe de faire une distinction entre les membres du corps diplomatique et les gens ordinaires. Je pense que le Canada est relativement peu connu, mais il existe de manière générale en Amérique latine une impression relativement favorable en ce qui concerne le Canada. Dans l'Amérique espagnole, les gens parlent toujours de l'Amérique du Nord, mais « los Norteamericanos » n'englobent pas les Canadiens, alors nous sommes quelque chose de différent par rapport aux Américains.

Cela étant dit, je pense qu'au fur et à mesure que le Brésil acquiert de la confiance sur la scène mondiale, il ne cherche pas à engager les plus petits pays. Il souhaite jouer avec les Américains. Il est beaucoup moins intéressé par la contribution que pourrait faire le Canada. C'est mon impression.

**Le sénateur Downe :** Lorsque nous parlons de possibilités, selon votre analyse, le Brésil veut jouer avec les plus gros pays, dont nous ne sommes pas, à son avis. Quel rôle le Canada pourrait-il jouer pour élargir nos échanges, par exemple? Quelles recommandations feriez-vous?

**M. Haslam :** Le Brésil souhaite accéder au marché américain, s'il est un marché qu'il veut. Une partie du problème est que le Canada, dans sa politique envers l'Amérique latine, surtout depuis le réengagement du Canada auprès de l'Organisation des États américains en 1990, fait la promotion de concepts, de valeurs et de types d'ententes auxquels le Brésil n'est pas nécessairement favorable. Je citerais en exemple nos ententes commerciales. La ratification de l'ALENA ou de l'Accord de libre-échange canado-américain ont englobé la protection de l'investissement étranger direct. Le Brésil, par contre, a refusé de signer toute entente prévoyant quelque protection que ce soit de l'investissement direct



investments are not secure in Brazil, but they do not believe that investors should have a right to binding international arbitration.

One of my areas of interest is investment agreements in Latin America. Brazil is one of only two or three countries that have not ratified a single investment agreement. Argentina signed 50 or 60, and even Venezuela continues to sign investment agreements. Cuba has signed investment agreements. Brazil refuses to ratify investment agreements. They have actually signed some but did not ratify them.

Our model for promoting trade is at variance with their model for promoting trade. That is potentially a problem in terms of coming to an agreement. If there were to be an agreement with Brazil, it basically could not follow the NAFTA model.

The other issue is that we have been strong supporters of democracy and helped consolidate democracy in Latin America after the transition from authoritarian rule in the 1980s. Our approach has tended to be somewhat American to a certain extent, or western European, in the sense that we put a rather large emphasis on procedural aspects of democracy, for example, independent judiciaries and the procedural issues. This is also slightly at variance with the way that Brazil views democracy.

Brazil has been quite firm in supporting some experiments in democracy in the region that have been criticized in Canada for what is viewed as an undermining of procedural aspects of democracy, like separation of powers, freedom of the press, et cetera. Brazil takes what is known as a kind of social approach to democracy, which says that you cannot have full democracy when you have deep inequalities in a society. I do not think Canadians are necessarily in disagreement with that, but they put an emphasis on trying to deal with the income gap as part of what you need to do in order to make people into proper democratic citizens. That is also somewhat at variance with the way that Canada has promoted democracy in the region.

**The Chair:** I wish to follow up on that. Does it not come from Brazil's history and where it came in the political spectrum? They were much more supportive of the economic, social and cultural covenant rather than the political and civil, and that is somewhat tied to the old Cold War concepts when you played them out in the United Nations.

**Mr. Haslam:** I think that is true. Most of Latin America has formally in their constitutions some kind of social and economic rights. They are formally embedded in constitutions, but they are not necessarily realized in practice. There is a long tradition in Latin America in general of considering that social and economic rights are the equal of political rights.

étranger. Cela ne veut pas dire que les investissements directs étrangers ne sont pas en sécurité au Brésil, mais les Brésiliens ne considèrent pas que les investisseurs devraient avoir droit à un arbitrage international exécutoire.

Compte parmi les domaines d'intérêt celui des accords d'investissement en Amérique latine. Le Brésil est l'un de seulement deux ou trois pays qui n'ont encore ratifié aucune convention d'investissement. L'Argentine en a signé 50 ou 60, et même le Venezuela continue de signer des accords d'investissement. Le Cuba en a signé. Le Brésil, lui, refuse d'en ratifier. Il en a en fait signé quelques-uns, mais il ne les a pas ratifiés.

Notre modèle pour la promotion du commerce ne cadre pas avec le modèle de promotion du commerce du Brésil. Il s'agit là d'un problème potentiel aux fins de la négociation d'une entente. S'il devait y avoir entente avec le Brésil, celle-ci ne pourrait pas s'aligner de manière générale sur le modèle de l'ALENA.

L'autre question est que nous avons été de fervents défenseurs de la démocratie et avons appuyé la consolidation de la démocratie en Amérique latine après la transition du règne autoritaire dans les années 1980. Notre approche a eu tendance à s'approcher de celle des États-Unis ou de l'Europe occidentale, en ce sens que nous mettons largement l'accent sur les aspects procéduraux de la démocratie, par exemple l'indépendance de la magistrature et les questions de procédure. Cela diverge encore une fois de la façon dont le Brésil envisage la démocratie.

Le Brésil a été plutôt ferme en appuyant dans la région des expériences en matière de démocratie qui ont été critiquées au Canada comme minant les aspects procéduraux de la démocratie, par exemple la séparation des pouvoirs, la liberté de la presse, et ainsi de suite. Le Brésil adopte ce que l'on reconnaît comme étant une approche plutôt sociale à la démocratie, et qui dit que vous ne pouvez pas avoir une pleine démocratie s'il existe dans la société de profondes inégalités. Je ne pense pas que les Canadiens soient forcément en désaccord avec cela, mais ils se concentrent sur la résolution de l'écart de revenu comme étant l'un des impératifs pour que les gens deviennent de bons citoyens démocratiques. Voilà donc encore une divergence par rapport à la façon dont le Canada a fait la promotion de la démocratie dans la région.

**La présidente :** J'aimerais poursuivre dans cette veine. Cela résulte-t-il de l'histoire du Brésil et de sa position à l'intérieur du spectre politique? Le Brésil était beaucoup plus en faveur de la convention économique, sociale et culturelle que de la convention politique et civile, et cela est dans une certaine mesure lié aux vieux concepts de la guerre froide, qui intervenaient aux Nations Unies.

**M. Haslam :** Je pense que ce que vous dites est vrai. La plupart des pays d'Amérique latine ont formellement inscrit dans leur constitution des droits sociaux et économiques d'un genre ou d'un autre. Ces droits sont formellement inscrits dans les constitutions, mais ils ne sont pas nécessairement vécus dans la pratique. Il existe de manière générale en Amérique latine une longue tradition voulant que l'on considère les droits sociaux et économiques comme étant l'égal des droits politiques.

There is a debate in the United Nations system about this as well. We have tended to put the emphasis on political and civil rights, partly because they are easier to define. Latin America also continues to put a big emphasis on civil. They consider that civil and political rights are important, but they tend not to say they are necessarily more important than social rights. That is the distinction that I would make.

**Senator Mahovlich:** Are the Portuguese still immigrating to Brazil? Are they the main country, or is it multicultural, similar to Canada?

**Mr. Haslam:** I do not know what the current immigration status is to Brazil. Brazil's history has been mixed. In other areas of Latin America, the growing areas of Latin America tend to be attracting immigrants from less favoured parts of the relatively developed world. There was a significant amount of Eastern European immigration to Argentina some years ago. There were not originally a large number of Portuguese settlers. This population was supplemented by the slave trade, which brought a huge number of Africans to work in plantations in Brazil. In the late 1800s and early twentieth century, they opened up to European immigration, much like we did with Italians and Germans, coming out of war-torn or disfavoured positions in Europe.

As for the current immigration, I am not certain.

**Senator Mahovlich:** You mentioned manufacturing. Does Brazil manufacture a Brazilian car?

**Mr. Haslam:** In a sense, they do. They have a very developed automotive complex. In fact, you could argue that much like trade between Canada and the U.S., the integration of the Auto Pact brought this integration of the productive structure for making cars in Canada in the U.S. The same happened between Brazil and Argentina. There is this integration. They have an auto pact that underlies MERCOSUR. Brazil, though, does not have its own car company. They have subsidiaries of the major carmakers, much like we do.

What is interesting about Brazil, though, is that for around 20 years now they have been striving for energy independence. They have adapted the engines of many cars produced in Brazil to run on a flex mix that includes a large percentage of ethanol content. As a result, Brazil emerged as a major ethanol producer or people started to recognize Brazil as a major ethanol producer a few years ago when they were talking about alternative ways to create fuel.

Yes, they have a highly developed and sophisticated manufacturing complex. Maybe the best example is not the auto complex, although that is sophisticated and modern, but the

Il se déroule également là-dessus un débat à l'intérieur du système des Nations Unies. Nous avons eu tendance à mettre l'accent sur les droits politiques et civils, en partie du fait que ceux-ci soient plus faciles à définir. L'Amérique latine continue elle aussi de mettre largement l'accent sur le civil. Les Latino-Américains considèrent que les droits civils et politiques sont importants, mais ils ont tendance à ne pas dire qu'ils sont nécessairement plus importants que les droits sociaux. Voilà la distinction que je ferais.

**Le sénateur Mahovlich :** Les Portugais continuent-ils d'émigrer au Brésil? Le Portugal est-il la principale source d'immigrants, ou bien la société est-elle multiculturelle, un peu comme la canadienne?

**M. Haslam :** Je ne sais pas quelle est l'actuelle situation au Brésil en matière d'immigration. L'histoire du Brésil a été mixte. Ailleurs en Amérique latine, les zones de croissance ont eu tendance à attirer des immigrants des régions les moins privilégiées du monde relativement développé. Il y a eu il y a quelques années en Argentine une immigration considérable de ressortissants de pays d'Europe de l'Est. Il n'y a pas eu au départ un nombre important de colons portugais. Cette population a été complétée par la traite des esclaves, qui a fait venir au Brésil, pour y travailler dans les plantations, un grand nombre d'Africains. À la fin des années 1800 et au début du XX<sup>e</sup> siècle, le pays s'est ouvert à l'immigration européenne, comme nous nous l'avons fait, accueillant des Italiens et des Allemands arrivant de régions d'Europe déchirées par la guerre ou défavorisées.

Pour ce qui est de l'actuelle immigration, je ne suis pas certain de la situation.

**Le sénateur Mahovlich :** Vous avez parlé du secteur manufacturier. Fabrique-t-on au Brésil une voiture brésilienne?

**M. Haslam :** Oui, en un sens. Le Brésil compte un complexe automobile très développé. En fait, l'on pourrait dire que, un peu à la manière du commerce entre le Canada et les États-Unis, l'intégration du Pacte de l'automobile a amené cette intégration de la structure de production d'automobiles au Canada et aux États-Unis. Il s'est passé la même chose entre le Brésil et l'Argentine. Il existe cette intégration. Ces pays ont un pacte de l'automobile qui sous-tend le MERCOSUR. Mais le Brésil n'a pas son propre constructeur automobile. Il a des filiales des principaux constructeurs, comme nous.

Ce qu'il y a cependant d'intéressant dans le cas du Brésil est que, depuis environ 20 ans maintenant, le pays vise l'indépendance énergétique. Il a adapté les moteurs de nombre des voitures produites au Brésil pour que celles-ci fonctionnent avec un mélange de carburant à forte teneur en éthanol. En conséquence, le Brésil est devenu un important producteur d'éthanol, ou en tout cas les gens ont commencé à reconnaître le Brésil comme étant un important producteur d'éthanol il y a quelques années, lorsqu'on parlait de carburants de rechange.

Oui, le pays est doté d'un complexe manufacturier hautement développé et sophistiqué. Peut-être que le meilleur exemple n'est pas le complexe automobile, bien que celui-ci soit sophistiqué et



regional jet market. If you have flown on Air Canada recently, you have probably known on an Embraer regional jet.

**Senator Raine:** I am finding this interesting. Looking at the Library of Parliament background material on the major imports to Canada, one is inorganic chemicals. Do you know what that is?

**Mr. Haslam:** I am afraid I do not. Brazil has a large petrochemical complex, but I do not know what that is.

**Senator Raine:** That seems to be one of our major imports. Food, coffee, prepared vegetables and fruit are also on the list. As it is such an agricultural powerhouse, can you comment on how their agri-business is set up? When they export, are they exporting raw basic coffee, or are they producing a manufactured food product? Do they have food inspection organizations such as we would want to have for food coming into Canada?

**Mr. Haslam:** I must admit that I am not much of a specialist on agricultural issues.

Brazil has been an agro exporter of cash crops basically since it was founded. These days, the agricultural export industry is extremely sophisticated. I am talking about huge farms that export enormous amounts of product.

Specifically regarding food inspection, I am not sure. I am certain they have a food inspection agency, although I am not aware of what it is. In many ways, I think of Brazil and Chile as being in a different class than much of the rest of Latin America. They believe in their institutions. They have competent administration, and they do take things like food safety quite seriously.

**Senator Di Nino:** Your response to Senator Downe with regard to the way that Brazil sees Canada is somewhat different than I had imagined, particularly when you realize that the Harper government has made the Americas a priority. We have had numerous high level visits to Brazil over the last two or three years. We have six trade offices, which is nearly as many as we have in China and in India. Obviously their view of the opportunities with Canada, you are saying, are different than our view of the opportunities that we may have in Brazil. Is that what you are saying?

**Mr. Haslam:** They obviously think they do have opportunities here or they would not have bought Inco a couple of years ago. There is definitely lots of potential for investment. I am not trying to suggest there is not potential for investment.

moderne, mais plutôt le marché des avions de transport régional à réaction. Si vous avez récemment fait un vol avec Air Canada, vous étiez sans doute à bord d'un avion à réaction régional d'Embraer.

**Le sénateur Raine :** Je trouve la discussion intéressante. Je constate, à la lecture de la documentation préparée par la Bibliothèque du Parlement au sujet des principales importations au Canada, qu'y figurent les produits chimiques inorganiques. Savez-vous de quoi il s'agit?

**M. Haslam :** Non, malheureusement. Le Brésil a un important complexe pétrochimique, mais je ne sais pas ce qui y est produit.

**Le sénateur Raine :** Cela semble être l'une de nos principales importations. Les produits alimentaires, le café, les légumes préparés et les fruits figurent eux aussi sur la liste. Étant donné que le pays est un si important producteur agricole, pourriez-vous nous parler de la structure de son secteur agroalimentaire? Lorsque le Brésil exporte, exporte-t-il du café à l'état brut, ou bien un produit transformé? Le pays est-il doté d'organisations d'inspection des aliments comme nous le souhaiterions, pour les produits alimentaires entrant au Canada?

**M. Haslam :** Il me faut avouer que je ne suis pas un grand spécialiste en matière de questions agricoles.

Le Brésil est un exportateur de cultures commerciales, plus ou moins depuis sa fondation. Aujourd'hui, l'industrie des exportations agricoles est extrêmement sophistiquée. Je parle ici d'exploitations gigantesques qui exportent des quantités énormes de produits.

Pour ce qui est de l'inspection des aliments plus particulièrement, je n'en sais trop rien. Je suis convaincu que le pays a une agence d'inspection des aliments, bien que je n'en connaisse pas le nom. À bien des égards, je considère le Brésil et le Chili comme appartenant à une classe différente que le gros du reste de l'Amérique latine. Ces pays croient dans leurs institutions. Ils ont une administration compétente, et ils prennent les choses comme la salubrité des aliments très au sérieux.

**Le sénateur Di Nino :** Votre réponse à la question du sénateur Downe quant à la perception qu'a le Brésil du Canada a été quelque peu différente de ce à quoi je m'étais attendu, surtout lorsqu'on sait que le gouvernement Harper a fait des Amériques une priorité. Nous avons, au cours des deux ou trois dernières années, fait de nombreuses visites de haut niveau au Brésil. Nous avons six bureaux commerciaux, presque autant que nous en avons au Chili et en Inde. Vous êtes en train de dire que, manifestement, la perception des Brésiliens quant aux possibilités qui existent avec le Canada est différente de notre vision des possibilités que nous pourrions avoir avec le Brésil. Est-ce bien cela que vous êtes en train de dire?

**M. Haslam :** Les Brésiliens estiment manifestement qu'ils ont des possibilités ici, sans quoi ils n'auraient pas acheté Inco, il y a de cela quelques années. Il existe définitivement un vaste potentiel d'investissement. Je ne suis pas en train de dire qu'il n'y a pas de potentiel d'investissement.

Canada and Brazil kind of produce the same sort of thing. We export a lot of agricultural products, and we do a lot of mining. The majority of Canadian outward foreign direct investment is either mining, financial services or telecommunications. That is not to say that there are not other kinds. That is similar to the kind of advantages that Brazil has. There probably is potential for technology sharing, and they are, I believe, our second largest trading partner in the Americas.

**Senator Di Nino:** Second or third, I think you are right.

**Mr. Haslam:** I would underline, however, that I am not convinced that the Canadian government has gone about making itself visible to Brazil in the right way. It is true that we do send down high-level missions. As an aside, the former Governor General was mobbed with enthusiasm when she visited. In fact, they referred to her as the "Queen of Canada" in the local papers.

**Senator Di Nino:** Some people here do that as well.

**Mr. Haslam:** I would note that diplomacy in Latin America is a little bit different than it is here. It is presidential. There is a system of authority. Latin American political systems tend to be highly presidential. There is a lot of power and image concentrated in the president. When we send high-level missions, we send ministers and people that we may consider high level, but it is not clear that they consider them to be high level. I particularly wish to underline that when President Lula was inaugurated, a high-level mission was sent to Brazil in the person of the Speaker of the House of Commons, Peter Milliken, I think it was. That does not make any sense for them.

The other thing I would underline, since it is coming up, is that these presidential inaugurations are deal-making sessions in Latin America. They are not just photo ops. Lots of the Latin American presidents go. For sure, for the inauguration of Rousseff, everyone in the region will be there. It is a place where deals are made. If Canada wants to be seen, then I think it is an issue of the Prime Minister attending those kinds of events.

**Senator Di Nino:** During the discussions that we have had and our studies on the emerging economies, one of the things that became quite clear is that Canada does not really have a brand that can define it differently than some of the other potential trade and investment partners. Do you feel that we are missing that as well in Brazil? If Brazilians think about Canada at all, do they see something that defines us? We call it a "brand."

Le Canada et le Brésil produisent un peu la même chose. Nous exportons beaucoup de produits agricoles, et nous avons beaucoup d'activité minière. Le gros de l'investissement extérieur direct du Canada vise le secteur minier, les services financiers ou les télécommunications. Cela ne veut pas dire qu'il ne se fait pas des investissements dans d'autres secteurs. Mais cela ressemble au genre d'avantages que présente le Brésil. Il y a probablement un potentiel de partage de technologies, et le Brésil est, je pense, notre deuxième plus important partenaire commercial dans les Amériques.

**Le sénateur Di Nino :** Deuxième ou troisième, je pense que vous avez raison.

**M. Haslam :** Je soulignerais, cependant, que je ne suis pas convaincu que le gouvernement canadien s'y soit pris de la bonne façon pour établir une visibilité auprès du Brésil. Il est vrai que nous y envoyons des missions de haut niveau. Je dirais, en aparté, que l'ancienne gouverneure générale s'est attiré l'enthousiasme des foules lorsqu'elle s'y est rendue en visite. Les Brésiliens l'ont même baptisée « reine du Canada » dans les journaux locaux.

**Le sénateur Di Nino :** Il y en a qui font la même chose ici également.

**M. Haslam :** Je soulignerais que la diplomatie en Amérique latine est quelque peu différente de ce qu'elle est ici. Elle est présidentielle. Il y a un système de pouvoir. Les systèmes politiques latino-américains ont tendance à être très présidentiels. Il y a une forte concentration de pouvoir et d'image en la personne du président. Lorsque nous lançons des missions de haut niveau, nous envoyons des ministres et des personnes que nous jugeons être de rang élevé, mais il n'est pas certain qu'on les considère comme étant de rang élevé dans le pays d'accueil. J'aimerais souligner tout particulièrement que, lorsque le président Lula est entré en fonction, une mission de niveau élevé a été envoyée au Brésil en la personne, je pense, du Président de la Chambre des communes, Peter Milliken. Cela ne signifie rien pour eux.

L'autre chose que j'aimerais souligner, étant donné que cela s'en vient, est que ces cérémonies d'investiture présidentielles sont, en Amérique latine, des séances de négociation. Ce ne sont pas que des séances de photos. Les présidents de pays latino-américains sont nombreux à y aller. Il est certain que, à l'occasion de l'investiture de Rousseff, tout le monde dans la région sera là. C'est une occasion pour négocier des accords. Si le Canada veut être vu, alors je pense qu'il serait important que le premier ministre assiste à ces genres d'événements.

**Le sénateur Di Nino :** Pendant les discussions que nous avons eues, et nos études sur les économies émergentes, l'une des choses qui est ressortie assez clairement est que le Canada n'a, en réalité, pas de marque précise qui le distingue de certains des autres partenaires commerciaux et d'investissement potentiels. Pensez-vous que cela nous fait également défaut au Brésil? Si même il arrive aux Brésiliens de penser au Canada, voient-ils quelque chose qui nous définit? Nous autres, nous appelons cela une « marque ».



**Mr. Haslam:** I think Canada probably both suffers and benefits from the brand of wide-open spaces and nature and that kind of thing. It seems to me that there are a number of areas where there is a good potential collaboration. One off the top of my head would be the beef industry. Brazil is a huge producer of beef, and so are we. Mining is another area.

I would underline that I think we have to recognize that relations with Brazil are not the relations of us as a developed country and them as an underdeveloped country. It is a relationship in terms of business, and at governmental levels, of equals. Their firms are sophisticated, internationalizing and have technology and management practices to offer. Our engagement has to be at that kind of level of essentially looking for joint business opportunities that are profitable to everyone.

**Senator Smith:** You mentioned Embraer, but I was musing about this before you mentioned it. In terms of the difference in our thinking, several years ago, as you know, Air Canada bought some Embraer planes, in which I have flown numerous times. I find it unbelievable that Brazil would ever buy any Bombardier planes. I suspect there is a fundamental difference in thinking, even if it was the perfect fit. Is there a fundamental difference in the way they think? Maybe the problem is partly Air Canada, but in terms of the analogy, what is your reaction to my point?

**Mr. Haslam:** Much of Brazil's history since the military government came to power in 1965 has been focused on deepening their manufacturing sector. A large portion of that process has been through state owned enterprises — Embraer used to be state owned — and government procurement. There is still probably a tradition of thinking about it that way.

**Senator Smith:** My other comment followed on the point Senator Andreychuk was exploring. Three or four years ago, I was sent on a World Bank project to Mozambique. They had about 13 parliamentarians from different countries, and I was the only Canadian, to see how projects were structured to minimize corruption and ensure that money was going to the cause rather than to everyone up and down the line peeling it off.

It intrigued me somewhat. This relates to the Portuguese former colonies. I do not think they are quite like all the Spanish-speaking countries, because there, while the middle-aged people could mostly speak Portuguese, the number one language that they are teaching now in the schools in terms of a second language is English, because they want to plug into that world. Several years ago, Mozambique actually joined the Commonwealth Parliamentary Association, which I think is fine, but I think it was all part of a bigger strategy that English is increasingly a global language, as much as any, and they wanted to connect

**M. Haslam :** Je pense que le Canada souffre et bénéficie à la fois de sa marque, porteuse de grands espaces ouverts, de beauté naturelle, et ainsi de suite. Il me semble qu'il existe de nombreux domaines dans lesquels il y a un bon potentiel de collaboration. La première chose qui me viendrait à l'esprit est le secteur bovin. Le Brésil est un énorme producteur de bœuf, tout comme nous. Le secteur minier est encore un autre secteur.

Je soulignerais que je pense qu'il nous faut reconnaître que les relations avec le Brésil ne sont pas les relations d'un pays, le nôtre, en tant que pays développé, avec lui, en tant que pays sous-développé. Il s'agit d'une relation entre égaux, sur le plan des affaires, ainsi qu'au niveau gouvernemental. Les sociétés brésiliennes sont sophistiquées, elles s'internationalisent, et elles ont à offrir de la technologie et des pratiques de gestion. Notre engagement doit se situer à ce genre de niveau, soit la recherche de possibilités d'affaires conjointes, qui soient rentables pour tous.

**Le sénateur Smith :** Vous avez mentionné Embraer, et j'y pensais avant que vous n'en fassiez état. Pour ce qui est de nos façons de voir les choses différentes, il y a plusieurs années, comme vous le savez, Air Canada a acheté auprès d'Embraer un certain nombre d'aéronefs, à bord desquels j'ai fait de nombreux vols. Je trouve impensable que le Brésil achète jamais des appareils de Bombardier. Je devine qu'il existe une façon de penser fondamentalement différente, et que ce serait le cas même si l'appareil était la solution parfaite. Existe-t-il une différence fondamentale dans la façon de penser des Brésiliens? Peut-être que le problème est en partie le fait d'Air Canada, mais pour ce qui est de l'analogie, comment réagissez-vous à ce que je viens de dire?

**M. Haslam :** Le gros de l'histoire du Brésil, depuis l'arrivée au pouvoir, en 1965, du gouvernement militaire, a été axé sur le développement de son secteur manufacturier. Une grosse partie de ce processus a été le fait de sociétés d'État — Embraer appartenait autrefois à l'État — et de marchés publics. Il demeure sans doute encore une tradition en ce sens.

**Le sénateur Smith :** Mon autre commentaire découle de ce qu'explorait le sénateur Andreychuk. Il y a trois ou quatre ans, j'ai été envoyé au Mozambique dans le cadre d'un projet de la Banque mondiale. Il s'y est trouvé environ 13 parlementaires de différents pays, et j'étais le seul Canadien; il s'agissait de voir comment les projets étaient structurés, pour minimiser la corruption et veiller à ce que l'argent soit utilisé à la fin voulue, au lieu que chacun ne fasse que se servir au passage.

Cela m'avait quelque peu intrigué. Je veux parler des anciennes colonies portugaises. Je ne pense pas qu'elles ressemblent tout à fait à l'ensemble des pays hispanophones, car au Brésil, même si les gens d'âge moyen parlent principalement le portugais, la langue numéro un que l'on enseigne maintenant dans les écoles, pour ce qui est d'une langue seconde, est l'anglais, car le pays veut se brancher sur ce monde-là. Il y a plusieurs années, le Mozambique est en fait devenu membre de l'Association parlementaire du Commonwealth, ce qui est, je pense, bien, mais je crois que cela s'inscrivait dans une stratégie plus vaste,

more. Do you have any sense of that thinking in some of these former Portuguese colonies as well?

**Mr. Haslam:** Regarding the use of English in Latin America, I have mostly been struck by how little English is known.

**Senator Smith:** I was referring to Angola.

**Mr. Haslam:** I have no experience with Angola. I cannot speak to that.

**Senator Smith:** And Mozambique.

**Mr. Haslam:** Generally speaking, Latin Americans are quite nationalistic. I have even heard it said that some people, being of a nationalist persuasion, would not learn English because they associate it with the United States.

This is one of the challenges for us too. There is, of course, a language barrier. Not many Canadians speak Portuguese. Certainly when people learn a third language after French, it is probably more likely to be Spanish. You have more access to more countries, I suppose. That is a potential problem. Something that hampers knowledge of Canada in the region as a whole is that English is not as widely used as one might expect in comparison, let us say, to Asia or to Europe.

**Senator Smith:** Ironically, in Toronto — I will just mention this — there is quite a substantial Portuguese-speaking component, but the largest single part of it is from the Azores. There is an increasing and growing Brazilian population in Toronto too, but the larger part would be from the Azores and some from mainland Portugal too.

**Senator Johnson:** In terms of your work, would you like to talk about the situation with regard to Canada's global commerce strategy? We have identified Brazil as one of our 13 priority markets to help Canadian businesses meet an increasingly complex and competitive global economy. How has this been in encouraging commercial interaction between Canada and Brazil? How effective has this policy been?

**Mr. Haslam:** I am not that familiar with that policy, so I am afraid I cannot speak to that specifically.

**Senator Johnson:** We could find that out, could we, chair?

**The Chair:** From another witness, yes.

**Senator Johnson:** Following up on what Senator Smith said about Bombardier and Embraer, are those irritants still there in terms of Canada and Brazil? There seems to be a history of irritants on the trade and investment side. Can you comment further on that?

l'anglais étant devenu une langue de plus en plus mondiale, et le pays voulait élargir son réseau. Pensez-vous que cette façon de penser soit également propre à d'autres anciennes colonies portugaises?

**M. Haslam :** En ce qui concerne l'utilisation de l'anglais en Amérique latine, j'ai surtout été frappé par le peu d'anglais que possèdent les gens.

**Le sénateur Smith :** Je parlais de l'Angola.

**M. Haslam :** Je n'ai aucune expérience de l'Angola. Je ne peux rien vous en dire.

**Le sénateur Smith :** Et du Mozambique.

**M. Haslam :** De manière générale, les Latino-Américains sont plutôt nationalistes. J'ai même entendu dire que certains, du fait de leur penchant nationaliste, refusent d'apprendre l'anglais, car ils associent cela aux États-Unis.

Il s'agit là d'un des défis pour nous aussi. Il existe, bien sûr, une barrière linguistique. Les Canadiens ne sont pas nombreux à parler portugais. Lorsque les gens apprennent une troisième langue, après le français, il y a sans doute davantage de chances que ce soit l'espagnol. Cela vous donne accès à davantage de pays, je suppose. Il s'agit là d'un problème potentiel. Une chose qui entrave la connaissance du Canada dans la région dans son entier est le fait que l'anglais ne soit pas aussi largement utilisé que l'on pourrait s'y attendre, comparativement, mettons, à la situation en Asie ou en Europe.

**Le sénateur Smith :** Chose ironique, à Toronto — je vais juste mentionner cela en passant —, il y a une population assez conséquente de lusophones, mais la plupart d'entre eux viennent des Açores. La ville de Toronto affiche, elle aussi, une population brésilienne croissante, mais la plupart des lusophones proviennent des Açores, ainsi que du Portugal.

**Le sénateur Johnson :** Pour ce qui est de votre travail, pourriez-vous nous entretenir de la situation en ce qui concerne la stratégie commerciale mondiale du Canada? Nous avons identifié le Brésil comme étant l'un de nos 13 marchés prioritaires, pour aider les entreprises canadiennes à réussir dans une économie mondiale de plus en plus complexe et concurrentielle. Quels ont été les résultats quant à l'encouragement des interactions commerciales entre le Canada et le Brésil? Dans quelle mesure cette politique a-t-elle été efficace?

**M. Haslam :** Je ne connais pas cette politique, alors je ne peux malheureusement pas me prononcer là-dessus.

**Le sénateur Johnson :** Pourrions-nous savoir ce qu'il en est, madame la présidente?

**La présidente :** Oui, de la bouche d'un autre témoin.

**Le sénateur Johnson :** Pour revenir sur ce que disait le sénateur Smith au sujet de Bombardier et d'Embraer, y a-t-il toujours en place ces mêmes irritants entre le Canada et le Brésil? Il semble y avoir un historique d'irritants en matière de commerce et d'investissement. Pourriez-vous nous éclairer plus avant là-dessus?



**Mr. Haslam:** I certainly have not heard much about that for quite a while. In the end, the question more broadly speaking is that Canada and Brazil are competing for the same market share, the same product. No, I do not see that as necessarily a problem. In fact, I think the broader problem in terms of irritants is actually things that are relatively unimportant but that create potentially a bad feeling. For example, there was a ruling by I believe the NAFTA panel. The Canadian Food Inspection Agency demanded, five or six years ago, that Brazilian beef exports be confirmed to be BSE-free. This was a huge diplomatic event. Newspapers ran headlines decrying, how could the Canadians accuse us of having BSE when there has been no reported case in Brazil? I think we have to be sensitive that there is the potential to make missteps like that, which then, for nationalist reasons, are picked up and played widely. I believe that was the ruling of a NAFTA panel, although I am not entirely certain.

Part of the problem, I think, is that, in Canada, we have had a culture of regarding Brazil as this developing country.

**Senator Johnson:** That has been our mentality.

**Mr. Haslam:** It has been our mentality. It is no longer true, but we continue to sometimes act in that way without engaging Brazil at the kind of level and with the kind of gravitas that it deserves.

**Senator Johnson:** That is a very good point. Thank you.

[Translation]

**Senator Robichaud:** We heard yesterday that 50 per cent of the population is middle class. You are telling us that 10 per cent live in poverty and that certain interventions have helped these people overcome their situation. Would it be correct to say that these people have been pulled out of this great poverty, or is there still an enormous amount of work to be done?

**Mr. Haslam:** There certainly is an enormous amount of work yet to be done. When we talk about the poorest level based on income distribution, the 10 per cent poorest receive less than 10 per cent of the average income in Brazil. I believe that the average income is approximately \$10,000, and therefore the poorest of the poor have an annual income of less than \$1,000. There is a tremendous amount of work to be done before they become consumers, that is for sure.

It is important that people begin to climb the ladder. We are not talking about the emergence of a middle class towards the bottom, but we can talk about people who can begin to be able to buy things that are not just the basic necessities.

**Senator Robichaud:** We talked about agriculture. In your opinion, what are the major differences between Canadian agriculture and Brazilian agriculture? Could you talk to us a bit about that?

**M. Haslam :** Cela fait certainement un bon moment que je n'ai pas beaucoup entendu parler de cela. Au bout du compte, la question plus large est le fait que le Canada et le Brésil se livrent concurrence pour la même part de marché, le même produit. Non, je n'y vois pas forcément un problème. En fait, je pense que le problème plus vaste, en matière d'irritants, est le fait de choses qui sont relativement sans importance, mais qui peuvent susciter la mésestimation. Je songe à une décision qui a été rendue, je pense, par le panel de l'ALENA. L'Agence canadienne d'inspection des aliments avait exigé, il y a de cela cinq ou six ans, que les exportations de bœuf brésilien soient confirmées comme étant libres d'ESB. Cela a déclenché un énorme incident diplomatique. L'on demandait dans les gros titres des quotidiens comment les Canadiens pouvaient accuser le Brésil d'être contaminé par l'ESB alors qu'aucun cas d'ESB n'avait été rapporté au pays. Je pense qu'il nous faut être sensibles au fait qu'il existe un risque de commettre ce genre de faux pas, qui peuvent ensuite, pour des raisons nationalistes, être repris et exploités. Je pense que c'était une décision du panel de l'ALENA, mais je n'en suis pas absolument certain.

Une partie du problème, je pense, est que, au Canada, nous avons eu une culture qui considérait le Brésil comme étant un pays en développement.

**Le sénateur Johnson :** C'est la mentalité que nous avons eue.

**M. Haslam :** C'est la mentalité que nous avons eue. Cela ne vaut plus, mais nous continuons d'agir parfois de cette façon, sans engager le Brésil, au niveau et avec le sérieux, qu'il mérite.

**Le sénateur Johnson :** Très juste. Merci.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** On a entendu hier que 50 p. 100 de la population fait partie dans la classe moyenne. Vous nous dites que 10 p. 100 se trouve dans la grande pauvreté et que certaines interventions ont eu pour effet d'aider ces gens à sortir de cette situation. Est-ce qu'on peut dire que ces gens, on les a sortis de cette grande pauvreté ou reste-t-il encore énormément de travail à faire?

**M. Haslam :** Il est certain qu'il existe énormément de travail à faire. Lorsqu'on parle de la couche plus pauvre dans la distribution des revenus, le 10 p. 100 le plus pauvre a moins de 10 p. 100 du revenu moyen au Brésil. Je crois que le revenu moyen est d'environ 10 000 \$, donc les plus pauvres ont un revenu annuel de moins de 1 000 \$. Il y a énormément de travail à faire avant qu'ils ne deviennent des consommateurs, c'est certain.

Il est important que les gens commencent à grimper sur l'échelle. On ne parle pas de l'émergence d'une classe moyenne vers le bas, mais on peut parler des gens qui commencent à être capable d'acheter des choses autres que juste les nécessités.

**Le sénateur Robichaud :** On a parlé d'agriculture. D'après vous, quelles sont les grandes différences entre l'agriculture au Canada et au Brésil? Pouvez-vous nous en parler?

**Mr. Haslam:** I think that question would be better directed to someone else.

[English]

**The Chair:** We will have other witnesses. I do not think they started with family farms. That may be one of the underlying issues that we will look at.

[Translation]

**Senator De Bané:** Which is the richest state? What is its population?

**Mr. Haslam:** I am not quite sure which state it would be, but the richest states are the ones in the south.

**Senator De Bané:** Sao Paulo?

**Mr. Haslam:** Generally speaking, it is probably the more southern states, and the poorest states are in the northeast.

**Senator De Bané:** Those more southern states are where the industrial heart of the country beats. I believe that there is in place a rather large German community.

**Mr. Haslam:** Yes.

**Senator De Bané:** When one compares the per capita income of the states responsible for the industrial production of Brazil, is there a major difference with Canada or is it rather close to the Canadian per capita income?

**Mr. Haslam:** I believe there remains a rather large difference, even in the richest states. It is obviously not as large as in the north, where the average income is very low, but I believe it must be said — there is a certain income level that encompasses a good many elements of the industrial society, an industrial society that is urban, sophisticated, with sophisticated tastes. So all of that exists. That can exist with an income that is lower than here.

**Senator De Bané:** When we look at this country, we see its potential, a population that is six times that of Canada, and the prospect of an agreement for 2011, from which Canada and the United States are excluded.

Given the country's potential, its population and its natural riches, will it rather be a competitor for Canada than a partner?

**Mr. Haslam:** That is certainly a possibility, but we could say the same thing of the United States. Even though the United States or American companies are our competitors, we can have them as partners.

I believe that it is also the case with Brazil. Yes, we are going to be in competition with Brazil in the global market, but it would probably be in our interest to be more engaged with this major power before it becomes even larger, in order to have a better relationship than in the past.

**Senator De Bané:** If you have statistics for the per capita income level in the southern states compared with Canada, I would be interested in having them.

**M. Haslam :** Je crois que cette question doit être acheminée vers une autre personne.

[Traduction]

**La présidente :** Nous allons entendre d'autres témoins. Je ne pense pas que l'on ait commencé avec les exploitations familiales. Il s'agit peut-être là de l'une des questions sous-jacentes que nous examinerons.

[Français]

**Le sénateur De Bané :** Quel est l'État le plus riche? Quelle est sa population?

**M. Haslam :** Je ne suis pas certain quel État exactement, mais les États les plus riches sont au sud.

**Le sénateur De Bané :** Sao Paulo?

**M. Haslam :** Probablement, en général, ce sont les États plus au sud et les États plus pauvres sont au nord-est.

**Le sénateur De Bané :** Ces États plus au sud, c'est là que se trouve le cœur industriel du pays. Je crois qu'il y a là une communauté allemande très importante.

**M. Haslam :** Oui.

**Le sénateur De Bané :** Lorsqu'on compare le revenu per capita des États où se fait la production industrielle du Brésil, y a-t-il une grande différence avec le Canada ou si c'est pas mal proche du revenu per capita canadien.

**M. Haslam :** Je crois qu'il y a toujours une différence assez grande, même dans les États plus riches. C'est certain que ce n'est pas aussi sévère que dans le nord, où le revenu moyen est très bas mais, je crois qu'il faut dire ... il y a un certain niveau de revenus où on a beaucoup des éléments d'une société industrielle, c'est une société industrielle urbanisée, sophistiquée avec des goûts sophistiqués, donc tout cela existe. Cela peut exister avec un revenu plus bas qu'ici.

**Le sénateur De Bané :** Lorsqu'on regarde ce pays, on constate à quel point il a beaucoup de potentiel, une population six fois plus grande que celle du Canada, qui met en marche un œuvre pour 2011, dont le Canada et les États-Unis seront exclus.

Est-ce que, compte tenu de son potentiel, de sa population et de ses richesses naturelles, il va être davantage un concurrent pour le Canada plutôt qu'un partenaire?

**M. Haslam :** C'est certainement une possibilité, mais on peut dire la même chose des États-Unis. Bien que les États-Unis ou les entreprises aux États-Unis soient des entreprises concurrentes des nôtres, on peut les avoir pour partenaires.

Je crois que c'est le cas avec le Brésil. Oui, on va faire concurrence avec le Brésil au niveau mondial, mais il serait probablement de notre intérêt d'être plus engagé avec cette grande puissance même avant qu'elle devienne grande, afin que nous ayons une meilleure relation qu'avant.

**Le sénateur De Bané :** Si jamais vous aviez des chiffres sur le revenu per capita des États du sud si on les compare avec le Canada, cela m'intéresserait de les avoir.



**Mr. Haslam:** I have taken note of that.

**Senator Fortin-Duplessis:** I would like to know your opinion on something, even if I am not certain that it is your field of endeavour. I read somewhere that the Brazilian economy has shown an increase of close to 10 per cent for the second quarter. Do you not think there might be some risk of the economy overheating?

**Mr. Haslam:** That is certainly a possibility, but I do not think I can truly give an answer. I am not an economist and it would be difficult for me to answer that question.

**Senator Fortin-Duplessis:** Very well. Might we talk a little bit about corruption? Is there a lot of it?

When we went to China, we saw that there was corruption. Judges can sometimes be bought, and things do not always go so well in other countries. Have you heard say that there is a lot of corruption in Brazil?

**Mr. Haslam:** There is certainly corruption in Latin America in general. In my view, the problem is less one of corruption than of bureaucracy, and the bureaucracy is very bureaucratic. It is sometimes very difficult for projects to move forward. I believe that, overall, Brazil is making an effort to eliminate corruption.

It is my belief that corruption probably exists more at the local level, at the municipal level, for example. But, it must be said that there have been many experiments with a view to eliminating corruption.

You have perhaps heard talk of the participatory budgets that several cities in Brazil have tried. It is a way of engaging the people in the budget. This was shown to be a very effective way of eliminating corruption in the cities.

Clearly, it is not all the cities that indulged in this exercise, but I nevertheless believe that it is clear that Brazilians are seeking to reduce the corruption problem.

[English]

**The Chair:** Dr. Haslam, thank you. You have certainly given us newer and different perspectives on Brazil, and much to think about on our Canadian foreign policy. I appreciate your attendance on rather shorter notice than you would have wished, but we wanted to get the study going. Thank you very much for your evidence.

(The committee adjourned.)

**M. Haslam :** Je vais le noter.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Je voudrais avoir votre opinion, mais je ne suis pas certaine que ce soit votre domaine. J'ai lu que l'économie brésilienne présente pour le deuxième trimestre une croissance avoisinant les 10 p. 100. Ne croyez-vous pas qu'il pourrait y avoir un risque de surchauffe économique?

**M. Haslam :** C'est certainement une possibilité, mais je crois que je ne peux pas vraiment donner une réponse. Je ne suis pas économiste, c'est difficile pour moi de répondre à cette question.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** D'accord. Parlons un peu de la corruption. Est-ce qu'il y en a beaucoup?

Lorsque nous sommes allés en Chine, on s'est aperçu qu'il y en avait. Parfois, des juges étaient achetés, des choses ne fonctionnaient pas bien dans d'autres pays aussi. Savez-vous s'il y en a beaucoup?

**M. Haslam :** Il est certain qu'il y a de la corruption en Amérique latine en général. À mon avis, le problème est moins celui de la corruption que celui de la bureaucratie, qui est très bureaucratique. C'est très difficile parfois de faire avancer des projets. Je crois que, en général, le Brésil fait un effort pour éliminer la corruption.

Je crois que probablement la corruption existe plutôt au niveau local, comme municipal, par exemple. Mais il faut dire qu'il y a eu beaucoup d'expériences pour éliminer la corruption.

Vous avez peut-être entendu parler des budgets participatifs que plusieurs villes au Brésil ont essayés. C'est une façon d'engager la population dans le budget. Cela a été prouvé comme une façon très efficace d'éliminer la corruption dans les villes.

Il est sûr que toutes les villes n'ont pas fait ce genre d'exercice, mais quand même, je crois qu'on peut voir que les Brésiliens cherchent à diminuer le problème de la corruption.

[Traduction]

**La présidente :** Monsieur Haslam, merci. Vous nous avez certainement livré des perspectives différentes et nouvelles sur le Brésil, ainsi que beaucoup de matière à réflexion en ce qui concerne notre propre politique étrangère canadienne. Je vous suis reconnaissante d'avoir accepté de participer, avec un plus court préavis que vous n'auriez souhaité, mais nous tenions à ce que cette étude soit lancée. Merci beaucoup de votre témoignage.

(La séance est levée.)



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Wednesday, November 24, 2010**

*Foreign Affairs and International Trade Canada:*

Jon Allen, Assistant Deputy Minister, Americas;  
Neil Reeder, Director General, Latin America and the Caribbean;  
David Plunkett, Chief Trade Negotiator Bilateral and Regional.

**Thursday, November 25, 2010**

*As an individual:*

Paul Alexander Haslam, Associate Professor, School of  
International Development and Global Studies, University  
of Ottawa.

#### TÉMOINS

**Le mercredi 24 novembre 2010**

*Affaires étrangères et Commerce international Canada :*

Jon Allen, sous-ministre adjoint, Amériques;  
Neil Reeder, directeur général, Amérique latine et Caraïbes;  
David Plunkett, négociateur commercial en chef, Relations  
bilatérales et régionales.

**Le jeudi 25 novembre 2010**

*À titre personnel :*

Paul Alexander Haslam, professeur agrégé, École de développement  
international et mondialisation, Université d'Ottawa.





Third Session  
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la  
quarantième législature, 2010

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs and International Trade

# Affaires étrangères et du commerce international

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Wednesday, December 1, 2010  
Thursday, December 2, 2010

Le mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2010  
Le jeudi 2 décembre 2010

**Issue No. 13**

**Fascicule n° 13**

### **Twenty-first meeting on:**

The rise of China, India and Russia  
in the global economy and the implications  
for Canadian policy

### **Vingt et unième réunion concernant :**

L'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie  
dans l'économie mondiale et les répercussions  
sur les politiques canadiennes

### **Third and fourth meetings on:**

The study on the political and economic  
developments in Brazil and the implications  
for Canadian policy and interests in the region,  
and other related matters

### **Troisième et quatrième réunions concernant :**

L'étude sur les faits nouveaux en matière  
de politique et d'économie au Brésil et les répercussions  
sur les politiques et intérêts du Canada dans  
la région, et d'autres sujets connexes

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS AND  
INTERNATIONAL TRADE

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Percy E. Downe, *Deputy Chair*.

and

The Honourable Senators:

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| * Cowan          | Mahovlich       |
| (or Tardif)      | Raine           |
| Di Nino          | Robichaud, P.C. |
| Downe            | Segal           |
| Fortin-Duplessis | Smith, P.C.     |
| Jaffer           | Stratton        |
| * LeBreton, P.C. | Wallin          |
| (or Comeau)      |                 |

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Johnson (*December 1, 2010*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*November 30, 2010*).

The Honourable Senator Robichaud, P.C., replaced the Honourable Senator Stollery (*November 29, 2010*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET  
DU COMMERCE INTERNATIONAL

*Présidente* : L'honorable A Raynell Andreychuk

*Vice-président* : L'honorable Percy E. Downe

et

Les honorables sénateurs :

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| * Cowan          | Mahovlich       |
| (ou Tardif)      | Raine           |
| Di Nino          | Robichaud, C.P. |
| Fortin-Duplessis | Segal           |
| Jaffer           | Smith, C.P.     |
| * LeBreton, C.P. | Stratton        |
| (ou Comeau)      | Wallin          |

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 1<sup>er</sup> décembre 2010*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 30 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Stollery (*le 29 novembre 2010*).



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, December 1, 2010  
(25)

[English]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:20 p.m., in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Jaffer, Mahovlich, Robichaud, P.C., Segal, Smith, P.C., Stratton and Wallin (11).

*In attendance:* Natalie Mychajlyszyn and Simon Lapointe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* Mona Ishack, Communications Officer; and the official reporters of the Senate.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the Honourable Senator Downe be deputy chair of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2010, the committee continued its examination on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 12*)

**WITNESS:**

*As an individual:*

Jean Daudelin, Assistant Professor, Norman Paterson School of International Affairs, Carleton University.

Mr. Daudelin made a statement and answered questions.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 16, 2010 and June 3, 2010, the committee continued its examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 8*)

The committee proceeded in camera.

It was agreed that senators' staff be allowed to stay in the room.

Pursuant to rule 92 (2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed:

That the draft report be adopted and that the chair table the report in the Senate;

That the clerk and analysts be authorized to make such changes to the report as directed by the committee; and

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2010  
(25)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 20, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Jaffer, Mahovlich, Robichaud, C.P., Segal, Smith, C.P., Stratton et Wallin (11).

*Également présents :* Natalie Mychajlyszyn et Simon Lapointe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Mona Ishack, agente de communications; et les sténographes officiels du Sénat.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que l'honorable sénateur Downe soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2010, le comité poursuit son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 12 des délibérations du comité.*)

**TÉMOIN :**

*À titre personnel :*

Jean Daudelin, professeur adjoint, Norman Paterson School of International Affairs, Université Carleton.

M. Daudelin fait une déclaration, puis répond aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 mars 2010 et le 3 juin 2010, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 8 des délibérations du comité.*)

La séance se poursuit à huis clos.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle.

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité étudie un projet de rapport.

Il est convenu :

Que le projet de rapport soit adopté et présenté au Sénat par la présidente;

Que le greffier et les analystes soient autorisés à apporter des modifications au rapport selon les directives du comité; et

That the chair and deputy chair approve the report before tabling it in the Senate.

At 6 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 2, 2010  
(26)

[English]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:35 a.m., in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Jaffer, Mahovlich, Robichaud, P.C., Segal, Smith, P.C., Stratton and Wallin (11).

*In attendance:* Natalie Mychajlyszyn and Simon Lapointe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* Mona Ishack, Communications Officer; and the official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2010, the committee continued its examination on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 12*)

WITNESSES:

*FOCAL: Canadian Foundation for the Americas:*

Carlo Dade, Executive Director.

*The North-South Institute:*

Pablo Heidrich, Senior Researcher — Trade and Development.

Mr. Dade and Mr. Heidrich made statements and answered questions.

At 12:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Lè greffier du comité,*

Denis Robert

*Clerk of the Committee*

Que la présidente et le vice-président approuvent le rapport avant de le déposer au Sénat.

À 18 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2010  
(26)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 35, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Jaffer, Mahovlich, Robichaud, C.P., Segal, Smith, C.P., Stratton et Wallin (11).

*Également présents :* Natalie Mychajlyszyn et Simon Lapointe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Mona Ishack, agente de communications; et les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2010, le comité poursuit son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 12 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

*FOCAL : Fondation canadienne pour les Amériques :*

Carlo Dade, directeur exécutif.

*Institut Nord-Sud :*

Pablo Heidrich, chercheur principal — Commerce et développement.

MM. Dade et Heidrich font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 12 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, December 1, 2010

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:20 p.m. to study the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, we have three items of business for the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. The first item is to elect a deputy chair, as Senator Stollery has retired; the second item is to continue our study on Brazil; and the third item is to go in camera for the consideration of a draft report, if members are agreed. It can be set over to another day if members are not ready. As senators recall, we had the report before us and made suggestions for changes. The committee asked that it be returned with those changes.

I understand that you received copies of the amended report yesterday. I have looked at it and have a few changes to recommend, but they are more editorial in nature than substantive. If you are prepared, we will go to the first item, the election of a deputy chair; second we will proceed with our study; and third, we will go in camera to consider the draft report.

**Senator Fortin-Duplessis:** Madam Chair, may I nominate someone?

**The Chair:** We have a proposer.

I do not hear disagreement with the third item on the agenda, so we will follow that order.

The first item of business is the election of a deputy chair. I am looking for a nomination.

**Senator Di Nino:** Chair, it is my pleasure to nominate the Honourable Percy E. Downe as deputy chair of this committee.

[*Translation*]

**Senator Fortin-Duplessis:** I also wanted to nominate Senator Downe.

[*English*]

**The Chair:** Are there other nominations?

**The Chair:** I declare Senator Downe Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

**Senator Fortin-Duplessis:** Congratulations.

**Senator Di Nino:** Is it congratulations or condolences?

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 20, pour étudier les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, nous avons trois points à l'ordre du jour de la réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Premièrement, il y a l'élection d'un vice-président, puisque le sénateur Stollery a pris sa retraite; deuxièmement, nous devons poursuivre notre étude sur le Brésil; et troisièmement, nous ferons l'étude à huis clos d'un projet de rapport, si les membres du comité sont d'accord. Nous pouvons le faire un autre jour, si vous n'êtes pas prêts. Comme vous vous en souvenez, nous avons reçu le rapport et proposé des changements. Le comité a demandé à ce qu'il lui soit renvoyé après que les changements aient été apportés.

Je crois que vous avez reçu hier des copies du rapport modifié. Je l'ai examiné et j'ai quelques changements à recommander, mais ils touchent davantage la forme que le fond. Si vous êtes prêts, nous allons passer au premier point, soit l'élection d'un vice-président; ensuite, nous poursuivrons notre étude; et finalement, nous ferons l'étude d'un projet de rapport à huis clos.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Madame la présidente, puis-je proposer quelqu'un?

**La présidente :** Nous avons un motionnaire.

Comme tout le monde semble être d'accord en ce qui concerne le troisième point à l'ordre du jour, nous allons suivre cet ordre.

Le premier point à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président. Je suis prête à recevoir les propositions.

**Le sénateur Di Nino :** Madame la présidente, j'ai le plaisir de proposer que l'honorable Percy E. Downe soit élu vice-président du comité.

[*Français*]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** C'était aussi ce que je voulais faire.

[*Traduction*]

**La présidente :** Y a-t-il d'autres propositions?

**La présidente :** Je déclare le sénateur Downe élu vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Félicitations.

**Le sénateur Di Nino :** Dois-je dire félicitations ou mes condoléances?



**Senator Downe:** Yes, congratulations.

**The Chair:** It depends on what day. At the moment, it is “congratulations.” Senator Downe has worked with the committee, has been on the steering committee and knows his way around the issues that we have been studying and continue to study. Welcome to the position of deputy chair. I look forward to working with you.

**Senator Downe:** I look forward to working with you and whoever sits as the third member of the steering committee.

**The Chair:** Senator Finley is the third member of the steering committee. He has been absent due to illness. We anticipate his return when we recommence in the new year.

Until I hear otherwise from either Senator Finley or the leadership, we will continue as we are. The chair and the deputy chair will struggle without the third member for this short number of weeks.

We will turn to the continuation of our study on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters. Before us we have, as a individual, Jean Daudelin, Assistant Professor, The Norman Paterson School of International Affairs at Carleton University. Welcome to the committee.

I understand that your current research focuses on property rights and conflict, on the development and conflict implications of the government revenue composition and on the comparative foreign policy of Canada and Brazil.

I assume then that you have been looking at rights, taxes and foreign policy, and the implications for Canada. I understand that, previously, you researched religious movements in Brazil, indigenous politics, urban violence, economic integration and regional politics. You come before us well qualified to present your expert evidence. Welcome, Mr. Daudelin, please proceed.

[Translation]

**Jean Daudelin, Assistant Professor, Norman Paterson School of International Affairs, Carleton University, as an individual:** Thank you, Madam Chair, for having me and especially for reminding me that I should have my résumé translated to make it legible and understandable, even for my colleagues.

In the next five minutes, I will go over the most important elements of a short document that I prepared for you and that I am told will be sent to you soon. I will try to briefly describe Brazil's rise in power: the foundations of the rise, the constraints Brazil faces and what it will all mean for Canada. I will conclude with how these changes will affect Canadian foreign policy.

**Le sénateur Downe :** Oui, félicitations.

**La présidente :** Tout dépend des jours. En ce moment, c'est « félicitations ». Le sénateur Downe a travaillé avec le comité, a siégé au comité de direction et connaît bien les questions que nous avons étudiées et que nous étudions actuellement. Soyez le bienvenu au poste de vice-président. J'ai hâte de travailler avec vous.

**Le sénateur Downe :** J'ai hâte de travailler avec vous également et avec la personne qui siégera comme troisième membre du comité de direction.

**La présidente :** Le sénateur Finley est le troisième membre du comité de direction. Il est absent pour cause de maladie. Nous nous attendons à ce qu'il soit de retour lorsque nous reviendrons, au début de la nouvelle année.

À moins d'indication contraire de la part du sénateur Finley ou de la direction, nous continuerons ainsi. La présidente et le vice-président se débrouilleront sans le troisième membre durant ces quelques semaines.

Nous allons maintenant poursuivre notre étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes. Nous accueillons aujourd'hui, à titre personnel, M. Jean Daudelin, professeur adjoint à la Norman Paterson School of International Affairs de l'Université Carleton. Soyez le bienvenu.

Je crois comprendre que vos recherches actuelles portent principalement sur les droits de propriété, le développement et les sources de revenus du gouvernement, ainsi que sur leurs répercussions, de même que sur les politiques étrangères comparées du Canada et du Brésil.

Je suppose donc que vous vous êtes penché sur les droits, les impôts et la politique étrangère du Brésil et leurs répercussions sur le Canada. Je crois que vous avez déjà fait des recherches sur les mouvements religieux au Brésil, la politique autochtone, la violence urbaine, l'intégration économique et les politiques régionales. Vous êtes donc tout à fait qualifié pour venir témoigner à titre d'expert. Soyez le bienvenu, monsieur Daudelin. Vous pouvez commencer.

[Français]

**Jean Daudelin, professeur adjoint, Norman Paterson School of International Affairs, Université Carleton, à titre personnel :** Merci, madame la présidente, de me recevoir aujourd'hui et, en particulier, de me rappeler que je devrais traduire mon curriculum vitae pour qu'il soit lisible et compréhensible, même par mes collègues.

Dans les cinq prochaines minutes, je vais vous donner simplement les éléments les plus importants d'un petit document que j'ai préparé pour vous et qui vous sera transmis dans les jours suivants, me dit-on. Je vais m'attacher à décrire brièvement la montée en puissance du Brésil : les fondements de cette montée, les contraintes qui s'imposent au Brésil et les implications pour le Canada. Je conclurai avec les implications pour la politique étrangère du Canada.



What is Brazil's place in the world today? There is a lot of talk about Brazil being an emerging power, a major power of the future, and so on. For all intents and purposes, the question has been answered: Brazil is one of the few major world powers that are involved in almost all international issues, be they issues regarding trade, global governance or the environment.

Several years ago, Brazil showed that it was more than capable of forming very effective coalitions that have enabled it to, among other things, impede the negotiation of the Free Trade Area of the Americas and to play a central role, if you will, by curtailing the multilateral negotiations process at the World Trade Organization. Recently, Brazil has shown that not inviting it to participate in discussions on nuclear issues could be very embarrassing for the major powers, as was the case with the discussions on Iran, which I can come back to if you wish.

What are the reasons for Brazil's rise in power? The first is an amazing amount of natural resources and a great geographic location, literally. Brazil is a huge country with a population of 190 million that is growing slowly but steadily. It is younger than Western countries. It is a mining, energy and agricultural power, and, to a lesser extent, but still significantly, an industrial power. This is certainly the first reason for Brazil's rise in power.

The second reason is its development policy. Since 1994, or thereabouts, Brazil has had extremely effective economic and development policies, especially in terms of their effect on the poor. Brazil's poverty rate has declined significantly over the last 10 years. The growth rate in Brazil's poorest population classes is comparable to China's. However, in contrast to China and most other rapidly growing countries, most of Brazil's growth is focused in its poorest population sectors.

The third element of great importance in the Brazilian rise to power is its relative insulation from economic and political tribulations, if you will. Brazil is lucky to be in a region that it dominates completely. The country accounts for about half the territory, the GDP and the population of South America. It has no outside enemies.

There has been a lot of talk about Brazil's mining and agricultural exports. Brazil is not a major trade player. It is a major player in trade negotiations, but it exports and imports relatively little. In contrast to China, its growth does not depend on export markets. We are talking about a growth that is mainly inward-oriented.

Finally, Brazil has an exceptional diplomatic capability. Brazil's diplomatic service has long been on par with that of Canada or certain European countries.

Quelle est la place du Brésil dans le monde actuellement? On parle beaucoup du Brésil comme d'une puissance émergente, comme d'une future grande puissance et ainsi de suite. La question est, à toutes fins utiles, réglée : le Brésil fait partie du tout petit nombre des grandes puissances qui importent pratiquement pour toutes les questions internationales, que ce soit des questions de commerce, de gouvernance globale ou d'environnement.

Le Brésil a montré, il y a plusieurs années, qu'il était capable en particulier de monter des coalitions très efficaces qui lui ont permis, entre autres, de bloquer l'Accord de libre-échange des Amériques et de jouer un rôle central, si on veut, en paralysant le processus de négociations multilatérales à l'Organisation mondiale du commerce. Le Brésil a récemment montré que le fait de ne pas être invité à discuter de questions nucléaires pouvait mener à des gestes très embarrassants pour les grandes puissances, comme ce fut le cas avec l'Iran, question sur laquelle je revendrai si vous le voulez.

Quels sont les fondements de la montée en puissance du Brésil? Le premier est une formidable accumulation de ressources naturelles et de qualités géographiques, littéralement. Le Brésil est un pays énorme avec une population de 190 millions d'habitants en croissance plus lente mais quand même assez rapide. C'est un pays plus jeune que les pays occidentaux. C'est un pays qui est une puissance minière, une puissance énergétique, une puissance agricole et dans une moindre mesure, mais quand même de façon significative, une puissance industrielle. C'est sûrement le premier fondement de la montée en puissance du Brésil.

Le second c'est une politique de développement, depuis à peu près 1994, une politique économique et une politique de développement extrêmement efficace, particulièrement du point de vue de son impact sur les pauvres. Le Brésil a vu sa pauvreté diminuer de façon remarquable au cours des dix dernières années. Les taux de croissance pour les couches les plus pauvres de la population sont comparables à celle de la Chine. Alors, le Brésil, par exemple, contrairement à la Chine et à la plupart des pays en croissance rapide actuellement, voit l'essentiel de cette croissance être concentrée dans les secteurs les plus pauvres de sa population.

Le troisième élément très important de la montée en puissance du Brésil, c'est l'isolement relatif du pays en regard des tribulations, si vous voulez, tant économiques que politiques. Le Brésil a la chance d'être dans une région qu'il domine totalement; c'est à peu près la moitié du territoire, du PIB et de la population en Amérique du Sud. Il n'a pas d'ennemis extérieurs.

On parle beaucoup d'exploitations minières et agricoles du Brésil. Le Brésil n'est pas un gros joueur commercial. C'est un gros joueur dans les négociations commerciales, mais le Brésil exporte et importe relativement peu. Sa croissance, contrairement à celle de la Chine, ne dépend pas des marchés d'exportation. C'est une croissance largement autocentrée.

Le Brésil dispose finalement d'une capacité diplomatique tout à fait remarquable; de longue date, le Brésil a un service diplomatique tout à fait comparable à celui du Canada ou des pays européens.

What are Brazil's priorities? First, there is the matter of regional stability, as much in the relations between countries of the region as within the countries. We could be talking about potential political crises in Bolivia, Columbia or Venezuela. Regional stability is sought strictly in terms of the actual region. One of Brazil's priorities is to avoid the involvement of non-regional players in this region, especially the United States, but also the Organization of American States and the UN.

Brazil is doing its utmost to manage the prevailing regional instability on its own. The crucial dimension of its foreign policy is gaining prestige and influence in the global arena.

A new government was elected a few weeks ago. Dilma Rousseff, Brazil's first female president, will take office on January 1. Generally speaking, her election should not signal a shift in Brazil's foreign or domestic policy. I would be happy to discuss this more in depth later on.

Where does Canada fit? Generally speaking, I think that Canada should view Brazil's rise in power as an asset to our economic, strategic and political interests, and to the values we promote globally. This being said, Canada is not a priority for Brazil. There is no reason for Brazil to be a priority for Canada. There is very little interdependence, a little bit of trade, some interest, but not enough to justify a very deep relationship.

The main issue in terms of hemispheric policy is that Canada is an important player in the Organization of American States. This body plays an important role in Canada's foreign policy, while Brazil has systematically been trying to limit the effectiveness and, more importantly, the scope of the organization, especially when it comes to South America.

I feel that three minor issues could result in disagreement, but things should not be blown out of proportion. The first issue regards the G20. For Canada, the G20 is very important, since it is the only remaining international body on which we wield significant influence. For Brazil, the group is too large. It is more interested in getting a seat on the UN Security Council and being involved in multilateral negotiations with groups of three or four, most likely China, the United States and India. From this point of view, Canadian and Brazilian interests are diverging.

Second, nuclear issues are key for Brazil. Brazil has signed the Non-Proliferation Treaty, but it has been criticizing it heavily, especially since it believes that the treaty somewhat weakens its attempts to get a seat on the UN Security Council. In other words, the UN's five permanent members are nuclear powers, and Brazil has committed to not developing nuclear weapons. Consequently, Brazil's policy toward Iran is tainted.

Quelles sont les priorités du Brésil? Premièrement, la stabilité régionale, tant les relations entre les pays de la région que la stabilité à l'intérieur des pays, qu'on pense aux crises politiques qui peuvent secouer la Bolivie, la Colombie ou le Venezuela. La stabilité régionale est recherchée strictement en termes régionaux. Une des priorités du Brésil est d'éviter l'implication de joueurs non régionaux dans la région, en particulier des États-Unis, mais aussi l'Organisation des États américains et l'ONU.

Le Brésil fait tout pour gérer lui-même l'instabilité qui prévaut dans la région. La seconde dimension cruciale de sa politique étrangère est une quête de prestige et d'influence au niveau international tous azimuts.

Un nouveau gouvernement a été élu il y a quelques semaines, Dilma Rousseff, la première présidente du Brésil va entrer en fonction le premier janvier. En termes généraux, son arrivée au pouvoir ne devrait pas changer la politique étrangère du Brésil ni d'ailleurs sa politique domestique. Je serai heureux de discuter des détails plus tard.

Quelle est la place du Canada dans ce portrait? En règle générale, le Canada doit, à mon avis, considérer que la montée en puissance du Brésil est avantageuse du point de vue de ses intérêts économiques, stratégique et politiques et, en regard des valeurs qu'il promet dans le monde. Cela dit, le Canada n'est pas une priorité pour le Brésil. Il n'y a pas de raisons pour que le Brésil soit une priorité pour le Canada. Il y a très peu d'interdépendances, un peu de commerce, un certain intérêt, mais cela ne justifie pas une relation très intense.

La grande question en ce qui concerne la politique hémisphérique, c'est que le Canada est un joueur important pour l'Organisation des États américains. C'est un instrument important pour la politique étrangère du Canada alors que le Brésil, de façon assez systématique, essaie de limiter l'efficacité et surtout la portée de l'Organisation des États américains, en particulier en ce qui concerne l'Amérique du Sud.

Trois petites questions qui me semblent potentiellement pouvoir devenir un objet de tension, encore qu'il ne faille pas l'exagérer; la première est le G20. Pour le Canada, c'est très important, c'est le dernier morceau de gouvernance internationale dans lequel on a une influence significative. Pour le Brésil, c'est un groupe trop grand. Il cherche plutôt à rentrer au Conseil de sécurité des Nations Unies, et dans les négociations multilatérales à travailler avec des groupes de trois ou quatre, c'est-à-dire à toutes fins utiles, en face à face avec la Chine, les États-Unis et l'Inde. De ce point de vue, les intérêts du Canada et du Brésil ne sont pas convergents.

Deuxièmement, la question nucléaire est importante pour le Brésil. Le Brésil est signataire du traité de non-prolifération mais il le critique fortement, en particulier parce qu'il considère que, d'une certaine façon, cela affaiblit sa position dans sa quête d'un siège au Conseil de sécurité des Nations Unies, c'est-à-dire que les cinq membres permanents sont des puissances nucléaires et le Brésil s'est engagé à ne pas avoir d'armes nucléaires. Par conséquent, cela teinte sa politique à l'endroit de l'Iran.



Third — and I will keep it short — Canadian companies are major competitors in the areas of natural resources, energy and financial services, especially in the Andean countries that are very open to Canadian and American investments. Brazil's financial institutions and large multinationals also have a strong interest in those countries.

That being said, I do not believe that Brazil is a threat. On the contrary, I believe that Brazil's rise in power is very good for Canada and the pursuit of our general foreign policy objectives.

**Senator Fortin-Duplessis:** Welcome to our committee, Mr. Daudelin. We have been eagerly awaiting your presentation. Here is my first question. Mr. Daudelin, in March 2010, you wrote that Canada has no strategic interest whatsoever in South America and the Caribbean. However, Brazil is one of the 13 priority markets identified as part of the Canadian government's global trade strategy.

In your opinion, to what extent has the Canadian government's global trade strategy been favourable to the development of ties between Canada and Brazil?

**Mr. Daudelin:** Brazil is currently the world's sixth, seventh or eighth economy, depending on how the ranking is determined. Consequently, it goes without saying that an export-oriented country like Canada cannot just dismiss such a market. This being said, you are familiar with markets and trade relations figures. Brazil accounts for a very small portion of our exports and imports. In addition, Brazil is more of a competitor on international markets.

Obviously, we are talking about an important market. There are products we could export to Brazil. I think the Canadian government would be justified in making an effort to promote Canadian exports. I do not think that the fate of the Canadian economy is being decided by Brazil or the rest of South America. That is why I said that there is no strategic interest for us there. There are some interesting considerations that would justify an effort, but there is no important strategic interest involved.

**Senator Fortin-Duplessis:** That is your opinion. I have an unrelated question for you. The various media have been reporting that the Brazilian police have been organizing attacks, over the last few days, in Rio de Janeiro's slums, which are dominated by gangs. The confrontations brought on by the attacks have resulted in several deaths. One of the possible reasons for the recent rise in confrontations is retaliation against the establishing of police pacification units. Police units began setting up at all strategic points almost two years ago, in an attempt to rid the favelas of drug dealers and to bring peace to the residents.

A large portion of the population believes that the police pacification units help to control the problem, but others are wondering about where the criminals are settling once they have been kicked out of a given area.

Le troisième point, très brièvement, c'est que les compagnies canadiennes représentent des compétiteurs significatifs dans des domaines des ressources, de l'énergie et des services financiers, en particulier, dans les pays andins qui sont très ouverts à des investissements canadiens et américains, et ce sont aussi des endroits qui intéressent fortement les institutions financières brésiliennes et les grandes multinationales brésiliennes.

Cela dit, je ne crois pas que le Brésil soit une menace. Bien au contraire, je crois que la montée en puissance du Brésil représente quelque chose de très bien pour le Canada et pour la poursuite de ses objectifs de politique étrangère en termes généraux.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Soyez bienvenu devant notre comité, monsieur Daudelin. Nous avons bien hâte de vous entendre. Ma première question va être la suivante : en mars 2010, monsieur Daudelin, vous aviez écrit que le Canada n'a aucun intérêt stratégique en Amérique du Sud et dans les Caraïbes. Cependant, le Brésil compte parmi les 13 marchés prioritaires de la stratégie mondiale du commerce du gouvernement canadien.

À votre avis, dans quelle mesure la stratégie mondiale du commerce du gouvernement canadien a-t-elle permis d'encourager les rapports entre le Canada et le Brésil?

**M. Daudelin :** Le Brésil est actuellement la sixième, la septième ou la huitième économie au monde, cela dépend des calculs. Par conséquent, il est certain qu'un pays exportateur comme le Canada ne peut pas balayer du revers de la main un marché semblable. Cela dit, vous connaissez les chiffres en termes de marchés, de relations commerciales; le Brésil représente une portion négligeable de nos exportations et de nos importations. Par ailleurs, sur les marchés internationaux, on est plutôt compétiteur avec le Brésil.

Évidemment, c'est un marché important. On a des choses à exporter là-bas. Je pense qu'il est justifiable que le Canada fasse un effort, que le gouvernement canadien fasse un effort pour promouvoir les exportations canadiennes. Je ne crois pas que le sort de l'économie canadienne se joue de quelque façon au Brésil ou dans le reste de l'Amérique du Sud, d'où mon affirmation qu'il n'y a rien de stratégique. Il y a des choses intéressantes qui justifient un effort, mais il n'y a pas d'intérêt stratégique important.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** C'est votre opinion. J'ai une autre question d'un tout autre ordre. On a vu dans les médias, à la télévision, dans les journaux, que la police brésilienne mène des assauts, depuis quelques jours, dans les bidonvilles de Rio de Janeiro qui sont dominés par les gangs et qui déclenchent des affrontements qui ont fait plusieurs morts. Et parmi les possibles raisons de la récente augmentation des attaques, les représailles à l'installation des unités de pacification de la police, ces unités de la police ont commencé à être installées, il y a bientôt deux ans, pour tenter de débarrasser les favelas de leurs trafiquants et d'apporter la paix aux habitants par le biais d'une installation de l'implantation d'une unité de police à chaque point stratégique.

Une grande partie de la population croit que les unités de pacification de la police aident à contrôler le problème, mais il y a aussi d'autres personnes qui se demandent où vont les bandits une fois qu'ils sont expulsés.

What is your take on these events? At first glance, it all seems to signal the government's willingness to clean up and stop crime and drug dealers. The situation is a bit peculiar because the government has been trying to establish a police presence throughout the slums for two years, but, as if by coincidence, the pacification units were finally set up right after the election of the new president. What do you think about this?

**Mr. Daudelin:** First of all, violence in Brazil has been declining for about ten years, especially in the southeastern part of the country. There are areas where crime is spiking, but in the industrial and financial centre of Brazil, in the states of São Paulo and Rio de Janeiro, we can say that homicide rates are dropping and have been at 30 per cent, 40 per cent and 50 per cent since the beginning of the 21st century.

The events currently taking place are part of a dynamic the government is using to gain control of an area it has never controlled before, as urban outskirts were never regularly patrolled by the Brazilian police. People living there had been left to their own devices. It is a fact that the middle classes living in the southern parts of Rio de Janeiro, São Paulo and most large Brazilian cities represent an important drug market. Drug dealers set up right next to these areas because the police left them alone there.

To answer your question, the situation is not a simple one, and I don't think that the solution could be simple either. The police pacification units were introduced very progressively, and we already know that drug dealers from Complexo do Alemão, where the latest attacks took place, have by now moved to other slums. However, the number of police-controlled shantytowns is growing.

Let us now talk about the link between the recent events and the election of the new president. In Brazil, police units patrolling the streets and maintaining law and order fall under provincial jurisdiction. The police pacification units are an initiative of the Rio de Janeiro state governor, who introduced the units a few years ago, a move that helped him get re-elected last month. However, this is completely unrelated to the election of the new president.

The federal government supports the initiative introduced by the Rio de Janeiro state government. In addition, the new president has announced that she would like the units to remain in the slums, possibly until 2014, when the FIFA World Cup will be held in Brazil.

**Senator Segal:** I want to welcome our witness. I am glad to learn that people speak French at the Norman Paterson School of International Affairs. I have two or three questions about the major improvements Brazil has made in terms of poverty-related issues you talked about in your presentation.

There has been a lot of talk about the Bolsa Familia program. Could you tell us what part this or other programs have played in reducing the level of poverty in the population?

Comment analysez-vous ces événements? À première vue, cela semble être une volonté de faire un nettoyage et d'enrayer le crime et les trafiquants de drogue. Ce qui est curieux, c'est qu'au début, on s'aperçoit que cela fait deux ans qu'ils essaient d'installer des forces policières aux quatre coins des bidonvilles, mais que, comme par hasard, cela se passe après l'élection de la nouvelle présidente. Quelle est votre opinion à ce sujet?

**M. Daudelin :** Tout d'abord, la violence au Brésil est en déclin depuis à peu près une dizaine d'années, en particulier dans le sud-est du pays. Il y a des endroits où ça augmente de beaucoup, mais dans le centre industriel et financier du Brésil, dans l'État de São Paulo et de Rio de Janeiro, on peut dire que les taux d'homicide sont en déclin et qu'ils sont de l'ordre de 30, 40 et 50 p. 100 depuis le début du XXI<sup>e</sup> siècle.

Les événements qui se produisent actuellement s'inscrivent dans une dynamique qui voit l'État conquérir un espace qu'il n'avait jamais occupé auparavant parce que les périphéries urbaines n'étaient pas des endroits où la police brésilienne patrouillait régulièrement. Les gens étaient laissés à eux-mêmes. Il est un fait que le Brésil représente un important marché de drogue pour les classes moyennes du sud de Rio de Janeiro et de São Paulo et de la plupart des grandes villes brésiliennes. Les trafiquants s'étaient installés juste à côté parce qu'ils ne se faisaient pas déranger par la police.

Pour répondre à votre question, la situation n'est pas simple et je ne crois pas que ce soit conçu comme étant quelque chose de simple. Les UPP sont introduites très progressivement et on sait déjà que les trafiquants du complexe de l'Allemand, où les dernières attaques ont eu lieu, se sont déjà déplacés dans d'autres bidonvilles, mais le nombre de bidonvilles contrôlés par la police augmente.

Parlons maintenant du lien qu'ont les événements avec l'élection de la présidente. Au Brésil, la police qui s'occupe de patrouiller les rues et de maintenir la loi et l'ordre est de juridiction provinciale. Les UPP sont une initiative du gouverneur de l'État de Rio de Janeiro, qui les a lancées il y a quelques années, ce qui a contribué à sa réélection le mois dernier. Mais cela n'a strictement rien à voir avec l'élection de la nouvelle présidente.

Le gouvernement fédéral appuie l'initiative du gouvernement de l'État de Rio de Janeiro. D'ailleurs, la présidente élue a annoncé qu'elle souhaitait personnellement que l'armée demeure dans les bidonvilles, possiblement jusqu'en 2014, jusqu'à l'année de la Coupe du monde de soccer, qui aura lieu au Brésil en 2014.

**Le sénateur Segal :** Bienvenue à notre invité. Je suis ravi de constater que, à la Norman Paterson School of International Affairs, on parle français. J'aimerais poser deux ou trois questions au sujet des grands progrès que le Brésil a réalisés quant aux questions de la pauvreté dont vous avez parlé dans votre présentation.

On parle beaucoup du programme Bolsa Familia. Pourriez-vous nous dire quelle est l'impact de ce programme ou des autres programmes sur la réduction du niveau de pauvreté au sein de la population?



**Mr. Daudelin:** Bolsa Familia is a program that development policy experts refer to as a conditional cash transfer. Under the program, the poorest families are eligible to receive a government transfer if they commit to sending their children to school and to visiting clinics on a regular basis.

The amount they receive is not necessarily high. Currently, it is set at BRL 200, which is about \$150 a month. However, in the poorest communities, this amount is very important because it has helped very poor families to rise above the poverty line.

The program is expanding rapidly. In addition, it is one of the main reasons for President Lula's popularity and Ms. Rousseff's election because Lula merged various cash transfer programs that existed under Fernando Henrique Cardoso and expanded on them greatly.

Currently, we are talking about something a little below 3 per cent of the GDP, which is quite significant. This being said, the program is not the only reason why poverty rates and inequality are declining in Brazil, as other measures have also been taken. For instance, the minimum wage has increased dramatically in real terms, and that affects people who do not necessarily receive cash transfers.

It should be noted that, while fund transfers are very important in the poorest rural areas, they are much less so in the cities, where \$160 is less than what a family can get by sending one of its children to work.

However, under the Fernando Henrique Cardoso regime, almost universal education rates had been reached in the cities. It was not causing actual problems, but poor workers remained left out. Certain measures have been adopted, such as the pension reform, but also, more importantly, the minimum wage increase.

In addition, there is something of a mystery that is hard to understand in Brazil's case. The fallout from the liberalization process in the 1990s seems to have resulted in a drop in performance or education. In other words, in the past, going to school — especially university — allowed people to increase their earnings tremendously. However, events that transpired in the 1990s and are still not completely understood seem to have played an important role in decreasing the importance of education.

Currently, working and living conditions of unskilled workers are improving more quickly than those of skilled and educated workers. There has also been a shift in inequality. Bolsa Familia and other programs are somewhat more structural initiatives that we are still having trouble understanding.

**Senator Segal:** Do you think that the fact that Brazil is not necessarily interested in becoming an American ally, like Canada, will result in problems or conflicts in terms of the positions Canada holds on democracy and the progress of trade liberalization as far as South America is concerned? The fact is

**M. Daudelin :** Bolsa Familia est un programme que les spécialistes de politiques de développement appellent « conditional cash transfer ». Il s'agit d'un transfert de fonds conditionnel. L'idée, c'est que les familles les plus pauvres ont droit à un transfert gouvernemental dans la mesure où elles s'engagent à envoyer leurs enfants à l'école et à visiter régulièrement des cliniques.

Le montant n'est pas nécessairement très important et actuellement on parle de 200 REA, ce qui équivaut à environ 150 \$ par mois. Mais dans les communautés plus pauvres, c'est très important car cela a permis à des familles très pauvres de passer au-dessus du seuil de la pauvreté.

Le programme est en expansion rapide. D'ailleurs, c'est une des raisons fondamentales de la popularité du président Lula et de la réélection de Mme Rousseff parce que l'unification des différents programmes de transfert de fonds, sous Fernando Henrique Cardoso, a été faite par le président Lula et il les a étendus énormément.

Actuellement, on parle peut-être d'un peu moins de 3 p. 100 du PIB, ce qui est quand même significatif. Cela étant dit, cela n'est pas la seule raison pour laquelle les taux de pauvreté et d'inégalité sont en baisse au Brésil car d'autres mesures ont été prises. Par exemple, le salaire minimum a augmenté énormément en termes réels et cela affecte des gens qui ne sont pas ceux qui reçoivent nécessairement les transferts de fonds.

Il faut savoir que si les transferts de fonds sont très importants dans les zones rurales les plus pauvres, ils ont un effet beaucoup moins important dans les villes où 160 \$ représentent moins que ce que la famille peut obtenir en envoyant travailler l'enfant.

Mais dans les villes, sous le régime Fernando Henrique Cardoso, on avait atteint des taux de scolarisation pratiquement universels. Cela ne causait pas vraiment problème, mais le travailleur pauvre demeurait exclu. Certaines mesures ont été prises telles la réforme des pensions, mais aussi, surtout, la hausse du salaire minimum.

Par ailleurs, il y a quelque chose d'un peu mystérieux qui n'est pas très bien compris encore et qui se passe au Brésil. Le choc de libéralisation des années 1990 semble avoir provoqué une baisse du rendement ou de l'éducation, c'est-à-dire qu'auparavant le fait d'aller à l'école — et à l'université surtout — permettait aux gens d'augmenter énormément leurs revenus, et puis l'impact d'une série d'événements, qui ne sont pas encore parfaitement compris, qui ont eu lieu dans les années 1990, semble avoir diminué de façon notable cet effet.

Actuellement, les conditions de travail et de vie des travailleurs non qualifiés s'améliorent plus rapidement que celles des travailleurs qualifiés et éduqués. Cela a aussi un effet sur l'inégalité. Bolsa familia, et d'autres programmes sociaux, sont quelque chose de plus structurel qu'on comprend encore mal.

**Le sénateur Segal :** Est-ce que, à votre avis, le statut du Brésil en tant que pays qui ne veut pas nécessairement s'allier aux Américains, comme nous les Canadiens, est-ce que cela va créer des problèmes ou des conflits entre nos propos comme Canada, dans l'hémisphère où on se trouve, l'Amérique du Sud, la

that our Brazilians friends are adopting initiatives to align themselves with countries that are not Canadian allies, such as Cuba and Argentina. Do you think this will cause problems, or is it something that can be sorted out between Canada and Brazil?

**Mr. Daudelin:** I do not think that Canada can influence in any way Brazil's relationship with South America. I do not think that Brazil's attitude will cause problems for Canada in that sense.

The biggest threat is not Cuba, which is a small, derelict island, with growing political problems and very serious economic woes. Currently, the real source of instability is Venezuela, which is a problem for the U.S. and for its South American neighbours. The U.S. happens to have very few tools for influencing Venezuela, while Brazil is better equipped to do that. Brazil, especially under Lula's rule, had substantial leftist legitimacy that enabled it to keep Venezuela in check. From that point of view, on the contrary, I think that Brazil is a stabilizing factor, even when it comes to regimes like those in Venezuela and Cuba, to a lesser extent.

That being said, there is something important I should point out. Brazil has been setting itself apart for a while through its somewhat dubious positions on human rights at the UN. Recently, Brazil refused to condemn Iran, Sudan and so on. In a way, this contributes to the country's attempts to set itself apart in order to get an invitation to help deal with Iran. Brazil wants to be involved in the discussions with Iran, and the fact that it was initially kept out of those discussions was perceived as a snub in Brasilia.

Despite that, the new president has stated that she does not necessarily agree with Brazil's recently adopted positions at the UN. There could possibly be a slight shift in terms of the country's positions on human rights. Basically, I believe that, when it comes to major issues like regional stability, protecting economic interests and protecting property rights in the region, Brazilian companies are just as interested in reaching those goals as Canadian companies are.

**Senator Segal:** People have told us that the regulations for Canadian companies that want to invest in Brazil are more complex than Canadian regulations are. For instance, Val Inco, a major investor, had no problem with Canadian regulations. Do you think this will always be the case? Could Brazil relax its regulations, so that Canadian companies can invest more there? Or do you believe that Brazilian regulations are fairly standard and are in line with a position that is completely justified for a country like Brazil?

**Mr. Daudelin:** First, we should discuss whether Brazil's attitude is a protectionist one. Are they selective in terms of foreign investments? Have they facilitated foreign investments? I think it is clear that is not the case. Brazil's system is not closed to foreign investors, but we are talking about a country where it is

démocratie et les progrès de certaines libertés économique et nos amis brésiliens qui, avec leurs initiatives, sont sur le point de trouver leur voie avec des pouvoirs généralement non alliés comme on retrouve à Cuba, au Brésil et en Argentine? Est-ce que, à votre avis, cela va créer des problèmes ou c'est quelque chose qui est gérable entre le Canada et le Brésil?

**M. Daudelin :** Je ne crois pas que le Canada puisse avoir une quelconque influence sur ce que le Brésil fera dans ses relations avec l'Amérique du Sud. À savoir si l'attitude du Brésil va provoquer des problèmes pour le Canada de ce point de vue, je ne crois pas.

La plus grande menace, ce n'est pas Cuba qui est une petite île en déréliction, avec un système politique qui a des problèmes de plus en plus graves et des problèmes économiques épouvantables. La vraie source d'instabilité, actuellement, c'est le Venezuela, et c'est un problème pour les États-Unis, pour les voisins aussi. Il arrive que les États-Unis ont très peu d'outils pour influencer le Venezuela, alors que le Brésil en a plus. Le Brésil, particulièrement sous la présidence de Lula, avait une grande légitimité à gauche qui lui permettait de contenir le Venezuela. De ce point de vue, au contraire, je crois que le Brésil est un facteur de stabilité, y compris par rapport à des régimes du type Venezuela et Cuba, dans une moindre mesure.

Cela dit, il y a quelque chose d'important. Le Brésil s'est distingué depuis quelque temps par des positions un peu douteuses en ce qui concerne les droits de la personne à l'Organisation des Nations Unies. Récemment, on a refusé de condamner l'Iran, le Soudan, et ainsi de suite. Cela participe, si on veut, à la volonté du Brésil de se démarquer, et finalement d'être invité à participer à la gestion de l'Iran. On veut être impliqué dans les discussions avec l'Iran, or on a été exclu à l'origine, et cela a été très mal reçu à Brasilia.

Ceci dit, la nouvelle présidente a annoncé qu'elle n'était pas nécessairement d'accord avec les prises de position récentes du Brésil à l'Organisation des Nations Unies. On pourrait peut-être avoir une légère réorientation sur ce plan. Sur le fond, quant aux grandes questions comme la stabilité régionale, la protection des intérêts économiques et la protection des droits de propriété dans la région, je pense que les compagnies brésiliennes les recherchent tout autant que les compagnies canadiennes.

**Le sénateur Segal :** Certaines personnes nous ont dit que les règlements pour les compagnies canadiennes, qui veulent investir au Brésil, sont plus complexes que les règlements canadiens. Par exemple, la grande compagnie Vale Inco, un grand investisseur, n'avait aucun problème avec les règlements canadiens. À votre avis, est-ce que cette position va toujours être la même? Est-ce qu'on peut ouvrir les règlements du Brésil afin que les compagnies canadiennes y investissent davantage? Ou est-ce que, à votre avis, les règlements brésiliens sont presque normaux et représentent une position tout à fait juste pour un pays comme le Brésil?

**M. Daudelin :** Premièrement, est-ce que le Brésil a une attitude protectionniste? Est-ce qu'on est sélectif par rapport aux investissements étrangers? Est-ce qu'on facilite les investissements étrangers? Je pense qu'il est clair que ce n'est pas le cas. Le Brésil n'est pas un régime fermé aux investissements étrangers, mais c'est



difficult to invest. I have heard the MIN people say that investing there is incredibly complicated, but worth the effort. Is this likely to change? I do not think so.

Regardless of its economic validity, Brazil's policy is incredibly legitimate. People agree on that. For instance, imagine if a large Brazilian company started buying airplanes like Air Canada buys Embraer jets. It is hard to believe that no one would speak out if a Brazilian company was buying Bombardier planes with Embraer being so close. Politically, their approach works very well and is sustainable.

Regardless of what we think from an economic theory standpoint, Brazil is growing at 4 per cent, 5 per cent, 6 per cent, even with its restrictions on foreign capital. Brazil is a major destination for foreign capital. Among the obstacles involved in investing in Brazil is what they call a "Brazil cost," which stems from the regulatory process. There is a tremendous amount of work to be done, but I do not see this as a very serious obstacle. Consequently, there is no pressure to change things.

[English]

**Senator Jaffer:** Welcome, Mr. Daudelin. I found your presentation very interesting. President Lula had an influential role in Brazil and outside its borders. He was much respected. What happens now?

**Mr. Daudelin:** That is a huge question. There is no doubt that Dilma Rousseff does not have, in any meaningful way, any degree of international legitimacy. Also, her personal history is not as appealing globally. She was a guerrilla student, we learn, as her file comes out.

Some may find this appealing, but it is not the rags-to-power story that was behind Mr. Lula. As well, Mr. Lula has proven to be an extremely effective player globally, using that legitimacy in a way that was unassailable. Who else could go to the World Economic Forum at Davos and say that the crisis was caused by a bunch of blond, blue-eyed bankers? He was sitting in Davos and everybody simply said, yes, okay. Nobody said anything. What he said was accepted.

Where it is most significant is regionally. Mr. Lula was able to organize a meeting and dismantle regional tensions in a way that Dilma Rousseff is unlikely to do. Mr. Lula was able to ease the tensions between Venezuela and Colombia and Venezuela and Ecuador. He would organize a meeting, at the end of which everybody would grumble a bit and agree to stop the confrontation. Especially in the management of Mr. Chávez, the change will be significant.

In terms of Brazil's prestige, it is difficult for me to see how Dilma Rousseff could better Mr. Lula. It is possible that Brazil's presence will be in the form of its diplomats in the coming years. I cannot see the President of the United States coming to Dilma Rousseff as he came to Mr. Lula and say, he is my man. This will not happen. The kind of easy populist appeal that Mr. Lula could command is unlikely to be found again. As a result, Brazil's image

un endroit où il est difficile d'investir. J'entendais des gens de RIM dire que c'était d'une complexité faramineuse, mais que cela valait la peine. Est-ce que c'est susceptible de changer? Je ne crois pas.

Quelle que soit sa validité en termes économiques, c'est une politique qui a une légitimité phénoménale. Les gens sont d'accord avec cela. Par exemple, imaginez une grande compagnie brésilienne qui se mettrait à acheter un avion comme Air Canada achète des jets Embraer, il est un peu difficile de croire que personne ne dirait rien si une compagnie brésilienne achetait des avions de Bombardier alors que les avions d'Embraer sont juste à côté. Politiquement, ça passe très bien et cela fait en sorte que c'est durable.

Quoiqu'on en pense du point de vue de la théorie économique, le Brésil est en croissance à 4, 5, 6 p. 100 avec les restrictions qu'il impose au capital étranger. C'est une destination importante pour le capital étranger. Il y a des obstacles, il y a un « coût-Brésil », qu'on appelle là-bas, lié à la régulation. Il y a énormément de travail à faire, mais cela ne semble pas être un obstacle trop important. Par conséquent, il n'y a pas de pression pour que cela change.

[Traduction]

**Le sénateur Jaffer :** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Daudelin. Votre exposé était très intéressant. Le président Lula a joué un rôle influent au Brésil et à l'étranger. Il était très respecté. Qu'arrive-t-il maintenant?

**M. Daudelin :** C'est une question très vaste. Il ne fait aucun doute que Dilma Rousseff n'a aucune légitimité notable sur le plan international. De plus, ses antécédents ne sont pas aussi intéressants sur le plan mondial. D'après son dossier, elle était membre d'une guérilla durant ses études.

Certaines personnes peuvent trouver cela intéressant, mais elle n'est pas passée de la misère au pouvoir, comme M. Lula. En outre, M. Lula s'est révélé extrêmement efficace sur la scène mondiale, en utilisant cette légitimité d'une façon tout à fait inattaquable. Qui d'autre aurait pu se rendre au Forum économique mondial, à Davos, et affirmer que la crise était causée par une bande de banquiers blonds aux yeux bleus? Tout le monde a simplement accepté ses déclarations. Personne ne les a contestées.

Son influence était des plus importante sur le plan régional. M. Lula était capable d'organiser une réunion et d'éliminer les tensions régionales, ce que Dilma Rousseff ne pourrait probablement pas faire. Il pouvait apaiser les tensions entre le Venezuela et la Colombie, le Venezuela et l'Équateur. Il organisait une réunion et à la fin, même si tout le monde maugréait un peu, on acceptait de mettre fin à la confrontation. Le changement sera important, surtout en ce qui concerne les relations avec M. Chávez.

Pour ce qui est du prestige du Brésil, je ne vois pas comment Dilma Rousseff pourrait faire mieux que M. Lula. Il est possible que ce soit les diplomates qui assurent la présence du Brésil dans les prochaines années. Je doute que le président des États-Unis vienne voir Dilma Rousseff comme il est venu voir M. Lula, pour lui dire qu'il était son homme. Cela n'arrivera pas. Il est peu probable qu'on retrouve le genre d'attrait populaire que M. Lula

and international presence may suffer a bit. That being said, as I was trying to explain in my opening presentation, the foundations of Brazil's rise to power are so sound that it will not be significant.

**Senator Jaffer:** A world leader has been lost when it comes to negotiations. There will not be another President Lula.

**Mr. Daudelin:** Exactly.

**Senator Jaffer:** I was interested in what you said about the Organization of American States and how Brazil wants to limit its power. With the change in leadership, what will happen?

**Mr. Daudelin:** The OAS is not set up in a way that is favourable to Brazil. It is an extremely decentralized organization where the majority of votes are in the hands of small countries, most of whom are in the Caribbean and Central America and are dependent on trade, migration, remittances, investments and aid from the United States and Canada.

If you play that game from the standpoint of Brazil, you almost always lose. Brazil has tried systematically to build up alternative institutions, especially in South America where they have the Union of South American Nations, UNASUR, and now they have this Community of Latin America and Caribbean States that excludes the U.S. but this one is a bit too big for them. They like small organizations that are poorly institutionalized where their first-rate diplomats can basically, not necessarily, control the process and wield an overwhelming influence. From that standpoint, the OAS does not register.

This goes for Mexico and most large countries in the Americas. I have never liked the OAS, really, for historical reasons. I assume that you have been to Washington. The OAS is literally in the shade of the White House, which is symbolical. It has a problematic history, and it is not seen as a significant player except by some countries. Chile is one of them, Central America and the Caribbean countries as well as Canada.

There is potential for Canada to play the OAS, but it is not the kind of place where Canada will find much support from Brazil. However, there is a meeting in Brazil to talk about social policy, organized by the OAS. They will go through the moves, but if the OAS were to collapse tomorrow there would be a discreet party in Brasilia or, at best, no one would notice or mention it.

**Senator Di Nino:** Welcome. I want to continue where Senator Segal commenced about the trade and investment environment in Brazil.

There was a recent description of the relations between Canada and Brazil in those areas using words like, "neglect," "misunderstanding," "recurrent trade" and "political irritants." Would you agree that has been the case until recently?

pouvait facilement inspirer. Par conséquent, l'image et la présence du Brésil sur le plan international pourraient en souffrir un peu. Cela dit, comme j'essayais de l'expliquer dans ma déclaration préliminaire, les fondements de la montée en puissance du Brésil sont si solides que cela n'aura pas d'impact majeur.

**Le sénateur Jaffer :** On a perdu un grand négociateur sur le plan mondial. Personne ne pourra remplacer le président Lula.

**M. Daudelin :** Exactement.

**Le sénateur Jaffer :** J'ai écouté avec intérêt ce que vous avez dit à propos de l'Organisation des États américains et de la façon dont le Brésil veut limiter son pouvoir. Qu'arrivera-t-il maintenant, avec le changement de dirigeant?

**M. Daudelin :** La structure de l'OEA n'est pas avantageuse pour le Brésil. C'est un organisme extrêmement décentralisé, dans lequel la majorité des votes sont détenus par les petits pays, dont la plupart sont situés dans les Caraïbes et en Amérique centrale et dépendent du commerce, de la migration, des envois de fonds, des investissements et de l'aide des États-Unis et du Canada.

Si l'on utilise cette méthode avec le Brésil, on perd presque à coup sûr. Le Brésil tente systématiquement de mettre sur pied des institutions alternatives, en particulier en Amérique du Sud, avec l'Union des nations sud-américaines, ou UNASUR, et maintenant la Communauté des États d'Amérique latine et des Caraïbes, qui n'inclut pas les États-Unis, mais cette organisation est un peu trop imposante pour le Brésil. Il préfère les petites organisations pas très institutionnalisées dans lesquelles ses excellents diplomates peuvent pratiquement, mais pas nécessairement, contrôler le processus et exercer une énorme influence, ce qu'ils ne peuvent pas faire au sein de l'OEA.

C'est la même chose pour le Mexique et la plupart des grands pays des Amériques. En réalité, je n'ai jamais aimé l'OEA, pour des raisons historiques. Je suppose que vous êtes déjà allés à Washington. L'OEA se trouve littéralement dans l'ombre de la Maison-Blanche, ce qui est symbolique. L'organisation a eu des problèmes dans le passé et elle n'est pas considérée comme un acteur important sauf par certains pays, dont le Chili, les pays de l'Amérique centrale et des Caraïbes, ainsi que le Canada.

Le Canada pourrait tirer parti de sa participation à l'OEA, mais ce n'est pas là où il va obtenir le plus de soutien du Brésil. Toutefois, une réunion organisée par l'OEA aura lieu au Brésil au sujet des politiques sociales. On se penchera sur les mesures à prendre. Or, si l'OEA devait disparaître demain, on ferait discrètement la fête à Brasilia ou, au mieux, personne ne le remarquerait ni ne le mentionnerait.

**Le sénateur Di Nino :** Soyez le bienvenu. J'aimerais poursuivre la discussion que le sénateur Segal a commencée à propos du contexte des échanges commerciaux et des investissements au Brésil.

Récemment, on a décrit les relations entre le Canada et le Brésil dans ces secteurs en utilisant des mots comme « négligence », « malentendu », « commerce périodique » et « irritants politiques ». Considérez-vous que cela correspondait à la réalité jusqu'à tout récemment?



**Mr. Daudelin:** It is true. There was a period in the 1990s where everything was going badly. There was the fight between the two big companies, Bombardier, which, as you know, is a significant political player in this country, and Embraer, which is worse. It is a creation of the Brazilian military. It was built as proof that Brazil could play in the big leagues technologically. The symbolic investment in Embraer was even more important than with Bombardier.

Then there were these Canadians who were caught kidnapping a supermarket owner in São Paulo. It was just piling up.

I think there has been an effort on both sides to calm things down. It has been effective. The political irritants you mentioned have mostly disappeared. The other thing that has been happening is that Brazil's multinationals have become global. Embraer is thinking of building military transport planes, and I was reading that one of the suppliers would be a company based at Mirabel. They have global value chains and they buy what they need everywhere. Canadian companies in some areas are globally competitive.

There is a degree of interdependence that has come into play and effective diplomacy to calm things down. The other issue I forgot to mention was the mad cow affair, which was poorly managed on our side, exploited for nationalist purposes on their side and blown into something that had no sense from the standpoint of two large, serious countries. These issues are largely out of the picture.

The disagreements that we are likely to have will have to do with Brazil's growing assertiveness globally in the face of Canada's attempt to keep a role and influence in some institutions. What I mentioned about the OAS, the OAS is a key tenet of Canada's policies in the Americas. Brazil does not like the OAS.

The G20 is a central tenet of our foreign policy. The G20 is a compromise for Brazil. For Canada, it is the best we can get; for them it is a compromise, and so on.

In global multilateral talks on trade, the quad used to be the United States, the European Union, Japan and Canada. The last quad was the U.S., the EU, India and Brazil, and Canada is out. All these things are the relative marginalization of our country, and Brazil's growing power and influence can create real disagreements that will have to be managed. I think our people are aware of this at "Fort Pearson," and they have been managing it well in recent years.

**Senator Di Nino:** Regarding foreign ownership, due process and a fair, level playing field, does that exist for investors and those who wish to trade with Brazil, or are there impediments?

**Mr. Daudelin:** As a rule, it may be difficult to find. It probably varies from field to field, but it is probably better to find a field where a large Brazilian company is absent. This concerns the

**M. Daudelin :** En effet. Durant les années 1990, il y a eu une période où tout allait mal. Il y avait une lutte entre deux grandes entreprises, soit Bombardier qui, comme vous le savez, est un acteur politique important pour notre pays, et Embraer, qui l'est encore plus pour le Brésil. C'est une création de l'armée brésilienne qui vise à prouver que le Brésil peut jouer dans la cour des grands sur le plan technologique. L'investissement symbolique a même été plus important pour la société Embraer que pour Bombardier.

Ensuite, il y a des Canadiens qui ont kidnappé un propriétaire de supermarché à São Paulo. Les problèmes s'accumulaient.

Je crois que les deux pays se sont efforcés de calmer les choses. Cela a porté ses fruits. La plupart des irritants politiques que vous avez mentionnés ont disparu. En outre, les multinationales brésiennes se sont mondialisées. Embraer songe à construire des avions de transport militaire, et j'ai lu que l'un des fournisseurs serait une compagnie située à Mirabel. Ces multinationales ont des chaînes de valeurs mondiales et elles achètent partout ce dont elles ont besoin. Dans certains secteurs, les entreprises canadiennes sont concurrentielles à l'échelle mondiale.

Il existe maintenant un certain degré d'interdépendance, ainsi qu'une diplomatie efficace pour calmer les choses. L'autre point que j'ai oublié de mentionner est l'affaire de la maladie de la vache folle, qui a été mal gérée de notre côté et utilisée à des fins nationalistes de leur côté, et qui s'est transformée en une crise insensée du point de vue de deux grands pays sérieux. Ces problèmes sont largement dépassés.

Les désaccords qui sont susceptibles de se produire auront trait à l'assurance grandissante du Brésil sur le plan mondial par rapport aux tentatives du Canada de conserver un rôle et une influence dans certaines institutions. L'OEA est un principe clé des politiques du Canada dans les Amériques. Or, le Brésil n'aime pas l'OEA.

Le G20 est un élément central de notre politique étrangère, mais c'est un compromis pour le Brésil. C'est ce qu'il y a de mieux pour le Canada, mais c'est un compromis pour le Brésil, et ainsi de suite.

Les quatre parties aux discussions multilatérales mondiales sur le commerce étaient habituellement les États-Unis, l'Union européenne, le Japon et le Canada. La dernière fois, les États-Unis, l'Union européenne, l'Inde et le Brésil ont participé, mais pas le Canada. Toutes ces choses entraînent une marginalisation relative de notre pays; la puissance et l'influence grandissantes du Brésil peuvent créer de réels désaccords, qui devront être gérés. Je crois qu'on en est conscient à « Fort Pearson », et qu'on a bien géré cela ces dernières années.

**Le sénateur Di Nino :** Les concepts de propriété étrangère, d'application régulière de la loi et de conditions équitables existent-ils pour les investisseurs et ceux qui souhaitent faire des échanges commerciaux avec le Brésil, ou se heurtent-ils à certains obstacles?

**M. Daudelin :** En général, cela peut être difficile et varie probablement selon les secteurs; il est probablement préférable d'en trouver un dans lequel il n'y a pas de grandes entreprises

legitimacy of industrial policy, something that we no longer talk about in this country. There, however, people talk about this all the time.

When they have all those private companies and look at the ownership structure, we discover that almost invariably the government has a golden share, and much of the equity is in the hands of pension funds. What are those pension funds? They are the pension funds of the employees of the Bank of Brazil, the pension funds of this, that, and so on. These pension funds are not run like the Ontario Teachers Pension Plan, they are run like La Caisse de dépôt et placement du Québec. Also, they are managed by the government. It is the caisse model, or maybe the caisse is the Brazilian model unknowingly.

**Senator Segal:** It is the French model.

**Mr. Daudelin:** These funds played a central role in the privatization process that took place in the 1990s. It was privatization by half. On top of that, they have massive government investment. They have Brazil's National Bank for Economic and Social Development, BNDES. It is a larger player in South America than the World Bank and the Inter-American Development Bank. They have billions of dollars that they use for development projects, and the SNC-Lavalins of Brazil, there is a series of them, they get the contracts.

For dam building, they have state companies on both sides. The latest project, Belo Monte, is a huge dam that they are building in the Amazon right now. The two consortia that were competing included, on both sides, large state companies and large engineering companies, most of whose major projects are funded by the government. It is within the state's purview. The industrial policy is central and it will not change. The consequence is that it makes for a tricky field in which to step.

Research in Motion is becoming involved in Brazil, so they made their sums. It is a huge, fast-growing market. It may be worth it now, but it is not easy.

**Senator Di Nino:** The role that the Canadian government plays in all of this, is it adequate, from your standpoint? Has it improved? Is it becoming worse?

**Mr. Daudelin:** I do not know enough about that role. I would ask people from the private sector.

The people I have seen working on Brazil, our current ambassador and the previous one, some of their staff is first rate. They know Brazil well, which is unusual because Brazil is not the kind of country that many people know much about. They understand the game.

How good they are at helping Canadian corporations manoeuvre, I cannot comment on.

**Senator Di Nino:** Thank you. Perhaps I can have an opportunity on the second round.

brésiliennes. Cela concerne la légitimité de la politique industrielle, dont nous ne parlons plus ici. Là-bas, toutefois, les gens en parlent sans cesse.

En examinant la structure de propriété de toutes ces entreprises privées, nous découvrons presque invariablement que le gouvernement détient la part du lion et que la quasi-totalité des capitaux propres se trouve dans les caisses de retraite. De quelles caisses de retraite s'agit-il? Ce sont celles des employés de la Banque du Brésil, et diverses autres caisses de retraite. Ces caisses ne sont pas gérées comme le Régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, mais comme la Caisse de dépôt et placement du Québec. De plus, elles sont gérées par le gouvernement. C'est le modèle de la caisse, ou alors c'est la caisse qui a adopté le modèle brésilien sans le savoir.

**Le sénateur Segal :** C'est le modèle français.

**M. Daudelin :** Ces fonds ont joué un rôle central dans le processus de privatisation qui a eu lieu dans les années 1990. On a privatisé de moitié. En plus, d'importants investissements ont été faits par le gouvernement. Il y a la Banque nationale brésilienne pour le développement économique et social, ou BNDES, qui est plus importante en Amérique du Sud que la Banque mondiale et la Banque interaméricaine de développement. Des milliards de dollars sont utilisés pour des projets de développement; les SNC-Lavalin du Brésil, et il y en a beaucoup, obtiennent les contrats.

Pour la construction de barrages, il y a des entreprises d'État des deux parts. Le projet le plus récent, Belo Monte, est un énorme barrage actuellement en construction sur l'Amazone. Les deux consortiums qui se livraient concurrence se composaient, des deux côtés, de grandes entreprises d'État et de grandes sociétés d'ingénierie, dont la plupart des grands projets sont financés par le gouvernement. C'est du ressort de l'État. La politique industrielle est dictée par le gouvernement, et la situation ne changera pas. Par conséquent, ce n'est pas facile de pénétrer ce marché.

Research in Motion commence à faire des affaires au Brésil; l'entreprise a fait ses calculs. C'est un marché vaste et à croissance rapide. Cela en vaut peut-être la peine maintenant, mais ce n'est pas facile.

**Le sénateur Di Nino :** D'après vous, le rôle du gouvernement canadien est-il adéquat, dans tout cela? S'améliore-t-il? Se détériore-t-il?

**M. Daudelin :** Je ne connais pas suffisamment ce rôle. Il faudrait le demander à des gens du secteur privé.

Selon moi, les personnes qui travaillent au Brésil, notre ambassadeur actuel et l'ancien, ainsi que certains membres de leur personnel sont des plus compétents. Ils connaissent bien le Brésil, ce qui est inhabituel, car le Brésil n'est pas un pays connu par beaucoup de gens. Ils comprennent le jeu.

Mais je ne peux vous dire s'ils savent comment aider les sociétés canadiennes à manoeuvrer.

**Le sénateur Di Nino :** Merci. J'aurai peut-être l'occasion de vous poser d'autres questions au deuxième tour.



**Senator Mahovlich:** Your views on Brazil's plans to develop submarine capabilities and the potential implication for the country's non-nuclear status, can you extrapolate a bit on that area for me?

**Mr. Daudelin:** Brazil announced a few days ago that they are launching a large submarine-building program, including six nuclear-powered submarines whose technology is imported from France.

**Senator Mahovlich:** From France?

**Mr. Daudelin:** Yes, it is French technology. There will be 20 submarines; 6 from France and 14 non-nuclear, some of which will be refurbished. That is what was announced. The program extends to 2043, and this touches on Senator Di Nino's question.

There are two sides to this question. One concerns Brazil's attempt to challenge the current global nuclear proliferation regime. Brazil has signed the agreement but is uncomfortable because they feel it constrains their ability to claim a permanent seat at the United Nations Security Council. As I said, the permanent five is a nuclear club. Therefore, Brazil is a bit awkward with this situation. They know they have the nuclear technology, and they are unhappy about the situation.

That is why the P5-plus-1, the six countries that were chosen to negotiate with Brazil, when it was announced that Germany was added to the permanent five but nobody else, especially not Brazil, it was seen as a slight for Brazil. They felt they should be there because they are sacrificing a lot by not having nuclear weapons. At least, they wanted them to admit it was not a pre-condition for Brazil not being involved with the governance of the Nuclear Non-Proliferation Treaty, NPT.

Second, Brazil is unhappy with what they perceive to be the lack of commitment of the nuclear powers to disarmament. As you know, the NPT is a deal. The nuclear powers were committed to disarm and the non-nuclear powers, in exchange, committed not to arm themselves. There is a feeling in Brazil — there was a feeling in India and they acted on it — that part of the deal, disarmament, was not complied with. There is a certain frustration there. That is one part of the issue.

They are also questioning the International Atomic Energy Agency, IAEA, and its ability to inspect. They are always making a bit of a fuss. In substance, I do not think the Brazilians are developing a nuclear program or will do so. The reason they want to do so has nothing to do with security or strategic interests; it is strictly related to global status. I think that is why they make a fuss around it.

The other dimension of the submarines is that part of the rationale is a military rationale. Brazil's oil and gas reserves are offshore. Hugo Chávez is buying his own submarines and that bothers Brazilians.

**Le sénateur Mahovlich :** Pourriez-vous nous parler davantage de votre point de vue sur les projets du Brésil de développer ses capacités sous-marines et des conséquences possibles sur son statut de pays non nucléarisé?

**M. Daudelin :** Il y a quelques jours, le Brésil a annoncé qu'il mettait sur pied un vaste programme de construction de sous-marins, notamment six sous-marins nucléaires dont la technologie provient de France.

**Le sénateur Mahovlich :** De France?

**M. Daudelin :** Oui, c'est la technologie française. Il y aura 20 sous-marins; 6 de la France, et 14 à propulsion non nucléaire, dont certains seront remis à neuf. C'est ce qui a été annoncé. Le programme s'étend jusqu'en 2043, et cela touche la question du sénateur Di Nino.

Il y a deux volets à cette question. L'un porte sur la tentative du Brésil de contester le régime de prolifération nucléaire actuel à l'échelle mondiale. Le Brésil a signé le traité, mais il le critique, parce qu'il considère que cela affaiblit sa position dans sa quête d'un siège permanent au Conseil de sécurité des Nations Unies. Comme je l'ai dit, les cinq membres permanents sont des puissances nucléaires. Par conséquent, le Brésil se trouve dans une situation un peu délicate. Il sait que ces pays possèdent la technologie nucléaire, et il est insatisfait de la situation.

C'est la raison pour laquelle le Brésil a été offusqué lorsqu'on a annoncé que l'Allemagne s'ajoutait aux cinq pays permanents pour faire partie du P5-plus-1, soit les six pays ayant été choisis pour négocier avec le Brésil. Le pays estime qu'il devrait faire partie de ce groupe, car il sacrifie beaucoup de choses en ne se dotant pas d'armes nucléaires. Il voulait qu'on admette au moins que le fait de ne pas participer à l'administration du Traité de non-prolifération des armes nucléaires, ou TNP, n'était pas une condition préalable pour le Brésil.

De plus, le Brésil est mécontent de ce qu'il considère comme un manque d'engagement des puissances nucléaires à l'égard du désarmement. Comme vous le savez, le TNP est un accord. Les puissances nucléaires se sont engagées à se désarmer et en échange, les puissances non nucléaires se sont engagées à ne pas se doter d'armes nucléaires. Au Brésil, on estime — comme on l'estimait en Inde avant de prendre des mesures — que la partie de l'accord liée au désarmement n'a pas été respectée. Il y a un certain mécontentement. Voilà une partie du problème.

Le Brésil doute aussi de l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'AIEA, et de son habileté à mener des inspections. Les autorités brésiliennes protestent toujours un peu. À vrai dire, je ne crois pas que le Brésil développe un programme nucléaire ou ait l'intention de le faire. La raison qui pousse les autorités brésiliennes à vouloir le faire n'a rien à voir avec la sécurité ou des intérêts stratégiques; c'est uniquement en lien avec le statut du Brésil dans le monde. À mon avis, voilà pourquoi le Brésil fait tant d'histoires à ce sujet.

L'achat de ces sous-marins a aussi un but militaire. Les réserves pétrolières et gazières du Brésil se trouvent au large des côtes. Hugo Chávez s'achète des sous-marins, et cela inquiète les Brésiliens.

What Brazil is buying in those submarines is technology. The first submarine will cost them two fortunes, but then the technology will be theirs to build the others. Those are the kind of deals they are negotiating regarding war craft right now. They are willing to buy an aircraft, the French Rafale, which is not as good as the aircraft Hugo Chávez has in Venezuela. They do not care because they want the technology and the ability to produce them on their own. It is military procurement as industrial policy.

In the case of the submarines, it is the same thing. It is extremely high technology that they will control. They want to do the same thing with the aircraft. They want to be a country in the world that has nuclear submarines without going as far as reneging on their commitment to the non-proliferation treaty, which would be poorly received in South America and would create problems for Brazil.

**Senator Mahovlich:** Might I have another question?

**The Chair:** Yes.

**Senator Mahovlich:** You mentioned that many people do not know a lot about Brazil, and I agree with you. I had a question the other day for some witnesses, and they were unable to answer it. Maybe you can.

**Mr. Daudelin:** Maybe.

**Senator Mahovlich:** Concerning immigration to Brazil, where do the people come from? Do they come from China?

**Mr. Daudelin:** Immigration is not significant. There is not much immigration into Brazil right now.

**Senator Mahovlich:** Not like Canada?

**Mr. Daudelin:** No: There is no active immigration policy in Brazil. They are not seeking immigrants. There is no such strategy.

**Senator Mahovlich:** What if the boat people pull up?

**Mr. Daudelin:** Geographically, they have been insulated from them. There is some immigration from Bolivia and Paraguay, from neighbouring countries in part because Brazil is growing so fast, but it is not significant. The big immigration movement was at the turn of the century from Japan, Italy, Portugal and Germany. If you go to São Paulo, you can find fantastic sushi and great Italian food. However, that stopped when Brazil went through its economic problems.

People may decide to go to Brazil now, but it is not on the policy map, it is not on the political map and it is not significant in demographic terms. What is more, they are not confronting the kind of problems that Canada is confronting. Educating their own people will provide everything they need for technical and industrial development.

C'est la technologie se trouvant dans ces sous-marins que le Brésil achète. Le premier sous-marin leur coûtera une petite fortune, mais les Brésiliens auront, par la suite, accès à cette technologie et pourront en construire d'autres. C'est ce type d'accords qu'ils négocient actuellement au sujet des chasseurs. Ils souhaitent acheter un avion, le Rafale français, qui n'est pas aussi performant que les avions de la flotte vénézuélienne d'Hugo Chávez. Les Brésiliens s'en moquent; ils veulent la technologie et la possibilité d'en produire eux-mêmes. Il s'agit en quelque sorte d'une politique industrielle basée sur l'achat de matériel militaire.

En ce qui concerne les sous-marins, c'est la même situation. Les Brésiliens posséderont de la très haute technologie. Ils veulent faire de même avec les chasseurs. Le Brésil veut devenir un pays qui possède des sous-marins nucléaires sans revenir sur l'engagement pris dans le traité sur la non-prolifération, ce qui serait mal perçu en Amérique du Sud et créerait des problèmes pour lui.

**Le sénateur Mahovlich :** Pourrais-je poser une autre question?

**La présidente :** Oui.

**Le sénateur Mahovlich :** Vous avez mentionné que bon nombre de gens ne connaissent pas beaucoup le Brésil, et je suis d'accord. J'ai posé une question à des témoins lors d'une autre séance, et ils n'ont pas été en mesure d'y répondre. Vous en serez peut-être capable.

**M. Daudelin :** Peut-être.

**Le sénateur Mahovlich :** En ce qui concerne l'immigration au Brésil, d'où les gens viennent-ils? Est-ce que ce sont des Chinois?

**M. Daudelin :** L'immigration est peu importante. Il n'y a pas énormément de gens qui immigreront au Brésil à l'heure actuelle.

**Le sénateur Mahovlich :** Pas comme au Canada?

**M. Daudelin :** Non : Le Brésil n'a pas adopté de politique active en matière d'immigration. Les autorités brésiliennes ne cherchent pas à attirer d'immigrants. Une telle stratégie n'existe pas au Brésil.

**Le sénateur Mahovlich :** Que se passerait-il si des réfugiés de la mer débarquaient?

**M. Daudelin :** Géographiquement, le Brésil est à l'abri de ces réfugiés. Des gens de la Bolivie, du Paraguay et d'autres pays voisins immigreront au Brésil, en partie, parce que ce pays connaît une forte croissance, mais cette immigration n'est pas importante. L'immigration de masse s'est produite au tournant du siècle avec la venue de Japonais, d'Italiens, de Portugais et d'Allemands. Si vous allez à São Paulo, vous y trouverez d'incroyables sushis et d'excellents restaurants italiens. Cependant, cette immigration a arrêté lorsque le Brésil a connu des problèmes économiques.

En ce moment, des gens peuvent avoir envie d'immigrer au Brésil, mais l'immigration ne fait pas l'objet de politiques, n'est pas un enjeu politique, et les immigrants sont peu nombreux. De plus, le Brésil n'est pas aux prises avec les mêmes problèmes que le Canada. En formant sa population, il aura tout ce dont il a besoin pour développer ses secteurs techniques et industriels.



**Senator Downe:** Following up on that point, what has happened to military spending in Brazil over the last number of years? Is it increasing dramatically like China, or is it on an even keel?

**Mr. Daudelin:** It has been increasing. Again, I do not have the numbers on hand. They have announced significant programs. The submarines are one and the war craft is another one. There is a new military transport plane as well. It is part of what I described as an industrial policy.

Right now, with respect to the Brazilian military, it is one of the weaknesses of the country from the standpoint of its claim to global status; its military is not that impressive, especially when we look at its level of equipment. Given that they are surrounded by neighbours who are arming quickly, it has encouraged them to invest. They are not, however, the driver of whatever arms race is taking place in Latin America. They are more playing catch-up, and they play catch-up less with a preoccupation to catch up than with a preoccupation to obtain the technology, become an exporter of aircraft and submarines and be self-sufficient.

**Senator Downe:** That is where they part company with their South American neighbours who are buying everything but not producing anything. As you explain it, Brazil wants to grow their industry and be a producer?

**Mr. Daudelin:** Yes: If Embraer were Boeing, half of its budget would come from military contracts that are not submitted to the rules of the World Trade Organization. That is a big advantage. Also, they need engineers and it represents good jobs. That is the main preoccupation. That is why they are not being aggressive in terms of what they are buying.

For instance, one of the planes being considered was the Saab Gripen war craft. By global standards, that plane is not leading edge, especially compared to what Venezuela is buying, but they do not care. They want the technology and the ability to produce it, and they are willing to pay more for the French Rafale than they would pay the Americans. Why: Because the Saab has an engine that is produced in the United States, which means that the U.S. Congress could block the sale of the technology, which is a technology they want. Therefore, they are willing to pay much more for a plane from France that is not leading edge, with a guarantee that they will have the technology.

**Senator Downe:** I understand the argument on the procurement and industrial policy, but I am unclear how the military spending fits in with the priority you identified of regional stability. Do they intend to grow their military after they acquire all of this technology or do they intend to export?

**Mr. Daudelin:** No: The way in which they have managed the region has never involved the use of the military, except in centuries past. The outlook of Brazil has never been to use its troops for offensive purposes in the region. That purpose is

**Le sénateur Downe :** J'aurais une question complémentaire. Que s'est-il passé avec les dépenses militaires du Brésil au cours des dernières années? Ont-elles augmenté de manière spectaculaire comme en Chine ou les dépenses sont-elles demeurées stables?

**M. Daudelin :** Les dépenses ont augmenté. Encore une fois, je n'ai pas les données avec moi. Les autorités brésiliennes ont annoncé d'importants programmes, y compris celui pour les sous-marins et celui pour les chasseurs. Il y a aussi un nouvel avion de transport militaire. Cela fait partie de ce que j'ai appelé leur politique industrielle.

À l'heure actuelle, en ce qui concerne l'armée brésilienne, il s'agit de l'une des faiblesses du pays lorsque le Brésil essaye de faire valoir son statut dans le monde. L'armée brésilienne n'est pas si impressionnante, surtout lorsque nous attardons à son équipement. Étant donné que le Brésil est entouré de pays qui s'arment très rapidement, cette situation a poussé les Brésiliens à investir à leur tour. Cependant, le Brésil n'est pas en tête de la soi-disant course aux armements qui se déroule en Amérique latine. Il essaye plutôt de rattraper son retard. Il se préoccupe moins de rattraper son retard que d'acquérir des technologies pour devenir un exportateur de sous-marins et d'avions et être autonome.

**Le sénateur Downe :** C'est ce qui le distingue de ses voisins sud-américains qui achètent tout et ne produisent rien. Comme vous l'avez expliqué, le Brésil cherche à développer son industrie et à devenir un producteur. Est-ce exact?

**M. Daudelin :** Oui. Si Embraer était Boeing, la moitié de son budget proviendrait de contrats militaires qui ne sont pas soumis à la réglementation de l'Organisation mondiale du commerce. C'est tout un avantage. De plus, le Brésil a besoin d'ingénieurs, et il s'agit de bons emplois. C'est la principale préoccupation. Voilà pourquoi il n'achète pas de manière agressive.

Par exemple, parmi les chasseurs qui ont été considérés, il y avait le Gripen de Saab. Selon les normes mondiales, cet avion n'est pas à la fine pointe de la technologie, surtout comparativement aux avions que le Venezuela achète, mais les Brésiliens s'en moquent. Ils veulent la technologie et la possibilité d'en produire. Ils sont prêts à donner plus à la France pour son Rafale qu'aux États-Unis, parce que l'avion de Saab est propulsé par un moteur américain, ce qui veut dire que le Congrès américain pourrait bloquer la vente de la technologie, et c'est précisément cette technologie qui intéresse les Brésiliens. Par conséquent, le Brésil est prêt à déboursier beaucoup plus pour un avion français qui n'est pas à la fine pointe de la technologie s'il obtient la garantie qu'il acquerra la technologie.

**Le sénateur Downe :** Je comprends ce que vous dites sur l'approvisionnement et la politique industrielle, mais je me demande ceci : comment les dépenses militaires cadrent-elles dans la priorité que vous avez soulevée de maintenir la stabilité dans la région? Le Brésil a-t-il l'intention d'augmenter son arsenal militaire après avoir fait l'acquisition de toutes ces technologies ou a-t-il l'intention de faire de l'exportation?

**M. Daudelin :** Si nous faisons exception de ce qui s'est passé il y a des siècles, les Brésiliens n'ont jamais eu recours à leur armée pour gouverner la région. Le but du Brésil n'a jamais été d'utiliser ses troupes pour des manœuvres offensives dans la région. Cette

absent. Their strategy, which has been focused on Argentina since the post-war era, is now focused on the Amazon. The idea to wage a war in South America against their neighbour is far-fetched. There is no aggressive component to that policy by any means. I have never seen any indication of that purpose.

**Senator Downe:** My last question is on corruption. We have heard from a number of countries about high levels of corruption. What is your view of corruption levels, if at all, in Brazil?

**Mr. Daudelin:** Corruption levels are quite high in Brazil. The chief of staff of Dilma Rousseff, when she was head of political affairs, and she was the right-hand person of the president before, her chief of staff has been accused and lots of proof is emerging that she has been hiring lots of her relatives and contracts, et cetera. It is not only that. The likely president of the Senate, the former president José Sarney, has been proven to be extremely corrupt and to have diverted funds and so on. He is protected because he is influential in the Congress.

One thing that is significant is the way in which the Brazilian Congress works. It is a bit like the U.S. but try to imagine the U.S. Congress with 20 parties. When you are talking about pork, for example, you need a pork farm. That is what they do. There is something that involves what they call political articulation, which means giving some ministries to parties, giving some contracts to some companies related to one minister, and so on. Right now, if you read the Brazilian press the whole discussion is around who gets what ministry, and the ministries being sought do not include not the Ministry of Foreign Affairs. They are the ministries of transportation, Brazil Post, communications and so on, and everyone knows what is involved.

Let me be clear. I think they have been extremely effective in spite of all this because the U.S. Congress is paralyzed with two parties and one faction in each one of them. In Brazil, they have managed to govern that extremely complex country by using all the means available. I do not think that it is as problematic as it appears at face value. I will only say that.

**Senator Downe:** Is there much media coverage of the corruption and public pressure on the government to introduce reforms?

**Mr. Daudelin:** The Brazilian press is fantastic. The coverage is detailed. The level of detail and the level of analysis in Brazilian papers puts ours to shame. Even the coverage of international affairs. I am always amazed at that. When I have my press review every day, I read my Brazilian papers, and their coverage of international affairs has no comparison in our country. It is fantastic. They are keen. The large newspapers, of which there are three, and I am thinking especially of the two São Paulo ones, will dig up anything and everything.

When I say that José Sarney, the former president, has clearly been shown to have been involved in corruption, this was all in the newspapers. There was tremendous pressure and President Lula

possibilité n'existe pas. Leur stratégie, qui était axée sur l'Argentine depuis l'après-guerre, se tourne maintenant vers l'Amazonie. L'idée que le Brésil veut déclarer la guerre à ses voisins est peu réaliste. Cette politique n'est nullement agressive. Je n'ai jamais vu de signes en ce sens.

**Le sénateur Downe :** Ma dernière question touche la corruption. Certains pays disent que le niveau de corruption y est élevé. Selon vous, quel est le niveau de corruption, s'il y en a, au Brésil?

**M. Daudelin :** Le niveau de corruption est assez élevé au Brésil. La chef de cabinet de Dilma Rousseff, lorsqu'elle dirigeait les affaires politiques, et elle était le bras droit du président à l'époque, sa chef de cabinet, donc, a été accusée, et beaucoup de preuves montrent qu'elle engageait bon nombre de ses proches, accordait des contrats de manière louche, et cetera. Ce n'est pas tout. Il a été prouvé que le probable futur président du Sénat, l'ancien président José Sarney, était extrêmement corrompu et avait, entre autres, détourné des fonds. Il est protégé, parce qu'il a de l'influence au sein du Congrès.

La façon dont le Congrès brésilien fonctionne est très importante. C'est un peu comme le Congrès américain, mais essayez de l'imaginer avec 20 partis. Si nous discutons du porc, par exemple, il nous faut une porcherie. C'est ce qu'ils font. Cela demande ce qu'ils appellent une articulation politique, c'est-à-dire de remettre certains ministères aux partis, d'accorder certains contrats à certaines entreprises liées à un ministre précis, et ainsi de suite. À l'heure actuelle, dans la presse brésilienne, la discussion tourne autour des ministères attribués aux divers partis, mais le ministère des Affaires étrangères n'est pas inclus. Les partis se disputent le ministère du Transport, le ministère des Communications, le pendant brésilien de Postes Canada, et tout le reste. Tout le monde sait ce qui est en jeu.

Je serai clair. À mon avis, le Brésil a réussi à être très efficace en dépit de tout cela, car le Congrès américain, lui, est paralysé avec deux partis et une faction dans chacun d'eux. Au Brésil, les élus ont réussi à gérer ce pays extrêmement complexe en utilisant tous les moyens disponibles. Je ne crois pas que ce soit aussi problématique que cela semble l'être à première vue. Je n'en dirai pas plus.

**Le sénateur Downe :** Les médias parlent-ils beaucoup de la corruption et la population demande-t-elle des réformes au gouvernement?

**M. Daudelin :** La presse brésilienne est fantastique. La couverture médiatique est détaillée. La quantité de détails et la qualité des analyses dans les journaux brésiliens ont de quoi faire rougir les journaux canadiens. Je suis toujours impressionné de la couverture des affaires internationales. Chaque jour, lorsque je passe en revue les nouvelles, je lis les journaux brésiliens, parce que leur couverture des affaires internationales ne se compare pas à ce que nous faisons au Canada. Elle est fantastique. Les journalistes sont minutieux. Les journaux à grand tirage, il y en a trois, et je pense particulièrement aux deux de São Paulo, dénicheront tout de A à Z.

Lorsque je dis qu'il a été clairement prouvé que José Sarney, l'ancien président, a trempé dans la corruption, tout était dans les journaux. Le président Lula faisait face à une énorme pression et



had to save him; otherwise his party would not have supported Dilma Rousseff and he might have lost the election, so he saved him. It was clearly described and analyzed in the newspaper.

I wrote a piece a while back called, "The good news scandal." I wanted to emphasize that all these things come out. There is a degree of public control, although its impact is limited.

**The Chair:** Following up on that point, there is less coverage, understanding and more control at the state level and that control filters in. Can you comment on that? It seems to me if one is in the state of Rio de Janeiro, it is different from being in the Brazilian government.

**Mr. Daudelin:** That is a good point. The central government is well covered but Brazil has 27 states, some of which are countries on their own. The state of São Paulo is probably among the top 25 economies in the world. Some states are poorer and in some states the corruption levels are much higher.

One thing I forgot to mention is that the judicial system is also effective in dealing with this corruption. People are arrested, including governors, candidates, and so on. It does not always lead to where it should. Brazilians say it ends up in a pizza, which means with everything on the plate and nothing really happens. However, it is public and people know it.

At the state level, yes, it is a bit trickier, although, again, in São Paulo, the coverage is excellent. Also, it is the same in Rio. However, when one moves out a bit, things can become problematic, with regional newspapers that are owned by big families that also control the governor's mansions. Brazil is a country of countries.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Are there any movements in Brazil aimed at mobilizing the population, or the people who benefit less from the country's natural resources, in order to encourage them to claim their share of the resulting profits?

**Mr. Daudelin:** Yes. There are some fairly powerful unions. In addition, President Lula's political trajectory is primarily based on steelworkers' unions from São Paulo's industrial suburbs, but those unions are mainly concentrated in the public sector and the major automobile, high-tech, airplane and other related industries. Things are less organized in the rest of the country's society.

That being said, there is a very well-known movement, the Landless Workers' Movement, MST, which mobilizes people in favour of land reform, and whose positions are very radical. The movement organizes occasionally violent protests where people occupy lands in order to force the government to deal with land-related issues.

a décidé de le sauver. Autrement, son parti n'aurait pas appuyé la candidature de Dilma Rousseff et le président aurait risqué de perdre l'élection. Le président l'a donc sauvé. Toute l'histoire a été clairement racontée et analysée dans les journaux.

Il y a quelques années, j'ai écrit un article intitulé « The good news scandal ». Je voulais montrer que toutes ces révélations étaient publiées. Il y a un certain degré de contrôle de l'information, mais son effet est limité.

**La présidente :** Pour compléter ce point, la couverture médiatique et la compréhension de ce qui se passe dans les États sont moins bonnes et le contrôle de l'information y est accru et descend aux autres niveaux. Qu'en pensez-vous? J'ai l'impression, par exemple, que la situation est différente au sein de l'État de Rio de Janeiro de ce qu'elle est au sein du gouvernement.

**M. Daudelin :** C'est un bon point. Le gouvernement central a une bonne couverture médiatique, mais le Brésil compte 27 États, dont certains sont des pays à eux seuls. L'État de São Paulo se classe probablement parmi les 25 premières économies dans le monde. Certains États sont plus pauvres, et le niveau de corruption est beaucoup plus élevé dans d'autres États.

J'ai oublié de mentionner que le système judiciaire est aussi très efficace pour s'occuper de cette corruption. Des gens sont arrêtés, dont des gouverneurs, des candidats, et cetera. Cela ne mène pas toujours à ce que cela devrait mener. Les Brésiliens disent que cela finit en pizza : tout est dans l'assiette, mais rien ne se produit réellement. Cependant, l'histoire est racontée sur la place publique, et la population est au courant.

Dans les États, oui, c'est un peu plus difficile, malgré que, encore une fois, à São Paulo, la couverture médiatique est excellente, tout comme à Rio. Toutefois, lorsque nous sortons des grands centres urbains, la situation peut devenir problématique car les journaux régionaux sont la propriété de familles importantes qui ont également la mainmise sur la résidence d'État des gouverneurs. Le Brésil est un pays de pays.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Y a-t-il des mouvements au Brésil qui tentent de mobiliser la population, celle qui profite moins des richesses du pays, afin de l'inciter à réclamer la part de cette économie, de la richesse qui est produite?

**M. Daudelin :** Oui. Il y a des syndicats relativement puissants. D'ailleurs, la trajectoire politique du président Lula est basée pour l'essentiel sur les syndicats des métallurgistes de la périphérie industrielle de São Paulo, mais ces syndicats sont surtout concentrés dans le secteur public et dans les grands secteurs de l'automobile ou de la haute technologie, des avions, ce genre de choses. Dans le reste de la société, le niveau d'organisation est plus faible.

Cela dit, il y a un mouvement très connu, le Mouvement des paysans sans terre, le MST, qui fait de la mobilisation en faveur de la réforme agraire et dont les positions sont très radicales. Il organise l'occupation de terres quelquefois de façon violente, mais pas souvent, pour forcer le gouvernement à agir dans le domaine foncier.

Land distribution is still an issue in Brazil. Poverty in rural suburbs is still staggering, so the movement is relevant. However, it is clear that this is a very radical movement, which has ties to Dilma Rousseff's and President Lula's Workers' Party, and which the government sympathizes with, but which does not have much influence on the government.

Its influence on politics in general is rather marginal. There is also a very small movement, the Homeless Workers' Movement, which is trying to mimic the MST's actions, but in the cities. The movement fights for access to housing and similar issues, but its work is not very significant.

**Senator Robichaud:** Could those movements come to the fore and gain more power, or are they limited?

**Mr. Daudelin:** These movements have been somewhat repressed, but the main result of their work is a significant improvement in the living conditions of Brazil's poor classes over the last 10 years, which means that the actual basis of the mobilization movement is crumbling. So, I do not think so. If we want to talk about relative destabilization factors, but without exaggerating, we could talk about drug networks, which have a more considerable effect. A few years ago, these networks brought activities in São Paulo to a halt for almost a week, and they caused very serious problems in Rio. Their effect is more significant, but once again, considering how Brazilian social policy is managed generally, the government is more than capable of handling all the tensions.

**Senator Robichaud:** Regarding corruption, you say that people more or less accept that this is the way things are done. Do you believe that it will continue this way?

**Mr. Daudelin:** No, there is much resistance to corruption. However, people seem to accept this reality. There is increasing pressure, especially in some southeastern states, to minimize these problems. The cases I brought up are mostly found in the suburbs, either in the north or the northeast of the country, where politics are more traditional and where people resort to protectionism or patronage. These cases can also be found in other states. São Paulo, for its part, cannot afford to function in this way. There is very little corruption, so some progress can be noted. The Brazilian law society has a lot of influence in this matter, and the media are being rather helpful too. So, while it is not legally condoned, corruption is an accepted practice that the country is not fighting as much as it could.

**Senator Robichaud:** It is nonetheless tolerated.

**Mr. Daudelin:** Yes, in the sense that the options for getting rid of it have not been looked into.

[English]

**Senator Stratton:** I want to talk about drugs. As you know, Mexico is undergoing a big battle with the drug warlords, especially along the Texas-Mexico border. They have viewed it as

La distribution des terres demeure problématique au Brésil. La pauvreté en périphérie rurale est encore épouvantable, de sorte qu'il y a matière, mais il est certain qu'on a affaire à un mouvement très radical, qui est lié au Parti des travailleurs, le parti de Dilma Rousseff et du président Lula, qui reçoit de la sympathie du gouvernement mais qui n'a pas beaucoup d'influence sur le gouvernement.

Sur la politique en général, cette influence est assez marginale. Il y a aussi un tout petit mouvement, le Mouvement des sans-toit, qui essaie de reproduire ce que le Mouvement des sans-terre faisait au plan des villes, l'accès aux logements et ce genre de choses, mais ce n'est pas très significatif.

**Le sénateur Robichaud :** Ces mouvements pourraient-ils s'accroître et prendre plus de pouvoir? Ou, au contraire, ils sont contenus?

**M. Daudelin :** Il y a une certaine répression qui n'est pas très significative à l'endroit de ces mouvements, mais le principal facteur qui en découle est une amélioration notable des conditions de vie des pauvres au Brésil depuis une dizaine d'années, ce qui fait en sorte que le fondement même de la mobilisation s'effrite. Donc, je ne crois pas. Si on veut parler de facteur de déstabilisation relative, mais sans l'exagérer, on pourrait parler des réseaux criminels de trafiquants de drogue, qui ont un effet plus significatif. Il y a quelques années on a paralysé la ville de São Paulo pendant presque une semaine et on a causé des problèmes très importants à Rio. C'est plus significatif, mais encore une fois, du point de vue de la gestion générale de la politique de la société brésilienne, le gouvernement a plus que les moyens de gérer toutes ces tensions.

**Le sénateur Robichaud :** En ce qui concerne la corruption, vous dites que c'est sur la place publique, que les gens acceptent plus ou moins que c'est comme ça que cela doit se passer. Croyez-vous que cela va continuer?

**M. Daudelin :** Non, il y a une forte résistance. Toutefois, on semble accepter cette réalité. De plus en plus, surtout dans certains États du sud-est, on fait pression pour réduire ces problèmes. Les cas auxquels j'ai fait référence se retrouvent souvent en périphérie, soit dans le nord ou dans le nord-est du pays, où la politique est plutôt traditionnelle et où on a recours au patronage ou au clientélisme. Ces aspects se retrouvent également dans d'autres États. São Paulo, pour sa part, ne peut se permettre d'être gérée ainsi. On n'en retrouve que très peu, de sorte qu'on remarque un certain progrès. L'ordre des avocats du Brésil a une grande influence sur cette question et les médias font un travail assez important. Cet aspect n'est donc pas légitime. C'est une chose acceptée, contre laquelle on ne se révolte pas par tous les moyens, mais ce n'est pas légitime.

**Le sénateur Robichaud :** On le tolère tout de même.

**M. Daudelin :** Oui, dans la mesure où les options pour s'en débarrasser demeurent sans réponse.

[Traduction]

**Le sénateur Stratton :** J'aimerais parler de la drogue. Comme vous le savez, le Mexique a déclaré la guerre aux cartels de la drogue, particulièrement le long de la frontière avec le Texas. Les



a serious problem to the degree that the candidates lining up for the next election, because President Calderón cannot run again, are all behind continuing this war. If they do not, they feel they will slip back into a narco-state, which would be serious.

Given what is happening in Mexico, where are the drug lords in Brazilian society? One always fears that it is a strong society. To what extent do they influence corruption in government? What is the government doing? In the short term they are going after it for the gains, but one worries that in the long term there might be an ongoing battle to rid the country of that problem?

**Mr. Daudelin:** First, if I may, I want to discuss the premise. I am not sure that the Mexican situation is as bad as it is painted in the media here or in the United States. Even in terms of violence, Mexico is less violent today than it was 10 years ago.

However, what matters in Mexico is that they are located beside the largest drug market in the world. The rent at stake is absolutely huge. That kind of rent is not present in Brazil. There is a drug market and one can buy cocaine or anything one wants in the large cities of Brazil, and marijuana in rural areas. It is similar to Canada.

I have never seen indications of large-scale drug cartels in Brazil. Lots of drugs come in, some from Europe. There are connections with Nigerian cartels for exports from Colombia and so forth. The distribution is low-level, in particular in richer states with the wealthiest cities where the markets for drugs are more significant.

The websites of Brazilian newspapers and TV stations display photographs of the houses of the drug barons of Rio de Janeiro; they are rather pathetic. Their mansions are in the shanty towns. They build the walls on which they paint the Corcovado and famous landscapes of Brazil so that they look nice. They have small pools with their names on the bottom, and they have a few guns and so on. There is nothing like what we have seen in Colombia and Mexico for the simple reason that the drug market is local, whereas in Mexico and Colombia it is all linked to the U.S. market, hence the opportunity to build huge organizations.

Are drugs a problem in Brazil? Yes, but precisely because the gangs do not have access to a large pot of drug rent. As far as I know, their influence on politics is marginal. They do not have the kind of situation like they had under Carlos Salinas; it does not register. There is much more money in other things.

Mexicains considèrent cela comme un problème tellement important que les candidats en liste pour la prochaine élection présidentielle, parce que le président Calderón ne peut se présenter de nouveau, approuvent tous la poursuite de cette guerre. Si le pays ne le fait pas, les Mexicains craignent que le pays redevienne un narco-État, ce qui serait grave.

Compte tenu de ce qui se déroule au Mexique, où les dirigeants des cartels de la drogue se situent-ils dans la société brésilienne? On a toujours peur que ces cartels soient bien implantés dans la société. À quel point influent-ils sur la corruption au sein du gouvernement? Que fait le gouvernement? À court terme, les élus combattent les narcotrafiquants pour bien paraître, mais nous nous inquiétons, à long terme, du fait qu'une lutte continue pourrait s'avérer nécessaire pour débarrasser le pays de ce problème. Qu'en pensez-vous?

**M. Daudelin :** Premièrement, si vous me le permettez, j'aimerais commenter votre préambule. Je ne suis pas certain que la situation au Mexique est si pire que ce que les médias canadiens et américains nous laissent entendre. Même en ce qui concerne la violence, le Mexique est moins violent aujourd'hui qu'il y a 10 ans.

Toutefois, il faut comprendre que le Mexique est situé à proximité du plus grand marché mondial de la drogue. La somme en jeu est colossale. Ce type de marché n'est pas présent au Brésil. Il y a un marché de la drogue. On peut se procurer de la cocaïne ou de tout dans les grands centres urbains brésiliens et de la marijuana dans les régions rurales. La situation est semblable à celle du Canada.

Je n'ai jamais vu d'indications de l'existence d'importants cartels de la drogue au Brésil. Beaucoup de drogues entrent au Brésil, certaines proviennent d'Europe. Les cartels nigériens utilisent des liaisons au Brésil pour importer de la drogue, entre autres, de la Colombie. Le trafic est minime et se concentre surtout dans les États et les villes plus riches où les marchés de la drogue sont plus importants.

Les sites web des chaînes télévisées et des journaux brésiliens publient des photographies des maisons des barons de la drogue de Rio de Janeiro; les maisons sont minables. Leurs manoirs sont situés dans les bidonvilles. Les barons érigent les murs et y font peindre certains des paysages célèbres du Brésil, comme le Corcovado, pour les embellir. Ils ont de petites piscines avec leur nom écrit dans le fond et possèdent, entre autres, quelques armes. Cela ne ressemble en rien à ce que nous sommes habitués à voir en Colombie et au Mexique pour la simple et bonne raison que le marché de la drogue est local au Brésil, tandis qu'au Mexique et en Colombie, tout est lié au marché américain, d'où la possibilité de créer d'immenses cartels.

La drogue est-elle un problème au Brésil? Oui, mais précisément parce que les gangs n'ont pas accès à un grand marché de la drogue. Selon ce que je sais, les barons influent très peu sur les politiques. Ils ne profitent pas de la même situation que sous la présidence de Carlos Salinas; ce n'est pas payant. Il y a bien d'autres domaines plus lucratifs que la drogue.

**Senator Stratton:** It is interesting because if they have done battle with drugs and the drug lords in Colombia, the battle has moved north. I thought it might have impacted Brazil in the same way, although not to the same degree, as it has in Mexico.

**Mr. Daudelin:** Brazil is not in the right location.

**Senator Stratton:** I appreciate that.

**Mr. Daudelin:** If you want to send drugs from Colombia to the U.S. and you go through Brazil, you are looking for trouble.

**The Chair:** I will put a few questions.

Can you comment on the middle class? Brazil is even more disproportionate of poor with a small layer of extremely wealthy families, including the 13 families that moved from Portugal 200 years ago. The dynamics in Brazil have taken off because there is more than moving up only from abject poverty but a real middle class has been created. São Paulo is the centre of much of the business that has come from that change.

**Mr. Daudelin:** Yes, the middle class is expanding quickly throughout the country. It is interesting that there is an explosion of universities, not all of which are great. There are hundreds of universities. People whose parents did not even finish high school are going to university. It is the standard thing to do.

A friend of mine and somebody that you might want to talk to, Ted Hewitt, Vice-President, Research and International Relations, of the University of Western Ontario, has been studying the shanty towns of São Paulo for 30 years. He said that life has changed so much. I was talking to people who had problems making ends meet. Now, they are putting money aside to pay for the university education of their kids. That is how much it has changed. I will not defend this kind of public policy because my reading of this explosion of universities is not positive. People are more educated than ever before. A recent biography of Mr. Lula mentions that he took a professional program for a year to learn how to be a machinist. The program had been set up by someone long before. He said that when he received his diploma, his mother was as happy as he was when he sent his kids to university. He was a kid who did not go to high school.

It is not the exception. There is a huge expansion, especially from the bottom. Brazil has always had a large middle class, and that is why they have high-quality newspapers and a rich elite culture. Now, a lower middle class is expanding from the bottom, more quickly than ever in the history of the country; and not only in São Paulo.

**The Chair:** I want to explore that expansion, because strategically that has been underpinned by many government policies, some of which are not sustainable. The government

**Le sénateur Stratton :** C'est intéressant, parce que si les autorités ont combattu le trafic de la drogue et les barons en Colombie, la bataille s'est déplacée au nord. J'aurais pensé que cela aurait eu un effet similaire au Brésil, tout en étant moins important qu'au Mexique.

**M. Daudelin :** Le Brésil n'est pas bien situé.

**Le sénateur Stratton :** Je comprends.

**M. Daudelin :** Si vous faites passer par le Brésil de la drogue colombienne destinée au marché américain, vous cherchez les ennuis.

**La présidente :** J'aurais quelques questions.

Pourriez-vous nous parler de la classe moyenne? Le Brésil compte un nombre encore plus disproportionné de gens pauvres en raison d'un petit nombre de familles extrêmement riches, dont les 13 familles qui sont venues du Portugal il y a 200 ans. La dynamique sociale au Brésil a changé, parce que la population peut maintenant aspirer à mieux que seulement réussir à se sortir de la pauvreté abjecte; une véritable classe moyenne a été créée. São Paulo est le centre de la majorité des entreprises qui ont découlé de ce changement.

**M. Daudelin :** Oui, la classe moyenne connaît une croissance rapide partout au pays. Il est intéressant de noter l'explosion du nombre d'universités, qui ne sont pas toutes excellentes. Le Brésil compte des centaines d'universités. Des gens, dont les parents n'ont même pas fini leurs études secondaires, fréquentent les universités. C'est maintenant la norme.

L'un de mes amis, qui serait une personne avec qui vous aimeriez peut-être discuter, Ted Hewitt, le vice-président de la Recherche et des relations internationales de l'Université Western Ontario, étudie les bidonvilles de São Paulo depuis 30 ans. Il dit que la vie a beaucoup changé là-bas. Je parlais avec gens qui avaient de la difficulté à joindre les deux bouts. Maintenant, ils mettent de l'argent de côté pour payer l'éducation universitaire de leurs enfants. La situation a changé de manière aussi radicale. Je ne défendrais pas ce genre de politique publique, parce que je ne perçois pas cette multiplication des universités d'un bon œil. La population est plus éduquée que jamais. Dans une récente biographie de M. Lula, on apprend qu'il a suivi un programme professionnel d'une durée d'un an pour apprendre le métier de machiniste. Ce programme avait été mis en œuvre il y a bien des années. Il a dit qu'à sa remise de diplôme, sa mère était aussi heureuse que lui le jour où il a envoyé ses enfants étudier à l'université. Il n'avait pas terminé ses études secondaires.

Il ne s'agit pas d'une exception. Une importante croissance a lieu, particulièrement parmi les gens défavorisés. Le Brésil a toujours eu une importante classe moyenne, et c'est ce qui explique leurs journaux de très bonne qualité et la riche culture de l'élite. En ce moment, les gens défavorisés accèdent à la classe moyenne inférieure et la font augmenter à un rythme jamais vu dans l'histoire du pays, et cela ne se passe pas seulement à São Paulo.

**La présidente :** J'aimerais explorer la question de cette croissance, parce que, stratégiquement, elle s'appuie sur de nombreuses politiques gouvernementales, dont certaines ne sont



raises expectations, and then if the next generation, or people in 10 years, cannot go to the universities, cannot obtain the diplomas, they will have pent-up frustration.

My question, in light of the time, is, you say that strategically we do not have much, Canada and Brazil, in a trading opportunity or in a political opportunity. We are interested in OAS. They are less interested.

However, Canada has always reinvented itself; the honest broker or something else. Strategically, the shifts, multilaterally and strategically, in this hemisphere are changing. There are a lot of new players and avenues. Surely it will depend on the creativity of developing a new relationship with Brazil that takes into account where they want to go internationally and where we want to go internationally.

I see Europe being part of that shift because Europe now strategically is becoming a bloc, under the Lisbon Treaty, becoming closer and more powerful that way, which is positioning us differently in the multilateral shift, and Brazil is noting that. It was always through somewhere, Spain or something, that they made their comments.

They are looking for space. We are looking for new opportunities. You simply say that the existing mechanisms will not create much for us. However, is there room to create a new relationship strategically with Brazil?

**Mr. Daudelin:** I will start with your first point. To be honest, of the main tenets of Brazilian economic and social policy, I see none that are not sustainable. Much of the expansion of the universities is private universities. Poor families spend a fortune for what I would call poor-quality university for now. The public universities are good in Brazil and hard to get into. They have financial problems, but the country is generating lots of resources, so I am not sure about that. I think it is sustainable. The foundation, as I said, is robust.

What can that mean for Canada? On the issue of creativity, I have been following Canada's policy towards Latin America for a while now, and we have been creative. In 1989, we had a new strategy for the Americas that involved our joining the OAS. After that, we entered aggressively into the hemispheric trade integration model. We pushed for it strongly, and it did not work well. That is, at the OAS we remain influential, but the organization is marginal.

For the rest, it is not significant. I think the big problem with our creative foreign policy is that much of it was not based on strong interests. I am not saying it is a bad idea to have a disinterested policy. I am saying that when the policy is not based

pas viables. Le gouvernement crée des attentes, puis si la prochaine génération de Brésiliens, ou la population dans 10 ans, ne peuvent fréquenter les universités et obtenir leurs diplômes, ils auront des frustrations refoulées.

Étant donné l'heure qu'il est, vous dites que, stratégiquement, le Canada et le Brésil n'ont pas beaucoup à s'offrir dans les domaines des échanges commerciaux et de la politique. Nous nous intéressons à l'OEA. Le Brésil s'y intéresse moins.

Toutefois, le Canada a toujours trouvé le moyen de se réinventer; il agit comme intermédiaire impartial ou autre chose. Stratégiquement et multilatéralement, la situation évolue dans notre hémisphère. Beaucoup de nouveaux joueurs et de nouvelles avenues viennent brasser les cartes. Tout dépendra certainement de notre créativité à développer une relation avec le Brésil tout en tenant compte de la direction que les deux pays veulent prendre sur la scène internationale.

Je crois que l'Europe fait partie de ce changement, parce qu'elle devient maintenant stratégiquement un bloc, en vertu du traité de Lisbonne. Les États membres deviennent plus solidaires et plus forts grâce à ce traité, ce qui nous positionne différemment dans ce changement multilatéral, et le Brésil le remarque. Les Brésiliens passaient toujours par un intermédiaire, l'Espagne ou un autre pays, pour passer leurs commentaires.

Ils cherchent de l'espace. Nous cherchons de nouvelles possibilités. Vous dites simplement que les mécanismes actuels ne nous donneront pas grand-chose. Cependant, stratégiquement, est-il possible de développer une nouvelle relation avec le Brésil?

**M. Daudelin :** Je commencerai par votre premier point. Honnêtement, parmi les principes importants au Brésil en matière d'économie et de politiques sociales, je n'en vois aucun qui n'est pas viable. Bon nombre des universités créées sont privées. Les familles défavorisées dépensent une fortune dans des universités dont la qualité de l'éducation, à l'heure actuelle, laisse à désirer, selon moi. Les universités publiques au Brésil sont bonnes, mais il est difficile d'y être admis. Il y a des problèmes financiers, mais le pays génère beaucoup de ressources. Donc, je n'en suis pas certain. À mon avis, c'est viable. Comme je l'ai dit, la fondation est bien coulée.

Que cela peut-il vouloir dire pour le Canada? En ce qui concerne la créativité, depuis un certain temps, je suis la politique canadienne au sujet de l'Amérique latine, et le Canada fait preuve de créativité. En 1989, nous avions une nouvelle stratégie au sujet des Amériques qui incluait notre adhésion à l'OEA. Par la suite, nous avons adopté de manière dynamique le modèle d'intégration du commerce hémisphérique. Nous en avons fait la promotion de manière énergique, et cela n'a pas bien fonctionné. Cela dit, nous avons un rôle influant au sein de l'OEA, mais l'organisation est peu importante.

Pour le reste, il n'y a rien d'important. À mon avis, le problème important de notre politique étrangère créative vient du fait qu'elle n'est pas fondée, en grande partie, sur des intérêts marqués. Je ne dis pas qu'il s'agit d'une mauvaise idée

on strong interest, they can change their mind from one day to the next and nothing happens. They are not disciplined by their interests, and that has been the problem.

If you are asking me where the opportunities are in Latin America for Canada, I would say they are not in Brazil. They are in Andean countries: Colombia, Peru and Chile. They are big mining countries, countries with a financial sector that is underdeveloped, by our standards. There is strong interest among Canadian corporations in those sectors to become involved.

However, Brazil is not in the same situation. It is extremely difficult for me to think creatively about joint initiatives based on strong interests, precisely because there is little interdependence between the two countries.

Lastly, regarding your point about Europe, Brazil's huge advantage in recent years has been that its development and growth is based essentially on the development of its domestic market. The fact that the poor are integrated in the consumption is the big driver of their growth, and this integration insulates them from the crises that we are seeing in Europe that will have reverberations in North America.

For instance, Brazil's trade policy is anaemic. They have not signed a serious trade agreement since the Southern Common Market, MERCOSUR, with their neighbours, which they did not really need. They are not pushing aggressively with Europe, although they have been talking with them forever. They are talking with India, with whom they do not trade. They are talking with South Africa, with whom they do not trade. They go to the meetings of the BRIC countries — Brazil, Russia, India and China with whom they do not trade. China is perceived as a threat to the industrial sector, but they will protect it. It is difficult.

In contrast, Canada is involved totally in the world. We need those trade agreements. We need to develop markets. From that standpoint, it is hard for me to see a common agenda emerging.

I am in favour of good relations with Brazil. It is my business. However, I do not see strong foundations for a stable and serious policy towards the region.

**The Chair:** You have pointed out the economic side, but we also have foreign policy interests that are strategically in political spheres. The world is changing dynamically, and how we can influence the multilateral systems, the United Nations, the blocs. We used to be close with our like-minded, and that would be

d'adopter une politique désintéressée. Je dis seulement que lorsque la politique n'est pas fondée sur des intérêts marqués, nos partenaires peuvent changer d'idée d'une journée à l'autre sans conséquence. Ils ne sont pas astreints par leurs intérêts, et c'est le problème.

Si vous me demandiez les pays où il y aurait des possibilités pour le Canada en Amérique latine, je vous répondrais que vous n'en trouverez pas au Brésil et je vous conseillerais de vous tourner vers les pays andins : la Colombie, le Pérou et le Chili. Ces pays ont d'importantes ressources minières et un secteur financier sous-développé, selon nos normes. Les entreprises canadiennes de ces secteurs d'activités ont démontré un fort intérêt à faire des affaires dans cette région.

Cependant, ce n'est pas la situation qui prévaut au Brésil. J'ai énormément de difficulté à trouver des initiatives communes fondées sur des intérêts marqués qui seraient créatives, particulièrement en raison du fait que les deux pays sont très peu interdépendants.

Finalement, concernant ce que vous avez dit sur l'Europe, au cours des dernières années, le Brésil tire profit d'un avantage énorme : son développement et sa croissance sont essentiellement fondés sur le développement de son marché intérieur. Le fait que les gens défavorisés sont inclus dans le cycle de la consommation favorise la croissance du Brésil, et cette intégration protège les Brésiliens des crises qui frappent l'Europe et qui auront des répercussions en Amérique du Nord.

Par exemple, la politique brésilienne en matière d'échanges commerciaux est anémique. Le Brésil n'a pas signé d'accords commerciaux importants depuis l'accord du Marché commun du Sud, le MERCOSUR, paraphé avec les pays voisins, accord dont il n'avait pas vraiment besoin. Il ne travaille pas ardemment à conclure des accords avec l'Europe, bien que les deux partis discutent depuis très longtemps. Le Brésil discute avec l'Inde et l'Afrique du Sud, qui ne sont pas des partenaires commerciaux. Il assiste aux réunions des pays du BRIC — le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine —, qui ne sont pas des partenaires commerciaux. La Chine est perçue comme une menace pour le secteur industriel, mais le Brésil le protégera. C'est difficile.

À l'opposé, le Canada brasse des affaires partout dans le monde. Nous avons besoin de ces accords commerciaux. Nous devons développer de nouveaux marchés. Compte tenu de cela, j'ai de la difficulté à trouver un terrain d'entente.

Je suis pour que le Canada développe de bonnes relations avec le Brésil. C'est mon travail. Toutefois, il n'y a pas de solides fondations pour l'élaboration d'une politique durable et sérieuse concernant cette région.

**La présidente :** Vous avez mentionné le secteur économique, mais le Canada a également des intérêts en matière de politiques étrangères qui sont stratégiquement dans les sphères politiques. Le monde évolue continuellement, de même que la manière dont nous pouvons influencer sur les systèmes multilatéraux comme les



Northern Europe. Now, of course, Europe is more inward looking, and Brazil is searching out a role for itself. That is the point I am looking at.

Politically, is there room to look at their interests and our interests, and either create new institutions or work differently in the existing institutions, G20 being one recent development?

**Mr. Daudelin:** I think global governance is, in part, kind of a zero-sum game. The influence that is gained by one is likely to be lost by somebody else. I think you are right. The global governance is in flux, but that flux means that Brazil is moving ever closer to the centre, and we are moving ever closer to the periphery. This is a fact that we need to deal with. We need to deal with relative marginalization.

In that process, for that purpose, I am not sure that Brazil is a reliable ally because the gains they make, Canada pays for. As I said, the G20 is too big for Brazil and it is just right for Canada.

At the UN it is the same thing. They want a permanent seat at the UN Security Council. You will remember that in the case of Brazil, they have been at the Security Council half of the time. They missed one mandate. They are re-elected every second election. They have done that for 20 years now.

Japan is the country that is present most regularly at the UN Security Council. They are not happy with this situation. They want a permanent seat. In that sense, it is difficult for me to see some kind of substantive agenda between the two countries except on specific issues, perhaps.

Even with the environment, Brazil can play hardball because they have an energy matrix that is unmatched in the world. They have hydroelectricity, gas, oil, alcohol, and now nuclear power. Soon they will join the Organization of the Petroleum Exporting Countries, OPEC, as an exporter of oil. They find stuff every day. Canada is not in that position. Canada is caught in a dirty energy trap, and they are not.

They go to Copenhagen. Who do they want around the table: Canada? No: Brazil. This is exactly what happened in Copenhagen the last time.

**The Chair:** I am not sure I want to end on that note.

**Senator Robichaud:** Any other questions?

**The Chair:** We have been looking at the BRIC countries Russia, India and China so it is natural to look at Brazil too. I think part of our assessment will be whether there are new opportunities and whether we are overlooking anything in Brazil. Are we focusing more on India and China, and is it more legitimate for Canada to do so because we did find opportunities

Nations Unies et les blocs. Par le passé, nous étions proches des pays qui pensaient comme nous, les pays de l'Europe du Nord. Actuellement, bien entendu, l'Europe est davantage repliée sur elle-même, et le Brésil cherche son rôle. C'est le point que j'essaie de soulever.

D'un point de vue politique, serait-ce possible d'examiner leurs intérêts et nos intérêts dans le but de créer de nouvelles institutions ou de travailler différemment dans les présentes institutions, comme le G20, qui est un exemple d'un récent développement?

**M. Daudelin :** À mon avis, la gouvernance mondiale est, entre autres, un jeu à somme nulle. L'influence gagnée par un pays a techniquement été perdue par un autre. Je crois que vous avez raison. La gouvernance mondiale est en évolution, ce qui veut dire que le Brésil se rapproche toujours un peu plus près du centre et que le Canada se rapproche toujours un peu plus près de la périphérie. Nous devons en tenir compte. Il faut tenir compte de cette marginalisation relative.

Compte tenu de cela, je ne suis pas certain que le Brésil soit un partenaire digne de confiance dans ce processus étant donné que ses gains sont nos pertes. Comme je l'ai dit, le G20 est une trop grosse institution pour le Brésil, mais est parfait pour le Canada.

C'est la même situation à l'ONU. Le Brésil veut un siège permanent au Conseil de sécurité de l'ONU. Je vous rappelle que le Brésil y a siégé la moitié du temps. Il a manqué un mandat. Le Brésil est réélu toutes les deux élections. C'est ainsi depuis maintenant 20 ans.

Le Japon est le pays qui siège le plus régulièrement au Conseil de sécurité de l'ONU. Le Brésil n'est pas heureux de cette situation. Il veut un siège permanent. Dans cette optique, j'ai de la difficulté à m'imaginer des enjeux importants sur lesquels les deux pays pourraient collaborer, sauf peut-être dans le cas d'enjeux précis.

Même en ce qui concerne l'environnement, le Brésil peut garder une ligne dure, parce qu'il possède une réserve d'énergie inégalée dans le monde. Les Brésiliens produisent de l'hydroélectricité et maintenant de l'énergie nucléaire et ont des réserves de gaz, de pétrole et d'éthanol. Bientôt, le Brésil se joindra à l'Organisation des pays exportateurs de pétrole, l'OPEP, en tant que pays exportateur de pétrole. Les Brésiliens découvrent de nouvelles ressources quotidiennement. Ce n'est pas le cas au Canada. Contrairement au Brésil, le Canada doit composer avec des sources d'énergie polluantes.

Le Brésil est de la réunion de Copenhague. Avec qui les autres pays veulent-ils discuter? Le Canada? Non, c'est le Brésil. C'est exactement ce qui s'est produit à Copenhague la dernière fois.

**La présidente :** Je ne suis pas certaine de vouloir lever la séance sur cette note.

**Le sénateur Robichaud :** Y a-t-il d'autres questions?

**La présidente :** Nous étudions les pays du BRIC, la Russie, l'Inde et la Chine. Il est donc normal d'examiner aussi le Brésil. À mon avis, notre mandat, en partie, sera d'évaluer s'il y a de nouvelles possibilités avec le Brésil ou si nous avons fermé les yeux sur des possibilités déjà existantes. Mettons-nous davantage l'accent sur l'Inde et la Chine et cette tendance du Canada se

in India, and certainly China and Russia? You are painting a picture that the opportunities are almost exhausted in Brazil, which is an interesting dynamic.

**Mr. Daudelin:** As I said, there are opportunities for Canadian companies, but in terms of political projects — because that was the essence of your question — I cannot see many.

Even among the BRIC countries, Brazil is in a privileged position. Brazil does not really need the others. Brazil is not a single-resource exporting country like Russia. It is a democratic country, which China is not. Brazil does not have the same scale of problems that India has. Even among the BRIC countries they look good. They do not need us.

That does not mean that we should have no policy, that we should not keep an eye on them, and that we should not become more knowledgeable about them. That is not to say that they may not need us for some things, but this is more in the realm of small-scale diplomacy, and, I would say, intelligent management of the relationship, rather than some kind of strategic partnership that would never fly in Brasilia.

**The Chair:** If I can sum up that answer, you are saying they are changing their position and we should be aware of it, and we will not necessarily change our foreign policy or have the opportunities they may have.

**Mr. Daudelin:** Exactly.

**The Chair:** Thank you. You have obviously generated a lot of interest, and we are way over our time. Thank you for being patient with us. You have added to our thinking on Canadian policy and interests in the region, and particularly in Brazil.

I think you have given us a lot to think about and reflect on, and it will be perhaps one of the measures as other witnesses come forward. Thank you very much this evening.

**Mr. Daudelin:** You are very welcome.

**The Chair:** Senators, we will go in camera.

(The committee continued in camera.)

---

OTTAWA, Thursday, December 2, 2010

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:35 a.m. to study the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

justifie-t-elle par le fait que nous avons trouvé des possibilités en Inde et certainement en Chine et en Russie? Vous semblez dire qu'il n'y a presque plus de possibilités au Brésil; c'est une dynamique intéressante.

**M. Daudelin :** Comme je l'ai dit, les entreprises canadiennes pourraient y trouver des occasions d'affaires. Toutefois, en ce qui concerne les projets de nature politique — parce que l'essentiel de votre question portait sur cet aspect —, je n'en vois pas beaucoup.

Même parmi les pays du BRIC, le Brésil a une situation privilégiée. Il n'a pas vraiment besoin des autres. Ses exportations ne sont pas axées sur une seule ressource comme la Russie. C'est une démocratie, contrairement à la Chine. Les problèmes au Brésil ne sont pas aussi importants qu'en Inde. Même si nous le comparons aux autres pays du BRIC, le Brésil fait bonne figure. Les Brésiliens n'ont pas besoin de nous.

Cela ne veut pas dire pour autant que nous ne devrions pas adopter de politiques, que nous ne devrions pas garder un œil sur le Brésil et que nous ne devrions pas essayer d'en apprendre davantage sur ce pays. Le Brésil peut avoir besoin de nous en certains éléments, mais cela concerne davantage la diplomatie à petite échelle et, selon moi, la gestion intelligente de cette relation plutôt qu'un quelconque type de partenariat stratégique que Brasilia n'acceptera jamais.

**La présidente :** Si je peux résumer vos propos, vous dites que le Brésil évolue et que nous devrions en être conscients, et que nous ne changerons pas nécessairement notre politique en matière d'affaires étrangères et n'aurons pas nécessairement les possibilités que le Brésil pourrait avoir.

**M. Daudelin :** Exactement.

**La présidente :** Merci. De toute évidence, vous avez suscité beaucoup d'intérêts, parce que nous avons largement dépassé notre temps. Merci d'avoir fait preuve de patience avec nous. Vous avez élargi nos vues sur la politique et les intérêts canadiens dans cette région et surtout au Brésil.

Selon moi, vous nous avez donné beaucoup de matière à réflexion, et votre témoignage servira peut-être de point de repère dans les prochaines séances. Merci beaucoup.

**M. Daudelin :** Je vous en prie.

**La présidente :** Honorables sénateurs, nous poursuivrons la séance à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.)

---

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 35, pour étudier les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil, les répercussions sur les politiques et les intérêts du Canada dans la région et d'autres sujets connexes.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.



[English]

**The Chair:** Honourable senators, we had two invited panellists for this session. One had been changed from yesterday to today, so the clerk is ascertaining whether there was a misunderstanding of the time or whether our witness has some problem getting here. However, I think we can begin.

This is the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. We are continuing our special study on the political and economic developments in Brazil, and the implications for Canadian policy and interests in the region and other related matters.

We have, appearing before us, both of our witnesses: Mr. Carlo Dade, Executive Director of FOCAL: Canadian Foundation for the Americas; and Mr. Pablo Heidrich, Senior Researcher — Trade and Development, from the North-South Institute.

As senators know, we are assessing Canadian policy and interests in the region centred on Brazil, but one cannot talk about Brazil if one does not talk about the region. Therefore, I think both organizations, the North-South Institute and the Canadian Foundation for the Americas, are well versed on the issues around Brazil and the surrounding region.

**Pablo Heidrich, Senior Researcher — Trade and Development, The North-South Institute:** It is a great honour for me to be here today as an individual and as a researcher at the North-South Institute. As you know, it is one of Canada's leading non-profit, non-partisan independent think tanks and we are dedicated to promoting global development.

My remarks will be brief and I will be available for any questions you may have today or later. Please note that the views I will be expressing today are my own. They are also grounded on the empirical policy research that we carry on at the institute. The particularity of our work is that we work systematically with networks of researchers, and sometimes former policy-makers and academics from southern countries. We integrate research done in the North with research done in the South. That is very much the character of the recent work we did on Canada-Latin America relations, particularly on economic matters. I have a few policy suggestions regarding the recent history of Brazil's policy toward the region, as well as its increasing initiatives in the global arena.

I will be going back and forth between the recent past and what is the likely future for Brazil, and what that could mean for Brazilian-Canadian relations.

As you know, Dilma Rousseff is the current president-elect of Brazil. In our understanding, she seems likely to continue the main lines of Brazilian foreign policy, as inherited from the

[Traduction]

**La présidente :** Honorables sénateurs, deux témoins doivent comparaître ce matin. L'un d'eux devait comparaître hier, mais il témoignera plutôt aujourd'hui. Le greffier est en train de s'assurer qu'il n'y a pas eu de malentendu quant à l'heure de comparution ou que le témoin n'a pas éprouvé de difficulté à se rendre ici. Quoi qu'il en soit, je crois que nous pouvons commencer.

La présente séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international est ouverte. Nous poursuivons notre étude spéciale sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil, les répercussions sur les politiques et les intérêts du Canada dans la région et d'autres sujets connexes.

Comparaissent aujourd'hui devant le comité nos deux témoins : M. Carlo Dade, directeur général de FOCAL : la Fondation canadienne pour les Amériques; et M. Pablo Heidrich, chercheur principal —, Commerce et développement, à l'Institut Nord-Sud.

Comme les sénateurs le savent, nous étudions les répercussions sur les politiques et les intérêts du Canada au Brésil, mais on ne peut toutefois parler de ce pays sans tenir compte de la région. Par conséquent, je crois que les représentants des deux organismes, c'est-à-dire l'Institut Nord-Sud et la Fondation canadienne pour les Amériques, connaissent bien les enjeux concernant le Brésil et la région environnante.

**Pablo Heidrich, chercheur principal —, Commerce et développement, Institut Nord-Sud :** Je tiens en premier lieu à souligner le grand honneur que ma présence ici même aujourd'hui me confère en tant qu'individu et à titre de chercheur à l'Institut Nord-Sud. Comme vous le savez, l'institut, qui se consacre à la promotion du développement dans le monde, est l'un des groupes de réflexion à but non lucratif, non partisans et indépendants les plus importants du Canada.

Mes observations seront brèves, après quoi je serai à votre disposition pour répondre à vos questions, aujourd'hui ou plus tard. Les points de vue que j'exprimerai aujourd'hui sont les miens. Ils sont aussi fondés sur la recherche empirique sur les politiques que nous menons à l'institut. Ce qui est particulier chez nous, c'est que nous collaborons systématiquement avec des réseaux de chercheurs et, à l'occasion, avec d'anciens décideurs et universitaires de pays du Sud. Nous faisons une synthèse des recherches effectuées dans le Nord et de celles réalisées dans le Sud. C'est ce que nous avons fait dans le cadre de nos récents travaux sur les relations entre le Canada et l'Amérique latine, particulièrement dans le domaine de l'économie. Je formulerai quelques propositions en matière de politiques concernant l'évolution récente de la politique du Brésil à l'égard de la région et aussi ses initiatives de plus en plus nombreuses sur la scène mondiale.

Je parlerai tour à tour du passé récent et de l'avenir probable du Brésil, et de ce que cela pourrait signifier pour les relations canado-brésiliennes.

Comme vous le savez, Dilma Rousseff est la présidente élue du Brésil. Il semble bien qu'elle va suivre la plupart des grandes lignes de la politique étrangère de son pays, tracées par les administrations

previous presidencies of Lula da Silva and Fernando Cardoso. That means she will maintain what is called in Brazil "a good neighbour policy" toward Latin American countries, including those who have fairly controversial policies in the eyes of extra-regional and some inter-regional observers, such as Venezuela and Cuba, as well as Bolivia and Ecuador.

That foreign policy of Brazil is grounded on its own economic interests and the economic interests of its main firms, along with quite a bit of pragmatism and a long-standing Brazilian tradition of trying to support Latin American countries facing different kinds of external interventions or pressures. Within that, the main thrust of Brazilian foreign policy under the Rousseff presidency is likely to remain deepening MERCOSUR and simultaneously giving more content to another Brazilian initiative called UNASUR, the Union of South American Nations.

The strategic focus of MERCOSUR and UNASUR combines defensive and offensive, in the sense of ambitious economic and political interests of Brazil, using South America as a platform for its global play, as well as a system of economic assurance when it is confronting increasing competition from extra-regional actors such as China and India. It needs to maintain stronger margins of preference in MERCOSUR and perhaps, in some particular initiatives, within UNASUR. UNASUR brings together all the countries of South America.

In terms of multilateral intentions — and I would later argue that, in my view, that is perhaps the most fertile area for cooperation between Brazil and Canada — Brazil will remain pretty much focused on trying to close the Doha round or a subsequent move to that same end. It will remain a strong player in the G20. That has to do with Brazil's concern on reducing global imbalances, particularly seeking some kind of agreement on currency issues at the global level.

On the other side, I would say that Brazil will continue playing an ever-increasing role in terms of international cooperation in Africa, perhaps also in the Middle East and certainly in the Caribbean and Latin America, with its particular forms of economic development cooperation, which are quite distinct from Canada's.

Finally, I would say that Canada and Brazil are quite a study in contrasts in terms of style and content for foreign policy and that provides quite a puzzle for those interested in improving the bilateral relations.

One way to approach this is the example that Brazil is very vocal in its demands for changes in global governance, particularly on economic issues with respect to the IMF, the World Bank and the UN Security Council. At the same time, Brazil is also strongly encouraging the participation of labour confederations with high-level status within G20 discussions so that it is not limited to national governments and strong international business groupings.

précédentes de Lula da Silva et de Fernando Cardoso. C'est donc dire qu'elle continuera d'appliquer une politique qu'on qualifie au Brésil de « bon voisinage » à l'égard des pays d'Amérique latine, y compris ceux qui ont adopté des politiques plutôt controversées aux yeux des observateurs extra-régionaux et de certains observateurs interrégionaux, notamment le Venezuela et Cuba, de même que la Bolivie et l'Équateur.

La politique étrangère du Brésil est fondée sur ses propres intérêts économiques et ceux de ses principales entreprises; elle est aussi plutôt pragmatique et respecte la longue tradition brésilienne qui consiste à appuyer les pays d'Amérique latine visés par divers types d'interventions ou de pressions provenant de la communauté internationale. Cela dit, sous le règne de Mme Rousseff, la politique étrangère du Brésil demeurera probablement axée sur le renforcement du MERCOSUR; on cherchera parallèlement à donner plus d'ampleur à une autre initiative brésilienne, c'est-à-dire l'UNASUR, l'union des nations sud-américaines.

Cette stratégie qui cible à la fois le MERCOSUR et l'UNASUR a une portée tant défensive qu'offensive : elle favorise les ambitieux intérêts économiques et politiques du Brésil, en prenant l'Amérique du Sud comme point d'appui pour un rayonnement mondial, et elle constitue un système d'assurance économique face à une concurrence de plus en plus vive de la part d'acteurs extra-régionaux tels que la Chine et l'Inde. Le pays doit préserver des marges de préférence plus grandes au sein du MERCOSUR et peut-être, dans le cadre de certaines initiatives particulières, au sein de l'UNASUR. L'UNASUR réunit tous les pays d'Amérique du Sud.

Pour ce qui est des intentions au chapitre des relations multilatérales — et je tenterai de démontrer qu'il s'agit peut-être du secteur de coopération canado-brésilien le plus prometteur — le Brésil continuera de chercher avant tout à clore le cycle de Doha ou à favoriser d'autres mesures visant à atteindre le même objectif. Le Brésil demeurera aussi un acteur de premier plan au sein du G20, parce qu'il cherche à réduire les déséquilibres mondiaux. Il préconise surtout la conclusion d'un accord international sur les questions touchant les devises.

Par ailleurs, le Brésil continuera, à mon avis, de jouer un rôle de plus en plus important sur le plan de la coopération internationale en Afrique, peut-être aussi au Moyen-Orient, et certainement dans les Caraïbes et en Amérique latine, grâce à ses programmes particuliers de coopération visant à favoriser le développement, qui sont fort distincts de ceux du Canada.

Enfin, je dirais que le Canada et le Brésil diffèrent profondément quant à l'orientation et au style de leur politique étrangère, ce qui peut laisser perplexes les personnes qui souhaitent améliorer les relations bilatérales.

Prenons comme exemple les demandes pressantes du Brésil en faveur de changements au sein de la gouvernance mondiale, particulièrement en ce qui a trait aux questions économiques touchant le FMI, la Banque mondiale et le Conseil de sécurité de l'ONU. Par ailleurs, le Brésil encourage fortement la participation des centrales syndicales de premier plan aux discussions du G20 afin que ce groupe n'accueille pas uniquement des gouvernements nationaux et de puissants regroupements d'entreprises internationales.



On the other side, I would say that Brazil intentionally keeps a very low profile in areas where Canada does otherwise, such as questions of human rights. Brazil is very uncomfortable with initiatives that pressure, name or shame countries to improve their human rights records. It prefers to do that through back channels and with very discrete measures.

Another example of Brazilian discretion is the very strong cooperation in anti-terrorism that it has provided to the United States and other countries of Europe in regard to problems with al Qaeda, for example.

Brazil is a global player that has a strong regional focus, a growing multilateral agenda and a distinct style in its foreign policy in the way it incorporates its own economic interests into it. To be most effective, the Canadian response must start to understand Brazil's belief in the legitimacy that such regional and global roles have for it.

I would suggest that Canada's foreign policy would be most fruitful if it tried to include closer cooperation with Brazil on global issues. You should understand that Brazil will remain fairly cautious in trying to expand bilateral ties through conventional means such as free trade agreements.

We should also be aware that Brazil is promoting quite different policy alternatives in other regions of the world in terms of economic development.

[Translation]

**Carlo Dade, Executive Director, FOCAL: Canadian Foundation for the Americas:** Madam Chair and the committee, thank you for your permission to be here. It is always a pleasure to meet with Canada's parliamentarians.

[English]

Unfortunately, we are not often here with the Senate. We were just with the house discussing the Canada-Panama Free Trade Agreement and quite a bit on Colombia. It is indeed a pleasure to be here with you talking about Latin America and Brazil.

Briefly, FOCAL is Canada's only think tank dedicated to Latin America and the Caribbean. We were created by an act of cabinet when Canada joined the Organization of American States about 20 years ago. This is our twentieth anniversary; and to some degree, it is Canada's twentieth anniversary officially as a full-fledged member of the hemisphere.

As a policy think tank, we work for the competitiveness of Canada in the hemisphere — competitiveness of our foreign policy, development policy and our private sector engagement.

Par ailleurs, je dirais que sur le plan international, le Brésil se fait très discret dans des domaines où le Canada est très présent, tels que les droits de la personne. Le Brésil n'est pas du tout porté sur des initiatives qui visent à exercer des pressions sur des pays, à les montrer du doigt ou à les couvrir de honte pour les inciter à améliorer leur bilan en matière de droits de la personne. Il préfère des voies officieuses et des mesures très discrètes.

La très grande collaboration qu'il a offerte aux États-Unis et à divers pays européens pour lutter contre le terrorisme, notamment les problèmes causés par Al-Qaïda, est un autre exemple de la discrétion du Brésil.

Le Brésil est un acteur mondial doté d'une forte vision régionale, d'un programme à l'échelon multilatéral de plus en plus chargé et d'une politique étrangère qui se démarque par la façon dont elle tient compte des intérêts économiques du pays. Pour que ses rapports avec le Brésil soient les plus efficaces possible, le Canada doit comprendre à quel point ce pays est convaincu de la légitimité de ses rôles sur les plans régional et mondial.

À mon avis, la politique étrangère du Canada donnerait les meilleurs résultats si l'on tentait de coopérer plus étroitement avec le Brésil en ce qui concerne les enjeux planétaires. Il faut comprendre que le Brésil demeurera relativement prudent en tentant d'élargir ses relations bilatérales grâce à des moyens classiques tels que les accords de libre-échange.

On ne devrait pas non plus oublier qu'en matière de développement économique, le Brésil préconise des politiques fort différentes dans d'autres régions du monde.

[Français]

**Carlo Dade, directeur exécutif, FOCAL : Fondation canadienne pour les Amériques :** Je vous remercie madame la présidente et le comité de la permission d'être là. C'est toujours un plaisir de rencontrer des parlementaires du Canada.

[Traduction]

Malheureusement, nous n'avons pas souvent l'occasion de nous adresser au Sénat. Nous arrivons tout juste de la Chambre, où nous avons discuté de l'Accord de libre-échange Canada-Panama et parlé assez longuement de la Colombie. C'est un plaisir d'être parmi vous pour vous entretenir de l'Amérique latine et du Brésil.

En deux mots, FOCAL est le seul groupe de réflexion du Canada qui se consacre exclusivement à l'Amérique latine et aux Caraïbes. Nous avons vu le jour grâce à une décision du cabinet, lorsque le Canada a adhéré à l'Organisation des États américains, il y a une vingtaine d'années. Nous célébrons notre 20<sup>e</sup> anniversaire et, dans une certaine mesure, le 20<sup>e</sup> anniversaire officiel du Canada à titre de membre à part entière de l'hémisphère.

En notre qualité de groupe de réflexion sur les politiques, nous cherchons à accroître la compétitivité du Canada dans l'hémisphère. Nous nous concentrons sur notre politique

We use evidence-based research, our deep network of working with other policy think tanks and our colleagues and competitors to advance Canadian interests in the region.

In a slightly different take from what the North-South Institute does, we tend to be a bit more focused on Canada, but do the same types of research. We share resources, research and we work closely together.

If you look back on the recent history of Canada-Brazil relations, it seems that every three years or so we discover Brazil again. It is a big country to the south. Something happens, Brazil has done something and it makes another rise. Then we become aware of this giant to the south — a country of over 200 million people that has a rising economy. It is knocking several countries out of the top 10 in terms of global economies. Brazil's economy could make it a G8 member. Occasionally, every three years or so, Brazil hears this and they continue to pay more attention to other priorities they have, while only glancing over Canada.

Let me note that in the spasms of interest, we do occasionally do things. There is a framework for cooperation on technology and we have good academic exchanges. Therefore, we have done things in these spasms of interest in the past, yet we have never done anything that moves the agenda forward in a significant way. We have done nothing that really grabs the attention or seizes the imagination regarding the huge potential between two countries that are the next two powers in the hemisphere.

This time is a bit different, and the change has occurred on two sides. On our side in Canada, we have become serious about the trade agenda with Colombia, Peru and Panama. We are making moves in this hemisphere that no one else really is. The EU is trying and the Americans are stalled; we stand out about this movement on the trade agenda.

On the Brazilian side, there has also been a bit of a change. Brazil is concerned about the United States, and I will talk more about that. On the economic front, especially, Brazil sees what is happening in the U.S. with Colombia, Korea and Panama and they do not see much prospect for movement on the trade agenda with the United States.

They also have not been too happy recently with how they have been doing vis-à-vis China. I was just talking with the head of the Brazil-Canada Chamber of Commerce, a gentleman I urge you to bring in before the committee to get a better understanding of the business ties. His view was that Brazilians are unhappy with China. China wants what it wants, when it wants it, how it wants it and at a deep discount.

étrangère, notre politique en matière de développement et l'engagement du secteur privé. Pour promouvoir les intérêts du Canada dans la région, nous avons recours à des recherches fondées sur des données probantes, au vaste réseau de groupes de réflexion sur les politiques avec lesquels nous collaborons ainsi qu'à nos collègues et concurrents.

Nous différons quelque peu de l'Institut Nord-Sud en ce sens que nous sommes un peu plus axés sur le Canada; mais nous effectuons le même type de recherches. Nous mettons en commun des ressources et des travaux de recherche, et nous collaborons étroitement.

Si l'on se fie à l'histoire récente des relations canado-brésiliennes, il semble que nous redécouvrons le Brésil à peu près tous les trois ans. C'est un grand pays au sud du nôtre. Il se passe quelque chose, le Brésil fait quelque chose et il redevient populaire. Nous prenons alors conscience de ce géant du Sud — un pays de plus de 200 millions d'habitants, dont l'économie est en croissance. Il évince progressivement plusieurs pays de la liste des 10 plus grandes économies mondiales. L'économie du Brésil justifierait qu'il devienne membre du G8. De temps à autre, tous les trois ans environ, le Brésil en entend parler, mais continue de s'intéresser davantage à d'autres priorités, jetant à peine un coup d'œil sur le Canada.

Permettez-moi de signaler que durant ces accès d'intérêt, il nous arrive de faire des choses. Il existe un cadre de coopération en matière de technologie, et nous avons de bons échanges dans les milieux universitaires. Par conséquent, il nous est arrivé d'accomplir des choses durant ces accès d'intérêt dans le passé, mais nous n'avons jamais fait quoi que ce soit qui puisse vraiment faire avancer notre programme. Nous n'avons rien fait qui puisse attirer l'attention ou frapper l'imagination concernant les énormes possibilités d'échanges entre deux pays qui seront les deux prochaines puissances de l'hémisphère.

Les choses diffèrent quelque peu cette fois-ci, et le changement s'est produit de part et d'autre. Au Canada, nous prenons désormais au sérieux les échanges commerciaux avec la Colombie, le Pérou et le Panama. Au sein de l'hémisphère, nous prenons des mesures que personne d'autre ne prend vraiment. L'UE fait des tentatives, et les Américains sont au point mort; nous nous démarquons grâce aux gestes que nous faisons au chapitre du commerce.

Il y a aussi eu quelques changements du côté du Brésil. Les États-Unis préoccupent le Brésil, et je donnerai plus de détails sur cette question. Sur le plan économique particulièrement, le Brésil constate ce qui se passe aux États-Unis en ce qui concerne la Colombie, la Corée et le Panama; il n'entrevoit pas beaucoup de possibilités de changement en ce qui a trait au commerce avec les États-Unis.

Ces derniers temps, le Brésil ne s'est pas montré très satisfait de ses relations avec la Chine. Je viens de parler au directeur de la Chambre de commerce Brésil-Canada, une personne que je vous recommande d'inviter à témoigner devant le comité pour vous faire une meilleure idée des liens commerciaux. À son avis, les Brésiliens sont insatisfaits de la Chine. La Chine veut ce qu'elle veut, quand elle le veut, de la façon dont elle le veut et à un prix très réduit.



Doing business with China is incredibly difficult and the Brazilians, while convinced of the near-term prospects such as putting food on the table today and tomorrow, do not see much benefit of trade with China. The trade in basic commodities is important, but there is not much prospect with the higher-value-added products, where they would like to see their economy grow.

Europe is moving along, but the recent crisis there does not give anyone much confidence.

Canada suddenly begins to look fairly attractive. Though we are not a large economy or large market, we are a rich and sane market and a sane country with which to deal. Given the changes recently in the global agenda, I think Canada has suddenly piqued Brazil's interest. Now is the time to consider something with Brazil.

Looking at Brazil and recent changes with Brazil, there are a couple things we should take note of. Brazil is a regional power in the hemisphere. To some degree, it really is the second power in the hemisphere after the United States. It has certainly displaced the United States as the leading power in South America.

Look at the thoughtfulness and consideration of Brazilian policy and its development, the macro-economical changes that started under Cardoso close to 16 years ago. These include macro-economic reforms and structural adjustments. Look at the discipline in the country that is now running budget surpluses. Brazil has not been impacted by the global economic downturn to the same degree as the United States. In fact, Brazil has come out of this fairly well.

That is a huge turn of events, if you remember recent history in South America within this hemisphere regarding the United States having to bail out countries of the hemisphere. The shoe is now on the other foot, and the Brazilians more than anyone else in the hemisphere will not let you forget that.

On the security front, Brazil has one of the most thoughtful white papers on security in the hemisphere. It is a tool not just for improving security in Brazil to meet the new types of challenges it faces — moving from a blue navy to a brown navy, dealing with narco-violence and repositioning resources to protect natural territory and resources — but it is also a tool for economic development in Brazil and for the region around Brazil.

The Brazilians are using massive investments in airplanes, new ship platforms and missiles as a tool for regional economic growth. They are farming out bits and pieces of what is being built in contracts to their neighbours to bring them into a process of regional security. It is a very thoughtful move, and an indication of the strength and sophistication of Brazilian diplomacy.

Il est incroyablement difficile de faire des affaires avec la Chine; les Brésiliens, bien que convaincus des possibilités à court terme, comme assurer leur subsistance aujourd'hui et dans l'avenir, ne voient pas vraiment l'intérêt de commercer avec la Chine. Le commerce des denrées de base est important, mais les perspectives ne sont pas très reluisantes en ce qui a trait aux produits finaux de grande valeur, qu'ils aimeraient voir contribuer à la croissance de leur économie.

L'Europe progresse, mais la récente crise qu'elle a traversée n'inspire pas confiance à grand monde.

Tout à coup, le Canada commence à devenir plutôt attrayant. Bien que nous ne soyons ni une grande économie ni un vaste marché, nous sommes un marché riche et sensé, et un pays sensé avec lequel faire des affaires. Compte tenu de l'évolution récente de la situation mondiale, je crois que le Canada vient de piquer l'intérêt du Brésil. Le temps est venu d'envisager quelque chose avec le Brésil.

Lorsqu'on examine le Brésil et les récents changements qui s'y sont produits, il faut prendre note de certaines choses. Le Brésil est une puissance régionale au sein de l'hémisphère. Jusqu'à un certain point, il est vraiment la deuxième puissance de l'hémisphère après les États-Unis. Il a certainement damé le pion aux États-Unis comme principale puissance en Amérique du Sud.

Voyez le sérieux et la considération dont témoignent la politique brésilienne et son élaboration, ainsi que les changements macroéconomiques qui ont débuté sous Cardoso il y a près de 16 ans, qui comprennent des réformes macroéconomiques et des ajustements structurels. Prenez aussi la discipline dont fait preuve ce pays qui affiche maintenant des excédents budgétaires. Le Brésil n'a pas été aussi touché que les États-Unis par le ralentissement économique mondial. En fait, le Brésil s'en est plutôt bien tiré.

Il s'agit d'un virage très marqué, si l'on se souvient de l'histoire récente de l'Amérique du Sud, les États-Unis ayant dû renflouer certains pays de l'hémisphère. La situation est maintenant inversée, et les Brésiliens, plus que quiconque dans l'hémisphère, ne manqueront pas de nous le rappeler.

Sur le plan de la sécurité, le Brésil a produit l'un des livres blancs les plus avisés sur la sécurité dans l'hémisphère. Cet outil a pour but non seulement d'améliorer la sécurité au Brésil pour répondre aux nouveaux types de défis que le pays doit relever — transformer les forces maritimes en forces riveraines, lutter contre la narcoviolence et réaffecter les ressources pour protéger le territoire et les ressources naturelles — mais aussi de favoriser le développement économique du Brésil et de la région environnante.

Les Brésiliens investissent massivement dans des avions, des nouveaux navires et des missiles pour stimuler la croissance économique régionale. Ils confient la construction de certains éléments disparates à leurs voisins pour les intégrer à un processus de sécurité régionale. Ils agissent ainsi de manière très avisée, ce qui témoigne de la force et du savoir-faire de la diplomatie brésilienne.

Brazil is also one of four leading candidates for a permanent seat on the UN Security Council. I think it has had more seats as a non-permanent member on the UN Security Council than any other non-permanent member. They are quite an international prospect.

They also have strong institutions to act internationally. They have a nascent development agency, with which we have done some work in Canada and that is an area for potential future cooperation. However, the foreign service has a global reputation as being one of the strongest. In Canada, we consistently get very strong ambassadors from Brazil, something that is not uniform throughout the diplomatic corps up here. The quality of Brazil's ambassadors really stands out.

On our hand, we have done well, too, sending down some of our best and brightest to Brazil. Guillermo Rishchynski, probably our leading ambassador served in Brazil. Jamal Khokhar, our current ambassador, is a great asset and another reason for hope about the future and thinking of this as a moment of opportunity. Having a good ambassador in Brazil gives us many options on the ground.

Some critics think Brazil is a little overhyped. This is important for thinking about Canada and Brazil. If you look at the reasons for Brazil's ascendance recently and why people are talking about Brazil, economic performance stands out. It is a country that is rising into perhaps the G8. Have we seen this before? Yes, we have seen it with Mexico, our neighbours to the south.

Brazil, a country from the developing world, is hosting the Olympics. Have we seen this before? Yes, again, with Mexico. Brazil will host the World Cup. That is a stunning achievement after South Africa. Have we seen this before in this hemisphere? I do not need to tell you where we have seen it.

In thinking about Brazil and some of this hype surrounding Brazil, keep in mind that a lot of what we have seen with Brazil, we have also seen with Mexico. This speaks to the future potential of the relationship: Have we taken advantage of what is there with Mexico? Given geographic proximity, given the ties and framework with NAFTA, have we taken advantage of all that is in that relationship? I do not think anyone in Parliament would say we have.

Therefore, in terms of thinking about Brazil and the issue of hype, put into perspective the potential for future growth and engagement vis-à-vis what we have seen with what we have been able to do and not able to do with Mexico.

However, the major difference with Brazil and Mexico is distance from the United States, both figurative and literal. This is giving Brazil a different set of perspectives and room for manoeuvring, internationally. Brazil today does not view partnership with Washington as essential in terms of its international agenda. It is just the opposite; they often consider it an impediment to things they would like to do. They are not shy about voicing their differences with Washington.

Le Brésil est aussi l'un des quatre principaux candidats à un siège permanent au Conseil de sécurité des Nations Unies. Je crois que le pays a obtenu un siège de membre non permanent au Conseil de sécurité plus souvent que tout autre membre non permanent. Le pays est fort courtisé sur la scène internationale.

Le Brésil possède aussi de solides institutions pour intervenir à l'étranger. Il a créé une nouvelle agence de développement avec laquelle nous avons un peu travaillé au Canada et avec laquelle on peut espérer collaborer à l'avenir. Les ambassadeurs du Brésil au Canada sont toujours très compétents, ce qui n'est pas toujours le cas des membres du corps diplomatique dans ce pays. La qualité des ambassadeurs du Brésil est vraiment exceptionnelle.

Pour ce qui est du Canada, notre pays a lui aussi délégué certains de ses meilleurs et plus brillants éléments au Brésil. Guillermo Rishchynski, probablement notre meilleur ambassadeur, a été en poste au Brésil. Jamal Khokhar, notre actuel ambassadeur, est un grand atout et une autre raison d'avoir confiance en l'avenir et de croire que c'est une occasion à saisir. La présence d'un bon ambassadeur au Brésil nous offre de nombreuses possibilités sur place.

Certains critiques estiment que la réputation du Brésil est un peu surfaite. Cela est important dans le cadre d'une réflexion sur le Canada et le Brésil. Si l'on examine les raisons pour lesquelles le Brésil monte en puissance et défraie la conversation, le rendement économique se démarque. Son rendement approche celui des pays du G8. Avons-nous déjà assisté à un tel phénomène? Oui, dans le cas du Mexique, nos voisins au sud.

Le Brésil, un pays du monde en développement, accueillera les Olympiques. Avons-nous déjà vu cela? Oui, encore là dans le cas du Mexique. Le Brésil accueillera la Coupe du monde. C'est toute une réalisation après l'Afrique du Sud. Avons-nous déjà vu cela dans cet hémisphère? Ai-je besoin de vous dire où?

Lorsqu'on pense au Brésil et au battage dont il fait l'objet, il ne faut pas oublier que bien des choses qui se passent au Brésil se sont aussi passées au Mexique. Cela est révélateur des possibilités qu'offre la relation. Avons-nous tiré parti des possibilités au Mexique? Compte tenu de la proximité géographique, des liens et du cadre procuré par l'ALENA, avons-nous tiré parti de toutes les possibilités de cette relation? Je crois que personne au Parlement ne répondrait par l'affirmative.

Par conséquent, en ce qui a trait au Brésil et au battage dont il fait l'objet, il faut mettre en perspective les possibilités de croissance et d'engagement à la lumière de ce que nous avons et n'avons pas pu faire dans le cas du Mexique.

Toutefois, la principale différence entre le Brésil et le Mexique est la distance qui les sépare des États-Unis, au sens propre et au sens figuré. Cette situation permet au Brésil de jouir de points de vue différents et d'une marge de manœuvre sur la scène internationale. Aujourd'hui, le Brésil ne considère pas qu'un partenariat avec Washington soit essentiel pour exécuter son programme international, bien au contraire. Les Brésiliens considèrent souvent qu'il s'agit d'une entrave à la réalisation de leurs projets. Le Brésil ne se gêne pas pour exprimer ses divergences avec Washington.



The difference between Brazil and other countries in the hemisphere, such as Venezuela, in terms of their response to the United States is that the Brazilian response is stunning in its sophistication, nuance, complexity and strength. This is something we have never seen before in the hemisphere. On issues from Iran to human rights, the Brazilians have a thoughtful response. We may not consider them helpful and we may consider intervention in Iran potentially dangerous, but there are two things about the Brazilian response: First, they really do not care what we or the Americans think; and, second, they can articulate a very sophisticated, nuanced and strong response as to why they do not care and why their view is superior. It also has a great deal of weight in the developing world, a lot more than the United States does, which is an important point to consider.

Let me close on two points in terms of the rise of Brazil. I was in Washington this past summer at the Sol Linowitz Forum. It is our sister organization in Washington, D.C., an inter-American dialogue every two years that puts on a forum with former presidents, prime ministers, foreign ministers, CEOs. Joe Clark was down for Canada; he is a member of the dialogue board. Barbara McDougall attended in the past. They did a session this year on Brazil.

The Brazilians set up the deputy for the Americas and the ambassador, and the Americans had Arturo Valenzuela, who was coming in as undersecretary. Tom Shannon, who was undersecretary, going down as ambassador, and a couple of folks from the Senate. The issue immediately came up about Iran and a more aggressive Brazilian foreign policy, and point by point, the Brazilians and the Americans went at it, something I have never seen before. They went head to head, point to point, and the Brazilians were not only holding their own but also actually winning the arguments, not backing down and not worried at all.

The other funny thing about this is I was sitting next to the chargé from the Mexican embassy, and the two of us were sitting there watching the Brazilians and the Americans go at it. It was like the final Wimbledon, Nadal and Federer playing. The two of us were sitting there like a couple first round wash-outs, 0-6, 0-6, 0-6, watching the final. There was a change of the dynamic in the room that day, and increasingly in the hemisphere we are seeing a lot more of this, with Brazil really taking off. Is there hype? Yes, but there is also substance behind it.

In terms of Canada and Brazil, there are things that we can do. Obviously, there is the trade agenda. If we can remove agriculture from the table, there are significant prospects for moving ahead with trade in other areas, such as minerals, cars and auto parts. There is huge potential for trade with Brazil, and, if we can get agriculture off the table, we can look at that.

La différence entre la réaction du Brésil et celle d'autres pays de l'hémisphère, tels que le Venezuela, face aux États-Unis, c'est que la réaction brésilienne est étonnamment sophistiquée, nuancée, complexe et convaincante. Nous n'avons jamais rien vu de tel dans l'hémisphère. Qu'il s'agisse de l'Iran ou des droits de la personne, les Brésiliens ont une réaction réfléchie. On ne les juge peut-être pas très coopératifs et l'on considère peut-être qu'une intervention en Iran est risquée, mais la réaction brésilienne révèle deux choses : tout d'abord, ils se fichent de ce que nous ou les Américains pensons; et ensuite, ils peuvent formuler une réponse très sophistiquée, nuancée et forte pour motiver leur point de vue et expliquer sa supériorité. Ce point de vue a aussi énormément de poids dans le monde en développement, beaucoup plus que celui des États-Unis, ce dont il importe de tenir compte.

Deux points en terminant à propos de la montée du Brésil. Je me suis rendu à Washington l'été dernier, au Sol Linowitz Forum. C'est notre organisation sœur à Washington, D.C., un dialogue interaméricain qui a lieu tous les deux ans et qui comporte un forum réunissant d'anciens présidents, premiers ministres, ministres des Affaires étrangères et PDG. Joe Clark y était pour le Canada; il est membre du conseil d'administration du dialogue. Barbara McDougall y a déjà assisté. Cette année, on avait organisé une séance sur le Brésil.

Les Brésiliens avaient délégué le sous-ministre chargé des Amériques et leur ambassadeur, tandis que les Américains avaient délégué Arturo Valenzuela, qui entrait en fonction à titre de sous-secrétaire, Tom Shannon, sous-secrétaire qui venait d'être nommé ambassadeur, et quelques personnes du Sénat. On n'a pas tardé à aborder la question de l'Iran et de la politique étrangère brésilienne plus agressive et, point par point, les Brésiliens et les Américains se sont affrontés, une chose que je n'avais vue auparavant. Ils se sont confrontés directement, point par point, et non seulement les Brésiliens s'accrochaient-ils, mais leurs arguments étaient plus convaincants; ils ne reculaient pas et n'étaient pas inquiets du tout.

Une autre chose curieuse, c'est que j'étais assis à côté du chargé d'affaires de l'ambassade du Mexique; nous étions assis là à regarder les Brésiliens et les Américains s'affronter. C'était comme une finale de Wimbledon entre Nadal et Federer. Nous avions l'air de deux perdants de la première ronde, 0-6, 0-6, 0-6, qui regardaient la finale. La dynamique a changé dans la salle ce jour-là et c'est ce que nous voyons survenir de plus en plus dans l'hémisphère : le Brésil est vraiment lancé. Y a-t-il du battage? Oui, mais il n'est pas sans fondement.

En ce qui a trait au Canada et au Brésil, il y a des choses que nous pouvons faire. De toute évidence, il y a le commerce. Si nous arrivons à retirer l'agriculture du programme, on pourra vraiment espérer faire des progrès en ce qui a trait au commerce d'autres produits tels que les minéraux, les automobiles et les pièces d'automobile. Le commerce avec le Brésil offre d'immenses possibilités, et si nous arrivons à mettre l'agriculture de côté, nous pourrions les étudier.

There is the possibility of looking at Uruguay to get into MERCOSUR and to get into the Brazilian market. If the MERCOSUR countries are signing individual agreements, this may be a strategy and it may give us some leverage vis-à-vis the Brazilians.

Development cooperation is another area to consider. A few years ago, we had the Brazilians up in Canada for a week. CIDA asked us to facilitate a visit by them and the Chilean Cooperation Agency. They spent a week, Monday 9 a.m. to Friday 4:30, at CIDA, at PMO, at DFAIT, learning everything we had about how to do development assistance. The offer was on the table. "If there is anything in which you have an interest, let us know and we will work with you." I think we can aggressively pursue this with the Brazilians. They have their own development agency, and it is growing, but there is a lot we can do with them on this front. There will be competition in other areas, but this is an area where we can have positive engagement, and it may be worth pursuing.

Finally, in terms of Canadian priorities in the region, Brazil is important. It is a huge market. It is a power. Yet, in terms of the priority of Canadian interests, I would rank it second. The largest issue in the hemisphere, the one with which we have done pretty much nothing and are being marginalized and left behind is the trans-Pacific trade agenda. We have two very strong movements within the hemisphere to link countries of the Pacific Rim — Chile, Peru, Panama, Colombia, Mexico, and the United States, with New Zealand, Australia, China, Japan, and Singapore. Canada has been, for all intents and purposes, completely cut out of these negotiations. I am referring to the American-led Trans-Pacific Partnership and the Latin American-led Arco del Pacifico. Both initiatives are currently stalled, and the American one for obvious reasons; if you have seen Congress recently, the last thing you want to talk about is trade. It will be about three and half years until the Americans get their act together. It is our window of opportunity given the past American free trade agreements, lame duck administrations, mid-terms and post mid-terms. The Latin countries are also getting their act together. Their initiative was sabotaged by Nicaragua and Ecuador, and those countries in Latin America that are serious about trade are looking to move ahead with this initiative. It is something where Canada has not done any work, and we are being left out. We not part of either set of negotiations. We were dis-invited from the last Arco del Pacifico meeting.

In terms of priority, yes, Brazil, and I think we have the resources to do Brazil and Trans-Pacific Partnership, but not much more. I would toss that on the table as a marker in terms of Latin American relations and Canadian engagement with the wider hemisphere.

Il y a la possibilité de se tourner vers l'Uruguay pour entrer au MERCOSUR et percer sur le marché brésilien. Si les pays du MERCOSUR signent des accords individuels, cela pourrait être une stratégie, et elle pourrait être susceptible de nous donner un certain poids face aux Brésiliens.

La coopération pour le développement est un autre domaine à envisager. Il y a quelques années, nous avons accueilli des Brésiliens au Canada durant une semaine. L'ACDI nous avait demandé d'animer leur visite et celle de l'Agence de coopération du Chili. Ils ont passé une semaine, du lundi 9 heures au vendredi 16 h 30, à l'ACDI, au CPM, au MAECI; nous leur avons montré tout ce que nous savions au sujet de l'aide au développement. L'offre était sur la table : « Si quoi que ce soit vous intéresse, dites-le-nous et nous collaborerons avec vous. » Dans le cas des Brésiliens, je pense que nous pouvons continuer sur cette lancée avec détermination. Ils possèdent leur propre agence de développement, qui prend de plus en plus d'ampleur, mais nous pouvons faire plein de choses avec eux dans ce domaine. Il y aura de la concurrence dans d'autres domaines, mais en voilà un où nous pouvons entretenir des relations fructueuses; il vaudrait peut-être la peine d'essayer.

Enfin, en ce qui a trait aux priorités canadiennes dans la région, le Brésil est important. C'est un immense marché. C'est une puissance. Pourtant, pour ce qui est de l'ordre de priorité des intérêts canadiens, je le placerais au deuxième rang. Le principal enjeu dans l'hémisphère, celui dont nous ne nous sommes à peu près pas préoccupés, et qui nous a valu d'être marginalisés et laissés pour compte, c'est le commerce transpacifique. Il existe deux mouvements très puissants dans l'hémisphère, pour mettre en rapport les pays du littoral du Pacifique — le Chili, le Pérou, le Panama, la Colombie, le Mexique et les États-Unis avec la Nouvelle-Zélande, l'Australie, la Chine, le Japon et Singapour. Le Canada a été, à toutes fins utiles, complètement tenu à l'écart de ces négociations. Je parle ici du Partenariat transpacifique, dirigé par les États-Unis, et l'Arco del Pacifico, dirigé par l'Amérique latine. Les deux initiatives sont actuellement au point mort, celle des États-Unis pour des raisons évidentes; si vous avez suivi les débats au Congrès récemment, vous avez pu constater que le commerce est la dernière chose dont on veut parler. Il faudra environ trois années et demie avant que les Américains remettent ce dossier à l'ordre du jour. C'est une occasion qui s'offre à nous, compte tenu des accords de libre-échange antérieurs conclus par les États-Unis, des administrations qui sont des canards boiteux et des élections de mi-mandat et de la période qui s'ensuit. Les pays d'Amérique latine s'organisent eux aussi. Le Nicaragua et l'Équateur ont saboté leur initiative et les pays d'Amérique latine qui prennent le commerce au sérieux cherchent à la relancer. Le Canada n'est pas intervenu du tout dans cette démarche et on nous laisse de côté. Nous ne participons à aucune des deux négociations. Notre invitation à la dernière rencontre de l'Arco del Pacifico a été annulée.

Quant aux priorités, va pour le Brésil; je crois que nous possédons suffisamment de ressources pour nous occuper du Brésil et du Partenariat transpacifique, mais pas beaucoup plus. Je mettrai ça sur la table comme point de repère pour les relations avec l'Amérique latine et l'engagement du Canada à l'échelle de l'hémisphère.



**The Chair:** We have covered a lot of ground, and I have many senators wishing to ask questions, starting with Senator Fortin-Duplessis.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** First of all, Mr. Heidrich and Mr. Dade, I want to congratulate you on your reports, which are really very interesting and very well researched. I have two questions for you.

In 2010, the World Bank Group has ranked Brazil the 129th country in the world for ease of doing business, behind such countries as Fiji, Azerbaijan, Mongolia, Kazakhstan and Botswana. Why do you think it is so difficult to do business in Brazil?

[English]

**Mr. Heidrich:** According to the World Bank methodology, yes, Brazil is ranked as a difficult place to do business. At the same time, it is one of the main destinations for foreign direct investment in the world. Foreign direct investment is not only coming to a particular industry but is all over the board. It receives plenty of investment in services and natural resources, also in manufacturing, and not because it has any preferential tax treatments or labour advantages, as could be the case in China.

Having said that, yes, Brazil is a very difficult place, and the reason has to do with, for example, being a federal country, and there are multiple levels of regulation that are often overlapped. Another issue is most of political parties in Brazil have quite, I would say, a system of distribution of favours, material and otherwise. That makes regulation making and regulation enforcement quite difficult.

Finally, I would say that Brazil has a colonial tradition from Portugal in which administration and not necessarily growth was the main goal for policy.

[Translation]

**Mr. Dade:** I agree with most of what Mr. Heidrich has just said.

[English]

I would stress that the federal structure does make things different, especially in terms of financial and tax matters. The states in Brazil have quite a bit of power, and differences in regulations are an issue from the state level. We see some of that too. It has not been beneficial in terms of competition, but to some degree, competition between the states can be helpful, and that would not be captured in a doing business index, unfortunately.

I would suggest that you bring in the Brazil-Canada Chamber of Commerce. They are bullish on investment in Brazil and doing business in Brazil. They speak for a number of Canadian companies, large ones such as SNC-Lavalin and others that are

**La présidente :** Nous avons couvert beaucoup de points, et de nombreux sénateurs souhaitent poser des questions, en commençant par le sénateur Fortin-Duplessis.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** En tout premier lieu, messieurs Heidrich et Dade, je tiens à vous féliciter pour vos rapports qui sont vraiment très intéressants et très fouillés. J'ai deux questions à vous poser.

En 2010, le Brésil se situe au 129<sup>e</sup> rang du classement du groupe de la Banque mondiale pour ce qui est de la facilité de faire des affaires, de sorte qu'il se situe derrière des pays comme les îles Fidji, l'Azerbaïdjan, la Mongolie, le Kazakhstan et le Botswana. Selon vous, pourquoi est-il si difficile de faire des affaires au Brésil?

[Traduction]

**M. Heidrich :** Selon la méthodologie de la Banque mondiale, il est effectivement difficile de faire des affaires au Brésil. Par ailleurs, c'est l'une des principales destinations de l'investissement étranger direct dans le monde. Cet investissement ne provient pas uniquement d'une industrie en particulier, mais d'un peu partout. Le pays reçoit énormément d'investissements dans les secteurs des services et des ressources naturelles, mais aussi de la fabrication, et ce n'est pas parce qu'il offre un traitement fiscal préférentiel ou des avantages sur le plan de la main-d'œuvre, comme ce pourrait être le cas en Chine.

Cela dit, il est effectivement très difficile de faire des affaires au Brésil, notamment parce qu'en raison de sa nature fédérale, le pays possède de multiples niveaux de réglementation qui se chevauchent souvent. Il y a aussi le fait que la plupart des partis politiques du Brésil ont, je dirais, tout un système de répartition de faveurs, en nature ou autrement. C'est pourquoi il est plutôt difficile de prendre des règlements et de les faire respecter.

Enfin, le Brésil possède une tradition coloniale héritée du Portugal voulant que l'administration, et non nécessairement la croissance, soit le principal objectif des politiques.

[Français]

**M. Dade :** Je suis d'accord avec la plus grande partie de ce que vient de dire M. Heidrich.

[Traduction]

J'insiste sur le fait que la structure fédérale change la donne, surtout en ce qui a trait aux questions financières et fiscales. Au Brésil, les États possèdent passablement de pouvoirs et les différences dans les réglementations constituent un problème. C'est un phénomène qu'on peut observer ici aussi, jusqu'à un certain point. Ce phénomène crée une concurrence entre les États qui n'est peut-être pas bénéfique, mais qui néanmoins peut être utile, dans une certaine mesure, mais cela n'apparaîtrait malheureusement pas dans un indice sur la facilité de faire des affaires.

Je vous propose d'inviter des représentants de la Chambre de commerce Canada-Brazil. Ils estiment qu'il vaut vraiment la peine d'investir au Brésil et d'y faire des affaires. Ils parlent au nom d'un certain nombre de sociétés canadiennes; de grandes

looking at infrastructure investments. The potential future infrastructure investments in Brazil are huge. Largely, we have seen it obviously in the Panama Canal, but if you take that sort of investment and go state by state in the Brazilian states that will be dealing with the Olympics and the World Cup, you are looking at massive investments in infrastructure. Canadian companies have interest, and they are already positioning themselves to go in, so the larger Canadian companies do not seem too worried about this. We also have small and medium enterprises that are doing business in Brazil. There is a great story about an Air Canada stewardess who is doing a fashion business with Brazil.

Yes, the index does capture problems, but those problems seem to be surmounted by the Canadians that are doing business there. I suggest that you have the Chamber of Commerce come to this chamber if you want an answer to this question.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** My second question is different. We know that Brazil is making an effort to establish its own development assistance program and thus to change its status from a recipient to a donor.

However, Canadian development assistance is ongoing in Brazil. CIDA's disbursements totalled \$14.5 million for 2008 and 2009. In a context in which Brazil ranks tenth among the world's economic powers and its economy is growing at a rate of nearly 10 per cent for the second quarter, do you believe that CIDA's disbursements to Brazil are still justifiable?

**Mr. Dade:** Yes, but not in the way Canada has always provided aid to Brazil. Canada has an opportunity to change its relationship with Brazil by providing it with assistance as it did in Haiti. There is a Brazilian NGO called Viva Rio, which is involved in the development of crime prevention and reduction initiatives. It is a Brazilian project but is funded by CIDA.

There is a way to use our aid in Brazil, either by improving the Brazilian aid system or by co-funding development projects to assist Brazil in developing the qualifications of officials in the ABC department, the equivalent of CIDA in Brazil. That is something very promising.

More than that, I believe we need to introduce the development program with Mexico in order to address the problems of crime and violence. So there are a lot of new ways to use aid in Brazil.

[English]

**Senator Segal:** Mr. Heidrich, I am a big fan of the North-South Institute. I think they do outstanding work and have been part of more solutions on international development issues than problems, and that is to their credit.

entreprises, telles que SNC-Lavalin et d'autres, qui cherchent à profiter des investissements qui seront faits dans l'infrastructure. Le Brésil pourrait investir des sommes colossales dans l'infrastructure à l'avenir; nous l'avons vu dans le cas du canal de Panama. Si on prend en considération le type d'investissement que chacun des États brésiliens qui accueilleront les Olympiques et la Coupe du monde pourra faire, on constate que les investissements dans l'infrastructure seront énormes. Les sociétés canadiennes manifestent de l'intérêt et s'apprêtent déjà à se lancer; c'est donc dire que l'indice ne les inquiète pas beaucoup. Certaines petites et moyennes entreprises font des affaires au Brésil. Une histoire remarquable circule au sujet d'une hôtesse d'Air Canada qui fait des affaires avec le Brésil dans le domaine de la mode.

Oui, l'indice révèle certains problèmes, mais les Canadiens qui font des affaires au Brésil peuvent les surmonter. Je vous propose d'inviter la Chambre de commerce à venir témoigner ici si vous souhaitez obtenir une réponse à cette question.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Ma deuxième question est différente. On sait que le Brésil déploie des efforts pour se doter de son propre programme d'aide au développement et passer ainsi du rôle de bénéficiaire à celui de donateur.

Cependant, l'aide canadienne au développement se poursuit au Brésil. Les décaissements de l'ACDI ont totalisé 14,5 millions de dollars pour 2008 et 2009. Dans un contexte où le Brésil se classe au dixième rang parmi des puissances économiques et que son économie présente une croissance avoisinant les 10 p. 100 pour le deuxième trimestre, croyez-vous que les décaissements de l'ACDI au Brésil sont toujours justifiables?

**M. Dade :** Oui, mais pas de la façon dont le Canada a toujours apporté l'aide au Brésil. Le Canada a l'opportunité de changer sa relation avec le Brésil en lui apportant son aide comme il le fait en Haïti. Il y a une ONG brésilienne appelée Viva Rio qui s'implique dans le développement d'initiatives de prévention et de réduction du crime. C'est un projet brésilien mais qui est financé par l'ACDI.

Il y a moyen d'utiliser notre aide au Brésil, soit en améliorant le système d'aide brésilien ou en cofinçant des projets de développement pour aider le Brésil à développer les qualifications des fonctionnaires du département de ABC, l'équivalent de l'ACDI au Brésil. C'est quelque chose de très intéressant.

Plus que cela, je crois que nous avons besoin d'instaurer le programme de développement avec le Mexique pour affronter les problèmes de la criminalité et de la violence. Il y a donc beaucoup de nouvelles façons d'utiliser l'aide au Brésil.

[Traduction]

**Le sénateur Segal :** Monsieur Heidrich, j'admire beaucoup l'Institut Nord-Sud. Je crois qu'il fait un travail exceptionnel et qu'il a aidé à régler plus de problèmes de développement international qu'il en a exacerbés, ce qui est tout à son honneur.



My question relates to the relationship between Brazil and what I would call potentially problematic countries like Venezuela and how that dynamic is likely to play out with respect to strategic balance in that part of the hemisphere.

I will ask Mr. Dade about whether that Wimbledon match is something in our interest or whether in fact we do not have profound interest in an American-centric approach to the hemisphere because America actually shares a large amount of our values on issues like democracy, freedom, opportunity, gender rights and all the rest.

I want to first get the sense of Mr. Heidrich on the dynamic on what I would call problematic relationships and his best advice on how Canada should engage with Brazil on that front. If we look at what Brazil attempted to do, I am sure with the best of intentions, on the Iran file, where I think they probably got some encouragement from the United States, as did the Turks, relative to some engagement before the new frame of reference about new negotiations came into play, it is not at all clear that their present stance is as constructive as one might hope. They share with us a common interest in preventing nuclear proliferation. I would be interested in your advice on that.

**Mr. Heidrich:** In terms of the overall relationship of Brazil with Venezuela, there are several levels to it, but the sum is that Brazil tries to play a dual role in Venezuela and also in the context of South America and Latin America where Mr. Chávez also tries to play a role. Brazil tries to moderate some of the external policies of the Chávez administration, particularly its very aggressive tone towards Colombia. Brazil has been forceful in trying to moderate that even when Colombia made an agreement with the United States on several military bases that upset Brazil.

**Senator Segal:** Why would Brazil have been upset? Do they see Colombia as an enemy? Do they see the United States and its security presence in the hemisphere as a threat to Brazil? Why would they be upset about that?

**Mr. Heidrich:** They were concerned because it could lead to further tensions between Colombia and Venezuela and Colombia and Ecuador. The paper that was cited, this white paper on defence from the Brazilian military, implies that they have a strong articulation of their defence policy as defending natural resources and particularly those in the Amazon. Some of the bases were in the Amazon area of Colombia and presented some competition.

Returning to Brazil-Venezuela, on one side Brazil tries to moderate Venezuela as Chávez uses his most aggressive verbal fireworks, but on the other side, it supports the Chávez administration, particularly in terms of its social policies and modes of social policy cooperation with other Latin American countries. Brazil does that because of the identity of its own political party now in office, the Partido dos Trabalhadores, or the workers' party, and of Mr. Lula and Ms. Rousseff. In

Ma question porte sur la relation entre le Brésil et ce que j'appellerais les pays qui pourraient faire problème, comme le Venezuela, et sur l'effet que pourrait avoir cette dynamique sur l'équilibre stratégique dans cette partie de l'hémisphère.

Je demanderai à M. Dade si ce match de Wimbledon sert nos intérêts ou si nous n'avons pas plutôt tout intérêt à centrer notre approche de l'hémisphère sur les États-Unis parce que ce pays partage en grande partie nos valeurs concernant des questions telles que la démocratie, la liberté, l'égalité des chances, l'égalité des sexes et ainsi de suite.

J'aimerais tout d'abord connaître l'opinion de M. Heidrich sur la dynamique de ce que j'appellerais les relations problématiques et le meilleur conseil qu'il puisse nous donner sur la façon dont le Canada devrait aborder le Brésil à cet égard. Dans le dossier de l'Iran, prenons ce que le Brésil a tenté de faire, sûrement avec des intentions fort louables et probablement, comme les Turcs, avec quelques encouragements des États-Unis en faveur d'un certain engagement avant l'application du nouveau cadre de référence relatif aux nouvelles négociations. Il n'est pas du tout évident que leur position actuelle soit aussi constructive qu'on pourrait l'espérer. Ils souhaitent tout comme nous prévenir la prolifération nucléaire. Auriez-vous des conseils à nous donner à ce sujet?

**M. Heidrich :** Globalement, la relation entre le Brésil et le Venezuela comporte plusieurs niveaux, mais il reste que le Brésil tente de jouer un double rôle au Venezuela et aussi dans le contexte de l'Amérique du Sud et de l'Amérique latine, où M. Chávez tente lui aussi de jouer un rôle. Le Brésil cherche à tempérer certaines des politiques extérieures de l'administration Chávez, particulièrement son ton très agressif à l'endroit de la Colombie. Le Brésil a déployé beaucoup d'énergie pour calmer le jeu même lorsque la Colombie a conclu avec les États-Unis un accord portant sur plusieurs bases militaires, qui a indisposé le Brésil.

**Le sénateur Segal :** Pourquoi le Brésil aurait-il été indisposé? Considère-t-il la Colombie comme un ennemi; estime-t-il que les États-Unis et leur présence pour assurer la sécurité dans l'hémisphère menacent le Brésil? Pourquoi cela le contrarierait-il?

**M. Heidrich :** Les Brésiliens craignaient que cela n'exacerbe les tensions entre la Colombie et le Venezuela, et la Colombie et l'Équateur. Le document que j'ai cité, ce livre blanc sur la défense rédigé par les forces armées brésiliennes, laisse entendre que leur politique de défense est fortement axée sur la protection des ressources naturelles, particulièrement celles de l'Amazonie. Quelques-unes de ces bases étaient situées dans la région amazonienne de la Colombie et constituaient une certaine concurrence.

Pour revenir à la relation entre le Brésil et le Venezuela, le Brésil tente d'une part de calmer le Venezuela lorsque Chávez y va de ses propos les plus incendiaires, mais il appuie d'autre part l'administration Chávez, particulièrement ses politiques sociales et sa coopération avec les autres pays de l'Amérique latine pour les politiques sociales. Le Brésil agit ainsi en raison de l'identité du parti politique qui gouverne le pays, le Partido dos Trabalhadores, ou le parti des travailleurs, et de M. Lula et Mme Rousseff. De

addition, it allows Brazil to put a certain amount of pressure on other Latin American countries to also follow economic policies with stronger social content.

In other words, by not condemning Mr. Chávez, Brazil is positioning itself at the centre and using Mr. Chávez as a left-wing falcon on other countries such as Colombia, Chile or Mexico that have less social content in their economic policy.

**Senator Segal:** In your judgment, would the Brazilian foreign ministry and defence ministry be completely untroubled by Venezuela's support for insurgencies and terrorist groups in other parts of South America? They would be cool about that? They would say it was insignificant?

**Mr. Heidrich:** No, definitely not. That is a very serious problem, and actually, I think they have moderated their cooperation with Chávez since more evidence has been found about that.

Another thing that must be mentioned is that some of the largest foreign contracts of Petrobras, which is a state-owned but privately run oil company of Brazil, are in the oil reserves of Venezuela, and the same applies to some of the largest physical infrastructure projects of Odebrecht, which is one of the leading construction companies of Brazil. Mr. Chávez has given those contracts, and Odebrecht is one of largest contributors to the workers' party.

There are many connections between businesses and governments, and this is something that even applies to some of the operations of Vale in Canada or Gerdau. Many of the foreign contracts of Brazilian companies are also financed by the Brazil National Development Bank thus, the strong state-business connections.

**Mr. Dade:** On the question of Venezuela, it is always hard to leave Venezuela alone when dealing with Latin America. However, there have been two approaches to dealing with Venezuela: the American and the Brazilian. The American approach has been to try not to engage with Chávez, not to give him ammunition, not to play into the theatrics. The Americans play their role as the opposite in the theatre that Chávez is conducting for politics in the hemisphere.

The Brazilian approach has been engagement with Venezuela where things that are important to Chávez, initiatives that are important, tend to disappear. It is almost as if everything is sent off to committee for further study and you never see or hear from it again.

The idea for a Latin American, UNASUR-type television station was a strong Venezuelan idea that had people worried about the influence of the media. The Brazilians immediately adopted this and said that is a great idea; let us study it. We have heard nothing about it.

Time and time again the Brazilians have been able to engage Chávez, deflect some of his more manic ideas, and it has worked out quite well for the hemisphere. The Brazilian conduct of diplomacy, vis-à-vis Chávez, has been brilliant. The question is, whether it continues without the charisma of Lula to give it face

plus, cela permet au Brésil d'exercer une certaine pression sur d'autres pays latino-américains pour qu'ils adoptent eux aussi des politiques économiques à plus fort contenu social.

En d'autres mots, en évitant de condamner M. Chávez, le Brésil se positionne au centre et utilise M. Chávez comme un faucon gauchiste par rapport à d'autres pays tels que la Colombie, le Chili ou le Mexique, dont les politiques économiques sont moins axées sur le volet social.

**Le sénateur Segal :** À votre avis, est-ce que les ministères des Affaires étrangères et de la Défense du Brésil resteraient indifférents si le Venezuela appuyait des insurrections et des groupes terroristes dans d'autres régions de l'Amérique du Sud? Diraient-ils que cela n'a pas d'importance?

**M. Heidrich :** Non, sûrement pas. Il s'agit d'un très grave problème et, en fait, je crois qu'ils ont modéré leur coopération avec Chávez depuis qu'on a mis au jour d'autres preuves à ce sujet.

Il faut aussi mentionner que certains des plus importants contrats étrangers de Petrobras, une société pétrolière du Brésil appartenant à l'État mais gérée par le secteur privé, portent sur les réserves de pétrole du Venezuela; il en va de même de certains des plus grands projets d'infrastructure matérielle d'Odebrecht, l'une des principales sociétés de construction du Brésil. M. Chávez a octroyé ces contrats et Odebrecht est l'un des plus importants donateurs du parti des travailleurs.

Il existe de nombreux liens entre les entreprises et les gouvernements, même dans le cas de certaines activités de Vale au Canada ou de Gerdau. Beaucoup des contrats étrangers des sociétés brésiliennes sont aussi financés par la Banque nationale de développement du Brésil, d'où les liens étroits entre l'État et l'entreprise.

**M. Dade :** En ce qui a trait au Venezuela, il est toujours difficile de ne pas tenir compte de ce pays lorsqu'il est question de l'Amérique latine. Toutefois, on traite avec le Venezuela de deux façons, à l'américaine et à la brésilienne. Les États-Unis ont choisi d'essayer de ne pas traiter avec Chávez, de ne pas lui donner de munitions, de ne pas jouer son jeu. Les Américains prennent le contre-pied de Chávez dans la pièce de théâtre politique qu'il met en scène dans l'hémisphère.

Le Brésil a choisi de dialoguer avec le Venezuela, un dialogue d'où semblent être évacuées les choses ou les initiatives qui importent à Chávez. Bref, on soumet presque tout à un comité pour une étude plus approfondie et on n'en entend pour ainsi dire plus parler ou encore on en perd la trace.

L'idée de création d'une station de télévision latino-américaine, de type UNASUR, défendue avec vigueur par le Venezuela, a soulevé des inquiétudes sur l'influence des médias. Les Brésiliens l'ont immédiatement adoptée et ont affirmé que c'était une brillante idée; étudions-la, ont-ils proposé. Nous n'en avons plus entendu parler.

À maintes reprises, les Brésiliens ont pu dialoguer avec Chávez, et écarter certaines de ses idées les plus extravagantes; cela a donné d'assez bons résultats pour l'hémisphère. La diplomatie brésilienne face à Chávez s'est révélée brillante. Il reste à savoir si cela durera en l'absence de Lula, qui savait faire bonne figure.



and cover. Dilma Rousseff is not as charismatic and will not carry on the international stage the same way Cardoso did, and certainly not the same way Lula did.

The Brazilian foreign ministry, Itamaraty, is fully capable of continuing this policy of engagement. The question is can Brazil do it without Lula in the lead as president.

In terms of military bases, in recent Latin American history, we are dealing with a series of governments run by people who came up under military dictatorships backed by the U.S., and they were of U. S. influence the region, that many people in the hemisphere do not consider constructive or helpful. Those memories linger. We see this in the response to Honduras, the vehement reaction to Honduras by all countries in the Hemisphere: Chile, Insulza, the head of the OAS, and Brazil. To some degree, this memory still lingers, and it is a raw and open wound in some cases.

The Americans handled it badly. They did not think it would be much of an issue; they did not put in the proper diplomacy in advance to assuage concerns and reduce potential tensions. It was a train wreck that one could see coming from far away. It is no surprise Brazil acted the way they did.

**Senator Mahovlich:** Canada is very active in banking. We are in the Caribbean and in the United States. Are our banks active in Brazil?

**Mr. Dade:** To some degree, but not the same way as elsewhere. Brazil is a huge market and has special requirements. The federal nature makes it more complex and difficult than going in other areas.

As far as I know, Canadian banks are looking at Brazil. However, in terms of actual engagement I could not comment. I know it is not the same as say Colombia or in the Caribbean, where we are the number one and two in terms of banking. It is nowhere near that. It is not completely insignificant, but where it lies between the two, I do not know.

**Senator Mahovlich:** Does the state govern the banking system in Brazil? Is the federal government involved?

**Mr. Dade:** In terms of regulation, yes. The development bank is still up and running, I believe.

**Mr. Heidrich:** The banking system in Brazil is an enormous business and extremely profitable. It has recently gone through a session of consolidation, in which five or six banks control most of the assets. Actually, one of them is the state and two of them are Brazilian, privately owned, two are American, and the other one is Spanish.

Scotiabank is the Canadian bank with the most experience in Latin America. It has started large operations in Peru and Chile, and has recently started more operations in Colombia. I know it has been looking for a bank to buy. I understand RBC is also considering that.

Dilma Rousseff n'est pas aussi charismatique et ne se comportera pas sur la scène internationale de la même façon que Cardoso et certainement pas de la même façon que Lula.

L'Itamaraty, le ministère des Affaires étrangères du Brésil, est tout à fait capable de poursuivre cette politique de dialogue. Il s'agit de savoir si le Brésil peut le faire sans Lula aux commandes comme président.

Quant aux bases militaires, l'histoire récente de l'Amérique latine a été marquée par des gouvernements dirigés par des personnes qui ont pris le pouvoir à la faveur de dictatures militaires soutenues par les États-Unis et qui ont permis aux États-Unis d'exercer une influence dans la région, ce que de nombreux habitants de l'hémisphère ne jugent ni constructif ni utile. Ces souvenirs persistent. Nous pouvons le constater dans la réaction véhémement de tous les pays de l'hémisphère face au Honduras : le Chili, Insulza, le directeur de l'OEA et le Brésil. Dans une certaine mesure, ce souvenir est encore présent, et les plaies sont encore vives.

Les États-Unis s'y sont mal pris. Ils ne croyaient pas que l'affaire susciterait une telle opposition; ils n'ont pas fait les démarches diplomatiques nécessaires au préalable pour atténuer les préoccupations et réduire les éventuelles tensions. C'était une catastrophe annoncée. Il n'est donc pas surprenant que le Brésil ait agi comme il l'a fait.

**Le sénateur Mahovlich :** Le Canada est très présent dans le secteur bancaire. Nous sommes présents dans les Caraïbes et aux États-Unis. Nos banques sont-elles présentes au Brésil?

**M. Dade :** Jusqu'à un certain point, mais pas autant qu'ailleurs. Le Brésil est un immense marché qui a des exigences particulières. Le pays étant un État fédéral, les choses y sont plus complexes et difficiles que dans d'autres régions.

Que je sache, les banques canadiennes lorgnent le Brésil. Toutefois, je ne saurais dire dans quelle mesure elles y sont vraiment engagées. Ce n'est pas la même chose que, disons, la Colombie ou les Caraïbes, où nos banques occupent respectivement le premier et le deuxième rang. Nous ne sommes pas complètement absents, mais je ne saurais dire où nous nous situons exactement entre ces deux extrêmes.

**Le sénateur Mahovlich :** Est-ce l'État qui régit le système bancaire au Brésil? Le gouvernement fédéral joue-t-il un rôle?

**M. Dade :** Oui, sur le plan de la réglementation. Je crois que la banque de développement est toujours en activité.

**M. Heidrich :** Le système bancaire du Brésil est un secteur énorme et très rentable. Il a récemment traversé une période de consolidation; cinq ou six banques contrôlent désormais la plupart des éléments d'actif. En fait, l'une d'elles appartient à l'État, deux sont des banques brésiliennes privées, deux sont américaines et l'autre est espagnole.

La Banque Scotia est la banque canadienne qui possède le plus d'expérience en Amérique latine. Elle a un vaste réseau au Pérou et au Chili, et a récemment pris de l'expansion en Colombie. Je sais qu'elle cherche une banque à acheter. Je crois que la RBC y pense aussi.

It is extremely hard to enter there with a greenfield, to start a new operation from scratch, so one would have to buy assets. That is because when you are a new institution in a new market you have a lot of information problems. You do not know your clients, so it is hard to decide who to lend to and how much. Scotiabank or RBC will probably have to buy a bank, but because the banks that are actually profitable to buy have become bigger, and the real has appreciated enormously, it would mean a strong commitment. It would be hard to enter with anything less than \$5 billion to \$7 billion.

**Mr. Dade:** We are also not in Argentina or Uruguay, the markets that are close. The leakage of information across the border that would make things easier is also absent for us.

**Senator Wallin:** We heard a bit of testimony yesterday from a gentlemen who said that in some sense, maybe from Canada's perspective, we should be more focused on the Andean nations and that the Chile has more in it for us.

Some of the things you both have said today have lent some weight to that, which is to do shared development work with Brazil. I am not really sure what that offers us. It is not clear that they want to do any bilateral trading deals, obviously, under MERCOSUR.

As Senator Segal pointed out, the relationship with the U.S. is a little troubled, and that is our primary trading partner any way you look at it. They have some emphasis on security and military matters, but maybe not with the same perspective as us. What, if anything, should bring us together?

**Mr. Dade:** I would say on the trade front there has been a marked change recently. It is a rare window of opportunity, the change in the Brazilian perspective that perhaps it is worth the time and effort to invest in Canada. We need more investigation and we need to have this thesis tested.

What I am hearing from contacts in Washington and the region is that, indeed, the Brazilians are starting to see us as worth the effort. It is a small market, but you could sell to two hundred Chinese or you could sell to one Canadian, and the type of things they would like to sell, they would like to sell to us. There may be a change on the Brazilian front to investigate and pursue.

In terms of the shared development agenda, there is quite a bit in this for us. We have the chance to get in on the floor with an emerging development power. Eventually Brazil will be doing more development. The ABC, the Brazilian Cooperation Agency, has been active in Africa, and they are ramping up. This is a chance to have Canadian ideas, our way of doing business, what we have learned, integrated into a new development agency.

Il est extrêmement difficile d'entrer au Brésil si l'on n'y possède rien et de partir de zéro; il faut acheter des éléments d'actif. Il en est ainsi parce que lorsque vous êtes un nouvel établissement sur un nouveau marché, vous vous heurtez à beaucoup de problèmes d'information. Vous ne connaissez pas vos clients, de sorte qu'il est difficile de décider à qui prêter et combien. La Banque Scotia ou la RBC devront probablement acheter une banque, mais puisque les banques qui sont les plus intéressantes à acheter ont grossi, et que le real s'est énormément apprécié, les sommes en cause seraient considérables. Il serait difficile de s'implanter avec moins de 5 à 7 milliards de dollars.

**M. Dade :** Nous sommes aussi absents de l'Argentine ou de l'Uruguay, des marchés voisins. Nous ne sommes pas en mesure de profiter des fuites de renseignements provenant de pays frontaliers qui faciliteraient les choses.

**Le sénateur Wallin :** Nous avons entendu un bref témoignage hier d'une personne qui disait qu'à certains égards, peut-être dans l'optique du Canada, nous devrions nous concentrer davantage sur les nations andines et que le Chili est plus prometteur.

Vous avez tous deux aujourd'hui dit des choses qui vont dans ce sens, c'est-à-dire faire du travail de développement en collaboration avec le Brésil. Je ne vois pas vraiment ce que cela peut nous donner. On ne sait pas vraiment s'ils veulent conclure des ententes commerciales bilatérales, ce qui se ferait, de toute évidence, dans le cadre du MERCOSUR.

Comme l'a fait remarquer le sénateur Segal, la relation avec les États-Unis est un peu difficile; or, il s'agit invariablement de notre principal partenaire commercial. Les Américains privilégient quelque peu la sécurité et les affaires militaires, mais dans une optique différente de la nôtre. Y a-t-il quelque chose qui puisse favoriser un rapprochement et, le cas échéant, quoi?

**M. Dade :** Je dirais qu'en matière commerciale, on a récemment pris un virage prononcé. Ce nouveau point de vue du Brésil voulant que le temps et l'effort nécessaires pour investir au Canada en valent peut-être la peine nous offre une rare occasion. Nous devons approfondir la question et mettre cette hypothèse à l'épreuve.

Selon mes relations à Washington et dans la région, il semblerait que les Brésiliens commencent effectivement à juger que le jeu en vaut la chandelle. C'est un petit marché, mais vous pouvez vendre à deux cents Chinois ou à un Canadien; ils aimeraient nous vendre à nous le type de choses qu'ils souhaitent vendre. Il se produit peut-être un changement chez les Brésiliens qu'il vaut la peine d'examiner et dont on pourrait tirer profit.

En ce qui a trait au programme de développement commun, nous pouvons en retirer beaucoup. Nous avons la chance de nous associer dès le départ à une puissance émergente dans le domaine du développement. Le Brésil finira par faire plus de développement. L'ABC, l'Agence brésilienne de coopération, est intervenue en Afrique et elle intensifie ses activités. Nous avons la chance de voir un nouvel organisme de développement adopter des idées canadiennes, notre façon de faire et les enseignements que nous en avons tirés.



If you are looking towards the future and future cooperation, it would be good to have an agency that shares our systems and our understanding, a partner for the future.

**Senator Wallin:** I am trying to figure out why we care whether someone thinks CIDA does a good job and wants to emulate that and that we should send a cheque.

**Mr. Dade:** It is an investment in future cooperation and being able to work with someone in the future. Having someone who has our systems and values will make cooperation in the future easier.

Brazil is a presence and will become a larger presence. We will bump up against them on the development front in places like Haiti. It would be make more sense to have someone with whom we can work. The cost of working together will be much reduced.

Also, it is an investment in reducing our future aid burden in the hemisphere. If we can bring Brazil and Chile along as aid partners, they will start doing things like covering more in Haiti. They are running the military mission in Haiti. We have two or three guys on the ground in terms of the Canadian Forces. We want them to do more of this. We want more cases in the hemisphere where they are taking a larger cut of the responsibility and footing a larger portion of the bill. It is an investment in the future.

**Mr. Heidrich:** I tend to agree. Basically it depends on the level of return that you would expect or you would want for the policy.

Working with Brazil is literally more expensive than working with the Andean nations, and perhaps the risks are higher. At the same time, I agree with Mr. Dade. To work with Brazil now is expensive, but in the future it will be more so. That should be included in the calculation.

In terms of the trade front, yes, Brazil will be very cautious. At the same time, it depends on the quality of the deal. Trying to make a bilateral trade agreement with Brazil, with MERCOSUR, without the agricultural sector is just not talking the same language. They will stand up and leave the room.

At the same time, one must see that MERCOSUR, in spite of its problems, has quite a trade agenda of its own. They have been negotiating with India and have already achieved certain levels of agreement. MERCOSUR has been negotiating with China and is about to close a free trade agreement with the EU after 15 rounds of negotiations that started nine years ago. As well, they have several sectoral agreements with Mexico.

The possibilities for Canada in a free trade agreement with Brazil, as I said, would be expensive; but it could be highly profitable. We are talking about an economy of \$1.5 billion. They consume an enormous amount of auto parts for example. They are a net wheat importer. They import wheat from Argentina, but Argentina also wants to sell it elsewhere. There is a market for that as well.

À plus long terme, particulièrement en ce qui a trait à la coopération, il serait opportun qu'il y ait un organisme qui partage nos systèmes et nos points de vue, un partenaire pour l'avenir.

**Le sénateur Wallin :** J'essaie de comprendre pourquoi nous tenons à ce que quelqu'un pense que l'ACDI fait du bon travail et veuille l'imiter, et que nous devrions donc lui envoyer un chèque.

**M. Dade :** C'est un investissement en vue d'une coopération future. La présence de quelqu'un qui partage nos systèmes et nos valeurs facilitera la coopération.

Le Brésil est déjà présent et sa présence prendra de l'ampleur. Nous nous croiserons dans des activités de développement à des endroits comme Haïti. Il serait utile d'avoir quelqu'un avec qui nous pouvons travailler. La collaboration coûterait alors bien moins cher.

De plus, c'est un investissement qui nous permettrait de réduire l'aide que nous aurons à consentir dans l'hémisphère. Si le Brésil et le Chili deviennent nos partenaires dans l'aide au développement, ils commenceront à intervenir plus activement, ils pourraient notamment accroître leur présence à Haïti. Ils dirigent la mission militaire à Haïti. Nous avons deux ou trois personnes sur place en comparaison. Nous voulons que ces pays en fassent davantage. Nous voulons qu'ils assument plus souvent une plus grande part des responsabilités dans l'hémisphère et qu'ils paient une plus forte proportion de la facture. C'est un investissement dans l'avenir.

**M. Heidrich :** Je suis plutôt d'accord. Essentiellement, cela dépend du rendement que vous prévoyez ou que vous souhaitez obtenir d'une telle politique.

La collaboration avec le Brésil coûte littéralement plus cher qu'une collaboration avec des pays andins et les risques sont peut-être plus élevés. Mais je suis d'accord avec M. Dade. Actuellement, la collaboration avec le Brésil coûte cher, mais elle coûtera encore plus cher à l'avenir. Il faudrait en tenir compte dans les calculs.

En ce qui a trait au commerce, il est vrai que le Brésil sera très prudent. Par ailleurs, cela dépend de la qualité de l'accord. Si on tente de conclure un accord commercial bilatéral avec le Brésil, avec le MERCOSUR, en excluant le secteur agricole, on ne parle pas le même langage. Les Brésiliens mettront fin aux négociations.

Il faut par contre savoir que le MERCOSUR, malgré ses problèmes, a lui-même un vaste programme commercial. Il négocie avec l'Inde, avec laquelle il s'est déjà entendu sur certains éléments. Le MERCOSUR négocie avec la Chine et il est sur le point de conclure un accord de libre-échange avec l'UE après 15 cycles de négociation qui ont débuté il y a neuf ans. Il a aussi conclu plusieurs accords sectoriels avec le Mexique.

Comme je l'ai dit, la conclusion d'un accord de libre-échange avec le Brésil coûterait cher, mais pourrait être fort rentable. Nous parlons d'une économie de 1,5 milliard de dollars. Ils consomment, par exemple, une énorme quantité de pièces d'automobile. Le pays est un importateur net de blé. Il importe du blé de l'Argentine, mais l'Argentine veut aussi vendre son blé ailleurs. Il y a donc là un autre marché.

With respect to questions on development cooperation, it is important to note that development cooperation for Brazil means something different than what it means for Canada. It provides, of course, international political legitimacy and a kind of coming of age. For example, what Brazil does in Africa, which Lula will promote strongly after his presidency, is a model of development anchored on improving agricultural productivity, on land reform and connecting land reform with transfers of adequate technology. He is also transferring expertise in social policy, such as how to design cash and conditional transfers to the poor. That is very different from what Canada or other OECD countries do. As you see, the aid marketplace in the world has become more competitive. At the same time, Canada and other developed nations have more constraints in their budgets in order to provide aid.

I come back to one of my first points: Although it is expensive and we could use the money otherwise, we also have to consider how much it would cost us to reengage them again.

**Senator Wallin:** I read yesterday somewhere that someone suggested to Bono that maybe he should have a fundraiser in Ethiopia for Ireland. Maybe in that aid marketplace, the world is changing around.

As a quick follow-up to what you said about the aid development side, there is a legitimate hard line on trade issues when it comes to our stance on agriculture. Is there some quid pro quo in there? Is there some way to trade these things off?

**Mr. Dade:** Do you mean the trade agenda with agriculture?

**Senator Wallin:** With the trade agenda. If we are to do business on one side and partner with them on the development side, will that make them more receptive to the issue or, given the agriculture issue in Canada, do we make it a non-starter for them, period, regardless of what other business we do?

**Mr. Dade:** I do not think the Brazilians would take a quid pro quo for development. Obviously, assistance for aid would be a welcomed discussion. They sent the Deputy Director of ABC up here for a week, so there is some interest. I do not think they are willing to trade.

However, if we are to have hope, agriculture needs to be dealt with. I do not know that the Brazilians will simply get up and walk out. You may be right; they might walk out. A few years ago I would have been convinced of that but given the change internationally, the temptation for the Canadian market, the links with the mineral sector, the desire to sell manufactured goods, and the fact that they buy wheat from Canada because it is more competitive than wheat from Argentina; I think it is worth asking.

Quant à la coopération pour le développement, il importe de noter que cette expression ne signifie pas la même chose pour le Brésil et le Canada. Elle confère, évidemment, une légitimité politique internationale et s'apparente à un rite de passage. Par exemple, ce que fait le Brésil en Afrique, dont Lula fera activement la promotion après sa présidence, est un modèle fondé sur l'accroissement de la productivité agricole, et sur une réforme agraire assortie de transferts de technologie appropriée. Le pays transfère aussi de l'expertise en politique sociale, portant par exemple sur la façon de concevoir des transferts de fonds et des transferts conditionnels aux pauvres. Ces méthodes diffèrent énormément de celles du Canada ou d'autres pays de l'OCDE. Comme vous pouvez le voir, le marché de l'aide dans le monde est devenu plus concurrentiel. Au même moment, le Canada et d'autres pays développés ont davantage de contraintes budgétaires pour fournir l'aide.

Je reviens à l'un de mes premiers points. Même si cela coûte cher et que nous pourrions utiliser l'argent à d'autres fins, nous devons tenir compte de ce qu'il nous en coûterait d'avoir à reprendre le dialogue.

**Le sénateur Wallin :** J'ai lu hier quelque part qu'on avait suggéré à Bono d'organiser un concert-bénéfice en Éthiopie à l'intention de l'Irlande. Peut-être que les rôles s'inversent sur ce marché de l'aide.

Pour revenir brièvement sur ce que vous avez dit au sujet de l'aide au développement, nous adoptons, avec raison, une ligne dure pour l'agriculture. Y a-t-il une idée de contrepartie ici? Y a-t-il un compromis à faire?

**M. Dade :** Parlez-vous du programme commercial concernant l'agriculture?

**Le sénateur Wallin :** Avec le programme commercial. Si nous entendons faire des affaires, d'une part, et s'associer avec eux pour le développement, d'autre part, se montreront-ils plus réceptifs ou, compte tenu de l'enjeu de l'agriculture au Canada, est-ce voué à l'échec dès le départ, point à la ligne, peu importent les autres affaires que nous faisons?

**M. Dade :** Je ne crois pas que les Brésiliens accepteraient une contrepartie pour le développement. Évidemment, ils accepteraient volontiers de discuter d'assistance dans le domaine de l'aide. Ils ont délégué le directeur adjoint de l'ABC ici durant une semaine, de sorte qu'il y a un certain intérêt. Je ne crois pas qu'ils soient prêts à faire des échanges.

Toutefois, si nous voulons avoir le moindre espoir, il faut régler la question de l'agriculture. Je ne suis pas certain que les Brésiliens quitteront tout simplement la table. Vous avez peut-être raison; ils pourraient se retirer. Il y a quelques années, j'en aurais été convaincu, mais étant donné les changements sur la scène internationale, l'attrait que présente le marché canadien, les liens avec le secteur des minéraux et le désir de vendre des produits manufacturés et étant donné qu'ils achètent du blé au Canada parce qu'il est plus concurrentiel que le blé de l'Argentine, je crois qu'il vaut la peine de poser la question.



**Senator Di Nino:** Mr. Dade, I was struck by your comparison between Brazil and Mexico. I believe you ended that particular comment with a caution to us. As well, you indicated that we probably did not do everything right in our relationship with Mexico. Can you expand on that?

**Mr. Dade:** There are several ways to phrase this situation. It is like people reaching out to touch an elephant — depending on which part you touch, you get a different reaction. I would say that the Mexican relationship has a lot of potential in terms of market and the NAFTA framework. We were never fully able to get past the United States. Obviously, our trade with Mexico is growing but, given the conditions, has it grown enough? We have cooperation with Mexico, but have we pursued Mexico to get more involved in Haiti? Have we encouraged Mexico to become more involved in the Americas? There is more potential in the Mexican relationship than we have ever looked to plumb or take advantage of. However, if you were to compare Brazil and Mexico, there are similarities, such as size and a huge and growing middle classes. The middle class in Brazil is now larger than the class that is ranked fourth. We see something similar in Mexico. We have never taken advantage of this in terms of sales and Canadian businesses going there.

There is a great book about Canadian business in Latin America called *Why Mexicans Don't Drink Molson: Rescuing Canadian Business From the Suds of Global Obscurity*, by Andrea Mandel-Campbell. To some degree, that has been the story. Canada has not been able to see past the United States to realize the opportunities in Mexico. It is just a caution. The government can sign the free trade agreement and accords, but the private sector also must be willing to move. We have to be willing to move on issues as well, such as cooperation on development.

**Senator Di Nino:** If we have not been able to do it in Mexico, can we do it in Brazil? Where did we go wrong? Was it that government resources were not sufficiently or properly placed? Was it the fact that corporate Canada is lazy and did not want to go that far?

**Mr. Dade:** I will be in trouble with someone when I answer that. I do not want to answer this question.

**Senator Di Nino:** This is an issue that we have been dealing with for some time now.

**Mr. Dade:** It is not that things went wrong with Mexico; it is just that they did not go as right as they could have gone. Look at what is still on the table. We have done well with Mexico in terms of increasing trade and linkages and working with Mexicans on cooperation on some issues. For each thing that is there, you see two things that are not there.

I do not know whether perhaps we were not prepared to go beyond the United States. Obviously, we have the Canada-Mexico partnership. Foreign Affairs Canada and SRE are working away on issues at a smaller level. The state-provincial

**Le sénateur Di Nino :** Monsieur Dade, la comparaison que vous avez faite entre le Brésil et le Mexique m'a frappé. Je crois que vous avez terminé par une mise en garde. Vous avez aussi indiqué que nous n'avions probablement pas tout fait comme il le fallait dans notre relation avec le Mexique. Pouvez-vous préciser?

**M. Dade :** Il y a plusieurs façons d'exposer cette situation. C'est comme lorsqu'on touche un éléphant — on obtient une réaction différente selon la partie qu'on touche. Je dirais que la relation avec le Mexique est très prometteuse dans le cas des marchés et de l'ALENA. Nous ne pouvions jamais aller au-delà des États-Unis. De toute évidence, le commerce avec le Mexique est en croissance, mais, compte tenu des conditions, a-t-il pris assez d'ampleur? Nous coopérons avec le Mexique, mais avons-nous assez insisté pour qu'il s'engage davantage en Haïti? Avons-nous encouragé le Mexique à s'engager davantage dans les Amériques? La relation avec le Mexique offre beaucoup de possibilités que nous n'avons pas sondées ou dont nous n'avons pas tiré parti. Toutefois, si l'on devait comparer le Brésil et le Mexique, on trouverait des ressemblances, comme une classe moyenne très importante et en pleine croissance dans les deux pays. Au Brésil, la classe moyenne est désormais plus nombreuse que la classe qui arrive au quatrième rang. La situation est semblable au Mexique. Nous n'en avons jamais tiré parti pour augmenter nos ventes ou favoriser l'implantation d'entreprises canadiennes.

Il existe un excellent livre au sujet des entreprises canadiennes en Amérique latine intitulé *Why Mexicans Don't Drink Molson: Rescuing Canadian Business From the Suds of Global Obscurity*, d'Andrea Mandel-Campbell. Il résume en quelque sorte ce qui s'est passé. Le Canada n'a pas su voir plus loin que les États-Unis pour saisir les occasions offertes par le Mexique. Ce n'est qu'une mise en garde. Le gouvernement peut bien signer des accords et des ententes de libre-échange, mais le secteur privé doit lui aussi être prêt à agir. Nous devons aussi être prêts à agir face à des enjeux tels que la coopération pour le développement.

**Le sénateur Di Nino :** Si nous n'avons pu le faire dans le cas du Mexique, pouvons-nous le faire dans celui du Brésil? Où avons-nous fait fausse route? Est-ce parce que le gouvernement n'a pas affecté suffisamment de ressources ou qu'il les a mal réparties? Est-ce parce que les entreprises canadiennes sont paresseuses et qu'elles n'ont pas voulu aller aussi loin?

**M. Dade :** Je vais me faire un ennemi si je réponds à cette question. Je préfère donc m'abstenir.

**Le sénateur Di Nino :** C'est une question à laquelle nous tentons de répondre depuis un certain temps déjà.

**M. Dade :** Ce n'est pas que les choses aient mal tourné au Mexique; c'est tout simplement qu'elles auraient pu aller mieux. Jetons un coup d'œil à ce qui est encore sur la table. Nous avons connu du succès avec le Mexique pour l'accroissement des échanges et des liens, et l'instauration d'une coopération avec les Mexicains dans certains dossiers. Toutefois, pour chaque réalisation, il y a eu deux occasions ratées.

Peut-être est-ce parce que nous n'étions pas prêts à aller au-delà des États-Unis. Bien sûr, il y a le partenariat Canada-Mexique. Affaires étrangères Canada et le Secrétariat des relations extérieures du Mexique se penchent sur divers dossiers

relationships between Canada and Mexico are something that we know very little about but, to some degree, is the real driver of the relationship.

Do not get me wrong; the relationship with Mexico is deep. It is just that there is so much more that we could be doing. On the Trans-Pacific agenda, working with Mexico would be a natural partner to leverage our ties with the countries in the southern hemisphere; but we are not picking up on these things.

The caution with Brazil is that we tend to have big eyes when we see Brazil. We sign a free trade agreement with Brazil with its 250 million people and the next thing we know, Canadian banks will be opening. We will be trading like there is no tomorrow. As a simple precaution, although there is huge potential, let us keep in mind our past experience and recalibrate our perspective and expectations for what will come out of this. It is important because trade will grow, but let us recalibrate in light of what we have seen in Mexico.

**Mr. Heidrich:** If I may add, many expectations of bilateral trade agreements require two basic considerations: First, no country is competitive across the board or in every sector; and that certainly holds true for Canada. Canada is very good at producing certain goods and services but not across the board. It might be that some of Canada's best exports are not desired by Brazil or by Mexico. Second, we should not be disappointed that the levels of preference we obtain, for example over NAFTA, did not pan out in the way that we expected.

An FTA also provides a not-so-generous mirror on what we are good at. What can we do well? I mentioned before that if a Canadian bank wanted to buy a Brazilian bank, it would have to put together \$7 billion.

How many Canadian banks do you think can put together \$7 billion for an operation in Brazil? When was the last time a Canadian bank used \$7 billion to buy something? It is quite significant. Canada is what it is and we should understand that.

Having said that, there are many possibilities. Look at what Brazil has been doing with MERCOSUR. MERCOSUR is a customs union and different from a free trade agreement. A customs union means that the members of the customs union cannot negotiate separately. For example, that is how Uruguay was stopped from negotiating a free trade agreement that they really wanted with the United States, and the United States was ready to offer.

However, there is something else that can be done. You can do sectoral agreements on particular industrial sectors. It can be done on services, on auto parts or some sections of mineral services. Those are windows of opportunity, but those windows of opportunity mean that we need to have a deeper level of introspection that is usually done when we negotiate a free trade agreement across the board.

à un niveau inférieur. Bien que nous les connaissions très mal, les relations entre les États mexicains et les provinces canadiennes sont, jusqu'à un certain point, le véritable moteur de la relation.

Je tiens à être clair : la relation avec le Mexique est profonde. C'est tout simplement qu'on pourrait en faire tellement plus. Prenons le programme transpacifique : le Mexique serait un partenaire naturel pour mettre à profit nos relations avec les pays de l'hémisphère sud; mais nous n'en profitons pas.

Il faut prendre soin de ne pas nourrir de trop grandes ambitions à l'endroit du Brésil. Nous allons signer un accord de libre-échange avec le Brésil et ses 250 millions d'habitants et, en un clin d'œil, des banques canadiennes ouvriront dans ce pays. Nous ferons du commerce sans nous soucier du lendemain. Comme précaution élémentaire, même si les possibilités sont immenses, n'oublions pas l'expérience acquise et rajustons notre perspective et nos attentes. C'est important parce que le commerce prendra de l'ampleur, mais faisons les rajustements à la lumière de ce que nous avons vu au Mexique.

**M. Heidrich :** Permettez-moi d'ajouter que bon nombre des attentes suscitées par les accords commerciaux bilatéraux appellent deux considérations fondamentales. Tout d'abord, aucun pays n'est systématiquement concurrentiel dans tous les secteurs; et cela vaut certainement pour le Canada. Le Canada excelle dans la production de certains biens et services, mais pas de tous. Il se peut que le Brésil ou le Mexique n'aient pas besoin de certaines des meilleures exportations du Canada. Ensuite, nous ne devons pas être déçus si nous n'obtenons pas les niveaux de préférence que nous avons eus, par exemple dans le cas de l'ALENA.

Un accord de libre-échange nous renvoie une image de nos forces qui n'est pas très flatteuse. En quoi excellons-nous? J'ai mentionné que si une banque canadienne voulait acheter une banque brésilienne, elle devrait réunir 7 milliards de dollars.

Combien de banques canadiennes croyez-vous capables de réunir 7 milliards de dollars pour une opération au Brésil? À quand remonte la dernière fois qu'une banque canadienne a payé 7 milliards de dollars pour quelque chose? C'est très révélateur. Le Canada est ce qu'il est, et nous devons le comprendre.

Cela dit, les possibilités sont nombreuses. Regardez ce que fait le Brésil dans le cadre du MERCOSUR. Le MERCOSUR est une union douanière, ce qui n'est pas la même chose qu'un accord de libre-échange. Dans le cas d'une union douanière, les membres ne peuvent négocier séparément. Par exemple, c'est ainsi qu'on a empêché l'Uruguay de négocier avec les États-Unis un accord de libre-échange auquel le pays tenait beaucoup, et que les États-Unis étaient prêts à conclure.

Toutefois, il y a d'autres possibilités. On peut conclure des ententes sectorielles portant sur des secteurs industriels particuliers : pièces d'automobile ou certains volets des services liés aux minéraux. Ce sont des occasions prometteuses, mais pour en profiter, il faut un examen plus profond que celui auquel on se livre habituellement lorsqu'on négocie un accord de libre-échange portant sur tous les domaines.



**Senator Jaffer:** I enjoyed your presentations. I agree with Mr. Dade about Jamal Khokhar's presence in Brazil; he certainly brings great strength for our diplomatic core in Brazil. .

I would like you to expand on Brazil after President Lula. One of the messages I heard from both of you is the strength of the diplomats of Brazil. Obviously, you need a strong person on top. The new president may be that, but she may not have enough international strength.

**Mr. Heidrich:** Let us start with Ms. Rousseff. She is a person who has never before held an elected office. Not only that, Brazil is in Latin America and she is a woman. It is really hard.

I have to say that in her career, the two most important posts she had before, besides being a chief of cabinet for Mr. Lula, was that she was a minister of energy and mining and then she was minister for infrastructure. In both of these posts, she made policy during the Lula administration. With energy and mining, she regulated how the new gigantic oil discoveries made in Brazil would be administered. They will not be administered in the usual way; they will be administered in a way that the government and the state will have much stricter control than before.

In infrastructure, she dedicated enormous amounts of money to expand physical infrastructure throughout the country, in many ways colliding with established interests but also with, for example, environmental groups. You have to see that for the first time in Brazil, an environmental party became the largest party in the presidential elections, getting close to 15 per cent of the vote as a result of some of the policies that Ms. Rousseff had been pushing forward.

I would say that her government has been called in a very unflattering way the "government of the nerds" because all the key positions will be held by intellectuals or professional members of the bureaucracy and not by politicians. The head of the central bank will be someone from the bureaucracy, Alexandre Tombini; the minister of planning will be another woman, Miriam Belchior, also a former bureaucrat; Guido Mantega is a former bureaucrat who will be the new finance minister. The chief adviser for foreign affairs will remain the same as with President Lula.

The government of Brazil with President Rousseff will remain a government very engaged with development with very strong social content and a model of development in which government and large businesses are very close partners. If you think of Brazil in the context of India, China and Russia, Brazil is actually much closer to China than to India because the relations between government and the large companies of the private sector are very close. At the same time, it is far from China because no one advocates seriously for socialism inside the government of Ms. Rousseff. Many appearances are quite deceiving. Brazil looks as the most western of the BRIC, but is it so?

**Le sénateur Jaffer :** J'ai beaucoup aimé vos exposés. J'abonde dans le sens de M. Dade au sujet de la présence de Jamal Khokhar au Brésil; il est certainement un atout de taille pour notre corps diplomatique dans ce pays.

J'aimerais revenir sur le Brésil d'après le mandat du président Lula. Vous avez tous les deux parlé de la compétence de la diplomatie brésilienne. Évidemment, il faut une personne compétente à la direction. La nouvelle présidente l'est peut-être, mais elle n'a peut-être pas suffisamment de rayonnement international.

**M. Heidrich :** Commençons par Mme Rousseff. Elle n'a jamais occupé de charge élective. Sans compter que le Brésil est en Amérique latine et qu'elle est une femme. Ce n'est vraiment pas facile.

Je dois dire qu'au cours de sa carrière, les deux plus importants postes qu'elle a occupés, outre celui de chef de cabinet du président Lula, ont été ceux de ministre de l'Énergie et des Mines et ensuite de ministre de l'Infrastructure. Dans ces deux postes, elle a été appelée à élaborer des politiques durant le mandat de Lula. En ce qui a trait à l'énergie et aux mines, elle a réglementé l'administration des gigantesques découvertes de pétrole au Brésil. Elles ne seront pas administrées comme d'habitude, mais plutôt de manière à ce que le gouvernement et l'État puissent exercer un contrôle beaucoup plus rigoureux qu'auparavant.

Quant aux infrastructures, elle a affecté énormément de fonds à l'expansion de l'infrastructure matérielle partout dans le pays, ce qui a mené à de nombreuses confrontations avec les intérêts en place, mais aussi avec, par exemple, des groupes environnementaux. Il faut comprendre que, pour la première fois au Brésil, un parti écologique est devenu le plus important parti lors des élections présidentielles en recueillant près de 15 p. 100 des voix à cause de certaines politiques de Mme Rousseff.

À mon avis, son gouvernement a été qualifié, et cela n'a rien de flatteur, de « gouvernement des intellos » parce que tous les postes clés seront occupés par des intellectuels ou des professionnels de la bureaucratie et non par des politiciens. Une personne issue de la bureaucratie, Alexandre Tombini, dirigera la banque centrale; une autre femme, Miriam Belchior, elle aussi une ancienne bureaucrate, sera ministre de la Planification; Guido Mantega, qui sera le nouveau ministre des Finances, est un ancien bureaucrate. Le conseiller principal du président Lula pour les affaires étrangères conservera son poste.

Avec la présidente Rousseff à sa tête, le gouvernement du Brésil continuera de privilégier le développement social et l'étroite collaboration entre le gouvernement et la grande entreprise. Si l'on compare le Brésil à l'Inde, à la Chine et à la Russie, on constate qu'il s'apparente beaucoup plus à la Chine qu'à l'Inde en raison des très étroites relations entre le gouvernement et les grandes sociétés du secteur privé. Par ailleurs, il se démarque nettement de la Chine parce qu'aucun membre du gouvernement de Mme Rousseff ne préconise sérieusement le socialisme. À bien des égards, les apparences sont plutôt trompeuses. Le Brésil semble être le plus occidentalisé des pays du BRIC, mais est-ce vraiment le cas?

**The Chair:** Mr. Heidrich you made the comparison with China and India. India is a democracy, but India has a very strong bureaucracy. Politicians come and go and are seen, but unless you make a change in the bureaucracy, as they did in the early 1990s, nothing changes. Are you saying there is a bureaucratic essence in Brazil that keeps it going despite a Lula, Cardoso and a Rousseff?

**Mr. Heidrich:** No, I would say that two administrations of Lula da Silva eventually provided an evolution from a government that was more party-directed to a government that eventually became more bureaucracy-led. Bureaucrats come in many colours and sizes, and the ones who are very much put at the pinnacle with the Rousseff administration are people that are ideologically close to the workers' party but are still bureaucrats or professional members of the government.

**Mr. Dade:** On what Ms. Rousseff will do, there is a mini-boom in the industry in Washington of people trying to figure this one out. Anyone who has strong insights would be making a lot of money right now and would be on television every five minutes.

We know that Brazil has benefited from 16 years of good leadership. It has not just been President Lula, but President Cardoso before him. Recently, Cardoso made noises in Brazil about people not forgetting his role in laying the foundations and groundwork for what President Lula has been able to accomplish. In the same way, what Lula has done will enable Dilma Rousseff to be able to continue the policies and to do more. It is important to keep that in mind. This is not just a Lula shell. Brazil has had a long period of not good governance, but exceedingly good governance. There is no reason to think that will be missing. The charisma may be down but the competence, as Mr. Heidrich mentioned, will be there.

An interesting early test for the new president will be the debate about a new minimum wage law. It will be interesting to see how she does vis-à-vis the elements in the workers' party, the PT. The PT wants a large increase in the minimum wage and benefits, and it will be interesting to see whether she is able to hold the line.

Brazilian productivity is not that great. They have a great intellectual class and professional class, but at the lower ends, education is a major weakness for Brazil, even in comparison to other countries in the hemisphere. Productivity is not there to justify a huge wage increase. How she handles that will be the first test and that is what you will want to watch.

Last, I would mention that Cardoso was the perfect dent to have sticking around — he is fairly quiet and modest — but Mr. Lula, unless he gets a job some place, unless the UN ships him to Haiti, will be in Brazil on the front pages and seeing how things are going. That is something else to watch.

**Senator Jaffer:** Listening to yesterday's presenter and then the two of you, one thing that I hear from you is that Brazil has a lot of self-esteem. I heard Mr. Heidrich saying that they would leave

**La présidente :** Monsieur Heidrich, vous avez comparé la Chine et l'Inde. L'Inde est une démocratie, mais sa bureaucratie est très puissante. Les politiciens vont et viennent et se font voir, mais à moins de changer la bureaucratie, comme on l'a fait au début des années 1990, rien ne change. Voulez-vous dire qu'il existe au Brésil une bureaucratie qui reste en place malgré un Lula, un Cardoso ou une Rousseff?

**M. Heidrich :** Non, je dirais que les deux administrations dirigées par Lula da Silva ont engendré, avec le temps, le passage d'un gouvernement dirigé davantage par un parti à un gouvernement dirigé davantage par une bureaucratie. Il existe divers genres de bureaucrate, et ceux qui se retrouvent au sommet grâce à l'administration Rousseff sont des personnes proches, sur le plan idéologique, du parti des travailleurs; mais ils demeurent des bureaucrates, des fonctionnaires.

**M. Dade :** Que Mme Rousseff fera-t-elle? À Washington, les experts se bousculent pour essayer de jouer aux augures. Actuellement, quiconque a une connaissance approfondie de cette question fait énormément d'argent et passe à la télévision toutes les cinq minutes.

Nous savons que le Brésil a profité durant 16 années d'un bon leadership. Il y a eu le président Lula, mais aussi le président Cardoso avant lui. Au Brésil, récemment, Cardoso a fait savoir que les gens ne devaient pas oublier le rôle qu'il a joué en jetant les bases de ce que le président Lula a pu accomplir, et en lui préparant le terrain. Maintenant, ce que Lula a fait permettra à Dilma Rousseff de maintenir les politiques et d'aller plus loin. Il importe de ne pas l'oublier. Il ne s'agit pas que de Lula. Le Brésil a traversé une longue période non pas de bonne gouvernance, mais d'extrêmement bonne gouvernance. Il n'y a aucune raison de croire que cela prendra fin. Il y aura peut-être moins de charisme, mais la compétence, comme l'a mentionné M. Heidrich, sera au rendez-vous.

Dès le départ, la nouvelle présidente devra réussir une épreuve intéressante : le débat sur une nouvelle loi sur le salaire minimum. Il sera intéressant de voir comment elle se comportera face à certains éléments du parti des travailleurs, le PT. Le PT veut une forte augmentation du salaire minimum et des avantages sociaux; il sera intéressant de voir si Mme Rousseff arrivera à maintenir le cap.

La productivité brésilienne n'est pas fameuse. Le pays possède une classe intellectuelle et une classe professionnelle de haut calibre, mais, à la base, l'éducation est l'une des grandes faiblesses du Brésil, même lorsqu'on le compare à d'autres pays de l'hémisphère. Sa productivité ne saurait justifier une forte augmentation du salaire minimum. La gestion de ce dossier sera sa première épreuve, et c'est ce qu'il faudra surveiller.

Enfin, je signale que Cardoso était le parfait ex-président à avoir dans les parages — il est plutôt discret et modeste —, mais, à moins qu'il obtienne un emploi quelque part, pour l'ONU en Haïti, M. Lula continuera de faire la manchette au Brésil et de suivre l'évolution des choses. C'est à surveiller.

**Le sénateur Jaffer :** En écoutant le témoin hier et vous deux aujourd'hui, je crois comprendre que le Brésil ne manque pas d'estime de soi. J'ai entendu M. Heidrich dire que le pays romprait



the room and Mr. Dade spoke about the talking match between the U.S. and Brazil. The impression you gave me was almost that they were debating as equal partners.

It gives me the impression that Brazil, in many ways, is much stronger internationally than our country. Is that a correct observation? What is it in Brazil that makes them act so strong internationally?

**Mr. Dade:** I would say it is both perception and reality. There is certainly a perception that Brazil is stronger. Partially, it is the newness. We all love something new — a new idea, brand or partner. Brazil is benefiting from that, to some degree.

It is also a moment where the hyper-power has broken down. The United States has created space in the hemisphere. Haiti is the object lesson in this. That space is being filled nowadays by countries like Brazil. It is a mix between being there at the right moment and a little bit of perception.

We are still the second largest financier of the OAS and the second largest bilateral donor in Haiti, but that is old news and does not capture attention. In terms of substance of our involvement and our investments, they are strong and it gives us some space. However, as we saw with the UN Security Council vote, in today's world, sometimes perception matters a bit more.

**Mr. Heidrich:** I would pretty much agree. It is also a question of the moment. If we read a lot of what is being written about China and then we look at the 1980s, the same thing was being said about Japan; and no one would say the same thing about Japan today.

The same thing happens with Brazil; a lot of the size of the economy of Brazil has to do with its currency being extremely overvalued. It is suffering horrendously from the primary nature of the economy. It has gone from exporting mostly manufactured products in the 1990s, to exporting its two largest export items of non-processed iron ore and soybeans. That is changing the economy and presenting many problems to policy-makers. The government of Dilma Rousseff will have to deal with that for sure.

Actually, that is an important area where Canada and Brazil can cooperate — the problems of currency appreciation and currency imbalances in the world; and the speculation with oil and mineral prices, et cetera. It is the “Dutch disease” as economists define it, which is basically the appreciation of the currency and the loss of competitiveness for manufacturing, the loss of jobs. These are things Canada and Brazil have in common.

I do not find Brazil to be that strong over time, in part because of what I just said. Once you discount the currency overvaluation, the Brazilian economy is not larger than the Mexican one, even though it looks like it is twice as big today. If you go to Brazil now, you will find that wages are high but prices are even higher, and once you

les négociations, et M. Dade a parlé de l'affrontement verbal entre les États-Unis et le Brésil. L'impression que vous m'avez donnée, c'est que les deux pays discutaient presque d'égal à égal.

J'en conclus que le Brésil est à bien des égards beaucoup plus puissant que nous sur la scène internationale. Ai-je raison? Pourquoi le Brésil agit-il avec autant d'assurance sur le plan international?

**M. Dade :** À mon avis, c'est une question à la fois de perception et de réalité. Le Brésil est certainement perçu comme étant plus fort. Il s'agit en partie d'une question de nouveauté. Tout le monde aime quelque chose de neuf — une nouvelle idée, une nouvelle marque ou un nouveau partenaire. Le Brésil profite jusqu'à un certain point de ce phénomène.

Nous en sommes aussi rendus à une époque où l'hyperpuissance est en perte de vitesse. Les États-Unis ont laissé un vide dans l'hémisphère. Haïti en est l'illustration. Des pays comme le Brésil combleront maintenant ce vide. Il s'agit d'être au bon endroit au bon moment; c'est aussi un peu une affaire de perception.

En importance, nous sommes encore le deuxième bailleur de fonds de l'OEA et le deuxième donateur en Haïti, mais cela est bien connu et n'attire pas l'attention. En ce qui a trait à la nature de notre engagement et de nos investissements, ils sont solides et ils nous donnent une certaine marge de manœuvre. Toutefois, comme nous l'avons constaté lors du vote sur le siège au Conseil de sécurité de l'ONU, il arrive aujourd'hui que les perceptions pèsent un peu plus dans la balance.

**M. Heidrich :** Je suis plutôt d'accord. Cela varie aussi selon l'époque. Regardez ce qu'on écrit sur la Chine, ce qu'ont dit d'elle. Songez à la situation dans les années 1980. Vous constaterez qu'on disait alors la même chose au sujet du Japon, et aujourd'hui, personne ne tiendrait les mêmes propos au sujet du Japon.

Il en va de même du Brésil : une bonne partie de la situation économique du Brésil s'explique par l'énorme surévaluation de sa monnaie. Le pays souffre épouvantablement du fait que son économie est fondée sur les matières premières. Au cours des années 1990, le pays exportait surtout des produits manufacturés; aujourd'hui, ses deux plus importants produits d'exportation sont le minerai de fer non transformé et le soya. Cette situation transforme l'économie et pose de nombreux problèmes aux responsables des politiques. Le gouvernement de Dilma Rousseff devra certainement s'y attaquer.

En fait, c'est à ce titre que le Canada et le Brésil peuvent coopérer, face aux problèmes d'appréciation et de déséquilibre des devises dans le monde, et à la spéculation sur les prix du pétrole et des minéraux, et cetera. Les économistes parlent du « syndrome hollandais » : il s'agit essentiellement de l'appréciation de la devise et de la perte de compétitivité sur le plan de la fabrication, de la perte d'emplois. Ce sont des caractéristiques que partagent le Canada et le Brésil.

Je ne crois pas que le Brésil soit aussi puissant, en partie à cause de ce que je viens de dire. Si l'on ne tient pas compte de la surévaluation de la devise, l'économie du Brésil n'est pas plus grande que celle du Mexique, même si elle semble aujourd'hui deux fois plus grande. Si vous allez au Brésil aujourd'hui, vous

discount the enthusiasm of Wall Street for Brazil's incredibly high interest rates, which is provoked by government fiscal deficits, then a lot of the external enthusiasm with Brazil deflates. I think there is a bit of exaggeration. At the same time, Brazil is an important player and it is better to engage it now than later.

[Translation]

**Senator Robichaud:** When you mentioned trade, you immediately mentioned agriculture as a barrier that might prevent them from sitting down at the negotiating table. How big is this agriculture barrier?

[English]

**Mr. Heidrich:** It is fairly big, especially in terms of dairies and perhaps the poultry industry. With dairies, it would be pretty much impossible to negotiate with Brazil alone; you have to negotiate with MERCOSUR. The dairy industry is one of the largest industries for Uruguay; it is a fairly large industry for Argentina as well, and also for Brazil. It is not small internationally. The poultry industry is enormous in Brazil; it is one of the largest producers and exporters in the world. That is very important.

In terms of Brazilian policy-making and trade, they tend to go for trade agreements that give advantages to industries that have lots of linkages with the local economy in Brazil. They prefer to have trade agreements that include agriculture and agri-foods because that creates a lot of jobs back home. They care less about agreements on nuclear technology because there are only 3,000 jobs in nuclear technology in Brazil. It does not really matter.

Another question to watch is if Brazil and the rest of MERCOSUR conclude an agreement with the EU that includes agriculture and agri-food in some way — and that is overcoming French, Italian and Spanish resistance — will they then say “look, the EU gave me this; you are Canada and you will not give me the same as the EU? Sorry.”

There is a certain competitive liberalization. Once I made a deal with the big guy and got this, I want at least the same deal from the smaller guy, never less. I hope that answers your question.

**Mr. Dade:** Agriculture is a larger issue for us in terms of trade negotiations. You can look at the success we have had with the current agenda and you can argue that we have pretty much come close to reaching the limits of how far we can go with bilateral agreements without dealing with the trade issue in Canada. The three biggest potential deals we have on the table — EU, Brazil and Trans-Pacific — will all, in some way, require us to deal with

constaterez que les salaires sont élevés, mais que les prix sont encore plus élevés; et si vous ne tenez pas compte de l'enthousiasme de Wall Street à l'endroit des taux d'intérêt extrêmement élevés au Brésil, qui découlent des déficits financiers du gouvernement, une bonne partie de l'enthousiasme des étrangers à l'égard du Brésil s'atténue. Je crois qu'on exagère un peu. Par ailleurs, le Brésil est un acteur important et il vaut mieux ne pas attendre pour engager le dialogue.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Lorsque vous avez parlé de commerce, vous avez tout de suite mentionné l'agriculture comme étant un obstacle qui pourrait les empêcher de s'asseoir à une table des négociations. Quelle est l'ampleur de cet obstacle de l'agriculture?

[Traduction]

**M. Heidrich :** C'est un assez gros obstacle, surtout en ce qui a trait à l'industrie laitière et peut-être l'industrie avicole. Dans le cas de l'industrie laitière, il serait à peu près impossible de négocier uniquement avec le Brésil; il faut négocier avec le MERCOSUR. L'industrie laitière est l'une des plus grandes industries de l'Uruguay; c'est une assez grande industrie en Argentine aussi, de même qu'au Brésil. À l'échelle internationale, ce n'est pas une petite industrie. L'industrie avicole est énorme au Brésil, qui est l'un des plus gros producteurs et exportateurs de volaille au monde. Cela est très important.

En ce qui a trait à l'élaboration des politiques et au commerce au Brésil, le pays a tendance à opter pour des accords commerciaux qui procurent des avantages à des industries intimement liées à l'économie locale. On préfère conclure des accords commerciaux qui englobent l'agriculture et l'agroalimentaire parce qu'ils créent beaucoup d'emplois au pays. Le Brésil s'intéresse moins à des accords sur la technologie nucléaire parce qu'il n'y a que 3 000 emplois dans ce secteur au Brésil. Cela n'a pas vraiment d'importance.

Il y a un autre dossier à surveiller. Si le Brésil et le reste du MERCOSUR concluent un accord avec l'UE et que cet accord renferme certaines dispositions sur l'agriculture et l'agroalimentaire, et ce, malgré la résistance des Français, des Italiens et des Espagnols, les Brésiliens diront : « Regardez, l'UE nous a donné ceci; vous êtes le Canada et vous refusez de nous donner la même chose que l'UE? Désolés. »

Il existe une certaine libéralisation concurrentielle. Une fois qu'un pays a conclu un accord avec la grande économie et qu'il a obtenu des avantages, il veut à tout le moins la même chose de la plus petite économie, jamais moins. J'espère que j'ai répondu à votre question.

**M. Dade :** Dans le cadre des négociations commerciales, l'agriculture est pour nous un dossier plus global. Compte tenu des réussites que nous avons connues grâce au programme actuel, on peut dire que nous avons presque atteint les limites de ce que nous pouvons obtenir grâce à des accords bilatéraux sans faire intervenir la question du commerce au Canada. Les trois plus importantes ententes éventuelles que nous négocions — avec



agriculture. The question, I suppose, is which deal do we choose to undertake the battle within this country on price supports? We will have to make some movement.

The article in *The Globe and Mail* last week about the study by the Canadian dairy board was an interesting opening salvo in this coming battle. At some point, it will be a question of how many dairy farmers we really have in this country. How many communities and how serious will the impact be versus a Trans-Pacific trade agreement, potentially the largest trade agreements in the world? Or do we have this debate vis-à-vis Brazil, a market where there is huge potential in all the parts — in financing for mineral exploration, in so many sectors?

At some point it is coming. The question is when and which battle do we pick to begin to fight within this country on it?

**Senator Robichaud:** You are not saying that we should negotiate with or sacrifice one sector for the other, are you? That is what I am hearing there.

**Mr. Dade:** It is coming. For Panama, it was not much of an issue. For Colombia, we are sending down pulses and they are sending up flowers; there is not much of an issue.

**Mr. Heidrich:** When we are talking about trade policy, we are also talking about compensation policies, which must take into account those who will lose in these trade agreements. It is very naive to talk about free trade just benefiting. It obviously benefits a great number of people, but it can also affect a smaller number of people in a much more than proportional way. Public policy has to take everything into account, including that as well.

**Mr. Dade:** With the Ricardian equivalence, we will still be better off, no matter what, right?

**Mr. Heidrich:** Yes, but that will be hard to tell —

**Senator Robichaud:** Mr. Dade, would you mind repeating? I did not hear your comment.

**Mr. Dade:** With the Ricardian equivalence, we will still be better off — David Ricardo's theory that even if you lose out, you are getting rid of something in which you are not as efficient. Therefore, resources are better used, even if you are losing. It is an academic argument that does not carry much weight politically. It is the type of thing that will get you voted out of office faster than you can say "David Ricardo."

**Senator Segal:** Right up there with formality in terms of what happened when you support the GST and get reduced to two seats.

**Senator Downe:** We will have a discussion later on the importance of food security and not forfeiting that to foreign countries.

l'UE, le Brésil et les membres du Partenariat transpacifique — nous obligeront toutes à traiter, d'une façon ou d'une autre, de la question de l'agriculture. Je suppose que la question est de savoir lequel des accords choisir pour entreprendre la bataille sur le soutien des prix ici même au Canada. Nous devons bouger.

L'article publié la semaine dernière dans le *Globe and Mail* au sujet de l'étude de la Commission canadienne du lait était une première salve intéressante pour lancer cette bataille. Il faudra, à un moment ou l'autre, décider combien nous avons au juste de producteurs laitiers dans ce pays, combien de collectivités et quelle sera la gravité de l'impact par rapport à la conclusion d'un accord commercial transpacifique, peut-être l'accord commercial le plus englobant dans le monde. Ou voulons-nous tenir ce débat avec le Brésil, un marché qui offre d'énormes possibilités dans tous les domaines — dans le financement de l'exploration minière, dans beaucoup de secteurs?

Nous devons en arriver là. La question est de savoir quelle bataille nous voulons livrer, et quand nous voulons engager les hostilités au Canada sur cette question?

**Le sénateur Robichaud :** Vous n'êtes pas en train de dire que nous devrions négocier avec un secteur ou le sacrifier aux dépens d'un autre, n'est-ce pas? C'est ce que j'entends.

**Mr. Dade :** On y arrive. Dans le cas du Panama, la question ne se posait pas vraiment. Dans le cas de la Colombie, nous lui envoyons des légumineuses à grains et il nous envoie des fleurs; il n'y a pas vraiment de problème.

**Mr. Heidrich :** Toute politique commerciale doit comporter des mécanismes de compensation pour tenir compte de ceux qui subiront des pertes en raison de ces accords commerciaux. Il est très naïf de croire que le libre-échange n'implique que des avantages. Il profite évidemment à un grand nombre de personnes, mais il peut aussi affecter un plus faible nombre de personnes hors de toute proportion. La politique publique doit tenir compte de tout, y compris de cela.

**Mr. Dade :** Grâce à l'équivalence ricardienne, nous y trouverons quand même notre compte, peu importe, non?

**Mr. Heidrich :** Oui, mais ce sera difficile à dire...

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur Dade, auriez-vous l'obligeance de répéter? Je n'ai pas entendu votre commentaire.

**Mr. Dade :** Grâce à l'équivalence ricardienne, nous y trouverons notre compte. La théorie de David Ricardo veut que, même si vous êtes perdants, vous renoncez à une activité que vous ne faites pas de manière efficace. Par conséquent, les ressources sont mieux utilisées, même si vous êtes perdants. C'est un argument théorique qui n'a pas beaucoup de poids sur le plan politique. C'est le type de chose qui vous fera perdre des élections plus vite que vous ne pouvez dire « David Ricardo ».

**Le sénateur Segal :** C'est tout comme ce qui est arrivé lorsqu'on a appuyé la TPS et qu'on a perdu tous nos sièges sauf deux.

**Le sénateur Downe :** Nous aborderons plus tard l'importance de la sécurité alimentaire et de ne pas la laisser aux soins de pays étrangers.

My question is on the role of the OAS. We have heard testimony that the Brazilian government is just paying lip service to the OAS and they want to have associations that exclude Canada and the United States. What is your view of that?

**Mr. Dade:** We have done quite a bit of work on that subject. One of the few volumes out in English on Latin American multilateralism is available on the FOCAL website. It is an issue we have been following for quite some time, talking to Foreign Affairs and others about, and is one that has preoccupied the hemisphere.

The bottom line of the analysis is that pursuing investments in the creations of new groups, like the Latin American and Caribbean Summit they have put together and the strengthening of UNASUR, are a response to the spaces the United States is creating in the hemisphere. The Brazilians and the Mexicans will say it is not against Canada or the United States but that there are certain issues better discussed amongst themselves. Most other regions have regional forums, so it is not surprising that they have one based both on language and geography.

The reality is that until they start putting in serious investments in these forums they will likely remain idiosyncratic responses to issues as they arise. When the Brazilian take a multi-year lease on the building and start paying staff to man the building for several years, we can really worry about serious challenge to the OAS.

The problems within the OAS come not from those groups but from dysfunction within the organization. The organization is in need of serious reform. The Americans are unable to do this. The Latin nations each have their own diverse interests in certain things about the OAS. Reform of the institution will have to come from someplace else, most likely us pushing a reform agenda.

The threat to the OAS is internal as much as it is external. From the outside, it is nice to hold a meeting or to convene a summit, but the long-term follow-up requires an institutional presence, and the Brazilians have not yet developed this hemispherically.

**Senator Downe:** I understand we are the second-largest contributor to the OAS.

**Mr. Dade:** Yes, we and the Americans are 75 per cent of the budget. Brazil is third. Do not take these figures as being literally accurate, but we are roughly 16 per cent and Brazil is still under 10 per cent — I think 9 per cent or 8 per cent — in terms of budget for the OAS. That is 16 per cent of the total budget.

**Senator Downe:** What is the actual cost?

Ma question porte sur le rôle de l'OEA. Nous avons entendu des témoignages selon lesquels le gouvernement brésilien n'accorde qu'un intérêt de pure forme à l'OEA et qu'il souhaite forger des associations qui excluent le Canada et les États-Unis. Qu'en pensez-vous?

**M. Dade :** Nous avons approfondi cette question. L'un des rares volumes en langue anglaise sur le multilatéralisme latino-américain est affiché sur le site web de FOCAL. C'est une question que nous suivons depuis fort longtemps, dont nous discutons avec les Affaires étrangères notamment, et qui a préoccupé l'hémisphère.

L'analyse révèle en fin de compte que les efforts déployés pour créer de nouveaux groupes, comme le Sommet de l'Amérique latine et des Caraïbes qu'ils ont organisé et le renforcement de l'UNASUR, sont une réponse aux vides que laissent les États-Unis dans l'hémisphère. Les Brésiliens et les Mexicains diront qu'ils n'agissent pas contre le Canada ou les États-Unis, mais qu'ils préfèrent discuter de certaines questions entre eux. La plupart des autres régions ont des tribunes régionales, de sorte qu'il n'est pas surprenant qu'ils en aient une fondée à la fois sur la langue et la géographie.

Le fait est que, tant qu'ils n'investiront pas de sommes importantes dans ces tribunes, elles demeureront probablement des réactions idiosyncratiques à des problèmes ponctuels. Lorsque les Brésiliens prendront des mesures concrètes pour structurer et pérenniser une telle organisation, le moment sera venu de craindre une réelle contestation de l'OEA.

Les problèmes auxquels fait face l'OEA ne viennent pas de ces groupes, mais du dysfonctionnement de l'organisation. L'organisation a besoin d'une réforme en profondeur. Les États-Unis sont incapables de la faire. Les pays d'Amérique latine poursuivent chacun leurs propres intérêts au sein de l'OEA. La réforme de l'institution devra venir d'ailleurs; c'est probablement nous qui exercerons des pressions en faveur d'un programme de réformes.

Dans le cas de l'OEA, la menace vient tout autant de l'intérieur que de l'extérieur. De l'extérieur, il est bien d'organiser une réunion ou de convoquer un sommet, mais le suivi à long terme exige une présence institutionnelle, et les Brésiliens n'ont pas encore assuré une telle présence à l'échelle de l'hémisphère.

**Le sénateur Downe :** Que je sache, nous sommes le deuxième bailleur de fonds de l'OEA.

**M. Dade :** Oui, les États-Unis et nous représentons 75 p. 100 du budget. Le Brésil arrive au troisième rang. Ces chiffres ne sont pas parfaitement précis, mais nous payons environ 16 p. 100 du budget tandis que la contribution du Brésil n'atteint pas encore 10 p. 100 — elle est de 9 ou 8 p. 100, je crois. Je parle de 16 p. 100 du total du budget.

**Le sénateur Downe :** Quel est le coût réel?



**Mr. Dade:** It is \$30 million, including special funding, but the vast majority of our money is special funds. The core contribution is around \$10 million and \$20 million for special funds, but I have to get the exact figures for you. That is the ballpark.

**Senator Downe:** It is in the \$30 million range, then.

**Mr. Dade:** Yes.

**The Chair:** There was a lot of talk that the OAS is not functioning well and the factor was the U.S. and Cuba. Then, more recently, the role of Venezuela was factored in. Do those two countries impact the efficiency and the operations of OAS as it was contemplated?

**Mr. Dade:** No, they capture the headlines but the real issue with the OAS is a mandate that includes practically everything under the sun. They have a development agency and a development initiative. Why do they have one when you have the World Bank and the Inter-American Development Bank literally three blocks away. The Caribbean wants access to development funds and they will not let anyone get rid of that. They are also focused on democratic issues, governance issues, crime and the environment.

The OAS is trying to do too many things and that the major impediment. You also need 32 countries to agree on something, and that is always difficult, especially when talking about reform. Therefore, the reform agenda has been stalled because of that. The Caribbean pushing for the continuation of development money is a perfect example of the types of political issues.

I am sure I do not have to tell this committee about the need for the political dimensions of things like aid and money flowing back to your island. That can impede reform.

**The Chair:** We have not joined the Inter-American Court of Human Rights. Does that impact our influence in either the OAS or through the OAS to South America?

**Mr. Dade:** To some degree it impacts our authority to speak on certain issues. However, practicality, I would say it has not hindered us in terms of taking a stand on human rights, being involved in Honduras or other things.

**The Chair:** You say that Brazil is not in the same sort of conversation we are on many issues, and we may not have the impact on them or them on us; they are more low-key on human rights, et cetera. Is it not a fact that many of the issues that the Brazilians have struggled with such as human rights, freedoms and gender equality are the same issues we have been espousing? Perhaps they are the same values but presented differently, operationally and vocally.

**M. Dade :** Il est de 30 millions de dollars, y compris le financement spécial, mais la très grande majorité de ce que nous versons est sous forme de fonds spéciaux. La contribution de base est d'environ 10 millions de dollars tandis que les fonds spéciaux atteignent 20 millions de dollars, mais je vous ferai parvenir des chiffres plus précis. C'est notre contribution approximative.

**Le sénateur Downe :** C'est de l'ordre de 30 millions de dollars donc.

**M. Dade :** Oui.

**La présidente :** On nous a beaucoup dit que l'OEA n'était pas efficace et que c'était à cause des États-Unis et de Cuba. Plus récemment, on y a ajouté le Venezuela. Est-ce que ces deux pays influent sur l'efficacité et le fonctionnement de l'OEA comme on l'a imaginé?

**M. Dade :** Non, ils ont fait la manchette, mais le vrai problème de l'OEA, c'est son mandat, qui englobe à peu près tout ce qu'il est possible d'imaginer. Elle a un organisme de développement et un programme de développement. On se demande pourquoi, alors que la Banque mondiale et la Banque interaméricaine de développement sont situées littéralement à trois rues d'elle? Les Caraïbes veulent avoir accès à des fonds de développement et ils ne laisseront personne les en empêcher. L'OEA s'intéresse aussi à la démocratie, à la gouvernance, à la criminalité et à l'environnement.

L'OEA essaie de trop en faire; c'est là le principal problème. Il faut aussi que 32 pays s'entendent sur les diverses questions, ce qui n'est jamais facile, surtout lorsqu'il est question de réforme. C'est pourquoi le programme de réformes est au point mort. Les pressions exercées par les Caraïbes pour qu'on continue à financer le développement sont un parfait exemple des types de problèmes politiques qu'éprouve l'OEA.

Je suis convaincu que je n'ai pas à vous évoquer la nécessité de tenir compte de la dimension politique de l'aide et de l'apport de fonds. Cela peut entraver la réforme.

**La présidente :** Nous ne sommes pas devenus membres de la Cour interaméricaine des droits de l'homme. Est-ce que cela atténue notre influence au sein de l'OEA ou, par l'entremise de l'OEA, en Amérique du Sud?

**M. Dade :** Cela nuit jusqu'à un certain point à notre capacité de nous prononcer sur certaines questions. Toutefois, je dirais qu'en pratique, cela ne nous a pas empêchés de défendre les droits de la personne, d'intervenir au Honduras et cetera.

**La présidente :** Vous dites que le Brésil ne tient pas les mêmes propos que nous concernant de nombreuses questions et qu'il se peut que nous n'ayons pas d'influence sur eux et vice versa; il se montre plus discret en ce qui a trait aux droits de la personne, notamment. N'est-il pas vrai que bon nombre des questions qui ont causé des ennuis aux Brésiliens, telles que les droits de la personne, les libertés et l'égalité des sexes, sont justement celles que nous avons défendues? Ce sont peut-être les mêmes valeurs, mais elles sont présentées de manière différente, sur le plan pratique et dans le discours.

**Mr. Dade:** In terms of the corporate social responsibility agenda in the hemisphere, the Brazilians and Brazilian companies are doing some amazing things in terms of being leaders and advocating for CSR. You can look at programs at DaimlerChrysler that are working with local communities and integrating them into supply chains. The values crop up in interesting and different ways.

I think Brazil has a different sensitivity, having come out of an era of military dictatorship and working very closely with countries in the developing world. Their sensibilities and points of view are a bit different. Where you stand on an issue is often determined by where you sit, and Brazil sits in a very different place than us, so it is not surprising there are some differences.

For things that are more linked to globalization, like corporate social responsibility and good business practice, I think we share a lot and they are opportunities out there, too.

**Mr. Heidrich:** I want to add a couple of things. On the questions of human rights, yes, I think the possibilities could actually be very good. It is just that we have to understand that the distance with Brazil is significant. However, we should not see Brazil as a sort of "black box" and completely and fully represented by its current government or by the government of Cardoso or Lula.

There are plenty of currents, and there is a very strong current of opinion inside Brazil that truly and systematically criticizes the low-key approach that the Government of Brazil has on human rights violations globally. It also criticizes the double standards the Brazilian government has had in issues of Latin American democracy. For example, they criticize strongly that the government took such an activist approach in the case of Honduras, saying, "Well, we always criticize others for intervening in Latin American countries and we are intervening in a Latin American country. What is not good for them is okay for us? What is the statute?" It is also being observed by other Latin American countries that they are actually not that comfortable with its activist approach, even if they agree with Brazil.

There is quite a bit of nuance. I think it would depend on what partners Canada would choose to work with inside Brazil, on what kind of agenda and what kind of common ground one could build.

In regards to the Organization of American States, I think the main change with UNASUR and with the other institutions being created from the south is that there is basically competition for environments in where to discuss things. OAS really has to run for its buck now. It could be that the meetings in UNASUR or in other organizations would take some of the agenda away from OAS.

One should never underestimate the very presidential tradition that is currently in place in Latin America when we have OAS delegates talk in one way or another. That does not say nearly as much as having the President of Honduras meet with the President of Guatemala, because that is where the "stew" is cooked.

**M. Dade:** En ce qui a trait à la responsabilité sociale des entreprises dans l'hémisphère, les Brésiliens et les sociétés brésiliennes font des choses étonnantes : ils sont des chefs de file et des promoteurs en matière de RSE. Qu'on pense aux programmes de DaimlerChrysler, qui intervient auprès des collectivités locales pour les intégrer à la chaîne d'approvisionnement. Les valeurs se manifestent de façons intéressantes et différentes.

Je crois que le Brésil possède une perception différente, lui qui a connu une période de dictature militaire et qui collabore très étroitement avec des pays du monde en développement. Son point de vue diffère quelque peu du nôtre. Le point de vue que nous adoptons sur une question donnée est souvent dicté par notre situation, et le Brésil n'est pas dans la même situation que nous; il n'est donc pas surprenant qu'il y ait des différences.

Dans le cas des enjeux qui sont davantage liés à la mondialisation, comme la responsabilité sociale des entreprises et les bonnes pratiques commerciales, je crois que nous avons beaucoup de choses en commun et que cela ouvre des possibilités.

**M. Heidrich :** J'aimerais ajouter certaines choses. En ce qui a trait aux droits de la personne, je crois effectivement qu'il pourrait y avoir de très bonnes possibilités. Il reste qu'il faut comprendre que l'écart avec le Brésil est assez prononcé. Toutefois, nous ne devrions pas considérer que le Brésil est un genre de « boîte noire » et qu'il est le fidèle reflet du gouvernement actuel ou de celui de Cardoso ou de Lula.

Il y a de nombreuses tendances au Brésil, notamment une très puissante tendance à critiquer systématiquement et implacablement la discrétion affichée par le gouvernement du Brésil concernant les violations des droits de la personne à l'échelle mondiale. On critique aussi la politique de deux poids deux mesures qu'a pratiquée le gouvernement du Brésil en ce qui a trait à la démocratie en Amérique latine, par exemple le fait qu'il ait adopté une approche aussi militante dans le cas du Honduras en disant : « Eh bien, nous critiquons toujours les autres parce qu'ils interviennent dans des pays d'Amérique latine, et nous intervenons dans un pays d'Amérique latine. Nous avons le droit de faire ce qu'il leur est interdit. » En vertu de quelle loi? D'autres pays de l'Amérique latine indiquent que cette approche du Brésil suscite un certain malaise, même s'ils sont d'accord avec lui.

Il y a beaucoup de nuances. Je crois que cela dépendrait des partenaires avec lesquels le Canada choisirait de travailler au Brésil, du plan d'action et du terrain d'entente éventuel.

Quant à l'Organisation des États américains, je crois que l'UNASUR et d'autres institutions en voie de création dans le Sud modifieront la donne, principalement du fait de la concurrence entre les tribunes où discuter des divers enjeux. L'OEA doit lutter pour conserver sa place. Il se pourrait que l'UNASUR ou d'autres organisations abordent dans ses séances des questions relevant de l'OEA, empiétant ainsi sur une partie de son mandat.

Il ne faut jamais sous-estimer la tradition en place en Amérique latine : les discussions de l'OEA sont loin d'avoir le même poids qu'une rencontre entre le président du Honduras et son homologue du Guatemala, car ce sont eux qui brassent les « vraies affaires ».



If you look at the discussions within UNASUR on a democratic clause, you will find that democratic clause is quite different from the one defined in OAS, and that democratic clause comes out of a purely South American definition, pure South American consensus. What we are talking about is regime creation. There is a creation of definitions that will become operative and later will be the ones that will be actioned if there will be some condemnation on the breakdown of democracy, for example in Venezuela, Ecuador or Colombia or something like that.

**Senator Segal:** Mr. Dade, I would like to pursue the continuing reference, if I can call it that, in your presentation on the comparison of Brazil and Mexico.

It strikes me that we have a trading arrangement with Mexico and the United States which is at one level operative. We have imposed some visa difficulties on our Mexican friends which I think are quite reprehensible on the part of the Government of Canada, problematic in my view. A Speaker of the Mexican Senate who had to prove he had a home, an income, and that he was not trying to sneak in to be a cab driver in Toronto, or some such thing, thanks to our Immigration Department. Those kinds of bilateral relationships can become deeply problematic, and they reflect on both countries in some respects, the Mexicans having problems with immigration consultants who were sending people on trips that were of no great value or substance.

Are there those kinds of irritants between ourselves and the Brazilians upon which we can act constructively, in your judgment? Are there issues we might address in the recommendations we develop around this committee table that could smooth away those kinds of irritants, understanding that as competitors there will always be larger questions? Are there some of those that would suggest themselves from your perspective?

**Mr. Dade:** Certainly, the history of the relationship with Mexico, some of the institutions like the Canada-Mexico Partnership are things we would look to adapt. However, some of the issues that have become, as you say, problematic, such as movement of people across the border, could be addressed in advance. Visa regimes, we have a special initiative on the Canada-Mexico relationship. Bill Graham is chairing it on this side and Rosario Green, former foreign minister, is chairing on the Mexican side. One suggestion coming out of this is the creation of a Canada-Mexico NEXUS program in response to the visa issue, a more forward and dynamic solution to having people move across the border rather than the response with the business visa which is something to which the embassy has to invite a business to participate. A NEXUS program, you on your own initiative apply for that. We can take a look at those types of things.

When the Americans imposed a requirement to be fingerprinted and photographed when you came into the United States, Brazil was one of the first countries to respond with requiring Americans to be fingerprinted and photographed when they came into Brazil, and there were several instances of

Prenons les discussions au sein de l'UNASUR sur une clause démocratique : on constate que cette organisation s'est donné une définition de la clause démocratique fort différente de celle de l'OEA; la définition de cette clause est purement sud-américaine et est issue d'un consensus purement sud-américain. On parle ici de l'élaboration d'un cadre, de définitions qui s'appliqueront lorsqu'on voudra condamner notamment l'effondrement de la démocratie au Venezuela, en Équateur ou en Colombie.

**Le sénateur Segal :** Monsieur Dade, j'aimerais revenir sur le leitmotiv, si je peux m'exprimer ainsi, de votre exposé, c'est-à-dire la comparaison entre le Brésil et le Mexique.

Il m'apparaît que nous avons un accord commercial avec le Mexique et les États-Unis, qui intervient à un certain niveau. Nous avons imposé certaines contraintes en matière de visas à nos amis mexicains ce qui, à mon avis, est fort répréhensible de la part du gouvernement du Canada et ce que je considère comme problématique. Un président du Sénat mexicain a dû prouver qu'il avait une maison et un revenu et qu'il n'essayait pas d'entrer au pays pour conduire un taxi à Toronto ou quelque chose du genre, tout cela à cause notre ministère de l'Immigration. Ces types de relations bilatérales peuvent soulever d'énormes problèmes et elles ont à certains égards des répercussions sur les deux pays, les Mexicains ayant éprouvé des problèmes dans le cas de consultants en immigration qui faisaient faire à des gens des voyages sans grande valeur ni grand intérêt.

À votre avis, y a-t-il, entre nous et les Brésiliens, de tels problèmes à l'égard desquels nous pouvons prendre des mesures constructives? Y a-t-il des questions dont nous pourrions traiter dans les recommandations que notre comité élaborera et qui pourraient aplanir ce type de problèmes, tout en sachant que notre situation de concurrent soulèvera toujours des questions plus globales? Y a-t-il de tels problèmes qui vous viennent à l'esprit?

**M. Dade :** Assurément. Au fil de nos relations avec le Mexique, certaines institutions, comme le Partenariat Canada-Mexique, ont vu le jour et nécessiteraient d'être modifiées. Toutefois, certaines des questions qui sont devenues, comme vous le dites, problématiques, telles que la circulation transfrontalière des personnes, pourraient être réglées au préalable. En ce qui a trait au régime de visas, nous avons une initiative conjointe sous la coprésidence de Bill Graham, du Canada, et de Rosario Green, du Mexique, ancienne ministre des Affaires étrangères. On a proposé entre autres la création d'un programme NEXUS entre le Canada et le Mexique pour régler le problème des visas, une solution plus éclairée et plus dynamique pour faciliter la circulation des personnes à la frontière que l'imposition d'un visa d'affaires, qui oblige l'ambassade à demander la participation de l'entreprise en question. Dans le cas du programme NEXUS, c'est le particulier qui fait les démarches. On peut étudier ce genre de choses.

Lorsque les États-Unis ont obligé les visiteurs à faire prendre leurs empreintes digitales et à se faire photographier, le Brésil a été l'un des premiers pays à répliquer en obligeant les Américains à faire prendre leurs empreintes digitales et à se faire photographier en entrant au Brésil; on a relevé plusieurs cas d'Américains qui

Americans coming into the country highly upset. There was a famous one with the American Airlines pilot who gave the finger to the camera and was tossed into jail.

You will have a slightly different response on these issues with Brazil, and you will have to take the look at our history with Mexico and adopt proactive initiatives, of which there are quite a few.

**The Chair:** What you pointed out in the last example is their status, and how they are viewed is extremely important to them and even more sensitively now. You certainly broadened our debate and our understanding of both Brazil and the region and Canadian possibilities.

I would hope that our witnesses as well as our senators will think more creatively. If we look at Brazil, through Cardoso and Lula and presently, it sees itself differently and has identify new levers, new methods as opposed to rebuilding or readjusting the existing ones.

We have been studying BRIC. There is the American approach to India. The United States started to look at India differently a lot earlier than we did and changed its policy and the nuclear issues, et cetera. There have been responses to China earlier rather than standing back and watching it.

This committee is looking to assess our relationship with Brazil, assess Canada's strengths and Brazil's strengths to see if there are new options and ways of looking at issues rather than the pre-existing ones.

NEXUS was created by someone after all of this tit for tat on visas did not go anywhere, and there must be creative minds somewhere, and we know some of them are in your two institutes.

We will continue to look at your expertise and hopefully you will be able to add to our debate not only today but in the future if there are proposals or recommendations for new initiatives or perhaps strengthened initiatives in our relationship with Brazil and Latin America, Central America or South America or variations of them today.

(The committee adjourned.)

étaient très vexés en entrant au Brésil. Il y a le cas célèbre d'un pilote d'American Airlines qui a fait un doigt d'honneur à la caméra et s'est retrouvé en prison.

Le Brésil ne réagira pas tout à fait de la même façon à ces problèmes, et vous devrez vous pencher sur l'histoire de nos relations avec le Mexique et adopter des initiatives proactives, et vous avez l'embarras du choix.

**La présidente :** Vous avez parlé de leur statut dans votre dernier exemple et de la grande importance qu'ils attachent à leur image, à laquelle ils sont encore plus sensibles aujourd'hui. Vous avez certainement élargi la portée de notre débat et vous nous avez permis de mieux comprendre le Brésil et la région, ainsi que les possibilités qui s'offrent au Canada.

J'ose espérer que nos témoins et nos sénateurs feront preuve d'un peu plus d'imagination. Le Brésil, depuis Cardoso et Lula, se perçoit aujourd'hui différemment et s'est donné de nouveaux leviers et de nouvelles méthodes plutôt que de modifier ceux qui existaient déjà.

Nous avons examiné le BRIC. Il y a aussi l'approche américaine à l'égard de l'Inde. Les États-Unis ont commencé beaucoup plus tôt que nous à percevoir l'Inde de façon différente et à modifier entre autres leur politique et leur position sur le nucléaire. Ils ont réagi à la Chine plus tôt au lieu de prendre du recul et de l'observer.

Notre comité veut évaluer notre relation avec le Brésil, évaluer les forces du Canada et celles du Brésil pour voir s'il y a de nouvelles options et de nouvelles façons d'aborder les enjeux plutôt que de nous en tenir à celles qui existent déjà.

Quelqu'un a créé NEXUS après l'échec de cette politique de l'œil pour œil, dent pour dent; des esprits créateurs quelque part ont dû y réfléchir et nous savons que certains d'entre eux se trouvent dans vos deux organisations.

Nous continuerons de faire appel à votre expertise, et j'espère que vous pourrez éclairer nos discussions non seulement aujourd'hui, mais à l'avenir, lorsque nous formulerons des propositions ou des recommandations, proposant de nouvelles initiatives ou peut-être des initiatives renforcées dans le cadre de notre relation avec le Brésil et l'Amérique latine, l'Amérique centrale ou l'Amérique du Sud, et cetera.

(La séance est levée.)











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Wednesday, December 1, 2010**

*As an individual:*

Jean Daudelin, Assistant Professor, The Norman Paterson School  
of International Affairs, Carleton University.

**Thursday, December 2, 2010**

*FOCAL: Canadian Foundation for the Americas:*

Carlo Dade, Executive Director.

*The North-South Institute:*

Pablo Heidrich, Senior Researcher — Trade and Development.

#### TÉMOINS

**Le mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2010**

*À titre personnel :*

Jean Daudelin, professeur adjoint, Norman Paterson School of  
International Affairs, Université Carleton.

**Le jeudi 2 décembre 2010**

*FOCAL : Fondation canadienne pour les Amériques :*

Carlo Dade, directeur exécutif.

*Institut Nord-Sud :*

Pablo Heidrich, chercheur principal — Commerce et développement



Available from:  
PWGSC – Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:  
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>



Third Session  
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la  
quarantième législature, 2010

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs and International Trade      Affaires étrangères et du commerce international

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Thursday, December 9, 2010

Le jeudi 9 décembre 2010

Issue No. 14

Fascicule n° 14

**Fifth meeting on:**

The study on the political and economic developments  
in Brazil and the implications for Canadian policy  
and interests in the region,  
and other related matters

**Cinquième réunion concernant :**

L'étude sur les faits nouveaux en matière de politique et  
d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques  
et intérêts du Canada dans la région,  
et d'autres sujets connexes

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS AND  
INTERNATIONAL TRADE

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Percy E. Downe, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

- |  |   |
|--|---|
| * Cowan<br>(or Tardif)<br>Di Nino<br>Fortin-Duplessis<br>Jaffer<br>Johnson | Mahovlich<br>Raine<br>Robichaud, P.C.<br>Segal<br>Smith, P.C.<br>Wallin |
| * LeBreton, P.C.<br>(or Comeau)  |   |

\* Ex officio members  
(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Dawson (*December 8, 2010*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Jaffer (*December 3, 2010*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Stratton (*December 2, 2010*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET  
DU COMMERCE INTERNATIONAL

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk

*Vice-président* : L'honorable Percy E. Downe  
et

Les honorables sénateurs :

- |  |   |
|--|---|
| * Cowan<br>(ou Tardif)<br>Di Nino<br>Fortin-Duplessis<br>Jaffer<br>Johnson | Mahovlich<br>Raine<br>Robichaud, C.P.<br>Segal<br>Smith, C.P.<br>Wallin |
| * LeBreton, C.P.<br>(ou Comeau)  |   |

\* Membres d'office  
(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 8 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 3 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 2 décembre 2010*).



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, December 9, 2010  
(27)

[English]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:35 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Jaffer, Johnson, Mahovlich, Raine, Robichaud, P.C., and Smith, P.C. (10).

*In attendance:* Natalie Mychajlyszyn and Simon Lapointe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2010, the committee continued its examination on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 12.*)

**WITNESSES:***Export Development Canada:*

Todd Winterhalt, Vice President of International Business Development;

Jean Cardyn, Regional Vice-President, South America.

*As an individual:*

Cristina Rojas, Professor, International Affairs, Norman Paterson School of International Affairs, Carleton University.

Mr. Winterhalt made a statement and, with the assistance of Mr. Cardyn, answered questions.

At 11:40 a.m. Ms. Rojas made a statement and answered questions.

At 12:14 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

*Le greffier du comité,*

Denis Robert

*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le jeudi 9 décembre 2010  
(27)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 35, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Jaffer, Johnson, Mahovlich, Raine, Robichaud, C.P., et Smith, C.P. (10).

*Également présents :* Nathalie Mychajlyszyn et Simon Lapointe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2010, le comité poursuit son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 12 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :***Exportation et développement Canada :*

Todd Winterhalt, vice-président, Développement des affaires, Marchés internationaux;

Jean Cardyn, vice-président régional, Amérique du Sud.

*À titre personnel :*

Cristina Rojas, professeure, Affaires internationales, Norman Paterson School of International Affairs, Université Carleton.

M. Winterhalt fait une déclaration, puis avec l'aide de M. Cardyn, répond aux questions.

À 11 h 40, Mme Rojas fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 12 h 14, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

## EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, December 9, 2010

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:35 a.m. to study the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, we will begin. We continue our study on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters.

We have before us, as a panel, Todd Winterhalt, Vice-President of International Business Development of Export Development Canada. Accompanying him is Jean Cardyn, Regional Vice-President, South America. Welcome to the committee. I know you have an opening statement and that you understand the workings of this committee. We like questions and answers and maintain time for them.

I am not sure who will make the presentation, but please begin.

**Todd Winterhalt, Vice President of International Business Development, Export Development Canada:** Thank you very much for inviting EDC to appear before this committee. We appreciate your interest in EDC's activities in support of Canada's trade agenda.

When EDC began building a presence in foreign markets, Brazil was one of the first locations we chose, now 10 years ago.

We only suspected it then, but Brazil was already beginning to become what some experts have recently called a "key driver of emerging market power."

Today I will take a few moments to highlight how our two countries have a unique opportunity to expand our mutual trade and investment relationships, and how EDC is working closely with Canadian companies, other financial institutions and our government to help make this expansion happen.

The ongoing volatility in both the United States and Europe reinforces the need for Canadians to conduct business in emerging markets — not only to help reach new export customers, but also to invest in global supply chains for their long-term survival. Brazil and Canada, indeed, have many affinities that can help us accelerate our trade relationship.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 9 décembre 2010.

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 35, pour étudier les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Nous continuons notre étude des faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et de leurs répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, ainsi que d'autres sujets connexes.

Nous accueillons aujourd'hui deux témoins d'Exportation et développement Canada, Todd Winterhalt, vice-président, Développement des affaires, Marchés internationaux, et Jean Cardyn, vice-président régional, Amérique du Sud. Bienvenue devant le comité, messieurs. Je sais que vous avez une déclaration liminaire et que vous connaissez notre procédure. Nous aimons avoir suffisamment de temps pour la période des questions.

Je ne sais pas qui va faire la déclaration mais je vous donne la parole.

**Todd Winterhalt, vice-président, Développement des affaires, Marchés internationaux, Exportation et développement Canada :** Je vous remercie d'avoir invité EDC à comparaître devant le comité. Nous apprécions votre intérêt pour les activités que mène EDC en appui au programme du gouvernement du Canada en matière de commerce extérieur.

Quand EDC a commencé à établir une présence sur des marchés étrangers, le Brésil faisait partie de ses premiers choix. C'était il y a 10 ans.

Nous ne faisons que le soupçonner alors, mais le Brésil était déjà en train de devenir ce que certains experts qualifiaient dernièrement de « principal moteur de la position de force des marchés émergents ».

Aujourd'hui, je souhaite prendre quelques minutes pour montrer en quoi nos deux pays ont une chance unique de renforcer les relations commerciales et d'investissement qui les unissent, et comment EDC travaille en étroite collaboration avec les entreprises canadiennes, avec d'autres institutions financières et avec notre gouvernement pour aider à faire en sorte que cela se produise.

Étant donné l'instabilité actuelle aux États-Unis et en Europe, il est d'autant plus nécessaire pour les Canadiens de faire des affaires sur les marchés émergents, non seulement pour trouver de nouveaux clients à l'exportation, mais aussi pour investir dans les chaînes d'approvisionnement mondial pour survivre à long terme. Il existe entre le Brésil et le Canada de nombreuses affinités qui peuvent nous aider à renforcer nos relations commerciales.



I speak from long experience from EDC's perspective in the region. Aside from posting a representative in São Paulo in 2000 and another to Rio de Janeiro in 2004, EDC has been working with companies conducting business in Brazil for the greater part of 40 years.

Today, the most exciting development in Canada-Brazil trade is in the investment realm. Since 2000, Canadian direct investment in Brazil has jumped more than 70 per cent to \$11 billion at the close of 2009. In the other direction, from Brazil to Canada, investment has exploded from the mere millions to nearly \$15 billion today. That puts Canada now, in Brazilian terms, in the top 10 as an investor. In the other direction, Brazil occupies the seventh rank as a foreign direct investor into Canada.

The greatest opportunities for Canadians are in the infrastructure and extractive sectors. Brazil's infrastructure in its existing state remains a bottleneck to further economic growth. Brazil's infrastructure industry is projected to grow at a rate of nearly 7 per cent per annum between now and 2014. This growth translates into more than half a trillion dollars U.S. in planned government spending. In Canada, we can match up against that number with more than 4,300 firms involved in infrastructure exports and investment.

The oil and gas sector in Brazil also tells a similar story. Brazil's national oil and gas company, Petrobras, is one of the 10 largest corporations in the world, and expects to invest nearly US\$200 billion in the industry in the next five-year period.

Here, too, EDC has played an important role side by side with Canada's trade commissioners in helping connect Canadian companies to Petrobras.

From only eight companies in 2000, more than 60 Canadian firms are now conducting business with Petrobras. At the same time, we like to think we understand the challenges confronting Canadian companies in Brazil. Indeed, to be respected in that market, Canadian companies need to have a local presence and to show they are committed to remaining for the long term. Continued uncertainty in the global economy means that credit markets may remain sluggish and that new sources of financing are more important than ever.

We believe that partnerships are key to overcoming these risks and challenges, and those partnerships are between business and financial players, public and private sector, foreign and domestic businesses. These partnerships increase the chances of a project or a specific transaction's success. Development banks, multilateral and export credit agencies like EDC, will continue to play an expanded role ensuring greater financial capacity. Canada and EDC are strong and trusted partners in Brazil.

I will touch briefly on two transactions that have taken place this year where EDC is helping Canadian companies to gain a stronger foothold in the Brazilian marketplace.

Je parle fort de la longue expérience d'EDC dans la région. En plus d'avoir un représentant sur place à São Paulo depuis 2000 et un autre à Rio de Janeiro depuis 2004, nous travaillons depuis plus de 40 ans avec des entreprises qui font des affaires au Brésil.

Aujourd'hui, c'est l'investissement qui est le clou des relations commerciales entre le Canada et le Brésil. Depuis 2000, l'investissement canadien direct au Brésil a fait un bond de 70 p. 100, pour dépasser les 11 milliards de dollars en 2009. Quant aux investissements brésiliens au Canada, ils ont explosé, passant de millions à près de 15 milliards de dollars. Le Canada figure maintenant parmi les 10 premiers investisseurs au Brésil et le Brésil se classe au septième rang des investisseurs au Canada.

Les meilleures possibilités pour les Canadiens sont dans le secteur des infrastructures et dans celui de l'extraction. En l'état actuel, les infrastructures brésiliennes représentent un goulet d'étranglement pour la croissance économique. Le secteur brésilien des infrastructures pourrait donc connaître une croissance de près de 7 p. 100 par an entre maintenant et 2014, ce qui se traduit par plus de 500 milliards de dollars US de dépenses publiques prévues. Au Canada, quelques 4 300 entreprises canadiennes participent à des exportations et des investissements en rapport avec les infrastructures.

La situation est semblable dans le secteur brésilien du pétrole et de gaz naturel. La société pétrolière et gazière nationale brésilienne, Petrobras, qui fait partie des 10 plus grandes sociétés du monde, compte investir près de 200 milliards de dollars US dans son industrie dans les cinq prochaines années.

Là aussi, EDC joue un rôle important, aux côtés des délégués commerciaux canadiens, pour ce qui est d'aider à mettre des entreprises canadiennes en contact avec Petrobras.

De moins de 8 en 2000, les entreprises canadiennes sont aujourd'hui plus de 60 à faire des affaires avec Petrobras. EDC comprend également les problèmes que rencontrent les entreprises canadiennes au Brésil. Pour être respectées sur le marché, les entreprises canadiennes doivent être présentes sur place et elles doivent montrer qu'elles entendent y rester durablement. L'incertitude persistante dans l'économie mondiale signifie que les marchés du crédit risquent de continuer de stagner et il est donc plus important que jamais de trouver de nouvelles sources de financement.

Nous croyons que les partenariats sont essentiels pour surmonter ces risques et ces problèmes, et les partenariats entre les entreprises et les acteurs financiers — publics et privés, étrangers et nationaux — augmentent les chances de succès des projets et des transactions. Les banques de développement, les organismes multilatéraux et les organismes de crédit à l'exportation tels qu'EDC continueront de jouer un rôle accru afin de garantir une plus grande capacité financière. Le Canada et EDC sont des partenaires solides et de confiance au Brésil.

Permettez-moi de parler brièvement de deux transactions intéressantes cette année dans lesquelles EDC a aidé des entreprises canadiennes à prendre plus solidement pied au Brésil.

First, from a small- and medium-sized enterprise, SME, perspective, in 2010 EDC helped finance a wind power project in Brazil, assisting an SME company from the Gaspé region in Quebec. Also, this year, EDC provided a comprehensive loan of up to US\$1 billion to the Brazilian mining giant, Vale. This loan supports capital expenditures for both Vale's Canadian projects and for the purchase of Canadian equipment and services in Brazil. Altogether, EDC expects to facilitate approximately \$3 billion in Canadian exports and investments in Brazil this year, at least a 30-per-cent increase over 2009.

Similarly, our customer base in Brazil has grown to some 280 Canadian companies. That represents a 160-per-cent increase from five years ago.

To accelerate Canadian trade in Brazil, we are focused on the four following strategies: first, to develop and deepen relationships with reputable buyers and borrowers in Brazil; second, to deploy and strengthen our financial partnerships in the region; third, to help match Canadian capabilities to Brazilian market opportunities, particularly for mid-sized and smaller companies that may not have the size or the influence to do it on their own; and last, to deliver services that promote Canadian direct investment in key Brazilian sectors.

In conclusion, I will underscore three points. First, Canada and Brazil have an exceptional opportunity to work together perhaps as never before, from unique positions of strength and affinity across a number of industrial sectors.

Second, exports are not enough. We need to help Canadian companies invest directly in Brazilian operations or participate in global supply chains of major companies in Brazil.

Third, market presence and long-term relationships are key, with Foreign Affairs and International Trade Canada and EDC working together, helping to make these all-important connections and to facilitate concrete deals.

EDC remains optimistic that Canada can play a bigger role than ever in Brazil, just as Brazil prepares to host the world for both the 2014 World Cup and the 2016 Olympics.

I invite you to address questions to me or to my colleague Jean Cardyn.

**The Chair:** I will touch on one thing. You said that businesses need local presence and a long-term plan to stay in the country. You have not mentioned the knowledge of the language and whether it is an inhibitor. Is there a switch to systems that are international, which have gone more toward English?

**Mr. Winterhalt:** As part of what I consider to be a local presence, I think the knowledge of Portuguese is essential, and remains so for Canadian companies investing in the marketplace. The financial structure and the systems in place in the major centres have a great deal of affinity with English, and the structures are well known, but to be truly successful, particularly outside of the major centres, Portuguese is still essential.

Premièrement, du point de vue des petites et moyennes entreprises, les PME, EDC a financé en 2010 un projet d'énergie éolienne au Brésil, ce qui a aidé une PME de la Gaspésie, au Québec. Cette année également, EDC a fourni un prêt global de 1 milliard de dollars US à Vale, géant du secteur minier brésilien, en appui à des dépenses d'investissement pour ses deux projets canadiens et pour l'achat d'équipement et de services canadiens destinés au Brésil. En tout, EDC s'attend à faciliter pour plus de 3 milliards de dollars d'exportations et d'investissements canadiens au Brésil cette année, soit au moins 30 p. 100 de plus qu'en 2009.

De même, l'an dernier, notre clientèle au Brésil est passée à quelque 280 entreprises canadiennes, soit 160 p. 100 de plus qu'il y a cinq ans.

Pour accroître le commerce entre le Canada et le Brésil, nous mettons l'accent sur les quatre stratégies suivantes : premièrement, nouer et développer des relations avec des acheteurs et des emprunteurs de bonne réputation au Brésil; deuxièmement, élargir et renforcer nos partenariats financiers dans la région; troisièmement, aider à mettre en adéquation les capacités canadiennes et les débouchés brésiliens, en particulier pour les petites et moyennes entreprises qui ne sont pas de taille à être influentes toutes seules; et, finalement, offrir des services qui encouragent davantage l'investissement direct canadien dans les secteurs clés brésiliens.

En conclusion, j'aimerais souligner trois points. Premièrement, le Canada et le Brésil ont une occasion exceptionnelle de travailler ensemble comme jamais auparavant, dans des positions de force et avec des affinités uniques dans de nombreux secteurs industriels.

Deuxièmement, les exportations ne suffisent pas. Nous devons aider les entreprises canadiennes à investir directement dans des activités brésiliennes ou à participer aux chaînes d'approvisionnement mondiales de grandes entreprises au Brésil.

Troisièmement, une présence sur le marché et des relations à long terme sont essentielles, car nos services des Affaires étrangères et du Commerce international et EDC aident à établir des liens indispensables et à faciliter des marchés concrets.

EDC croit que le Canada peut jouer un plus grand rôle que jamais au Brésil, alors que ce pays se prépare à accueillir la Coupe du monde en 2014 et les Jeux olympiques en 2016.

Je vous invite à nous poser des questions, à moi-même et à mon collègue, Jean Cardyn.

**La présidente :** Je vous demande une précision. Vous dites que les entreprises doivent avoir une présence locale ainsi qu'un plan à long terme d'établissement dans le pays. Vous n'avez pas parlé de la langue. Vous n'avez pas dit si c'est un obstacle. Y a-t-il un passage vers des systèmes qui sont internationaux, qui vont plus vers l'anglais?

**M. Winterhalt :** Quand je parle d'une présence locale, je pense que la connaissance du portugais est essentielle si l'on veut investir sur ce marché. La structure financière et les systèmes en place dans les grands centres ont beaucoup d'affinités avec l'anglais, et les structures sont bien connues mais, pour vraiment réussir, notamment en dehors des grands centres, le portugais reste essentiel.



**The Chair:** Do you mean Portuguese-speaking from Canada or having a Portuguese-speaking partner in Brazil?

**Mr. Winterhalt:** As long as they are able to communicate successfully with their end buyer, for example, or their client base, it can be the latter, as you indicate. Having a joint venture partner or a representative in market who has facility with the language works equally as well as having an invested relationship there.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** First of all, welcome before the committee. I want to congratulate you for all the work EDC has done over the years. We can see, from your statement, that there have been positive results.

Personally, I believe that the manufacturing sector will continue to play a primary role in the Canadian economy. It is changing all over the world. So, it is quite clear that Canada should review its business models and should take account of the importance of the manufacturing sector in order to provide appropriate support to Canadian companies doing business on world markets.

Here is my question: could the government of Canada and organizations such as Export Development Canada do more to support Canadian companies trying to do business in Brazil and in other countries? Could you do more than what you mentioned on page 3 of your statement in order to increase business between Canada and Brazil?

Are you planning to do more than what is mentioned in the four components of the strategy you referred to?

**Jean Cardyn, Regional Vice-President, South America, Export and Development Canada:** I have been based in São Paulo since July. The strategy referred to by my colleague has four main components but we can certainly do more in cooperation with the trade service, and we do invest to that end. For example, increasing knowledge and becoming familiar with the Brazilian market is very important. The number of companies wanting to do business in Brazil has grown over the past five years. It has increased from 100 about five years ago to 280 last year. This represents a significant increase but the market is much bigger than that. There is much more to do to make Canadian companies more aware of Brazil and more comfortable with investing there. Brazil is not an easy market and, like everywhere else, one has to invest time and effort to become more knowledgeable about it, to develop contacts and to attract local partners.

We are very active with Foreign Affairs to raise the knowledge of Canadian companies about Brazil. We make our own knowledge of that market available through our five representatives in that country, with our office in Rio and our office in São Paulo. We are in contact with all the trade missions coming to Brazil. That is one aspect of our work.

**La présidente :** Voulez-vous dire être canadien et parler le portugais ou avoir un partenaire lusophone au Brésil?

**M. Winterhalt :** Tant qu'on peut communiquer avec l'acheteur final, par exemple, ou avec les clients, ce peut être la deuxième option dont vous parlez. Avoir un partenaire ou un représentant sur le marché qui connaît la langue est aussi efficace, tout comme avoir une relation d'investissement là-bas.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** En tout premier lieu, soyez les bienvenus ici à notre comité. Je voudrais vous féliciter de tout le travail qu'EDC a fait depuis de nombreuses années. On peut voir que dans votre présentation, il y a eu des résultats positifs.

Personnellement, je crois que le secteur manufacturier continuera à jouer un rôle prépondérant pour l'économie canadienne. Le secteur de la fabrication se transforme dans le monde entier. Il est donc clair que le Canada doit revoir ses modèles commerciaux et la signification réelle des activités manufacturières afin de pouvoir bien appuyer les entreprises canadiennes, qui font des affaires sur les marchés mondiaux.

Ma question est la suivante. Le gouvernement du Canada et ses organismes, Exportation et développement Canada, par exemple, pourraient-ils faire davantage pour appuyer les sociétés canadiennes voulant faire des affaires au Brésil et dans d'autres pays? Est-ce que vous êtes capable de faire plus, que ce que avez mentionné à la page trois de votre présentation, pour accroître le commerce entre le Canada et le Brésil mettant l'accent sur les stratégies suivantes.

Est-ce que vous prévoyez faire encore plus que ce que vous mentionnez dans les quatre points de la stratégie que vous avez énumérés?

**Jean Cardyn, vice-président régional, Amérique du Sud, Exportation et développement Canada :** Je suis basé à São Paulo depuis le mois de juillet. La stratégie qui a été présentée par mon collègue présente les quatre lignes principales; au-delà de tout cela, beaucoup peut être fait aussi et nous investissons là-dedans, conjointement avec le service du commerce extérieur. Par exemple, augmenter les connaissances, la familiarité avec le marché brésilien, c'est très important. Il y a une croissance en ce moment, qui a été vécue au cours des cinq dernières années, du nombre d'entreprises qui s'intéressent au Brésil. On est passé d'une centaine, il y a environ cinq ans, à 280 l'année dernière. Il y a une croissance à ce niveau, mais le marché est beaucoup plus vaste. Il y a beaucoup à faire pour rendre le Brésil plus connu aux entreprises canadiennes et mettre ces dernières à l'aise pour aller investir là-bas. Le Brésil n'est pas un marché facile, et, comme dans tous les marchés, il faut investir, il faut apprendre à le connaître, développer des contacts, des partenaires locaux.

Nous faisons beaucoup d'activités avec les Affaires étrangères au niveau de la familiarisation et pour augmenter la connaissance du Brésil. Nous offrons notre expertise du marché; nous avons cinq personnes au Brésil, un bureau à Rio, un bureau à São Paulo. Nous sommes en contact avec toutes les missions qui explorent le marché. C'est un aspect.

Another aspect is to invest in order to make things easier for SMEs. We have mentioned a few major operations with Vale but there are also many small companies that need our support, and we help them by accompanying them in their visits, by providing advice on the Brazilian market and by trying to develop customized solutions for them: short-term financing, contacts with banking institutions to help them get funding. For example, we look for methods to help them get funding in the local currency. That is something we do and we keep trying to make that more accessible.

Those are a just few examples and I could give you more.

**Senator Fortin-Duplessis:** What are the main difficulties for Canadian companies wanting to invest in Brazil?

**Mr. Cardyn:** Excellent question. The Brazilian market, like many other markets, is very challenging. There are all the legal aspects of setting up business over there. One has to become knowledgeable about the accounting requirements and the local laws that are constantly being revised. That is something that should certainly be improved. There are many regulations which are often a little confusing. You might get advice from a lawyer but there might also be other aspects to take into account. That is one difficulty. As I said, one has to become as knowledgeable as possible about the market and one has to develop contacts.

In Brazil, as in many countries, personal contacts are extremely important, and one should nurture personal relationships. Doing trade tourism in Brazil may not be very productive in the long run. Companies have to be really engaged and have to demonstrate their commitment by developing contacts and by being present locally, not through a single visit but by coming back regularly and, if possible, by investing. Brazil is not only a country, it is very often seen as a continent.

Coming back to the previous question relating to language, I was surprised to find during my first visit that everything is done in Portuguese. People will speak English in international conferences but, in business, even though they may understand English, they will do everything in Portuguese and one has to try and learn the language. That effort will be much appreciated and will significantly improve personal relationships, which is critical to do business and get contracts.

**Senator Fortin-Duplessis:** Would you say that relations with the government are difficult for Canadian companies? Does the government do business only with local companies? How does that work? Are there any obstacles and are things particularly difficult at that level?

**Mr. Cardyn:** I would not say so. Brazil is a huge country. There are infrastructures, there is a legal context, there are public organizations that play an extremely important role in economic

Un autre aspect, c'est d'investir pour faciliter les opérations des petites entreprises. On a mentionné quelques grandes opérations avec Vale, mais il y a aussi beaucoup de petites entreprises, qui ont besoin de notre appui, et nous les aidons beaucoup à ce niveau, en les accompagnant en leur offrant des conseils sur le marché brésilien, et en essayant de développer des solutions adaptées à leurs besoins : des financements à court terme, des contacts avec les banques pour faciliter ces financements. Nous avons regardé, par exemple le développement de financement en devise locale. C'est beaucoup plus facile lorsqu'on offre un financement en devises locales; c'est quelque chose que nous avons fait et nous investissons encore là-dedans pour rendre cela plus accessible.

Voilà quelques exemples et il y en a d'autres.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Quelles sont les plus grandes difficultés que rencontrent les entreprises canadiennes qui veulent investir au Brésil?

**M. Cardyn :** C'est une excellente question. Le marché brésilien, comme bien des marchés, n'est pas un marché facile. Il y a tous les aspects légaux pour établir une entreprise là-bas; il y a des aspects de comptabilité; il y a la connaissance des lois. Les lois sont en révision constante, il y a beaucoup d'améliorations à faire à ce niveau-là. Il faut connaître les lois brésiliennes et réussir à s'y retrouver. Il y a beaucoup de réglementations qui, souvent, ne sont pas très claires. On peut aller voir un avocat, un conseiller, il va nous dire une chose, mais il y a peut-être d'autres aspects aussi. C'est un aspect qui est difficile. Il faut connaître le marché, développer des contacts.

Au Brésil, comme dans bien des pays, le contact personnel est extrêmement important, il faut développer la relation personnelle. Aller faire du tourisme commercial au Brésil, ça ne peut pas rapporter grand-chose à long terme. Il faut que les entreprises soient réellement intéressées et le démontrent en développant des contacts et en étant sur place, non pas ponctuellement avec une mission, mais en revenant régulièrement, et si possible il faut investir. Le Brésil n'est pas seulement un pays, on parle souvent du Brésil comme étant un continent; en soi c'est un continent.

Pour revenir à la question de tantôt, concernant la langue, quand on va au Brésil, et moi-même la première fois que je suis allé, j'ai été surpris, tout se passe en portugais. Dans les conférences internationales les gens parlent anglais. Ils comprennent l'anglais, mais tout se passe en portugais dans la mesure du possible et les gens font l'effort de l'apprendre. C'est apprécié, cela aide à développer les relations personnelles, ce qui est critique pour mener, en fin de compte, à des relations d'affaires et à des contrats.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Pour ce qui est des relations avec le gouvernement pour les industries canadiennes, est-ce que c'est difficile? Est-ce que le gouvernement fait seulement affaire avec des compagnies ou des choses comme ça? Comment sont les relations avec le gouvernement? Est-ce que vous avez vu des choses négatives ou très difficiles?

**M. Cardyn :** Je ne dirais pas vraiment de choses négatives, non. Le Brésil est un grand pays. Il y a des infrastructures, il y a un contexte juridique; il y a des organismes d'état qui jouent des rôles



development, and one has to work with them and their people. I would not say that they are extremely difficult to work with because, at the end of the day, they want to do business.

One often hears that there is a lot of bureaucracy in Brazil. Sure, there is a bureaucracy but, when you look at the investment needs of the country and the pressures it faces to ensure its economy development, you see that decisions are being made. The world events that were recently announced, the Olympic Games and the World Cup of soccer, will increase the need to make decisions quickly and to ensure that things move forward. There were vast infrastructure projects that had been planned even before the announcement of those world events and they will be somewhat accelerated because of them. That creates pressure and demands decisions. However, I would not say it is difficult to deal with the Brazilian government. I believe that these are people who want to do business.

It may be difficult to navigate in the maze of Brazilian regulations and jurisdictions, but I would not say that those are major obstacles or that people are not willing to cooperate and do business.

[English]

**Senator Downe:** You indicated we have five officials working for EDC in Brazil now. How does that compare to five or six years ago? Have the numbers and the funding for the Brazilian operation increased; and if so, by how much?

**Mr. Cardyn:** Our business has been growing in Brazil over the last 10 years, since we established an office there in 2000. We had an office first in São Paulo, with two persons there; and then in 2004, we opened one in Rio de Janeiro, with two persons there as well. This year, we added one person in São Paulo.

We have a better capability now to cover all that we have to cover in supporting Canadian companies, and also the different sectors because it is a huge market. It is a continent in itself. To increase our familiarity and knowledge to help Canadian companies better, we have to provide better coverage, so there was ample justification to add another person there.

Who knows, maybe in a year or two, we may need to establish another position there to increase that coverage.

**Senator Downe:** Are those five people Canadian citizens, or are they locally engaged?

**Mr. Cardyn:** I am the only Canadian established in Brazil, in São Paulo, at the consulate there, working closely with the trade service. The others are locally engaged — professional, solid people.

**Senator Downe:** I am interested in the \$1 billion loan the EDC gave to the Brazilian corporation. EDC, in the past, has not normally allowed loans to foreign corporations. Is that a trend they intend to continue?

extrêmement important dans le développement économique, et il faut travailler avec ces gens et ces organismes. Je ne dirais pas que ce sont des organismes qui sont extrêmement difficiles. Ce sont des gens d'affaires.

On dit souvent que le Brésil est très bureaucratique. Il y a la bureaucratie, oui, mais si on regarde le Brésil, avec les besoins d'investissement qu'ils ont, les pressions qu'ils ont pour soutenir leur développement économique, on voit que les décisions se prennent. Les événements dont on parlait récemment au niveau des Jeux olympiques et de la Coupe du monde de soccer, cela augmente la pression pour prendre les décisions plus rapidement et faire que les choses avancent. Il y a de grands projets d'infrastructure, qui existaient avant même les besoins pour les olympiques, et qui sont accélérées un peu à cause de ces événements. Cela met une pression et amène une attention. Je ne dirais pas que c'est difficile de transiger avec le gouvernement brésilien, non. Je pense que ce sont des gens d'affaires.

C'est compliqué de s'y retrouver dans la réglementation et la juridiction brésilienne, mais je ne dirais pas qu'il y a des barrières, que c'est difficile, que les gens ne sont pas coopératifs ou quoi que ce soit comme ça.

[Traduction]

**Le sénateur Downe :** Vous avez dit qu'il y a cinq représentants d'EDC au Brésil actuellement. Combien y en avait-il il y a cinq ou six ans? Les représentants et le financement de l'opération brésilienne ont-ils augmenté et, si oui, de combien?

**M. Cardyn :** Notre activité au Brésil a augmenté au cours des 10 dernières années, surtout depuis l'ouverture de notre bureau là-bas en 2000. Nous avons d'abord ouvert un bureau à São Paulo, avec deux personnes puis, en 2004, nous en avons ouvert un autre à Rio de Janeiro, également avec deux personnes. Cette année, nous avons ajouté une personne à São Paulo.

Nous sommes maintenant mieux à même de couvrir tout ce que nous avons à couvrir pour appuyer les entreprises canadiennes, ainsi que les différents secteurs, parce que c'est un marché énorme. C'est un continent en soi. Pour mieux nous familiariser avec ce marché et mieux le connaître, afin de mieux aider les entreprises canadiennes, nous devons assurer une meilleure couverture et il était donc amplement justifié d'ajouter une personne là-bas.

Qui sait, dans un an ou deux nous devons peut-être créer encore un autre poste pour étendre cette couverture.

**Le sénateur Downe :** Ces cinq personnes sont-elles des citoyens canadiens ou des personnes recrutées localement?

**M. Cardyn :** Je suis le seul Canadien établi au Brésil, à São Paulo, au consulat, où je collabore étroitement avec le service commercial. Les autres sont des recrutés locaux, des professionnels, très solides.

**Le sénateur Downe :** J'aimerais parler du prêt de 1 milliard de dollars consenti par EDC à la société brésilienne Vale. Dans le passé, EDC ne prêtait normalement pas d'argent à des entreprises étrangères. Est-ce une tendance que vous avez l'intention de continuer?

**Mr. Winterhalt:** In general, we have a fairly active program with respect to direct loans to foreign entities. The size, perhaps, is a little outside the realm of the usual for EDC. Again, this loan was based on a clear set of opportunities we see in the immediate term with Vale, who is a giant in the mining community with significant investment in Canada through their purchase of Inco some time ago. The up-to-\$1 billion loan is based on their activity and sourcing of Canadian product and service.

Essentially, it is split into two tranches, half of which is to support their activity in Canada — investments in Long Harbour, for example. The other half, roughly up to \$500 million U.S., is from a procurement perspective from Vale in Brazil, to encourage additional Canadian export and support supply chain participation in Brazil.

**Senator Downe:** There have been allegations that a number of the promises this company made when they purchased Inco have not been kept. Was that situation a consideration and concern for the EDC?

**Mr. Winterhalt:** We were aware of some of the comments at the time of the deal's signing. They were something we spent a lot of time investigating. We were comfortable with respect to the billion dollars — that there was great opportunity for Canadian exporters and investors, both in the Brazilian operation but also for support of Vale's investment in Canada.

We were comfortable that we would be able to advance business and help support Canadian companies who otherwise would not have that opportunity.

**Senator Di Nino:** Thank you. It is interesting. This is probably one of our more interesting challenges and yet probably one of the best opportunities we have to increase our presence in South America.

We talked a little bit about the roadblocks we might have along the way, and we had a serious irritant between Bombardier and Embraer. Has that situation been totally resolved at this point, in your opinion?

**Mr. Winterhalt:** From our perspective, it is a legacy issue in some respects but one where EDC feels positive about future opportunities, more from a going-forward perspective. I will allow my colleague to offer additional colour here in a moment, but we have had a long-standing relationship with Embraer, for example, supporting other Canadian companies, such as Pratt & Whitney, in the manufacture and export of aircraft engines for Embraer aircraft.

The relationship is multi-faceted. The previous dispute that went to the World Trade Organization at the end of the 1990s and early 2000s is only one facet of that relationship. It is definitely multi-faceted.

**M. Winterhalt :** En général, nous avons un programme assez actif de prêt direct à des entités étrangères. Cette fois, le montant dépasse peut-être un peu la norme habituelle pour EDC. Ce prêt a été consenti sur la base d'une série claire d'opportunités que nous voyons dans l'avenir immédiat avec Vale, une société géante de la communauté minière ayant des investissements importants au Canada par son rachat d'Inco il y a un certain temps. Le prêt, qui peut atteindre 1 milliard de dollars, est basé sur son activité et sur son achat de produits et services canadiens.

Il est essentiellement réparti en deux tranches, la première moitié étant destinée à appuyer son activité au Canada, comme les investissements à Long Harbour, par exemple, et l'autre moitié, de l'ordre de 500 millions de dollars US, concernant une perspective d'approvisionnement de Vale au Brésil, pour stimuler des exportations canadiennes supplémentaires et appuyer la participation à la chaîne d'approvisionnement au Brésil.

**Le sénateur Downe :** D'aucuns ont dit que la société n'a pas tenu certaines des promesses qu'elle avait faites lors de son achat d'Inco. Cette situation a-t-elle été un facteur et une préoccupation pour EDC?

**M. Winterhalt :** Nous étions au courant de ces commentaires au moment de la signature du contrat. C'est une question que nous avons examinée en profondeur. Nous étions à l'aise avec le milliard de dollars car il s'agissait d'une excellente occasion pour les exportateurs et investisseurs canadiens, à la fois dans l'opération brésilienne et aussi pour appuyer les investissements de Vale au Canada.

Nous avions la conviction de pouvoir ainsi stimuler des entreprises canadiennes et leur prêter un appui sans lequel elles n'auraient pas accès à ces occasions.

**Le sénateur Di Nino :** Merci. C'est intéressant. C'est probablement l'un de nos défis les plus intéressants et probablement l'une des meilleures occasions que nous ayons d'accroître notre présence en Amérique du Sud.

Nous avons parlé un peu des obstacles que nous pourrions rencontrer sur notre route, et il y a eu un sérieux irritant entre Bombardier et Embraer. Cette situation est-elle maintenant complètement réglée, selon vous?

**M. Winterhalt :** À nos yeux, c'est une question du passé, à certains égards, et elle n'empêche pas EDC d'être optimiste au sujet des possibilités futures, plus d'un point de vue prospectif. Je laisserai mon collègue vous donner plus de détails à ce sujet dans un instant, mais nous avons depuis longtemps des relations avec Embraer, par exemple, dans l'appui à des entreprises canadiennes comme Pratt & Whitney pour la fabrication et l'exportation de moteurs d'avion pour Embraer.

Cette relation a de nombreuses facettes. Le litige passé, qui est allé devant l'Organisation mondiale du commerce à la fin des années 1990 et au début des années 2000, n'est que l'une de ces facettes. Il y en a manifestement beaucoup d'autres.



For the past five years, we have been focusing on the positive opportunities to engage, not only with Embraer, but with other Brazilian manufacturers in the aerospace sector. We see a great deal of opportunity to match Canadian supply with that Brazilian demand.

I feel we have moved on from that point in time.

**Mr. Cardyn:** In terms of the relationship with Brazil and with the aerospace sector, I am tempted to say that the issues of the past at WTO are issues of the past, but it is normal in any trade relationship to keep an eye on the competition. Canada does that and so does Brazil. A new aircraft is being developed in Canada. Brazil is obviously interested in how these aircraft are being developed and whether there is any element of subsidies.

On the export credit side, I would say with a high degree of comfort that the “subsidies war,” as we called it then, on the export credit is a thing of the past. We have moved to another stage in our relationship. Three years ago, at the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, there was an aircraft sector understanding that governed the conditions that can be applied to official export credit.

The aircraft sector had an agreement. It was kind of old and it needed to be modernized and renewed. We invited Brazil into the tent and the negotiation. Canada was a strong leader and proponent for having Brazil there. There were a lot of questions and concerns around the table: Will Brazil really be a partner? How will this partnership go? What kind of influence will they have?

Brazil came in and we strongly supported it. It was a unique experience. Brazil came in with expectations, as did all the people around the table, and we developed a good relationship at the institutional and government level with Brazil. Canada and Brazil were strong partners in those negotiations. We had a good alignment of interests. We were financing the same type of aircraft.

We developed a high level of trust toward the end of negotiation. For instance, at some point there was a transaction in which there were allegations that Canada was doing this or Brazil was doing that. With the relationship we had developed there, all we had to do was call our counterparts in Brazil and say, “Look, we are hearing about this possibly being offered by Brazil for this sale of aircraft into this country; can you tell us, is this information founded?”

We had good open communication. We moved to another stage. Now we offer the same conditions as Brazil. There are no suspicions any longer at the export credit level. The relationship with government and government institutions in Brazil is good.

As my colleague said, we also have an ongoing relationship with Embraer. In September, our president visited Embraer. We had a mission in Brazil and we had a good discussion with them as to exploring possibilities for growing the business. We are doing the same as the trade service in trying to develop a business

Au cours des cinq dernières années, nous nous sommes concentrés sur les occasions positives d’engagement, non seulement avec Embraer mais aussi avec d’autres fabricants brésiliens du secteur aérospatial. Nous voyons là d’excellentes occasions d’apparier fournisseurs canadiens et clients brésiliens.

Il pense que nous sommes maintenant au-delà de ce litige.

**M. Cardyn :** En ce qui concerne la relation avec le Brésil et le secteur aérospatial, je suis tenté de dire que les problèmes du passé à l’OMC sont des problèmes du passé, mais qu’il est normal dans toute relation commerciale de garder un œil sur la concurrence. C’est ce que fait le Canada, tout comme le Brésil. Un nouveau modèle d’avion est en cours de construction au Canada. Le Brésil s’intéresse évidemment à la manière dont il a mis au point, et il se demande s’il y a là un élément de subventions.

Du côté du crédit à l’exportation, je n’ai aucune hésitation à dire que la « guerre des subventions », comme on disait autrefois, est une chose du passé. Nous sommes passés à une autre étape dans notre relation. Il y a trois ans, à l’Organisation de développement et de coopération économiques, l’OCDE, il y avait une entente du secteur de l’avionique qui régissait les conditions pouvant s’appliquer au crédit à l’exportation.

Il y avait une entente pour le secteur de l’avionique. Elle était un peu vieillotte et avait besoin d’être modernisée et renouvelée. Nous avons invité le Brésil sous la tente pour négocier. Le Canada a vivement appuyé et réclamé la participation du Brésil. Il y a eu beaucoup de questions et de préoccupations autour de la table : le Brésil sera-t-il vraiment un partenaire? Comment évoluera ce partenariat? Quel genre d’influence exercera-t-il?

Le Brésil est venu et nous l’avons fermement appuyé. Ce fut une expérience unique. Le Brésil est venu avec certaines attentes, comme tous ceux qui se trouvaient autour de la table, et nous avons forgé avec lui une bonne relation au niveau institutionnel et gouvernemental. Le Canada et le Brésil ont été de solides partenaires durant ces négociations. Il y avait une bonne concordance d’intérêts. Nous finançons le même type d’avion.

Nous sommes parvenus à un niveau élevé de confiance vers la fin des négociations. Par exemple, il y a eu à un certain moment une transaction dans laquelle on a allégué que le Canada faisait ceci, ou le Brésil faisait cela. Grâce à la relation qui s’était établie, il nous a suffi d’appeler nos homologues au Brésil et de dire : « Nous entendons dire que le Brésil offre certaines choses pour cette vente d’avions dans notre pays. Pouvez-vous nous dire si c’est vrai? »

Nous avons eu une franche communication. Nous sommes passés à une autre étape. Maintenant, nous offrons les mêmes conditions que le Brésil. Il n’y a plus de soupçons au niveau du crédit à l’exportation. La relation avec le gouvernement et avec les institutions gouvernementales du Brésil est bonne.

Comme l’a dit mon collègue, nous avons aussi de bonnes relations avec Embraer. En septembre, notre président est allé rendre visite à Embraer. Nous avions une mission au Brésil et nous avons eu une bonne discussion avec elle pour étudier les possibilités d’expansion des affaires. Nous faisons la même chose que le service

with Embraer; bringing missions into Canada and familiarizing them with Canadian suppliers that could participate in the development of new aircraft by Embraer.

We have moved to another stage.

**Senator Di Nino:** That is good information. We have obviously learned and adjusted a few things, which hopefully will be helpful in other situations.

For example, I met this morning with representatives of the agriculture industry. Agriculture is also a sensitive issue, particularly with Brazil. Are there any lessons that we learned that could be applied to our negotiations in that area for the benefit of our exporters? As we know, Canada's agricultural exports are large.

**Mr. Winterhalt:** At the highest level, there are lessons we can take from the interaction from the aircraft file or the aerospace industry, but they are at a high level. They tend to be around the value of early communication and maintaining open dialogue between all the stakeholders on both sides of the equation.

EDC has been less involved, for example, in the financing of agricultural goods or exports to Brazil, with more of a focus on the value-added products in the manufacturing sector, for example. However, commodities remain the top exports for each country. I would be pleased to come back to the committee through the clerk with additional information. However, our focus tends to be on the manufacture or the value-added goods side of the equation.

**Senator Di Nino:** Do we have any serious barriers, such as foreign ownership restrictions, regulatory concerns, et cetera, that you can share with us?

**Mr. Cardyn:** Brazil is a market that welcomes foreign investments because they need technology and investors, and they need to fuel their growth. Although Brazil is an advanced country with leading-edge companies and worldwide players, their needs in growing their economy are significant, and they are looking for investments and foreign expertise. They welcome it.

With that said, the market is not an easy one. When I say there are specific barriers to entry into Brazil, I would not say there is anything unusual compared to any other country. Businesses have to work through the bureaucracy, obtain their licences and know what their obligations are when they establish a business there.

For Canadian companies exporting to Brazil, there is an incentive for Canadian companies to want to invest there because of the size of the market. However, import duties are high and the bureaucracy can be slow. Are these design barriers that could impede trade between the two countries? I do not know, but I do not think so.

**Senator Di Nino:** Thank you. That is useful.

des délégués commerciaux pour développer les affaires avec Embraer; nous faisons venir des missions au Canada pour familiariser les brésiliens avec les fournisseurs canadiens qui pourraient participer à la mise au point du nouvel avion d'Embraer.

Nous sommes passés à une autre étape.

**Le sénateur Di Nino :** C'est une bonne information. Nous avons à l'évidence appris à ajuster certaines choses, ce qui sera peut-être utile dans d'autres situations.

Par exemple, je rencontre ce matin des représentants du secteur agricole. L'agriculture est aussi un sujet délicat, notamment avec le Brésil. Y a-t-il des leçons que nous avons apprises et qui pourraient être appliquées à nos négociations dans ce secteur, dans l'intérêt de nos exportateurs? Comme vous le savez, les exportations agricoles du Canada sont volumineuses.

**M. Winterhalt :** Au niveau le plus élevé, il y a des leçons que nous pouvons tirer de l'interaction sur le dossier des avions ou le dossier aérospatial, mais c'est à un niveau élevé. Elles ont tendance à porter sur la valeur de communications précoces et sur le maintien d'un dialogue ouvert entre toutes les parties des deux côtés de l'équation.

Par exemple, EDC a participé au financement d'exportations agricoles au Brésil, en mettant plus l'accent sur des produits à valeur ajoutée du secteur de la fabrication. En revanche, les denrées de base restent en tête des exportations de chaque pays. Si vous voulez, je pourrais envoyer d'autres informations à ce sujet au greffier. Toutefois, notre axe central a tendance à être la fabrication ou les produits à valeur ajoutée.

**Le sénateur Di Nino :** Y a-t-il des obstacles sérieux, comme des limites à la propriété étrangère, des exigences réglementaires, et cetera, dont vous pourriez nous parler?

**M. Cardyn :** Le Brésil est un marché qui accueille les investissements étrangers parce qu'il a besoin de technologie et d'investisseurs et qu'il a besoin de nourrir sa croissance. Bien que ce soit un pays avancé avec des entreprises de pointe au niveau mondial, il a beaucoup besoin de croissance économique et cherche donc des investissements et de l'expertise étrangère. Il est très accueillant à ce chapitre.

Cela dit, ce n'est pas un marché facile. Quand je dis qu'il y a des obstacles particuliers à l'entrée au Brésil, je ne peux pas dire que ce soit particulièrement différent des autres pays. Les entreprises doivent faire le chemin dans le labyrinthe bureaucratique, obtenir des permis et savoir quelles sont leurs obligations quand elles veulent s'installer localement.

Pour les entreprises canadiennes exportant au Brésil, il y a un incitatif pour celles qui veulent y investir à cause de la taille du marché. Toutefois, les droits à l'importation sont élevés, et la bureaucratie peut être lente. S'agit-il là d'obstacles susceptibles d'entraver le commerce entre les deux pays? Je ne sais pas mais je ne pense pas.

**Le sénateur Di Nino :** Merci, c'est utile.



[Translation]

**Senator Robichaud:** In answer to Senator Downe, you mentioned an EDC commitment of \$1 billion in two tranches. Did I understand correctly that the second tranche of \$500 million is aimed at encouraging Vale to make purchases from Canadian exporters?

**Mr. Cardyn:** Yes. There is such a tranche. Vale is a huge multinational corporation. They invest not only in Canada but also in Africa. It has a huge investment program and huge equipment needs.

The second tranche of this credit facility is aimed at helping Vale to purchase Canadian equipment and services.

In such situations, we cooperate with the corporation to make it more familiar with Canadian capacities. That funding encourages it to make Canadian purchases. And that is not all. The corporation has to be familiar with Canadian companies which, in turn, have to be aware of its needs and to bid on its calls for tenders. In cooperation with International Trade, with the consulate, with Canadian provincial governments, we organize trade missions to that effect. It is what we call match making.

We bring to Canada representatives of purchasing departments, of technical departments, and we take them to the regions that would be more capable to fill their need for equipment and services. We set up meetings with Canadian clients. They come here and they show us their purchasing plans. We are planning something like that for Vale and that will be the next step once the credit facility is signed. At this time, we are talking to their funding group and their purchasing group to see what would be the best approach to put them in contact with Canadian companies and subcontractors, and then we will bring them to Canada to develop those linkages. We did that last year with other corporations such as Petrobras. We worked with the federal government and with the governments of Nova Scotia and Alberta. We organized a trade mission for people from their finance and purchasing departments, and they came to Canada to meet with about 30 Brazilian subcontractors who are in fact purchasing agents of Petrobras. That was a big trade mission including many Brazilian companies wanting to do business here. They submit their purchasing plans and they establish linkages. One of the best methods to increase our exports is it to make foreign corporations aware of our capacities and to develop a level of trust. Those missions are aimed at establishing first contacts and then, there has to be a follow-up. They learn about us and our products and then we follow-up with more meetings with the companies, with the subcontractors and with the purchasers directly.

**Senator Robichaud:** You talk about trade missions but what are the results, really? Do you know of Canadian exporters who have really managed to sell their goods to those foreign companies?

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Vous avez parlé brièvement, suite à la question du sénateur Downe, d'un engagement d'EDC de 1 milliard de dollars, qui était divisé en deux tranches. Est-ce que j'ai bien compris que la deuxième tranche de 500 millions de dollars était pour encourager cette compagnie à acheter des exportateurs canadiens?

**M. Cardyn :** Oui, effectivement. Il y a une tranche à cet effet. Vale est un gros joueur dans le monde. Ils ont des investissements non seulement au Canada mais aussi en Afrique. Cette entreprise a un gros programme d'investissements et de besoins d'équipements.

Il y a une partie de cette facilité de crédit, qui est destinée à faciliter les achats d'équipement et de services canadiens par Vale.

Dans des situations comme celles-là, nous coopérons avec l'entreprise pour les familiariser avec les capacités canadiennes. Le financement les encourage à acheter au Canada. Ce n'est pas tout; il faut que les entreprises soient aussi familières avec les besoins des entreprises canadiennes, qu'elles connaissent les besoins de Vale et soumissionnent sur les appels d'offres. Nous organisons avec le Commerce extérieur, le consulat, les gouvernements provinciaux au Canada, des missions commerciales de familiarisation. En anglais, on appelle cela du « match making ».

Nous amenons au Canada des représentants des services des achats, des services techniques de l'entreprise et nous les faisons visiter des régions où il y a le plus d'affinités du côté de leurs besoins en équipements et en services. Nous les faisons rencontrer des clients canadiens. Ils viennent ici et ils présentent leur plan d'achat. Nous sommes en train de regarder pour Vale. Il s'agit de la prochaine étape une fois le financement signé. On discute présentement avec leur groupe de financement et leur groupe des achats pour voir quelle est la meilleure approche pour diriger les entreprises canadiennes, les sous-traitants vers eux, vers les opportunités et ensuite, organiser des missions au Canada pour développer ces liens. On l'a fait avec d'autres entreprises comme Petrobras l'an dernier. On a travaillé avec les gouvernements de la Nouvelle-Écosse, de l'Alberta et le gouvernement fédéral. On a organisé une mission avec les gens du financement et des achats de l'entreprise, qui sont venus au Canada avec une trentaine de sous-traitants brésiliens qui sont en fait des acheteurs pour Petrobras. On avait une mission considérable d'entreprise brésilienne qui parle affaires. Ils viennent présenter leur plan d'achat et ils développent des liens. C'est une des meilleures façons pour encourager les exportations, la familiarisation avec le pays et l'identification d'opportunité et développer ce niveau de confiance. Ce sont des missions où on fait un premier contact et ensuite, on poursuit. On présente notre produit rapidement. Ils apprennent à nous connaître et on poursuit avec d'autres rencontres plus tard avec l'entreprise, les sous-traitants et l'acheteur directement.

**Le sénateur Robichaud :** Vous parlez de missions. Mais quels fruits cela a-t-il portés? Y a-t-il, actuellement, des exportateurs canadiens qui ont réussi à vendre leurs produits après toutes ces missions?

**Mr. Cardyn:** Let me take Petrobras as an example. My colleague referred to the growing number of Canadian companies doing business with them. Five years ago, there were 10 of them; last year, there were 60.

We will do the same with Vale. We are talking with them in Brazil to see how this can be launched. We will also follow up after the first contacts. We will not limit ourselves to providing credit, we will also ensure that Vale tells us regularly what they have purchased in Canada. Then, we will analyze that and, before providing a new facility, if it is requested, we will see if what was done previously led to concrete results and we will look at their future needs. We will work closely with them. Their interest is not limited to getting credit from us. It is more than that. They want to develop their relationship with us because they know that there is technology in Canada that can be provided competitively. This helps them and, in that way, we also open doors for many Canadian companies.

**Senator Robichaud:** It may be well and good to open doors but I would like to know how many Canadian exporters have really managed to cross the threshold. How much of that \$500 million has already been used? Do you see what I am getting at?

**Mr. Cardyn:** I understand very well. Our relationship with Vale, further to the signing of the credit facility, is quite new. It was signed in September. There were some previous purchases. We looked at the history and at the potential. Some companies won some contracts, some engineering contracts, and there were others. It may be too early to say that it has been growing since it has just been signed and we have just started discussing with them how to expand those linkages. However, in all our operations of this kind, we follow-up closely to make sure that they lead to concrete results. We get calls from companies and we refer them to their purchasing departments, which is helpful.

[English]

**Senator Mahovlich:** Can the witness comment on Brazil's one hundred and twenty-ninth ranking in the World Bank group in 2010 in terms of ease of doing business; behind such countries as Fiji, Azerbaijan, Mongolia, Kazakhstan and Botswana? Another country in that region, Mexico, is rated thirty-fifth. This ranking makes it difficult if a company wants to do business with Brazil. They will have second thoughts. Can you extrapolate from that ranking?

**Mr. Winterhalt:** As my colleague has mentioned, Brazil is without question a challenging market. It is one where we see a greater level of success from mature Canadian exporters and investors who have had experience in other markets prior to selecting Brazil as a destination, either for investment or export of goods and services.

At the same time, we strongly believe that familiarity with the marketplace and utilization of the trade commissioner service of my EDC colleagues present in the market significantly mitigate some of the challenges that still remain. Some of those challenges are a bit of a legacy perspective. Brazil, over the past five to

**M. Cardyn :** Je prends l'exemple de Petrobras. Mon collègue a parlé de l'évolution sur le plan de la croissance des entreprises canadiennes, qui font affaire avec eux. Il y a cinq ans, on parlait d'une dizaine d'entreprises et cela a augmenté à 60 l'an dernier.

Avec Vale, on va faire la même chose. On est en discussion au Brésil avec l'entreprise pour voir comment amorcer tout cela. On fait aussi un suivi pour ce qui est du volume. On ne fait pas que donner le financement; régulièrement, l'entreprise Vale va nous déclarer ce qu'ils ont acheté au Canada. Alors, on va analyser et s'assurer qu'avant de faire une nouvelle facilité, s'il y a eu lieu, si on voit de la croissance, d'autres besoins, d'autres potentiels, on va regarder si effectivement cela a porté fruits. On travaille étroitement avec eux. Ce n'est pas une relation seulement où ils sont intéressés à notre financement. C'est plus que cela. Ils sont intéressés à développer des liens parce qu'il y a de la technologie au Canada, qui peut être offerte de façon très compétitive. Cela les aide et cela ouvre la porte à bien des entreprises canadiennes.

**Le sénateur Robichaud :** Je comprends que cela ouvre la porte. Mais j'aimerais savoir combien d'exportateurs canadiens ont réussi à traverser le seuil de cette porte. Combien du 500 millions de dollars a déjà été utilisé? Comprenez-vous où je veux en venir?

**M. Cardyn :** Je comprends très bien. La relation avec Vale, après la signature du financement, est récente. Cela a été signé au mois de septembre. Il y avait un niveau d'achat passé; on a regardé l'historique et le potentiel. Des entreprises ont gagné des contrats, des contrats d'ingénierie, et il y en a d'autres. C'est peut-être trop tôt aujourd'hui pour dire si on a vu une croissance. Cela vient d'être signé et on est en discussion avec eux pour entamer un programme de développement de ces liens. Toutefois, il est certain qu'on fait un suivi assez serré dans toutes les opérations de ce genre pour nous assurer que cela donne des résultats. Il y a des entreprises qui nous appellent et on les aiguille vers leur service des achats, et cela aide.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Le témoin peut-il commenter le fait que le Brésil se trouve au 129<sup>e</sup> rang du classement de la Banque mondiale des pays où il est facile de faire des affaires, après des pays comme les îles Fidji, l'Azerbaïdjan, la Mongolie, le Kazakhstan et le Botswana? Un autre pays de la région, le Mexique, est au 35<sup>e</sup> rang. Si l'on en croit ce classement, il est difficile pour une entreprise de faire des affaires au Brésil et elle sera très hésitante. Que concluez-vous de ce classement?

**M. Winterhalt :** Comme l'a dit mon collègue, le Brésil est incontestablement un marché difficile. C'est un pays où les chances de succès sont plus élevées pour les exportateurs et investisseurs canadiens chevronnés, ceux qui ont acquis une expérience sur d'autres marchés avant de choisir le Brésil comme destination, que ce soit pour l'investissement ou pour l'exportation de biens et de services.

En revanche, nous sommes fermement convaincus que la familiarité avec le marché et l'utilisation du service des délégués commerciaux et de mes collègues d'EDC présents sur le marché peuvent atténuer considérablement les difficultés qui subsistent. Certaines d'entre elles sont un peu des séquelles du passé.



ten years, has come a great distance in terms of easing access to the market for investors and also for foreign companies who simply seek to sell their products or services into Brazil.

Is there room to improve, and do we hope to encourage that improvement? Absolutely yes, we do. At the same time, if we look at the trend over the past five-year period in particular, we have seen great movement easing the ability to conduct business in the marketplace.

I will conclude by saying the successful investor or company has a strong local relationship and a presence in whatever portion of Brazil they might operate in. We can go as far as to say that simply having an office in São Paulo, for example, if we are doing business elsewhere in Brazil, is not enough. The market is huge and one that has many component parts. The savvy investor or exporter is able to tap into the resources of the Canadian government, which include EDC but also the trade commissioner service, to help mitigate some of those risks.

**Senator Raine:** I am finding this interesting. Thank you for being here. I am interested in tourism. I know tourism is small between Canada and Brazil probably, but in particular, I am interested in the image that Canada creates in Brazil. Is the image strong? Are we unknown? Are we moose, mountains and snow? What would attract a Brazilian to take a holiday in Canada?

**Mr. Winterhalt:** Similar to my colleague, I lived in Brazil for four years at the end of the 1990s in a previous incarnation as a trade commissioner for the Government of Canada, and this question was raised frequently. In particular, at this time of year, as the thermometer dips, some Brazilians had pause and asked, "What attracts us to Canada? What makes it a successful tourist destination?" To be frank, the appeal is the raw size and the elements of nature. I would say Canada has a young perspective or vision to most Brazilians. They see it as almost a bit of a natural paradise in comparison even to our neighbour to the south. They would see skiing and athletic pursuits as being extremely enticing.

By and large, however, a challenging bar to get over is the distance and the climate. I think it is safe to say that Brazilians are cosmopolitan for a South American population with an emerging middle class now approaching 100 million. That jump is huge in the past 10 years. They definitely have discretionary income to spend, so we can look to tap that income as a possibility for future collaboration between the two countries. In my opinion there is room to grow that image.

**Senator Raine:** The Olympics in Canada this year raised our profile. With Brazil having the Olympics in 2016, I see a potential for the expertise developed in our successful Olympics to be exported to Brazil. Are you involved in any opportunities in that respect?

**Mr. Cardyn:** There is definitely an interest there and there is much expertise that Canada can offer.

Depuis cinq à 10 ans, le Brésil fait des progrès considérables en termes de facilité d'accès au marché pour les investisseurs et aussi pour les entreprises étrangères qui cherchent simplement à y vendre leurs produits et services.

Y a-t-il encore des progrès à faire et espérons-nous les stimuler? Absolument, oui. En même temps, si l'on examine la tendance des cinq dernières années, en particulier, on constate qu'il y a eu beaucoup de mouvement pour faciliter les affaires sur ce marché.

Je conclus en disant que l'investisseur ou l'entrepreneur qui réussit est celui qui a une solide relation locale et une présence dans cette partie du Brésil où il veut s'implanter. Nous pouvons même aller jusqu'à dire qu'il ne suffit pas d'avoir un bureau à São Paulo, par exemple, si l'on veut aussi faire des affaires ailleurs au Brésil. Le marché est énorme et a beaucoup de composantes. L'investisseur ou l'exportateur avisé sera capable d'exploiter les ressources du gouvernement canadien, lesquelles comprennent EDC et aussi le service des délégués commerciaux, afin d'atténuer ces risques.

**Le sénateur Raine :** Je trouve cette discussion intéressante. Merci de votre présence. Je m'intéresse au tourisme. Je sais qu'il y a probablement peu de tourisme entre le Canada et le Brésil, et je m'intéresse en particulier à l'image que le Canada projette au Brésil. Est-ce une image forte? Sommes-nous connus? Ne sommes-nous connus que pour nos originaux, nos montagnes et notre neige? Qu'est-ce qui pourrait amener un Brésilien à venir passer ses vacances au Canada?

**M. Winterhalt :** Comme mon collègue, j'ai vécu quatre ans au Brésil à la fin des années 1990, lorsque j'étais délégué commercial pour le gouvernement du Canada, et on me posait souvent cette question. À cette époque de l'année, en particulier, quand la température plonge, des Brésiliens se posaient la question : « Qu'est-ce qui nous attire au Canada? Qu'est-ce qui en fait une destination touristique attrayante? » Très franchement, ce qui attire, c'est l'immensité du pays et ses atouts naturels. Je dirais que le Canada a une image de pays jeune pour la plupart des Brésiliens. Ils le voient un peu comme un paradis naturel, même en comparaison avec notre voisin du sud. Le ski et l'activité sportive sont sportive extrêmement attirants.

Dans l'ensemble, cependant, le gros défi à surmonter est celui de la distance et du climat. Je crois pouvoir dire que les Brésiliens sont cosmopolites, pour une population sud-américaine ayant une classe moyenne émergente de près de 100 millions de personnes. Elle a explosé au cours des 10 dernières années. Elle a manifestement du revenu disponible à dépenser et nous pouvons donc envisager ce revenu comme possibilité de collaboration future entre les deux pays. À mon avis, il y a de la marge pour polir cette image.

**Le sénateur Raine :** Cette année, les Jeux olympiques ont beaucoup fait parler de nous. Comme le Brésil les accueillera en 2016, je pense que nous avons acquis en la matière une expertise que nous devrions exporter au Brésil. Pensez-vous qu'il y a des possibilités à cet égard?

**M. Cardyn :** Ça suscite à l'évidence de l'intérêt là-bas, et le Canada a beaucoup d'expertise à offrir.

Further to the previous question on tourism, when a Canadian runs into a Brazilian these days, they talk about the Winter Olympics. Many people watched the Olympics and they marvel at the success of them.

On a more institutional level on the development of the 2016 Olympics, there are missions of people who were involved in the Vancouver Olympics going to Brazil. We ourselves had a mission to Rio and São Paulo in September organized with our colleagues on the trade side. It was focused on the infrastructure sector and making contacts with the key players on the Rio Olympic committee. People are visiting there, making contacts and offering expertise.

The Brazilians welcome our expertise and knowledge on how we made the games such a success. They are interested in organization, management of the events, security aspects, infrastructure, telecommunication requirements and so on. There is definitely an interest.

**Senator Raine:** Finally, on tourism, does Brazil have a value-added tax and is it refunded? Is tourism in Brazil internally treated as an export product? One of the frustrations in the tourism industry in Canada is that it is not properly defined as an export product. A Canadian tourism holiday purchased overseas should be zero-rated with regard to harmonized sales tax, HST, or goods and services tax, GST, and it is not. How does Brazil treat taxation on foreign-sold tourism products?

**Mr. Cardyn:** I do not have the answer to that question, but I would be happy to provide it to you.

**The Chair:** The Canadian Tourism Commission has asked to appear before us in the spring. I hope you will remember that question for them at that time.

**Senator Jaffer:** I found your presentations interesting. My first question is about language. How easy is it for business people to navigate in Brazil, especially if they do not know Portuguese?

**Mr. Cardyn:** Portuguese is a lovely language to learn. I have been there five months and I did not speak Portuguese before I moved there. I took some courses, but not a lot. Fortunately I speak Spanish, which helps.

Portuguese is easy to learn if someone has an interest in languages, and Brazilians are welcoming. If one shows an interest in speaking and understanding the language, they earn a lot of sympathy and Brazilians are welcoming and will help them out.

Many Brazilians that we interact with in business speak English, but beyond the business community, few people speak English. It is a lot easier to learn the language. It is not insurmountable if one has the interest and a little bit of ability.

**Senator Jaffer:** I found it interesting that you said it is easier for mature investors to go to Brazil than for someone who is looking at new markets outside of Canada. Can you give us a list of four or five essentials that one must have in place before investing in Brazil?

Pour revenir à la question précédente sur le tourisme, quand un Canadien croise un Brésilien, aujourd'hui, ils parlent des Jeux olympiques d'hiver. Beaucoup de gens les ont regardés et ont été émerveillés par leur succès.

À un niveau plus institutionnel concernant la tenue des Jeux olympiques de 2016, il y a actuellement des missions de gens ayant participé à l'organisation des Jeux olympiques de Vancouver qui vont au Brésil. Nous-mêmes avons organisé une mission à Rio et São Paulo en septembre avec nos collègues du secteur commercial. Elle était axée sur le secteur de l'infrastructure et visait à établir des contacts avec des membres clés du comité olympique de Rio. Il y a donc des contacts qui s'établissent et des Canadiens qui offrent leur savoir-faire.

Les Brésiliens sont heureux d'apprendre comment nous avons fait un tel succès de nos Jeux olympiques. Ils s'intéressent à l'organisation, à la gestion de l'événement et aux questions de sécurité, d'infrastructures, de télécommunications, et cetera. Leur intérêt est indéniable.

**Le sénateur Raine :** Finalement, au sujet du tourisme, y a-t-il une taxe à la valeur ajoutée au Brésil, et est-elle remboursée? Le tourisme est-il traité comme un produit d'exportation au Brésil? L'une des frustrations du secteur du tourisme au Canada est qu'il n'est pas correctement défini comme un produit d'exportation. Quand un étranger achète un séjour touristique au Canada, il devrait être exonéré de la taxe de vente harmonisée, la TVH, ou de la taxe sur les produits et services, la TPS, mais ce n'est pas le cas. Quel est le traitement fiscal, au Brésil, des produits touristiques vendus à l'étranger?

**M. Cardyn :** Je ne connais pas la réponse à cette question, mais je l'obtiendrai avec plaisir afin de vous la communiquer.

**La présidente :** La Commission canadienne du tourisme a demandé à comparaître devant le comité au printemps. J'espère que vous vous souviendrez alors de votre question, pour la lui poser.

**Le sénateur Jaffer :** Votre témoignage est intéressant. Ma première question portera sur la langue. Est-il facile pour les gens d'affaires de naviguer au Brésil, surtout s'ils ne connaissent pas le portugais?

**M. Cardyn :** Le portugais est une belle langue. Je suis là-bas depuis cinq mois et je ne parlais pas le portugais avant d'arriver. J'ai suivi quelques cours, mais pas beaucoup. Heureusement, je parle l'espagnol, ce qui m'aide.

Le portugais est facile à apprendre quand on s'intéresse aux langues, et les Brésiliens sont très accueillants. Si vous témoignez du moindre intérêt à l'égard de leur langue, ils réagissent avec beaucoup de sympathie et sont prêts à vous aider.

Bon nombre des Brésiliens avec qui nous traitons parlent l'anglais mais, à part les gens d'affaires, peu parlent l'anglais. Il est beaucoup plus facile d'apprendre la langue. Ce n'est pas insurmontable si on s'y intéresse vraiment et qu'on a un minimum d'aptitude.

**Le sénateur Jaffer :** Vous avez dit qu'il est plus facile aux investisseurs chevronnés de faire des affaires au Brésil que si l'on est un Canadien cherchant de nouveaux marchés à l'étranger. D'après vous, quels sont les quatre ou cinq choses essentielles qu'il faut avoir en place pour investir au Brésil?



**Mr. Winterhalt:** First and foremost, they must have a sense of patience with respect to the market, and I would tie that to a robust understanding and knowledge of the sector, in particular, but also the area of interest. Within Brazil there is a saying that there is not one Brazil but many. It is a country that is defined by its regions, and that definition includes language.

In certain major areas, English and Spanish are well known and spoken, but depending upon the investment a Canadian company is looking to make, a knowledge and understanding of the particular area and sector are key, and that knowledge and understanding bring with it the requirement for a certain amount of patience.

We have mentioned this requirement a few times, but I think the key element is the relationship with the local partner to ensure businesses not only reinforce the research and the market intelligence they are able to gather on their own but also that they have someone on the ground who can bring them up to date on the most recent changes, be it from a regulatory perspective or a taxation perspective. As we have seen recently, changes to the political structure in Brazil often have a follow-on impact, as they do in many countries, obviously. That local partner is able to provide them with a level of insight they might not have otherwise.

This may be slightly self-serving, but having a solid financial partner is also key. Understanding the nature of the buyer, their creditworthiness and their own local banking relationships, as well as having a strong partner are also essential for Canadians. If businesses have that along with their market knowledge, they are in a much better position to begin with.

We mentioned, and it bears repeating, the longer-term view. We often hear, which is a positive from our Brazilian buyers and partners, that Canadians appear, in comparison to some others, to be willing to invest for the mid- to long-term. That investment is key because it is about the development of a relationship with a Brazilian partner. Companies that are willing to put in a number of years, make their own visits to the marketplace and build that relationship have a much higher success rate. Those elements are three or four key elements.

**Senator Jaffer:** I am sure you are also in Mexico. One of my colleagues asked a question about ranking. Mexico is ranked thirty-fifth and Brazil is ranked one hundred and twenty-ninth. I know that we want to invest in as many markets as possible, but what makes Brazil more attractive to invest in at this time?

**Mr. Winterhalt:** Quite simply, it is too big to be ignored at this time. The size is enormous. There will be half a trillion dollars in investment over the next five years in infrastructure alone. That investment is almost independent of the World Cup and the Olympics. Even without those two major events taking place, the opportunities are gigantic in Brazil.

The trend line is also important.

**M. Winterhalt :** D'abord et avant tout, faire preuve de patience, et je relie cela à une compréhension et une connaissance solide du secteur, en particulier, mais aussi de la région envisagée. Au Brésil, on dit qu'il n'y a pas un Brésil mais plusieurs. C'est un pays qui se définit par ses régions, et cette définition englobe la langue.

Dans certaines des grandes régions, on parle facilement l'anglais et l'espagnol mais, selon l'investissement que l'entreprise canadienne essaye de faire, il est crucial de connaître et de comprendre la région envisagée, ainsi que le secteur, et cette compréhension suppose aussi une certaine dose de patience.

Nous avons mentionné plusieurs fois cette exigence mais je pense que l'élément-clé est la relation avec le partenaire local pour s'assurer que les entreprises non seulement renforcent leur recherche pour bien connaître le marché, mais aussi la présence de quelqu'un sur le terrain pour se tenir au courant des derniers changements, qu'il s'agisse de réglementation ou de fiscalité. Comme nous l'avons vu récemment, les changements à la structure politique au Brésil ont souvent des répercussions ailleurs, comme dans beaucoup de pays bien sûr. Le partenaire local sera en mesure de fournir des informations qu'on ne pourrait pas obtenir autrement.

Je prêche peut-être pour ma paroisse, mais il est également essentiel d'avoir un solide partenaire financier. Comprendre la nature de l'acheteur, sa solvabilité et ses propres relations bancaires locales est également essentiel pour les Canadiens, tout comme avoir un solide partenaire local. Une entreprise qui réunit tous ces atouts et qui connaît bien le marché sera en bien meilleure position pour réussir dans ce pays.

Nous l'avons déjà dit, et il vaut la peine de le répéter, il faut voir à long terme. Nous entendons souvent dire par nos acheteurs et partenaires brésiliens, ce qui est positif, que les Canadiens semblent être plus disposés que d'autres à investir pour le moyen terme et le long terme. L'investissement est la clé parce qu'il assure l'établissement d'une relation avec un partenaire brésilien. Les entreprises qui sont prêtes à planifier pour plusieurs années, à envoyer leurs propres représentants sur le marché et à développer cette relation auront un taux de succès beaucoup plus élevé. Ces éléments sont trois ou quatre élément-clés.

**Le sénateur Jaffer :** Je suis sûr que vous êtes aussi au Mexique. L'un de mes collègues a posé une question sur le classement du Mexique, qui se trouve au 35<sup>e</sup> rang, alors que le Brésil se trouve au 129<sup>e</sup>. Je sais que nous voulons investir dans le plus grand nombre de marchés possible mais pourquoi est-il plus attrayant d'investir au Brésil en ce moment?

**M. Winterhalt :** Tout simplement, parce que c'est un marché trop gros pour le laisser de côté. Il est énorme. Au cours des cinq prochaines années, il y aura là-bas plus d'un demi-billion de dollars d'investissement rien que dans les infrastructures, et c'est un investissement qui est pratiquement indépendant de la Coupe du monde et des Jeux olympiques. Même s'il n'y avait pas ces deux grands événements, les possibilités offertes par le Brésil sont gigantesques.

La tendance est également importante.

We often find that the North American perspective relies a lot on the legacy piece with respect to Brazil and focuses on the challenges or the risks, but does not necessarily see the improvement over time and we see that improvement happening.

Mexico is ripe with opportunity as well and in some of the same areas; resources for example, amongst others. Again, it depends on the nature of the Canadian exporter's or investor's business. Brazil, I would say, has a wide suite of opportunities, and some that have not been tapped into at the same level as we have seen in Mexico to this point this time.

**The Chair:** I have two questions, in light of the time. One of them is the fact that you have a substantial line of credit in Angola, and Canada has a long history and relationship with Africa of development but also mining, investment and some trade, although that trade is minimal. Angola is figuring in everyone's subject matter, if I may call it, as a key long-term development country in Africa: huge resources, huge country and lacking infrastructure. Some parliamentarians from here accompanied me on a delegation where we saw incredible activity from Brazil in Angola. Obviously, there is the history and the language, and we are not doing as well.

Are there any opportunities for Brazil and Canada partnering into Angola, and in any way maximizing our presence in both countries by virtue of that linkage?

**Mr. Winterhalt:** In general terms I would say, yes, there are opportunities to go beyond the bilateral relationship and look to an almost multilateral approach with respect to trade not only in Angola, but in other African markets as well.

From EDC's perspective, Angola has long been an interesting market and we see interest, largely in the resources sector from Canadian companies in Angola. There is a market that is challenging in some ways as well and EDC, as we look to support Canadian companies and investors, always has to bear in mind our rigorous international standards and make sure we play the game by the rules, and the correct rules:

Once we bring other partners into the mix and try to do things in a multilateral way, that mix occasionally adds additional challenges. From my perspective, it is early days, but the interest in looking at new ways to do business in Angola and other African markets is there, and EDC, in terms of supporting Canadian exporters and investors, is always willing to look at additional avenues to try and move that business forward.

**Mr. Cardyn:** Brazil is active in Angola; it is only across the pond from them. There are strong, large, multi-national Brazilian companies that are active in Africa, and particularly in Angola, in oil and gas and mining. Brazil has huge projects there and not only in Angola. What we are trying to do now is to develop a

Nous constatons souvent qu'on reste focalisé en Amérique du Nord sur les événements du passé et qu'on ne tient pas nécessairement compte des améliorations déjà réalisées, et qui continuent d'ailleurs.

Il y a également de belles occasions au Mexique, et dans certains des mêmes domaines, comme les ressources naturelles. Tout dépend de la nature des activités de l'exportateur ou de l'investisseur canadien. À mon avis, le Brésil offre une vaste gamme de possibilités qui n'ont pas encore été autant exploitées que celles du Mexique.

**La présidente :** Comme le temps passe vite, je vous pose deux brèves questions. La première concerne le fait que vous avez une ligne de crédit substantielle en Angola et que le Canada est depuis longtemps lié à l'Afrique sur le plan du développement économique, mais aussi de l'activité minière, de l'investissement et du commerce, même si ce commerce est minime. Quand on parle de développement à long terme en Afrique, tout le monde songe à l'Angola, pays immense et doté de ressources énormes mais manquant singulièrement d'infrastructures. Certains parlementaires m'ont accompagnée là-bas au sein d'une délégation et nous avons constaté une activité incroyable du Brésil en Angola. Évidemment, il y a l'histoire et la langue, mais nous ne faisons pas aussi bien.

Y a-t-il des possibilités pour le Brésil et le Canada d'agir en partenariat en Angola, et des possibilités de maximiser notre présence dans les deux pays en vertu de ce lien?

**M. Winterhalt :** De manière générale, je dirais qu'il y a effectivement des possibilités qui vont au-delà de la relation bilatérale et que nous devrions peut-être envisager une approche quasi multilatérale en matière de commerce, non seulement en Angola mais aussi sur d'autres marchés africains.

Pour EDC, l'Angola est un marché intéressant depuis longtemps et nous constatons que les entreprises canadiennes s'y intéressent, essentiellement dans le secteur des ressources. Certes, c'est un marché qui pose aussi ses propres défis et, quand EDC envisage d'appuyer les entreprises et les investisseurs du Canada, nous avons toujours en tête nos normes internationales rigoureuses et nous veillons à respecter les règles du jeu, et les bonnes règles.

Une fois que nous faisons entrer d'autres partenaires dans la partie, en essayant de faire les choses de manière multilatérale, nous voyons parfois apparaître d'autres défis. À mon sens, nous n'en sommes qu'à l'étape préliminaire, mais il existe incontestablement une volonté de chercher de nouvelles méthodes pour faire des affaires en Angola et sur les autres marchés africains, et EDC, du point de vue de l'appui aux exportateurs et investisseurs canadiens, est toujours prête à examiner des solutions supplémentaires pour essayer de faire avancer les affaires sur ce continent.

**M. Cardyn :** Le Brésil est actif en Angola. C'est juste de l'autre côté de la mare, pour lui. Certaines grandes entreprises multinationales brésiliennes sont actives en Afrique, notamment en Angola, dans le pétrole et le gaz naturel, et dans les mines. Le Brésil exploite des projets gigantesques là-bas, et pas seulement en



relationship with these companies and introduce Canadian supply to these Brazilian companies that are procuring, for projects they are pursuing in Angola and other countries in Africa.

As we develop those relationships with these large entities, we see there is large potential there. We are interacting directly with them to help them out globally. Canada is expanding its footprint and so is Brazil. There is nothing better than to partner with them to open new opportunities.

There are affinities between Brazil and Angola. There are strong political links there. We have seen the current president, President Lula, visit Africa with trade missions. Brazil is looking at that continent and those countries and investing there, establishing their footprint, and taking hold. There are opportunities for Canada to work with them, as a supplier perhaps, on projects where we can invest together. Those opportunities are for companies to determine.

On the supply chain side, there are opportunities we are trying to develop.

**The Chair:** You talked about the regions, and Brazil is almost a vast continent. Can you comment on the variances among the states? Where do you concentrate? Where do you see the potential? Are there significant impediments, as there appear to be from the literature and elsewhere, of working from state to state with the variances, instead of this mentality we have of going into Brazil? Should we say we are going into a particular state, much like our provinces compete sometimes here, or work together, depending on what they are offering?

**Mr. Winterhalt:** It is analogous in some ways to the Canadian dynamic. In Brazil, with its 25-plus states in a federal district, they do have that level of government and bureaucracy as well to contend with as an investor and exporter. Again, it is opportunity-based, so to this point in time most of the economic activity in Brazil is concentrated in the south part of the country, in the State of São Paulo, the industrial heartland, and the State of Rio de Janeiro, which tends to be home to most of the resource-based oil and gas part of the economy.

I believe over time we will see a migration to opportunities more in the north and the northeast part of the country, which again, by and large, are resource-based. Manufacturing hubs are starting to move throughout the country, but in terms of a near-term strategy, I would say the south and southeast remain the key regions to focus on, with then the northeast cities and states, such as Fortaleza, Salvador — a city in the northeast — and Pernambuco, a state with a great deal of oil and gas reserves. Recently, we have seen an announcement by Petrobras, which we mentioned today, about a pre-salt find of huge oil and natural gas deposits.

These opportunities are almost yearly. I think the scope and size of the country will mean that we need to stay on top of that situation and follow it, but in general the south, southeast and northeast are the areas, from our perspective, where we should concentrate our activity.

Angola, d'ailleurs. Ce que nous essayons de faire maintenant, c'est d'établir des relations avec ces entreprises et de les mettre en contact avec d'éventuels fournisseurs canadiens pour les projets qu'elles réalisent en Angola et ailleurs en Afrique.

À mesure que nous développons nos relations avec ces grandes entités, nous constatons qu'il y a là beaucoup de potentiel. Nous agissons directement avec les entreprises pour les aider mondialement. Le Canada étend son empreinte mondiale, tout comme le Brésil. Il n'y a rien de mieux qu'établir des partenariats pour découvrir de nouvelles possibilités.

Il y a des affinités entre le Brésil et l'Angola. Il y a de solides liens politiques. Le président actuel, le président Lula, dirige des missions commerciales en Afrique. Le Brésil s'intéresse à ce continent et à ces pays pour y investir et s'y implanter solidement. Cela offre des possibilités de collaboration au Canada, peut-être comme fournisseur pour des projets dans lesquels nous pouvons investir ensemble. Ce sont les entreprises qui doivent déterminer les possibilités qui les intéressent.

Du point de vue de la chaîne d'approvisionnement, il y a des possibilités que nous essayons de développer.

**La présidente :** Vous avez parlé des régions, et le Brésil est presque un continent à lui seul. Que pouvez-vous nous dire des différences entre les États? Où vous concentrez-vous? Où y a-t-il du potentiel, selon vous? Y a-t-il des obstacles importants, comme il semble y en avoir d'après les études disponibles, du point de vue du travail d'État à État avec les variations, au lieu de cette mentalité que nous avons d'aller au Brésil? Devrions-nous dire que nous allons dans un État donné, tout comme nos provinces se font parfois concurrence ici, ou travailler ensemble, dépendant de ce qu'ils offrent?

**M. Winterhalt :** C'est dans une certaine mesure analogue à la dynamique canadienne. Au Brésil, avec plus de 25 États dans un district fédéral, il y a aussi ce niveau de gouvernement et de bureaucratie auquel l'investisseur ou l'exportateur est confronté. Tout dépend des occasions qui s'offrent. À l'heure actuelle, la majeure partie de l'activité économique au Brésil est concentrée dans la partie sud du pays, dans l'État de São Paulo, le cœur industriel, et l'État de Rio de Janeiro, qui a tendance à être le foyer de la majeure partie de l'activité pétrolière et gazière de l'économie.

Avec le temps, je crois que nous verrons une migration vers les possibilités du nord et du nord-est du pays, qui sont encore en grande mesure fondées sur les ressources naturelles. Des grappes d'entreprises manufacturières commencent à s'implanter dans le reste du pays mais, du point de vue d'une stratégie à court terme, je dirais que le sud et le sud-est restent les régions-clés à envisager, et ensuite les villes et les États du nord-est, comme Fortaleza, Salvador — une ville du nord-est — et le Pernambouc, doté d'énormes réserves de pétrole et de gaz. Petrobras, dont nous avons parlé tout à l'heure, a récemment annoncé la découverte d'énormes gisements de pétrole et de gaz naturel avant la couche de sel.

Ces occasions sont presque annuelles. Je pense que la taille du pays signifie que nous devons suivre attentivement cette situation mais, à notre avis, c'est dans les régions du sud, du sud-est et du nord-est que nous devrions concentrer notre activité.

**The Chair:** We have run over our time, and you can see that we are starting to explore a complex country and issue, and we thank you for your contribution.

If you have any other reports or some of your manuals that you use with businesses, if you can file them with the clerk, it will be much appreciated, as we explore this issue and look for recommendations that we can make to our government and perhaps to investors and others who wish to enter the Brazilian market.

Thank you for your input today, and we look forward to a continuing dialogue.

Honourable senators, our next witness is Dr. Cristina Rojas, Professor, International Affairs, Norman Paterson School of International Affairs at Carleton University. She has a long title and much expertise in the area. Dr. Rojas has opening comments to contribute to our study, after which senators will have questions. Welcome to the committee.

**Cristina Rojas, Professor, International Affairs, Norman Paterson School of International Affairs, Carleton University, as an individual:** Thank you. I want to express my gratitude for the invitation to be here; it is truly an honour. I am originally from Colombia and my expertise is mainly in the Andean region. As someone said before, Brazil is still a continent, so I will refer mainly to the foreign relations of Brazil within the region.

In this presentation, I will emphasize what I see as the most important driver of foreign policy in Latin America and Brazil. I will summarize it in one phrase: autonomy with collaboration, both at the regional and global level.

Collaboration of Latin American countries is an old Latin American dream, dating back to the time of Simón Bolívar, that was made possible in part by the experience of a program of structural adjustment. The increase in poverty and inequality in the region during that era created the necessity for Latin America to pursue more autonomous policies and to collaborate with each other.

President Lula's statement is clear in this regard: He said:

... we want to be protagonists and not mere spectators in the theatres in which the prospects for well-being and prosperity of our peoples are decided.

This autonomy has guided the internal social and economic policies of Brazil with positive outcomes. Most of the statistics in terms of poverty reduction and income distributions are good in Brazil as well as across Latin America.

On the economy and direct investment, Brazil has been able to attract important investment from other regions. During the economic crisis, Latin America, Brazil in particular, has been able to cope with the crisis better than it has done in the past.

**La présidente :** Nous avons un peu dépassé l'heure prévue et vous pouvez constater que nous commençons à explorer un pays complexe. Nous vous remercions de votre contribution.

Si vous avez d'autres rapports à nous communiquer, ou certains des manuels que vous employez avec les entreprises, vous pouvez les envoyer au greffier du comité. Cela nous serait très utile pour la suite de notre étude et pour la formulation de recommandations à l'intention du gouvernement et, peut-être, des investisseurs et autres qui désirent entrer sur le marché brésilien.

Merci de votre contribution et j'espère que nous continuerons ce dialogue.

Honorables sénateurs, le témoin suivant est Mme Cristina Rojas, professeure, Affaires internationales, Norman Paterson School of International Affairs, à l'université Carleton. Elle a un long titre et connaît très bien le Brésil. Mme Rojas fera déclaration liminaire pour contribuer à notre étude, après quoi nous ouvrirons une période de questions. Bienvenue devant le comité, madame.

**Cristina Rojas, professeure, Affaires internationales, Norman Paterson School of International Affairs, Université Carleton, à titre personnel :** Je vous remercie beaucoup de m'avoir invitée à témoigner. C'est un grand honneur. Je suis originaire de la Colombie et ma spécialité est surtout la région andine. Comme l'a dit quelqu'un, le Brésil est encore un continent et je parlerai donc principalement des relations étrangères du Brésil à l'intérieur de la région.

Durant cet exposé, j'insisterai sur ce que j'estime être le moteur le plus important de la politique étrangère en Amérique latine au Brésil. Je le résume en trois mots : autonomie avec collaboration, au niveau régional et mondial.

La collaboration des pays latino-américains est un vieux rêve de l'Amérique latine, datant de l'époque de Simón Bolívar, qui a été rendu possible en partie par l'expérience d'un programme d'ajustement structurel. La montée de la pauvreté et de l'inégalité dans la région durant cette époque a engendré pour les pays d'Amérique latine la nécessité de poursuivre des politiques plus autonomes et de collaborer.

Le président Lula s'est clairement exprimé à ce sujet lorsqu'il a dit que :

[...] nous voulons être des protagonistes, pas de simples spectateurs, sur les théâtres où se décident les perspectives de bien-être et de prospérité de nos peuples.

Cette autonomie a guidé les politiques sociales et économiques internes du Brésil, avec des résultats positifs. La plupart des statistiques touchant la réduction de la pauvreté et la répartition des revenus sont bonnes pour le Brésil ainsi que pour l'ensemble de l'Amérique latine.

En ce qui concerne l'économie et l'investissement direct, le Brésil a réussi à attirer des investissements importants d'autres régions. Durant la crise économique, l'Amérique latine, surtout le Brésil, a mieux résisté que dans le passé.



Brazil is a key supporter and leader in the launching of initiatives and regional integration in terms of autonomy and collaboration. Brazil's role is regional as well as hemispheric. I will refer to some important issues, and later you can ask me about them.

After 10 years of negotiation, Brazil said no to the Free Trade Area of the Americas, FTAA. Brazil was a key player in launching the Union of South American Nations, UNASUR, which is an autonomous space for action and decision making without the interference of the United States.

Brazil also called for an end to sanctions against Cuba and the recognition of Cuba in regional scenarios. Brazil was key in condemning the coup in Honduras and in trying to re-establish President Zelaya to power. Brazil and other countries rejected military bases in Colombia. Under President Lula, Brazil mediated tensions between Colombia, Peru and Venezuela. The Rio Group participated in the role of mediator.

It is important to note that the collaboration of Latin America that started as a South American collaboration recently extended to the Caribbean with the creation of the Community of Latin American and Caribbean States, CLACS, which includes all area countries except the United States and Canada. One objective of CLACS is the setting of a Latin America and Caribbean agenda in international forums. Also important is the collaboration between Brazil and Mexico, because Mexico is part of the North American Free Trade Agreement, NAFTA. That collaboration was a key issue to the success of this meeting. The objective was to increase dialogue with other states and regional groups to promote synergy among the regional groups. For example, between 2000 and 2009, Brazil's trade with MERCOSUR rose 86 per cent. Brazil's trade with the Andean community rose 253 per cent, and with Mexico, 121 per cent.

At the global level, Brazil's Mr. Lula has been a spokesperson in relation to the United Nations, including the reform of the Security Council, and has been important in the agenda against HIV/AIDS and the environment and trade. Globally, also important is Brazil's recognition as one of the BRIC countries and its participation in the G20 group.

I think it was clear from the previous interventions that Brazilian transnational corporations are competing successfully in Latin America, Africa and in the Middle East.

Another important characteristic of Brazilian foreign policy is that it is guided by pragmatism in the sense that Brazil has been engaged in a variety of countries, including India and China and Africa, and has successful partnerships with the United States, Canada, Israel and Iran. Brazil, Argentina and Uruguay have declared the recognition of a Palestinian state, declaring autonomy from U.S. policies.

What are the implications for Canada? One of the issues to which I would like to draw to your attention, if we look at the policy that I just mentioned and at the Canadian policies, we can say that there is a lack of synchronization of Canadian policies with Latin American and Brazilian policies. There is Canada's

Le Brésil est un acteur clé en matière de lancement d'initiatives et d'intégration régionale en termes d'autonomie et de collaboration. Il joue un rôle à la fois régional et hémisphérique. Je vais en mentionner quelques aspects importants sur lesquels vous pourrez ensuite m'interroger.

Après 10 ans de négociations, le Brésil a dit non à la Zone de libre-échange des Amériques, la ZLEA. Il a joué un rôle clé dans le lancement de l'Union des nations d'Amérique du Sud, l'UNASUR, qui est un espace d'action et de décision autonome sans ingérence des États-Unis.

Le Brésil a aussi réclamé la fin des sanctions contre Cuba et la reconnaissance de Cuba dans les scénarios régionaux. Il a joué un rôle clé dans la condamnation du coup d'état du Honduras et dans les efforts de retour au pouvoir du président Zelaya. Sous le président Lula, le Brésil a joué un rôle de médiateur lorsqu'il y a eu des tensions entre la Colombie, le Pérou et le Venezuela. Le Groupe de Rio a participé comme médiateur.

Il importe de souligner que la collaboration de l'Amérique latine qui avait débuté comme une collaboration strictement sud-américaine s'est récemment étendue aux Caraïbes avec la création de la Communauté des États d'Amérique latine et des Caraïbes, la CELAC, qui englobe tous les pays de la région sauf les États-Unis et le Canada. L'un des objectifs de la CELAC est de défendre les intérêts de l'Amérique latine et des Caraïbes dans les tribunes internationales. Soulignons aussi la collaboration entre le Brésil et le Mexique, car le Mexique fait partie de l'Accord de libre-échange nord-américain, l'ALENA. Cette collaboration a été un facteur clé du succès de cette réunion dont l'objectif était d'accroître le dialogue avec les autres États et groupements de la région pour promouvoir la synergie entre les groupes régionaux. Entre 2000 et 2009, par exemple, le commerce du Brésil avec les pays du MERCOSUR a augmenté de 86 p. 100; avec la communauté andine, de 253 p. 100; et avec le Mexique, de 121 p. 100.

Au niveau mondial, le Brésil de M. Lula a été un porte-parole de la région aux Nations Unies, notamment pour la réforme du Conseil de sécurité, et il a joué un rôle important sur les dossiers du VIH-sida, de l'environnement et du commerce. Mondialement, la reconnaissance du Brésil comme l'un des pays du BRIC est également importante, tout comme sa participation au G20.

Je pense que les interventions précédentes ont clairement montré que les sociétés transnationales brésiliennes engrangent les succès en Amérique latine, en Afrique et au Moyen-Orient.

Une autre caractéristique importante de la politique étrangère du Brésil est qu'elle est fondée sur le pragmatisme, au sens où le Brésil entretient des relations actives avec de nombreux pays dont l'Inde, la Chine et l'Afrique, et a forgé des partenariats avec les États-Unis, le Canada, Israël et l'Iran. Finalement, le Brésil, l'Argentine et l'Uruguay ont pris position en faveur de la reconnaissance d'un État palestinien, se démarquant ainsi des politiques américaines.

Quelles sont les conséquences pour le Canada? L'une des questions que je veux porter à votre attention est que, si nous examinons la politique que je viens juste de mentionner et les politiques canadiennes, nous pouvons dire qu'il y a un manque de synchronisme entre les politiques canadiennes et les politiques

support of FTAA; Canada's alignment with Colombia on free trade, which contrasts to these regional initiatives, as well as the lack of support in the case of the coup in Honduras.

In terms of the environment, these are very important topics in Latin America, as we have seen this week with what is happening. Canada's defeat of Bill C-300, establishing a code of ethics for Canadian mining operations, I think runs counter to the spirit of environmental protection.

As for Canada's position regarding visa requirements for Brazilian visitors, it will be interesting to see that in the context of the question in the previous section about promoting Brazilian tourists to Canada.

One important issue is how Canada will synchronize its policies with what is happening in the region. It is important, and something that I want to emphasize, that Canada could benefit from a stronger partnership with Brazil. I think Brazil is a key entry, not only to the market in Brazil, but also, as was mentioned before, with Africa and other parts of the world.

There is room for better collaboration in the area of the environment and support of Canada to innovations in the region and South-South collaborations.

One key area where Canada fortunately is doing well is the increasing opportunities for higher education and for collaboration with Brazil in research and development. I understand that there was a recent memorandum of understanding between DFAIT and Brazil to increase mobility and scientific cooperation.

As for the question raised about language, I think it is an important question in terms of how to promote Portuguese in universities. It is important, in terms of Brazilian studies in Canada, to say there are Mexican studies in Canada. It is important to think about these academic linkages with Canada.

To finish, I will say that, yes, Brazil is a key partner, and it is important to strengthen linkages. Canada, like the case of a strategic partnership dialogue, is starting to increase these linkages with the region, but I think it needs to move ahead.

**Senator Johnson:** Welcome to our committee this morning. I agree with you that Canada has a good relationship to build with Brazil.

Brazil has emerged politically and economically and is becoming very influential in the world. You touched on it, but could you further explain what impact their regional and global aspirations are having on their relationships with other countries in the region? How have Colombia and Venezuela responded to these aspirations?

**Ms. Rojas:** Maybe I will start with Colombia because it is a case I know well, but also it is interesting.

latino-américaines et brésiliennes. Il y a l'appui du Canada à la ZLEA, l'alignement du Canada avec la Colombie sur le libre-échange, ce qui contraste avec ces initiatives régionales, ainsi que l'absence de soutien lors du coup d'état du Honduras.

En ce qui concerne l'environnement, problématique très importante pour l'Amérique latine, nous avons vu cette semaine ce qui s'est passé : le rejet par le Canada du projet de loi C-300, destiné à adopter un code d'éthique pour les sociétés minières canadiennes, ce qui va selon moi à l'encontre du souci de protection environnementale.

En ce qui concerne la position du Canada relativement à l'exigence de visa pour les touristes brésiliens, il sera intéressant de l'analyser dans le contexte de la question qui a été posée tout à l'heure au sujet de la promotion du tourisme brésilien vers le Canada.

L'une des questions importantes est de savoir comment le Canada synchronisera ses politiques avec ce qui se passe dans la région. Il est important, je tiens à le souligner, de noter que le Canada aurait tout à gagner d'un partenariat plus solide avec le Brésil. Je pense que le Brésil est un point d'entrée crucial, non seulement sur le marché brésilien mais aussi, comment on l'a déjà dit, en Afrique et dans d'autres parties du monde.

Il existe des possibilités de meilleure collaboration sur le plan de l'environnement et aussi de l'appui du Canada aux innovations dans la région et aux collaborations sud-sud.

L'un des domaines où le Canada fait bien, ce dont je me réjouis, est l'accroissement des possibilités dans l'enseignement supérieur et dans la collaboration avec le Brésil pour la recherche et le développement. Je crois comprendre qu'un protocole d'entente a récemment été signé entre le MAECI et le Brésil pour accroître la mobilité et la coopération scientifique.

Comme on a soulevé la question de la langue, je pense qu'il serait important de promouvoir le portugais dans les universités. Il est important de dire, du point de vue des études brésiliennes au Canada, qu'il y a des études mexicaines au Canada. Il est important de penser à ces liens universitaires avec le Canada.

En conclusion, je dirais que le Brésil est effectivement un partenaire clé et qu'il est important de renforcer les liens. Le Canada, comme dans le cas d'un dialogue de partenariat stratégique, commence à resserrer ses liens avec la région, mais je crois qu'il doit passer à la vitesse supérieure.

**Le sénateur Johnson :** Bienvenue devant notre comité. Je conviens avec vous que le Canada a une bonne relation à bâtir avec le Brésil.

Le Brésil a émergé, politiquement et économiquement, et devient très influent dans le monde. Vous l'avez mentionné mais pourriez-vous nous expliquer un peu mieux quelle incidence ses aspirations régionales et mondiales ont sur ses relations avec les autres pays de la région? Comment la Colombie et le Venezuela réagissent-ils à ses aspirations?

**Mme Rojas :** Je commence avec la Colombie, parce que c'est un pays que je connais bien mais aussi parce qu'il est intéressant.



During the previous administration, Canada put most of its emphasis on the relationship with Colombia, and I will say against the spirit of what was going on in the region. Colombia was isolated because it ended up with problems with Ecuador and Venezuela. Fortunately, these things are changing, and I will demonstrate the problem that Colombia has under the new President Santos. One of the first acts of President Santos was to receive President Chávez in Colombia. Colombia restarted a relationship with Venezuela and they made stronger commitments in terms of trade.

Colombia has no diplomatic relationship with Ecuador. It was tense in terms of Colombia interfering and even bombarding a camp in Ecuador. There were tense relationships after that. The two countries blocked their relationship.

Now, in the latest meeting in Guyana, President Lula, in one of his last acts, had Ecuador and Colombia restore their relationship. Colombia is committed to name an ambassador, in the next one or two weeks, to Ecuador. Brazil has been a key player in terms of restoring and maintaining equilibrium between the countries. This role has not been seen since the time of the Rio Group.

I think with Venezuela there are tensions. For example, we look at the two main initiatives. ALBA is the Bolivarian initiative. Brazil is not part of ALBA, but Venezuela and Brazil are part of UNASUR. Sometimes ALBA and UNASUR are seen as competing with each other. It has been a good competition.

As you know, Venezuela has asked to be part of MERCOSUR. There has been dialogue, and they are considered a partner of MERCOSUR. That is part of what I mentioned about the pragmatism of President Lula that will continue under President Dilma Rousseff.

**Senator Johnson:** They are having a significant impact now, of course.

**Ms. Rojas:** Yes.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** I congratulate you for appearing before our committee. Your statement was very interesting and one can see that you have an excellent knowledge of the region. You mentioned several areas. President Lula of Brazil worked actively for a kind of South American integration that would transcend many regional or infraregional groupings. In some sense, one of his major accomplishments has been the creation in 2008 of the Union of South American Nations, UNASUR, the objective of which is regional stability, conflict resolution as well as economy and military integration. To all that was added in February 2010 the agreement between the Rio Group and the Caribbean community that led to the creation of CELAC, the Community of Latin American and Caribbean States, which is to be officially inaugurated in July 2011.

Sous le gouvernement précédent, le Canada s'est surtout concentré sur sa relation avec la Colombie et, je dirais, contrairement à l'esprit de ce qui se passait dans la région. La Colombie était isolée à cause de ses problèmes avec l'Équateur et le Venezuela. Heureusement, les choses changent et je vais vous montrer le problème qu'a la Colombie avec le nouveau président Santos. Un des premiers gestes du président Santos a été d'inviter le président Chávez en Colombie. La Colombie a relancé une relation avec le Venezuela et a pris des engagements plus forts en termes de commerce.

La Colombie n'a pas de relations diplomatiques avec l'Équateur. Il y a eu des tensions entre les deux pays à cause de l'ingérence de la Colombie, qui a même bombardé un camp en Équateur. Les relations ont été tendues après cela. Les deux pays ont rompu leurs relations.

Maintenant, lors de la dernière réunion au Guyana, le président Lula, et ce fut l'un de ses derniers actes, a rétabli la relation entre l'Équateur et la Colombie. La Colombie s'est engagée à nommer un ambassadeur en Équateur dans les deux prochaines semaines. Le Brésil a été un acteur clé dans le rétablissement et le maintien de l'équilibre entre les deux pays. C'est un rôle qu'il n'avait plus joué depuis le Groupe de Rio.

Avec le Venezuela, je crois qu'il y a des tensions. Prenons, par exemple, les deux initiatives principales. L'ALBA est l'initiative bolivarienne. Le Brésil n'en fait pas partie mais le Venezuela et le Brésil font partie de l'UNASUR. On considère parfois que l'ALBA et l'UNASUR se font concurrence mais cette concurrence a été bonne.

Comme vous le savez, le Venezuela a demandé à faire partie du MERCOSUR. Il y a eu un dialogue et il est considéré comme un partenaire du MERCOSUR. C'est un exemple de ce que je disais en parlant du pragmatisme du président Lula, lequel continuera avec la présidente Dilma Rousseff.

**Le sénateur Johnson :** Il exerce actuellement une influence profonde, bien sûr.

**Mme Rojas :** Oui.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Je vous félicite de comparaître devant notre comité pour nous donner votre point de vue. Vous êtes très intéressante et on voit que vous connaissez bien la région. Vous avez abordé plusieurs domaines. L'ex-président brésilien, Lula, a milité activement pour une intégration sud-américaine à l'ensemble des idéologies qui transcendaient de nombreux regroupements régionaux et infrarégionaux. En ce sens, une de ses plus grandes réalisations a été, en 2008, la création de l'Union des nations sud-américaines qu'on appelle UNASUR, dont l'objectif est de favoriser la stabilité régionale, la résolution de conflits et les différends ainsi que l'intégration économique et militaire. À tout cela s'est ajouté, en février 2010, l'accord entre le Groupe de Rio et la communauté des Caraïbes, qui a mené à la Communauté d'États latino-américains et caribéens, qui s'appelle CELAC, dont l'inauguration officielle est prévue pour juillet 2011.

CELAC claims to be an organization representing all the countries in the Hemisphere, except Canada and the USA, and wants to replace the Organization of American States. What issues could either slow or maintain the progress of those agreements and their result?

[English]

**Ms. Rojas:** According to some specialists in the region, these different agreements are not seen as one meaning the end of the other. Most probably the countries will follow the treaty. OAS will not disappear as some people predicted. It will continue in Canada and the U.S., but that will be one scenario. UNASUR will be another scenario, and the community with the Caribbean countries will be a third.

That is important because if you look at the relations with the Caribbean and Latin America, there are different interests. Mexico, Central America and the Caribbean are closer to the United States in terms of partnership while South America has different interests. They will probably deal with issues differently, according to the interests they have. Some issues will be raised at the level of UNASUR, others at the level of the OAS and some in terms of the corporate community of Latin American and Caribbean countries.

One problem that all of those groups, except the OAS of course, have under this other initiative is that it is still not wholly institutionalized. There are many good intentions, but it is not clear how they will implement all of these agreements, some more than others. I think one of the key issues, especially with the relationship with the Caribbean, is to try to see how they coordinate the agenda of these different meetings and how they will promote a dialogue between all of them.

[Translation]

**Senator Fortin-Duplessis:** Which countries will benefit from those initiatives, and which will not?

[English]

**Ms. Rojas:** There are huge disparities in the region as big as Brazil and Bolivia and Brazil and Haiti. It is a very unequal region. Of course, I tend to believe that the smaller and weaker countries politically and economically will benefit the most. One example is Bolivia. When the United States ended the preferential treatment for Bolivian exports, Brazil intervened and granted a large quota for manufacturers' products going from Bolivia to Brazil. That is a clear example of benefit from these agreements.

Haiti is a case where collaboration between the regions will be important. In the latest coup attempt in Ecuador, there was a very fast solidarity and response from all countries, even Colombia, in support of the president and democracy in Ecuador. I think that is sending a clear message to the international community, and they approved at the latest meeting in Guyana the need to support countries and not to accept military intervention. For democracy, this is an important step in the region.

Le CELAC se présente comme un représentant de tous les pays de l'hémisphère, exception faite du Canada et des États-Unis, et se veut une solution de rechange à l'Organisation des États américains. Quels enjeux peuvent freiner ou maintenir le progrès des accords et du résultat des accords?

[Traduction]

**Mme Rojas :** Selon certains spécialistes de la région, ces différents accords ne sont pas considérés comme mutuellement exclusifs. Il est probable que les pays suivront le traité. L'OEA ne disparaîtra pas, comme d'aucuns l'avaient prédit. Elle continuera au Canada et aux États-Unis, mais ce sera l'un des scénarios. L'UNASUR en sera un deuxième, et la Communauté des pays caribéens, un troisième.

Cela est important car, si vous examinez les relations avec les Caraïbes et l'Amérique latine, il y a des intérêts différents. Le Mexique, l'Amérique centrale et les Caraïbes sont plus proches des États-Unis, en termes de partenariat, alors que l'Amérique du Sud a des intérêts différents. Ils aborderont probablement les problèmes différemment, selon leurs intérêts. Certaines questions seront soulevées au niveau de l'UNASUR, d'autres au niveau de l'OEA, et d'autres encore au niveau de la Communauté des pays latino-américains et caribéens.

L'un des problèmes qu'ont tous ces groupes avec cette autre initiative, à l'exception de l'OEA bien sûr, est qu'elle n'est pas encore totalement institutionnalisée. Il y a beaucoup de bonnes intentions mais on voit encore mal comment tous ces accords seront mis en oeuvre, certains au détriment d'autres. Je pense qu'une des questions clés, spécialement dans le cadre de la relation avec les Caraïbes, est d'essayer de voir comment ils coordonnent les objectifs de ces différents groupes et comment ils stimulent le dialogue entre eux tous.

[Français]

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Quels sont les pays qui profiteront ou ne profiteront pas de ces initiatives?

[Traduction]

**Mme Rojas :** Il y a des disparités énormes dans la région, par exemple, entre le Brésil et la Bolivie ou le Brésil et Haïti. Les pays de la région sont très inégaux. Évidemment, j'ai tendance à croire que les pays les plus petits et les plus faibles, politiquement et économiquement, sont ceux qui ont le plus à y gagner. Exemple, la Bolivie. Lorsque les États-Unis ont mis fin au traitement préférentiel des exportations boliviennes, le Brésil est intervenu et a accordé un grand quota pour les produits manufacturés allant de la Bolivie au Brésil. Voilà un exemple clair du bienfait de ces accords.

Haïti est un exemple où la collaboration entre les régions sera importante. Lors de la récente tentative de coup d'état en Équateur, on a constaté une solidarité et une réaction très rapide de tous les pays, même de la Colombie, pour appuyer le président et la démocratie en Équateur. Je pense que cela a envoyé un message clair à la communauté internationale et, lors de la dernière réunion au Guyana, ils ont approuvé la nécessité d'appuyer les pays et de ne pas accepter d'intervention militaire. C'est un grand pas en avant pour la démocratie dans la région.



**Senator Smith:** I have one question that relates to Canada having a particular focus on Brazil when it comes to Latin America as a whole, although we are already engaged with Mexico through NAFTA. I suppose Brazil is a logical candidate. You mentioned the BRIC countries. I keep looking up these annual statements in *The Economist* where they go through every country. Of course, the size of its economy is just slightly larger than Canada's; on the per capita basis, there is no competition.

Would you have thought it made more sense for us to focus on CELAC as a whole as opposed to Brazil or both, or are they incompatible?

**Ms. Rojas:** That is a good question. Right now, because of this lack of institutionalization of all of these initiatives, there are several. I think Brazil is a good point of entry into different collaborations. ALBA has clear leadership in terms of President Chávez in Venezuela. In other places, it not as clear who is in command. Brazil is a good point of entry for a regional dialogue, because there is a tendency to engage bilaterally, country by country. In South and Central America, there is more negotiation and engagement in a dialogue with institutions, such as Canada is doing with the Central America initiative.

**Senator Smith:** In our case, certainty is better than uncertainty. When you are dealing with Brazil, there is a certainty there. It is not that they are incompatible in stages, but I do like your reference to entry point.

**The Chair:** There was a feeling for some time that Brazil was the alternate voice for many of the countries when they did not see eye to eye with the United States. Are they now seeing Brazil as a leader in its own right, not as a counterbalance to the United States? Have the initiatives that Brazil has taken in the region and internationally, verified it as the country to go to. Is Brazil seen as a leader or is it still seen as the counter to the United States?

**Ms. Rojas:** I think that the spirit of seeing these initiatives as counter to the United States still prevails. You can see this in the newspapers, both in the United States and in Canada. There is a lack of information in Canada about the latest developments in the region.

In terms of the United States, this is changing. One of the indications of change in this area was Hillary Clinton's meeting with UNASUR. That is recognition of a regional interlocutor. These types of steps are important. I do not think this type of prejudice against the region has completely disappeared, but there is some progress.

**The Chair:** One of the points that many of our witnesses and senators have speculated on is this dynamic leadership coming out of Brazil and these new initiatives were a direct result of President Cardoso's stabilization of the economy, and the political imagination and leadership of President Lula. The question is, will this continue or will it diminish under the new president?

**Le sénateur Smith :** J'ai une question à vous poser concernant le fait que le Canada se concentre particulièrement sur le Brésil, parmi tous les pays d'Amérique latine, alors que nous avons déjà une relation particulière avec le Mexique grâce à l'ALÉNA. Je suppose que le Brésil est un candidat logique. Vous avez mentionné les pays du BRIC. J'examine régulièrement les bilans annuels de chaque pays publiés par *The Economist*. Évidemment, la taille de son économie est un tout petit peu supérieure à celle du Canada mais, par habitant, il n'y a aucune comparaison.

Ne croyez-vous pas qu'il eût été plus logique pour nous de nous concentrer sur la CELAC plutôt que sur le Brésil, ou au moins sur les deux, à moins qu'ils soient incompatibles?

**Mme Rojas :** C'est une bonne question. Pour l'heure, étant donné l'absence d'institutionnalisation de toutes ces initiatives, il y en a plusieurs. Je pense que le Brésil est un bon point d'entrée dans les différentes collaborations. L'ALBA a un leadership clair avec le président Chávez du Venezuela. En ce qui concerne les autres, on ne voit pas bien qui commande. Le Brésil est un bon point d'entrée pour un dialogue régional, parce qu'il a tendance à s'engager bilatéralement, pays par pays. En Amérique latine et centrale, il a plus de négociation et d'engagement avec les institutions, comme le fait le Canada avec l'initiative de l'Amérique centrale.

**Le sénateur Smith :** Dans notre cas, la certitude est meilleure que l'incertitude. Quand on traite avec le Brésil, on est dans la certitude. Ce n'est pas qu'ils soient incompatibles à certains niveaux, mais j'aime votre référence au point d'entrée.

**La présidente :** On a pensé pendant un certain temps que le Brésil était une sorte de porte-parole de bon nombre de ces pays lorsqu'ils ne partageaient pas les thèses des États-Unis. Considèrent-ils maintenant le Brésil comme un leader en soi, plutôt qu'un contrepoids des États-Unis? Est-ce que les initiatives qu'il a prises dans la région et internationalement l'ont confirmé comme poids lourd de la région? Le Brésil est-il perçu comme un leader ou encore comme un contrepoids des États-Unis?

**Mme Rojas :** Je crois que le point de vue qui domine au sujet de ces initiatives est encore qu'elles sont un contrepoids aux États-Unis. On peut le constater dans les journaux, aussi bien aux États-Unis qu'au Canada. On manque d'information au Canada sur ce qui se passe dans la région.

Du point de vue des États-Unis, ça commence à changer. On en a eu l'indication avec la rencontre de Hillary Clinton et l'UNASUR, qui a été une reconnaissance implicite d'un interlocuteur régional. Les étapes de ce genre sont importantes. Je ne pense pas que ce type de préjugé contre la région soit complètement disparu mais on fait des progrès.

**La présidente :** L'une des questions soulevées par bon nombre de nos témoins et par les sénateurs concerne ce leadership dynamique dont fait preuve le Brésil, et les nouvelles initiatives qui ont résulté directement de la stabilisation de l'économie par le président Cardoso, ainsi que de l'imagination politique du leadership du président Lula. La question qui se pose aujourd'hui est de savoir si cela continuera avec la nouvelle présidente.

**Ms. Rojas:** It was an excellent combination. There is no doubt that President Lula, coming from a trade union tradition, is an excellent negotiator. That is part of his advantage. One can say that President Rousseff does not have this type of advantage.

Looking at what is happening in Brazil, and in reading different reports, the idea is that it will continue with the policies and that there will be no big changes in foreign policy. The theme, in terms of foreign policy, comes from the headquarters of the Worker's Party. I think there will be continuity. In terms of oil, President Rousseff comes from that sector. I think that is one reason why President Lula picked her as the minister.

**The Chair:** I think the point is that President Lula went the extra distance in diplomacy. The debate is whether President Rousseff will develop this personal style in diplomatic relations.

Ms. Rojas, thank you for bringing a broader perspective to our view on Brazil. It is extremely helpful to us to remember the interconnectedness in Latin America and South America. You have shed more light on these agreements that we should pay attention to. Within our study, you have broadened our horizons, and I thank you for that.

(The committee adjourned.)

**Mme Rojas :** Ce fut une excellente combinaison. Il ne fait aucun doute que le président Lula, avec ses antécédents syndicaux, est un excellent négociateur. C'est l'un de ses avantages, et on peut dire que la présidente Rousseff ne le possède pas.

Quand on voit ce qui se passe au Brésil et qu'on lit les différents rapports, on constate que son objectif est de maintenir les mêmes politiques, ce qui porte à croire qu'il n'y aura pas de grands changements en politique étrangère. La ligne de politique étrangère viendra du quartier général du Parti des travailleurs. Je pense qu'il y aura une continuité. Pour ce qui est du pétrole, la présidente Rousseff vient de ce secteur, et je pense d'ailleurs que c'est l'une des raisons pour lesquelles le président Lula l'avait choisie comme ministre de l'énergie.

**La présidente :** Ce qu'on dit, c'est que le président Lula a fait plus que ce qu'on pouvait en attendre sur le plan de la diplomatie. La question est de savoir si la présidente Rousseff développera un style aussi personnel en matière de relations diplomatiques.

Madame Rojas, je vous remercie d'être venue nous présenter ce survol du Brésil. Il est extrêmement utile pour nous de ne jamais oublier les liens étroits qui existent en Amérique latine et en Amérique du Sud. Vous avez fort bien attiré notre attention sur ces accords auxquels nous devrions prêter plus d'attention. Vous avez élargi notre horizon pour cette étude et je vous en remercie.

(La séance est levée.)







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

##### *Export and Development Canada:*

Todd Winterhalt, Vice President of International Business Development;

Jean Cardyn, Regional Vice-President, South America.

##### *As an individual:*

Cristina Rojas, Professor, International Affairs, Norman Paterson School of International Affairs, Carleton University.

#### TÉMOINS

##### *Exportation et développement Canada :*

Todd Winterhalt, vice-président, Développement des affaires Marchés internationaux;

Jean Cardyn, vice-président régional, Amérique du Sud.

##### *À titre personnel :*

Cristina Rojas, professeure, Affaires internationales, Norman Paterson School of International Affairs, Université Carleton.



18850











